

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115488371>

CA1
FN
-E 77



Northern Pipeline Agency Canada

33

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-31
ISBN 0-660-59718-7



1995-96 Estimates

Part III

**Northern Pipeline Agency
Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource utilization reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1995-96	4
B.	Use of 1993-94 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1995-96	
	1. Highlights	6
	2. Summary of Financial Requirements	6
B.	Recent Performance	7
C.	Background	
	1. Introduction	8
	2. Mandate	8
	3. Program Objective	8
	4. Program Description	8
	5. Program Organization for Delivery	13
D.	Planning Perspective	14
E.	Program Effectiveness	14
F.	Resource Summary from Inception	14

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
	1. Financial Requirements	16
	2. Personnel Requirements	17
	3. Net Cost of Program	17
B.	Topical Index	18

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 -- Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates	1994-95 Main Estimates
Northern Pipeline Agency			
50	Program expenditures	235	235
(S)	Contributions to employee benefit plans	15	15
Total Agency		250	250

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1995-96 Main Estimates
Northern Pipeline Agency		
50	Northern Pipeline Agency - Program expenditures	235,000

Program by Activities

(thousands of dollars)

1995-96 Main Estimates

<u>Budgetary</u>		1994-95
Operating	Total	Main Estimates

Regulation of Construction
of the Alaska Highway
Gas Pipeline

250

250

250

B. Use of 1993-94 Authorities -- Volume II of Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
Northern Pipeline Agency				
30	Program expenditures	469,000	469,000	198,053
(S)	Contributions to employee benefit plans	14,000	14,000	14,000
Total Program-Budgetary		483,000	483,000	212,053

Section I Program Overview

A. Plans for 1995-96

1. Highlights

Prior to 1989 the Agency had moved to standby status and reduced its resource requirements to a minimum on completion of the pre-built portion of the pipeline. In recent years additional demands have been placed on the Agency as Foothills applied to proceed with construction of facilities to increase capacity and ensure reliability of its transportation system. These facilities include compressor stations on the Eastern Leg and the completion of the Mainline in Southeastern B.C. The work has been completed and activity levels are not expected to increase before the end of the century.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast** 1994-95	Change	For Details See Page
<hr/>				
Regulation of construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	250	171	79	16
<hr/>				
Human Resources* (FTE)	2	2	-	

* See Figure 8, page 17, for additional information on human resources.

** The 1994-95 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1994) identifies a lapse of \$79,000 or 31.6% of Main Estimates. The lapse is caused by a reduction in activity levels due to a delay in the construction of facilities.

Explanation of changes: The planned expenditures for 1995-96 reflect the expected workload requirements as stated in the highlights section.

B. Recent Performance

On May 1, 1982 the sponsoring companies in the United States and Canada announced their decision to delay completion of the pipeline. Accordingly, the Northern Pipeline Agency significantly reduced its resource requirements and moved to a standby status. This situation changed somewhat in 1988-89 when Foothills Pipe Lines Ltd. applied to proceed with construction of facilities to handle increased capacity and ensure reliability of the transportation system. Engineering and environmental analysis needed prior to approval of the construction is provided by the staff of the National Energy Board on behalf of the Northern Pipeline Agency and the cost recovered from Foothills.

Figure 2: 1993-94 Review of Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Main Estimates	Change
Regulation of construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	212	483	(271)
Human Resources*(FTE)	2	2	-

* See Figure 8, page 17, for additional information on human resources.

Explanation of change: The workload of the Agency is determined by the amount of construction activity on the pipeline which in turn is decided by Foothills. The Main Estimates were prepared in anticipation of additions and enhancements to existing facilities. The expected construction activities did not result in program expenditures of the anticipated magnitude.

C. Background

1. Introduction

The Northern Pipeline Agency was created to oversee the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline Project by the Foothills Group of Companies. The Agency was designed to function as a "single window" to streamline and expedite the approval process. This allows for many federal acts which apply to the construction of the pipeline in Canada to be administered by a single regulatory authority - the Northern Pipeline Agency.

2. Mandate

The Northern Pipeline Agency was established by Act of Parliament in April 1978 in accordance with the Agreement between Canada and the United States of September 1977. The international joint agreement committed both governments to the efficient and expeditious construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

3. Program Objective

The objective of the Program is "to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the Alaska Highway Gas Pipeline in a manner consistent with the best interests of Canada as defined in the *Northern Pipeline Act*".

4. Program Description

The Program is described in Part II of the Estimates as follows: "to carry out and give effect to the Agreement of September 20, 1977 between Canada and the United States; to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline, taking into account local, regional and national interests, including those of the native people, and carrying out federal responsibilities in relation to the pipeline; to facilitate consultation and co-ordination with the governments of the provinces and the territories; to maximize social and economic benefits while minimizing any adverse social and environmental effects; to advance national economic and energy interests and to ensure the highest possible degree of Canadian participation in all aspects of the planning, construction and procurement for the pipeline."

The Alaska Highway Gas Pipeline Project is a large diameter pipeline system to transport natural gas from the North Slope of Alaska across a Canadian land bridge to the lower 48 states. Provision is made in the design to accommodate Canadian gas from the Arctic region as and when such facilities are required.

In 1980 Canadian and U.S. authorities approved the early construction of parts of the Western and Eastern Legs that make up the southern portion of the system, initially to permit the export of surplus Canadian gas to U.S. markets. Construction has been completed and gas began flowing to U.S. markets in the west on 1 October 1981 and to eastern markets on 1 September 1982. The pipeline project detail chart (Figure 3) and the map (Figure 4) present the various portions of the project.

The mainline system in Canada will be built in five segments by five companies.

Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.

Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.

Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.

Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.

Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.

Before construction of any portion of the pipeline can begin in Canada, each segment company of Foothills must obtain Agency approval of plans outlining steps the company proposes to take to comply with the socio-economic and environmental terms and conditions.

The Agency reviews the draft plans in consultation with the company, the respective provincial or territorial government, and with native and other interest groups. Comments received from these bodies are taken into account in the finalization of the company's plans. One of the Agency's major endeavours has involved the development of detailed socio-economic and environmental terms and conditions and technical requirements which will govern the actual construction of the pipeline by the Foothills Group of Companies. In addition to the specific technical requirements which apply to the various segments of the system in Canada, the socio-economic and environmental terms and conditions are segmented to reflect the different areas through which the pipeline passes, i.e., Yukon, North British Columbia, Alberta, Saskatchewan and South British Columbia. The terms and conditions include provisions for local business opportunities, equal access to pipeline employment and related training programs for native people and women, compensation to landholders for property damage, plans to minimize adverse environmental impact and protection of traditional native harvesting and cultural areas. In developing the terms and conditions the Agency took into account the concerns expressed by many Canadians in the Berger, Lysyk and Hill Inquiries, the National Energy Board Hearing Report, as well as the undertakings made by Foothills to the National Energy Board before the certificates to build this pipeline were declared to be issued.

In order to establish the safety and integrity of the system such matters as the detailed engineering design, including specific operations and maintenance procedures which have application to design considerations, project scheduling and cost control procedures and construction and inspection procedures are reviewed, and when acceptable are approved by the Designated Officer on behalf of the Northern Pipeline Agency.

Prior to submitting detailed engineering designs, each segment company is required to submit for approval the results of several different types of tests which, if appropriate, are witnessed by Agency personnel. These involve such matters as tests for frost heave, thaw

settlement, pipe fracture control and slope stability in addition to studies on seismic disturbance and terrain assessment. These assessments set out the particular locations for the pipeline that might be susceptible to any hazards and the tests are undertaken by the company in an effort to ensure that its design will deal adequately with these hazards.

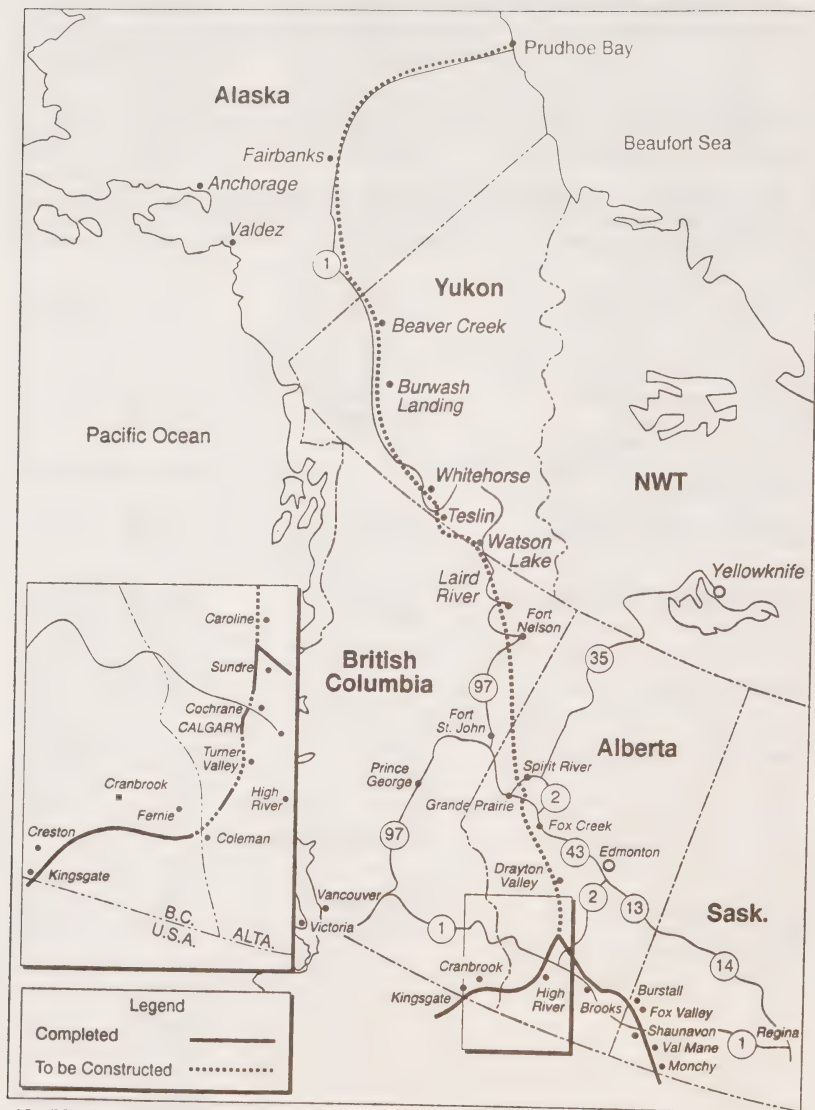
The location of the right-of-way and the depth of its pipe at each location are also approved by the Designated Officer, who has the authority to direct the company to divert or relocate its pipeline where it is considered to be in the public interest to do so.

During the construction period compliance with federal regulations, environmental and socio-economic terms and conditions, and technical requirements to be applied in building the pipeline, as well as the construction and testing schedule, are monitored.

Figure 3: Pipeline Project Detail Chart

Company	Region	Pipeline Length & Diameter			
Completed:					
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	378	km	1,067	mm
		124	km	914	mm
Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.	Saskatchewan	258	km	1,067	mm
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Southeastern B.C.	78	km	1,067	mm
		88	km	914	mm
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	U.S.A./South of 49th Parallel	1,168	km	1,067	mm
		258	km	914	mm
To be constructed:					
Northwest Alaskan Pipeline Company	Alaska	1,176	km	1,219	mm
Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.	Yukon & Northern B.C.	428	km	1,219	mm
		404	km	1,422	mm
Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.	Northeastern B.C.	706	km	1,422	mm
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	636	km	1,422	mm
		159	km	914	mm
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Southeastern B.C.	5	km	914	mm
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	U.S.A./South of 49th Parallel	629	km	1,067	mm
		1,208	km	914	mm
		Total Distance			
		In Kilometers			
Totals		3,264 km			
Canada		4,439 km			
U.S.A.		7,703 km			
Project		(Program Overview) 11			

Figure 4: The Alaska Highway Gas Pipeline Project



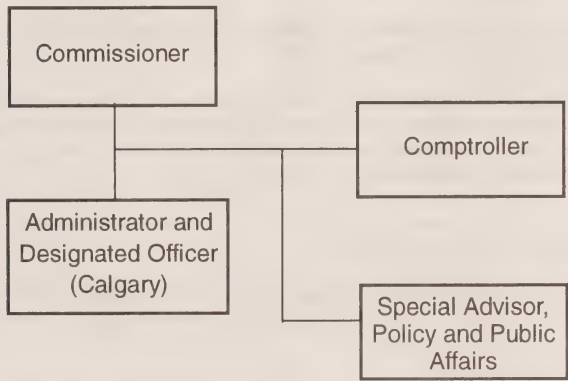
5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Northern Pipeline Agency is presented as one Activity: Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

Organization Structure: The Northern Pipeline Agency reports to Parliament through the Minister responsible for the Agency. Currently this is the Minister of Natural Resources of Canada.

Figure 5 illustrates the current organization of the Agency. The National Energy Board provides engineering and administrative support on a cost recoverable basis.

Figure 5: Organization



The office of the Northern Pipeline Agency is located in Ottawa.

There are two federally appointed advisory councils made up of business people, Aboriginals and others who are representatives of their communities in northern British Columbia and the Yukon Territory. The councils report directly to the Minister responsible for the Agency. Membership of the Councils has been allowed to lapse for the time being in view of the dormant state of the second stage of the project.

D. Planning Perspective

After completion of the Prebuild in 1982, the remaining portions of the pipeline project were placed on indefinite hold due to prevailing economic and market conditions. The Agency was reduced to a skeleton organization and arrangements made to have engineering and administrative activities handled by the staff of the National Energy Board on a cost-reimbursement basis, which is likely to continue for the near future.

In 1988-89 increased demands were made on the Agency as a result of additions and enhancements of pre-built facilities to handle increased capacity and to ensure reliability of the transportation system, and certain miscellaneous items such as the administration of easement agreements. With the completion of the major portion of the Southern Legs, current resource demands should continue in 1995-96.

E. Program Effectiveness

The program is being maintained in accordance with an agreement signed between Canada and the United States in September 1977.

The delay in the completion of the pipeline resulted in the Agency reducing its staff to the minimum. Due to the changing activity levels, it is difficult to forecast the "on-going" nature of the workload which led to a decision not to "staff-up" at this time but to acquire engineering services on a contract basis as required.

F. Resource Summary from Inception

By virtue of Schedule II and sub-section 29.(1) of the *Northern Pipeline Act*, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., now known as Foothills Pipe Lines Ltd., pays the costs incurred by the Agency in respect of the pipeline.

Figure 6 illustrates the Agency's resource summary from inception showing expenditures and recoveries until March 31, 1994 and anticipated expenses for the current and next fiscal years.

Figure 6: Resource Summary from Inception (\$000)

	1978-1994 (Actual)	1994-95 (Forecast)	1995-96 (Estimates)	Total Since Inception
Total expenditures	38,753	171	250	39,174
Recovered or to be recovered from:				
Foothills	34,843	143	222	35,208
Other	3,029	28	28	3,085
Statutory items not recovered*	881	-	-	881
Total	38,753	171	250	39,174

* Adjustments relating to statutory payments, made under the Employee Benefit Plan, not chargeable to Foothills nor to any other parties.

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

All costs are recovered from Foothills Pipe Lines Ltd.

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)		Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel				
	Salaries and wages	112	72	62
	Contributions to employee benefit plans	15	15	14
		127	87	76
Goods and services				
	Transportation and communications	6	4	4
	Information	4	3	3
	Professional and special services	88	50	89
	Rentals	19	21	19
	Purchased repair and upkeep	3	-	3
	Utilities, materials and supplies	-	-	1
	Acquisition of machinery and equipment	-	-	3
	Other subsidies and payments	3	6	14
		123	85	136
Total Program		250	171	212
Recoveries -	Foothills	222	143	170
	Other	28	28	16
	Portion of Statutory			
	Vote not recoverable	-	-	26
Net cost of Program		-	-	-

It should be noted that recoveries are not necessarily completed during the same fiscal year as corresponding expenditures are incurred. Information is presented in this format in order to make the reader aware that the cost of the Northern Pipeline Agency is not borne by the taxpayer.

2. Personnel Requirements

Figure 8: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1995-96	FTE Forecast 1994-95	FTE Actual 1993-94	Current Salary Range
Administrative Services	2	2	2	17,994 - 75,002

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1994.

3. Net Cost of the Program

Figure 9: Program Cost

(thousands of dollars)	1995-96 Operating Expenditures	Less Recoveries	1995-96 Net Cost	Forecast Net Cost 1994-95
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	250	250	-	-

B. Topical Index

Alaska Highway Gas Pipeline, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 17.

Cost Recovery, 7, 13, 14, 15, 16.

Exports, 9.

Foothills, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16.

Gas Pipeline/Natural Gas, 6, 7, 8, 12, 13, 17.

National Energy Board, 7, 8, 9, 13, 14.

Net Cost of Program, 16, 17.

Regulation, 8, 10, 13, 14, 17.

Terms and Conditions, 9, 10.

United States, 7, 8, 9, 11, 12, 14.

B. Index des sujets traités

Coût net du programme, 16,17.
États-Unis, 7, 8, 9, 11, 12, 14.
Exportation, 9.
Foothills, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16.
Gazoduc/gaz naturel, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14.
Modalité, 9, 10.
Office national de l'énergie, 7, 8, 9, 13, 14.
Pipeline de la route de l'Alaska, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 17.
Recouvrement des coûts, 7, 13, 14, 15, 16.
Réglementation/Règlement, 8, 10, 13, 14, 17.

2. Besoins en personnel

Tableau 8 : Détail des besoins en personnel

ETP*	Budget des	ETP	ETP	ETP
1995-1996	Dépenses	Prévu	1994-1995	1993-1994
Etchelle des	traitements	actuels		

Services administratifs

2

2

2

17 994 - 75 002

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondées sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne provision actuelle pour le traitement indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1994.

3. Coûts nets du Programme

Tableau 9: Coût du Programme

Dépenses de	Moins	Coût	Coût net
fonctionnement	sommes	net	prévu
1995-1996	recouvrées	1995-1996	1994-1995

(en milliers de dollars)

Règlement concernant

la construction du

pipe-line de la

route de l'Alaska

250

250

-

-

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tous les frais sont recouvrés auprès de Foothills Pipe Lines Ltd.

Tableau 7: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1995-1996	Prévus 1994-1995	Réels 1993-1994
Personnel				
Traitements et salaires	112	72	62	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15	15	14	
Biens et services				
Transport et communications	6	4	4	
Information	4	3	3	
Services professionnels et spéciaux	88	50	89	
Location	19	21	19	
Services (achats) de réparation et d'entretien	3	-	3	
Services publics, fournitures et approvisionnements	-	-	1	
Acquisition de machines et de matériel	-	-	3	
Autres subventions et paiements	3	6	14	
Total des dépenses du Programme				
	250	171	212	
Recouvrement - Foothills				
Autres	222	143	170	
Partie du crédit législatif non recouvrable	-	-	26	
Coût net du Programme				
	-	-	-	

Il est à noter que les frais ne sont pas nécessairement recouvrés au cours du même exercice durant lequel les dépenses correspondantes sont engagées. Les renseignements sont présentés de la façon qui précède afin de faire prendre conscience au lecteur que ce ne sont pas les contribuables qui supportent le coût de l'Administration du pipe-line du Nord.

Tableau 6: Etat récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration
(en milliers de dollars)

Total depuis la création de l'Admi- nistration	1994- 1995 (prévu)	1978-1994 (réel)	1994- 1995 (prévu)	Budget des 1995-1996 dépendances)	Total
			38 753	171	250
					39 174
Total des dépenses					
Sommes recouvrées ou à recouvrer auprès de:					
Footbills	34 843	143	222	35 208	
Autres	3 029	28	28	3 085	
Postes législatifs non recouverts*	881	-	-	881	
Total	38 753	171	250	39 174	

* Rajustements concernant des dépenses législatives, faites conformément au plan de contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, qui ne peuvent être imputées à Footbills ni à quelque autre partie.

D. Perspective de planification

Après l'achèvement du tronçon préalable en 1982, le reste du projet à été mis en veilleuse pour une durée indéterminée en raison de la conjoncture économique et de la situation du marché. L'Administration n'a conservé qu'un noyau d'employés et des mesures ont été prises avec l'Office national de l'énergie pour qu'il prenne en charge les activités administratives et techniques contre remboursement des coûts; cet arrangement se poursuivra vraisemblablement à moyen terme.

Cette situation n'a pas changé mais depuis l'année 1988-89, l'Administration a vu ses activités augmenter par suite des demandes de nouvelles constructions et d'amélioration aux installations existantes pour augmenter la capacité et la fiabilité du réseau, et diverses autres activités telle l'administration d'ententes de servitude. Les travaux des tronçons sud étant achevés, les demandes actuelles de ressources devraient se maintenir en 1995-1996.

E. Efficacité du Programme

Le programme est maintenu conformément à l'accord signé entre le Canada et les Etats-Unis au mois de septembre 1977.

En raison du report de l'achèvement du pipe-line, l'organisme a dû réduire ses effectifs au minimum. La variation du niveau d'activité rend difficile la prévision de l'ampleur du travail à accomplir; c'est pourquoi l'Administration a décidé de ne pas recuter pour le moment, mais plutôt de sous-traiter les services en génie, le cas échéant.

F. Etat récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration

En vertu de l'annexe II et paragraphe 29.(1) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, la société Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., désormais appelée Foothills Pipe Lines Ltd., paie les frais engagés par l'Administration à l'égard du pipe-line.

Le tableau 6 constitue l'état récapitulatif des ressources de l'Administration depuis sa création, avec mention équivalents plein temps utilisés, des dépenses et des frais recouvrés jusqu'au 31 mars 1994, ainsi que des prévisions de dépenses pour l'exercice en cours et les prochains exercices.

Le gouvernement fédéral a créé deux conseils consultatifs, qui rendent directement compte au ministre chargé de l'Administration, l'un pour le Nord de la Colombie-Britannique et l'autre pour le Yukon, et dont les membres, gens d'affaires, autochtones et autres, sont chargés de représenter leurs collectivités. On a laissé expirer le mandat des membres de ces conseils consultatifs devant la mise en veilleuse de la deuxième étape du projet.

Le siège social de l'Administration du pipe-line du Nord est situé à Ottawa.

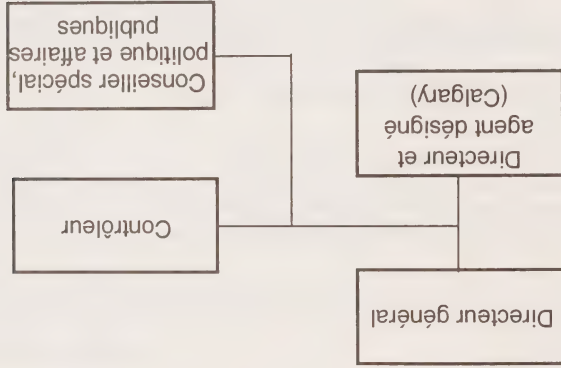


Tableau 5: Organigramme

Le tableau 5 montre l'organigramme actuel de l'Administration. L'Office national de l'énergie fournit, contre remboursement des coûts, le soutien technique et administratif nécessaire.

Organisation: L'Administration du pipe-line du Nord fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre chargé de l'Administration. À l'heure actuelle, il s'agit de la ministre des Ressources naturelles du Canada.

Structure de l'activité: L'Administration du pipe-line du Nord est essentiellement chargée d'une seule activité: la réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Tableau 4: Aperçu détaillé du gazoduc de la route de l'Alaska

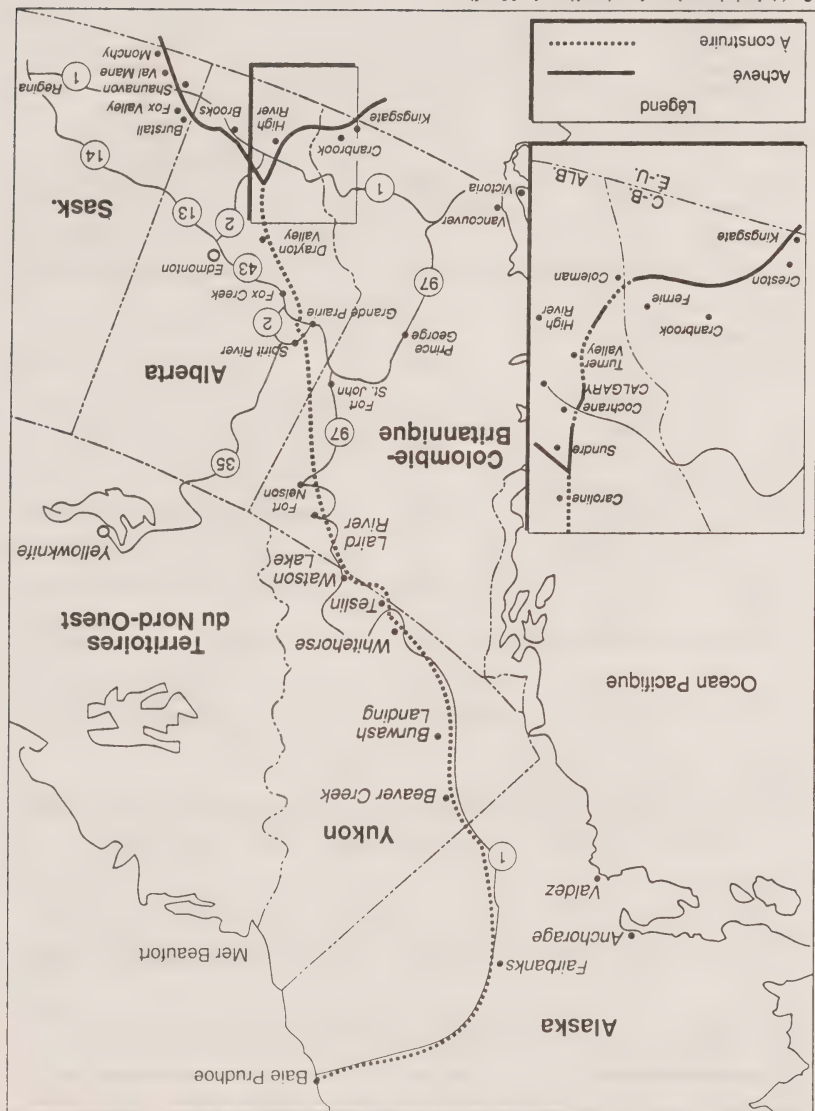


Tableau 3: Aperçu détaillé du gazoduc

Société		Région		Longueur et diamètre de la canalisation		Achevé:	
Footihills Pipe Lines (Alta.) Ltd.		Alberta		378 km 124 km		1 067 mm 914 mm	
Footihills Pipe Lines (Sask.) Ltd.		Saskatchewan		258 km		1 067 mm	
Footihills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.		sud-est de la C.-B.		78 km 88 km		1 067 mm 914 mm	
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co.		É.-U., au sud du 49 ^e		1 168 km		1 067 mm 914 mm	
						À construire:	
Northwest Alaskan Pipeline Company		Alaska		1 176 km		1 219 mm	
Footihills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.		Yukon et nord de la C.-B.		428 km 404 km		1 219 mm 1 422 mm	
Footihills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.		nord-est de la C.-B.		706 km		1 422 mm	
Footihills Pipe Lines (Alta.) Ltd.		Alberta		636 km		1 422 mm 914 mm	
Footihills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.		sud-est de la C.-B.		5 km		914 mm	
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co.		É.-U., au sud du 49 ^e		629 km		1 067 mm 914 mm	
Pacific Gas Transmission Co.				1 208 km			
						Distance totale	
		Total		Canada		3 264 km	
		É.-U.				4 439 km	
		Projet				7 703 km	
						(À percevoir du Programme) 1	

Avant la présentation des devis détaillés, chaque filiale doit faire approuver les résultats de plusieurs types d'essais, dont certains sont effectués sous l'œil du personnel de l'Administration. Ces essais portent notamment sur la poussée de gel verticale, l'affaissement du sol attribuable au dégel, les bris longitudinaux des tuyaux et la stabilité des pentes. Des études sont en outre effectuées sur les secousses sismiques et les sols. Toutes ces études ont pour but de déterminer les régions dangereuses pour la canalisation et les essais visent à assurer une résistance suffisante des installations.

C'est également le fonctionnaire désigné qui est chargé d'approuver l'emplacement de la canalisation sur l'emprise ainsi que la profondeur d'enfouissement; il a le pouvoir d'ordonner à la société de déplacer la canalisation lorsqu'il estime qu'un autre tracé serait plus conforme à l'intérêt public.

On vérifie que les règlements et les modalités socio-économiques et écologiques sont respectés, que la construction se fait conformément aux exigences techniques et que les travaux et les essais progressent selon le calendrier établi.

En 1980, les autorités canadiennes et américaines ont approuvé la première étape des travaux de construction des embranchements est et ouest qui font partie de la portion sud du réseau, en vue de l'exportation du surplus de gaz canadien vers les marchés américains. La construction est terminée et l'acheminement du gaz vers les marchés de l'ouest des États-Unis a commencé le 1^{er} octobre 1981; les marchés de l'est ont commencé à être alimentés le 1^{er} septembre 1982. L'aperçu détaillé du gazoduc (tableau 3) et la carte (tableau 4) montrent les différents tronçons.

Au Canada, le réseau principal comptera cinq tronçons construits par cinq filiales:

FootHills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.
FootHills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.
FootHills Pipe Lines (Alta.) Ltd.
FootHills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.
FootHills Pipe Lines (Sask.) Ltd.

Avant que la construction d'un quelconque tronçon du pipe-line puisse commencer au Canada, chaque filiale de FootHills doit faire approuver par l'Administration les mesures qu'elle compte prendre pour respecter les modalités socio-économiques et écologiques établies par l'Administration.

L'Administration examine les projets de plans avec la société, le gouvernement de la province ou du territoire concerné, les autochtones et d'autres groupes d'intérêt. Il est tenu compte de leurs observations dans la version finale des plans de la société. L'une des principales activités de l'Administration a consisté à mettre au point les modalités socio-économiques et écologiques détaillées et les exigences techniques qui régiront la construction du pipe-line par le groupe FootHills. Des exigences techniques particulières s'appliquent aux divers tronçons du réseau au Canada; en outre, les modalités socio-économiques et écologiques sont adaptées aux conditions des différentes régions par lesquelles le pipe-line est appelé à passer, c'est-à-dire le Yukon, le nord de la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et le sud de la Colombie-Britannique. Les modalités portent notamment sur les possibilités offertes aux entreprises locales, l'égalité d'emploi et les programmes de formation destinés aux autochtones et aux femmes, l'indemnisation des propriétaires fonciers pour les dommages causés à leur propriété, des plans visant à atténuer les répercussions écologiques néfastes ainsi qu'à protéger les zones traditionnelles d'exploitation de la nature et les zones d'importance culturelle pour les autochtones. Pour l'établissement de ces modalités, l'Administration a tenu compte des recommandations des rapports Berger, Lysyk et Hill, du rapport sur les audiences tenues par l'Office national de l'énergie, ainsi que des engagements pris par FootHills auprès de l'Office avant que les certificats autorisant la construction du pipe-line ne soient effectivement accordés.

Afin d'établir l'intégrité et la sécurité du réseau, divers rapports comme les devis incluant l'exposé détaillé des pratiques d'exploitation et d'entretien, les méthodes d'élaboration du calendrier des travaux et de contrôle de coûts, et les techniques de construction et d'inspection sont examinés. Une fois jugés acceptables, ils sont approuvés par le fonctionnaire désigné au nom de l'Administration du pipe-line du Nord.

L'Administration du pipe-line du Nord a été conçue pour surveiller les travaux de planification et de construction de la partie canadienne du gazoduc de la route de l'Alaska dont est chargé le groupe FootHills. L'Administration a été conçue pour servir d'organisme unique de réglementation afin de rationaliser et d'accélérer le processus d'approbation. On l'a chargée de faire respecter les nombreuses lois fédérales qui s'appliquent à la construction du pipe-line au Canada.

L'Administration du pipe-line du Nord a été créée par une loi du Parlement en avril 1978, conformément à l'accord intervenu entre le Canada et les États-Unis en septembre 1977, par lequel les gouvernements des deux pays se sont engagés à procéder le plus rapidement possible à la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

Le Programme a pour objectif de «faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel au mieux des intérêts du Canada, tel que décrit dans la *Loi sur le pipe-line du Nord*».

Le Programme est décrit dans la Partie II du Budget des dépenses comme suit: «donner effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis en date du 20 septembre 1977; faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line, en tenant compte des intérêts locaux, régionaux et nationaux, y compris ceux des peuples autochtones, et satisfaire aux obligations du gouvernement fédéral à l'égard du pipe-line; faciliter les consultations avec les gouvernements des provinces et des territoires et assurer avec eux la meilleure coordination des activités; maximiser les avantages sociaux et économiques tout en minimisant toutes répercussions fâcheuses sur le milieu social et sur l'environnement; promouvoir les intérêts économiques et énergétiques nationaux et assurer la plus grande participation possible des Canadiens à tous les aspects de la planification du pipe-line, de sa construction et des fournitures nécessaires à cette fin.»

Le projet de gazoduc de la route de l'Alaska consistera en une canalisation à grand diamètre qui permettra d'acheminer, par voie de terre en territoire canadien, le gaz naturel du versant nord de l'Alaska jusqu'aux 48 États du Sud et d'accéder en temps utile aux réserves de gaz canadien de l'Arctique.

B. Rendement récent

Le 1^{er} mai 1982, les sociétés parrainant le projet tant au Canada qu'aux États-Unis ont annoncé leur décision de reporter l'achèvement du gazoduc. L'Administration du pipe-line du Nord a donc vu ses besoins en ressources diminuer considérablement et elle s'est mise en état d'attente. Cette situation a changé quelque peu au cours de l'année 1988-1989 alors que la société Foothills Pipe Lines Ltd. demandait de poursuivre la construction des installations afin d'augmenter sa capacité et d'assurer la fiabilité de son réseau de transport. Au nom de l'Administration du pipe-line du Nord, le personnel de l'Office national de l'énergie se charge de réaliser les études techniques et environnementales exigées avant l'approbation des travaux de construction et les coûts sont recouverts auprès de Foothills.

Tableau 2: Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget principal	Différence	
212	483	(271)	Règlement concernant la construction du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel
2	2	-	Ressources humaines(ETP)

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines en tableau 8, page 17.

Explication de la différence: Le volume de travail de l'Administration est fonction du volume des travaux de construction pipelinier que décide d'exécuter la Foothills. Le budget des dépenses principal a été établi en fonction des projections d'installations nouvelles et d'améliorations aux installations existantes. Les travaux de construction prévus n'ont pas donné lieu à des dépenses de programme de l'ordre prévu.

A. Plans pour 1995-1996

I. Points saillants

Avant 1989, par suite de l'achèvement de tronçons contruits au préalable, l'Administration s'était mise en état d'attente et avait réduit ses besoins en ressources au minimum. Au cours des dernières années, l'Administration du pipe-line du Nord a continué à faire face à des demandes additionnelles étant donné que Foothills a demandé à poursuivre la construction des installations pour accroître sa capacité et assurer la fiabilité de son réseau. Les installations comprennent des stations de compression le long du tronçon de l'est et l'achèvement de la canalisation principale dans le sud-est de la C.-B. Les travaux sont maintenant achevés et on ne s'attend pas à ce que les niveaux d'activité augmentent d'ici la fin du siècle.

2. Sommaires des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

Budget des dépenses 1995-1996	Prévisions** 1994-1995	Différence	Détails à la page 16	
Règlement concernant la construction du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel	250	171	79	
Ressources humaines* (ETP)	2	2	-	

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 8, page 17.

** Les dépenses prévues pour 1994-1995 (fondées sur les renseignements fournis à la direction au 30 novembre 1994) représentent un excédant budgétaire de 79 000 \$, soit 31,6 % du budget principal. Cet excédent est causé par une réduction des niveaux d'activité attribuable au retard dans la construction des installations.

Explication de la différence: Les dépenses projetées pour 1995-1996 reflètent les besoins prévus pour les travaux tels que décrits dans les points saillants.

Budget principal 1995-1996				(en milliers de dollars)	
Budgetaire	Fonction- nement	Total	Budget principal 1994-1995		
Règlement concernant la construction du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel					
250	250	250	250		
B. Emploi des autorisations en 1993-1994 -- Volume II des Comptes publics					
				Crédit (dollars)	
Budget principal	Total disponible	Emploi réel			
Administration du pipe-line du Nord					
30	Dépenses du Programme	469 000	469 000	198 053	
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés					
		14 000	14 000	14 000	
Total du Programme - Budgetaire				212 053	

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1995-1996 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996	Budget principal 1994-1995
----------------------------------	--	----------------------------	----------------------------

Administration du pipe-line du Nord

50	Dépenses du programme	235	235
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15	15
Total de l'organisme		250	250

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit (dollars)		Budget principal 1995-1996
------------------	--	----------------------------

Administration du pipe-line du Nord

50	Administration du pipe-line du Nord - Dépenses du Programme	235,000
----	---	---------

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1995-1996	4
B.	Emploi des autorisations en 1993-1994	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1995-1996	6
1.	Points saillants	6
2.	Sommaire des besoins financiers	6
B.	Rendement récent	7
C.	Données de base	8

1.	Introduction	8
2.	Mandat	8
3.	Objectif du Programme	8
4.	Description du Programme	8
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	13

D.	Perspective de planification	14
E.	Efficacité du Programme	14
F.	Etat récapitulatif des ressources depuis la création	14

F.	de l'Administration	14
----	---------------------	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	16
1.	Besoins financiers	16
2.	Besoins en personnel	17
3.	Coût net du Programme	17
B.	Index des sujets traités	18

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1995-1996

Partie III

Administration du pipeline du Nord
Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
libraires associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-31
ISBN 0-660-59718-7



Administration du
pipe-line du Nord
Canada

Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
-E 77



Office of the Auditor General of Canada

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-55
ISBN 0-660-59733-0



1995-96 Estimates

Part III

**Office of the Auditor General
of Canada**

Table of Contents

Preface	4
Section 1 Overview of the Office	5
The Legal Mandate of the Office of the Auditor General	5
The Office's Vision, Mission and Operational Objectives	6
The Office's Main Activities and Organization	7
Audit Activities	7
Our Audit Universe	7
Organization to Achieve our Operational Objectives	11
The People of the Office	13
Section 2 Summary of Performance	14
Introduction	14
Managing Costs During a Period of Restraint	14
Efficiency Improvements	15
Responding to our Client and Stakeholder Needs	15
Reaching out to Parliament and our Stakeholders	15
Ensuring Product Quality	17
Response to our Recommendations	18
Making a Difference	18
Stewardship reporting	18
Efficiency, productivity and cost effectiveness in the public service	20
Revenue collection	21
Providing assurance	22
Promoting compliance with authorities	23
Deterrence of fraud and dishonesty	24
Unintended Effects	24
Section 3 Outlook for the Office	25
Encouraging Change While Responding To It	25
A rapidly changing government results in a rapidly changing audit office	25
Responding to the Needs of our Client and Stakeholders	25
External consultation processes will be strengthened	25
We are extending our reach toward Parliament and our other major stakeholders	26
An Expanding and Changing Mix of Products	26
Periodic reporting will improve the accessibility of our work	26
The Commissioner of the Environment is a major new responsibility	26
At the same time, we are shifting our emphasis and expanding our product flexibility	26
The Implications of Reduced Resources	27

Table of Contents (cont'd)

Section 4 1995–1996 Estimates	28
Supplementary Information	28
Authorities	28
Expenditure Comparison	29
Transfer Payments	30
The Costs of the Office	31
Full-time Equivalents Used	32
Hours and Resource Allocation	33
1993–94 List of Costed Audits	34

Preface

1. This Expenditure Plan is designed around the principles described in Chapter 6 of the 1992 Report of the Auditor General to the House of Commons, "Information for Parliament", which discusses stewardship obligations of departments and describes the type of information that should be provided to achieve full disclosure. It also reflects advice from the Standing Committee on Public Accounts.

2. In 1992, the Office began a review of its mission, strategies and practices. This resulted in a Strategic Framework document that was published in the spring of 1993. The Strategic Framework document presents the Office's Vision, Mission and Key Capabilities and describes a number of strategies that we are following to improve our performance.

3. One of these strategies is to develop a set of performance indicators that will meet our obligations for stewardship reporting. This Expenditure Plan contains the indicators that we have developed so far. We are working on a number of other indicators that will be added as they become available.

Section 1

Overview of the Office

The Legal Mandate of the Office of the Auditor General

4. The *Auditor General Act* sets out the duties of the Auditor General as they relate to legislative auditing of federal departments and agencies. The *Financial Administration Act* (Part X) sets out his audit responsibilities in federal Crown corporations. A variety of other acts and orders-in-council appoint the Auditor General auditor of other organizations, which range from the very large -- including the governments of the Yukon and the Northwest Territories -- to very small organizations such as the Army Benevolent Fund.

5. The principal activity of the Office is legislative auditing. There are three main components of our audit work: attest; compliance; and value for money (VFM). Attest audits result in opinions that indicate whether reliance can be placed on an organization's financial statements. Compliance audits assess whether activities have been carried out in compliance with legislation, regulations, and other authorities. Value-for-money audits examine the extent to which departments, agencies and Crown corporations are efficient, economic and cost-effective, and assess the adequacy of systems and practices used to manage and report on these areas. Much of our compliance work is done as part of attest or value-for-money auditing. For this reason the tables and summaries in this Part III are divided into these two areas.

6. We also provide assistance and advice to Parliament and our other stakeholders, such as departmental management, based on the audits we perform.

7. In total the Office audits about 200 organizations that range in size from a few with annual expenditures of less than \$500,000 to large departments such as Finance with expenditures in excess of \$46 billion.

Exhibit 1

Organizations Audited By The Office

Expenditures	1991-92	1992-93	1993-94
Over \$1 Billion	21	22	22
\$500 to \$999 Million	10	13	11
\$100 to \$499 Million	37	36	32
\$10 to \$99 Million	67	62	61
Less than \$10 Million	<u>69</u>	<u>71</u>	<u>67</u>
	<u>204</u>	<u>204</u>	<u>193</u>

The Office's Vision, Mission and Operational Objectives

8. The Office's Strategic Framework was published in the Spring of 1993. Exhibit 2 displays the Strategic Framework statement of the Office's Vision and Mission.

Exhibit 2

The OAG Vision

We are committed to making a difference for the Canadian people by promoting, in all our work for Parliament, answerable, honest and productive government.

The OAG Mission

The Office of the Auditor General conducts independent audits and examinations that provide objective advice and assurance to Parliament. We promote accountability and best practices in government operations.

9. An elaboration of the Office Mission Statement sets out seven operational objectives that we strive to achieve in the work we carry out. In achieving our Mission we want to make a difference by promoting:

- a fair and frank accounting of government's stewardship of financial and other resources;
- efficiency and productivity in the public service;
- cost-effectiveness of government activities; and
- the collection of revenues owed to the Crown.

Other effects that we want to have through our work include:

- assurance on matters found to be satisfactory and unsatisfactory;
- compliance with authorities; and
- deterrence of fraud and dishonesty.

10. We share these objectives with many other players inside and outside government, which complicates the attribution of results to the audits we perform. We are one of many players that share a commitment to good government, and we often effect change through their cooperation and participation. We assess our own effectiveness in terms of our ability to provide high quality audits that address significant topics and contribute to making a difference.

The Office's Main Activities and Organization

11. To carry out its work for 1995–96 the Office will use \$51.3 million, arrived at as follows:

Exhibit 3

1995–96 Estimates Requirements (\$000)

Estimates – 1994–95		\$ 56,556
Reductions:		
• Special Examinations in Crown corporations	\$ 1,646	
• Office contribution to restraint – Continuing effects of prior years' measures	1,359	
– Voluntary measures in 1995–96	2,669	
• Freeze on pay increments and miscellaneous payroll adjustments	<u>265</u>	<u>5,939</u>
		50,617
Increases:		
• Funding for UNESCO audit (see paragraph 12)	363	
• Funding transferred from the Department of the Secretary of State for translation	<u>370</u>	<u>733</u>
Estimates – 1995–96		<u>\$ 51,350</u>

12. The audit of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) was requested by Order-in-Council 1994–327 dated 24 February, 1994.

Audit Activities

13. Our audits cover four impact areas as shown in Exhibit 4 on page 8.

14. There are other types of activities that also are important in the achievement of the Office Mission—for example, ongoing advice and assistance to Parliament, departments, and other entities, and deterrence of inappropriate actions. Expenditures for these activities are captured within the value-for-money and attest audit products.

Our Audit Universe

15. A major challenge for the Office of the Auditor General is deciding where limited resources should be applied to best achieve our Mission.

16. **Audits of financial statements** are required to be performed on an annual basis. They are carried out in accordance with generally accepted auditing standards, which set minimum levels of audit work. Therefore, once the Auditor General has been appointed auditor, there is limited flexibility in terms of the

1993-94 Fully Loaded Expenditures* by Activity and Impact Area
(Details by Audited Organization on pages 34 to 40)

Impact Areas	Activity		Total Audit Expenditure \$000
	Attest and Annual Compliance Audits \$000	VFM and Related Compliance \$000	
1. Federal Government Organizations			
Department and Agencies	\$ 6,239	\$ 32,494	\$ 38,733
Crown Corporations	6,401	7,328	13,729
Other Corporations and Entities	1,521	838	2,359
Requests from Minister of Finance	934		934
2. Territorial Organizations			
Departments and Agencies	1,567	1,009	2,576
Territorial Corporations	919	64	983
3. Other Canadian Organizations			
Order-In-Council Requests	1,093		1,093
4. International Organizations			
Order-In-Council Requests	<u>726</u>	<u> </u>	<u>726</u>
Sub Totals	\$ 19,400	\$ 41,733	\$ 61,133
International Activities (see paragraph 28)			<u>\$ 1,906</u>
Total			<u>\$ 63,039</u>

* For explanation of "Fully-Loaded", see page 34.

amount or depth of auditing that can be done. We perform the audits of the summary financial statements of the federal government and of the governments of the Yukon and the Northwest Territories. We also audit the financial statements of 37 federal parent Crown corporations, 13 federal departmental corporations and other federal entities, 15 territorial organizations, 9 other Canadian entities, and 3 international organizations.

17. Value-for-money (VFM) audits of Crown corporations (special examinations) are required to be carried out at least once every five years. Legislation requires the Auditor General to provide an opinion on whether systems and practices provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively. Because of the size, complexity and differing mandates and risks associated with these corporations, the amount of effort needed to arrive at an individual opinion is less predictable than for financial statement audits. Practices have been developed that respect the legislative requirements, professional standards, and the need to be efficient. We are close to completing the second cycle of special examinations, and are carrying out a "lessons learned" analysis, as we did at the end of the first cycle. During the second cycle, we will have performed special examinations of 34 Crown corporations over a five year period.

18. Value-for-money auditing of departments and agencies is more discretionary in scope and cycle than either the attest audits or the special examinations. This work encompasses the activities of all federal departments and agencies. The number of programs far exceeds our ability to audit in detail and provide overall opinions. Therefore, we generally report matters of significant concern that are identified during our work, without attempting to arrive at an overall opinion about a program's economy, efficiency or effectiveness.

19. Value-for-money audits are carried out in three main thrusts:

- covering on a cyclical basis the main programs and activities of federal departments and agencies;
- addressing, on a timely basis, key management functions such as program evaluation and internal audit; and
- bringing together the work from these two areas, and from attest and compliance audits to be in a position to comment on a number of issue areas (as shown in Exhibit 5 on page 10).

20. The Office combines a top-down (strategic) planning process with a bottom-up (entity) approach to planning its VFM audits. Our strategic planning deals with the broad policy issues facing the Office, the needs and expectations of our client and key stakeholders, the definition of audit entities, functions and overall priorities, and resource allocation. External input to this process comes from informal consultations with deputy ministers, members of Parliament and external advisors, and from professional interaction. This process serves to establish the framework for our audit plans at the entity level.

21. Audit teams are responsible for audit work in individual departments and associated agencies. Normally, it is not cost effective or necessary to audit all aspects of an entity or, in the case of large, complex entities, to attempt, in a single audit, to cover the entire entity. As a result, we attempt to schedule our VFM audits to cover the most audit-worthy issues in a reasonable period of time. Teams develop five year audit strategies for their entities that link broad Office objectives and priorities with the plans for individual audit products.

22. The entity audit strategy follows from an in-depth understanding of the department's or agency's programs and activities. In identifying broad areas and issues to audit, the team will consider:

- auditworthiness, which is determined by the level of expenditures, the importance of the program, the level of interest to members of Parliament, the degree of risk involved, and the issue areas the Office is addressing.
- auditability, determined by the complexity of the program and the level of resources needed to audit it, and whether the issue falls within the Auditor General's mandate.
- the opportunity to coordinate effort among entity, cross-government and special audits.
- past audit coverage by the Office and audit and evaluation work carried out by the entity.

23. The allocation of resources is driven initially by the demands of the annual audits for which the Auditor General has been named auditor. The Special Examination cycle requires a level of resources to provide the assurance demanded by legislation. Then, resources are allocated to value-for-money auditing, using the broad criteria described earlier.

Issue Areas the Office Is Addressing

There are a number of areas where we devote special attention during our attest, compliance and value-for-money audits.

Operational Areas that Relate To Our Audits

Stewardship Information. Our audits consider the reliability and usefulness of information provided to Parliament, as well as the information that is used by management in making decisions. We want to stimulate improvement in a number of areas including:

- Information related to the annual deficit and accumulated debt so Canadians can appreciate the size of the financial problem we are facing; and
- Information on individual departments and agencies to allow more meaningful review of planned activities and results achieved;
- Information used by management to establish and implement program objectives, consider alternatives, and assess results. This includes the quality of financial and results information used within departments, and information provided to central agencies for decision making.

Efficiency, Productivity and Cost Effectiveness. Over the years our audits have identified significant opportunities to reduce the cost of government operations, or to achieve more with the resources provided. In the current environment of budget cuts and downsizing as part of program review and deficit reduction, this work is even more important.

Revenue Collection. Increased effectiveness in revenue collections provides additional resources to fund necessary government services. A key element in the effort to reduce annual deficits is maintaining the integrity of the tax base.

Other Areas of Special Interest

Other areas where we have decided to give special emphasis in addition to the work that we do to provide audit coverage of government programs or management areas:

Public Service Renewal. The federal government is undergoing a massive change, driven to a large degree by the need to control expenditures. We want to ensure that as this happens the stated principles for Public Service Renewal, especially those related to empowerment, accountability and innovation, are maintained.

Environmental Protection and Sustainable Development. Environmental issues have been at the forefront of Parliamentary and public attention, and we have devoted considerable attention to government efforts in this area. More recently we have been asked to assume the responsibilities of Commissioner of the Environment.

Information Technology. Technology offers substantial opportunities for the government to improve services and reduce costs. On the other hand, investments in this area can be quite risky. We encourage government to accelerate wise investments in technology, and to put in place the appropriate management practices.

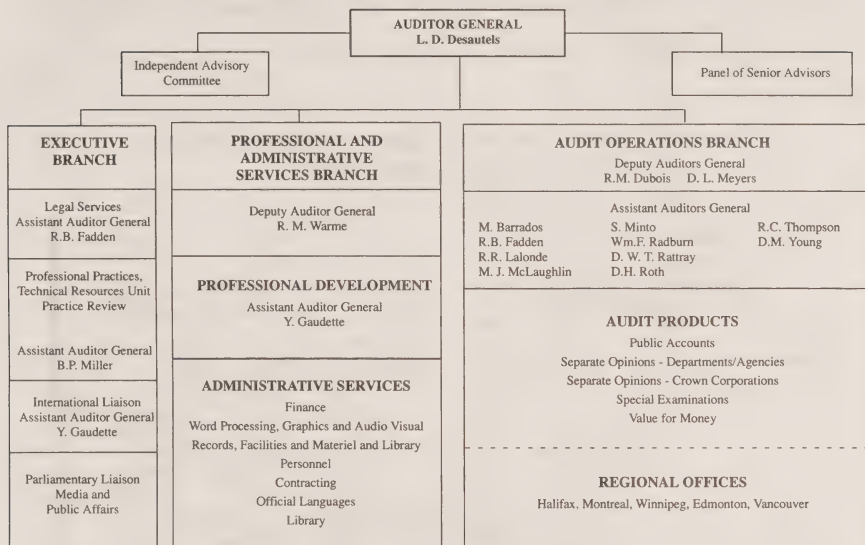
Competitiveness. Governments play important roles in the financial strength of the country. It is critical that investments made in areas such as regional, industrial and economic development and trade promotion show a return. We will be examining whether taxpayers are receiving value from these investments.

Organization to Achieve our Operational Objectives

24. The Office is organized into three branches, as shown in Exhibit 6.

Exhibit 6

Organization of the Office of the Auditor General November 1994



25. The **Audit Operations Branch** is responsible for carrying out all the audit activities of the Office. Each Group within the Branch has responsibility for a variety of audits. For example, one group is responsible for the VFM audits of four major federal departments, one functional area, and two Crown corporations. It contributes to the audit of the summary financial statements of the Government of Canada, and carries out the annual audits for several entities by order-in-council request. This requires a multi-disciplinary staff mix.

26. The **Professional and Administrative Services Branch** provides direct support to the audit function. The central support activities include finance, administration, contracting, personnel, official languages, and professional development and training.

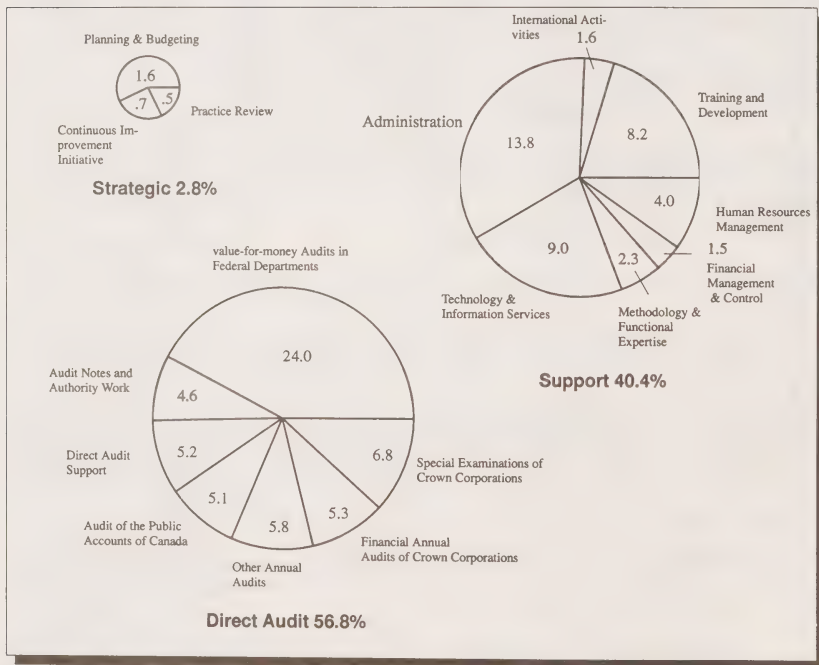
27. The **Executive Office** provides the Office with overall policy direction, legal support a practice review function and liaison with Parliament.

28. The international activities shown in Exhibits 4 and 7 are directed through the Executive Office. These include our participation in the development and communication of professional standards through the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI), the INTOSAI Development Initiative (IDI) and other professional associations. In addition we welcome to our office a number of "Fellows" from developing nations who wish to learn about comprehensive auditing. Most of these costs are made-up of permanent staff time contributed on an as required basis.

29. The costs in Exhibit 4 are "fully loaded" costs that reflect the cost of direct audit work, adjusted to include the costs of internal and external support provided to teams. External support includes services provided at no cost to the Office, such as accommodation. Exhibit 7 shows the makeup of these direct and indirect expenditures.

Exhibit 7

Overview of Direct Audit and Indirect (Strategic and Support) Activities Percent of Expenditures, 1993-94



The People of the Office

30. The Office recognizes that the quality of its products depends on the talent, diversity and energy of the people who conduct and support our audits. Many of the activities stemming from our continuous management processes more effective.

31. The number of staff full-time equivalents in the Office during 1994-95 is forecast to be 600 (see page 32). The Office staff is multi disciplinary. Qualified accountants make up about 45 percent of staff. Another 20 percent hold post graduate degrees in different disciplines and include engineers, statisticians, sociologists, historians, and economists.

32. Exhibit 8 and Exhibit 9 below show the total numbers of full time equivalents over the last ten years, and the categories they represent.

Exhibit 8

Full Time Equivalent Staff

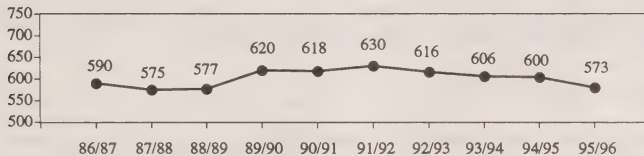


Exhibit 9

Numbers of Full Time Equivalents by Category

Category	1991-92 Actuals	1992-93 Actuals	1993-94 Actuals	1994-95 Forecast	1995-96 Estimates
Auditor General	1	1	1	1	1
Deputy Auditors General	3	3	3	3	3
Assistant Auditors General	14	14	14	13	12
Principals	62	59	57	57	54
Directors and Managers	143	138	136	134	130
<i>Subtotal Management Category</i>	223	215	211	208	200
Scientific, Professional					
Administrative and Foreign Service	304	315	312	312	300
Technical and Administrative Service	103	86	83	80	73
Totals	630	616	606	600	573

Section 2

Summary of Performance

Introduction

33. Many of the Office's objectives are shared with a number of other federal organizations, and the outcomes of our work occur within the context of a highly complex policy agenda. Therefore, it is not possible to measure, in absolute terms, our overall contribution to good government, although many examples can be listed.

34. The sections that follow describe five important aspects of the performance of the Office of the Auditor General. First, in the section "Managing Costs During a Period of Restraint", we describe what we have produced in recent years, and gains that we are making in efficiency. We then discuss steps we have taken to respond to client and stakeholder needs, and to make our work more accessible and useful to them. The section entitled "Response to Our Recommendations" gives an indication of how departments, agencies and other entities have responded to our recommendations. The fourth section gives examples of where we feel we have achieved our Mission and made a difference. And, the fifth section discusses some areas where our work may have produced unintended effects that warrant our attention.

Managing Costs During a Period of Restraint

35. We have consistently and voluntarily operated within the limits of the government's restraint programs. Over the five year period 1991-92 to 1995-96, the Office will have reduced its expenditures by 10% as shown in Exhibit 10.

Exhibit 10

Office Funding/Expenditure Summary (\$000)					
	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Forecast 1994-95	Estimates 1995-96
Main Estimates	\$ 60,006	\$ 59,912	\$ 60,343	\$ 56,556	\$ 51,350
Supplementary Estimates				362	
Statutory Adjustments	519	(2,012)	151		
Total Available	60,525	57,900	60,494	56,918	51,350
Deduct: Expenditures	57,266	55,646	58,447	56,918	51,350
Lapse:	3,259	2,254	2,047	-	-

Beginning in 1995-96 the Office will reduce its expenditures over the next three year period by an additional 15%.

Efficiency Improvements

36. Over the last year we have reduced the expenditures on our activities without compromising audit coverage or quality. We are continuing our cost-reduction efforts by improving our methodology and making better use of technology. For example, we are updating our attest audit methodology, to make it more cost effective and to bring it in line with the state of the art in the auditing profession. We are concerned, however, that we will soon reach the limits of potential efficiency gains for attest audits.

37. Exhibit 11 provides some indicators of the efficiency of our audit activities. For annual audits, which are carried out in accordance with generally accepted standards, we have shown the average cost of all those audit assignments that have been carried out by the Office over the entire period of the graphs. This was done to avoid the misleading effects of audits that were added to or taken from the portfolio. For value-for-money audits we used a measure of the cost of auditing we do each year in comparison to the size of our audit universe, calculated as the sum of revenues, expenditures and tax expenditures (but excluding debt payments). This was done because audit costs and cycles vary dramatically from entity to entity, and average costs would not be a meaningful measure.

38. We are now reviewing the second cycle of special examinations and comparing it to the first cycle. As part of this review we will determine the suitability of certain indicators of efficiency for this audit area.

39. Overall, these measures indicate that the Office is succeeding in its efforts to deliver more products with fewer resources.

Responding to our Client and Stakeholder Needs

Reaching out to Parliament and our Stakeholders

40. One of the objectives of our Continuous Improvement Initiative has been to encourage a greater external focus for the Office, and this is taking place on a number of fronts. At the same time, we are developing the procedures needed to obtain client and stakeholder feedback on how well we are achieving this goal.

41. We have solicited feedback from members of Parliament, deputy ministers and other senior government officials, and from a number of non-government officials. The feedback about the direction the Office is taking has been very encouraging. It has also resulted in a number of important suggestions about ways to improve our products.

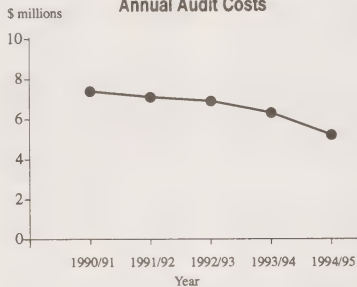
42. Four key suggestions have been to: make our work more results, rather than systems oriented; provide more quantified indications of the significance of the problems we have identified; make our work more relevant and timely; and, report in a way that focusses attention on the significant issues.

43. Below are some of the initiatives we have taken to make our products more accessible and useful to Parliament and our other stakeholders:

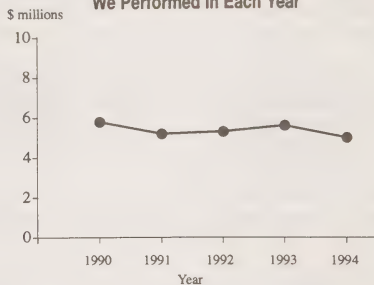
- Over the years we have argued that more frequent annual reporting of our VFM audits would improve our service to Parliament. A very important step has been the changes to the *Auditor General Act* to allow three additional reports to our annual report. This will help us to carry out and report our work in a more timely fashion.

Exhibit 11

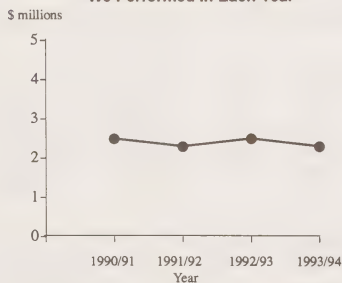
**Annual Audit of the Financial Statements
of the Government of Canada
Annual Audit Costs**



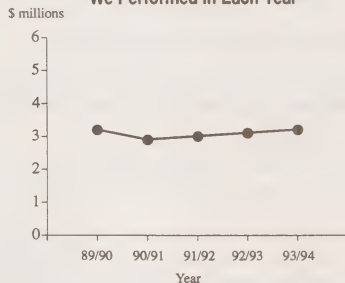
**Annual Audits of Federal Crown Corporations
Total Cost of the 32 Audits
We Performed In Each Year**



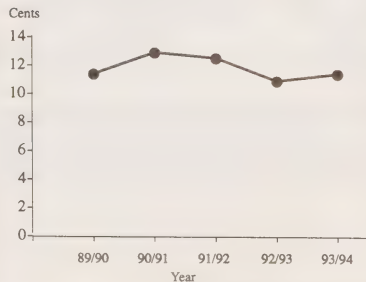
**Annual Audits of Territorial Departments
and Corporations
Total Cost of the 17 Audits
We Performed In Each Year**



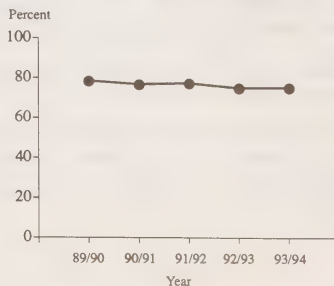
**Annual Audits of Other Entities
Total Cost of the 35 Audits
We Performed In Each Year**



**Value-for-Money Audits of Federal Departments
and Agencies
Audit Costs per \$1000 of Federal Activity**



**% of Audit Project Time to Net Available Time —
Audit Operations Branch**



- We prepared a multi-volume Transition Package that summarized our major departmental government-wide findings in recent years. This was done to help the post-election committees of Parliament appreciate quickly the matters that we felt were most relevant, as they set their agendas.

- We have held symposiums on topics of national importance, such as debt and deficit and the use of information technology in government. We also held a colloquium on regional economic development.

- We have had meetings with MPs from all parties, to try to find out how we can increase our value to the House.

- We continue to develop new ways of getting our message out clearly and quickly. We now have CD ROM, audio tape, diskette and hard copy versions of our chapters. As well, our annual report is available electronically on Internet. Chapters are now being bound by subject matter, rather than as one very large report.

- In response to the advice we have received from Members of Parliament, we are taking steps to make our chapters more results-oriented and to provide more quantitative information. Discussion papers and guidance have been issued within the Office.

- Joint studies with government are proving to be an efficient way of making a difference. Two recent reports -- one dealing with Special Operating Agencies, and the other dealing with the International Development Research Centre -- were done in collaboration with officials.

- We have experimented with issuing press releases, preparing articles for publication in trade journals, and giving external presentations to targeted stakeholders, based on our chapters.

- Staff from the Office have been delegated the responsibility to represent the Office before standing committees, and to act as spokespersons for chapters.

- We are trying to improve the readability and impact of our chapters. This includes reporting at a level that best serves the needs of Parliament, and focusing less on individual cases or errors in management.

44. The response by members of Parliament to our work has been very positive. Over the 24 month period ending June 30, 1994, we appeared before the Public Accounts Committee (PAC) on 49 occasions and addressed 16 chapters from our 1992 and 1993 Reports to the House of Commons. Of particular interest to us is the increased interest in our work from other committees of the House and Senate. During the first six months of the 35th Parliament the Office received 13 requests to appear before Committees other than the PAC. This is more than double the annual average for this type of request in recent years and reflects the growing interest of other committees.

Ensuring Product Quality

45. The quality of our products is of paramount concern to us. As a result, we have developed a comprehensive quality control system that begins with our policies and practices for recruiting and retaining our staff, continues with the selection and conduct of our audits and also includes a quality review program managed by our Practice Review team. Some of the key features of our quality control system include:

- recruiting and retaining people who have both integrity and the necessary competence to carry out the professional work of the Office and providing for their continued professional development;

- an Office audit policy manual, and other methodological guidance, to be used by audit teams in carrying out their work;

- audit advisory committees for value-for-money audits, made up of senior Office staff and experts in the area being audited, who provide advice to audit teams;
- for annual audits, an external Advisory Board made up of senior external professionals, and an internal technical assistance group;
- policies and practices for the supervision and review of the work of our staff; and
- for a sample of our audits, independent reviews by our Practice Review team of audit quality and adherence to Office policies and professional standards.

46. Our system of quality control is designed to enable the Office to track the quality of its work and the performance of professional staff, while striving for continued improvement.

47. Annual audits are bound by generally accepted auditing standards promulgated by the Canadian Institute of Chartered Accountants, and our audits are subjected to rigorous quality assurance reviews. We also participate with the CICA in its development of auditing, accounting and reporting standards appropriate for governments.

48. Value-for-money audits also embrace the standards recommended by CICA. They employ advisory committees made up of experts in the area being audited who advise teams on the adequacy of methodology and the relevance and significance of issues examined and conclusions made. Observations, conclusions and recommendations are presented to entity management before a chapter is finalized. This allows for confirmation of facts, and management reaction to the chapters.

Response to our Recommendations

49. We follow up on the progress that has been made in response to the recommendations and observations contained in our value-for-money audit chapters.

50. Follow-ups are generally performed two years after the audit is reported. In the Auditor General's 1992 Report to the House of Commons and the three previous reports we made a total of 616 recommendations or other suggestions for major improvements. Based on our follow-up work we have been able to establish the extent of progress that has been made in response to 504 of them. Our follow up indicates that 20 percent of the recommendations have been fully implemented, and that satisfactory progress is being made in 43 percent of the cases. Exhibit 12 and Exhibit 13 show the areas affected by our recommendations, and their status.

Making a Difference

51. We strive to make a difference for the Canadian people by promoting answerable, honest and productive government. Some examples of the opportunities for improvement, and the effects of our work in recent years, are provided in the following sections.

Stewardship reporting

52. Encouraging government to account adequately for its stewardship of financial and other resources has been a long-standing priority area for the Office. In recent years we have published a number of chapters that have focused on the need for better reporting of results by departments and Crown corporations. Another key area has been our work on how the government reports its overall numbers such as debt and deficit.

Exhibit 12

Status of Recommendations and Observations

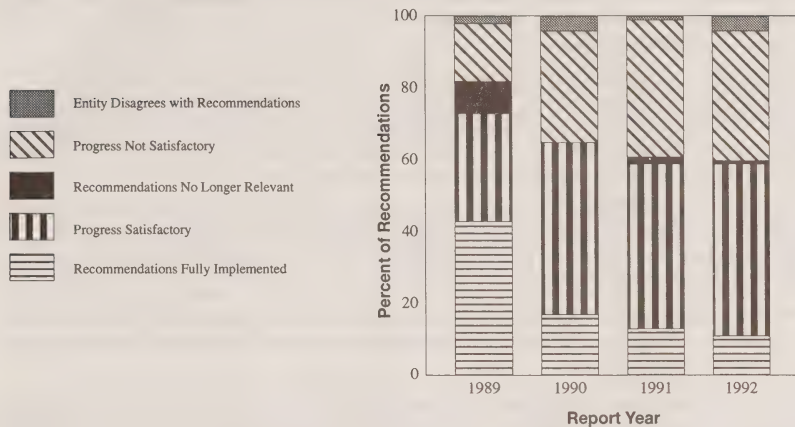
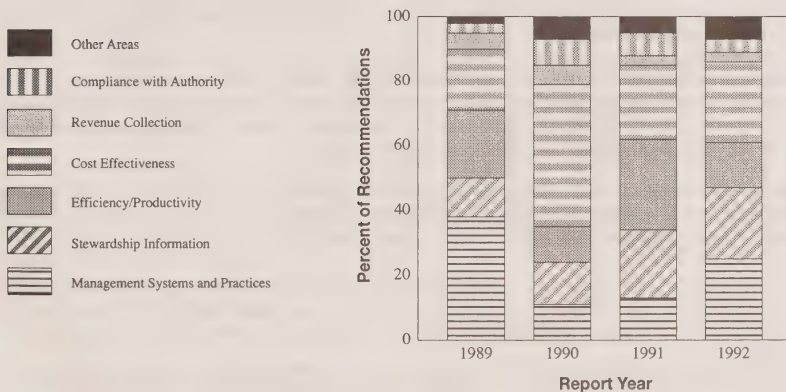


Exhibit 13

Primary Areas of Recommendations and Observations



53. We have helped the government make a number of substantial improvements. Four examples of how we believe we have made a contribution are:

- The recently published concise annual financial report in which government presents its overall financial position and results in a much more readable and informative manner. This implements the recommendations that we made in 1991 for publication of a budget-to-actual scorecard and, in 1993, for simple indicators of financial condition.
- The change in the position that CIDA has taken on its accountability for the success of the projects that it funds in developing countries. We argued strongly that it was not enough to simply ensure that the funds reached the appropriate country; we felt that the Canadian people wanted to know that the projects they were paying for were making a difference. CIDA has recently acknowledged this additional obligation, and has indicated that it will begin to build it into its accountability framework.
- As a result of our 1993 government-wide audit of program evaluation, the Treasury Board Secretariat has renewed its commitment to the production of timely, relevant and useful information on the results of government programs. The policies have been updated and steps are being taken to more closely integrate evaluations and reviews into the budget process.
- We encouraged significant improvements in reporting by Crown corporations. In an unusual step for auditors, we have recognized outstanding examples of reporting with an Auditor General Award for Excellence in Annual Reporting.

54. At the same time, there are a number of areas where we feel our work has not made the differences we had hoped for. In particular, we have been encouraging departments over the years to provide more results-oriented information in their Part III's, and to link results to resource requirements. We also believe that the guidance given to departments for the preparation of their Part III's should facilitate and encourage a broader and more strategic view. Little progress has been made in these areas.

Efficiency, productivity and cost effectiveness in the public service

55. Every year we identify opportunities for cost savings through improved economy, efficiency and effectiveness of government operations. We have been encouraged by parliamentarians to do more in this area, to be more results-oriented in the work we do, and to provide more quantitative indicators of the significance of the recommendations we are making.

56. Our annual audits provide assurance to Parliament of the reliability of the financial statements and of compliance with certain specified authorities. Occasionally we are required to report reservations on these statements where they fail to present information fairly. We also report opportunities to improve management practices, where they are identified during the course of our work.

57. Special examinations deal with economy, efficiency and effectiveness of Crown corporations. During the first cycle of special examinations we examined 29 corporations, of which 20 had one or more significant deficiencies that were reported to the Boards of Directors.

58. Our value-for-money audits of departments and agencies also deal with opportunities to improve economy, efficiency and effectiveness. Each year we identify and report opportunities to achieve savings that amount to hundreds of millions of dollars. Some examples taken from our previous Reports are:

- The Department of National Defence has pursued many of the cost-saving recommendations made in our reports. For example: it plans to dispose of more than 30,000 excess inventory items; it has reduced medical support costs by \$1.5 million per year and reduced two hospitals in size, as well as closing the VIP

clinic in Ottawa; ammunition procurement was reduced by over \$100 million to reduce excess holdings; and two regional medical equipment depots were closed.

- In our 1988 Report chapter on the Unemployment Insurance Account, we reviewed the integration between the employment and unemployment services. We observed that if greater efforts were made to help UI beneficiaries return to the work force more quickly, less money would have to be paid in UI benefits. We estimated that each percentage point increase in the total number of full-time placements could result in savings of up to \$1.3 million a week in UI payments, if these placements were UI beneficiaries. The department announced in 1989 a new Labour Force Development Strategy. One major development was the Claimant Re-employment Strategy. In its Part III for 1990-91, the Department stated that more rapid placement of UI beneficiaries could provide a net saving of \$90 million for that year.

- In our 1990 Report we stated that there was an urgent need to revise the *Canada Student Loans Act* and regulations and administrative arrangements with provinces. Of \$858 million owed to the government at that time, only 35 percent had been collected. In response to these and other recommendations, a number of measures to modernize the program and to improve accountability have been taken. Systems have been redesigned, collection processes have been strengthened and income tax refunds have been applied to amounts owed by defaulters. Since April 1992, this has resulted in recoveries in excess of \$40 million. Furthermore, this led to the adoption of a new piece of legislation, Bill C-28, the *Canada Student Financial Assistance Act* which received Royal Assent on June 23, 1994.

- In 1991, we noted that the Department of Agriculture and Agri-Food was unaware of serious administrative and compliance problems in the provincial administration of Farm Income Protection Programs. As a result of our audit, new procedures for monitoring and analyzing provincial submissions were implemented. As stated in Chapter 14 of our 1994 Report, over \$121 million in provincial claims have been deemed to be ineligible for federal cost-sharing. Another \$98 million has been temporarily withheld pending further information, authorization or signing of agreements.

- In 1992, we reported on our assessment of the Canadian Forces Reserves. We found that they cost about \$750 million a year but produced only limited military capability. The Department has improved its employer support program, begun reviews of Reserve roles and completed some, improved recruiting, and has made some improvements to training.

- In 1993, we indicated that overpayments in the Canada Pension Plan and Old Age Security programs range from \$120 million to \$220 million each year. On 3 November 1994, the Department of Human Resources Development tabled an action plan with the Public Accounts Committee that outlines steps that have been taken and results that have been achieved in addressing this and other problems that were raised in our Report. The action plan indicates, for example, that annual overpayments associated with CPP disability benefits have been reduced by \$22 million.

- Chapter 18 of our 1994 Report dealt with parole supervision activities carried out by Correctional Service Canada. Their annual cost totalled about \$125 million out of CSC's total budget of \$1 billion. We reported that there were wide variations among its parole offices in their time available per offender for direct supervision; and some regions appeared significantly understaffed. As a result of our work, Correctional Service has undertaken a fundamental review of its resource allocation. This should lead to a better allocation of its resources between custody and supervision operations.

Revenue collection

59. This is a priority area for the Office, and in recent years we have devoted additional attention to the adequacy of processes used to collect tax and non-tax revenues owing to the Crown. This work has resulted in

the identification of a number of areas where we believe substantial additional revenues can be, or should have been, collected. Some examples are:

- In our 1990, 1992 and 1993 chapters on Airport transfers we raised concern about potential shortfalls in revenues, possibly amounting to hundreds of millions of dollars. This work has assisted the Minister of Transport in reviewing and revising the principles for transferring airports from the Department of Transport to local airport authorities.
- In our 1992 Report we observed that tax arrangements for foreign affiliates are costing Canada hundreds of millions of dollars in lost revenues. Our observation resulted in a detailed inquiry into the foreign affiliate rules by the House of Commons Standing Committee on Public Accounts. Recommendations were submitted to the Minister of Finance in April 1993. The 22 February 1994 Budget Resolution 9 of the Notice of Ways and Means Motion provides for changes to the rules relating to how foreign affiliates are taxed. The proposed amendments incorporate most of the recommendations of the Public Accounts Committee. As stated by the Minister of Finance, they are intended to ensure that all taxpayers pay their share of taxes.
- Over the past several years, various government-wide audits have reported on the need to improve cash management and non-tax revenue performance. These audits encouraged government action to increase non-tax revenues and to recover the costs of government programs. The Treasury Board Secretariat reports that improved collection of accounts receivable and increased fees to users of government services yielded over \$100 million during the 1992-93.
- In our 1993 Report, we observed that a resource allowance income tax provision did not clearly convey the government's intent. If the government had moved quickly to clarify the law, the amount of income tax revenue lost could have been considerably less than Revenue Canada's estimate of \$1.2 billion. Our observation resulted in an inquiry by the House of Commons Standing Committee on Public Accounts into the Department of Finance and Revenue Canada's procedures to manage the risk to the tax base associated with complex tax legislation. The enquiry has not yet been completed. However, on 26 September 1994, the Minister of Finance released draft legislation relating to income tax objections and appeals that should assist the government in managing this risk to the tax base.

Providing assurance

60. The Government's Summary Financial Statements, and the financial statements of Crown corporations and the other entities we audit, contain information that is used by members of Parliament and others to make decisions that can have significant national implications. For example, if the summary financial statements of the government do not provide a credible and understandable picture of the government's overall financial position, steps to reduce annual deficits and limit the growth in the accumulated debt could be frustrated. Our audits of these statements provide independent assurance that readers can rely on them. The credibility and competence of the Office of the Auditor General in the auditing field positions us well to provide this assurance.

61. Our special examinations of Crown corporations are designed to determine whether a corporations' systems and practices provide reasonable assurance that assets are safeguarded and controlled, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively. Where they do not provide reasonable assurance, significant deficiencies are reported. Our value-for-money audits of federal departments and agencies are not necessarily designed to provide assurance about the adequacy of systems and practices in departments, but do so, in some cases.

Promoting compliance with authorities

62. Government is expected to operate within the limits of legislation passed by Parliament and other authorities established by the government. We are concerned about government non-compliance with legislation because Parliamentary control over the public purse is based on the principle that government may not impose taxes without the consent of Parliament, and may spend money only for the activities and purposes authorized and within the limits agreed to by Parliament.

63. Regulations, orders-in-council, Treasury Board decisions and departmental administrative or program policies may also further define the purpose and limits of an expenditure.

64. We report to Parliament instances where an activity, function or program of government has deviated from the purpose, limits or restraints of legislation and other authorities, or where there are other factors indicating a weakening of Parliamentary control of the public purse. About 10 percent of the recommendations and significant observations that we have made have dealt, at least in part, with concerns about failure to comply with authorities. Some examples are:

- In 1990, in our chapter that dealt with Charities, Non-profit Organizations and the Income Tax Act, we reported that, although Revenue Canada had been advised by its legal services division that it did not have the authority to waive the late filing penalty imposed under subsection 162(7) of the *Income Tax Act*, it had never applied it. Doing so would have yielded as much as \$49 million a year in additional tax revenues.
- In 1990 we reported deficiencies in the Department of National Defence's \$50 million a year Official Languages program. We raised specific concerns about the bilingual officer corps policy, which required all officers above a certain level to be bilingual. In addition to the costs involved, this also appeared to run counter to the requirements of the *Official Languages Act*. As a result of our audit, the Commissioner of Official Languages reviewed departmental procedures and reported in 1991 that the Department should increase its knowledge of the requirements of the Official Languages Act. In 1992, the Commissioner reported that he had begun a study of the bilingual officer corps policy.
- In our 1993 Report, we observed that the Department of Fisheries and Oceans was operating the Northern Cod Adjustment and Recovery Program, with projected expenditures of \$587 million, without a clear legislative authority. This was discussed with the Public Accounts Committee, which recommended that the Treasury Board Secretariat develop a government position on when it is appropriate to use grants in the Estimates to introduce a new expenditure item where the legislative authority is not clear. On November 15, 1994 the government made a commitment to the effect that, unless there is a clear legislated mandate in place, programs similar in size and scope to the Northern Cod Adjustment and Recovery Program will be presented to Parliament for approval.
- In our 1994 Report, we describe non-compliance with federal and provincial requirements for the approval of welfare support to First Nation Recipients. In particular, over 70 per cent of band case files lacked adequate documentation to support the welfare provided. Each 1 per cent of inappropriate payments would result in an additional cost to the Crown of \$7 million each year. The Department has responded positively to this issue.

65. We normally do not carry out audits to address compliance with authority exclusively, except for Crown corporations governed by Part X of the *Financial Administration Act*, where we provide an annual opinion on compliance with specified authorities. Rather, all types of audits involve authority matters. The details of the audit approach to these matters vary according to the specific objectives of the audit, our mandate, the risks involved, and the activities under review. For example, in departments and agencies we generally take a cyclical rather than annual approach to verifying that activities, functions and programs are in compliance with legislative and other key authorities.

Deterrence of fraud and dishonesty

66. We promote ethics in government and deterring fraud and dishonesty, because we believe that Canadians have a right to expect that the power they bestow on governments and individuals will be used only in the public interest. Our starting point for promoting ethics in government and deterring fraudulent practices and dishonesty is the principle that public service is a public trust.

67. The primary responsibility for preventing, detecting and reporting conflict of interest, administrative abuse, and fraud or losses due to illegal activity rests with the departments and agencies of government. However, our Office also has a responsibility to protect the public interest. We believe our presence in government organizations and the ready access to our Office that we provide Canadians helps to maintain probity in government.

68. Questions of probity may come to the attention of our Office in several ways. For example, audit staff are required in the course of their regular work to identify activities that have above-average risks related to probity; and to be aware of any “red flags” that may indicate a problem. We also review complaints about government activities. Our forensic audit section conducts fraud risk management audits to test government programs for vulnerability to improper activity, and examines specific cases of alleged wrongdoing.

Unintended Effects

69. During our discussions with government officials it has been suggested that some of our work produces effects that were unintended. Examples include: the implementation of excessive or unnecessary controls or systems in response to the concerns we have raised; the diversion of management attention away from their own priority problems to address less significant problems raised by our Office; and, a sense of “audit overload” that comes from several levels of audit and review by us, departmental internal audit, central agency reviews, and scrutiny by other officers of Parliament.

70. We want to obtain wider feedback about any negative side effects of our work, and are taking steps to obtain this in an organized way to identify clearly the nature and extent of these concerns, and appropriate corrective measures.

Section 3

Outlook for the Office

Encouraging Change While Responding To It

71. The Office has, over the years, promoted better government. The changes that are now sweeping through government are in response to the same concerns the Office has raised over the years about the size of the federal accumulated debt and annual deficit, and the need for better management of government resources.

A rapidly changing government results in a rapidly changing audit office

72. The federal government was reorganized before the last election, and has undergone an important Program Review that challenged the nature, size and rationale of all programs.

73. As the external face of government changes, the internal workings likely will change even more. In particular, information technology has the potential to dramatically alter reporting relationships, how work is done, where it is done, and relationships among departments. Departments are experimenting with ways to streamline processes by sharing staff, facilities and, more importantly, information. If this achieves the kinds of impacts experienced in the private sector, the federal government -- our largest audit entity -- will be dramatically different by the turn of the century.

74. We are closely monitoring these changes, and adjusting to them as they take effect.

Responding to the Needs of our Client and Stakeholders

75. The roles and powers of the Parliamentary committees are expanding, and it appears that this trend will continue. In the past, our audits were carried out in an environment of expanding government programs and spending, and the focus of our value-for-money work was on the three E's (economy, efficiency and effectiveness), compliance with authorities, and deterrence. In a downsizing environment the risks change, and there may be a need for added attention to the management of change, including the preservation of appropriate controls.

External consultation processes will be strengthened

76. We will continue to consult with members of Parliament, senior government officials and outside advisors to get their ideas about the type of information we might provide, and ways to improve the quality and timeliness of our products. For example, members of Parliament have suggested that the information from our audits would be useful to committees engaged in reviewing departmental Estimates. We want to make our work demand-driven, rather than supply driven, and helping committees in this way would be a move in the right direction.

We are extending our reach toward Parliament and our other major stakeholders

77. While we continue our special relationship with the Public Accounts Committee, we also recognize that our work should be very useful to the other committees of Parliament and to our other stakeholders. We are, therefore, extending our reach to serve the broader interests of Parliament and the Canadian people.

78. In addition to a full slate of activities with the Public Accounts Committee we are now experiencing growing interest in our work from the other committees of both the House and the Senate. At the same time, the number of groups within government that are asking us for information is growing. We believe that the Office holds a considerable amount of information that can help these organizations as they search for answers to the challenges they are facing, and we are quite willing to make as much of it as possible available to them.

An Expanding and Changing Mix of Products

79. Two recent events are going to have a tremendous effect on our product delivery: the change to our legislation to permit periodic reporting; and the proposed assignment of the responsibilities of the Commissioner of the Environment to the Office of the Auditor General. Both will expand our ability to reach a wider set of stakeholders, but the latter will also require additional resources and a shift in the skill mix of our staff.

Periodic reporting will improve the accessibility of our work

80. Periodic reporting will allow us to get our message out in a more timely fashion, and to exercise a greater degree of flexibility in planning and managing our audits. Rather than delivering one large report each year, we will be able to spread the chapters over the course of the year. This will improve our production efficiency, and should allow us to respond more effectively to the needs of members of Parliament.

The Commissioner of the Environment is a major new responsibility

81. We are now determining the possible effects of the Government's intention to assign to the Office the responsibilities of Commissioner of the Environment. Discussions have taken place with Privy Council Office and Treasury Board Secretariat officials, but as of December 1994, no decisions had been taken about either the scope of the responsibilities or the level of additional resources that will be needed.

At the same time, we are shifting our emphasis and expanding our product flexibility

82. We are under pressure to make the results of our efforts -- our products -- increasingly relevant, timely and accessible. Feedback sessions that we have held with members of Parliament, deputy ministers and other stakeholders have resulted in the following shifts:

- First, we are shifting our emphasis by addressing higher level issues, dealing more with results than processes, and quantifying the impact of the concerns we raise. The 1994 Report of the Auditor General focusses more on results than previous reports. This trend will continue.
- We also want to achieve faster turn around times, and to tailor our products to the particular needs and interests of committees. The initiatives listed earlier in the section on "Responding to the Needs of Our Client and Stakeholder" are examples of our efforts to improve in this area. Our product is information and we want to ensure that it reaches the right people, efficiently and clearly.

The Implications of Reduced Resources

83. Our voluntary participation in restraint programs of government, exclusive of requirements for the Commissioner of the Environment, will result in a 25 percent reduction in our level of resources over the five-year period between 1993-94 and 1997-98.

84. It is beyond our ability to absorb those reductions through efficiency improvements alone. The additional impacts that we can foresee are:

- the need to reduce the level of effort that we devote to value-for-money auditing. This will cause us to reduce the coverage we are able to provide, in terms of both the number of areas we can address in a year, and the depth to which we can discuss them. In the case of special examinations of Crown corporations this may require changes to the *Financial Administration Act*.
- in the attest area we will examine all our assignments in terms of the extent to which they support our mandate, vision and mission, and will reduce our work in areas that contribute the least. In some cases this may also require changes to legislation or orders-in-council.

85. Technology and improved methodology are helping us to improve audit efficiency and reduce overhead. Despite this, we are being forced to look at all the products we deliver, and to ask ourselves whether we can continue to meet all the expectations that are being placed on us.

86. Our most important resource is our people, and we want to remain a caring and effective employer. Notwithstanding the pressures that we are under, we still want to fulfil our obligation to motivate, train and develop our people, and to give them challenging and rewarding work experiences. We do not intend to lessen the emphasis that we have given to this.

87. All our other resources -- financial, information, technology, methodology and other administrative support -- will need to be managed as efficiently as possible. Our continuous improvement initiative is addressing all these areas.

Section 4

1995–1996 Estimates

Supplementary Information

Authorities for 1995–96 — Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1995-96	1994-95
		Main Estimates	Main Estimates
	Auditor General		
35	Program expenditures	46,811	51,759
(S)	Salary of the Auditor General	175	175
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,364	4,622
	Total Agency	51,350	56,556

Votes – Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1995–96 Main Estimates
	Auditor General	
35	Auditor General – Program expenditures and contributions	46,811,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1995–96 Main Estimates				1994–95 Main Estimates
	Budgetary			Total	
	Operating	Capital	Transfer payments		
Legislative Auditing	49,946	1,000	404	51,350	56,556

(S) Statutory authority

Expenditure Comparison 1994-95/1995-96 (\$000)

	1994-95		1995-96
	Estimates	Forecast	Estimates
Personnel			
Salaries and wages (1)	\$ 35,725	\$ 36,320	\$ 33,736
Contributions to employees benefit plans	<u>4,622</u>	<u>4,622</u>	<u>4,364</u>
	<u>40,347</u>	<u>40,942</u>	<u>38,100</u>
Goods and services			
Transportation and communications	4,500	4,172	4,150
Information	360	585	550
Professional and special services (2)	8,320	7,278	6,030
Rentals	315	208	200
Purchased repair & upkeep	340	431	250
Utilities, materials and supplies	540	816	650
Other subsidies & payments	<u>20</u>	<u>11</u>	<u>16</u>
	<u>14,395</u>	<u>13,501</u>	<u>11,846</u>
Capital (3)	<u>1,360</u>	<u>2,021</u>	<u>1,000</u>
Transfer payments			
Grant	4	4	-
Contribution	<u>450</u>	<u>450</u>	<u>404</u>
	<u>454</u>	<u>454</u>	<u>404</u>
Total (4)	<u>\$ 56,556</u>	<u>\$ 56,918</u>	<u>\$ 51,350</u>

Explanation of changes.

(1) Forecast salaries for 1994-95 are \$0.6 million higher than the 1994-95 estimates. This is due to anticipated payment for termination benefits associated with reductions in personnel consequent on participation in government restraint programs.

Estimated salaries for 1995-96 are \$2.6 million less than the 1994-95 forecast. This is due to a reduction in severance payments and other termination benefits and a reduction in the number of staff.

(2) The 1995-96 estimated expenditures are \$1.2 million less than the 1994-95 forecast. This is where a significant reduction due to restraint programs will be absorbed.

(3) The estimated expenditures for 1995-96 are \$1.0 million less than the 1994-95 forecast. This is due to reduced requirements for the technology upgrade and replacement program which was accelerated in 1993-94 and 1994-95.

(4) The forecast for 1994-95 is higher than the 1994-95 Estimates due to supplementary funding provided for the audit of UNESCO.

Transfer Payments

Details of Grants and Contributions

(dollars)	Actual 1993-94	Forecast 1994-95	Estimates 1995-96
Grant			
International Organization of Supreme Audit Institutions	3,750	4,000	—
Contribution			
Canadian Comprehensive Auditing Foundation	445,234	450,000	404,000
	448,984	454,000	404,000

Grant: The International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) is a non-governmental body open to any country that is a member of the United Nations or one of its specialized agencies. Its objective is to promote among member countries the exchange of ideas and experience in the field of public accounting and financial control. Canada is represented by the Office of the Auditor General. Membership and participation in INTOSAI carry an obligation to contribute financial assistance to the organization. Beginning in 1995-96, rather than paying a grant to INTOSAI, the Office will begin payment of an assessed annual membership fee. The amount is expected to be approximately the same.

Contribution: The Canadian Comprehensive Auditing Foundation, incorporated in 1980, operates as a co-operative agency in carrying out fundamental and applied auditing research, and provides a forum for exchanging and disseminating comprehensive audit information among professional associations. It also acts as an advisory body to governments and provides professional development programs to teach methodology to audit professionals.

Until 1989-90, the contribution by the Office of the Auditor General on behalf of the Government of Canada represented an amount equal to a sustaining membership fee of one percent of the Office's previous year's budget. Beginning in 1990-91, the amount was set at a maximum of \$500,000. Following the Office's voluntary participation in successive government restraint programs the contribution has been reduced to \$404,000 in 1995-96.

The Costs of the Office

The Treasury Board of Canada's "A Manager's Guide to Operating Budgets" states: "To make the best decisions, managers will need to know the full cost of all aspects of delivering their programs (full cost) means all costs to the government, not just those of the program."

Full costing, except for the cost of money, has been part of the culture of the Office since 1985-86 when the Office first began reporting these costs in Part III.

As implied, in addition to the budgetary expenditures for 1995-96 shown in Exhibit 3 on page 7, there are other costs associated with the operation of the Office. These costs, although not paid for directly by the Office, represent services provided without charge by other departments. They are:

	(\$000)
* Accommodation (Department of Public Works)	\$ 4,305
* Cheque Issue (Department of Supply & Services)	68
* Employee Insurance Premiums (Treasury Board)	<u>1,914</u>
Total	<u>\$ 6,287</u>

The Office also charges for a small number of its audits. The largest billings for such services are to the International Atomic Energy Agency, the International Civil Aviation Organization and the United Nations Educational, Scientific and Cultural organization (UNESCO). The total revenues for 1995-96, including these billings, are estimated to be \$800,000. These funds are not used by the Office, but are returned to the Consolidated Revenue Fund as non-tax revenues.

The total of all the above represents the "net program cost" of the Office. The following are comparative totals:

Net Program Cost			
	1993-94 Actual	1994-95 Forecast	1995-96 Estimates
Expenditures (see Exhibit 10)	\$ 58,447	\$ 56,918	\$ 51,350
Services provided without charge	5,282	6,034	6,287
Less: non-tax revenue	<u>(690)</u>	<u>(500)</u>	<u>(800)</u>
Net Program Cost	<u>\$ 63,039</u>	<u>\$ 62,452</u>	<u>\$ 56,837</u>

The outputs of the Office are the various opinions, management letters, reports on audits and studies resulting from the audit process. The Office allocates net program costs to its outputs. The costs of these outputs are therefore referred to as "fully loaded costs". The allocation of the actual fully loaded costs for 1993-94 is found on pages 34 to 40.

Full-time Equivalents Used

Each year, the Office forecasts its workload requirement in terms of hours and then translates these into full-time equivalent position (previously called “person-years”) requirements. A full-time equivalent is one person working full time for one year.

The nature of the Office’s work is such that many short-term professional contracts are entered into over the course of a year. Auditing, and in particular value-for-money auditing, requires a wide range of disciplines.

In many cases these disciplines are needed for only short periods. It would be unjustifiably expensive, therefore, to hire such individuals on a permanent basis.

Because the services of individuals on contract are not taken into account when reporting full-time equivalent use in the Main Estimates, the Office is reporting below the full-time equivalents, including contract personnel, required to carry out its program. Full-time equivalent positions for staff only are also shown in Exhibits 8 and 9 on page 13.

<u>Total Full-time Equivalents</u>		<u>Full-time equivalent use including contract</u>		
<u>Per Main Estimates</u>		<u>Staff</u>	<u>Contract</u>	<u>Total</u>
573	1995–96 Estimated	573	35	608
604	1994–95 Forecast	600	40	640
617	1993–94 Actual	606	55	661

The hours that these full-time equivalents represent are divided into two broad categories: audit and support. Audit hours are used directly on the “outputs” of the Office as shown on pages 34 to 40. The balance provide indirect support to these outputs (e.g., personnel, finance, methodology, training, etc.).

The distribution of these hours between audit and support for 1995–96 and prior years is as follows:

	<u>Audit</u>		<u>Support</u>		<u>Total</u>
	<u>Hours</u>	<u>%</u>	<u>Hours</u>	<u>%</u>	
1995–96 Estimated	657,000	59	457,000	41	1,114,000
1994–95 Forecast	680,000	59	481,000	41	1,161,000
1993–94 Actual	695,000	59	491,000	41	1,186,000

Hours and Resource Allocation

The first step in the planning and resource allocation process is identification of the workload demand.

When the workload demand, in hours, has been determined, a decision is made on how to resource the demand between contract and staff. This will depend on the number of staff full-time equivalents the Office has planned for the audit year (for 1995-96 this is 573) and the available funds for contracting.

The next step is to determine how many hours are available from the 573 staff full-time equivalents the Office has at its disposal. Should the Office decide to hire a permanent employee, a portion of the employee's time is allotted for leave (e.g., vacation, maternity, sick, etc.). Any leave taken is not available for the Office to carry out its activities. On average the Office estimates about 230 hours of various types of leave are taken by each permanent employee each year. The balance is available to fulfil the time (hours) needs of the Office. From the total available time, the Office then estimates the time required for audit functions and support activities.

For 1995-96 the Office estimates the available staff hours will be 986,000. This is calculated as follows:

52 weeks x 37.5 hours per week	1950	hours
Deduct various types of leave	<u>- 230</u>	hours
Available hours per employee	1720	hours

Available hours per employee (1,720) x number of person-years (573) = 986,000 total available hours.

During 1995-96 the Office estimates the maximum number of hours that can be obtained with existing funds to be 1,114,000.

These will be obtained as follows:

	Hours	Full-time Equivalent
• available staff hours, as above	986,000	573
• short-term contract hours to be purchased	53,000	35
• planned overtime hours	<u>75,000</u>	<u>N/A</u>
Total hours	<u>1,114,000</u>	<u>608</u>

1993-94 List of Costed Audits

The total of all costs listed in the following schedules is the "Net Program Cost" of the Office and is \$63,039,000 for 1993-94 (see page 31). Net Program Cost includes not only budgetary expenditures but also the cost of services provided without charge to the Office, minus recoveries made by the Office for work done for other organizations (see page 31).

In addition to direct costs which are allocated to each output based on hours worked, certain of the Office costs are of an overhead nature; for example, administration, official languages and accommodation. These cannot be directly attributed to outputs listed below. However, they must ultimately form part of the costs of outputs. Accordingly, the Office has developed a cost accounting system which also allocates these overhead costs to the outputs listed below.

Thus, the cost associated with each output is a "fully loaded" cost; these, in the aggregate, total the Net Program Cost of the Office for 1993-94, as reported on page 31.

The following pages show the period (1993-94) cost of each output. The hours of direct audit time worked, as mentioned above, are in brackets.

1993-94 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE

(Both dollars and hours are in thousands)

(Detail supporting Exhibit 4, page 8)

1. FEDERAL GOVERNMENT ORGANIZATIONS

(a) DEPARTMENTS, AGENCIES AND SPECIAL AUDITS

(Thousands)	Attest		Value For Money		Total	
Atlantic Canada Opportunities Agency	\$ 9	(0.1)	\$ 238	(2.4)	\$ 247	(2.5)
Canada Space Agency	37	(0.4)	29	(0.4)	66	(0.8)
Canadian International Development Agency	59	(0.9)	406	(4.0)	465	(4.9)
Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission	3				3	
Canadian Security Intelligence Service	4	(0.1)	4		8	(0.1)
Correctional Service	21	(0.3)	1,680	(17.1)	1,701	(17.4)
Department of Agriculture	121	(1.8)	755	(7.7)	876	(9.5)
Department of Communications	14	(0.2)	8	(0.1)	22	(0.3)
Department of Consumer and Corporate Affairs	9	(0.1)			9	(0.1)
Department of Employment and Immigration	107	(1.7)	243	(2.4)	350	(4.1)
Department of Energy, Mines and Resources	81	(1.0)	218	(2.6)	299	(3.6)
Department of External Affairs	67	(1.0)	1,122	(10.9)	1,189	(11.9)
Department of Finance	272	(4.1)	273	(3.7)	545	(7.8)
Department of Fisheries & Oceans	29	(0.6)	650	(6.9)	679	(7.5)
Department of Forestry	9	(0.1)	325	(3.5)	334	(3.6)
Department of Indian Affairs and Northern Development	263	(3.5)	891	(9.7)	1,154	(13.2)
Department of Industry, Science & Technology	125	(1.7)	632	(7.3)	757	(9.0)
Department of Justice	19	(0.3)	551	(5.5)	570	(5.8)
Department of Labour	9	(0.1)	37	(0.4)	46	(0.5)
Department of Multiculturalism & Citizenship	3	(0.1)	2		5	(0.1)
Department of National Defence	208	(2.8)	2,580	(31.9)	2,788	(34.7)
Department of National Health and Welfare	259	(3.4)	691	(8.1)	950	(11.5)
Department of National Revenue (Customs & Excise)	503	(6.2)	706	(7.3)	1,209	(13.5)
Department of National Revenue (Taxation)	1,058	(13.5)	1,877	(16.9)	2,935	(30.4)

(Thousands)	Attest		Value For Money		Total	
Department of Public Works	231	(3.4)	536	(5.7)	767	(9.1)
Department of Supply and Services	392	(5.7)	815	(8.8)	1,207	(14.5)
Department of the Environment	27	(0.4)	1,188	(12.2)	1,215	(12.6)
Department of the Secretary of State	47	(0.6)	313	(3.3)	360	(3.9)
Department of the Solicitor General			5		5	
Department of Transport	109	(1.6)	756	(7.7)	865	(9.3)
Federal Office of Regional Development – Quebec	17	(0.2)	198	(2.4)	215	(2.6)
Free Trade Secretariat	1				1	
House of Commons	12	(0.1)	1		13	(0.1)
International Joint Commission	1				1	
Joint Parliamentary Services			2		2	
Management of Loan Guaranties and Sovereign Loans			1		1	
Management of Public Debt – International Financial Institutions			4		4	
National Research Council of Canada	10	(0.2)	1,388	(13.8)	1,398	(14.0)
National Transportation Agency	21	(0.3)			21	(0.3)
Office of the Commissioner of Official Languages	4				4	
Office of the Comptroller General			14	(0.1)	14	(0.1)
Office of the Grain Transportation Agency Administrator	1		4	(0.1)	5	(0.1)
Public Accounts	1,908	(22.2)	66	(0.4)	1,974	(22.6)
Royal Canadian Mounted Police	55	(0.9)	1		56	(0.9)
Statistics Canada	20	(0.2)	65	(0.7)	85	(0.9)
Superintendent of Financial Institutions			97	(0.9)	97	(0.9)
The Senate			13	(0.1)	13	(0.1)
Treasury Board Secretariat	9	(0.2)	201	(2.0)	210	(2.2)
Unemployment Insurance Account			811	(7.2)	811	(7.2)
Veterans Affairs	69	(0.7)	41	(0.4)	110	(1.1)
Western Diversification Office	15	(0.1)	173	(2.0)	188	(2.1)
Western Grain Stabilization Board	1				1	
Government-wide and Special Audits						
Advance rulings – Income Tax and GST			324	(3.0)	324	(3.0)
Best practices Symposium – Systems Development			103	(1.1)	103	(1.1)
Crown Corporations – Performance Measurement and Reporting			158	(1.6)	158	(1.6)
Effectiveness Audit			1,139	(12.4)	1,139	(12.4)
Emergency Preparedness			2		2	
Financial Management and Control			166	(1.5)	166	(1.5)
Fleet Management			3		3	
Food Safety Sectoral Audit			389	(4.3)	389	(4.3)
Functional Leadership Authority Issues			13	(0.1)	13	(0.1)
Human Resources Management			162	(2.4)	162	(2.4)
– Administration			243	(1.9)	243	(1.9)
– Classification Reform						
Information for Parliament			545	(5.4)	545	(5.4)

(Thousands)	Attest	Value For Money		Total	
Innovative Society and the Role of the Public Service		244	(1.8)	244	(1.8)
Internal Audit		445	(4.0)	445	(4.0)
Major Capital Projects – Execution		116	(1.3)	116	(1.3)
Management of Systems Development		559	(5.8)	559	(5.8)
Mandate and Access to Information		14	(0.2)	14	(0.2)
Material Management		31	(0.3)	31	(0.3)
Ministerial Travel		72	(0.7)	72	(0.7)
Payroll Audit – Cash Out		54	(0.5)	54	(0.5)
Protection of Public Assets		829	(8.9)	829	(8.9)
Public Service Reform		878	(8.5)	878	(8.5)
Real Property Management		592	(6.7)	592	(6.7)
Regulatory Compliance		535	(5.1)	535	(5.1)
Retirement Savings and the Income Tax Act		572	(4.8)	572	(4.8)
Service to the Public		70	(0.5)	70	(0.5)
Special Projects		45	(0.8)	45	(0.8)
Tax Expenditure		247	(2.6)	247	(2.6)
Trade Statistics		298	(3.2)	298	(3.2)
Follow-up Audits		931	(9.7)	931	(9.7)
Annual Report		2,104	(18.5)	2,104	(18.5)
Total Departments, Agencies and Special Audits		\$ 6,239	(80.8)	\$ 32,494	(334.2)
				\$ 38,733	(415.0)

(b) CROWN CORPORATIONS

Attest Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 132 of the Financial Administration Act and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.

Value For Money Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 138 of the Financial Administration Act and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.

(Thousands)	Attest	Value For Money	Total
Atlantic Pilotage Authority	\$ 42 (0.6)	\$	\$ 42 (0.6)
Atomic Energy of Canada Limited	421 (4.6)	624 (4.3)	1,045 (8.9)
Canada Council	155 (1.9)		155 (1.9)
Canada Deposit Insurance Corporation	270 (2.9)	492 (4.3)	762 (7.2)
Canada Development Investment Corporation	37 (0.4)	34 (0.3)	71 (0.7)
Canada Harbour Place Corporation	28 (0.3)		28 (0.3)
Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc.	12 (0.1)		12 (0.1)
Canada Lands Company Limited	4		4
Canada Mortgage and Housing Corporation	401 (4.6)	728 (4.6)	1,129 (9.2)
Canada Museums Construction Corporation Inc.	20 (0.3)		20 (0.3)
Canada Post Corporation	119 (1.6)	501 (2.7)	620 (4.3)
Canadian Broadcasting Corporation	694 (7.8)	443 (3.5)	1,137 (11.3)
Canadian Commercial Corporation	116 (1.7)	192 (2.3)	308 (4.0)
Canadian Dairy Commission	118 (1.6)	24 (0.3)	142 (1.9)
Canadian Film Development Corporation	122 (1.4)		122 (1.4)
Canadian Institute for International Peace and Security	9 (0.1)		9 (0.1)
Canadian Livestock Feed Board	2		2
Canadian Museum of Civilization	214 (3.1)	373 (3.5)	587 (6.6)
Canadian Museum of Nature	139 (1.7)	1	140 (1.7)
Canadian Patents and Development Limited	10 (0.1)		10 (0.1)
Canadian Saltfish Corporation	85 (1.0)		85 (1.0)
Cape Breton Development Corp	252 (1.1)		252 (1.1)
Defence Construction (1951) Limited	56 (0.8)	296 (3.0)	352 (3.8)
Enterprise Cape Breton Corporation	76 (0.8)	209 (1.9)	285 (2.7)
Export Development Corporation	274 (4.0)	486 (3.6)	760 (7.6)
Farm Credit Corporation	408 (4.2)		408 (4.2)
Federal Business Development Bank	239 (2.7)	140 (1.2)	379 (3.9)
Freshwater Fish Marketing Corporation	103 (1.3)	210 (2.3)	313 (3.6)
Great Lakes Pilotage Authority Ltd	40 (0.5)		40 (0.5)
International Centre for Ocean Development	39 (0.5)		39 (0.5)
International Development Research Centre	78 (1.1)	317 (2.8)	395 (3.9)
Laurentian Pilotage Authority	80 (1.0)	125 (1.3)	205 (2.3)
Marine Atlantic Inc.	133 (1.4)	350 (3.2)	483 (4.6)
National Arts Centre Corporation	218 (2.6)		218 (2.6)
National Capital Commission	272 (3.5)	155 (1.6)	427 (5.1)
National Gallery of Canada	124 (1.8)	22 (0.2)	146 (2.0)
National Museum of Science & Technology	67 (1.0)	4	71 (1.0)
Old Port of Montreal Corporation Inc.	125 (1.5)	137 (1.6)	262 (3.1)
Pacific Pilotage Authority	40 (0.5)	52 (0.6)	92 (1.1)

(Thousands)	Attest		Value For Money		Total	
Petro Canada Limited	7	(0.1)			7	(0.1)
Queens Quay West Land Corp.	52	(0.5)			52	(0.5)
Royal Canadian Mint	180	(2.7)	306	(3.0)	486	(5.7)
Standards Council of Canada	54	(0.7)	138	(1.6)	192	(2.3)
Teleglobe Canada	13	(0.1)			13	(0.1)
The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated	100	(1.3)			100	(1.3)
The Seaway International Bridge Corp. Ltd	36	(0.5)			36	(0.5)
The St. Lawrence Seaway Authority Ltd	106	(1.3)	442	(4.5)	548	(5.8)
Via Rail Canada Inc.	194	(2.5)	527	(4.3)	721	(6.8)
Treasury Board Quarterly Reports	17	(0.2)			17	(0.2)
Total Crown Corporations	\$ 6,401	(76.0)	\$ 7,328	(62.5)	\$ 13,729	(138.5)

(c) OTHER CORPORATIONS AND ENTITIES

(Thousands)	Attest		Value For Money		Total	
Agriculture Products Board	\$ 16	(0.2)	\$		\$ 16	(0.2)
Atomic Energy Control Board	30	(0.4)	818	(8.3)	848	(8.7)
Canada Pension Plan Account and Canada Pension Plan Investment Fund	278	(3.6)			278	(3.6)
Canadian Centre for Occupational Health and Safety	54	(0.7)			54	(0.7)
Canadian Grain Commission (Winnipeg)	40	(0.5)	20	(0.2)	60	(0.7)
Canadian Polar Commission	10	(0.1)			10	(0.1)
Civil Aviation Tribunal	13	(0.2)			13	(0.2)
Department of Energy, Mines and Resources	8				8	
Economic Council of Canada	20	(0.3)			20	(0.3)
Exchange Fund Account	131	(1.9)			131	(1.9)
Government Annuities Account	59	(0.7)			59	(0.7)
International Centre for Human Rights & Democracy	49	(0.5)			49	(0.5)
Medical Research Council	48	(0.6)			48	(0.6)
National Battlefields Commission	51	(0.5)			51	(0.5)
National Energy Board	81	(1.0)			81	(1.0)
National Film Board	174	(2.1)			174	(2.1)
Natural Sciences and Engineering Research Council	43	(0.7)			43	(0.7)
Northern Pipeline Agency	15	(0.2)			15	(0.2)
Parliamentary Restaurant	40	(0.2)			40	(0.2)
Queen Elisabeth II Canadian Research Fund	5	(0.1)			5	(0.1)
Royal Canadian Mounted Police Benefit Trust Fund	8	(0.1)			8	(0.1)
Royal Canadian Mounted Police (Dependants Pension Fund)	12	(0.2)			12	(0.2)
Science Council of Canada	16	(0.3)			16	(0.3)
Social Sciences and Humanities Research Council	21	(0.3)			21	(0.3)
Unemployment Insurance Account	299	(3.9)			299	(3.9)
Total Other Corporations and Entities	\$ 1,521	(19.3)	\$ 838	(8.5)	\$ 2,359	(27.8)

(d) REQUEST FROM MINISTER OF FINANCE

(Thousands)	Attest		Value For Money		Total
Child Tax Benefit	\$ 20	(0.2)	\$		\$ 20 (0.2)
Debt Servicing Reduction Account	45	(0.5)			45 (0.5)
Provincial Income Tax – Opinion to the Minister	868	(12.3)			868 (12.3)
Softwood Lumber Export Charges	1	(0.3)			1 (0.3)
Total Requests from Minister of Finance	\$ 934	(13.3)			\$ 934 (13.3)

2. TERRITORIAL ORGANIZATIONS

(a) DEPARTMENTS AND AGENCIES

(Thousands)	Attest		Value For Money		Total
Northwest Territories					
Compensation Board	\$ 164	(1.8)	\$		\$ 164 (1.8)
Government of Northwest Territories	771	(8.1)	455	(5.4)	1,226 (13.5)
Legislative Assembly Retiring Fund	18	(0.2)			18 (0.2)
Petroleum Products Revolving Fund	101	(1.3)			101 (1.3)
Yukon Territory					
Compensation Fund	167	(1.9)			167 (1.9)
Government of Yukon Territory	346	(3.9)	554	(5.5)	900 (9.4)
Total Departments and Agencies	\$ 1,567	(17.2)	\$ 1,009	(10.9)	\$ 2,576 (28.1)

(b) TERRITORIAL CORPORATIONS

(Thousands)	Attest		Value For Money		Total
Northwest Territories					
Arctic College	\$ 76	(0.8)	\$		\$ 76 (0.8)
Business Corporation	41	(0.4)			41 (0.4)
Development Corporation	192	(2.3)			192 (2.3)
Housing Corporation	79	(0.8)			79 (0.8)
Liquor Control Board	28	(0.1)			28 (0.1)
Power Corporation	244	(2.8)			244 (2.8)
Yukon Territory					
Development Corporation	37	(0.4)			37 (0.4)
Energy Corporation	28	(0.3)	64	(0.6)	92 (0.9)
Housing Corporation	114	(1.3)			114 (1.3)
Liquor Corporation	20	(0.1)			20 (0.1)
Yukon College	60	(0.7)			60 (0.7)
Total Territorial Corporations	\$ 919	(10.0)	\$ 64	(0.6)	\$ 983 (10.6)

3. OTHER CANADIAN ORGANIZATIONS (Order in Council Requests)

(Thousands)	Attest		Value For Money		Total
Army Benevolent Fund	\$ 11	(0.1)	\$	\$ 11	(0.1)
Canadian Forces Personnel Assistance Fund	36	(0.5)		36	(0.5)
CBC Pension Board of Trustees	143	(2.0)		143	(2.0)
CBC Pension Board of Trustees Real Estate Subsidiary	33	(0.3)		33	(0.3)
Fisheries Prices Support Board	7	(0.1)		7	(0.1)
National Tripartite Stabilization Board	813	(10.3)		813	(10.3)
Royal Canadian Air Force Benevolent Fund	34	(0.4)		34	(0.4)
Royal Canadian Naval Benevolent Fund	16	(0.2)		16	(0.2)
Total Order in Council Requests, Other Canadian Organizations	\$ 1,093	(13.9)		\$ 1,093	(13.9)

4. INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

(Thousands)	Attest		Value For Money		Total
International Atomic Energy Agency	\$ 320	(5.3)	\$	\$ 320	(5.3)
International Civil Aviation Organization	356	(5.9)		356	(5.9)
International Fisheries Commission Pension Society	2			2	
United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	48	(0.3)		48	(0.3)
Total Order in Council Requests, International Organizations	\$ 726	(11.5)		\$ 726	(11.5)
	\$ 19,400	(242.0)	\$ 41,733	(416.7)	\$ 61,133 (658.7)
International Activities				\$ 1,906	(25.3)
Total (per pages 8 and 31)				\$ 63,039	(684.0)

4. ORGANISATIONS INTERNATIONALES (travaux de vérification effectués en vertu d'un décret)

(en milliers)		Attestation	Optimisation des ressources	Total
Agence internationale de l'énergie atomique		320	(5,3)	320
Organisation de l'aviation civile internationale		356	(5,9)	356
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)		48	(0,3)	48
Société de caisse de retraite de la Commission internationale de pêches		2		2
Total, organisations internationales		726	\$ (11,5)	726 \$ (11,5)
Total partiel		19 400	\$ (242,0)	41 733 \$ (416,7)
Activités internationales		1 906	\$ (25,3)	
Total				63 039 \$ (684,0)

3. AUTRES ORGANISMES CANADIENS (travaux de vérification effectués en vertu d'un décret)				

	(en milliers)		Optimisation des ressources		Total	
	Attestation					
Caisse de bienfaisance de la Marine royale canadienne	16	\$ (0,2)			16	\$ (0,2)
Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale canadienne	34	(0,4)			34	(0,4)
Caisse d'assistance du personnel des Forces canadiennes	36	(0,5)			36	(0,5)
Comité national tripartite de stabilisation des prix	813	(10,3)			813	(10,3)
Conseil de fiducie de la Caisse de retraite de la Société Radio-Canada	143	(2,0)			143	(2,0)
Conseil de fiducie de la Caisse de retraite de la Société Radio-Canada – Filiale immobilière	33	(0,3)			33	(0,3)
Fonds de bienfaisance de l'Armée	11	(0,1)			11	(0,1)
Office des prix des produits de la pêche	7	(0,1)			7	(0,1)
Total, autres organismes canadiens						
	1 093	\$ (13,9)			1 093	\$ (13,9)

		(en milliers)		Attestation		Optimisation des ressources		Total	
Territoires du Nord-Ouest		771	\$ (8,1)	455	\$ (5,4)	1 226	\$ (13,5)		
Administration des Territoires du Nord-Ouest		164	(1,8)			164	(1,8)		
Commission des accidentés du travail		18	(0,2)			18	(0,2)		
Fonds d'allocations de retraite de l'assemblée législative		101	(1,3)			101	(1,3)		
Fonds renouvelable de produits pétroliers		346	(3,9)	554	(5,5)	900	(9,4)		
Administration du Territoire du Yukon		167	(1,9)			167	(1,9)		
Fonds d'indemnisations des accidentés du travail									
Total, ministères et organismes		1 567	\$ (17,2)	1 009	\$ (10,9)	2 576	\$ (28,1)		

2. ORGANISATIONS TERRITORIALES
(a) MINISTÈRES ET ORGANISMES

Total, travaux demandés par le ministre des Finances		934	\$ (13,3)			934	\$ (13,3)		
Compte de service et de réduction de la dette		45	\$ (0,5)			45	\$ (0,5)		
Droits à l'exportation de produits de bois d'œuvre		1	(0,3)			1	(0,3)		
Impôt provincial sur le revenu Opinion soumise au ministre		868	(12,3)			868	(12,3)		
Programme de prestation fiscale pour enfants		20	(0,2)			20	(0,2)		
Total, travaux demandés par le ministre des Finances		934	\$ (13,3)			934	\$ (13,3)		

(d) TRAVAUX DEMANDÉS PAR LE MINISTRE DES FINANCES

Total, autres sociétés et entités		1 521	\$ (19,3)	838	\$ (8,5)	2 359	\$ (27,8)		
Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II		5	(0,1)			5	(0,1)		
Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources		8				8			
Office des produits agricoles		16	(0,2)			16	(0,2)		
Office national de l'énergie		81	(1,0)			81	(1,0)		
Office national du film		174	(2,1)			174	(2,1)		
Restaurant du Parlement		40	(0,2)			40	(0,2)		
Tribunal de l'aviation civile		13	(0,2)			13	(0,2)		
Total, autres sociétés et entités		1 521	\$ (19,3)	838	\$ (8,5)	2 359	\$ (27,8)		

(c) AUTRES SOCIÉTÉS ET ENTITÉS

(en milliers)		Attestation	Optimisation des ressources	Total
Total, sociétés d'État				
Société d'assurance-dépôts du Canada	270	(2,9)	492	(4,3)
Société de construction des musées du Canada Inc.	20	(0,3)		20
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	122	(1,4)		122
Société de développement du Cap-Breton	252	(1,1)		252
Société d'expansion du Cap-Breton	76	(0,8)	209	(1,9)
Société du Centre national des arts	218	(2,6)		218
Société du crédit agricole	408	(4,2)		408
Société du Vieux-Port de Montréal Inc.	125	(1,5)	137	(1,6)
Société immobilière du Canada Limitée	4			4
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc.	12	(0,1)		12
Société pour l'expansion des exportations	274	(4,0)	486	(3,6)
Société Radio-Canada	694	(7,8)	443	(3,5)
Télélobe Canada	13	(0,1)		13
VIA Rail Canada Inc.	194	(2,5)	527	(4,3)
Rapports trimestriels du Conseil du Trésor	17	(0,2)		17
Total, sociétés d'État				
6 401 \$	(76,0)	7 328 \$	(62,5)	13 729 \$
				(138,5)

(en milliers)		Attestation	Optimisation des ressources	Total
---------------	--	-------------	-----------------------------	-------

Administration du pipeline du Nord	15	\$	(0,2)	15	\$	(0,2)
Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge)	12		(0,2)	12		(0,2)
Caisse fiduciaire de bienfaisance de la Gendarmerie royale du Canada	8		(0,1)	8		(0,1)
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	54		(0,7)	54		(0,7)
Centre international des droits de la personne et du développement démocratique	49		(0,5)	49		(0,5)
Commission canadienne des affaires polaires	10		(0,1)	10		(0,1)
Commission canadienne des grains (Winnipeg)	40		(0,5)	20	(0,2)	(0,7)
Commission de contrôle de l'énergie atomique	30		(0,4)	818	(8,3)	(8,7)
Commission des champs de bataille nationaux	51		(0,5)	51		(0,5)
Compte des rentes sur l'État	59		(0,7)	59		(0,7)
Compte du fonds des changes	131		(1,9)	131		(1,9)
Compte du régime de pensions du Canada et Fonds de placement du régime de pensions du Canada	278		(3,6)	278		(3,6)
Compte d'assurance-chômage	299		(3,9)	299		(3,9)
Conseil de la recherche en science humaines	21		(0,3)	21		(0,3)
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	43		(0,7)	43		(0,7)
Conseil de recherches médicales	48		(0,6)	48		(0,6)
Conseil des sciences du Canada	16		(0,3)	16		(0,3)
Conseil économique du Canada	20		(0,3)	20		(0,3)

(b) SOCIÉTÉS D'ÉTAT

Attestation Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'État afin de formuler une opinion sur leurs états financiers comme l'exige l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Optimisation Travaux effectués auprès des sociétés d'État dans le cadre des examens spéciaux exigés par l'article 138 de la Loi sur la gestion des ressources et vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

	(en milliers)		Attestation	Optimisation des ressources	Total
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	106	\$ (1,3)	442	\$ (4,5)	548
Administration de pilotage de l'Atlantique	42	(0,6)			42
Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée	40	(0,5)			40
Administration de pilotage des Laurentides	80	(1,0)	125	(1,3)	205
Administration de pilotage du Pacifique	40	(0,5)	52	(0,6)	92
Banque fédérale de développement	239	(2,7)	140	(1,2)	379
Centre de recherches pour le développement international	78	(1,1)	317	(2,8)	395
Centre international d'exploitation des océans	39	(0,5)	24	(0,3)	39
Commission canadienne du lait	118	(1,6)	155	(1,6)	142
Commission de la capitale nationale	272	(3,5)	155	(1,6)	427
Conseil canadien des normes	54	(0,7)	138	(1,6)	192
Conseil des Arts du Canada	155	(1,9)			155
Construction de défense (1951) Limitée	56	(0,8)	296	(3,0)	352
Corporation commerciale canadienne	116	(1,7)	192	(2,3)	308
Corporation de développement des investissements du Canada	37	(0,4)	34	(0,3)	71
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Liée, La	36	(0,5)			36
Corporation Place du Havre Canada	28	(0,3)			28
Energie atomique du Canada, Limitée	421	(4,6)	624	(4,3)	1 045
Institut Canadien pour la paix et la sécurité internationales	9	(0,1)			9
Maritime Atlantique S.C.C.	133	(1,4)	350	(3,2)	483
Monnaie royale canadienne	180	(2,7)	306	(3,0)	486
Musée canadien de la nature	139	(1,7)	1		140
Musée canadien des civilisation	214	(3,1)	373	(3,5)	587
Musées des beaux-arts du Canada	124	(1,8)	22	(0,2)	146
Musée national des sciences et de la technologie	67	(1,0)	4		71
Office canadien des provenances	2				2
Office canadien du poisson salé	85	(1,0)			85
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	103	(1,3)	210	(2,3)	313
Petro-Canada Limitée	7	(0,1)			7
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les	100	(1,3)			100
Queen's Quay West Land Corp.	52	(0,5)			52
Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée	10	(0,1)			10
Société canadienne des postes	119	(1,6)	501	(2,7)	620
Société canadienne d'hypothèques et de logement	401	(4,6)	728	(4,6)	1 129

(en milliers)	Attestation	Optimisation des ressources	Total	Total, ministères, organismes et vérifications spéciales			
				6 239 \$ (80,8)	32 494 \$ (334,2)	38 733 \$ (415,0)	
Gestion des ressources humaines							
– Administration				162	(2,4)	162	(2,4)
– Réforme de la classification				243	(1,9)	243	(1,9)
Gestion des systèmes en développement				559	(5,8)	559	(5,8)
Gestion du matériel				31	(0,3)	31	(0,3)
Grands projets d'immobilisations-exécution				116	(1,3)	116	(1,3)
Information destinée au Parlement				545	(5,4)	545	(5,4)
Mandat et accès à l'information				14	(0,2)	14	(0,2)
Prestations de service au public				70	(0,5)	70	(0,5)
Projets spéciaux				45	(0,8)	45	(0,8)
Protection civile				2		2	
Protection des biens publics				829	(8,9)	829	(8,9)
Réforme de la fonction publique				878	(8,5)	878	(8,5)
Respect de la réglementation				535	(5,1)	535	(5,1)
Secrétariat fonctionnel – Questions de conformité aux autorisations				13	(0,1)	13	(0,1)
Sociétés d'État – mesure du rendement et rapports				158	(1,6)	158	(1,6)
Statistiques sur le commerce				298	(3,2)	298	(3,2)
Symposium sur les meilleures pratiques – Systèmes en développement				103	(1,1)	103	(1,1)
Une société novatrice et la fonction publique				244	(1,8)	244	(1,8)
Vérification de la paye – Paiements forfaits				54	(0,5)	54	(0,5)
Vérification des mesures d'efficacité et des rapports qui en découlent				1 139	(12,4)	1 139	(12,4)
Vérification interne				445	(4,0)	445	(4,0)
Vérification sectorielle de l'innocuité des aliments				389	(4,3)	389	(4,3)
Vérifications de suivi				931	(9,7)	931	(9,7)
Rapport annuel				2 104	(18,5)	2 104	(18,5)

	(en milliers)	Attestation	Optimisation des ressources	Total
--	---------------	-------------	-----------------------------	-------

Ministère de la Défense nationale	208	(2,8)	2 580	(31,9)	2 788	(34,7)
Ministère de la Justice	19	(0,3)	551	(5,5)	570	(5,8)
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social	259	(3,4)	691	(8,1)	950	(11,5)
Ministère de l'Agriculture	121	(1,8)	755	(7,7)	876	(9,5)
Ministère de l'Emploi et de l'Immigration	107	(1,7)	243	(2,4)	350	(4,1)
Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources	81	(1,0)	218	(2,6)	299	(3,6)
Ministère de l'Environnement	27	(0,4)	1 188	(12,2)	1 215	(12,6)
Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie	125	(1,7)	632	(7,3)	757	(9,0)
Ministère des Affaires extérieures	67	(1,0)	1 122	(10,9)	1 189	(11,9)
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	263	(3,5)	891	(9,7)	1 154	(13,2)
Ministère des Approvisionnements et Services	392	(5,7)	815	(8,8)	1 207	(14,5)
Ministère des Communications	14	(0,2)	8	(0,1)	22	(0,3)
Ministère des Consommateurs et des Sociétés	9	(0,1)			9	(0,1)
Ministère des Finances	272	(4,1)	273	(3,7)	545	(7,8)
Ministère des Forêts	9	(0,1)	325	(3,5)	334	(3,6)
Ministère des Pêches et des Océans	29	(0,6)	650	(6,9)	679	(7,5)
Ministère des Transports	109	(1,6)	756	(7,7)	865	(9,3)
Ministère des Travaux publics	231	(3,4)	536	(5,7)	767	(9,1)
Ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté	3	(0,1)	2		5	(0,1)
Ministère du Revenu national (Douanes et Accise)	503	(6,2)	706	(7,3)	1 209	(13,5)
Ministère du Revenu national (Impôt)	1 058	(13,5)	1 877	(16,9)	2 935	(30,4)
Ministère du Solliciteur général			5		5	
Ministère du Travail	9	(0,1)	37	(0,4)	46	(0,5)
Office national des transports	21	(0,3)			21	(0,3)
Secrétariat (canadien) du libre-échange	1				1	
Secrétariat d'État du Canada	47	(0,6)	313	(3,3)	360	(3,9)
Sénat (Le)			13	(0,1)	13	(0,1)
Service canadien du renseignement de sécurité	4	(0,1)	4		8	(0,1)
Service pénitencier canadien	21	(0,3)	1 680	(17,1)	1 701	(17,4)
Services partagés du Parlement			2		2	
Statistique Canada	20	(0,2)	65	(0,7)	85	(0,9)
Vérifications spéciales et de portée générale :						
Contrôle et gestion financiers	166	(1,5)	166		166	(1,5)
Decisions anticipées – Impôt sur le revenu et TPS	324	(3,0)	324		324	(3,0)
Depenses fiscales	247	(2,6)	247		247	(2,6)
Déplacements des ministres	72	(0,7)	72		72	(0,7)
Épargnes–retraites et la Loi de l'impôt sur le revenu	572	(4,8)	572		572	(4,8)
Gestion des biens immobiliers	592	(6,7)	592		592	(6,7)
Gestion des parcs automobiles	3		3		3	

Liste des vérifications de 1993-1994 qui ont entraîné des coûts

Le total de tous les coûts énumérés dans les tableaux qui suivent constitue le « Coût net du Programme » du Bureau, c'est-à-dire 63 039 000 \$ pour 1993-1994 (voir la page 32). Le Coût net du Programme comprend non seulement les dépenses budgétaires mais comprend aussi le coût des services fournis gratuitement au Bureau, moins les frais recouverts par le Bureau pour les travaux effectués pour d'autres organisations (voir la page 32).

Outre les coûts directs qui sont imputés à chaque produit selon le nombre d'heures consacrées à celui-ci, le Bureau a des frais généraux, notamment les frais relatifs à l'administration, aux langues officielles et aux locaux, qui ne peuvent être directement attribués aux produits énumérés ci-dessous. Cependant, ils font, en définitive, partie des coûts des produits. Le Bureau a donc élaboré un système de comptabilité des coûts qui permet d'imputer ces frais générés aux produits ci-dessous.

Par conséquent, le coût donné est le coût « entier » de chaque produit; les coûts globaux de tous les produits constituent le Coût net du Programme du Bureau pour 1993-1994, tel qu'indiqué à la page 32.

Les pages qui suivent présentent le coût pour la période (1993-1994) de chaque produit. Le nombre d'heures directes utilisées, tel que mentionné ci-dessus, est entre parenthèses.

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1993-1994, PAR TYPE DE VÉRIFICATION
(en milliers de dollars et d'heures)
(détails à la pièce 8)

1. ORGANISMES FÉDÉRAUX

(a) MINISTÈRES, ORGANISMES ET VÉRIFICATIONS SPÉCIALES

(en milliers)	Attestation	Optimisation des ressources	Total
---------------	-------------	-----------------------------	-------

Affaires des anciens combattants	69 \$ (0,7)	41 \$ (0,4)	110 \$ (1,1)
Agence canadienne de développement international	59 (0,9)	406 (4,0)	465 (4,9)
Agence de promotion économique du Canada atlantique	9 (0,1)	238 (2,4)	247 (2,5)
Agence spatiale canadienne	37 (0,4)	29 (0,4)	66 (0,8)
Bureau de l'administrateur de l'Office du transport du grain	1	4 (0,1)	5 (0,1)
Bureau de la diversification de l'économie de l'ouest	15 (0,1)	173 (2,0)	188 (2,1)
Bureau du commissaire aux langues officielles		4	4
Bureau du contrôleur général		14 (0,1)	14 (0,1)
Bureau du surintendant des institutions financières		97 (0,9)	97 (0,9)
Bureau fédéral de développement régional (Québec)	17 (0,2)	198 (2,4)	215 (2,6)
Chambre des communes	12 (0,1)	1	13 (0,1)
Commission mixte internationale	1		1
Compte de stabilisation concernant le grain de l'ouest	1		1
Compte d'assurance-chômage		811 (7,2)	811 (7,2)
Comptes publics	1 908 (22,2)	66 (0,4)	1 974 (22,6)
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	3		3
Conseil du Trésor (Secrétariat)	9 (0,2)	201 (2,0)	210 (2,2)
Conseil national de recherches du Canada	10 (0,2)	1 388 (13,8)	1 398 (14,0)
Gendarmes du Canada	55 (0,9)	1	56 (0,9)
Gestion de la dette publique-Institutions financières internationales		4	4
Gestion des garanties d'emprunts et des prêts consentis aux États souverains		1	1

Heures de vérification et affectation des ressources

La première étape de la planification et de l'affectation des ressources consiste à déterminer les besoins selon le volume de travail.

Une fois que le nombre d'heures nécessaires pour assumer le volume de travail a été évalué, le Bureau décide comment il entend répartir ces heures entre contractuels et employés, ce qui dépend du nombre d'équivalents temps plein prévu pour l'année de vérification (573 pour 1995-1996) et des fonds dont il dispose pour conclure des contrats.

L'étape suivante consiste à déterminer à combien d'heures correspondent les 573 équivalents temps plein dont dispose le Bureau. Si le Bureau décide d'embaucher un employé pour une période indéterminée, une partie du temps de l'employé est affecté aux congés (par exemple, les vacances, les congés de maternité et les congés de maladie). Tout congé pris doit être déduit du temps dont le Bureau dispose pour mener ses activités à bien. Le Bureau estime à 230 heures par année, en moyenne, les divers congés pris par chaque employé embauché pour une durée indéterminée. Le solde du temps peut servir à répondre aux besoins (heures) du Bureau. Le total des heures disponibles permet au Bureau d'évaluer le temps requis pour les activités de vérification et les activités de soutien.

Pour 1995-1996, le Bureau estime à 986 000 le nombre d'heures-employés dont il dispose. Ce nombre a été calculé comme suit :

52 semaines x 37,5 heures par semaine
1 950 heures

Moins les divers congés
- 230 heures

Nombre d'heures disponibles par employé
1 720 heures

Nombre d'heures par employé (1 720) x nombre d'équivalents temps plein (573) = 986 000 heures au total.

Pour 1995-1996, le Bureau a estimé que le nombre maximal d'heures qu'il pouvait obtenir avec les fonds dont il dispose était de 1 114 000.

Elles seront obtenues comme suit :

● nombre d'heures-employés	calculé ci-dessus	986 000	573
● heures à obtenir (contrats)	de courte durée)	53 000	35
● heures supplémentaires prévues		75 000	s/o
Nombre total d'heures		1 114 000	608

Utilisation des équivalents temps plein

Chaque année, le Bureau prévoit ses besoins en heures et traduit ces besoins en équivalents temps plein (autresfois années-personnes). Un équivalent temps plein correspond à une personne qui travaille à temps plein pendant un an.

Étant donné la nature du travail au Bureau, de nombreux contrats de services professionnels à court terme sont passés au cours d'une année. Pour la vérification, et tout particulièrement la vérification de l'optimisation des ressources, il faut faire appel à des spécialistes d'un large éventail de disciplines.

Dans bien des cas, les services de ces spécialistes sont nécessaires seulement pendant de courtes périodes. Il serait, par conséquent, trop coûteux d'embaucher ces personnes pour une période indéterminée.

Comme le *Budget des dépenses* ne tient pas compte des services des contractuels dans le rapport qu'il renferme sur l'utilisation des équivalents temps plein au Bureau du vérificateur général, le Bureau déclare, ci-dessous, les équivalents temps plein dont il a besoin pour mener son programme à bien. Le nombre d'équivalents temps plein pour les employés seulement figurent dans les pièces 8 et 9, à la page 13.

Total équivalents temps plein		Utilisation des équivalents temps plein, y compris les contractuels	
Budget des dépenses principal		Employés	Contractuels
573	Estimations 1995-1996	573	35
604	Prévisions 1994-1995	600	40
617	Données réelles 1993-1994	606	55
Total			608
			640
			661

Le nombre d'heures que ces équivalents temps plein représentent est divisé en deux grandes catégories : la vérification et soutien. Les heures consacrées à la vérification représentent le temps consacré directement aux « extrants » du Bureau (voir page 35 à page 42). Les autres heures sont consacrées au soutien indirect de ces activités (exemple : le personnel, les finances, les méthodes, la formation, etc.).

La répartition de ces heures entre les activités de vérification et les activités de soutien pour 1995-1996 et les années précédentes se présente comme suit :

Vérification		Soutien	
Heures	%	Heures	%
657 000	59	457 000	41
680 000	59	481 000	41
695 000	59	491 000	41
Données réelles 1993-1994			
Estimations 1995-1996			
Prévisions 1994-1995			
Total			

Dans le document du Conseil du Trésor « *Budgéis de fonctionnement — Guide des gestionnaires* », il est déclaré ce qui suit : « Pour prendre les meilleures décisions, ils [les gestionnaires] doivent connaître tous les coûts liés à tous les aspects de la réalisation de leurs programmes (coûts entiers)... tenir compte de tous les coûts assumés par l'administration fédérale, pas uniquement des coûts qu'ils assument en leur qualité de gestionnaires de programmes. »

La méthode des coûts entiers, compte non tenu du coût de l'argent, fait partie de la culture du Bureau depuis 1985-1986, année où le Bureau a commencé à signaler ces coûts dans la Partie III.

Comme on le laisse sous-entendre, en plus des dépenses budgétaires pour 1995-1996 présentées à la pièce 3, page 7, il y a d'autres coûts associés au fonctionnement du Bureau. Ces coûts, même s'ils ne sont pas payés directement par le Bureau, représentent des services fournis gratuitement par d'autres ministères. Il s'agit des coûts suivants :

	(en milliers de dollars)
* locaux (Travaux publics)	4 305 \$
* émission de chèques (Approvisionnements et Services)	68
* primes d'assurance des employés (Conseil du Trésor)	1 914
Total	<u>6 287 \$</u>

Le Bureau facture aussi un petit nombre de ses vérifications. À cet égard, les factures les plus importantes sont celles de l'Agence internationale de l'énergie atomique, de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). Les recettes totales, pour 1995-1996, y compris ces deux facturations, sont estimées à 800 000 \$. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau, mais renvoyés au Trésor à titre de recettes non fiscales.

Le total de tout ce qui précède représente le « Coût net du Programme » du Bureau. Voici les totaux comparatifs :

Coût net du Programme	
Réel	1993-1994
Prévu	1994-1995
Budget des dépenses	1995-1996
58 447 \$	56 918 \$
5 282	6 034
(690)	(500)
Services fournis gratuitement	6 287
Moins : recettes non fiscales	(800)
Coût net du Programme	56 837 \$

Les extrants du Bureau prennent les formes suivantes : opinions diverses, lettres à la direction, rapports de mission et études qui découlent du processus de vérification. Le Bureau attribue les coûts nets du Programme à ses extrants. Les coûts de ces extrants sont donc considérés comme des « **coûts entiers** ». La ventilation des coûts entiers réels, pour 1993-1994, se trouve de la page 35 à la page 42.

Détail des subventions et des contributions

(dollars)	Budget des dépenses					
	1995-1996	1994-1995	1993-1994			
Subvention						
Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	—	4 000	3 750			
Contribution						
Fondation canadienne pour la vérification intégrée	404 000	450 000	445 234			
	404 000	454 000	448 984			

Subvention : L'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI) est un organisme non gouvernemental auquel peut adhérer tout pays membre des Nations Unies ou tout pays membre d'un de ses organismes spécialisés. L'objectif de cette organisation est de promouvoir, entre les pays membres, l'échange d'idées et la communication de l'expérience acquise dans le domaine de l'expertise comptable et du contrôle financier. Le Bureau du vérificateur général représente le Canada au sein de cette organisation. Les membres de l'INTOSAI doivent verser une aide financière à l'organisation. À compter de 1995-1996, plutôt que de verser une subvention à l'INTOSAI, le Bureau commencera à verser une cotisation annuelle. On s'attend à ce que le montant soit à peu près le même.

Contribution : La Fondation canadienne pour la vérification intégrée, constituée en 1980, est un organisme coopératif qui s'occupe de recherches fondamentales et appliquées dans le domaine de la vérification et qui assure l'échange et la diffusion, entre associations professionnelles, d'information sur la vérification intégrée. Elle fait également office d'organisme consultatif auprès des gouvernements et offre des programmes de perfectionnement aux spécialistes de la vérification intégrée.

Jusqu'à 1989-1990, la contribution versée par le Bureau du vérificateur général, au nom du gouvernement du Canada, représentait un montant égal à celui d'une cotisation de membre bienfaiteur et se chiffrait à 1 p. 100 du budget du Bureau pour l'exercice précédent. À compter de 1990-1991, un plafond de 500 000 \$ a été fixé. Pour 1995-1996, la contribution sera réduite à 404 000 \$, dans le cadre du programme de restrictions gouvernementales.

Comparaison des dépenses de 1994-1995 et de 1995-1996 (en milliers de dollars)

	Budget des 1994-1995	Budget des 1995-1996
Personnel		
Traitements et salaires (1)	\$ 35 725	\$ 33 736
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 622	4 364
Biens et services	40 347	38 100
Transport et communications	4 500	4 150
Information	360	550
Services professionnels et spéciaux (2)	8 320	6 030
Location	315	200
Achat de services de réparation	340	250
Services publics, fournitures et approvisionnement	540	650
Autres subventions et paiements	20	16
Dépenses en capital (3)	14 395	11 846
Paiements de transfert	1 360	1 000
Subventions	4	-
Contributions	450	404
Total (4)	\$ 56 556	\$ 51 350

Explication des écarts

- (1) Les dépenses prévues en traitements et salaires pour 1994-1995 sont de 0,6 million de dollars supérieures au Budget des dépenses de 1994-1995. Cette augmentation s'explique par les indemnités de cessation d'emploi prévues liées aux réductions de personnel découlant de notre participation volontaire aux programmes de restrictions du gouvernement.
- (2) Les traitements estimatifs, pour 1995-1996, seront inférieurs de 2,6 millions de dollars aux prévisions de 1994-1995, en raison d'une diminution des versements d'indemnités de cessation d'emploi et d'autres indemnités de départ et en raison d'une réduction du nombre d'employés.
- (3) Le budget des dépenses de 1995-1996 est inférieur de 1,2 million de dollars aux dépenses prévues pour 1994-1995. C'est là que la plupart des réductions découlant des programmes de restrictions ont été absorbées.
- (4) Les dépenses prévues pour 1994-1995 sont supérieures au Budget de 1994-1995 en raison des dépenses supplémentaires qu'entraîne la vérification de l'UNESCO.

Section 4

Budget des dépenses de 1995-1996

Renseignements supplémentaires

Autorisations pour 1995-1996 — *Partie II du Budget des dépenses*

Besoins financiers, par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996	Budget principal 1994-1995
35	Vérificateur général	46 811	51 759
	Dépenses du Programme		
	(L) Traitement du vérificateur général	175	175
	(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 364	4 622
Total pour l'organisme		51 350	56 556
Crédits — Libellé et sommes demandées			

Crédit (dollars)		Budget principal 1995-1996	
Vérificateur général		Total	
35	Vérificateur général — Dépenses du Programme et contributions	46 811 000	
	Programme, par activité		
(en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995	
Vérification législative	Fonctionnement		
	Dépenses en capital		
		Paielements de transfert	
49 946	1 000	404	51 350
56 556			
(L) Autorisation législative			

Incidences de la réduction des ressources

- Nous voulons aussi réduire nos délais de production et adapter nos produits aux besoins et aux intérêts particuliers des comités. Les initiatives mentionnées précédemment sous la rubrique « Satisfactions des clients et des parties intéressées » illustrent nos efforts d'amélioration dans ce domaine. Notre produit, c'est l'information, et nous voulons nous assurer qu'elle rejoigne les bons destinataires, de façon claire et efficace.

83. Notre participation volontaire aux programmes de restrictions, compte non tenu des exigences supplémentaires pour les fonctions de Commissaire à l'environnement, donneront lieu à une réduction de 25 p. 100 du niveau de nos ressources au cours des cinq exercices allant de 1993-1994 à 1997-1998.

84. La seule amélioration de l'efficacité ne nous permettra pas d'absorber ces réductions. Les impacts supplémentaires prévisibles comprennent ce qui suit :

- le besoin de réduire les efforts consacrés à la vérification de l'optimisation des ressources. Nous devons limiter la couverture que nous assurons actuellement, tant pour le nombre de domaines que nous pouvons examiner dans une année que pour le degré de détail dont nous pouvons discuter. Dans le cas des examens spéciaux des sociétés d'État, cela pourrait exiger des modifications à la *Loi sur la gestion des finances publiques*;
- dans le domaine de la vérification de l'attestation, nous examinerons toutes nos affectations pour déterminer dans quelle mesure elles correspondent à notre mandat, notre vision et notre mission et nous réduirons notre activité dans les domaines qui contribuent le moins. Dans certains cas, il faudra peut-être également procéder par mesure législative ou par décret.

85. La technologie et l'amélioration des méthodes nous aident à relever l'efficacité de la vérification et à réduire nos frais généraux. Néanmoins, nous sommes forcés de revoir tous nos produits et de nous demander si nous pouvons continuer de répondre à toutes les attentes.

86. Notre personnel est notre ressource la plus importante et nous voulons demeurer un employeur bienveillant et efficace. Malgré les pressions que nous subissons, nous voulons toujours nous acquitter de notre obligation de motiver, de former et de perfectionner nos employés, et de leur faire vivre une expérience de travail stimulante et enrichissante. Nous n'avons pas l'intention d'accorder moins d'importance à cet aspect du Bureau.

87. Toutes nos autres ressources, en matière de finances, d'information, de technologie, de méthodes et de soutien administratif, devront être gérées avec la plus grande efficacité possible. Notre initiative d'amélioration continue aborde tous ces domaines.

Nous élargissons nos contacts avec le Parlement et les principales parties intéressées

77. Nous maintenons notre lien spécial avec le Comité des comptes publics, mais nous reconnaissons aussi que notre travail pourrait être très utile à d'autres comités parlementaires et parties intéressées. C'est pourquoi nous élargissons nos contacts, afin de mieux servir l'intérêt général du Parlement et de la population canadienne.

78. En sus de notre programme chargé d'activités de liaison avec le Comité des comptes publics, notre travail suscite de plus en plus d'intérêt de la part d'autres comités, de la Chambre comme du Sénat. Parallèlement, un nombre croissant de groupes gouvernementaux sollicite de l'information de notre Bureau. Nous croyons que le Bureau détient une quantité considérable de renseignements qui pourraient aider ces organisations à relever les défis qu'elles affrontent et nous sommes prêts à les aider dans toute la mesure du possible.

Un éventail de produits modifiés et plus nombreux

79. Deux événements récents auront un effet très marqué sur la livraison de nos produits : l'adoption de modifications à notre loi habilitante qui permettent la production de rapports périodiques et l'affectation proposée des responsabilités de Commissaire à l'environnement au Bureau du vérificateur général. Ces deux événements nous permettront de rejoindre un ensemble élargi de parties intéressées, mais la deuxième fonction exigera également des ressources supplémentaires et un virage dans les compétences demandées de notre effectif.

Les rapports périodiques rendront notre travail plus accessible

80. Les rapports périodiques nous permettront de communiquer notre message à un moment plus opportun et de planifier et de gérer nos vérifications avec plus de souplesse. Au lieu de produire un seul rapport volumineux par année, nous pourrions répartir les chapitres tout au long de l'année. Notre production deviendra plus efficiente et nous devrions pouvoir satisfaire plus efficacement aux besoins des parlementaires.

Commissaire à l'environnement, une importante nouvelle responsabilité

81. Nous sommes en train d'évaluer les incidences éventuelles de l'intention manifestée par le gouvernement d'affecter au Bureau les responsabilités de Commissaire à l'environnement. Des discussions ont eu lieu avec des représentants du Bureau du Conseil privé et du Secrétaire du Conseil du Trésor, mais en décembre 1994, aucune décision n'avait encore été prise sur l'envergure de ces responsabilités ou le niveau des ressources supplémentaires nécessaires.

Nous modifions notre point de vue et nous ajoutons de la souplesse à nos produits

82. Nous subissons des pressions pour que le résultat de notre travail, nos produits, soit toujours plus pertinent, communiqué plus rapidement et facile d'accès. Des séances où nous avons sollicité les commentaires de parlementaires, de sous-ministres et d'autres parties intéressées ont produit l'évolution suivante.

- En premier lieu, nous modifions notre point de vue en abordant des questions globales, pour traiter davantage des résultats que des procédés en quantifiant l'incidence des préoccupations que nous soulevons. *Le Rapport du vérificateur général* de 1994 est plus axé sur les résultats que les rapports précédents et cette tendance se maintiendra.

Section 3

Perspectives du Bureau

Encourager le changement tout en s'y adaptant

71. Depuis des années, le Bureau favorise un meilleur gouvernement. L'évolution en profondeur que connaît actuellement le gouvernement répond à des préoccupations que le Bureau soulève depuis des années à l'égard de l'ampleur du déficit annuel et de la dette accumulée du gouvernement fédéral, et du besoin d'une meilleure gestion des ressources gouvernementales.

L'évolution rapide du gouvernement exige l'évolution rapide du Bureau

72. L'administration fédérale a connu une restructuration avant la dernière élection et elle a subi une importante révision de programme, qui a mis en question la nature, l'envergure et la raison d'être de tous les programmes.

73. Ces changements en surface de l'administration fédérale entraîneront probablement des changements dans les rouages internes encore plus poussés. On peut songer en particulier à la technologie de l'information, qui peut modifier radicalement les liens de rapports, la façon de travailler, l'endroit où le travail se fait et les liens entre les ministères. Les ministères mettent à l'essai des mécanismes de rationalisation des procédés, par le partage d'emplois, d'installations et, plus important encore, d'information. Si cette évolution aboutit aux mêmes genres de résultats que dans le secteur privé, l'administration fédérale, notre plus grande entité de vérification, sera radicalement transformée au tournant du siècle.

74. Nous suivons attentivement cette évolution, pour nous y adapter à chacune de ses étapes.

Satisfaction des besoins des clients et des parties intéressées

75. Les rôles et les pouvoirs des comités parlementaires continuent de s'élargir, et cette tendance semble vouloir se maintenir. À l'avenir, nos vérifications se dérouleront dans un contexte d'expansion des dépenses et des programmes gouvernementaux et notre travail d'optimisation des ressources se concentrera sur l'économie, l'efficacité et l'efficacité, la conformité aux autorisations et la dissuasion. Dans un contexte de réduction des dépenses et des effectifs, le risque change et il faudra peut-être porter plus attention à la gestion du changement, notamment pour conserver des contrôles pertinents.

Les processus de consultation externe seront renforcés

76. Nous continuerons de consulter des parlementaires, des hauts fonctionnaires et des conseillers externes, pour obtenir leur avis sur le type d'information que nous pourrions présenter et sur des façons d'améliorer la qualité et l'opportunité de nos produits. Ainsi, des parlementaires ont mentionné que l'information de nos vérifications serait utile aux comités qui examinent les budgets ministériels. Nous voulons que notre travail devienne axé sur la demande plutôt que sur l'offre et ce genre de contribution aux travaux des comités serait un pas dans la bonne direction.

illégales. Cependant, notre Bureau a lui aussi la responsabilité de protéger l'intérêt public. Nous croyons que notre présence dans l'appareil gouvernemental et notre grande accessibilité à l'égard de tous les Canadiens contribuent au maintien de l'honnêteté au gouvernement.

68. Les questions d'honnêteté peuvent être portées à notre attention de plusieurs manières. Ainsi, le personnel de vérification est tenu dans son travail régulier de relever les activités qui présentent un risque exceptionnel en matière d'honnêteté et d'être attentif aux facteurs qui peuvent signaler un problème. Nous étudions également les plaintes relatives aux activités gouvernementales. Notre section de la vérification judiciaire réalise des vérifications de la gestion du risque de fraude, afin d'éprouver la vulnérabilité des programmes gouvernementaux face à des activités douteuses et étudier des cas précis d'actes illicites présumés.

Effets inattendus

69. Dans nos discussions avec des hauts fonctionnaires, certains ont avancé qu'une partie de notre travail produit des effets imprévus. On mentionnait par exemple l'adoption de systèmes ou de contrôles exagérés ou inutiles en réaction à nos préoccupations; le détournement de l'attention de la direction qui peut négliger ses problèmes prioritaires pour régler des problèmes moins importants signalés par notre Bureau et une impression de « survérification » découlant de l'accumulation des niveaux de vérification et d'examen de notre part, de la vérification interne ministérielle, des examens d'organismes centraux et des enquêtes d'autres mandataires du Parlement.

70. Nous aimerions obtenir des commentaires plus nombreux sur tout effet secondaire négatif de notre travail et nous prenons des mesures pour obtenir de tels commentaires dans un cadre structuré, afin de pouvoir bien cerner la nature et la portée de ces préoccupations, en vue de prendre les mesures correctives qui s'imposent.

par son service du contentieux que le Ministère n'avait pas l'autorisation de renoncer à la pénalité pour imposition pénale. Cette pénalité aurait pu rapporter jusqu'à 49 millions de dollars par année en recettes fiscales supplémentaires.

- En 1990, nous faisons état de lacunes dans le programme des Langues officielles du ministère de la Défense nationale, programme qui coûtait 50 millions de dollars par année. Plus spécifiquement, nous soulignons des préoccupations sur la politique de bilinguisme du corps des officiers, qui exigeait que tous les officiers soient bilingues à partir d'un certain grade. En plus des facteurs de coût, cette pratique semblait aller à l'encontre des exigences de la *Loi sur les langues officielles*. À la suite de notre vérification, le Commissaire aux langues officielles a examiné les procédures ministérielles, pour déclarer en 1991 que le Ministère devrait mieux analyser les exigences de la *Loi sur les langues officielles*. En 1992, le Commissaire a déclaré qu'il avait entrepris un examen de la politique de bilinguisme du corps des officiers.

- Dans notre Rapport de 1993, nous observions que le ministère des Pêches et Océans administrerait le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord, dont les dépenses prévues s'élevaient à 587 millions de dollars, sans devenir d'autorisation législative clairement définie. La question a fait l'objet de discussions avec le Comité des comptes publics, qui a recommandé que le Secrétaire du Conseil du Trésor formule une position gouvernementale sur les situations où il est approprié d'appliquer à un nouvel article de dépense des subventions prévues au budget des dépenses, lorsque l'autorisation législative n'est pas évidente. Le 15 novembre 1994, le gouvernement a pris l'engagement suivant : en l'absence d'un mandat législatif clairement défini, des programmes d'une envergure et d'une portée comme celles du Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord seront soumis à l'approbation du Parlement.

- Dans notre Rapport de 1994, nous signalons la non-conformité aux exigences fédérales et provinciales dans l'autorisation du versement d'une aide sociale à des prestataires des Premières Nations. En particulier, dans plus de 70 p. 100 des dossiers de cas des membres de bande, il n'y avait pas suffisamment de pièces justificatives pour le versement de prestations d'aide sociale. Chaque tranche d'un pour cent des versements non conformes coûte à l'État sept millions de dollars par année. Le Ministère a réagi positivement à cette question.

Décourager les pratiques frauduleuses et malhonnêtes

66. Nous encourageons l'éthique gouvernementale et décourageons les pratiques frauduleuses et malhonnêtes, car nous croyons que les Canadiens sont en droit de s'attendre à ce que le pouvoir qu'ils confèrent aux gouvernements et aux fonctionnaires ne soit utilisé que dans l'intérêt public. Pour promouvoir l'éthique gouvernementale et décourager les pratiques frauduleuses et malhonnêtes, nous partons du principe que la fonction publique est investie de la confiance du public.

67. Il incombe d'abord aux ministères et aux organismes gouvernementaux de prévenir, de déceler et de signaler les cas de conflit d'intérêts, d'abus administratifs et de fraudes et de pertes découlant d'activités

gouvernement s'était occupé rapidement d'explicitier cette disposition, les recettes fiscales perdues auraient été considérablement inférieures au montant de 1,2 milliard de dollars estimé par Revenu Canada. Notre observation a mené à une enquête du Comité permanent des Finances publiques de la Chambre des communes sur la façon dont le ministère des Finances et Revenu Canada gèrent le risque pour l'assistance fiscale de mesures législatives fiscales complexes. Cette enquête n'est pas encore terminée. Toutefois, le 26 septembre 1994, le ministre des Finances a communiqué la version provisoire de mesures législatives sur les oppositions et les appels relatifs à l'impôt sur le revenu, ce qui devrait aider le gouvernement à gérer ce risque pour l'assistance fiscale.

Produire une certitude

60. Les états financiers sommaires du gouvernement et les états financiers des sociétés d'Etat et des autres entités que nous vérifions contiennent de l'information qu'utilisent les parlementaires et d'autres personnes pour prendre des décisions qui peuvent avoir d'importantes répercussions nationales. À titre d'exemple, si les états financiers sommaires du gouvernement ne dressent pas un tableau crédible et compréhensible de la situation financière d'ensemble du gouvernement, cela pourrait nuire aux initiatives de réduction des déficits annuels et de la croissance de la dette accumulée. Notre vérification de ces états offre au lecteur une certitude indépendante de leur fiabilité. La crédibilité et la compétence du Bureau du vérificateur général dans le domaine de la vérification nous permettent de fournir ce degré de certitude.

61. Nos examens spéciaux des sociétés d'Etat sont conçus pour déterminer si les systèmes et pratiques d'une société offre une certitude raisonnable que les éléments d'actif sont protégés et contrôlés, que les ressources sont gérées de façon économique et efficace et que le déroulement des opérations est efficace. En l'absence d'une certitude raisonnable, des lacunes importantes sont signalées. Notre vérification de l'optimisation des ressources dans les ministères et organismes fédéraux n'a pas nécessairement comme but de confirmer avec certitude le caractère adéquat des systèmes et pratiques des ministères, mais c'est parfois effectivement le cas.

Promotion de la conformité aux autorisations

62. Le gouvernement est censé agir en respectant les limites déterminées par les lois qu'adopte le Parlement et d'autres autorisations données par le gouvernement. Nous nous préoccupons de la non-conformité du gouvernement aux mesures législatives, car le contrôle parlementaire des deniers publics repose sur le principe que le gouvernement ne peut pas imposer de taxes ou d'impôt sans l'aval du Parlement et qu'il peut dépenser des fonds seulement pour les activités et les fins autorisées par le Parlement, dans les limites énoncées par ce dernier.

63. Des règlements, des décrets, des décisions du Conseil du Trésor et des politiques de programme ou d'administration des ministères peuvent aussi définir plus précisément l'objet et les limites d'un article de dépenses.

64. Nous faisons rapport au Parlement des cas où une activité, une fonction ou un programme du gouvernement s'écartent de l'objet, des limites ou des restrictions énoncées par des mesures législatives ou une autre forme d'autorisation, ou encore lorsque d'autres facteurs témoignent d'un relâchement du contrôle parlementaire des deniers publics. Environ 10 p. 100 de nos recommandations et observations importantes reposent au moins en partie sur des préoccupations relatives à une non-conformité aux autorisations. En voici quelques exemples :

- En 1990, dans le chapitre du Rapport intitulé « Les organismes de charité, les organisations sans but lucratif et la Loi de l'impôt sur le revenu », nous avions signalé que même si Revenu Canada avait été avisé

• En 1992, nous faisons rapport de notre évaluation de la Réserve des Forces canadiennes. Nous avons constaté que la Réserve coûtait environ 750 millions de dollars par année, pour ne produire qu'une capacité militaire limitée. Le Ministère a amélioré son programme de soutien des employeurs, entrepris des examens du rôle de la Réserve, dont certains sont achevés, amélioré le recrutement et apporté certaines améliorations à l'entraînement.

• En 1993, nous rappelions que les paiements en trop des programmes du Régime de pensions du Canada (RPC) et de la Sécurité de la vieillesse se situaient entre 120 et 220 millions de dollars chaque année. Le 3 novembre 1994, le ministre du Développement des ressources humaines a présenté un plan d'action au Comité des comptes publics, plan qui résumait les mesures prises et les résultats obtenus pour régler ce problème et d'autres soulevés dans notre rapport. Ainsi, le plan d'action indique que les paiements annuels en trop relatifs aux prestations d'invalidité du RPC ont diminué de 22 millions de dollars.

• Le chapitre 18 de notre Rapport de 1994 traitait des activités de surveillance des libérés conditionnels relevant du Service correctionnel Canada (SCC). Leur coût annuel représentait un total d'environ 1,25 millions de dollars, provenant du budget total d'un milliard de dollars de SCC. Nous avons signalé d'importants écarts entre les bureaux de libération conditionnelle au chapitre du temps de surveillance directe consacré à chaque détenu, ainsi qu'une sévère pénurie apparente de ressources humaines dans certaines régions. En conséquence de nos travaux, le Service correctionnel a entrepris un examen approfondi de l'affectation de ses ressources, qui devrait aboutir à une meilleure répartition entre les opérations de surveillance et de garde.

Perception des recettes

59. La perception des recettes est un domaine prioritaire pour le Bureau et ces dernières années, nous avons consacré plus d'attention au caractère adéquat des processus de perception des recettes fiscales et non fiscales dues à l'État. Ce travail a permis de déterminer nombre de domaines dans lesquels nous croyons que d'importantes recettes supplémentaires devraient ou pourraient être perçues. En voici quelques exemples :

- Dans les chapitres de nos rapports de 1990, 1992 et 1993 sur les cessions d'aéroports, l'administration des aéroports, nous étions préoccupés par les possibilités de pertes de recettes, qui pourraient atteindre des centaines de millions de dollars. Notre travail a aidé le ministre des Transports à étudier et à réviser les principes de cession des aéroports du Ministère à des administrations locales.

- Notre Rapport de 1992 relevait que les arrangements fiscaux régissant les corporations étrangères affiliées coûtaient au Canada des centaines de millions de dollars en recettes perdues. Cette observation a provoqué la tenue d'une enquête approfondie sur les règles régissant les corporations étrangères affiliées par le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes. Des recommandations ont été présentées au ministre des Finances en avril 1993. Dans le budget du 22 février 1994, la résolution 9 de l'avis de voies et moyens modifie les règles d'imposition des corporations étrangères affiliées. Les modifications proposées intègrent la plupart des recommandations présentées au Comité des comptes publics. Comme le déclarait le ministre des Finances, leur objet est de faire en sorte que tous les contribuables paient leur juste part d'impôt.
- Depuis plusieurs années, les rapports de diverses vérifications de portée gouvernementale soulignent le besoin d'améliorer la gestion de caisses et le rendement des recettes non fiscales. Ces rapports ont encouragé le gouvernement à accroître ses recettes non fiscales et à recouvrer le coût des programmes gouvernementaux. Le Secrétaire du Conseil du Trésor signale qu'un meilleur recouvrement des comptes débiteurs et la hausse des frais d'utilisation des services gouvernementaux ont rapporté plus de 100 millions de dollars en 1992-1993.

- Dans notre Rapport de 1993, nous relevions qu'une disposition fiscale touchant la déduction d'impôt sur le revenu relative aux ressources n'était pas vraiment conforme à l'intention du gouvernement. Si le

d'indicateurs quantitatifs de l'importance de nos recommandations.

56. Nos vérifications annuelles permettent au Parlement de s'assurer de la fiabilité des états financiers et de la conformité à certaines autorisations définies. Parfois, nous devons exprimer des réserves sur ces états, lorsqu'ils ne présentent pas fidèlement l'information requise. Nous faisons également rapport des occasions d'améliorer les pratiques de gestion, constatées dans le cours de nos travaux.

57. L'examen spécial porte sur l'économie, l'efficacité et l'efficacité dans les sociétés d'État. Le premier cycle d'examen spécial a touché 29 sociétés d'État et 20 d'entre elles présentaient une ou plusieurs lacunes sérieuses que nous avons signalées au conseil d'administration.

58. Notre vérification de l'optimisation des ressources des ministères et organismes aborde aussi les possibilités d'améliorer l'économie, l'efficacité et l'efficacité. Chaque année, nous relevons et nous signalons des possibilités d'économies qui représentent des centaines de millions de dollars. Voici quelques exemples, tirés des rapports antérieurs :

- Le ministère de la Défense nationale a donné suite à beaucoup de recommandations d'économie de nos rapports. Ainsi, le Ministère prévoit se défaire de plus de 30 000 articles surstockés; il a diminué ses frais de soutien médical de 1,5 million de dollars par année et réduit l'envergure de deux hôpitaux, en plus de fermer sa clinique des dignitaires à Ottawa; les acquisitions de munitions ont baissé de plus de 100 millions de dollars, afin de réduire des stocks excessifs; et deux dépôts régionaux de matériel médical ont été fermés.
- Dans le chapitre de notre Rapport de 1988 sur le Compte d'assurance-chômage, nous examinâmes l'intégration des services d'emploi et de chômage. Nous avons souligné que si l'on adait davantage les prestations de l'assurance-chômage (AC) à réintégrer plus rapidement la population active, il faudrait moins dépenser en prestations d'AC. Nous estimons que chaque augmentation d'un point du nombre total de placements à temps plein de prestations entraînerait des économies pouvant atteindre 1,3 million de dollars par semaine en prestations d'AC. En 1989, le Ministère annonçait une nouvelle Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre. La Stratégie de réemploi des prestataires en constituait un volet important. Dans son document de la Partie III pour 1990-1991, le Ministère déclarait qu'un placement plus rapide des prestataires d'AC permettrait des économies nettes de 90 millions de dollars pour cet exercice.

- Dans notre Rapport de 1990, nous faisions état du besoin urgent de réviser la *Loi canadienne sur les prêts aux étudiants*, ainsi que les règlements et les ententes administratives avec les provinces. Un montant de 858 millions de dollars était alors dû au gouvernement et de ce total, seulement 35 p. 100 avaient été remboursés. En réaction à cette recommandation et à d'autres, on a adopté un train de mesures pour moderniser le programme et hausser la responsabilisation. Des systèmes ont été révisés, les processus de perception ont été renforcés et les remboursements d'impôt sur le revenu de débiteurs en défaut ont été appliqués à leur dette. Depuis avril 1992, ces mesures ont permis le recouvrement de plus de 40 millions de dollars. La situation a également provoqué l'adoption de nouvelles mesures législatives, le projet C-28, et la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* recevait la sanction royale le 23 juin 1994.

- En 1991, nous avions souligné que le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire n'était pas au fait de sérieux problèmes d'administration et de conformité dans l'administration par les provinces des programmes de protection du revenu des agriculteurs. Par suite de notre vérification, on a mis en oeuvre de nouvelles procédures de suivi et d'analyse des demandes provinciales. Comme il est indiqué dans le chapitre 14 de notre Rapport de 1994, plus de 121 millions de dollars des demandes provinciales ont été jugés inadmissibles au partage des coûts avec le gouvernement fédéral. Le versement d'une autre tranche de 98 millions de dollars est temporairement en suspens, en attendant un complément d'information, une autorisation ou la conclusion d'ententes.

51. Nous cherchons à faire une différence pour la population canadienne, par la promotion d'un gouvernement redévisible, honnête et productif. Les sections qui suivent présentent des exemples de possibilités d'amélioration et l'effet de notre travail depuis quelques années.

Rapport sur l'intendance

52. Pour le Bureau, encourager le gouvernement à bien rendre compte de son intendance des ressources financières et autres constitue une priorité de longue date. Ces dernières années, nous avons publié plusieurs chapitres dans lesquels nous insistons sur la nécessité de mieux faire rapport des résultats des ministères et des sociétés d'État. Notre travail sur la façon dont le gouvernement fait rapport de montants globaux comme la dette et le déficit figure aussi parmi nos priorités.

53. Nous avons aidé le gouvernement à procéder à plusieurs améliorations importantes. Voici quatre exemples de situations où nous croyons avoir apporté une contribution :

- Récemment, le gouvernement publiait un rapport financier annuel concis dans lequel il présentait sa situation financière et ses résultats d'ensemble de manière beaucoup plus claire et informative. Il appliquait ainsi la recommandation que nous avions présentée en 1991 pour la publication d'une fiche de pointage comparant les chiffres projetés aux chiffres réels, et en 1993 pour la présentation d'indicateurs simples de la situation financière.
- L'ACDI a changé de position en matière de responsabilité quant à la réussite des projets qu'elle finance dans les pays en développement. Nous soutenions fermement qu'il ne suffisait pas de s'assurer que les fonds se rendaient dans le pays visé; nous étions d'avis que les Canadiens voulaient savoir si les projets qu'ils finançaient faisaient une différence. L'ACDI acceptait récemment cette obligation supplémentaire et indiquait qu'elle commencerait à l'intégrer à son cadre de responsabilisation.

- Par suite de notre vérification de l'évaluation de programme à l'échelle de toute l'administration fédérale en 1993, le Secrétaire du Conseil du Trésor a renouvelé son engagement envers la production en temps opportun d'une information pertinente et utile sur les résultats des programmes gouvernementaux. Les politiques ont été mises à jour et l'on prend des mesures pour intégrer plus directement les évaluations et les examens au processus budgétaire.

- Nous avons encouragé des améliorations importantes dans les rapports des sociétés d'État. Dans un geste inhabituel de la part d'un vérificateur, nous avons rendu hommage aux rapports annuels exceptionnels, en créant le prix d'excellence des Rapports annuels des sociétés d'État.

Efficience, productivité et coût-efficacité dans la fonction publique

54. Par ailleurs, dans un certain nombre de domaines, nous estimons que notre travail n'a pas fait autant de différence que nous le souhaitons. Plus particulièrement, nous encourageons depuis des années les ministères à présenter des données plus axées sur les résultats dans leur Partie III et à lier les résultats aux besoins en ressources. Nous croyons aussi que l'orientation des ministères en vue de la préparation de leur Partie III devrait faciliter et encourager une perspective plus large et plus stratégique. Ces domaines n'ont connu que des progrès limités.

55. Chaque année, nous relevons des possibilités de réduction des coûts par l'amélioration de l'économie, de l'efficience ou de l'efficacité des opérations gouvernementales. Les parlementaires nous ont

45. Nous attachons une importance primordiale à la qualité de nos produits. C'est pourquoi nous avons mis au point un système complet de contrôle de la qualité, qui s'amorce avec nos stratégies et nos pratiques d'embauche et de maintien de notre effectif, se poursuit dans le choix et la conduite de nos vérifications et intègre un programme d'examen de la qualité géré par notre équipe de la Revue des pratiques. Les principales caractéristiques de notre système de contrôle de la qualité comprennent ce qui suit :

- l'embauche et le maintien d'un effectif qui possède à la fois l'intégrité et les connaissances nécessaires pour s'acquitter du travail professionnel du Bureau et poursuivre son perfectionnement professionnel;
- la publication d'un manuel des politiques de vérification et d'autres documents d'orientation méthodologique, que les équipes de vérification doivent utiliser dans leur travail;
- la création de comités consultatifs de vérification pour les vérifications de l'optimisation des ressources, comités constitués de cadres supérieurs du Bureau et de spécialistes des domaines vérifiés, qui dispensent des conseils aux équipes de vérification;
- dans le cas des vérifications annuelles, la création d'un comité consultatif externe constitué de professionnels externes de haut niveau et d'un groupe interne d'aide technique;
- des politiques et des pratiques pour la surveillance et la révision du travail de notre effectif;
- un examen indépendant par notre équipe de la Revue des pratiques de la qualité du travail de vérification et de la conformité aux politiques et normes professionnelles du Bureau, réalisé sur un échantillon de vérifications.

46. Notre système de contrôle de la qualité est conçu pour permettre au Bureau de suivre la qualité du travail et le rendement de l'effectif professionnel, dans un effort d'amélioration continue.

47. Les vérifications annuelles sont régies par les normes de vérification généralement reconnues énoncées par l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA), et nos vérifications font l'objet de rigoureux examens d'assurance de la qualité. Nous participons également aux travaux de l'ICCA sur l'élaboration de normes de vérification, de comptabilité et de rapport s'appliquant au secteur public.

48. La vérification de l'optimisation des ressources respecte elle aussi les normes recommandées par l'ICCA. Nous faisons appel à des comités consultatifs de spécialistes du domaine vérifié, qui conseillent les équipes sur la pertinence de notre méthodologie et l'opportunité et l'importance des questions examinées et des conclusions tirées. Les observations, les conclusions et les recommandations sont présentées à la direction de l'entité avant la rédaction de la version finale d'un chapitre. Cette pratique permet de confirmer les faits et d'obtenir le point de vue de la direction.

Réaction à nos recommandations

49. Nous assurons le suivi de la suite donnée aux recommandations et aux observations de nos chapitres de vérification de l'optimisation des ressources.

50. Le suivi s'effectue habituellement deux ans après le rapport de vérification. Dans le *Rapport du vérificateur général* de 1992 à la Chambre des communes et les trois précédents, nous avons présenté un total de 616 recommandations ou autres suggestions visant des améliorations importantes. Notre suivi nous a permis d'évaluer les progrès réalisés à l'égard de 504 d'entre elles et indique également que 20 p. 100 des recommandations ont été appliquées intégralement et que l'on a réalisé des progrès satisfaisants dans 43 p. 100 des cas. Les pièces 12 et 13 illustrent les domaines touchés par nos recommandations et l'état d'avancement de ces dernières.

• Depuis plusieurs années, nous soutenons que des rapports périodiques au lieu d'un rapport annuel sur nos VOR nous permettraient d'offrir un meilleur service au Parlement. Les modifications apportées à la *Loi sur la vérification général* représentent un pas important dans ce sens, en prévoyant des rapports périodiques en plus du Rapport annuel. Cette mesure nous aidera à réaliser notre travail et à en faire rapport plus rapidement.

• Nous avons produit une série de documents de transition résumant nos principales constatations au niveau des ministères et de l'ensemble du gouvernement des dernières années. Ces documents nous permettent de communiquer rapidement les questions que nous estimons les plus pertinentes aux membres des comités parlementaires constitués après les élections. Ceux-ci pourront ensuite définir leurs priorités en conséquence.

• Nous avons organisé une série de symposiums sur des thèmes d'importance nationale, comme la dette et le déficit et l'utilisation de la technologie de l'information au sein de l'administration publique. Nous avons aussi tenu un colloque sur le développement économique régional.

• Nous avons rencontré des députés de tous les partis pour leur demander comment hausser la valeur de notre contribution à la Chambre.

• Nous continuons d'élaborer de nouvelles façons de communiquer notre message clairement et promptement. Les chapitres de notre rapport sont maintenant offerts sous support de CD ROM, de bande audio, de disquette et d'imprimé. En outre, le Rapport annuel est maintenant disponible sur INTERNET. Les chapitres sont maintenant reliés par thème, au lieu d'être regroupés dans un volumineux rapport.

• Pour donner suite aux conseils des parlementaires, nous prenons des mesures afin d'aider nos chapitres d'avantage sur les résultats et de présenter plus de données quantitatives. Des documents de travail et d'orientation ont été diffusés à l'intérieur du Bureau.

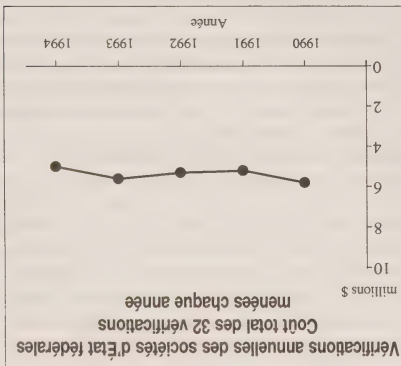
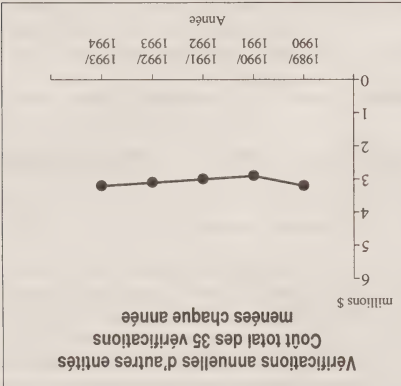
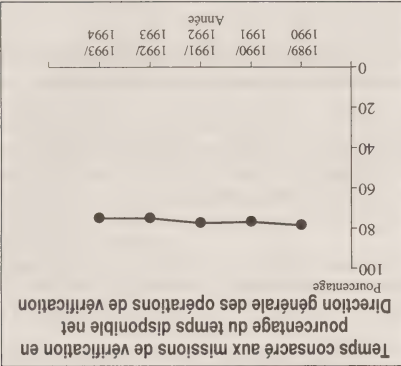
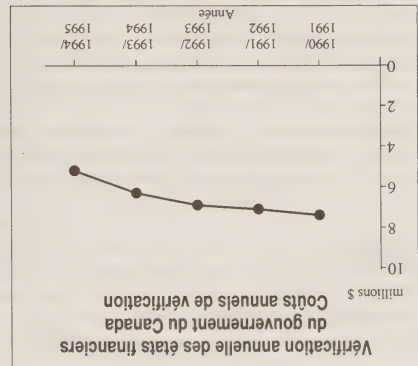
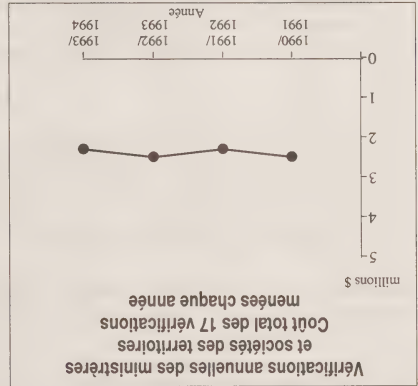
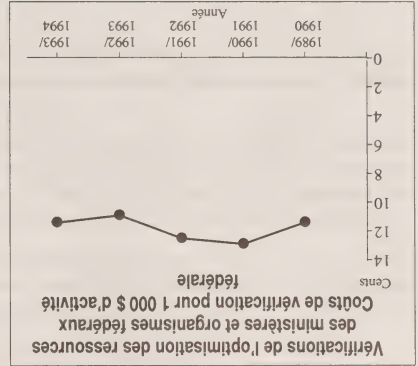
• La réalisation d'études conjointes avec le gouvernement se révèle un moyen efficace de faire une différence. Deux rapports récents, portant respectivement sur les organismes de service spécial et le Centre de recherches pour le développement international, sont le fruit d'une collaboration avec des fonctionnaires des entités.

• Nous avons mis à l'essai la diffusion d'information sur nos chapitres au moyen de communiqués de presse, d'articles destinés à des publications spécialisées et d'exposés externes à l'intention de parties intéressées choisies.

• Le Bureau a délégué à certains de ses employés la responsabilité de représenter devant des comités permanents et d'agir à titre de porte-parole à l'égard de certains chapitres.

• Nous tentons également d'améliorer la clarté et l'impact de nos chapitres, par exemple en faisant rapport au niveau qui satisfait le mieux aux besoins du Parlement, en mettant moins l'accent sur des cas particuliers ou des erreurs de gestion.

44. Les députés ont réagi très positivement à notre travail. Au cours de la période de 24 mois se terminant le 30 juin 1994, nous avons témoigné devant le Comité permanent des comptes publics (CCP) à 49 reprises, pour traiter de 16 chapitres des Rapports de 1992 et 1993, à la Chambre des communes. Nous constatons avec beaucoup d'intérêt l'attention accrue que d'autres comités de la Chambre et du Sénat manifestent envers notre travail. Au cours des six premiers mois de la trente-cinquième législature, le Bureau a reçu treize demandes l'invitant à témoigner devant des comités. Ce nombre représente plus du double de la demande annuelle moyenne pour les requêtes du genre formulées au cours des dernières années et traduit l'intérêt croissant des autres comités à l'égard de nos travaux.



36. L'année dernière, nous avons réduit les dépenses pour nos activités, sans compromettre la couverture ou la qualité de nos vérifications. Nous poursuivons nos efforts de réduction des coûts en améliorant nos méthodes et en faisant meilleur usage de la technologie. Ainsi, nous procédons à la mise à jour de nos méthodes de vérification d'attestation, pour en améliorer le rapport coût-efficacité et y intégrer les pratiques professionnelles les plus avancées. Nous craignons toutefois d'atteindre bientôt les limites des gains d'efficience possibles au titre de la vérification d'attestation.

37. La pièce 11, à la page 16, présente des indicateurs de l'efficience de nos activités de vérification. La pièce 11 illustre le ratio des vérifications aux fonctions indirectes. Dans le cas des vérifications annuelles, réalisées conformément aux normes généralement reconnues, nous avons indiqué le coût moyen des missions de vérification exécutées par le Bureau pendant toute la période visée par les graphiques, afin d'éviter les distorsions attribuables aux vérifications qui s'ajoutent au portefeuille ou qui en sont retirées. Pour ce qui est des vérifications de l'optimisation des ressources, nous avons comparé le coût de vérification annuelle à l'envergure de notre univers de vérification, exprimée par la somme des recettes, des dépenses et des dépenses fiscales (mais non le service de la dette – débi paiements). Cette mesure a été choisie parce que les coûts et les cycles de vérification varient radicalement d'une entité à l'autre et qu'une moyenne ne serait pas représentative.

38. La revue du deuxième cycle des examens spéciaux est en cours et nous comparons les résultats à ceux du premier cycle. Dans le cadre de cette revue, nous déterminerons la pertinence de certains indicateurs d'efficience pour ce type de vérification.

39. L'ensemble de ces mesures indique que le Bureau réussit à livrer plus de produits avec moins de ressources.

Satisfaction des besoins des clients et des parties intéressées

Interaction avec le Parlement et les parties intéressées

40. L'un des objectifs de notre initiative d'amélioration continue est d'encourager pour le Bureau une plus grande orientation vers l'extérieur, ce qui se manifeste de plusieurs manières. Parallèlement, nous définissons les modalités nécessaires pour connaître le point de vue des clients et des parties intéressées sur la mesure dans laquelle nous atteignons cet objectif.

41. Nous avons sollicité le point de vue de parlementaires, de sous-ministres et d'autres hauts fonctionnaires et de plusieurs cadres non gouvernementaux. Les réactions à la nouvelle orientation du Bureau sont très encourageantes et elles s'accompagnent de plusieurs suggestions importantes sur la façon d'améliorer nos produits.

42. Quatre suggestions importantes ont été formulées : axer davantage notre travail sur les résultats plutôt que sur les systèmes; fournir plus d'indications quantifiées de l'importance des problèmes que nous avons cernés; rendre notre travail plus pertinent et opportun et présenter des rapports qui portent sur les enjeux importants.

43. Nous avons pris plusieurs initiatives pour rendre nos produits plus accessibles et utiles au Parlement et aux autres parties intéressées, dont les suivantes :

33. Un certain nombre d'organismes fédéraux partagent bien des objectifs du Bureau, et le résultat de notre travail s'inscrit parfois dans un contexte stratégique très complexe. Il n'est donc pas possible de mesurer, de manière absolue, notre contribution globale à un bon gouvernement, mais beaucoup d'exemples peuvent être cités.

34. Les sections suivantes décrivent cinq aspects importants du rendement du Bureau du vérificateur général. En premier, dans la section « Gestion des coûts en période de restrictions », nous décrivons ce que nous avons produit ces dernières années et notre progrès en matière d'efficacité. Nous traitons ensuite des mesures que nous avons prises pour satisfaire aux besoins des clients et des parties intéressées et pour leur rendre notre travail plus accessible et plus utile. La section « nos recommandations » contient des exemples sur la façon dont des ministères, des organismes et d'autres entités ont réagi à nos recommandations. La quatrième section résume des cas où nous croyons avoir accompli notre mission et fait une différence. Finalement, la cinquième section aborde des domaines dans lesquels notre travail peut avoir produit des résultats inattendus justifiant notre attention.

Gestion des coûts en période de restrictions

35. Nous avons toujours respecté volontairement les limites des programmes de restrictions du gouvernement. Sur la période comprise entre 1991-1992 et 1995-1996, le Bureau aura réduit ses dépenses de 10 p. 100, comme il est indiqué à la pièce 10.

Sommaire du financement/des dépenses du Bureau (en milliers de dollars)					
Budget des dépenses	Réel	Réel	Réel	Réel	Budget des dépenses
1995-1996	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
60 006 \$	59 912 \$	60 343 \$	56 556 \$	51 350 \$	60 006 \$
Budget des dépenses principal	519	(2 012)	151	362	519
Ajustements législatifs	60 525	57 900	60 494	56 918	60 525
Total des sommes accessibles	57 266	55 646	58 447	56 918	57 266
Péremptions	3 259 \$	2 254 \$	2 047 \$	— \$	3 259 \$
Moins : Dépenses	— \$	— \$	— \$	— \$	— \$
Total des dépenses	51 350	53 392	56 494	56 918	51 350

À compter de 1995-1996, le Bureau réduira ses dépenses d'une autre tranche de 15 p. 100 sur une période de trois ans.

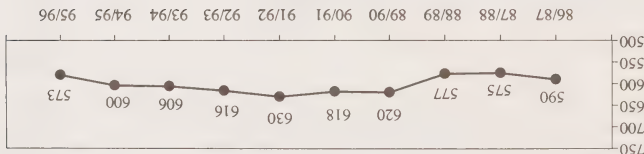
30. Le Bureau reconnaît que la qualité de ses produits dépend du talent, de la diversité et de l'énergie des gens qui réalisent et soutiennent nos vérifications. Beaucoup des activités issues de notre initiative d'amélioration continue visent directement l'amélioration de la qualité de vie au travail et de l'efficacité de nos procédés de gestion.

31. On prévoit que le nombre d'équivalents temps plein au Bureau s'établira à 600, au cours de 1994-1995. Le Bureau a un effectif multidisciplinaire, composé à environ 45 p. 100 de comptables qualifiés, et dans une proportion de 20 p. 100, d'employés titulaires d'un diplôme universitaire dans différentes disciplines, notamment des ingénieurs, des statisticiens, des sociologues, des historiens et des économistes.

32. Les pièces 8 et 9 ci-dessous indiquent le total des équivalents temps plein pour les dix dernières années et leurs catégories.

Pièce 8

Effectif - équivalents temps plein



Pièce 9

Ventilation des équivalents temps plein par catégorie

Catégorie	Réel 1991-1992	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Prévu 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996
Vérificateur général	1	1	1	1	1
Sous-vérificateurs généraux	3	3	3	3	3
Vérificateurs généraux adjoints	14	14	14	13	12
Directeurs principaux	62	59	57	57	54
Directeurs et gestionnaires	143	138	136	134	130
Total partie, catégorie de la gestion	223	215	211	208	200
Scientifique et professionnelle	304	315	312	312	300
Administration et service extérieur	103	86	83	80	73
Service technique et administratif					
Total	630	616	606	600	573

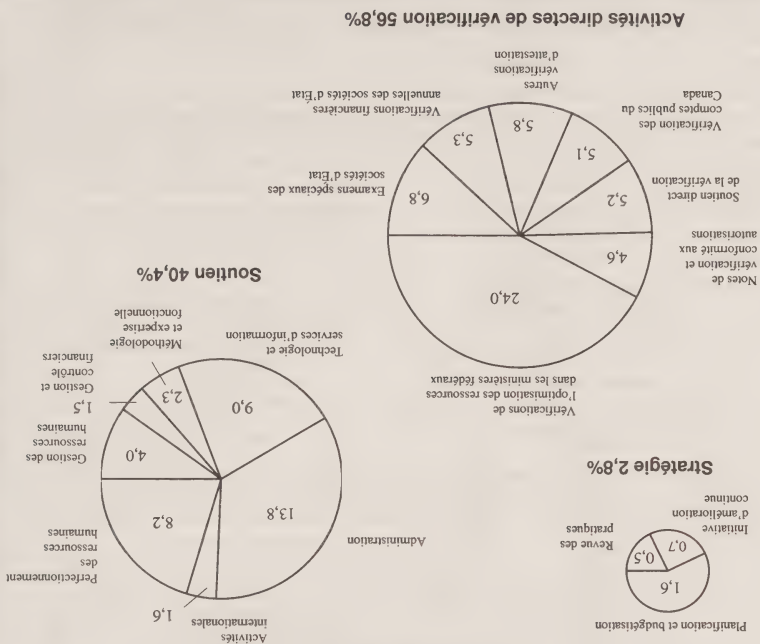
27. Le Bureau de direction fournit une orientation générale au Bureau, un soutien juridique, une fonction de revue des pratiques et assure la liaison avec le Parlement.

28. Les activités internationales figurant à la pièce 4 et 7 sont orchestrées par le Bureau de direction. Celles-ci incluent notre participation à l'élaboration et à la diffusion de normes professionnelles par l'entremise de l'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI), de l'Initiative de développement de l'INTOSAI (IDI) ainsi que d'autres associations professionnelles. En outre, nous accueillons à notre bureau un certain nombre de stagiaires de pays en développement, désireux de s'initier à la vérification intégrée. La plupart des coûts inhérents sont attribuables au travail d'employés permanents qui imputent les heures qu'ils ont consacrées, au fur et à mesure des besoins, à ces activités ou à des activités connexes.

29. Les coûts figurant à la pièce 4 sont des coûts entiers, c'est-à-dire le coût du travail de vérification direct, rajusté pour tenir compte du coût du soutien interne et externe des équipes. Le soutien externe comprend des services offerts sans frais au Bureau, comme les locaux. La pièce 7 présente une ventilation de

Plaque 7

Aperçu des activités de vérification directes et indirectes (stratégie et soutien) Pourcentage des dépenses, 1993-1994

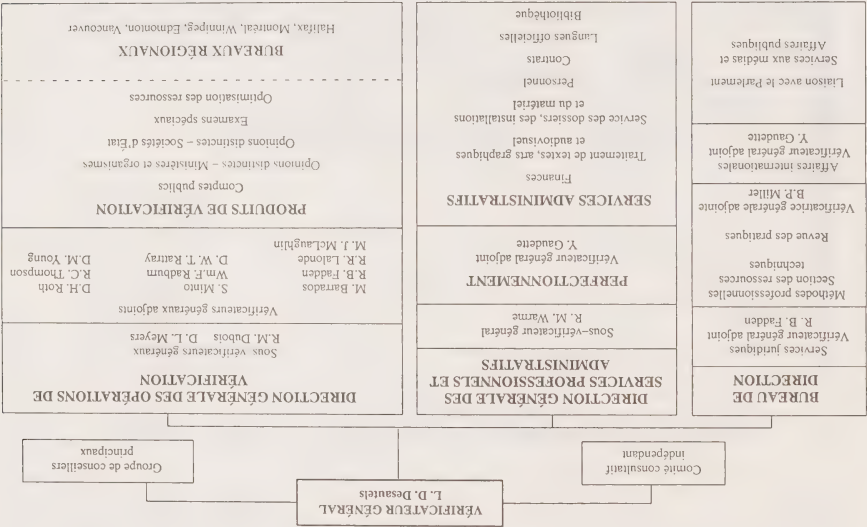


Organigramme du Bureau du vérificateur général Novembre 1994

23. L'affectation des ressources repose d'abord sur les exigences des vérifications annuelles confiées au vérificateur général. Puis, le cycle des examens spéciaux exige les ressources nécessaires pour produire la certitude exigée par la loi. Ensuite, on affecte des ressources à la vérification de l'optimisation des ressources, en fonction des critères généraux décrits précédemment.

Organisation permettant de réaliser nos objectifs opérationnels

24. L'organisation du Bureau, dont l'organigramme est présenté à la pièce 6, compte trois directions générales.



25. La Direction générale des opérations de vérification est responsable de toutes les activités de vérification du Bureau. Chacune des directions de la Direction générale assume la responsabilité d'une grande variété de vérifications. Ainsi, une direction est responsable de la VOR de quatre grands ministères fédéraux, d'un secteur fonctionnel et de deux sociétés d'État. Il participe à la vérification des états financiers sommatifs du gouvernement du Canada et réalise la vérification d'attestation de plusieurs entités en vertu d'un décret. Pour s'acquitter de telles fonctions, chaque direction doit maintenir un effectif multidisciplinaire.

26. La Direction générale des services professionnels et administratifs assure un soutien direct à la fonction de vérification. Au nombre des activités centrales de soutien figurent les finances, l'administration, les marchés, le personnel, les langues officielles ainsi que la formation et le perfectionnement professionnel.

Domaines prioritaires pour le Bureau

Il existe certains domaines auxquels nous accordons une attention spéciale dans toutes nos vérifications d'attestation, de conformité et d'optimisation des ressources.

Domaines opérationnels pertinents à nos vérifications

Information d'intendance. Dans nos vérifications, nous étudions la fiabilité et l'utilité de l'information présentée au Parlement, ainsi que l'information utilisée par la direction dans ses décisions. Nous désirons susciter une amélioration dans plusieurs domaines, notamment :

- une information sur le déficit annuel et la dette accumulée qui permet aux Canadiens de se rendre compte de l'ampleur de notre problème financier;
- une information sur chaque ministre et organisme qui permet un examen plus significatif des activités prévues et des résultats obtenus;
- une information qui permet à la direction de définir et de mettre en oeuvre des objectifs de programme, de soulever les options et d'évaluer les résultats. Cet élément comprend la qualité de l'information financière et des données sur les résultats des ministères et l'information transmise aux organismes centraux pour leurs décisions.

Efficacité, productivité et coût-efficacité. Au fil des années, nos vérifications ont fait ressortir des possibilités importantes de réduire le coût des opérations gouvernementales ou de réaliser plus avec les ressources disponibles. Dans le contexte actuel de restrictions budgétaires et de réduction des effectifs dans le cadre de la révision des programmes et de la réduction du déficit, ce travail revêt encore plus d'importance.

Perception des recettes. Une perception plus efficace des recettes produit des ressources supplémentaires pour le financement de services gouvernementaux nécessaires. Le maintien de l'intégrité de l'assise fiscale est crucial pour la réduction des déficits annuels.

Autres domaines d'intérêt spécial

Nous avons décidé d'accorder une attention spéciale à d'autres domaines, en sus de notre travail de vérification des programmes gouvernementaux ou des éléments de gestion :

Renouveau de la fonction publique. L'administration fédérale vit une évolution radicale, motivée en grande partie par le besoin de contrôler les dépenses. Nous voulons nous assurer que cette évolution se déroule dans le respect des principes déclarés du renouveau de la fonction publique, en particulier ceux qui portent sur l'habilitation, la responsabilisation et l'innovation.

Protection de l'environnement et développement durable. Les questions environnementales sont au premier rang des préoccupations du Parlement et du public et nous avons consacré beaucoup d'attention aux efforts du gouvernement dans ce domaine. Récemment, on a demandé au vérificateur général d'assumer les responsabilités de Commissaire à l'environnement.

Technologie de l'information. La technologie offre au gouvernement d'importantes possibilités d'améliorer les services et de réduire les coûts. Par contre, l'investissement dans ce domaine peut comporter un risque élevé. Nous encourageons le gouvernement à accélérer de judicieux investissements technologiques et à implanter les pratiques de gestion pertinentes.

Compétitivité. Les gouvernements jouent un rôle important dans la santé financière du pays. Il est essentiel de tirer un bon rendement des investissements effectués dans des domaines comme l'expansion régionale, industrielle et économique et la promotion du commerce extérieur. Nous évaluerons si le contribuable en a pour son argent avec ces investissements.

examens spéciaux et nous procédons à une analyse des leçons acquises, comme à la fin du premier cycle. Pour ce deuxième cycle, étalé sur cinq ans, nous effectuons un examen spécial de 34 sociétés d'Etat.

18. La vérification de l'optimisation des ressources des ministères et organismes offre plus de latitude, quant à l'étendue et au cycle, que la vérification d'attestation ou l'examen spécial. Ce travail englobe les activités de tous les ministères et organismes fédéraux. Le nombre de programmes suprasse de loin notre capacité de réaliser une vérification détaillée et de formuler une opinion globale. Par conséquent, nous faisons habituellement rapport des préoccupations importantes relevées pendant notre travail, sans tenter de présenter une opinion globale sur l'économie, l'efficacité ou l'efficacité d'un programme.

19. La vérification de l'optimisation des ressources (VOR) suit trois grandes orientations :

- la couverture cyclique des principaux programmes et activités des ministères et organismes fédéraux;
- l'examen, au moment opportun, d'importantes fonctions de gestion comme l'évaluation de programme et la vérification interne;
- la synthèse des résultats du travail dans ces deux domaines et de ceux des vérifications d'attestation et de conformité, afin de pouvoir commenter certains thèmes (voir la pièce 5, page 10).

20. Le Bureau combine une approche descendante (stratégie) et ascendante (entité) dans la planification de ses VOR. Notre planification stratégique porte sur les grands enjeux stratégiques du Bureau, les besoins et les attentes de notre client et des principales parties intéressées, la définition des entités vérifiées, des fonctions et les priorités générales ainsi que l'affectation des ressources. Les intrants externes dans ce processus proviennent de consultations non officielles avec des sous-ministres, des parlementaires et des conseillers externes, ainsi que de rapports professionnels. Ce processus sert à définir le cadre de notre plan de vérification au niveau de l'entité.

21. Les équipes de vérification sont responsables des travaux de vérification dans les ministères et les organismes connexes. Habituellement, il n'est pas rentable de vérifier toute l'entité en une seule vérification. Par conséquent, nous tentons d'établir le calendrier de nos VOR pour aborder les thèmes qui justifient le plus une vérification dans un délai raisonnable. Les équipes forment des stratégies quinquennales de vérification pour leurs entités, de manière à intégrer les grandes priorités et les objectifs généraux du Bureau aux plans de chaque produit de vérification.

22. La stratégie de vérification d'une entité découle d'une connaissance approfondie des programmes et des activités du ministère ou de l'organisme. Pour déterminer les enjeux et les domaines généraux à vérifier, l'équipe étudie les éléments suivants :

- l'opportunité de la vérification, déterminée par le niveau des dépenses, l'importance du programme, l'intérêt pour les députés, le degré de risque et les priorités du Bureau;
- la vérifiabilité, déterminée par la complexité du programme, le niveau de ressources nécessaires à sa vérification et le mandat du vérificateur général;
- la possibilité d'une coordination des activités de l'entité, de l'ensemble de l'administration publique ou de vérifications spéciales;
- les travaux antérieurs de vérification par le Bureau et les travaux de vérification et d'évaluation de l'entité.

17. La vérification de l'optimisation des ressources (VOR) des sociétés d'Etat (examen spécial) doit être effectuée au moins tous les cinq ans. Le vérificateur général est tenu par la Loi de produire une opinion sur la mesure dans laquelle les systèmes et pratiques offrent une certitude raisonnable que les éléments d'actif sont protégés, que les ressources sont gérées de façon économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace. En raison de la taille, de la complexité et de la diversité des mandats et des risques afférents à ces sociétés, l'effort nécessaire pour formuler une opinion particulière est plus difficile à évaluer que dans la vérification d'états financiers. Nous avons élaboré des méthodes conformes aux exigences législatives, aux normes professionnelles et au besoin d'efficience. Nous achevons le deuxième cycle de ces

de neuf autres entités canadiennes et de trois organisations internationales. fédérales, de 13 établissements publics fédéraux et autres entités fédérales, de 15 organisations territoriales, Territoires du Nord-Ouest. Nous vérifions également les états financiers de 37 sociétés d'Etat mères vérifions les états financiers sommaires du gouvernement fédéral et des gouvernements du Yukon et des latitude est limitée au chapitre de la quantité ou du détail du travail de vérification qui peut être effectué. Nous

* Pour plus de détails sur les coûts entiers, voir la page 35.

Activités			
Activités et domaines	Vérifications d'attestation et vérifications annuelles de conformité (en milliers de dollars)	VOR et travail connexe de conformité (en milliers de dollars)	Total des dépenses de vérification (en milliers de dollars)
1. Organismes fédéraux	6 239 \$	32 494 \$	38 733 \$
Ministères et organismes	6 401 \$	7 328 \$	13 729 \$
Sociétés d'Etat	1 521 \$	838 \$	2 359 \$
Travaux demandés par le ministre des Finances	934 \$		934 \$
2. Organisations territoriales	1 567 \$	1 009 \$	2 576 \$
Ministères et organismes	919 \$	64 \$	983 \$
Sociétés des territoires			
3. Autres organismes canadiens	1 093 \$		1 093 \$
Demandes par décret			
4. Organisations internationales	726 \$	41 733 \$	726 \$
Demandes par décret			
Total partie	19 400 \$		61 133 \$
Activités internationales (voir le paragraphe 28)			1 906 \$
Total			63 039 \$

Coûts entiers* pour 1993-1994, par activité et par domaine
(en milliers de dollars)
(Détails par organisation vérifiée, page 35 à la page 42)

11. Pour s'acquitter de ses travaux en 1995-1996, le Bureau dépensera 51,3 millions de dollars qui se répartissent comme suit :

Pièce 3

Budget des dépenses de 1994-1995		Budget des dépenses de 1995-1996	
56 556 \$	Réductions	370	733
	Examinés spéciaux des sociétés d'Etat		
	Contributions du Bureau aux		
	restrictions générales		
	Incidences continues des mesures		
	prises dans les années antérieures		
	Mesures volontaires en 1995-1996		
	Gel des augmentations de salaire et de		
	divers ajustements à la paie		
	Augmentations		
	Financement de la vérification de		
	l'UNESCO (voir le paragraphe 12)		
	Financement du Secrétariat d'Etat		
	transfert de la traduction		
	Budget des dépenses de 1995-1996		
	Budget des dépenses de 1994-1995		

Besoins financiers pour 1995-1996
(en milliers de dollars)

12. La vérification de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) a fait l'objet d'une requête, acceptée par le biais du décret 1994-327, daté du 24 février 1994.
- Activités de vérification
13. Nos vérifications portent sur quatre domaines, comme il est indiqué à la pièce 4, page 8.
14. D'autres types d'activités jouent également un rôle important dans la réalisation de la mission du Bureau, par exemple la prestation régulière de conseils et d'aide au Parlement, aux ministères et à d'autres entités et la dissuasion d'actes répréhensibles. Les dépenses relatives à ces activités sont intégrées aux produits de vérification d'optimisation des ressources et d'attestation.

Notre univers de vérification

15. Un grand défi du Bureau du vérificateur général (BVG) consiste à choisir où il doit affecter ses ressources limitées pour remplir le mieux possible sa mission.

16. La vérification des états financiers doit s'effectuer annuellement. Cette vérification s'effectue conformément aux normes de vérification généralement reconnues, qui déterminent le niveau minimal du travail de vérification. Par conséquent, lorsque le vérificateur général est désigné vérificateur d'une entité, sa

8. Le Bureau a publié son Cadre stratégique au printemps de 1993. La pièce 2 présente l'énoncé de la vision et celui de la mission du Bureau, tels qu'ils figurent dans le Cadre stratégique.

Pièce 2

Vision du BVG

Nous sommes engagés à promouvoir, dans l'exécution du mandat que nous a confié le Parlement, une administration gouvernementale responsable, honnête et productive et, de ce fait, à produire des résultats positifs pour tous les Canadiens.

Mission du BVG

Le Bureau du vérificateur général du Canada effectue, en toute indépendance, des missions de vérification et des examens qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement. Le vérificateur général vise ainsi à améliorer le contrôle parlementaire sur les deniers publics et à encourager l'emploi des meilleures méthodes de gestion dans l'administration.

9. L'énoncé de mission du Bureau est explicite dans sept objectifs opérationnels, objectifs que nous tentons de réaliser dans notre travail. Par l'accomplissement de notre mission, nous voulons faire une différence en favorisant :

- un compte rendu juste et honnête de l'intendance du gouvernement à l'égard des ressources financières et autres;
 - l'efficacité et la productivité au sein de la fonction publique;
 - un meilleur rapport coût-efficacité des activités gouvernementales;
 - la perception des recettes dues à l'État.
- Par notre travail, nous voulons aussi :

- fournir une certitude à l'égard des questions jugées satisfaisantes ou insatisfaisantes;
- assurer la conformité aux autorisations;
- prévenir la fraude et la malhonnêteté.

10. Beaucoup d'intervenants, gouvernementaux et autres, partagent ces objectifs, ce qui rend moins évidents les résultats attribuables à nos vérifications. Nous sommes loin d'être les seuls à vouloir un bon gouvernement et nous suscitons souvent le changement avec la coopération et la participation des intervenants. Nous évaluons notre propre efficacité par rapport à notre capacité de produire des vérifications de qualité supérieure, qui abordent des thèmes importants et contribuent à faire une différence.

Le mandat législatif du Bureau du vérificateur général

4. La Loi sur le vérificateur général énonce les fonctions du vérificateur général en matière de vérification législative des ministères et organismes fédéraux. La Loi sur la gestion des finances publiques (partie X) énonce ses responsabilités en matière de vérification des sociétés d'État fédérales. Plusieurs autres lois et décrets confèrent au vérificateur général la responsabilité de la vérification d'autres organismes, parfois de très grande envergure, notamment les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, ou d'envergure très réduite, comme le Fonds de bienfaisance de l'armée.

5. La principale activité du Bureau est la vérification législative. Notre travail de vérification comporte trois éléments principaux, soit la vérification d'attestation, la vérification de conformité et la vérification de l'optimisation des ressources (VOR). La vérification d'attestation produit une opinion sur le degré de confiance à accorder aux états financiers des organismes que nous vérifions. La vérification de conformité évalue si les activités ont été exécutées en conformité avec les mesures législatives, les règlements et les autres autorisations. La vérification de l'optimisation des ressources porte sur l'efficacité, l'économie et le rapport coût-efficacité du fonctionnement des ministères, des organismes et des sociétés d'État, ainsi que sur la pertinence des systèmes et pratiques de gestion et de rapport sur ces éléments. Une grande partie de l'examen de la conformité s'effectue dans le cadre d'une vérification d'attestation ou d'une vérification de l'optimisation des ressources. C'est pourquoi les tableaux et sommaires du présent document de la Partie III sont présentés sous ces deux rubriques.

6. Nous dispensons également aide et conseils au Parlement et aux autres parties intéressées, comme la direction des ministères, en nous appuyant sur nos vérifications.

7. Dans l'ensemble, le Bureau vérifie quelque 200 organismes de diverses tailles, allant de quelques-uns dont les dépenses annuelles sont inférieures à 500 000 \$ à de grands ministères, tel le ministère des Finances, dont les dépenses annuelles sont supérieures à 46 milliards de dollars.

Pièce 1

Organisations vérifiées par le Bureau			
Dépenses			
1991-1992	1992-1993	1993-1994	
21	22	22	Plus de 1 milliard de dollars
10	13	11	De 500 à 999 millions de dollars
37	36	32	De 100 à 499 millions de dollars
67	62	61	De 10 à 99 millions de dollars
69	71	67	Moins de 10 millions de dollars
204	204	193	

1. Le présent Plan de dépenses est conçu en fonction des principes énoncés au chapitre 6 du *Rapport du vérificateur général* de 1992 à la Chambre des communes, intitulé « L'information destinée au Parlement », chapitre qui traite des obligations d'intendance des ministères et qui décrit le type d'information à produire pour obtenir une divulgation entière. Le Plan tient également compte des conseils dispensés par le Comité permanent des comptes publics.

2. En 1992, le Bureau a entrepris un examen de sa mission, de ses stratégies et de ses pratiques, ce qui a mené à la publication du Cadre stratégique au printemps de 1993. Le Cadre stratégique présente la vision du Bureau, sa mission et ses principales capacités, ainsi que plusieurs stratégies pour l'amélioration de notre rendement.

3. L'une de ces stratégies est l'élaboration d'un ensemble d'indicateurs de rendement qui nous permettra de nous acquitter de nos obligations en matière d'information sur notre intendance. Le présent Plan de dépenses contient les indicateurs formulés jusqu'à maintenant; nous travaillerons à d'autres indicateurs qui s'y ajouteront dès qu'ils seront disponibles.

Section 4 Budget des dépenses de 1995-1996

29	Renseignements supplémentaires
30	Comparaison des dépenses de 1994-1995 et de 1995-1996 (en milliers de dollars)
31	Paiements de transfert
32	Ce que coûte le Bureau
33	Utilisation des équivalents temps plein
34	Heures de vérification et affectation des ressources
35	Liste des vérifications de 1993-1994 qui ont entraîné des coûts

4	Préface
5	Section 1 Aperçu du Bureau
5	Le mandat législatif du Bureau du vérificateur général
6	Vision, mission et objectifs opérationnels du Bureau
7	Organisation et principales activités du Bureau
7	Activités de vérification
7	Notre univers de vérification
11	Organisation permettant de réaliser nos objectifs opérationnels
13	Le personnel du Bureau
14	Section 2 Sommaire du rendement
14	Introduction
14	Gestion des coûts en période de restrictions
15	Amélioration de l'efficacité
15	Satisfaction des besoins des clients et des parties intéressées
15	Interaction avec le Parlement et les parties intéressées
18	Qualité des produits
18	Réaction à nos recommandations
20	Faire une différence
20	Rapport sur l'intendance
20	Efficience, productivité et coût-efficacité dans la fonction publique
22	Perception des recettes
23	Produire une certitude
23	Promotion de la conformité aux autorisations
24	Décourager les pratiques frauduleuses et malhonnêtes
25	Effets inattendus
26	Section 3 Perspectives du Bureau
26	Encourager le changement tout en s'y adaptant
26	L'évolution rapide du gouvernement exige l'évolution rapide du Bureau
26	Satisfaction des besoins des clients et des parties intéressées
26	Les processus de consultation externe seront renforcés
27	Nous élargissons nos contacts avec le Parlement et les principales
27	parties intéressées
27	Un éventail de produits modifiés et plus nombreux
27	Les rapports périodiques rendront notre travail plus accessible
27	Commissaire à l'environnement, une importante nouvelle responsabilité
27	Nous modifions notre point de vue et nous ajoutons de la souplesse à
28	nos produits
28	Incidences de la réduction des ressources

Budget des dépenses de
1995-1996

Partie III

Bureau du vérificateur général
du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-55
ISBN 0-660-59733-0



Bureau du
Vérificateur général
du Canada



Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses

CA1
FN
E 77



Office of the Chief Electoral Officer

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-33
ISBN 0-660-59720-9



1995-96 Estimates

Part III

Office of the Chief Electoral Officer



The Mission of Elections Canada

The mission of Elections Canada is to demonstrate excellence and leadership in electoral matters. Through the valued efforts of staff members and election officers, the agency serves the needs of electors and legislators alike in an innovative, cost-effective and professional manner.



Preface

The Office of the Chief Electoral Officer, known as Elections Canada, publishes this annual Expenditure Plan so Members of Parliament and their constituents can understand how the agency carries out its mandate and the human and financial resources it requires to do so.

This document is structured to provide information to readers whose need for details may vary. Section 1 describes Elections Canada's purpose, priorities, organizational structure, the environment in which it operates, new initiatives and past performance. Sections 2 and 3 describe the program and resource requirements in tabular form.

While this Expenditure Plan is required in support of expenses incurred under the Administrative Vote, most of the activities described in this document occur under the Statutory Authority. They are included to give Parliamentarians a complete picture of the work planned, in progress and completed at Elections Canada.

Note: Permanent staff requirements reported in this Expenditure Plan are measured in terms of "full-time equivalents" (FTE). The FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities	6
A. Authorities for 1995-96 – Part II of the Estimates	6
B. Use of 1993-94 Authorities – Volume II of the Public Accounts	7
Section 1	
Program Overview	8
A. Background	8
1. Introduction	8
2. Mandate	8
3. Program Objective and Activities	9
4. Organization for Program Delivery	12
B. Plans for Estimates Year 1995-96	15
1. Highlights	15
C. Recent Performance	17
1. Highlights	17
D. Planning Perspective	23
1. External Factors Influencing the Program	23
2. Planned Initiatives	25
3. Update on Previously Reported, Continuing and Completed Initiatives	30
E. Program Effectiveness	38
1. Introduction	38
2. Measurements of Effectiveness	39
Section 2	
Analysis by Activity	42
A. Resource Summaries	42
1. Summary of Financial Requirements	42
B. Performance Information	44
1. Review of Financial Performance	44
Section 3	
Supplementary Information	45
A. Profile of Program Resources	45
1. Financial Requirements by Object	45
2. Personnel Requirements – Administrative Vote	47
3. Net Cost of Program	48
B. Other Information	49
1. Federal Political Contribution Tax Credits	49
Index	50

List of Figures

Figure 1:	Organization of Elections Canada	13
Figure 2:	General Election of 1993 – Enumeration and Revision	19
Figure 3:	Elections Canada Missions by Continent 1980 to 1994	22
Figure 4:	Elections Canada Missions by Year	22
Figure 5:	Federal Political Contribution Tax Credits 1988 to 1993	49

List of Tables

Table 1:	Financial Requirements by Authority	6
Table 2:	Use of 1993-94 Authorities	7
Table 3:	Material Produced for General Election of 1993	11
Table 4:	Administrative Vote – Allocation of 1995-96 Resources	15
Table 5:	Types of Premises Used as Polling Places – General Election of 1993	21
Table 6:	People Needed to Run the General Election of 1993	24
Table 7:	Offences and Prosecutions	34
Table 8:	Forms, Documents and Supplies	40
Table 9:	Financial Requirements by Activity (Administrative)	42
Table 10:	Financial Requirements by Activity (Statutory)	43
Table 11:	1993-94 Financial Performance	44
Table 12:	Financial Results for 1993-94	44
Table 13:	Details of Financial Requirements by Object	45
Table 14:	1993/94 Actual Expenditures – Statutory Authority by Standard Object	46
Table 15:	Details of Personnel Requirements	47
Table 16:	Total Estimated Cost of the Program for 1995-96	48

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 – Part II of the Estimates

Table 1: Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates	1994-95 Main Estimates
Chief Electoral Officer			
20	Program Expenditures	2,702	2,661
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	155	155
(S)	Expenses of elections	19,500	39,150
(S)	Contributions to employee benefit plans	327	339
Total Program		22,684	42,305

Votes – Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1995-96 Main Estimates
Chief Electoral Officer		
20	Chief Electoral Officer – Program Expenditures	2,702,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates – Budgetary			1994-95 Main Estimates
	Operating	Capital	Total	
Administration	3,184	0	3,184	3,155
Elections	19,500	0	19,500	39,150
	22,684	0	22,684	42,305

B. Use of 1993-94 Authorities – Volume II of the Public Accounts

Table 2: Use of 1993-94 Authorities

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Chief Electoral Officer				
20	Program Expenditures	2,772,000	2,772,000	2,737,450
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	155,000	155,871	155,871
(S)	Contributions to employee benefit plans	335,000	335,000	335,000
(S)	Spending proceeds from disposal of surplus Crown Assets	0	1,238	0
(S)	Expenses of Elections*	20,426,000	153,386,246	153,386,246
(S)	Expenses of Referendum*	—	—	—
Total Program – Budgetary		23,688,000	156,650,355	156,614,567

* (See Section 1 for descriptions of Elections Canada's mandate under the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act*.)

Section 1

Program Overview

A. Background

1. Introduction

Elections Canada is an independent, non-partisan agency of Parliament serving the Canadian electorate, legislators, political parties and candidates. For more than 10 years, Elections Canada has also provided services to international missions of observation, technical assistance and advice on electoral matters.

Elections Canada carries out its mandate under two distinct types of spending authorities – the Administrative Vote and Statutory Authority. The expenditures incurred under the Administrative Vote relate to salary costs, routine staff training (not specifically related to election preparations), and minor office administration costs. All program expenditures which relate to preparations for electoral events and the adjustments to electoral boundaries are included under the Statutory Authority vested in the Office of the Chief Electoral Officer.

2. Mandate

Elections Canada conducts all federal elections and referendums in Canada and elections in the Northwest Territories; creates and implements voter education and information programs; and provides support to the federal electoral boundaries commissions. Its authority is granted by the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act*, the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and the *Northwest Territories Elections Act*.

- ***Canada Elections Act:*** Under this Act, the Chief Electoral Officer (CEO) provides general direction and supervision over the administrative conduct of elections. In addition, the CEO is responsible for issuing directives and providing guidelines to candidates and registered political parties; enforcing all provisions of the Act; making statutory payments to election officers, auditors, registered political parties and official agents where authorized by the Act; informing Canadians about their democratic rights and how they may exercise them; and for reporting to Parliament about these activities.
- ***Referendum Act:*** Under this Act, the CEO provides general direction and supervision over the administrative conduct of a federal referendum. In addition, Elections Canada is responsible for issuing directives and providing guidelines to referendum committees; enforcing all provisions of the Act; making statutory payments to referendum officers, where authorized by the Act; informing Canadians about their democratic rights at a federal referendum and how they may exercise them; and for reporting to Parliament about these activities.

- **Electoral Boundaries Readjustment Act:** Under this Act, the CEO must, following a decennial census, calculate the number of Members of the House of Commons to be assigned to each of the provinces and provide the eleven electoral boundaries commissions with the necessary statistics, maps and other documentation as well as the technical, administrative, financial and communications expertise to help them discharge their mandates and tax their accounts under the Statutory Authority.
- **Northwest Territories Elections Act:** Under the terms of an agreement with the Commissioner of the Northwest Territories, the CEO oversees the administration of general elections in the Northwest Territories. The *Northwest Territories Elections Act* is a flexible piece of legislation designed to respond to the uniqueness of the situations that can occur when an election is run in a sparsely populated area that comprises about one-third of Canada's total land mass. At the same time the legislation reflects the general principles that underlie the electoral process in Canada by ensuring the integrity of the process and the rights of electors and candidates.

3. Program Objective and Activities

The objectives of the Elections Canada program are to achieve results in six key areas:

- **Quality Service Delivery** – To meet client expectations of excellence while maximizing responsiveness in election delivery and administration.
- **Professionalism** – To provide leadership that promotes a work environment conducive to professional growth.
- **Parliamentary Support** – To promote the integrity of the electoral system by supporting parliamentarians in the development and ongoing review of electoral legislation and the establishment of compliance programs.
- **Community Awareness** – To promote and enhance public understanding and awareness of the electoral process and of Elections Canada's role in delivering it.
- **Innovation and Improvement** – To build capacity for change and comfort with new ideas in the organization with a view to improving Elections Canada's ability to deliver electoral events.
- **International Services** – To continue to support democratic development around the world by providing expert advisory, technical and observer services.

Activity Structure: The Elections Canada program is divided into two main areas – Administration and Elections/Referendums.

Administration Activity: The Administration Activity involves maintaining a nucleus staff at Head Office in a state of readiness to conduct an election, a by-election or a referendum within the minimum statutory period of 47 days specified in the *Canada Elections Act* and the 36 day period in the *Referendum Act*. This nucleus staff is responsible for managing a wide variety of statutory functions outside the electoral period, including:

- preparing, procuring and maintaining all necessary financial, training and other materials required to conduct an election, a referendum or the redistribution of electoral boundaries;
- undertaking the review and study of electoral procedures and the election expenses provisions of the Act;
- training election officers in all aspects of their duties and advising them of their statutory responsibilities under the Act;
- providing information required by Members of the House of Commons, the Senate, political parties, parliamentary committees, candidates and referendum committees;
- providing advice and assistance to the appropriate committees of the House of Commons and the Senate (e.g. Standing Committee on Procedure and House Affairs), as required;
- compiling and publishing statutory and statistical reports, as well as books of instructions for election officers, candidates, registered political parties and referendum committees;
- creating and implementing public education and information programs to enhance public understanding and awareness of the electoral process both inside and outside Canada;
- maintaining and improving computer facilities and application systems;
- verifying and requisitioning payment for all administrative and statutory accounts; and
- conducting an annual review of the *Federal Election Fees Tariff*, which sets out the fees, costs, allowances and expenses allowed to returning officers and other persons employed to administer elections under the Act to determine whether amendments are required.

Elections/Referendums Activity: Elections Canada's authority to carry out activities in relation to elections and referendums is derived from the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act*, the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and the *Northwest Territories Elections Act*, as described earlier in subsection "A.2. Mandate" of the Program Overview section.

Under these authorities are the services that enable electors to cast their ballots. The agency is responsible for the smooth functioning of the entire federal electoral process. These responsibilities include:

- registration of political parties;
- providing supplies, training and other support to help returning officers administer elections;
- collecting names of electors and producing lists of electors in printed and machine-readable format, electoral maps, and a wide range of publications;

Table 3

Material Produced for General Election of 1993	
Various supplies (in tonnes)	763
All items supplied	28 988 548
No. of parcels shipped	
from Elections Canada	60 362
from regional depots	1 193
No. of kits assembled	
for enumerators	15 075
for revising agents	8 250
for candidates	2 400
for advance polls	3 900
for ordinary polls	60 750
for Polling Day registration	7 400
Sheets of ballot paper	5 226 000
Voting compartments	65 290
Ballot boxes	65 195

- equipping and assisting in the training of hundreds of thousands of election workers in 295 ridings;
- informing the electorate about registration and voting using paid advertisements, public and media relations activities, a toll-free telephone enquiry line, by delivering flyers and information cards directly to electors across the country and through its extensive publishing program;
- providing legal interpretations and other basic information to candidates, registered political parties, the general public and the media;
- briefing candidates and registered political parties, supplying them with manuals and videos to help them meet

statutory requirements related to elections expenses and monitoring compliance with legislation;

- investigating and enforcing provisions of the *Canada Elections Act* and *Referendum Act* through the Commissioner of Canada Elections;
- taking the vote at advance polls, regular polls and under the Special Voting Rules;
- tabulating election results and reporting them to Parliament, the media, and the public;
- preparing post-election reports for Parliament on the official voting results, the election expenses of parties and candidates and how the event was organized and administered;
- recommending improvements to legislation and procedures, if necessary.

Electoral Boundaries Adjustments: The Chief Electoral Officer's six primary areas of responsibility with respect to the electoral boundaries commissions are:

- to provide the commissions with all relevant population statistics, electoral maps and other data relating to their province or territory;
- to act as the intermediary between the commissions and the agencies that have a responsibility under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These agencies are Statistics Canada and the Office of the Surveyor General of the Department of Natural Resources Canada;
- to provide communications support to the commissions, including editorial services, translation;

- to help the commissions publish proposals, public hearing notices and reports;
- to convey commission reports to the Speaker of the House of Commons for tabling and referral to a committee designated to deal with electoral matters;
- to examine and process for payment invoices received for all expenses incurred by the various commissions.

New Technology: The working environment at Elections Canada will continue to change greatly in response to new technology. New developments, technological obsolescence, the Information Highway, shared systems and new applications will continue to affect future services and products. Some services will become more centralized and the exchange of information more interactive and timely.

The use of technology will serve to rationalize voter registration and contribute to the development of a register of electors. Other technological changes could lead to electronic procurement and payment or to prototype electronic voting. Video conferencing could become an important element of Elections Canada's communications system, of particular use for training election officers. In order to profit from future technological advances, Elections Canada monitors and assesses technological developments with particular regard to their potential application to electoral management.

Electoral Expertise: In the years ahead, Elections Canada will enhance its research capacity and develop its ability to act as a source of expertise and reference information. In addition, the agency would like to standardize and package procedures for election administration which have proven to be successful. In time, it might be possible to provide turnkey election systems: for instance, an "election in a box", consisting of the procedures, technical and staffing information, communications strategies, forms, and performance indicators to ensure across-the-board quality service for a specific component of an electoral event or for a complete election or referendum. Combined with the bank of expertise maintained by International Services, such a service would be helpful to developing democracies, while serving Canadians well at home.

4. Organization for Program Delivery

Organizational Structure: Elections Canada normally consists of a core group of full-time equivalents (FTE) who work at headquarters. When an electoral event is held, the agency retains the services of more than 250 000 people in 295 ridings across the country.

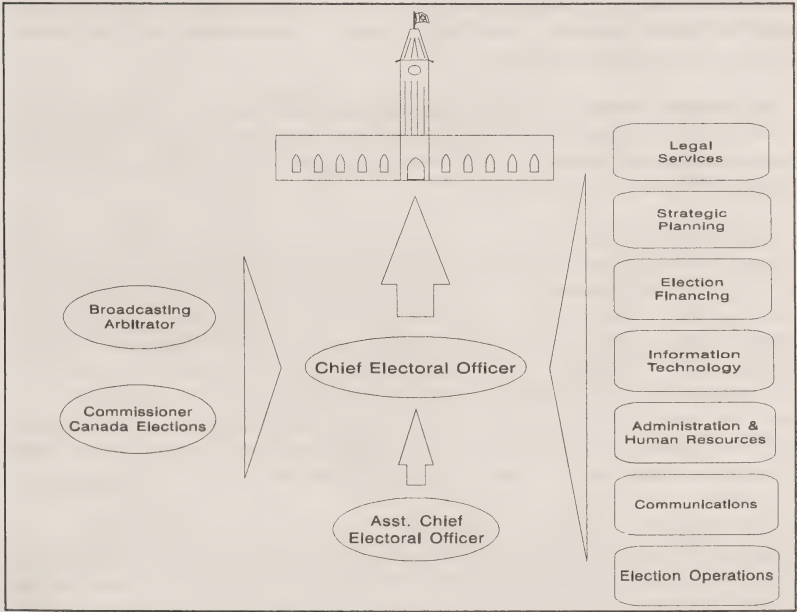
Heading the agency is the Chief Electoral Officer (CEO), appointed by a resolution of the House of Commons. The CEO reports directly to the House of Commons and is thus completely independent of government and political parties. The Chief Electoral Officer is supported by the Assistant Chief Electoral Officer, who is appointed by the Governor in Council. In addition to statutory responsibilities, the Assistant Chief Electoral Officer

oversees international services, helping meet Canada's commitment to provide observers and technical advisors in support of democratic development in countries around the world.

The CEO appoints and oversees the work of a Commissioner of Canada Elections and a Broadcasting Arbitrator. The Commissioner of Canada Elections ensures that the provisions of the *Canada Elections Act* and *Referendum Act* are complied with and enforced. The Broadcasting Arbitrator allocates paid and free broadcasting time for registered political parties during a general election or for referendum committees during a referendum according to a formula set out in the legislation.

The CEO also oversees Elections Canada's seven directorates that carry out all the administrative tasks involved in preparing for and running electoral events. The responsibilities of the directorates are set out below.

Figure 1: Organization of Elections Canada



Election Operations: responsible for preparing and conducting all electoral events as well as developing the procedures, manuals, forms and tools that facilitate registration, voting and electoral management. They arrange to print, assemble and ship all necessary materials to Canada's 295 ridings as soon as an electoral event is called. Operations acts as the main liaison with 295 returning officers who administer electoral events at the riding level and also oversees their training. The directorate also administers the Special Voting Rules and accessibility programs that give all eligible Canadians the opportunity to exercise their right to vote. In addition, Operations assists the 11 independent commissions that adjust federal riding boundaries.

Election Financing: manages all financial, audit and performance measurement activities at Elections Canada. These include receiving and publishing in summary form the annual fiscal returns from registered political parties, the election expenses returns of candidates and parties and the financial returns of registered referendum committees. The Directorate also reviews election expenses returns for compliance with the financial provisions of the legislation. As well, the directorate manages the internal finances of Elections Canada which includes fiscal planning, developing financial policies and systems, costing, budgeting, internal audit, accounting operations including payments to election workers, performance measurement and corporate reporting.

Information Technology: responsible for all hardware and software of computer systems at Elections Canada headquarters and in the offices of returning officers. The directorate plans and manages the acquisition, development and support of infrastructure and application systems used by the other directorates.

Legal Services: Legal Services is responsible for providing legal advice to the Chief Electoral Officer and his staff, for providing opinions and interpretations under the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act*, the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and other related legislation. The directorate is also responsible for preparing legislative reforms. Legal Services monitors compliance with statutes administered by the Chief Electoral Officer and maintains Elections Canada's relationship with the Commissioner of Canada Elections. It also deals with legal aspects of political broadcasting and maintains the agency's relationship with the Broadcasting Arbitrator. In addition, Legal Services assists with policy planning, coordinates research on electoral issues, registers political parties and referendum committees and oversees privacy matters related to the work of Elections Canada.

Administration and Human Resources: responsible for all personnel, records management, telecommunications and administration matters including the provision of all the supplies and services Elections Canada needs to conduct an election. As well as meeting headquarters needs, the directorate supports returning officers and the boundaries commissions with services related to staffing, equipment and facilities.

Communications: responsible for informing Canadian citizens in Canada and abroad of their voting rights and how to exercise those rights. During an election or referendum, this exercise is carried out through paid advertising and public, media and community relations activities. Communications answers enquiries from the public and produces and distributes printed and videotaped information to the public and the media. This directorate also maintains links with groups having special needs to ensure that they get the information they need to participate in electoral events.

Strategic Planning: co-ordinates event readiness planning across the organization and is responsible for systematizing and integrating all planning processes at Elections Canada and for developing new planning tools to increase management effectiveness.

Table 4: Administrative Vote – Allocation of 1995-96 Resources

Directorate	FTE	Administrative (000s)
Chief Electoral Officer	1	155
Executive Secretariat	2	74
Assistant Chief Electoral Officer	2	138
Strategic Planning	-	-
Election Operations	15	655
Communications	6	302
Legal Services	5	292
Election Financing	10	506
Administration and Human Resources	12	1,014
Information Technology	1	48
	54	3,184

B. Plans for Estimates Year 1995-96

1. Highlights

For fiscal year 1995-96, the overall direction of the agency's program remains largely unchanged from the immediate preceding years. It consists of providing efficient and effective services that address the needs and concerns of all electors and reflects a continued commitment to quality by ensuring that Canadian electoral management keeps pace with modern developments and technical advances. Important elements of the program for 1995-96 are grouped below under three general headings – legislative reform, effective management and international services.

- **Legislative Reform:** Elections Canada has been and continues to be an active participant in the process of electoral law reform. The agency's role is to provide legislators with analysis, advice and assistance in reconciling electoral law and its administration with the realities of modern-day Canada. In 1995-96, Elections Canada will continue its review of various statutes pertaining to elections and report to Parliament about areas where changes may be required.
- **Effective Management:** Elections Canada uses the tools of information technology to help maintain a state of election readiness, to create and deliver quality electoral services to Canadians and to achieve efficiency in its internal operations. The agency also employs the sophisticated techniques of modern communications to fulfil its mandate to inform and educate electors.

Of special significance is the potential of many of these activities to result in a cost avoidance for other jurisdictions in addition to meeting the needs of Elections Canada. Some key initiatives are outlined below.

- **Register of Electors:** In 1995-96, Elections Canada will continue research and discussions with electoral agencies at the provincial and territorial levels and with the Department of Natural Resources, Canada Post and Statistics Canada, all of which have related interests, as part of an ongoing initiative to create a register of electors that can be shared by federal, provincial and municipal electoral agencies. Elections Canada will also implement a communications plan to explain the concept of such a register.
- **Electoral Mapping:** Elections Canada's Geographic Information System (GIS) is another activity that reduces duplication and maximizes efficiency. It creates digitally-generated maps by computerizing the map drawing process. New maps from this system can be drawn on a scale more convenient to returning officers, candidates, registered political parties and others. They are more up to date, consistent and can be easily and economically reproduced on standard office printers.

In the coming months, Elections Canada's GIS capability will be developed to the point where it can support the upcoming redistribution of electoral districts by calculating population data electronically for the boundaries commissions. By 1996, Elections Canada expects to complete work on a data base that links polling division maps to a whole range of textual information from polling division descriptions to the lists of electors. This advancement will open up a whole new universe of possibilities, including the ability to share lists of electors with other jurisdictions by rearranging them to fit provincial or municipal polling division boundaries.

- **Internal Functions:** Many internal functions at Elections Canada are now fully or partially automated to improve control and transaction speed and to increase the

efficiency of elections and administrative operations. Elections Canada will continue to improve and refine its automated systems by:

- phasing out mainframe computing in favour of networks of desktop micro-computers (client-server computing);
- integrating internal systems to avoid duplicating information and to increase efficiency;
- continuing work aimed at setting up a corporate reporting system to provide management with current financial and operational data;
- carrying out a study into the feasibility of re-engineering the Elections Expenses System to improve efficiency, reduce costs and improve public disclosure;
- revising and updating its Systems Information Strategic Plan;
- using automated applications to track and measure performance related to operational and administrative objectives.

In addition, Elections Canada will implement its first annual business plan. The plan will guide the agency in the implementation of its strategic objectives and ensure appropriate mechanisms are used to measure progress and success.

Elections Canada will also continue to enhance and promote public understanding of the electoral process and the agency's role in its delivery. In the 1995-96 fiscal year, the agency will employ a new corporate logo and develop and implement a new corporate communications plan.

- **International Services:** On the international scene, Elections Canada's expertise continues to be sought by emerging democracies. As a result of its recently completed strategic planning exercise, the agency has identified a need to consider alternative mechanisms to maintain and enhance its ability to serve developing democracies.

Discussions will be undertaken with Foreign Affairs and International Trade Canada to formalize the structure under which electoral assistance programs are now managed.

C. Recent Performance

1. Highlights

Recent years have been eventful ones for the Canadian electoral system, bringing change and innovation both to electoral administration and to the legislation that governs it. The electoral process is more convenient and accessible for electors and management procedures have been modernized. Recent major accomplishments are outlined below.

- **Legislative Reform:** Bill C-114, which became law in 1993, mandates Elections Canada to be pro-active in helping voters exercise their franchises. The legislative changes

granted the Chief Electoral Officer the necessary authority to design procedures and deploy staff to serve electors more efficiently.

- **Communications Mandate:** This and other recent legislative changes extended the communications mandate of Elections Canada, making the agency directly responsible for providing electors, particularly those having special needs, with the information they require to enable them to participate fully in the electoral process.

To assist with this goal, Elections Canada has forged partnerships with non-governmental and private sector organizations as well as with government departments and agencies. As a result of this collaboration, more than 20 000 information distribution points were established across the country for the General Election of 1993 at little or no cost to Elections Canada.

Communications activity does not cease with voting. Elections Canada community and public relations activities continue to inform the electorate about Canada's electoral system and the part played by Elections Canada. The agency has also continued working with public and private sector partners to devise more cost-effective ways to deliver information about the electoral process to the general public and key target audiences.

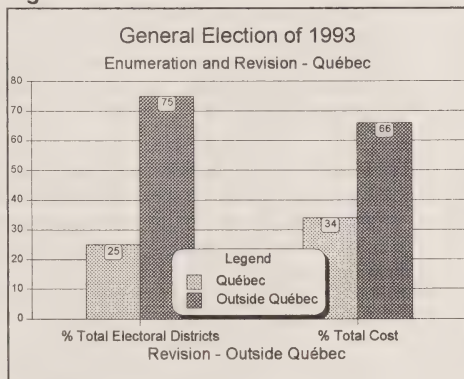
- **Canada Elections Act Amendments:** In 1994, the Chief Electoral Officer began preparation of proposed amendments to the *Canada Elections Act*. The amendments, which will contain specific measures to modernize and improve the administration of the Act, flow from Elections Canada's detailed review and evaluation of the Act's application to the General Election of 1993.
- **Electoral Boundaries Adjustments:** In 1994, Parliament temporarily suspended, through legislation, the electoral boundaries commissions while it mandated the Standing Committee on Procedure and House Affairs to conduct a review of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. Late in 1994, the Committee tabled a report which included draft legislation that would terminate the work of the suspended electoral boundaries commissions. The proposed legislation would also bring about some significant changes to the current redistribution process both in terms of the responsibilities of the electoral boundaries commissions and the mandate of the Chief Electoral Officer with regard to redistribution.
- **Effective Management:** To deal with new demands and expectations, Elections Canada recognized the need for planning to be an integral element of administration. In 1992, the agency appointed a Director of Strategic Planning to integrate the planning process and develop new planning tools. The planning directorate ensures that all parts of the organization focus on the same corporate goals and it also monitors external events and developments to assess their potential impact on the agency.

In 1994, Elections Canada published its first strategic plan, called "Serving Democracy". It describes the agency's vision of the future and helps define its future direction, establishing key results areas that can be used to measure progress. Planning has become an integral part of Elections Canada's way of thinking and working, ensuring that the agency can anticipate future developments and devise scenarios to meet them. It also helps the agency seize every opportunity to make the electoral process more responsive to the Canadian people.

While strategic planning is one of the building blocks for effective management of electoral and administrative processes, another is the creation of an effective technological infrastructure to bring more efficiency and responsiveness to management and to help the agency maintain a state of election readiness.

- Elections Canada's progress in the automation of electors lists and the creation of electoral maps help reduce duplication. The passage of Bill C-114 opened the door to the sharing of fully computerized lists of electors with other jurisdictional levels such as provinces, municipalities and school boards.

Figure 2



The prototype of such a list was first introduced as the Elections Canada Automated Production of Lists of Electors (ECAPLE) for the 1992 Referendum and upgraded for the General Election of 1993. ECAPLE made possible, for the first time, the efficient reuse of the lists of electors and provided the lists in machine-readable format. Elector registration is the single most expensive and labour intensive component of the electoral process. Through reuse of the lists in 1993, there was an estimated cost avoidance of \$16 million. The full cost benefits of such a system, however, will not be realized until it can be shared by other jurisdictions.

Elections Canada has studied the components necessary to create and maintain such a list. A pilot project with Elections British Columbia demonstrated that a shared list is possible if three essential components are present: a comprehensive and current list of residential addresses; a comprehensive electronic map file that allows each address to be located on a map (see electoral mapping below); and a link between addresses

and names of electors. With this information, a list of electors can be created and it can be updated as people move, reach voting age and so on.

Although the technology exists to create a shared voter registration system in Canada, there are many issues to be addressed – protecting elector privacy, informing members of the public about their changing rights and responsibilities under such a system, tying into existing systems for information updates in order to maintain the initial onus for registration on Elections Canada, and finally the need to draft new legislation.

- The conversion to digital electoral maps, created by computer, got underway with electoral districts in Québec for the General Election of 1993. This experience has enabled Elections Canada to design a comprehensive electoral geography system that will assist in mapping other provinces and territories and will facilitate the creation of a register of electors.

Elections Canada is taking a graduated approach to the introduction of geomatics, building upon the work already started in other governmental organizations, such as Statistics Canada and Natural Resources Canada. Potential partnerships with them, as well as with Canada Post, will result in an integration of many of their non-confidential databases and allow Elections Canada to take full advantage of products generated by them, thereby providing a cost-effective mechanism for the updating of non-confidential data.

- The Electoral Site Registry also helps avoid costly duplication of effort. It was developed to monitor, store and evaluate information relating to accessibility at polling places. By making this information available to other jurisdictions, Elections Canada has helped them avoid the costs of compiling their own lists and of modifying sites unnecessarily.

Table 5: Types of Premises Used as Polling Places – General Election of 1993

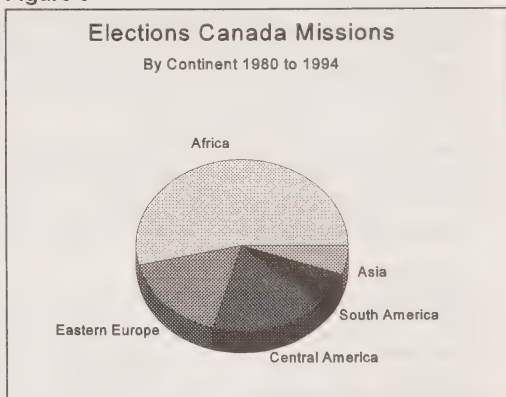
Place	Number	Percent
Educational Facilities	4 523	26.70
Community Centres	4 421	26.10
Seniors Homes, Day Centres	2 185	12.90
Church Halls	1 508	8.90
Private Homes	985	5.82
Municipal Buildings	701	4.14
Hospitals	529	3.12
Commercial Premises	465	2.75
Fire Halls	383	2.26
Royal Canadian Legion	288	1.70
Aboriginal Band Council Buildings	138	0.81
Federal Buildings	9	0.05
Others	805	4.75
Total	16 940	100.00

- Other achievements related to election readiness include:
 - a review of the infrastructure, labelling and packaging methods and the inventory management systems in the Distribution Centre to ensure tonnes of election supplies get to where they are needed when they are needed;
 - provision of the lists of electors on the international register as well as lists of Canadian Forces electors to Members of Parliament and to registered political parties in machine-readable format;
 - arrangements to share professional and technical expertise, computer hardware and software and elector information with provincial and municipal electoral agencies;
 - improvements to operational systems and procedures related to the Special Voting Rules.
- Elections Canada has also used technology to strengthen its financial management and control processes. Reporting has improved through the automation of manual processes and greater efficiency has been achieved because the automated systems permit the sharing of data, thus eliminating duplicate data capturing. These advances

apply both to routine administration at Elections Canada and to the management of systems used to pay election-related expenses.

■ **International Services:** As an **Figure 3**

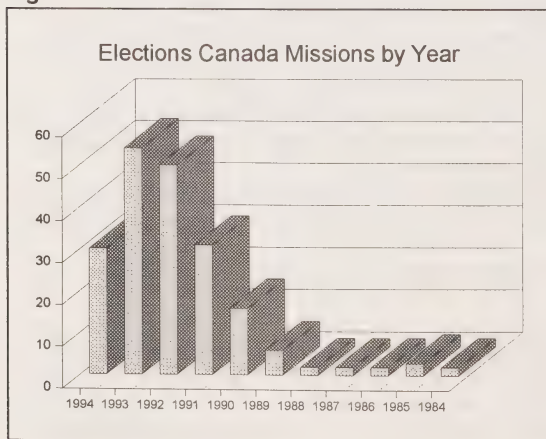
ardent supporter of democracy and democratic elections throughout the world, Canada has helped establish a variety of multilateral programs offering technical assistance and advice to countries developing democratic institutions. Elections Canada is frequently asked by the Department of Foreign Affairs and International Trade to assist foreign governments. The services provided through these missions range from observing and supervising elections to advising on provisions of



constitutional and electoral legislation, conducting pre-election evaluations, providing technical aid and advice, preparing and distributing election documents and materials, training election officials, developing and conducting voter education programs and working directly with other election bodies. In addition, the agency's participation on the international scene includes briefings for visiting foreign delegations and distributing

information on various aspects of the Canadian electoral process.

Figure 4



In 1994, the agency was credited with having made a major contribution to the democratic process through missions undertaken by Assistant Chief Electoral Officer Ron Gould in South Africa and Mozambique.

Elections Canada representatives also attended the First Annual Trilateral Conference in Mexico to exchange information and

share experiences with colleagues responsible for running federal elections in Mexico and the United States. At home, the agency was host to a delegation from the Central Election Commission of the Russian Federation that visited Canada to study how Elections Canada is organized, how it administers the *Canada Elections Act*, and how it manages electoral events. To date, Elections Canada has ensured a Canadian presence in more than 200 international democratic development missions in 69 countries around the world.

To enable it to choose the right people for foreign assignments, Elections Canada has established and maintains a bank of expertise from various sources such as provincial electoral agencies, universities and other organizations, containing the names of about 960 Canadians who have the specialized skills and experience to help other countries develop democratic electoral procedures.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Canada's electoral system and the environment in which Elections Canada works will continue to evolve rapidly in the years ahead.

Unusual Mandate: In planning its future Elections Canada must take into account the unusual nature of its mandate. The agency does not operate on a predetermined cycle because it never knows exactly when the next electoral event will be called. While several years of planning and preparation may precede each electoral event, Elections Canada must be ready to administer a federal election, by-election or referendum whenever the writs are issued.

Although it provides a national service, Elections Canada has no permanent presence across the country. Between electoral events, the agency consists of a core group of employees at its headquarters in Ottawa, augmented by varying numbers of term employees, consultants and specialists. The returning officers who administer the electoral process in each of the 295 electoral districts in Canada are appointed by the Governor in Council and their temporary offices cannot be set up until the writs for an event are issued.

As an electoral event approaches, headquarters staff may grow to some 500 people, while across the country Elections Canada may retain the services of as many as 250 000 people, all of whom may require specific training, supervision, payroll services, accounts payment and administration services. The agency's managers have to deal effectively with these rapidly expanded numbers and, given the number of core staff, they must be multi-skilled and multi-talented.

Emerging Trends: The period ahead promises to be as full of change as the recent past. Developments in the technological, social, economic and political arenas will only increase

the agency's need to be flexible, aware of the demands and opportunities in its environment,

and able to adapt its policies, programs and technologies rapidly and smoothly. These are the most important environmental trends which Elections Canada must heed:

Table 6

People Needed to Run the General Election of 1993

Chief Electoral Officer	1
Regular and temporary staff at EC	509
Special ballot officers at EC	114
Returning officers (RO)	295
Assistant returning officers	295
Extra assistant returning officers	60
Training officers	49
Special ballot coordinators	308
RO office staff	1 478
Enumeration supervisors (Québec)*	740
Enumerators (Québec)*	26 753
Revision supervisors (outside Québec)	337
Revising agents	11 199
Revising officers	3 013
Deputy returning officers (DRO) advance polls	2 967
DROs ordinary polls	54 758
DROs Special Voting Rules in office of RO	297
DROs correctional institutions	195
Poll clerks advance polls	2 967
Poll clerks ordinary polls	54 758
Poll clerks Special Voting Rules in office of RO	338
Poll clerks correctional institutions	195
Central poll supervisors	5 806
Information officers (polling places)	7 973
Polling day revising officers	5 002
Asst. polling day revising officers	1 599
ECAPLE operations technicians (outside Québec)	226
Systems administrators (Québec)	78
Automation coordinators (Québec)	75
Data entry clerks (outside Québec)	929
Data entry clerks (Québec)	834
Preparation and verification clerks	927

TOTAL 185 075

* Only Québec required enumeration; in the other provinces, the lists of electors from the 1992 Referendum were used as a basis for revision. The need for election workers was therefore less than the normal requirement of up to 250 000.

■ **Demographic and Population**

Shifts: The electorate will continue to become more multicultural, and to grow older. As a result of continuing immigration, Elections Canada may need to devote more resources to its information program for citizens whose first language is neither English nor French, and to educating first-time electors. There will also be increasing demand for services for seniors, for persons who are less mobile and for those who have a disability.

The trend toward smaller households and high density residential development, such as apartments and townhouses, is accompanied by greater population mobility. This is something that is bound to affect the registration of electors, whether Elections Canada continues to carry out enumeration at each electoral event or converts to some form of register of electors.

■ **Evolving Urban Patterns:**

More people appear to be moving into large cities, increasing both urban sprawl

and the multicultural character of our cities. At the same time, there are indications that people of retirement age are moving away from large urban centres to smaller towns, some of which have begun to promote themselves as retirement communities. Alertness to these trends will enable Elections Canada to focus its services and information appropriately.

- **Technological Change:** Canadians accept and use an increasing array of technological devices in their daily lives. It is conceivable, therefore, that such devices may also become acceptable for voting purposes, opening the door for greater use of technology by Elections Canada to streamline the voting process on a national scale.

Public-access cable television will grow in importance as a means for educating citizens on available services and key issues. Advanced telecommunication systems may influence the way Elections Canada interacts with the public, and will certainly be crucial in the effective administration of electoral events.

Elections Canada will also employ technology to make its internal systems more sophisticated, and more user-friendly as well. As the agency relies more heavily on computers, information management will grow in importance, as will computer management systems to monitor and manage resource consumption, for instance, and to measure and contain costs. Of equal importance in this sphere will be the real need to consider the importance of privacy and the control of information.

2. Planned Initiatives

The projects listed below, which are organized by key results area, occur under the Statutory Authority. (See Subsection A.3., Program Objective and Activities, of the Program Overview for a description of the key results areas.)

Planned Initiatives Under Statutory Authority

Key Results Area: *Quality Service Delivery*

- **Information Security:** Elections Canada will carry out a crucial risk assessment to evaluate the technical security of the information technology base that supports the delivery of the agency's programs. The Risk Assessment Project, originally planned in 1992 but rescheduled because of the Referendum of 1992 and the General Election of 1993, will catalogue the agency's computing assets, examine and classify their sensitivity; identify and document potential threats and risks and recommend changes to senior management.
- **Electoral Event Preparation:** Elections Canada's present strategy is to be event-ready. Referendum and Election Readiness Planning (RERP) is the tool that the organization

uses to achieve this goal. RERP embraces activities that range from refinements to the registration process for political parties and candidates through determination of event staffing requirements to supporting the work of returning officers. Among RERP initiatives for the 1995-96 fiscal year are:

- a review of the existing financial systems and financial support activities in order to propose enhancements. Where feasible, approved enhancements will be implemented in order to ensure event readiness by March 31, 1995. Other proposals will be implemented during the course of fiscal year 1995-96;
 - further analysis and revision to identify needed improvements to systems and procedures for the conduct of an election;
 - planning and preparations for training all returning officers who could be appointed following the redistribution of electoral district boundaries currently under way and for newly appointed returning officers appointed according to the existing representation order;
 - continued revision and improvement of electoral event instruction manuals, procedures, forms and supplies and the restocking of these materials;
 - improvement, updating and expansion of the voter information and education program for all target groups, including revision and marketing of the Simulated Election Kits;
 - updating the data bank that identifies polling places that provide level (no steps) access. This database will eventually be linked to a geographical database permitting the location of level access polling places to be identified on electoral maps. Elections Canada is also planning joint projects with other government departments to develop level access programs;
 - updating the automated systems that support the Elections Canada Automated Production of Lists of Electors (ECAPLE) system;
 - revision of forms, guides and instruction manuals related to the application of the Special Voting Rules to elections or referendums;
 - coordinating all activities relating to the territorial general election in the Northwest Territories;
 - updating and revision of support materials related to staging territorial electoral events under the *Northwest Territories Elections Act*.
- **Business Process Integration:** New business processes will be introduced and existing processes will be enhanced to improve operations during electoral events, reduce costs and increase management control. The project includes a phase-out of the existing mainframe computing environment in favour of a client-server architecture, built around networks of desktop micro-computers, that allows users to have easy access to a wide range of information, applications and other computing resources. Other initiatives that are part of this project include:
- integration of headquarters and returning office electoral management systems;

- development of integrated systems for the returning office and the piloting of cooperative processing over wide area network technology;
 - improvements to the integration of administrative systems, such as human resources, materiel management and financial management, to reduce clerical activities and enhance management control.
- **Systems Information Plan:** Elections Canada will revise and update its Systems Information Strategic Plan (SISP), first developed in 1989. A post-event review of the General Election of 1993 and the recent development of an Elections Canada corporate strategic plan point to the need to re-examine the agency's information technology strategic direction. Key business processes, their interaction and dependence on other business processes and the elements of information underlying each of these processes must be properly defined and measured against their strategic importance to the organization.
- **Strategic Plan Implementation:** Elections Canada will implement its first-ever business plan, based on the recently-published strategic plan. The business plan defines the major projects and activities to be undertaken.
- **Election Expenses System:** A study is planned to determine the feasibility of re-engineering the Election Expenses System and integrating other systems to improve efficiency, eliminate duplication and, improve auditing capability. The proposed system will automate processes currently performed manually and facilitate the electronic filing of candidates', parties' and referendum committees' data. The current system maintains a database of candidates, their official agents and auditors, and of the candidates' election expenses and related information. This information is used to issue cheques for reimbursement of candidates' election expenses and nomination deposits and of the subsidies paid to their auditors.
- **Corporate Reporting System:** Elections Canada needs a permanent corporate reporting system modelled after the Election Management System to provide management with current information, including financial data, on performance related to operational and administrative initiatives. As a first step to setting up such a system, the agency plans to do a comprehensive study to determine performance indicators, management reporting needs and the potential for electronic access to existing databases in order to reduce manual intervention in the preparation of reports. Based on the outcome of this study, a prototype of the system may be developed and tested.

Key Results Area: *Parliamentary Support*

- **Review of Statutes:** Elections Canada is reviewing the various statutes governing its activities with the objective of reporting to Parliament areas where changes may be required. The agency will submit to the Speaker of the House of Commons an annex to

the report on the 1993 General Election, proposing amendments to modernize the *Canada Elections Act* and ensure better administration of the Act. This document, the *Supplement to the Report of the Chief Electoral Officer*, will contain recommendations for legislative and procedural changes to streamline the administration of future electoral events in Canada. The agency will also assist Parliamentarians with the upcoming review of the *Referendum Act*.

- **Electoral Boundaries Adjustment:** Elections Canada will aid the process of electoral boundary adjustment by providing Parliamentarians and the electoral boundary commissions with critical support that includes:
 - provision of data required for this work;
 - provision of editorial services, translation and help with publishing proposals, public hearing notices and reports;
 - media, community relations and public enquiries activities to publicize and explain changes.

Key Results Area: *Community Awareness*

- **Communications Mandate:** Elections Canada's communications mandate has been extended by bills C-78 (1992) and C-114 (1993) to put a much greater emphasis on elector education and information, during and between electoral events, both inside and outside Canada. Elections Canada will continue to enhance and promote public understanding and awareness of the electoral process and of the agency's specific role in its delivery, by continuing current programs and activities and by exploring and creating new avenues. To better reflect its extended mandate, Elections Canada will be updating its corporate image and developing and implementing a new integrated corporate communications plan.
- **Anniversary Celebration:** July 1, 1995 marks the 75th anniversary of the establishment of the Office of the Chief Electoral Officer. This significant milestone will be marked with a program of activities and will be used as a vehicle to enhance public awareness of the organization and its role in the electoral process.
- **Corporate and Training Videos:** Training videos for elections officers will continue to be updated to reflect changes in the law. New videos will be produced as needed. The use of videos during the General Election of 1993 was considered a valuable tool for communicating with electors, election workers, candidates and party officials.

Key Results Area: *Innovation and Improvement*

- **Register of Electors:** Elections Canada will continue work to develop a register of electors. Activity will include:

- forging partnerships with the private sector, other public institutions and other electoral jurisdictions to develop a Register of Electors for Canada. This approach will range from planning and negotiating partnerships to managing and evaluating them as a follow-up on the recommendation of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing. This project will focus specifically on pilot studies to further evaluate potential sources for updates to Elector Profiles (e.g. Motor Vehicle, Vital Statistics, Canada Post's change of address forms, etc.);
 - examination of system components, i.e. software, hardware and procedures, required to update lists of names;
 - pilot studies to test the integration of data generated by the Elections Canada Automated Production of Lists of Electors (ECAPLE), used for the General Election of 1993, the Address Register and the Geographic Information System (GIS);
 - preparation of a communications program to explain and publicize the new register when it is developed and implemented.
- **"Centre of Electoral Excellence":** Elections Canada plans to capitalize on its reputation as a centre of electoral expertise and to enhance that base of knowledge by developing its structure and operating principles underlining electoral excellence. This initiative would include a research unit, a library and a data bank containing the names and qualifications of recognized experts. It would strengthen Elections Canada's ability to deliver excellence in electoral management and could also serve other countries and the cause of academic research into Canadian electoral processes.
 - **Sharing Expertise:** Elections Canada will pursue efforts to share its electoral expertise to highlight innovation, to build on capacity and to eliminate or reduce the learning curve for others. Ultimately this initiative should benefit taxpayers by helping to contain election costs.

This undertaking requires the development of a more market-driven approach to ensure Elections Canada's services are consistently delivered and continue to meet the needs of the public. The first step will be a comprehensive survey of clients, to ascertain the relevance, utility and appropriateness of current and future services.

Elections Canada has created a professional Research and Advisory Services section to share information, expertise and electoral knowledge with interested organizations. The agency will explore opportunities to develop alliances which will capitalize on its distinctive expertise and capabilities and those of other organizations.

Key Results Area: *International Services*

- **Protocol for Electoral Assistance:** A working group, comprising one representative each from Elections Canada, Foreign Affairs and International Trade, and CIDA will formalize the electoral assistance program directed at international organizations and

countries to make our activities more effective, to ensure greater coordination and to avoid duplication of effort and overlap.

Planned Initiatives under the Administrative Vote

- **Financial Manuals:** Elections Canada will do a systematic review of its financial manuals and will set priorities for work required to ensure that Elections Canada's policies conform to and reflect central agency policy and Elections Canada requirements.
- **Improvements to Work Environment:** Elections Canada will continue to improve the work environment and enable staff to experience professional growth. These include:
 - implementation of outstanding PS2000 recommendations, such as developing a new instrument of staffing delegation with the Public Service Commission that identifies areas where needs specific to Elections Canada will be incorporated;
 - development of a planning process to ensure staffing levels are appropriate to the agency's needs;
 - simplifying and streamlining administrative activities by further refinements and improvements to the recently installed automated Human Resource Information System;
 - development of a training policy and career plan to ensure Elections Canada employees have the necessary skill base to meet ongoing needs;
 - an update to the employee orientation package to facilitate the integration of new staff into the organization.
- **Telecommunications Review:** Elections Canada will review the telecommunications requirements and network usage during and in between events to ensure that the best and most economical communications technology is being utilized and that the proper protection of data is used during transmissions. The agency will also further develop the potential and capabilities of an Automated Call Distribution System at headquarters and Uniform Call Distribution Systems in the returning offices.

3. Update on Previously Reported, Continuing and Completed Initiatives

The projects listed below, which are organized by key results area, as outlined in the agency's strategic plan, occur under the Statutory Authority. (See Subsection A.3., Program Objective and Activities, of the Program Overview for a description of the key results areas.)

Initiatives Under Statutory Authority

Key Results Area: *Quality Service Delivery*

- **Fees Tariff:** The Federal Election Fees Tariff, which set out the fees, costs, allowances and expenses allowed to returning officers and other persons employed to administer electoral events have been reviewed and amendments to enumeration fees have been approved. The referendum tariff must be amended to correspond to the election tariff. For example, changes made to the *Canada Elections Act* by Bill C-114 in 1993 must be incorporated into the referendum tariff, as required, and the fees and rates must be harmonized between the two tariffs.
- **Electoral Event Readiness:** Since Elections Canada must maintain a state of "electoral event readiness" at all times, the agency is constantly working to achieve this goal. Recently Elections Canada has:
 - developed a streamlined enumeration procedure for the door-to-door creation of a list of electors. The new technique is based on the Elections Canada Automated Production of Lists of Electors (ECAPLE). Subject to final testing, this system could be used for the next electoral event. It is designed to reduce enumerators' workload by asking them to confirm or to record changes rather than asking them to recapture all needed information. Enumerators will not be required to do as much data capture as in the past.
 - evaluated the software used by the ECAPLE Help Desk for handling enquiries from Returning Offices across Canada to confirm that, with minor modifications, it can be reused at the next electoral event;
 - undertaken a number of bilateral and multilateral initiatives aimed at sharing professional and technical expertise, computer hardware and software, and elector information with provincial and municipal electoral agencies. This information would be used strictly for electoral purposes and this undertaking is governed by legislation that guards individual privacy and confidentiality;
 - carried out a review of its infrastructure, the labelling and packaging methods and the inventory management systems in a continuing effort to modernize the storage facilities of the Distribution Centre and improve its operations. This project had been put on hold due to the electoral events of 1992 and 1993;
 - continued the conversion of electoral maps from analog to digital form as digitized reference maps have become available with the intention of producing maps faster and more economically. The conversion is scheduled for completion in the spring of 1996. This project will impact upon the processes of redistribution and revision of polling divisions (see Subsection C.1. Recent Performance, Highlights in the Program Overview section);

- successfully implemented sections of Schedule II of the *Canada Elections Act* which required that the list of electors in the international register as well as lists of Canadian Forces electors be provided in machine-readable format to Members of Parliament and to the registered political parties represented in the House of Commons;
 - made improvements to operational procedures and systems specifically related to the Special Voting Rules following comments and suggestions made by returning officers and Elections Canada staff after the General Election of 1993. These preparations include adaptation of the Special Voting Rules to apply to by-elections and a review and revision of all Special Voting Rules information material for use in all future electoral events, including by-elections and referendums.
- **Election Payment System:** The Election Payment System, which collects information required for rental payments and payments to election officers during an event, has been reviewed. Enhancements, based on observations from both the returning officers and headquarters staff, will be incorporated in the existing system to increase its functionality and to improve its reporting capabilities. Cross-functional integration with other systems is being considered to improve efficiency and to reduce duplication of data capture.
 - **Election Management System:** The Election Management System (EMS), originally developed for electoral events, is being revised to become an ongoing management information system. EMS has provided management with essential summary level information required to monitor and manage an electoral event. The system has also enabled middle managers to easily access critical information from both the field and headquarters. The system is currently under review to incorporate performance indicators which are useful to management and to ensure that they can be produced accurately and in a timely manner. This review will involve, where feasible, electronic linkages to existing databases to produce the necessary database for the EMS.
 - **Election Audits:** Since the preparation of the 1994-95 Expenditure Plan, Elections Canada has reviewed and audited over 2 100 candidates' returns regarding election expenses to ensure the candidates have complied with the *Canada Elections Act* and to determine the amount of reimbursement owed to them.

The recent audit posted these statistics:

◦ Reimbursed to candidates for election expenses	\$14.9 million
◦ Value of candidate nomination deposits returned	\$1.4 million
◦ Reimbursed to registered political parties for election expenses	\$8.0 million
◦ Subsidy payments to candidates' auditors	\$890,000
◦ Income tax receipts issued to individuals for campaign contributions	250 000
◦ Duplicate receipts issued to individuals	1 000

In addition to the payments made with respect to election expenses and auditors, more than 13 000 accounts relating to Elections Canada's expenses incurred for running the election were processed during the year to finalize expenditures for that event.

- **New Strategic Plan:** Over the summer of 1994, Elections Canada completed its formal strategic planning exercise and, in November 1994, published the results in a document entitled "Serving Democracy". The strategic plan clarified four important elements for the organization: the mission, the values and principles, key result areas for the organization's performance over the next five years, and enunciated strategies for attaining the goals. The document also served as the basis for Elections Canada's participation in the government-wide review of programs and services.

Key Results Area: Parliamentary Support

- **Election Expenses Report:** Elections Canada is completing the report of contributions and expenses of registered political parties and candidates for the General Election of 1993 for publication in 1995. This report, called the *Contributions and Expenses of Registered Political Parties and Candidates*, provides information about the contributions received and the election expenses incurred by the registered political parties and by the candidates. This report also provides the information regarding the contributions and operating expenses of registered political parties by fiscal year from 1989 to 1993. The report has been redesigned to make it more informative to the reader, with better organization of material and the addition of synoptic tables.
- **Offences and Prosecutions:** In connection with both the 1992 Referendum and the General Election of 1993, numerous allegations of offences against the *Referendum Act* and the *Canada Elections Act* were brought to the attention of the Commissioner of Canada Elections.

Prosecutions to date in connection with the referendum include three related to failures by referendum committees to keep proper records and submit expense returns, one failure

to allow employees four consecutive hours to vote and one unqualified person trying to vote.

Prosecutions so far in connection with the election involve one offence related to party advertising, two against people trying to find out how others had voted and one against an employer who did not allow employees four consecutive hours to vote. In addition, there were three prosecutions related to fraudulent use of ballot papers, a single case of someone attempting to vote twice, one case of someone inducing or procuring an unqualified person to vote and six charges of defacing candidates' signs. As of November 2, 1994, the disposition of these allegations was as follows:

Table 7: Offences and Prosecutions

Referendum	140 alleged offences, including: <ul style="list-style-type: none"> ◦ 78 about handling and reporting of referendum committee finances ◦ 14 about refusal to allow 4 hours to vote 	5 prosecutions (see above)	3 cases still open (all relate to finances)
Election	944 alleged offences, including: <ul style="list-style-type: none"> ◦ 433 about handling and reporting candidates' contributions and expenses ◦ 161 related to election advertising ◦ 184 related to fraudulent conduct ◦ 33 about refusal to allow 4 hours to vote 	15 prosecutions (see above)	101 cases still open, including: <ul style="list-style-type: none"> ◦ 41 related to finances ◦ 15 related to advertising ◦ 35 related to fraudulent conduct

- **Response to Demands:** During the last year, Elections Canada has responded to the various demands of the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs regarding redistribution within the context of Bill C-18 (assented on June 15, 1994) and of the Standing Committee on Procedure and House Affairs which received the mandate on April 19, 1994 to review the redistribution process of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

Key Results Area: *Community Awareness*

- **Voter Information and Education:** Elections Canada recently prepared a Strategy for a Comprehensive National Voter Education Program which will help the agency focus its efforts in that field and improve responses to the needs of its audience. Included in this strategy is development of an election prototype to help student councils and student federations run elections.

Elections Canada is reviewing its voter information and education program that makes the electoral process better known to the general public and particularly to those persons most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights. Information material is prepared and revised as necessary to conduct a federal electoral event of any kind (election, referendum, by-election) to fulfil the agency's corporate mandate to be event-ready at all times.

Groups with special information requirements include electors with disabilities, new citizens and members of ethnic minorities, youth and first-time electors, and Canadians residing outside Canada. In consultation with representatives of these groups, Elections Canada produces and distributes information and promotional materials, including videos, scripts for the Parliamentary channel (CPAC) and material in alternative formats (braille, audio cassette, large print).

- **Forum for Young Canadians:** The Chief Electoral Officer continues to be involved personally in the program of the Foundation for the Study of Processes of Government in Canada, Forum for Young Canadians. Each year more than 500 senior high school students from across Canada travel to Ottawa to attend a one-week course designed to introduce them to the dynamics of government. Upon arrival, the students embark into an election simulation that culminates in voting and a meeting with the Chief Electoral Officer who answers their questions. Participants in the program consistently rate it as a valuable experience. Elections Canada has been participating in the Forum program since its inception in 1976.
- **School Programs:** To assist teachers instructing on Canada's electoral system, Elections Canada participates in various teachers' conferences by leading workshops and displaying resource material.

Elections Canada also participates in various youth exhibitions and shows and helps schools and community groups stage simulated elections upon request.

The highly popular election simulation kits, Canada at the Polls, are designed for high school students but are adaptable for elementary grades from four to eight. Another kit, My Favourite Playmate, is used from Kindergarten through Grade 3. Each year, close to four thousand kits are distributed free of charge to educational institutions and community groups.

- **Salon International Pepsi Jeunesse:** Elections Canada continues to participate in Canada's biggest simulated election, held at the *Salon International Pepsi Jeunesse*, which takes place in Montreal every year. The importance of this event is that it enables young Canadians to experience all aspects of the election process.
- **Electoral Boundaries:** Working with the 11 federal electoral boundaries commissions, the organization implemented a plan to inform the Canadian electorate of planned revisions to electoral boundaries resulting from population changes revealed by the 1991 census. Elections Canada published proposals, along with the official maps and texts, in the *Canada Gazette*, and placed inserts in selected daily and weekly newspapers in Canada to inform the public of proposed changes to electoral boundaries and provide information about the holding of public hearings.
- **Public Enquiries:** The Elections Canada's toll-free telephone enquiries service continues between electoral events. Over three thousand calls are taken every month, with questions pertaining to the agency itself, the redistribution process, and all aspects of electoral regulations and procedures, and with requests for publications and other material. From December 1993 to November 1994, the Enquiries Unit handled close to 34 000 calls, providing information on all aspects of Elections Canada's activities and distributing publications and other information requested.
- **Evaluation:** In order to evaluate and improve its communications program and procedures, Elections Canada gathered data through a post-election in-house post-mortem exercise, public opinion polls and two additional in-house research projects. (See Subsection E.1., Program Effectiveness of the Program Overview, page 38.)
- **Communications Projects Completed:** Elections Canada completed communications projects that include:
 - publication of three major statutory reports in the first half of 1994: the reports of the Chief Electoral Officer on the 1992 Referendum and on the General Election of 1993, and the report of the official voting results for the General Election of 1993 (and its synopsis).
 - During the same year, 844 newspaper ads showing summaries of candidates' election expenses were published in newspapers in electoral districts across the country.

Key Results Area: *Innovation and Improvement*

- **Register of Electors:** Elections Canada continued work on a Register of Electors. (See Subsection B.1., Highlights of Plans for Estimates Year 1995-96, and Subsection D.2. Planned Initiatives under the Statutory Authority, both in the Program Overview).

Key Results Area: *International Services*

- **Inventory of Specialized Skills:** Elections Canada is asked increasingly to participate in international election-related activities. Responding to requests from emerging

democracies (through Foreign Affairs), the agency has ensured a Canadian presence in over 200 international democratic development missions in 69 countries around the world.

To assist in the selection of appropriate personnel for each foreign mission, Elections Canada has established an inventory of over 960 names of men and women who are able to contribute the specialized skills required. The cumulative expertise of the people whose names are in this inventory covers all areas of the electoral process: electoral administration, voter registration, political activities, electoral and constitutional law and political science, information systems, digital mapping, journalism, civic education, training of election officials and so on. (Note: This project is funded through a CIDA program.)

- **Trilateral Conference:** In April 1994, the Chief Electoral Officer of Canada and two members of Elections Canada attended the First Annual Trilateral Conference in Mexico to exchange information and experience among institutions responsible for organizing federal elections in Mexico, Canada and the United States.

This conference allowed representatives from each country's electoral agency the opportunity to describe their programs and organizations. It laid the groundwork for a second conference in Ottawa in 1995 that will establish mechanisms to promote further exchanges and cooperation among the three institutions.

- **Voter Information:** In 1994, Elections Canada planned and implemented voter information programs for elections in Russia and South Africa.

Initiatives under the Administrative Vote Authority

- **Information Technology Improvements:** Elections Canada completed several projects related to its information technology infrastructure. The agency:
 - developed a plan to phase out the mainframe computing environment in favour of a client-server computing environment;
 - began moving towards standardized office automation tools for individual workstations and the establishment of stronger support for software users;
 - increased surveillance of its computer facilities and their utilization through periodic audits and cataloguing.
- **Human Resources Information System (HRIS):** The HRIS database for personnel records has been installed, tested and put into operation. Usage will be monitored and enhancements and modifications will be made as required.
- **Staff Training:** Human Resources is committed to finding the best training available for employees and to providing them with an environment conducive to professional and personal growth. Employees in all directorates were offered training in their respective fields of expertise so as to effectively meet the challenges of the organization. The

professional development of individuals was further enhanced through attending thematic introductory and advanced courses, seminars and conferences.

- **Automation of Business Processes:** The automation of Elections Canada business processes continued. For example, the contract register is now automated, providing current information from the financial information system in a significantly shorter time-frame than under the manual process. The automated generation of this register eliminates duplicate data capture and facilitates the review of information for completeness and accuracy.
- **Elections Canada Awards Program:** This employee awards program consists of four distinct awards that recognize outstanding individual and group achievements. There are awards for lifelong service to the Government of Canada, for outstanding performance and for suggestions or initiatives that increase the efficiency and effectiveness of the agency's operations. Recognition can vary from a Certificate of Appreciation to a Medallion for 35 years service, to pecuniary and non-pecuniary awards of values not exceeding \$15,000. The award for long service is already in place and the others will be implemented in 1995.
- **Other Office and Administrative Projects:** Elections Canada undertook several other projects aimed at improving the work environment, security and administration. Among these projects was:
 - an analysis of office space use and requirements so the agency can manage its present and future needs cost effectively and provide a proper work environment for the staff;
 - implementation of changes to the security policy to establish a security training program for all employees based on recommendations worked out jointly between Elections Canada and the RCMP. The training will take place following completion of the Threat and Risk Assessment Study that Elections Canada will be conducting jointly with the RCMP;
 - installation of a system to track and manage the Chief Electoral Officer's incoming mail. The system allows staff to scan the mail and generate key words that are entered into the system so correspondence can be located and retrieved quickly;
 - continuation of work to meet the agency's obligations under the *National Archives Act* to review retention and disposal schedules for its operational records.

E. Program Effectiveness

1. Introduction

The effectiveness of Elections Canada in carrying out its program is determined by measuring accomplishments against the agency's mandate (described in the Program Overview section). In 1992 and 1993 that mandate changed dramatically with passage of legislation that added

considerably to the activities required of Elections Canada and to the complexity of planning for electoral events. Added to the normal requirements of maintaining a state of election readiness were obligations to:

- ensure that all Canadians have a means of exercising their franchise. This means Elections Canada must make it easy and convenient for people to register and to vote. Particular emphasis is now given to making the electoral process more accessible to persons with disabilities;
- extend the Special Voting Rules to cover people temporarily living away from home and to Canadians living abroad for up to five years;
- extend the franchise to people formerly excluded – judges, persons with mental disabilities and people serving jail sentences of less than two years;
- mount information and education programs to make the electoral process, the right to vote and the right to be a candidate better known to the public.

Note: All of the items related to program effectiveness, below, under the sub-heading "Measurements of Effectiveness" occurred under Elections Canada's statutory authority.

2. Measurements of Effectiveness

- Elections Canada tailors information about elections, the electoral process and the setting of electoral boundaries to the needs of the intended audiences – political parties, prospective candidates, returning officers, the media, the general public and groups with special needs. This work uses communications tools that include videos, seminars, a host of publications, community and public relations activities and a public enquiries service. Continuing these initiatives between electoral events familiarizes the electorate with the various elements of the electoral system and the role played by Elections Canada, thereby establishing the organization's credibility as an independent non-partisan parliamentary agency.

In 1994, a number of organizations publicly recognized Elections Canada for its efforts undertaken for the General Election of 1993 in the areas of communications and accessibility.



Elections Canada was honoured by the Canadian National Institute for the Blind and the World Blind Union with the first joint CNIB/WBU Award of Excellence, for organizations that have made "an outstanding contribution to blind and visually impaired Canadians".



Elections Canada was honoured by the Canadian Paralegic Association with an award for its success in making voting accessible to all Canadians.



The annual report of the Canadian Human Rights Commission lists Elections Canada as one of the organizations that have done most for accessibility in the past year.



Elections Canada received the APEX (Association of Professional Executives of the Public Service) Excellence in Public Communications Award, in recognition of a program that "exemplifies timely, accurate and objective provision of information to the public; takes into account public views; and keeps government visible, accessible and accountable to its public".



Elections Canada's advertising and media relations program won three awards from the Information Services Institute (ISI) "in recognition of outstanding achievement in government communications".

- The preparation and organization of the material required for the conduct of a general election, by-election or a referendum is done between electoral events. Changes to the documentation usually result either from amendments to the *Canada Elections Act* or through improvements suggested by staff and returning officers. All of these changes also required a major revision of instructions provided to returning officers. The numbers of different types of forms and documents supplied to returning officers, candidates, enumerators and other persons during a referendum and an election are listed below.

Table 8: Forms, Documents and Supplies

	Referendum	Election
Types of forms and documents used		
◦ by returning officers	79	142
◦ by candidates	—	30
◦ by referendum committees	23	—
◦ by enumerators	10	27
◦ for revision of the list	15	31
◦ at the poll	14	21
◦ for the Special Voting Rules	20	50
Types of supplies		
◦ envelopes for poll	16	38
◦ envelopes for election/referendum	7	19
◦ tags	5	3
◦ other material	106	178
◦ reference books	71	61
◦ specimens	19	17
Total different types of items	385	617

The actual quantity of forms, supplies and other material varies according to the number of electors in each electoral district. Normally the material is organized into 30 lots which are shipped to each of the 295 returning officers during the electoral period. Supplies required for the enumeration process must be sent ahead of the electoral period so as to ensure readiness for this first major task.

- Surveys commissioned or carried out by Elections Canada to gauge the level of public awareness of the electoral process and Elections Canada's role in that process report a "moderate level of awareness of Elections Canada and its activities" and a "very high awareness of the time and date of" the General Election of 1993 in spite of "fewer calls or visits from political candidates". These results indicate that Elections Canada's information reached its target.

Elector information cards were cited as the main source of information about individual registration status, and Elections Canada's agents and officers, brochures, and television, newspaper and radio ads as the main source of general information about the election. The Parliamentary channel (CPAC), with its daily information and updates, interspersed with videos on the voting process and specific aspects of that process, was also frequently cited as a source of information.

Response from advocacy groups representing electors with disabilities was very positive, both about the accessibility of the process itself and about the information materials and the outreach program that ensured that the electorate was aware of the new services in time to use them.

- The mandate of the office of the Chief Electoral Officer is to be ever ready for any type of electoral event. To help ensure referendum and election readiness, the agency established a coordinated planning process using an automated planning tool. Training on the software, in addition to Group Facilitation Training was provided to the planners who represent each functional area of Elections Canada. By September 1994, the 14 key projects or activities required to ensure event readiness, were identified and weekly progress reporting of event planning was initiated.
- Following each electoral event, debriefings take place with groups of returning officers and assistant returning officers to evaluate activities, procedures and the application of the legislation. These evaluations often identify the need for legislative amendments

Section 2

Analysis by Activity

A. Resource Summaries

1. Summary of Financial Requirements

Table 9: Financial Requirements by Activity

(Administrative Vote)

(thousands of dollars)	Estimates	Forecast	Change
	1995-96	1994-95	
Administration	3,184	3,155	29
Human resources (FTE)	54	58	(4)

Explanation of Change: The financial requirements for 1995-96 are \$29,000 higher than the 1994-95 forecast expenditures. This increase is primarily due to:

(thousands of dollars)

- a 2 percent reduction in Elections Canada's budget (47)
- a reduction in the operating budget (30)
- restructuring measures (3)
- a reduction related to the salary increment freeze (24)
- a decrease in the Employee Benefit Plan (4)
- an increase related to the transfer from the translation envelope budget 137

Explanation of 1994-95 Forecast: The 1994-95 forecast (which includes the most recent Treasury Board approvals), is equal to the 1994-95 Main Estimates of \$3,155,000 (see Table 1, page 6).

Table 10: Financial Requirements by Activity
(Statutory Authority)

(thousands of dollars)	Estimates	Forecast	Change
	1995-96	1994-95	
Elections	19,500	40,900	21,400

Note: Elections Canada listed an amount of \$19,500,000 for fiscal year 1995-96 as an indicator of possible statutory expenditures which may be incurred during the year under the *Canada Elections Act*, and the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These and additional funds required to carry out statutory responsibilities under the *Canada Elections Act*, the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and the *Northwest Territories Elections Act* will be drawn under the existing Statutory Authority as required.

Explanation of Change: The financial requirements for 1995-96 are \$21,400,000 less than the 1994-95 forecast expenditures. The difference is primarily related to the wind up of the General Election of 1993.

Explanation of 1994-1995 Forecast: The 1994-95 forecast, which is based on information available to management as of January 1995, is \$1,750,000 higher than the 1994-95 Main Estimates of \$39,150,000. The difference is primarily related to the management of three by-elections.

B. Performance Information

1. Review of Financial Performance

Table 11: 1993-94 Financial Performance

(Administrative Vote)

(thousands of dollars)	<u>1993-94</u>		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	3,228	3,262	(34)
Human resources (FTE)	60	60	0

Explanation of Change: The 1993-94 expenditures were \$34,000 lower than the Main Estimates due to a decrease in administrative budget spending while the organization was preparing for and conducting the General Election of 1993.

Table 12: Financial Results for 1993-94

(Statutory Authority)

(thousands of dollars)	<u>1993-94</u>		
	Actual	Main Estimates	Change
Election readiness	153,386	20,426	132,960
Referendum	0	0	0
	153,386	20,426	132,960

Explanation of Change: The 1993-94 expenditures were \$132,960,000 higher than the Main Estimates due to an increase to cover the cost of preparing for and conducting the General Election of 1993.

Section 3

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Table 13: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel			
Salaries and wages	2,670	2,764	2,823
Contribution to employee benefit plans	327	339	335
	2,997	3,103	3,158
Goods and Services			
Transportation and communication	—	—	—
Information	—	—	—
Professional and special services	172	33	13
Rentals	—	—	—
Purchased, repair and maintenance	—	—	—
Utilities, materials and supplies	15	17	57
Other subsidies and payments	19,500	40,900	153,386
	19,687	40,950	153,456
Total Operating	22,684	44,053	156,614
Capital (Minor)¹	—	2	—
	22,684	44,055	156,614

¹ Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget Principles, these resources would be interchangeable with personnel and goods and services expenditures.

Table 14: 1993/94 Actual Expenditures – Statutory Authority by Standard Object

	1993/94 General Election 1993	1993/94 EBRA*	1993/94 Northwest Territories	1993/94 Event Readiness	TOTAL
01- Salaries and wages	70,337,630	1,013,402	10,264	13,575	71,374,871
02- Transport and communication	13,820,995	202,331	1,957	28,237	14,053,520
03- Information	19,385,112	2,163,594	2,190	6,520	21,557,416
04- Professional and special services	17,843,030	319,728	8,190	25,072	18,196,020
05- Rentals	13,377,422	149,922	1,906	93,197	13,622,447
06- Purchased, repairs and maintenance	880,205	404	0	83	880,692
07- Utilities, material and supplies	2,345,281	98,914	0	43,879	2,488,074
08- Const. and/or acq. of lands, buildings, works	375,215	0	0	0	375,215
09- Const. and/or acq. of machinery, equipment	1,164,079	19,519	0	408,314	1,591,912
10- Transfer payments	9,235,896	0	0	0	9,235,896
12- Miscellaneous	9,609	185	0	389	10,183
Total	148,774,474	3,967,999	24,507	619,266	153,386,246

* Electoral Boundaries Readjustment Act

2. Personnel Requirements – Administrative Vote

A profile of the program's personnel requirements appears below:

Table 15: Details of Personnel Requirements

1995-96 Full-Time Equivalents					
	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94	Current Salary Range	Average Salary Provision
Executive					
Order-in-Council appointees ¹	2	2	2	44,300 - 170,500	128,600
Executive ²	4	4	4	63,300 - 128,900	80,350
Scientific and Professional					
Economics, sociology, statistics	1	1	—	20,600 - 87,241	
Law	2	3	2	29,870 - 128,900	85,228
Administrative and Foreign Service					
Administrative services	12	14	18	17,994 - 75,002	46,953
Computer systems admin.	1	1	1	24,060 - 78,759	
Financial administration	3	3	3	15,981 - 71,883	64,272
Information services	3	3	3	17,849 - 67,814	54,656
Personnel administration	2	2	2	16,882 - 69,291	46,817
Purchasing	1	1	1	16,781 - 72,700	
Administrative Support					
Clerical and regulatory	10	11	11	16,999 - 41,724	28,542
Secretarial, stenographic, typing	9	9	9	16,847 - 41,991	29,957
Operational					
General services (S)	4	4	4	17,489 - 53,544	29,796
Total	54	58	60		

¹ This includes the Deputy Head and Order-in-Council appointments.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

Note: The current range column shows the salary ranges by occupational group as at October 1, 1994. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

3. Net Cost of Program

Table 16 provides the total estimated cost of the Program for 1995-96, including details of other cost items which need to be taken into account.

Table 16: Total Estimated Cost of the Program for 1995-96

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Add Other Costs*	Estimated Total Program Cost	
			1995-96	1994-95
Administration	3,184	2,628	5,812	5,754
Elections	19,500	–	19,500	40,900
Total	22,684	2,628	25,312	46,654

* Program services provided without charge include:

(thousands of dollars)

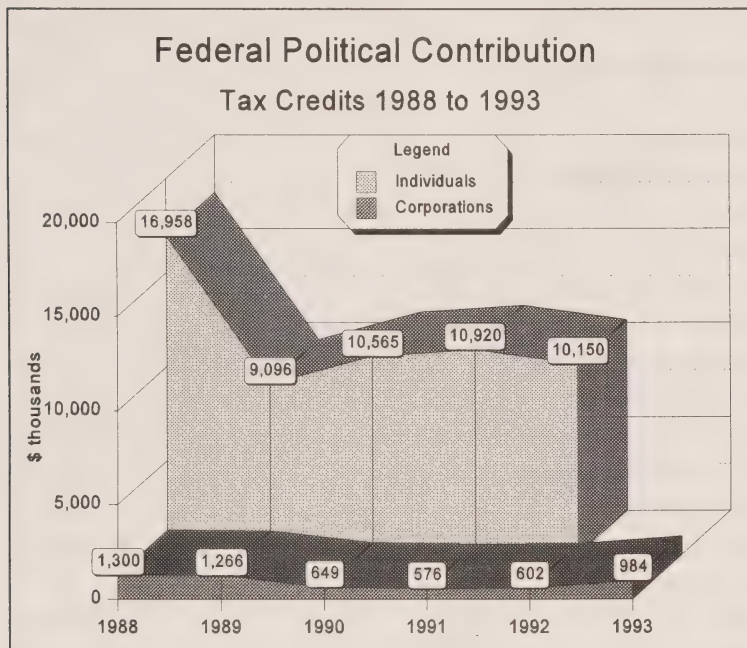
■ accommodation received without charge from Public Works & Government Services Canada	2,420
■ employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and cost paid by Treasury Board Secretariat	152
■ employer's portion of compensation payments paid by the Department of Human Resources Development	35
■ cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works & Government Services Canada	21

B. Other Information

1. Federal Political Contribution Tax Credits

This figure shows the total amount of tax credits provided to individuals or corporations with respect to contributions made to a registered federal political party or a candidate for election to the House of Commons, as supported by official receipts. Tax credit amounts fluctuate between electoral events, although they tend to increase with the approach of an election. Federal political contributions from corporations seem to follow the same trend as those from individuals

Figure 5



Note: Figures for 1993 not available for contributions from individuals

Sources: Individuals – based on a two per cent sample of all filers as of July 4, 1994. Details of the sampling methodology is available in the 1994 edition of *Taxation Statistics*, published by Revenue Canada Taxation.

Corporations – CORPAC Summary Statistics, Revenue Canada as of November 29, 1994.

Index

1992 Referendum	19
Address Register	29
Administrative Vote	30
Assistant Chief Electoral Officer	12, 13, 15
Automation	19
Bill C-114	17, 28, 31
Broadcasting Arbitrator	13
<i>Canada Elections Act</i>	8, 9, 10, 11, 13, 18, 23, 28, 31-33, 40, 43
Canadian Human Rights Commission	40
Candidates	39
Chief Electoral Officer	12-15
Commissioner of Canada Elections	11, 13, 33
Digital electoral maps	20
Election Expenses Report	33
Election Expenses System	27
Election in a box	12
Election Management System	27
Election Payment System	32
Elections Canada Automated Production of Lists of Electors	19, 29, 31
<i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i>	8-11, 34, 43, 46
Electoral event readiness	23, 31
Electoral maps	10, 11, 16, 19, 20, 26, 31
Electoral site registry	20
Enumeration	24, 31, 40
Fees tariff	10, 31
Full-time equivalent (defined)	3
General Election of 1993	11, 18-21, 24, 25, 27-29, 32, 33, 36, 39, 41, 43, 44
Geographic Information System (GIS)	16, 29
International Services	9, 12, 15, 17, 22, 29, 36

<i>Northwest Territories Elections Act</i>	8, 9, 10, 26, 43
Offences and Prosecutions	33, 34
Polling places	20, 21, 26
PS2000	30
<i>Referendum Act</i>	8, 9, 10, 11, 13, 28, 33
Referendum and Election Readiness Planning (RERP)	25
Register of Electors	12, 16, 20, 24, 28, 36
Registered Political Parties	8, 10, 11, 13, 14, 16, 21, 32, 33
Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing	29
Strategic Plan	17, 19, 27, 33
Technology	12, 14-16, 20, 21, 25-27, 30, 37
Voter information and education	26, 35

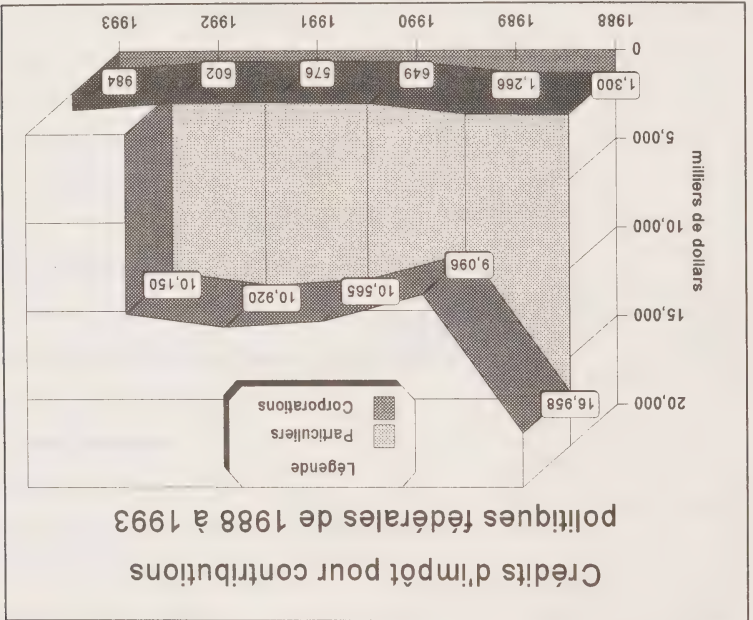
Planification préférentielle et électorale (PPRE)	27
Préparation à la tenue d'un scrutin	24, 33
Projet de loi C-114	19, 30, 33
Rapport financier sur les élections	35
Recensement	26, 33, 44
Référendum de 1992	20
Registre des adresses	30
Registre des électeurs	12, 17, 21, 26, 30, 39
Répertoire des lieux de scrutin	21
Services internationaux	10, 13, 16, 18, 23, 31, 39
Système de déboursés d'élection	34
Système de gestion des élections	29
Système des dépenses d'élection	29
Systèmes électoraux « clé en main »	12
Système d'informations géographiques (SIG)	17, 30
Tarifs des honoraires	10, 32
Technologie	12, 15-17, 21, 23, 26, 28, 32, 40

Arbitre en matière de radiodiffusion	13
Automatisation	20
Candidats	42
Cartes électorales	11, 12, 17, 20, 21, 28, 33
Cartes électorales numérisées	21
Commissaire aux élections fédérales	11, 13, 35
Commission canadienne des droits de la personne	43
Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis	30
Crédits administratifs	31
Directeur général des élections	13, 14
Directeur général adjoint des élections	13, 14
Elections Canada : automatisation de la production des listes électorales	20, 30, 33
Election générale de 1993	11, 19, 21, 22, 25, 27, 29, 34, 35, 39, 42, 44, 47, 48
Équivalent à temps plein (définition)	3
FP 2000	32
Information et éducation des électeurs	27, 37
Infractions et poursuites	35, 36
Lieux de scrutin	21, 22, 28
Loi électorale du Canada	8, 10, 11, 13, 15, 19, 24, 29, 32-35, 43, 47
Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest	8-10, 28, 47
Loi référendaire	8, 10, 11, 13, 15, 29, 35
Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	8-10, 12, 15, 19, 37, 47
Partis politiques enregistrés	8, 11, 13, 15, 17, 22, 34, 35
Plan stratégique	18, 20, 28, 35
S4 (Directeur général des élections)	

1. Crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales

La figure 5 présente le montant total des crédits d'impôt accordés à des particuliers ou à des corporations au titre des contributions que ceux-ci ont versées à des partis politiques fédéraux enregistrés ou à des candidats en vue d'une élection fédérale, selon les reçus officiels à l'appui. Ce montant varie entre les scrutins, mais on observe une tendance à la hausse à l'approche d'une élection, en ce qui concerne tant les contributions des corporations que celles des particuliers.

Figure 5



Note :
 Les contributions des particuliers pour 1993 ne sont pas encore disponibles.

Particuliers – échantillon de 2 % de tous les dossiers en date du 4 juillet 1994. Pour plus de détails sur la méthode d'échantillonnage, consulter l'édition de 1994 des *Statistiques fiscales* publiées par Revenu Canada, Impôt.

Corporations – Sommaire des statistiques du fichier CORPAC de Revenu Canada, en date du 29 novembre 1994.

3. Coût net du programme

Le tableau 16 présente l'estimation du coût total du programme pour 1995-1996, y compris les autres postes de coût qu'il convient de prendre en compte dans ce calcul.

Tableau 16 : Coût total estimatif du programme pour 1995-1996

(milliers de dollars)	Budget des dépenses 1995-1996	Plus autres coûts *	Coût total estimatif du programme	
			1995-1996	1994-1995
Administration	3 184	2 628	5 812	5 754
Elections	19 500	–	19 500	40 900
Total	22 684	2 628	25 312	46 654

* Services fournis sans frais dans le cadre du programme :

- locaux obtenus sans frais de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2 420
- avantages sociaux pour les employés couvrant la part de l'employeur des primes d'assurance et les coûts payés par le Secréariat du Conseil du Trésor 152
- part de l'employeur des indemnités payées par le ministre du Développement des ressources humaines 35
- émission de chèques, y compris les services d'administration de la rémunération et les autres services comptables reçus sans frais de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 21

2. Besoins en personnel – Crédits administratifs

Un aperçu des soins en personnel est présenté ci-dessous :

Tableau 15 : Détail des besoins en personnel

1995-1996 Equivalents à temps plein					
Budget des dépenses 1995-1996	Prévisions 1994-1995	Règlement 1993-1994	Echelle de traitement actuelle	Provision pour le traitement moyen	
				Haute direction	
	2	2	44 300 - 170 500		128 600
nominations par décret					
Economie, sociologie et statistique	1	1	20 600 - 87 241		
Droit	2	3	29 870 - 128 900		85 228
Administration et Service extérieur					
Services administratifs	12	14	17 994 - 75 002		46 953
Gestion des systèmes informatiques	1	1	24 060 - 78 759		
Gestion des finances	3	3	15 981 - 71 883		64 272
Services d'information	3	3	17 849 - 67 814		54 656
Gestion du personnel	2	2	16 882 - 69 291		46 817
Achats	1	1	16 781 - 72 700		
Soutien administratif					
Commis aux écritures et aux règlements	10	11	16 999 - 41 724		28 542
Secrétariat, sténographie, dactylographie	9	9	16 847 - 41 991		29 957
Exploitation					
Services divers (S)	4	4	17 489 - 53 544		29 796
Total	54	58	60		

¹ Inclut l'administrateur général et les postes dotés par décret du gouverneur en conseil.

² Inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Note : La colonne de l'échelle de traitement actuelle illustre l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels en vigueur le 1^{er} octobre 1994. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite.

Tableau 14 : Dépenses réelles de 1993-1994 – Autorisation législative par article courant

	1993-1994 Élection générale 1993	1993-1994 LRLCE*	1993-1994 Territoires du Nord- Ouest	1993-1994 Préparatifs d'un scrutin	TOTAL
01- Traitements et salaires	70 337 630	1 013 402	10 264	13 575	71 374 871
02- Transports et communications	13 820 995	202 331	1 957	28 237	14 053 520
03- Services d'information	19 385 112	2 163 594	2 190	6 520	21 557 416
04- Services professionnels et spéciaux	17 843 030	319 728	8 190	25 072	18 196 020
05- Location	13 377 422	149 922	1 906	93 197	13 622 447
06- Achat de services de réparation et d'entretien	880 205	404	0	83	880 692
07- Services publics, fournitures et approvisionnement	2 345 281	98 914	0	43 879	2 488 074
08- Construction ou acquisition de terrains, d'édifices, d'infrastructures	375 215	0	0	0	375 215
09- Construction ou acquisition d'équipements lourds ou de machines	1 164 079	19 519	0	408 314	1 591 912
10- Paiements de transfert	9 235 896	0	0	0	9 235 896
12- Divers	9 609	185	0	389	10 183
Total	148 774 474	3 967 999	24 507	619 266	153 386 246

* Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales

A. Profil des ressources du programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 13 : Détails des besoins financiers par article

(milliers de dollars)			
	Budget des dépenses	Prévisions	Réel
	1995-1996	1994-1995	1993-1994
Personnel			
Traitements et salaires	2 670	2 764	2 823
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	327	339	335
Biens et services			
Transports et communications	—	—	—
Services d'information	—	—	—
Services professionnels et spéciaux	172	33	13
Location	—	—	—
Achat de services de réparation et d'entretien	—	—	—
Services publics, fournitures et approvisionnements	15	17	57
Autres subventions et paiements	19 500	40 900	153 386
	19 687	40 950	153 456
Total des dépenses de fonctionnement	22 684	44 053	156 614
Capital (secondaire)¹	—	2	—
	22 684	44 055	156 614

¹ Les dépenses en capital secondaires correspondent au solde résiduel après fixation du montant des dépenses en capital contrôlées. Conformément aux principes du budget de fonctionnement, ces ressources seront interchangeables avec les dépenses de personnel, de biens et de services.

(milliers de dollars)	<u>Budget</u>	Réel	Différence
	1993-1994		
Election	20 426	153 386	132 960
Référendum	0	0	0
	20 426	153 386	132 960

Tableau 12 : Résultats financiers en 1993-1994

Explication de la différence : En 1993-1994, les dépenses ont été inférieures de 34 000 \$ aux prévisions du Budget des dépenses principal. Cette situation est essentiellement attribuable à une diminution des dépenses administratives pendant que l'organisme était mobilisé par la planification et la conduite de l'élection générale de 1993.

(milliers de dollars)		1993-1994	Budget principal	Différence
	Réel	3 228	3 262	(34)
	Ressources humaines (ETP)	60	60	0

Tableau 11 : Résultats financiers en 1993-1994

1. Examen des résultats financiers

B. Données sur le rendement

Tableau 10 : Besoins financiers par activité

(Autorisation législative)

(milliers de dollars)	Elections		
	Budget des dépenses 1995-96	Prévisions 1994-95	Différence
	19 500	40 900	21 400

Remarque : Pour l'année financière 1995-1996, Elections Canada a inscrit un montant de 19 500 000 \$ à titre indicateur des dépenses qui pourraient être engagées au cours de l'année en vertu de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*. L'ensemble des fonds requis pour l'exécution des activités prescrites par la *Loi électorale du Canada*, la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et la *Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest* sera prélevé, au besoin, en vertu de l'Autorisation législative en vigueur.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1995-1996 sont inférieurs de 21 400 000 \$ aux prévisions pour 1994-1995. Cette différence est principalement attribuable à l'achèvement des activités liées à l'élection générale de 1993.

Explication des prévisions pour 1994-1995 : Les prévisions pour 1994-1995, qui se fondent sur les renseignements dont la haute direction disposait en janvier 1995, dépassent de 1 750 000 \$ le Budget des dépenses principal de 39 150 000 \$ pour 1994-1995. Cette différence est principalement attribuable à la conduite de trois élections partielles.

A. Sommaire des ressources

1. Sommaire des besoins financiers

Tableau 9 : Besoins financiers par activité

(Crédits administratifs)

(milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévisions	Différence
		1995-96	1994-95	
Administration	3 184	3 155	29	
Ressources humaines (ETP)	54	58	(4)	

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1995-1996 dépassent de 29 000 \$ les prévisions de dépenses pour 1994-1995. Cette situation est principalement attribuable aux facteurs suivants :

(en milliers de dollars)

- diminution de 2 % du budget d'Élections Canada (47)
- compression du budget de fonctionnement (30)
- mesures de restructuration (3)
- gel des augmentations salariales (24)
- diminution du régime d'avantages sociaux des employés (4)
- augmentation liée au transfert de l'enveloppe budgétaire pour les services de traduction 137

Explication des prévisions pour 1994-1995 : Les prévisions pour 1994-1995 (qui tiennent compte des autorisations les plus récentes du Conseil du Trésor) correspondent au montant de 3 155 000 \$ qui figure dans le Budget des dépenses principal de 1994-1995 (voir dans les Autorisations de dépenser, le tableau Programme par activité, page 6).

- Le mandat du Bureau du directeur général des élections consiste à se tenir prêt à toute éventualité de scrutin. Pour ce faire, l'organisme s'est servi d'un logiciel de planification afin d'établir un processus de coordination de la planification. La formation relative à ce logiciel, en plus des cours de dynamique des groupes, a été donnée aux responsables de la planification qui représentent chacun des secteurs d'activité d'Élections Canada. Dès septembre 1994, 14 projets clés – énonçant les mesures à prendre pour garantir un degré de préparation adéquat – ont été déterminés et un suivi hebdomadaire de l'avancement des préparatifs était amorcé.
- Après chaque scrutin, des directeurs du scrutin et leurs adjoints sont réunis pour procéder à l'analyse critique des activités réalisées et des méthodes employées, ainsi que des procédures prévues par la législation. À la lumière de cette analyse, des modifications législatives sont souvent proposées.

La réponse des groupes de promotion des droits des électeurs handicapés a été très bonne, tant sur l'accessibilité du processus lui-même que sur la pertinence des documents d'information et du programme de relations communautaires qui ont servi à informer en temps opportun l'électorat des nouveaux services offerts.

Les cartes d'information des électeurs sont vues comme la première source pour confirmer l'inscription d'un électeur sur la liste; le personnel d'Elections Canada, ses fascicules d'information et ses annonces à la télévision, dans les journaux et à la radio sont perçus comme la meilleure source d'information générale sur l'élection. La chaîne parlementaire par câble et ses mises à jour et bulletins d'information quotidiens, entrecoupés de bandes vidéo sur le processus de votation et certains de ses mécanismes, a également été citée comme source d'information.

Les enquêtes réalisées par Elections Canada afin de mesurer le degré de sensibilisation du public au processus électoral et au rôle d'Elections Canada indiquent une « connaissance moyenne de l'organisme et de ses activités » et un « degré très élevé de sensibilisation à la date et aux heures du scrutin » de l'élection fédérale de 1993, en dépit d'un nombre « moindre d'appels ou de visites des candidats ». Ces résultats dénotent que les activités d'information d'Elections Canada ont atteint leur cible.

Les enquêtes réalisées ou réalisées par Elections Canada afin de mesurer le degré de sensibilisation du public au processus électoral et au rôle d'Elections Canada indiquent une « connaissance moyenne de l'organisme et de ses activités » et un « degré très élevé de sensibilisation à la date et aux heures du scrutin » de l'élection fédérale de 1993, en dépit d'un nombre « moindre d'appels ou de visites des candidats ». Ces résultats dénotent que les activités d'information d'Elections Canada ont atteint leur cible.

Types de formulaires et de documents utilisés		Nombre total de types d'articles	
○	par les directeurs du scrutin	79	142
○	par les candidats	—	30
○	par les comités référendaires	23	—
○	par les recenseurs	10	27
○	pour la révision des listes	15	31
○	aux bureaux de scrutin	14	21
○	pour les Règles électorales spéciales	20	50
Types de fournitures		16	38
○	enveloppes pour les bureaux de scrutin		
○	enveloppes pour les élections ou les référendums	7	19
○	étiquettes	5	3
○	autres fournitures	106	178
○	guides et manuels	71	61
○	échantillons	19	17
Nombre total de types d'articles		385	617

Tableau 8 : Formulaires, documents et fournitures d'élection

Élections Canada a reçu le premier prix conjoint d'excellence de l'INCA/UMA (Institut national canadien pour les aveugles et Union mondiale des aveugles), prix qui rend hommage aux organismes qui ont « contribué de manière remarquable à l'amélioration de la vie des Canadiens aveugles ou malvoyants ».

Élections Canada a reçu un prix de l'Association canadienne des paraplégiques en hommage aux efforts déployés pour rendre le vote accessible à tous les Canadiens.

Le rapport annuel de la Commission canadienne des droits de la personne cite Élections Canada parmi les organismes qui ont déployé le plus d'efforts au cours de l'année afin d'améliorer l'accessibilité.

Élections Canada a obtenu le prix d'excellence en relations publiques de l'APEX (Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada), en hommage à son programme qui « constitue un modèle d'information rapide, exacte et objective du grand public, tout en tenant compte des opinions du public et en assurant la visibilité, l'accessibilité et la transparence du gouvernement vis-à-vis du public ».

Le programme de relations publiques et de publicité d'Élections Canada a remporté trois prix de l'Institut des services de l'information (ISI), en hommage à ses réalisations remarquables dans le domaine des communications gouvernementales.

■ La rédaction et la préparation des documents nécessaires à la conduite d'une élection générale, d'une élection partielle ou d'un référendum se font entre deux scrutins. La mise à jour de la documentation découle, le plus souvent, de modifications à la *Loi électorale du Canada* ou d'améliorations proposées par le personnel et les directeurs du scrutin. Tout changement impose en outre la révision en profondeur des directives aux directeurs du scrutin. Le nombre de formulaires et de documents fournis aux directeurs du scrutin, aux candidats, aux recenseurs et à d'autres intervenants durant un référendum ou une élection est indiqué au tableau 8.

■ Elections Canada adapte son information sur les élections, le processus électoral et la délimitation des circonscriptions aux besoins particuliers des groupes cibles, à savoir les partis politiques, les candidats pressentis, les directeurs du scrutin, les médias, le grand public et les groupes qui ont des besoins spécifiques. Les outils de communication utilisés incluent des bandes vidéo, des séminaires, un éventail de publications, des activités de relations publiques et communautaires et un service de renseignements. La poursuite de ces initiatives entre deux scrutins permet de renseigner l'électorat sur les divers éléments du système électoral et sur le rôle d'Elections Canada, de manière à promouvoir sa crédibilité en tant qu'organisme parlementaire impartial et indépendant. En 1994, un certain nombre d'organismes ont rendu officiellement hommage à Elections Canada pour les efforts déployés aux plans des communications et de l'accessibilité lors de l'élection générale de 1993.

2. Mesure de l'efficacité

Remarque : Tous les éléments relatifs à l'efficacité du programme énoncés ci-après sous la rubrique « Mesure de l'efficacité » se sont déroulés en vertu de l'Autorisation législative d'Elections Canada.

- s'assurer que tous les Canadiens et Canadiennes disposent d'un moyen d'exercer leur droit de vote. Cela signifie qu'Elections Canada doit faciliter l'inscription et le vote des électeurs. À l'heure actuelle, on se préoccupe tout particulièrement de rendre le processus électoral plus accessible aux personnes ayant une déficience;
 - élargir les Règles électorales spéciales de façon à englober les personnes temporairement absentes de chez elles et les Canadiens qui résident à l'étranger depuis moins de cinq ans;
 - étendre le droit de vote aux personnes antérieurement exclues – les juges, les personnes ayant une déficience mentale et les détenus qui purgent des peines d'emprisonnement inférieures à deux ans;
 - mettre sur pied des programmes d'information et d'éducation pour approfondir la connaissance qu'a le public du processus électoral, du droit de vote et du droit de se porter candidat.
- pour parer à toute consultation électorale éventuelle, Elections Canada s'est vu confier les obligations suivantes :

- **Programme d'excellence d'Élections Canada** Ce programme permet de reconnaître les employés dont les résultats individuels ou en groupe sont exceptionnels; quatre catégories de prix sont décernées en vertu du programme : pour les longs états de service au sein de la fonction publique; pour le rendement exceptionnel; pour des suggestions susceptibles d'accroître sensiblement l'efficacité des opérations de l'organisme; pour des initiatives ayant atteint ce même but. Diverses formes de reconnaissance sont prévues, depuis le Certificat d'appréciation à la Médaille des 35 années de service en passant par des prix en argent ou en biens d'au plus 15 000 \$. Au prix pour les longs états de service, déjà instauré, viendront s'ajouter les trois autres dans le courant de 1995.

- **Autres projets administratifs** Elections Canada a entrepris divers projets en vue d'améliorer l'administration générale, la sécurité et le cadre de travail, dont :
 - une analyse de l'utilisation des locaux et des besoins connexes afin d'assurer la gestion efficace des besoins actuels et futurs de l'organisme et d'offrir à son personnel un cadre professionnel satisfaisant;

- la mise en œuvre des modifications de la politique de sécurité afin de mettre sur pied un programme de formation en matière de sécurité pour tous les employés, suivant les recommandations formulées par Elections Canada de pair avec la Gendarmerie royale du Canada (GRC). La formation sera dispensée après la fin de l'étude d'évaluation des risques et des menaces réalisée conjointement par Elections Canada et la GRC;

- l'installation d'un système de suivi et de gestion du courrier du directeur général des élections. Il permet notamment aux employés de trier le courrier par lecteur optique et d'entrer des mots clés, ce qui accélère la localisation ou l'extraction des documents;

- la poursuite des travaux prévus en vertu de la *Loi sur les Archives nationales du Canada* pour revoir les calendriers de conservation et d'élimination des dossiers opérationnels d'Élections Canada.

E. Efficacité du programme

1. Introduction

L'efficacité d'Élections Canada dans l'exécution de son programme est déterminée par la mesure de ses réalisations en fonction de son mandat (décrit dans la section intitulée Aperçu du programme). En 1992 et 1993, ce mandat a été radicalement modifié par l'adoption de projets de loi qui ont accru considérablement les tâches d'Élections Canada et la complexité de la planification en vue des scrutins. En plus des exigences normales

Cette conférence a permis aux représentants de chacun des pays de décrire leurs programmes et organismes. Une deuxième conférence est prévue en 1995 à Ottawa pour trouver les moyens de promouvoir ces échanges et cette coopération entre les trois pays.

- **Information de l'électorat** En 1994, Elections Canada a créé et mis en œuvre des programmes d'information des électeurs en Russie et en Afrique du Sud.

Initiatives en vertu des Crédits administratifs

- **Améliorations de la technologie informatique** Elections Canada a terminé divers projets reliés à son infrastructure de technologie informatique. L'organisme a :
 - élaboré un plan d'abandon progressif du cadre informatique au profit d'un système client-serveur;
 - entrepris la normalisation des outils de bureautique utilisés dans les postes de travail et a renforcé le soutien offert aux utilisateurs des logiciels;
 - accru la surveillance de ses installations informatiques et de leur utilisation, par voie de vérifications périodiques et de catalogage.

- **Système informatisé des ressources humaines (SIRH)** La base de données du SIRH, qui documente les dossiers du personnel, a été créée, vérifiée et mise en œuvre. Son utilisation fera l'objet d'un suivi et l'on y apportera toute amélioration ou modification nécessaire.

- **Formation du personnel** Les Ressources humaines cherchent constamment les meilleurs programmes de formation à offrir aux employés et s'efforcent de procurer à tous un milieu de travail propice à l'épanouissement personnel et professionnel. Dans chaque direction, les employés ont eu la possibilité d'être formés dans leur champ de compétence, de manière à pouvoir remplir avec succès les engagements de l'organisme. Plusieurs personnes ont grandement profité, en terme d'avancement professionnel, de leur participation à des séminaires, colloques et cours de base ou cours avancés sur des sujets précis.

- **Automatisation des processus opérationnels** L'automatisation de divers processus opérationnels d'Elections Canada s'est poursuivie. Par exemple, le registre des marchés est aujourd'hui automatisé, donnant accès à de l'information financière à jour dans des délais sensiblement plus courts qu'auparavant. La production automatisée de ce registre élimine la double saisie des données et facilite la vérification de l'intégralité et de l'exactitude des données.

d'examen interne. (Voir la sous-section E.1, Efficacité du programme, dans l'Aperçu du programme, p. 41.)

- **Projets de communication réalisés** Elections Canada a mené à bien certains projets de communication, notamment :

- la publication, au cours du premier semestre de 1994, de trois grands rapports législatifs : les rapports du directeur général des élections sur le référendum de 1992 et sur l'élection générale de 1993 et le rapport donnant les résultats officiels de l'élection générale de 1993 (avec son synopsis).

- Pendant la même année, 844 annonces ont été publiées dans des journaux du pays afin de présenter les sommaires des dépenses électorales des candidats.

Point stratégique : innovation et amélioration

- **Registre des électeurs** Elections Canada a poursuivi son travail pour mettre au point un registre des électeurs. (Voir la sous-section B.1, Points saillants et la sous-section D.2, Initiatives planifiées en vertu de l'Autorisation législative, sous le Point stratégique : Innovation et amélioration.)

Point stratégique : Services internationaux

- **Inventaire des compétences spécialisées** Elections Canada est de plus en plus invité à participer à des activités internationales liées à la tenue de scrutins. Afin de répondre aux demandes de démocrates en devenir (par l'intermédiaire des Affaires étrangères), l'organisme a assuré une présence canadienne au sein de plus de 200 missions internationales de promotion de la démocratie réparties dans 69 pays.

Pour faciliter la sélection du personnel de chacune des missions à l'étranger, Elections Canada a dressé la liste de plus de 960 hommes et femmes possédant les compétences spécialisées recherchées. Cette banque de noms constitue une mine de connaissances et de savoir-faire dans tous les aspects du processus électoral, dont l'administration des élections, l'inscription des électeurs, les activités politiques, le droit constitutionnel et électoral, la science politique, les systèmes d'information, la géomatique, le journalisme, l'éducation populaire et la formation du personnel électoral. (Note : Ce projet est financé dans le cadre d'un programme de l'ACDI.)

- **Conférence tripartite** En avril 1994, le directeur général des élections du Canada et deux membres du personnel d'Elections Canada ont assisté à la première conférence tripartite annuelle au Mexique, afin d'échanger information et expérience avec les organismes responsables de l'organisation des élections fédérales au Mexique, au Canada et aux États-Unis.

- **Programmes en milieu scolaire** Elections Canada prend part à diverses conférences destinées aux enseignants, où il tient des ateliers et présente du matériel didactique pouvant renseigner la population étudiante sur le système électoral canadien.

L'organisme participe également à des expositions s'adressant à la jeunesse et il aide les écoles et groupes communautaires qui désirent tenir une élection simulée. Très populaire auprès des enseignants, la trousse d'élection simulée *Le Canada aux urnes* vise principalement les étudiants de niveau secondaire, quoiqu'elle puisse être adaptée pour le deuxième cycle de l'élémentaire. Une deuxième trousse, *Mon copain préfère*, s'adresse aux élèves de la maternelle à la troisième année. Quelques 4 000 trousseaux sont distribués gratuitement aux écoles et groupes communautaires, à chaque année.

- **Salon International Pepsi Jeunesse** Elections Canada participe toujours à la plus importante élection simulée tenue annuellement à Montréal dans le cadre du *Salon International Pepsi Jeunesse*. Cet événement offre aux jeunes Canadiens la possibilité de se familiariser avec tous les aspects du processus électoral, d'où son intérêt.

- **Délimitation des circonscriptions** En collaboration avec les 11 commissions de communications afin d'informer l'électorat canadien des nouvelles limites projetées à la suite des modifications démographiques révélées par le recensement de 1991. Elections Canada a publié les propositions ainsi que les cartes et textes officiels dans la *Gazette du Canada* et assuré la publication d'encarts dans certains quotidiens et hebdomadaires du Canada pour renseigner la population sur les nouvelles limites proposées et la tenue d'audiences publiques.

- **Demandes d'information du public** Le service de renseignements téléphoniques sans frais d'Elections Canada demeure opérationnel même entre les scrutins. On répond chaque mois à près de 3 000 demandes de renseignements sur l'organisme lui-même, sur le processus de révision des limites des circonscriptions, sur divers aspects de la réglementation et des procédures électorales, ainsi qu'à des commandes de publications ou d'autres documents d'information. De décembre 1993 à novembre 1994, le Centre de renseignements a été sollicité par quelque 34 000 personnes, auxquelles il a fourni de l'information sur le rôle d'Elections Canada ou fait parvenir des publications ou des documents d'information demandés.

- **Évaluation** Afin d'évaluer et d'améliorer ses programmes et méthodes de communication, Elections Canada a compilé les résultats d'une analyse critique interne réalisée après l'élection, de sondages d'opinion publique et de deux projets ultérieurs

- Forum pour jeunes Canadiens** Le vœu personnellement une grande importance au programme de la Fondation pour l'étude des processus de gouvernement au Canada. Plus de 500 étudiants d'écoles secondaires du pays convergent chaque année vers Ottawa pour assister à une semaine d'initiation aux rouages du gouvernement. Dès leur arrivée, ces étudiants prennent part à une élection simulée, qui culmine avec le scrutin proprement dit et une rencontre avec le , qui répond à leurs questions. Ce programme, auquel Elections Canada participe depuis sa création en 1976, reçoit systématiquement une évaluation positive de la part des étudiants.
- Programme d'information et d'éducation des électeurs** Elections Canada a rédigé récemment une Stratégie globale pour le programme de l'électorat canadien qui canaliser les efforts de l'organisme en ce domaine et permettra de répondre plus adéquatement aux besoins de sa clientèle. La mise au point d'une élection type à l'intention des fédérations et conseils étudiants dont les dirigeants sont élus s'insère dans cette stratégie.

Elections Canada poursuit l'examen de son programme d'information des électeurs, lequel permet de faire connaître le processus électoral au grand public, particulièrement aux personnes les plus susceptibles d'éprouver des difficultés à exercer leurs droits démocratiques. Des documents d'information sont rédigés et révisés au besoin de sorte que l'organisme soit prêt en tout temps à tenir un scrutin fédéral (élection générale, référendum ou élection partielle), conformément à son mandat.

Les groupes nécessitant des efforts spéciaux d'information comprennent les électeurs ayant une déficience, les nouveaux citoyens et les membres de certains groupes ethniques, les jeunes et les personnes qui votent pour la première fois, ainsi que les Canadiens qui résident à l'étranger. En consultation avec les représentants de ces groupes, Elections Canada produit et distribue des documents d'information et de sensibilisation, notamment des bandes vidéo, des émissions destinées à la Chaîne parlementaire par câble et de la documentation sur des supports de substitution (braille, cassettes audio et gros caractères).
- Réponse à la demande** Au cours de l'année écoulée, Elections Canada a répondu aux diverses exigences du Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles du Sénat quant à la révision des limites des circonscriptions dans le contexte du projet de loi C-18 (sancionnée le 15 juin 1994) et du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, lequel fut chargé, le 19 avril 1994, d'examiner le processus de délimitation des circonscriptions prévu par la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

Point stratégique : Information publique

aller voter et un cas de tentative de vote par une personne n'ayant pas la qualité d'électeur.

Quant aux poursuites engagées jusqu'ici à la suite de l'élection, elles concernent une infraction liée à la publicité des partis, deux tentatives de connaître le suffrage d'électeurs et le refus d'un employeur d'accorder à ses employés quatre heures consécutives pour se rendre aux urnes. On note de plus trois poursuites d'utilisation frauduleuse de bulletins de vote, un cas de tentative de voter et six accusations de mutilation d'incitation d'une personne non admissible à voter et deux fois, un cas d'annonces de candidats. Au 2 novembre 1994, le traitement de ces plaintes se présentait ainsi :

Tableau 7 : Infractions et poursuites

Référéndum	Election
<ul style="list-style-type: none"> 140 infractions présumées, 5 poursuites (voir ci-dessus) 3 dossiers ouverts (tous relatifs à l'aspect financier) 	<ul style="list-style-type: none"> 944 infractions présumées, 15 poursuites (voir ci-dessus) 101 dossiers ouverts, dont : 43 relatives au traitement et au rapport financier des comités référendaires 78 relatives au traitement et au rapport financier des comités référendaires 14 relatives au refus d'accorder quatre heures pour voter 161 relatives à la publicité électorale 184 relatives à des manœuvres frauduleuses 33 relatives au refus d'accorder quatre heures pour voter
	<ul style="list-style-type: none"> 41 relatifs à l'aspect financier 15 relatifs à la publicité 35 relatifs à des manœuvres frauduleuses

- Remboursements aux partis politiques enregistrés au titre des dépenses 8 000 000 \$

- Remboursements des honoraires aux vérificateurs des candidats 890 000 \$

- Reçus officiels d'impôt remis aux donateurs pour leur contribution à une campagne électorale 250 000

- Reçus de remplacement remis aux donateurs 1 000

Outre les paiements effectués au chapitre des dépenses d'élection et des honoraires des vérificateurs, plus de 13 000 comptes relatifs aux dépenses d'Élections Canada à l'occasion du scrutin ont été traités durant l'année afin de régler la comptabilité des dépenses liées à cet événement.

- **Nouveau plan stratégique** À l'été 1994, la préparation du plan stratégique officiel a été achevée. Intitulé *Au service de la démocratie*, ce plan publié en novembre 1994 énonce les quatre fondements de l'organisme : sa mission, ses valeurs et principes, les points stratégiques du rendement visés au cours des cinq années à venir et les stratégies pour réaliser ces objectifs. Le document aura également servi d'assise à la participation d'Élections Canada aux activités de révision de programmes et services à l'échelle du gouvernement.

Point stratégique : Soutien parlementaire

- **Rapport financier sur les élections** Elections Canada achève la rédaction du rapport sur l'élection générale de 1993, qui sera publié en 1995 sous le titre *Contributions et dépenses des partis politiques enregistrés et des candidats*. On y trouvera des précisions sur les contributions aux partis politiques et aux candidats ainsi que sur leurs dépenses électorales. Ce rapport contiendra également de l'information, ventilée par exercice de 1989 à 1993, sur les contributions et les dépenses de fonctionnement des partis politiques enregistrés. La présentation du document a été modifiée de manière à en faciliter la lecture; l'information a été réorganisée et des tableaux synoptiques ont été ajoutés.

- **Infractions et poursuites** Bon nombre de plaintes pour infraction présumée à la *Loi référendaire* et à la *Loi électorale du Canada* ont été déposées au commissaire aux élections fédérales, à la suite du référendum de 1992 et de l'élection générale de 1993.

À ce jour, les poursuites liées au référendum ont visé trois cas où des comités référendaires ont omis de tenir les dossiers appropriés et de présenter des rapports de dépenses, un cas de défaut d'accorder aux employés quatre heures consécutives pour

les listes des électeurs des Forces canadiennes doivent être fournies sur support informatique aux députés et aux partis politiques enregistrés représentés à la Chambre des communes;

- amélioration des procédures et des systèmes opérationnels relatifs aux Règles électorales spéciales, sur la base des suggestions et des commentaires présentés par les directeurs du scrutin et le personnel d'Élections Canada à la suite de l'élection générale de 1993. Parmi ces préparatifs, on note l'adaptation des Règles électorales spéciales au contexte d'une élection partielle ainsi que l'examen et la mise à jour des documents sur ces règles requis pour les scrutins à venir, y compris des élections partielles et des référendums.

- **Système de déboursés d'élection** Le Système de déboursés d'élection, qui permet la collecte de l'information nécessaire au versement des loyers et aux paiements faits à des fonctionnaires électoraux durant un scrutin, a fait l'objet d'un examen. D'après les observations tant des directeurs du scrutin que du personnel au siège de l'organisme, des améliorations seront apportées afin de rendre le système plus fonctionnel et d'en améliorer les fonctions de rapport. L'intégration des différentes fonctions avec celles d'autres systèmes est envisagée afin d'améliorer son efficacité générale et de réduire la double saisie des données.

- **Système de gestion des élections** On envisage actuellement de transformer le Système de gestion des élections (SGE), conçu à l'origine pour les consultations électorales, en système permanent d'information de gestion. Le SGE a fourni aux gestionnaires une synthèse de l'information essentielle au suivi et à la gestion des scrutins. Il a également permis aux gestionnaires de niveau intermédiaire d'accéder facilement à de l'information cruciale provenant du siège ou des régions. Le système est à l'étude afin d'y intégrer des indicateurs de rendement pertinents qui puissent être préparés avec rigueur et rapidité. L'examen portera sur les liaisons informatiques potentielles avec des bases de données existantes de manière à produire les données de base nécessaires au SGE.

- **Vérifications de rapports financiers** Depuis la préparation du Plan des dépenses 1994-1995, Elections Canada a vérifié plus de 2 100 rapports concernant les dépenses d'élection de candidats afin de déterminer s'ils se sont conformés à la *Loi électorale du Canada* et de calculer les remboursements leur étant dus.

Voici quelques statistiques concernant cette vérification :

- Remboursements aux candidats au titre des dépenses 14 900 000 \$
- Valeur des dépôts de présentation remboursés aux candidats 1 400 000 \$

par le projet de loi C-14 en 1993 devront être incorporées au Tarif des honoraires du référendum s'il y a lieu, et les taux et honoraires des deux tarifs devront être harmonisés.

- **Préparation à la tenue d'un scrutin** Comme Elections Canada doit se tenir prêt à organiser un scrutin en tout temps, il déploie des efforts soutenus pour ce faire. Voici ses activités récentes en ce domaine :

- conception de nouvelles méthodes pour le recensement de porte en porte fondées sur le système d'automatisation de la production des listes électorales (ECAPLE). Après l'essai final, le système pourrait être mis en service lors du prochain scrutin. Il permettrait de réduire la charge de travail des recenseurs en réduisant la quantité de données à saisir; ceux-ci se contenteraient de confirmer l'information ou de consigner les modifications, éliminant ainsi bon nombre de données qu'ils devaient saisir par le passé;

- évaluation du logiciel utilisé par le groupe d'aide d'ECAPLE pour traiter les demandes d'information en provenance des bureaux des directeurs du scrutin à l'échelle du Canada, en vue de sa réutilisation éventuelle lors du prochain scrutin, moyennant de légères retouches;

- lancement d'un certain nombre d'initiatives bilatérales et multilatérales visant le partage de compétences techniques et spécialisées, de logiciels et de matériel informatique et d'information sur les électeurs avec les organismes municipaux et provinciaux chargés d'administrer des scrutins. Cette information sera réservée exclusivement à des fins électorales et le projet sera régi par des lois qui protègent la vie privée et les renseignements personnels;

- poursuite de l'examen de l'infrastructure du Centre de distribution, de ses méthodes d'étiquetage et d'emballage et des systèmes de gestion des stocks, dans le cadre d'efforts suivis pour moderniser le centre et en améliorer le fonctionnement. Ce projet avait été mis en veilleuse en raison des scrutins de 1992 et de 1993;

- poursuite de la conversion des cartes électorales analogiques en format numérique, à mesure que les cartes de référence numérisées deviennent disponibles, dans le but de produire les cartes requises plus rapidement et plus économiquement. On prévoit achever la conversion au printemps de 1996. Cette activité aura une incidence sur la délimitation des circonscriptions et la révision des sections de vote (voir la sous-section C.1, Points saillants, sous Réalisations récentes);

- mise en application réussie des articles de l'Annexe II de la *Loi électorale du Canada* qui disposent que la liste des électeurs du registre international ainsi que

- **Amélioration du cadre de travail** Elections Canada poursuivra les activités visant à améliorer le cadre de travail et à favoriser l'avancement professionnel de ses employés. Ces activités comprennent :
 - la mise en œuvre des recommandations de FP 2000 qui n'ont pas encore été appliquées, p. ex. l'élaboration, en collaboration avec la Commission de la fonction publique, d'un nouvel instrument de dotation qui précise les domaines où il faudra tenir compte des besoins propres à Elections Canada;
 - l'élaboration d'un processus de planification pour garantir que les niveaux de dotation sont ajustés aux besoins de l'organisme;
 - la simplification et la rationalisation des activités administratives grâce au perfectionnement du système automatisé des ressources humaines récemment mis en place;
 - l'élaboration d'une politique de formation et d'avancement professionnel afin de garantir que les employés d'Elections Canada possèdent les compétences de base nécessaires pour répondre aux besoins courants;
 - la mise à jour du programme d'orientation du personnel afin de faciliter l'intégration des nouveaux employés.

- **Étude des télécommunications** Elections Canada examinera les besoins de télécommunications et l'utilisation de réseaux durant et entre les scrutins de manière à trouver la technologie la moins coûteuse et la plus performante et à protéger adéquatement les données transmises. L'organisme augmentera également les capacités d'un système automatisé de répartition des appels au siège d'Ottawa et de systèmes de répartition uniforme des appels dans les bureaux des directeurs du scrutin.
- 3. Le point sur des initiatives décrites antérieurement et en voie de réalisation ou achevées**

Les projets décrits ci-après et classés selon les points stratégiques définis dans le plan stratégique d'Elections Canada découlent de l'Autorisation législative. (Voir la sous-section A.3, Objectifs et activités du programme, de l'Aperçu du programme pour une description des points stratégiques.)

Initiatives en vertu de l'Autorisation législative

Point stratégique : *Qualité du service*

- **Tarifs des honoraires** Le Tarif des honoraires des élections fédérales, qui définit les honoraires, les coûts, les allocations et les dépenses admissibles des directeurs du scrutin et de toute autre personne affectée à l'administration des scrutins, a été révisé et les modifications proposées aux honoraires du recensement ont été approuvées. Le Tarif des honoraires du référendum doit être modifié pour concorder avec le Tarif des élections. À titre d'exemple, les modifications apportées à la *Loi électorale du Canada*
- 32 (Directeur général des élections)

○ la mise sur pied d'un plan de communications destiné à faire connaître le nouveau registre pendant son élaboration et sa mise en œuvre.

- « Centre d'excellence électorale » Elections Canada prévoit mettre à profit sa réputation d'expert dans le domaine des élections et rehausser encore davantage ses compétences en consolidant sa structure et ses principes directeurs voués à l'excellence électorale. Cette initiative comprendra un service de recherche, une bibliothèque et une base de données sur les spécialistes réputés dans le domaine. Elle renforcera la capacité d'Elections Canada d'assurer l'excellence en gestion électorale et pourra servir à d'autres pays ainsi qu'aux chercheurs intéressés aux processus électoraux canadiens.

- Le transfert des connaissances Elections Canada poursuivra ses efforts en vue de partager ses connaissances en matière d'innovation et de mettre à profit ses ressources et compétences pour éliminer ou réduire la courbe d'apprentissage de partenaires éventuels. Cette action tendra à reserrer le coût des scrutins.

Dans cette optique, Elections Canada aura davantage une approche « clientèle » afin d'assurer que ses services sont de qualité uniforme et répondent bien aux besoins du public. La première étape sera une étude en profondeur de la clientèle afin de vérifier l'utilité et la pertinence des services actuels et projetés.

Elections Canada a mis sur pied un service de consultation et de recherche pour faciliter l'échange de connaissances, de savoir-faire et de compétences avec d'autres organismes. Il cherchera à établir des alliances mettant à profit ses atouts particuliers et ceux de ses partenaires.

Point stratégique : Services internationaux

- **Protocole d'assistance électorale** Un petit groupe de travail composé d'un représentant d'Elections Canada, d'un représentant d'Affaires étrangères et Commerce international Canada et d'un représentant de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) travaille à officialiser le programme d'assistance électorale destiné aux organismes internationaux et aux pays étrangers, afin d'accroître l'efficacité et la coordination des interventions et d'éliminer les doubllements et chevauchements.

Initiatives planifiées en vertu des Crédits administratifs

- **Manuels financiers** Elections Canada effectuera un examen systématique de ses manuels financiers et établira des priorités concernant les mesures à prendre pour assurer la conformité de ses politiques financières avec celle du Conseil du Trésor et avec les besoins de l'organisme.

- **Mandat de communication** Le mandat de communication d'Élections Canada a été élargi par les projets de loi C-78 (1992) et C-114 (1993), pour accorder une importance accrue à l'information et à l'éducation des électeurs durant et entre les scrutins, autant au Canada qu'à l'étranger. Elections Canada soutiendra ses efforts de sensibilisation concernant le processus électoral et le rôle de l'organisme en poursuivant ses activités et programmes actuels ainsi qu'en explorant et en ouvrant au besoin de nouvelles options. Dans le cadre de son mandat élargi, Elections Canada ratifiera son image de marque et mettra en œuvre un nouveau plan de communications intégré.
- **Fêtes commémoratives** Le 1^{er} juillet 1995 marquera le 75^e anniversaire de la création du Bureau du directeur général des élections. Cet événement marquant sera commémoré par une gamme d'activités qui serviront entre autres à sensibiliser davantage le public à Elections Canada et à son rôle dans le processus électoral.
- **Bandes vidéo d'information et de formation** Par suite des modifications législatives, Elections Canada poursuivra la mise à jour des bandes vidéo de formation destinées au personnel électoral. De nouvelles bandes vidéo seront produites en fonction des besoins. À l'élection de 1993, les bandes vidéo se sont avérées des outils précieux pour communiquer avec les électeurs, le personnel électoral, les candidats et les représentants des partis.

Point stratégique : Innovation et amélioration

- **Registre des électeurs** Elections Canada poursuivra l'élaboration d'un registre des électeurs. Cela comprendra :
 - la conclusion d'ententes avec le secteur privé et avec d'autres organismes publics, notamment du domaine électoral, en vue d'élaborer un registre des électeurs canadiens. Ce projet comprendra autant la planification et la négociation des ententes que leur gestion et leur évaluation, conformément à la recommandation de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis. Il mettra l'accent sur des études pilotes visant à évaluer plus précisément le potentiel de diverses sources pour la mise à jour des profils d'électeurs (p. ex. immatriculation des véhicules automobiles, statistiques de l'état civil, registre des changements d'adresse de la Société canadienne des postes, etc.);
 - l'examen des composantes du système (logiciels, matériel, procédures) nécessaires pour la mise à jour d'une liste de noms;
 - la conduite d'études pilotes sur l'intégration des données du système ECAPLE (Elections Canada : automatisation de la production des listes électorales) recueillies lors de l'élection générale de 1993, du Registre des adresses et du Système d'informations géographiques (SIG);

- **Système des dépenses d'élection** Une étude est prévue pour déterminer la possibilité de remanier le Système des dépenses d'élection pour y intégrer d'autres systèmes dans le but d'en améliorer l'efficacité et la fonction de vérification et d'éliminer le double emploi. Le système proposé automatiserait des étapes réalisées manuellement et permettrait le classement informatique des données fournies par les candidats, les partis et les comités référendaires. Le système actuel comporte une base de données sur les candidats, leurs agents officiels et leurs vérificateurs, ainsi que sur les dépenses d'élection des candidats et l'information connexe. Cette information sert à préparer les chèques de remboursement des dépenses d'élection des candidats et de leurs dépôts de présentation, ainsi que des honoraires versés aux vérificateurs.

- **Système de rapports** Elections Canada a besoin d'un système permanent de rapports calqué sur le Système de gestion des élections afin de fournir aux gestionnaires de l'information à jour, notamment d'ordre financier, sur le rendement des initiatives administratives et opérationnelles. On prévoit en premier lieu effectuer une étude de fond pour déterminer des indicateurs de rendement et préciser les besoins en terme de rapports de gestion. Cette étude évaluera en outre la possibilité d'accéder électroniquement aux bases de données actuelles, de façon à réduire le travail clerical dans la préparation des rapports. Les résultats de cette étude permettront d'élaborer, s'il y a lieu, un système pilote et de le mettre à l'essai.

Point stratégique : Soutien parlementaire

- **Examen des lois** Elections Canada poursuit l'examen des diverses lois qui régissent ses activités afin de rendre compte au Parlement des modifications qui s'imposent. L'organisme soumettra au président de la Chambre des communes en annexe au rapport de l'élection générale de 1993 une série de recommandations visant à moderniser la *Loi électorale du Canada* et en faciliter l'administration. Ce document, le *Supplément au rapport du directeur général des élections*, recommandera des modifications d'ordre législatif et procédural destinées à simplifier la conduite des scrutins fédéraux. Par ailleurs, Elections Canada assistera les parlementaires qui réviseront prochainement la *Loi référendaire*.

- **Révision des limites des circonscriptions** Pour soutenir le processus de redécoupage, Elections Canada apportera aux parlementaires et aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales une aide importante, notamment :

- en leur fournissant les données nécessaires;
- en leur fournissant des services de rédaction et de traduction ainsi que de l'aide pour la publication de propositions, d'avis d'audiences et de rapports;
- en annonçant et en expliquant les changements par le biais des médias, des relations communautaires et des services de renseignements.

- la mise à jour de la base de données identifiant les bureaux de scrutin accessibles de plain-pied. On prévoit relier cette base de données à une base de données géographiques, ce qui permettra de situer sur les cartes électorales les bureaux de scrutin accessibles de plain-pied. Elections Canada collabore par ailleurs avec certains ministères en vue d'élaborer des programmes sur l'accessibilité;
- la mise à jour des systèmes informatiques d'ECAPLE (Elections Canada: automatisation de la production des listes électorales);
- la révision des guides, manuels et formulaires utilisés dans le cadre des Règles électorales spéciales lors d'élections ou de référendums;
- la coordination d'élections générales et de toutes les activités connexes dans les Territoires du Nord-Ouest;
- la révision et la mise à jour des fournitures et des documents utilisés lors de scrutins territoriaux tenus en vertu de la *Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest*.

- **Intégration des processus opérationnels** Elections Canada implantera de nouveaux processus opérationnels et perfectionnera les processus existants de manière à améliorer la conduite et la gestion des scrutins et à en réduire les coûts. Ce projet comprend l'abandon progressif du système informatique central au profit d'une configuration client-serveur axée sur des réseaux de micro-ordinateurs permettant un accès direct à un éventail de données, d'applications et d'autres ressources informatiques. Parmi les autres initiatives comprises dans ce projet, citons :
 - l'intégration des systèmes de gestion des bureaux de scrutin avec ceux du siège;
 - l'élaboration de systèmes intégrés pour les bureaux des directeurs du scrutin et la mise à l'essai du traitement coopératif en mettant à profit la technologie des grands réseaux de communication;
 - l'amélioration des systèmes administratifs intégrés, recouvrant notamment les ressources humaines, la gestion du matériel et la gestion financière, de manière à réduire les tâches administratives et à améliorer le contrôle de la gestion.

- **Plan des systèmes d'information** Elections Canada mettra à jour son plan stratégique des systèmes d'information, créé en 1989. L'examen postélectoral de 1993 et l'élaboration récente du plan stratégique de l'organisme ont mis en évidence la nécessité de repenser les orientations stratégiques en matière de technologie informatique. Les principaux processus opérationnels, leur interaction et leur dépendance vis-à-vis d'autres processus opérationnels, ainsi que les données qui sous-tendent chacun de ces processus doivent être redéfinis et évalués à la lumière des objectifs stratégiques de l'organisme.

- **Mise en œuvre du plan stratégique** Elections Canada mettra en œuvre son premier plan opérationnel, basé sur le plan stratégique qu'il a récemment publié. Le plan opérationnel définit les principaux projets et activités à entreprendre.

2. Initiatives planifiées

Les projets décrits ci-après et classés par point stratégique découlent de l'Autorisation législative. (Voir la sous-section A.3, Objectifs et activités du programme, de l'Aperçu du programme pour une description des points stratégiques.)

Initiatives planifiées en vertu de l'Autorisation législative

Point stratégique : *Qualité du service*

- **Sécurité de l'information** Elections Canada réalisera une évaluation de risques afin de mesurer la fiabilité technique du système informatique qui soutient les programmes de l'organisme. Ce projet, prévu à l'origine pour 1992 mais repoussé en raison du référendum de 1992 et de l'élection générale de 1993, permettra de recenser les actifs informatiques de l'organisme et de les classer par degré de sensibilité, de repérer et de documenter les menaces possibles et de recommander des modifications à la haute direction.

- **Préparatifs d'un scrutin** La stratégie d'Elections Canada est d'être prêt en tout temps à tenir un scrutin. L'outil qu'il emploie à cette fin est la planification préférentielle et électoral (PPRE). La PPRE englobe un éventail d'activités telles que l'amélioration du processus d'enregistrement des partis et des candidats, et l'établissement des besoins en personnel et de soutien des directeurs du scrutin. Parmi les initiatives de PPRE prévues pour 1995-1996, citons :

- l'examen des systèmes financiers existants et des activités de soutien connexes de manière à proposer des améliorations. Autant que possible, des propositions seront mises en œuvre d'ici le 31 mars 1995, afin d'être appliquées dès le prochain scrutin. Les autres propositions seront appliquées au cours de l'exercice 1995-1996;
- la poursuite de l'analyse et de l'examen des systèmes et mécanismes servant à la conduite des scrutins afin de relever les points à améliorer;
- la planification et la préparation de la formation à dispenser aux directeurs du scrutin susceptibles d'être nommés à la suite de l'actuelle révision des limites des circonscriptions, ainsi qu'aux directeurs du scrutin nouvellement nommés en vertu du décret de représentation en vigueur;
- la poursuite de l'analyse et de la bonification des manuels d'instructions, des procédures électorales, des formulaires et des fournitures, et le réapprovisionnement de ceux-ci;
- l'amélioration, la mise à jour et l'élargissement des initiatives du programme d'information et d'éducation des électeurs pour tous les groupes cibles, y compris la révision et la mise en marché des trousseaux d'élection simulée;

adapter ses politiques et ses programmes rapidement et sans heurt. Voici les principaux facteurs dont Elections Canada devra tenir compte.

- **Changements démographiques** L'électorat continuera de se diversifier sur le plan multiculturel et de vieillir. L'arrivée constante d'immigrants obligera vraisemblablement Elections Canada à consacrer plus de ressources à l'information des nouveaux électeurs et des citoyens dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais. L'organisme sera aussi appelé à offrir plus de services aux aînés ainsi qu'aux personnes ayant une déficience ou une mobilité restreinte.

Par ailleurs, la diminution de la taille des foyers canadiens et l'expansion des ensembles résidentiels à haute densité (appartements et maisons en rangées) vont de pair avec une mobilité accrue de la population. Voilà qui aura sûrement des effets sur l'inscription des électeurs, que l'on continue à faire un recensement à chaque scrutin ou qu'on adopte un modèle quelconque de registre des électeurs.

- **Migration urbaine** Plus de personnes semblent se déplacer vers les grandes villes, ce qui en accentue le caractère multiculturel et contribue à l'étalement urbain. Parallèlement, les retraités délaisent de plus en plus les grands centres pour les petites localités, dont certaines s'affichent même comme des « communautés pour retraités ». En suivant ces tendances, Elections Canada sera en mesure de bien cibler ses services et ses programmes d'information.

- **Évolution technologique** Les Canadiens utilisent de plus en plus de produits technologiques dans leur vie quotidienne. On peut donc penser qu'ils accepteront un jour l'emploi de ces outils dans un contexte électoral, ce qui permettrait à Elections Canada d'intensifier le recours à la technologie pour rationaliser le vote à l'échelle nationale.

La télévision communautaire par câble prendra de l'importance dans la diffusion de renseignements sur les services et sur les enjeux touchant la population. L'évolution des systèmes de télécommunications influera peut-être sur nos rapports avec le public; chose certaine, ces systèmes seront déterminants pour l'organisation des scrutins.

Elections Canada mettra sur la technologie pour rendre ses systèmes internes à la fois plus sophistiqués et plus conviviaux. Avec l'utilisation croissante des ordinateurs, la gestion de l'information gagnera en importance tout comme les systèmes informatiques qui permettent, par exemple, de surveiller l'utilisation des ressources ou de contenir les coûts. Il sera également essentiel, dans ce domaine, de protéger la vie privée et de régir la diffusion des renseignements.

Tableau 6

Personnel requis pour l'élection générale de 1993	
1	Directeur général des élections
509	Personnel permanent et temporaire à EC
114	Personnel affecté aux bulletins spéciaux à EC
295	Directeurs du scrutin (DS)
295	Directeurs adjoints du scrutin
60	Directeurs adjoints du scrutin supplémentaires
49	Agents de formation
308	Coordonnateurs des bulletins de vote spéciaux
1 478	Personnel des bureaux des DS
740	Superviseurs du recensement (Québec)
26 753	Recenseurs (Québec)*
337	Superviseurs de la révision (hors Québec)
11 199	Agents réviseurs
3 013	Réviseurs
2 967	Scrutateurs bureaux spéciaux
54 758	Scrutateurs bureaux ordinaires
297	Scrutateurs Règles électorales spéciales
195	aux bureaux des DS
2 967	Scrutateurs établissements correctionnels
54 758	Greffiers du scrutin bureaux spéciaux
195	Greffiers du scrutin bureaux ordinaires
338	Greffiers du scrutin Règles électorales spéciales
500	Greffiers du scrutin établissements correctionnels
5 806	Superviseurs de centres de scrutin
5 002	Préposés à l'information bureaux de scrutin
1 599	Réviseurs du jour du scrutin
226	Réviseurs adjoints du jour du scrutin
7 973	Techniciens aux opérations ECAPLE (hors Québec)
78	Administrateurs de système (Québec)
75	Coordonnateurs à l'information (Québec)
929	Opérateurs (hors Québec)
834	Opérateurs (Québec)
927	Commis à la préparation et à la vérification
185 075	TOTAL

* Il y a eu un recensement seulement au Québec; dans les autres provinces et territoires, la révision s'est faite à partir des listes électorales du référendum de 1992. Le personnel requis était donc inférieur à l'effectif normal, qui est de l'ordre de 250 000 personnes.

Même si l'organisme assure

un service à la grandeur du

pays, il n'a pas de

permanence en région.

Entre les scrutins, il ne

compte qu'un petit noyau

d'employés au siège

d'Ottawa, auquel s'ajoute un

nombre variable d'employés

temporaires, d'experts-

conseils et de spécialistes.

Les directeurs du scrutin des

295 circonscriptions

fédérales sont nommés par le

gouvernement en conseil; leurs

bureaux temporaires ne

peuvent être mis sur pied

avant la publication des

brefs.

À l'approche d'un scrutin,

l'effectif du bureau d'Ottawa

peut atteindre

500 personnes. À l'échelle

du pays, Elections Canada

peut recruter jusqu'à

250 000 personnes qu'il faut

former, superviser,

administrer et rémunérer.

Les gestionnaires de

l'organisme doivent

composer avec ces brusques

augmentations de l'effectif,

et le personnel régulier doit

être souple et polyvalent.

Nouvelles tendances

L'avènement immédiat s'annonce

aussi fertile en changements

que le passé récent.

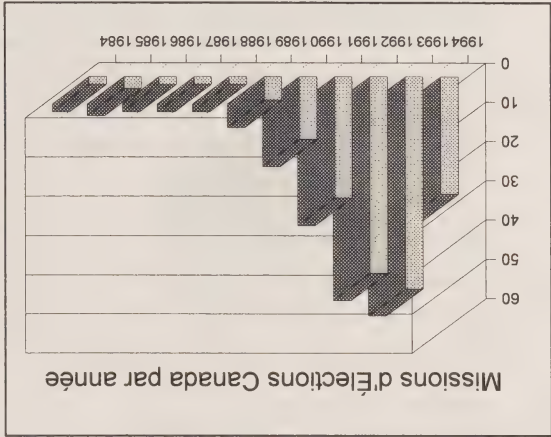
L'évolution technique, sociale,

économique et politique obligera Elections Canada à être

encore plus souple et plus sensible aux exigences et aux possibilités du milieu pour pouvoir

Des représentants d'Élections Canada ont assisté à la première conférence tripartite annuelle, tenue à Mexico, pour partager avec leurs collègues du Mexique et des États-Unis des renseignements et un savoir-faire sur la conduite de scrutins. L'organisme a par ailleurs reçu à Ottawa une délégation de la Commission électorale centrale de la Fédération russe venue s'informer du fonctionnement d'Élections Canada et de ses mécanismes de gestion de scrutins et d'application de la *Loi électorale du Canada*. Jusqu'à présent, Elections Canada a assuré une présence canadienne au sein de plus de 200 missions internationales dans 69 pays.

Figure 4



D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le programme

Le système électoral du pays et l'environnement d'Élections Canada continueront à évoluer rapidement au cours des prochaines années.

Imprévisibilité Dans sa planification, Elections Canada doit toujours composer avec un élément d'imprévisibilité. En effet, il lui est impossible de fonctionner selon un cycle déterminé puisque'il ne sait jamais exactement quand sera déclenché le prochain scrutin. Même si chaque consultation fédérale peut demander plusieurs années de préparation, Elections Canada doit être prêt à organiser une élection générale, une élection partielle ou un référendum dès la publication des brefs.

Electons Canada a également eu recours à des outils technologiques pour renforcer ses processus de gestion et de contrôle financiers. Les rapports ont été améliorés grâce à l' informatisation de processus manuels. En outre, les systèmes informatiques permettent le partage des données, ce qui élimine la duplication de leur saisie. Ces progrès s'appliquent à la fois à l'administration quotidienne et à la gestion des systèmes de paiement des dépenses électorales.

■ Services internationaux

Ardent partisan de la démocratie dans le monde, le Canada a participé à l'élaboration de nombreux programmes multilatéraux, offrant une aide technique et des conseils aux pays qui implantent des institutions démocratiques. Affaires étrangères et Commerce international Canada fait souvent appel à Elections Canada pour aider des gouvernements étrangers. Les services offerts dans le cadre de ces missions sont très variés :

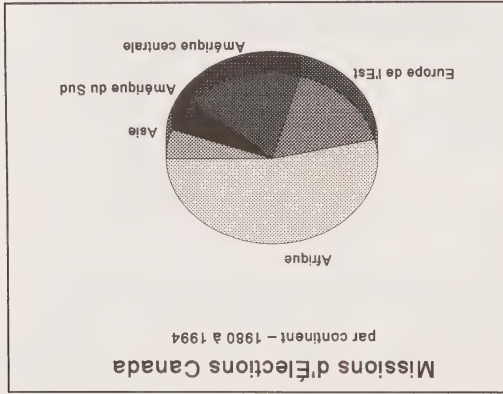


Figure 3

l'information sur le processus électoral canadien. En 1994, l'organisme a été reconnu comme ayant largement contribué à la démocratie dans le monde grâce aux missions entreprises par le directeur général adjoint des élections, M. Ron Gould, en Afrique et au Mozambique, qui ont favorisé la tenue d'élections justes et démocratiques.

renseignements à la disposition d'autres administrations, Elections Canada leur a permis d'économiser les frais de compilation de leurs propres listes et d'éviter la modification inutile de ces lieux.

Tableau 5 : Types de locaux utilisés comme lieux de scrutin à l'élection générale de 1993

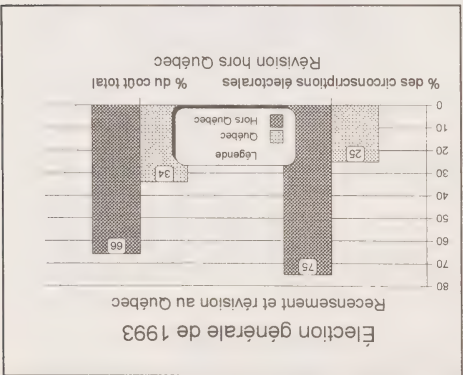
Lieux	Nombre	Pourcentage
Etablissements d'enseignement	4 523	26,70
Centres communautaires	4 421	26,10
Foyers pour personnes âgées, centres de jour	2 185	12,90
Salles paroissiales	1 508	8,90
Résidences privées	985	5,82
Édifices municipaux	701	4,14
Hôpitaux	529	3,12
Locaux commerciaux	465	2,75
Casernes de pompiers	383	2,26
Légion royale canadienne	288	1,70
Édifices de conseils de bande	138	0,81
Immeubles fédéraux	9	0,05
Divers	805	4,75
Total	16 940	100,00

° Autres réalisations relatives aux préparatifs électoraux :

- un examen de l'infrastructure, des méthodes d'étiquetage et d'emballage et des systèmes de gestion des stocks du Centre de distribution pour s'assurer que les tonnes de matériel électoral arrivent en temps voulu à l'endroit souhaité;
- la remise aux députés et aux partis enregistrés des listes électorales tirées du registre international ainsi que des listes des électeurs des Forces canadiennes sous une forme lisible par machine;
- des arrangements pour partager les compétences professionnelles et techniques, le matériel et les logiciels informatiques ainsi que les renseignements sur les électeurs avec les organismes provinciaux et municipaux chargés des élections;
- des améliorations aux systèmes et aux procédures reliés aux Règles électorales spéciales.

Elections Canada a analysé les composantes nécessaires à l'établissement et à la mise à jour d'une telle liste. Un projet pilote réalisé avec Elections Colombie-Britannique a démontré que le partage d'une liste est possible moyennant

Figure 2



trois éléments : une liste complète et à jour des adresses résidentielles; un fichier complet de cartes électroniques permettant de localiser chaque adresse sur une carte (voir ci-dessous de plus amples explications); et un mécanisme reliant les adresses aux noms des électeurs. On peut ainsi créer une liste électorale susceptible d'être mise à jour au fur et à mesure que les électeurs déménagent, atteignent l'âge de voter, etc.

Nous disposons aujourd'hui de la technologie nécessaire pour créer un système commun d'inscription des électeurs au Canada, mais il reste plusieurs questions à régler : la protection de la vie privée, l'information du public concernant ses droits et obligations dans le cadre d'un tel système, l'utilisation de systèmes existants pour permettre à Elections Canada de tenir les listes à jour comme il se doit, et enfin l'élaboration de nouvelles mesures législatives.

La conversion aux cartes numérisées, créées par ordinateur, a débuté dans des circonscriptions du Québec à l'occasion de l'élection générale de 1993. Cette expérience a permis à Elections Canada de concevoir un système global de géographie électorale qui aidera à cartographier les autres provinces et territoires et facilitera la création d'un registre des électeurs.

Elections Canada procède par étapes en matière de géomatique, profitant des travaux en cours dans d'autres organismes gouvernementaux comme Statistique Canada et Ressources naturelles Canada. L'établissement d'éventuels partenariats avec ces organismes, ainsi qu'avec la Société canadienne des postes, conduira à l'intégration d'un grand nombre de leurs bases de données non confidentielles et permettra à Elections Canada de bénéficier pleinement de leurs produits. Cela simplifiera en outre la mise à jour des données non confidentielles.

Le Répertoire des lieux de scrutin aide également à éviter une duplication coûteuse des efforts. Il a été mis au point pour contrôler, évaluer et conserver les renseignements concernant l'accessibilité aux lieux de scrutin. En mettant ces

novembre 1994, ce comité a déposé un rapport assorti d'une proposition de projet de loi qui mettrait un terme aux travaux en suspens des commissions de délimitation. Les nouvelles mesures proposées modifieraient sensiblement le processus de redistribution tant dans la définition des tâches des commissions de délimitation des circonscriptions que dans le rôle du directeur général des élections à ce chapitre.

- **Gestion efficace** Pour répondre aux exigences et aux attentes nouvelles, Elections Canada a fait de la planification une composante intégrante de l'administration. En 1992, l'organisme a nommé un directeur de la planification stratégique en vue d'intégrer le processus de planification et d'élaborer de nouveaux outils. La direction de la planification veille à ce que tous les secteurs de l'organisme se concentrent sur les mêmes objectifs globaux et observe les événements extérieurs pour évaluer leur incidence sur l'organisme.

En 1994, Elections Canada a publié son premier plan stratégique intitulé *Au service de la démocratie*. Il décrit la vision de l'organisme et contribue à définir son orientation en fixant des points stratégiques pour mesurer les progrès. La planification fait partie intégrante des façons de faire et de penser d'Elections Canada, qui est ainsi en mesure de prévoir l'évolution des choses et de concevoir des scénarios en conséquence. Elle aide également l'organisme à saisir toutes les occasions pour adapter encore plus le processus électoral aux besoins de la population.

Pour assurer une gestion souple et efficace des processus électoraux et administratifs, il faut aussi une infrastructure technologique solide. Une telle infrastructure permet à l'organisme de demeurer prêt à conduire un scrutin en tout temps.

- Les progrès réalisés par Elections Canada dans l'automatisation des listes et des cartes électorales permettent de réduire le double emploi. L'adoption du projet de loi C-114 a ouvert la voie au partage de listes électorales entièrement informatisées avec les provinces, les municipalités et les conseils scolaires.

Le prototype d'une telle liste a été introduit lors du référendum de 1992 grâce au système ECAPLB (Elections Canada : automatisation de la production des listes électorales), et a été amélioré pour l'élection générale de 1993. ECAPLB a permis, pour la première fois, de réutiliser efficacement les listes électorales, sous une forme lisible par machine. L'inscription des électeurs est l'aspect le plus coûteux, en temps et en argent, du processus électoral. La réutilisation des listes en 1993 a représenté une économie de l'ordre de 16 millions de dollars. Mais les avantages financiers d'un tel système ne pourront se concrétiser pleinement que lorsque le système sera exploité par plus d'un palier de gouvernement.

C. Réalisations récentes

1. Points saillants

Pour le système électoral canadien, les dernières années ont été fertiles en changements et en innovations, tant du point de vue administratif que législatif. Aujourd'hui, le système électoral est plus commode et plus accessible et sa gestion a été modernisée. Voici un aperçu des principales réalisations de cette période.

■ **Réforme législative** Le projet de loi C-114, adopté en 1993, charge Elections Canada d'aider les électeurs de façon proactive à exercer leur droit de vote. Les modifications législatives permettent au directeur général des élections de concevoir des mécanismes et de déployer du personnel en vue de servir plus efficacement l'électorat.

○ **Mandat de communication** Ces mesures et d'autres aussi ont élargi le mandat d'Elections Canada en matière de communication, en rendant l'organisme directement responsable de fournir aux électeurs, en particulier aux personnes ayant des besoins spéciaux, les renseignements qui leur sont nécessaires pour participer pleinement au processus électoral.

À cette fin, Elections Canada a établi des partenariats avec des organismes non gouvernementaux et privés ainsi qu'avec des ministères et organismes publics. Cette collaboration a permis d'implanter plus de 20 000 points de diffusion d'information dans tout le pays pour l'élection générale de 1993, sans frais ou presque pour Elections Canada.

Les activités de communications ne cessent pas le lendemain d'un scrutin, mais se poursuivent sous la forme d'initiatives communautaires et d'activités de relations publiques pour informer la population au sujet du système électoral et du rôle joué par Elections Canada. L'organisme a également poursuivi sa collaboration avec des partenaires publics et privés en vue de concevoir des moyens plus efficaces pour rejoindre le grand public et les principaux auditoires cibles.

○ **Modifications à la Loi électorale du Canada** En 1994, le directeur général des élections a commencé à élaborer des propositions de modifications à la *Loi électorale du Canada*. Ces propositions destinées notamment à moderniser et à améliorer l'administration de la Loi font suite à une analyse interne de l'application de la Loi durant l'élection générale de 1993.

○ **Délimitation des circonscriptions** Par un projet de loi, le Parlement a suspendu temporairement le travail des commissions de délimitation, en 1994, pour confier au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre le mandat d'examiner la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*. En

- d'exécution et l'efficacité des opérations électorales et administratives. Elections Canada continuera à perfectionner ses systèmes informatiques ;
- en éliminant progressivement son système d'ordinateur central au profit de réseaux de micro-ordinateurs personnels (système client-serveur) ;
- en intégrant les systèmes internes pour éviter la duplication de l'information et accroître l'efficacité ;
- en amorgant la mise en place d'un système de rapports intégrés qui fournira à la haute direction des données financières et opérationnelles à jour ;
- en effectuant une étude sur la faisabilité d'une refonte du Système des dépenses d'élection pour améliorer l'efficacité et la transparence et réduire les coûts ;
- en révisant et en mettant à jour son Plan stratégique sur les systèmes informatiques ;
- en se servant d'applications informatiques pour contrôler et mesurer le rendement en fonction des objectifs opérationnels et administratifs.

En outre, Elections Canada mettra en œuvre son premier plan opérationnel annuel. Celui-ci guidera l'organisme dans la réalisation de ses objectifs stratégiques et assurera l'utilisation de mécanismes appropriés pour mesurer les progrès et la réussite.

Elections Canada poursuivra également ses efforts pour mieux faire connaître le processus électoral, de même que son rôle à cet égard. Au cours de l'exercice financier 1995-1996, l'organisme introduira un nouveau logo et mettra en œuvre un nouveau plan de communications intégré.

- **Services internationaux** Sur la scène internationale, les démocraties naissantes continuent à rechercher l'expertise d'Elections Canada. À la suite de son récent exercice de planification stratégique, l'organisme envisage de nouveaux mécanismes pour accroître sa capacité de servir les démocraties naissantes.

Des pourparlers seront entrepris avec Affaires étrangères et Commerce international Canada en vue d'officialiser la structure de gestion actuelle des programmes d'assistance électorale.

Canada poursuivra son examen de la législation électorale et présentera un rapport au Parlement au sujet de changements éventuels.

■ **Gestion efficace** Elections Canada se sert d'outils informatiques pour être toujours prêt en cas de scrutin, pour fournir des services de qualité à la population et pour atteindre l'efficacité dans ses opérations internes. Il utilise également les techniques de pointe en communications pour assumer son mandat d'information et d'éducation des électeurs.

Bon nombre de ces activités sont susceptibles d'éviter des dépenses à d'autres paliers de gouvernement en plus de répondre aux besoins d'Elections Canada. Certaines des initiatives clés sont décrites ci-après.

○ **Registre des électeurs** En 1995-1996, Elections Canada poursuivra ses recherches et ses pourparlers avec les organismes chargés des élections provinciales et territoriales ainsi qu'avec Ressources naturelles Canada, la Société canadienne des postes et Statistique Canada, qui ont tous des intérêts connexes, dans le cadre d'une initiative visant à créer un registre des électeurs que pourront se partager les organismes électoraux de niveau fédéral, provincial et municipal. Elections Canada mettra également en œuvre un plan de communications pour expliquer le principe d'un tel registre.

○ **Cartographie électorale** Le Système d'informations géographiques (SIG) d'Elections Canada contribue, lui aussi, à réduire le double emploi et à maximiser l'efficacité. Il permet en effet de créer, par ordinateur, des cartes numérisées dessinées à une échelle qui convient mieux aux directeurs du scrutin, aux candidats, aux partis et aux autres intervenants. Ces cartes sont plus à jour, plus uniformes et peuvent être reproduites facilement et économiquement à l'aide d'imprimantes de bureau ordinaires.

Au cours des prochains mois, la capacité du SIG sera augmentée. Le système pourra ainsi faciliter le prochain redécoupage électoral en calculant électroniquement les données démographiques pour les commissions de délimitation des circonscriptions électorales. D'ici à 1996, Elections Canada prévoit achever la mise en place d'une base de données qui reliera les cartes des sections de vote à tout un éventail de renseignements textuels allant des descriptions des sections de vote aux listes des électeurs. Ce progrès ouvrira la voie à une foule de possibilités, notamment celle de partager les listes électorales avec d'autres administrations en les réorganisant de manière à respecter les limites des sections de vote provinciales ou municipales.

○ **Fonctions internes** De nombreuses fonctions internes d'Elections Canada ont été entièrement ou partiellement automatisées pour accroître le contrôle, la vitesse

Direction de la planification stratégique Coordonne pour tout l'organisme la planification des préparatifs en vue d'une consultation électorale; voit aussi à intégrer systématiquement toutes les fonctions de planification d'Élections Canada et à élaborer de nouveaux outils de planification en vue d'accroître l'efficacité de la gestion.

Tableau 4 : Crédits administratifs – Attribution des ressources en 1995-1996

Direction	ETP	Autorisation administrative (en milliers de dollars)	
		1995-1996	1994-1995
Directeur général des élections	1	155	155
Secrétariat	2	74	74
Directeur général adjoint des élections	2	138	138
Planification stratégique	-	-	655
Opérations électorales	15	655	302
Communications	6	302	292
Services juridiques	5	292	506
Financement des élections	10	506	1 014
Administration et ressources humaines	12	1 014	48
Technologie informatique	1	48	54
		3 184	

B. Plans pour l'exercice 1995-1996

1. Points saillants

Pour l'exercice financier 1995-1996, l'orientation générale du programme de l'organisme demeure semblable à celle des dernières années : offrir des services efficaces et efficaces répondant aux besoins et aux préoccupations de tous les électeurs, et viser l'accroissement de la qualité en s'assurant que la gestion des scrutins canadiens suit l'évolution des techniques modernes. Pour 1995-1996, les principaux éléments du programme sont regroupés ci-après sous trois grandes rubriques : la réforme législative, une gestion efficace et les services internationaux.

- Réforme législative** Elections Canada a été et demeure un participant de premier plan dans la réforme électorale. Son rôle consiste à fournir au législateur des analyses, des conseils et de l'aide pour harmoniser la législation électorale canadienne et son administration avec les réalités de la société moderne. En 1995-1996, Elections

comités référendaires enregistrent. Elle vérifie également les rapports de dépenses d'élection pour s'assurer que les dispositions financières de la Loi ont été respectées. La direction gère en outre les finances de l'organisme lui-même; à ce titre, elle est responsable de la planification financière, de l'élaboration de politiques et de systèmes financiers, de la budgétisation, de la vérification, du traitement des comptes, y compris la rémunération du personnel électoral, de la mesure du rendement et de la production des bilans de l'organisme.

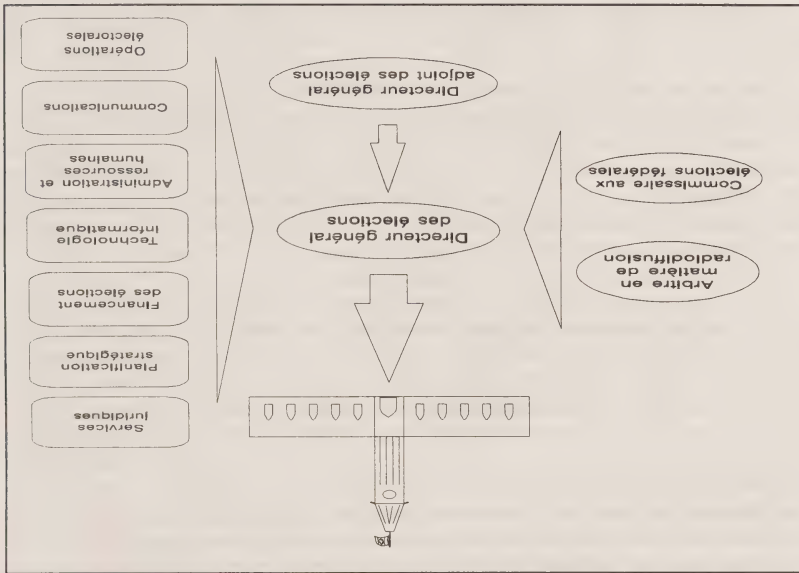
Direction de la technologie informatique Responsable de tout le matériel informatique et de tous les logiciels d'Élections Canada, tant à son siège que dans les bureaux des directeurs du scrutin. Elle est aussi chargée de planifier et de gérer l'acquisition, l'élaboration et le soutien technique des systèmes de base et d'application exploités par les autres directions.

Direction des services juridiques Chargée de conseiller, sur le plan juridique, le directeur général des élections et son personnel, et de fournir des interprétations et avis au sujet de la *Loi électorale du Canada*, la *Loi référendaire*, la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et toute autre législation pertinente. Cette direction prépare également les projets de réforme législative, s'assure de l'observation des lois administrées par le directeur général des élections et assure la liaison entre Élections Canada et le commissaire aux élections fédérales. Elle agit de même envers l'arbitre en matière de radiodiffusion et veille sur tous les aspects juridiques des règles en matière de radiodiffusion d'émissions politiques. Enfin, elle contribue à l'établissement des politiques, elle coordonne la recherche en matière électorale, elle enregistre les partis politiques et les comités référendaires et elle supervise les questions concernant la protection des renseignements personnels liés aux activités d'Élections Canada.

Direction de l'administration et des ressources humaines Responsable de l'ensemble du personnel, de la gestion des dossiers, des télécommunications et des questions administratives, notamment de tout l'approvisionnement en biens et services dont Élections Canada a besoin pour tenir une consultation électorale. Répond aux besoins du siège de l'organisme et fournit aux directeurs du scrutin et aux commissions de délimitation des services au titre des ressources humaines, de l'équipement et des installations.

Direction des communications Chargée de renseigner les Canadiens et Canadiennes, tant au pays qu'à l'étranger, sur leur droit de vote et sur la façon de l'exercer. Durant une élection ou un référendum, cette fonction est accomplie au moyen d'achat de publicité et de relations avec les médias et divers organismes communautaires. On y répond aux demandes de renseignements du public et l'on y produit et distribue au public et aux médias de la documentation écrite et sur bande vidéo. Cette direction entretient aussi des rapports avec des groupes ayant des besoins spéciaux pour s'assurer qu'ils obtiennent l'information nécessaire pour participer aux scrutins.

Figure 1 : Structure d'Élections Canada



Direction des opérations électorales Responsable de la préparation et de la conduite de tous les scrutins ainsi que de l'élaboration des procédures, des manuels, des formulaires et des outils susceptibles de faciliter l'inscription des électeurs et électrices, le scrutin lui-même et la gestion du processus électoral. Cette direction veille à l'impression de toute la documentation pertinente, à son assemblage et à son expédition aux 295 circonscriptions fédérales des le déclenchement d'une consultation électorale. Elle constitue le lien principal avec les 295 directeurs et directrices du scrutin chargés de conduire les scrutins dans leur circonscription respective et elle voit à leur formation. Cette direction administre aussi les Règles électorales spéciales et les programmes sur l'accessibilité, qui garantissent que tous les Canadiens et Canadiennes ayant le droit de vote puissent l'exercer. Enfin, elle soutient les 11 commissions indépendantes chargées de réviser les limites des circonscriptions électorales fédérales.

Direction du financement des élections S'occupe de toute la gestion financière, de la vérification et des indicateurs de rendement. C'est elle qui reçoit et publie, sous forme de sommaires, les rapports financiers annuels des partis politiques enregistrés, les rapports sur les dépenses d'élection des candidats et des partis ainsi que les rapports financiers des

Le DGE supervise également le fonctionnement des sept directions d'Elections Canada qui exécutent les tâches administratives que supposent l'organisation et la conduite des consultations électorales. Voici les responsabilités de chacune.

Le DGE nomme un commissaire aux élections fédérales et un arbitre en matière de radiodiffusion, dont il surveille le travail. Le commissaire aux élections fédérales est chargé d'appliquer et de faire respecter les dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*. L'arbitre en matière de radiodiffusion répartit le temps d'antenne gratuit et payant entre les partis politiques enregistrés, durant les élections générales, ou les comités référendaires, advenant un référendum, selon une formule fixée par la Loi.

Dirigeant l'organisme, le directeur général des élections (DGE) est nommé en vertu d'une résolution de la Chambre des communes; relevant directement de cette dernière, il est complètement indépendant des partis politiques et du gouvernement. Le DGE est secondé dans son travail par le directeur général adjoint des élections, nommé par le gouverneur en conseil. Outre les fonctions que lui confère la Loi, le directeur général adjoint a la charge des Services internationaux, par lesquels le Canada manifeste sa volonté d'aider les démocraties en devenir en leur fournissant des observateurs et des conseillers techniques.

250 000 travailleurs dans les 295 circonscriptions du pays.

Structure de l'organisme L'effectif normal d'Elections Canada compte un groupe d'employés en poste au siège de l'organisme. Lors d'un scrutin, on déploie plus de

4. Organisation en vue de l'exécution du programme

internationaux, ces systèmes seraient utiles non seulement pour le Canada mais pour les qualité uniforme. Alliés à la banque de noms d'experts gérée par nos services formulaire et indicateurs de rendement – afin d'assurer partout au pays un service de renseignements techniques, indications sur l'effectif, stratégies de communication, contenant tout le nécessaire pour mener à bien une consultation – marche à suivre, ou référendaires ou pour l'ensemble de celles-ci, par exemple une « trousse » de scrutin

- calculer les résultats du vote et les communiquer au Parlement, aux médias et au public;
- faire rapport au Parlement des résultats officiels du vote, des dépenses d'élection des partis et des candidats, et de l'organisation et du déroulement du scrutin;
- présenter au besoin des recommandations pour modifier la Loi et améliorer les mécanismes électoraux.

Révision des limites des circonscriptions Voici les six principaux engagements du DGE à l'égard des commissions de délimitation des circonscriptions électorales :

- fournir toutes les statistiques démographiques, cartes et autres données pertinentes ayant trait à leur province ou territoire;
- assurer la liaison entre les commissions et les organismes visés par la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à savoir Statistique Canada et la Direction des levés et de la cartographie du ministère des Ressources naturelles du Canada;
- fournir des services de communication, y compris des services de traduction et d'édition;
- faciliter la publication de leurs projets de délimitation, avis d'audiences publiques et rapports finals;
- transmettre leurs rapports au président de la Chambre des communes pour dépôt et renvoi au comité chargé des questions électorales;
- examiner et payer les factures relatives aux dépenses des diverses commissions.

L'emploi des nouvelles technologies L'évolution technologique suscitera d'autres grands changements dans le milieu de travail à Elections Canada. Les nouveaux produits et les nouvelles applications informatiques, le remplacement du matériel désuet, l'autoroute électronique et l'utilisation collective de certains systèmes se répercuteront tous sur nos produits et services. La centralisation s'accroîtra dans certains domaines et l'échange de données deviendra à la fois plus répandu et plus rapide.

La technologie permettra de rationaliser l'inscription des électeurs et facilitera l'élaboration d'un registre d'électeurs. Elle pourrait aussi amener Elections Canada à adopter des modes électroniques d'approvisionnement et de paiement ou à faire l'essai d'un système de vote électronique. Les vidéoconférences pourraient éventuellement tenir une place importante dans le système de communications d'Elections Canada, en particulier pour former le personnel électoral. L'organisme est constamment à l'affût d'innovations technologiques qui pourraient à l'analyse s'avérer utiles pour la gestion électoral.

Un centre d'expertise électoral Au cours des années à venir, Elections Canada aimerait accroître sa capacité de recherche et devenir un centre réputé en matière d'information et d'expertise électorales. On voudrait aussi normaliser et diffuser les méthodes d'administration des élections qui se sont révélées efficaces. Éventuellement, il sera peut-être possible d'offrir des systèmes « clé en main » pour une partie des opérations électorales.

- En vertu de ces pouvoirs, Elections Canada fournit divers services en vue de permettre aux électeurs d'exprimer leurs suffrages. Chargé d'assurer le déroulement harmonieux du processus électoral fédéral, l'organisme doit s'acquitter des responsabilités suivantes, entre autres :
- enregistrer les partis politiques;
- faire parvenir des fournitures et offrir des services de formation ou de soutien divers aux directeurs du scrutin pour les aider à administrer les élections;
- recenser les électeurs et produire des listes électorales en format imprimé et sur support informatique ainsi que des cartes électorales et une grande variété de documents;
- former et équiper un fort contingent de travailleurs électoraux dans les 295 circonscriptions;

- renseigner l'électorat sur les scrutins et les formalités d'inscription par le biais d'annonces achetées, de relations publiques et de médias; d'un service de renseignements téléphoniques sans frais, de dépliants et de cartes d'information livrés directement aux électeurs et électrices du pays et par un éventail complet de publications;
- fournir des interprétations juridiques et d'autres renseignements essentiels aux candidats, aux partis politiques enregistrés, au grand public et aux médias;
- renseigner les partis enregistrés et les candidats sur leurs obligations légales en matière de dépenses et de rapports financiers à l'aide de guides et de documents vidéo et voir à ce que les dispositions de la Loi soient respectées;

- mener des enquêtes et veiller à l'application de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*, par l'intermédiaire du commissaire aux élections fédérales;
- recueillir les suffrages déposés aux bureaux spéciaux de scrutin, aux bureaux ordinaires et en vertu des Règles électorales spéciales;

Matériel produit pour l'élection générale de 1993	
Fournitures diverses (en tonnes)	763
Nombre total d'articles	28 988 548
Nombre de colis expédiés par Elections Canada	60 362
par les dépôts régionaux	1 193
Nombre de trousses assemblées	15 075
pour les recenseurs	8 250
pour les agents réviseurs	2 400
pour les candidats	3 900
pour les bureaux spéciaux de scrutin	60 750
pour les bureaux ordinaires de scrutin	7 400
pour l'inscription le jour du scrutin	5 226 000
Feuilles de bulletins de vote	65 290
isolots	65 195
Boîtes de scrutin	

Tableau 3

- **Services internationaux** Continuer à soutenir le développement démocratique dans le monde en offrant des services de consultation et d'observation ainsi que des services techniques.

Structure par activité Le programme d'Élections Canada comporte deux activités de base : l'Administration et les Elections/Référendums.

Administration L'activité administration se rapporte au maintien d'un noyau d'employés en poste au siège pour veiller à ce que le Bureau soit prêt en tout temps à organiser une élection générale ou partielle dans le délai minimal de 47 jours prescrit par la *Loi électorale du Canada*, ou un référendum dans le délai minimal de 36 jours prescrit par la *Loi référendaire*. Ce personnel doit s'acquitter, en dehors de la période électorale, d'un large éventail de fonctions prévues par la Loi, entre autres :

- préparer, acquérir et entretenir tous les moyens financiers, les outils de formation et autres fournitures nécessaires à la conduite d'une élection ou d'un référendum ou à la révision des limites des circonscriptions électorales;
- passer en revue et étudier les procédures électorales et les dispositions de la Loi concernant les dépenses d'élection;
- donner une formation complète aux membres du personnel électorale et les renseigner sur les responsabilités qui leur incombent aux termes de la Loi;
- fournir l'information dont les députés, les sénateurs, les partis politiques, les candidats et les comités parlementaires et référendaires peuvent avoir besoin;
- fournir de l'aide et des conseils aux comités pertinents de la Chambre et du Sénat p. ex., le Comité permanent sur les procédures et les affaires de la Chambre), au besoin;
- rédiger et publier des rapports législatifs et statistiques ainsi que des manuels d'instructions destinés aux membres du personnel électorale, aux candidats, aux partis politiques enregistrés et aux comités référendaires;
- concevoir et mettre en œuvre des programmes d'information et d'éducation pour promouvoir le processus électorale auprès de l'électorat canadien, tant au pays qu'à l'étranger;
- entretenir et améliorer les installations informatiques et les systèmes d'application;
- examiner et payer tous les comptes administratifs et législatifs;
- revoir annuellement le *Tarif des honoraires des élections fédérales*, qui fixe les honoraires, les coûts, les indemnités et les dépenses accordés aux directeurs du scrutin et aux autres personnes employées pour administrer les élections en vertu de la Loi, afin de déterminer si des modifications s'imposent.

Elections/Référendums Comme nous l'avons précisé au début de la présente partie sous la rubrique « A.2 Mandat », les activités d'Élections Canada reliées aux élections et aux référendums découlent des pouvoirs que lui confèrent la *Loi électorale du Canada*, la *Loi référendaire*, la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et la *Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest*.

communication de directives et de lignes directrices aux comités référendaires; de l'application et du respect de toutes les dispositions de la Loi; du versement au personnel référendaire des sommes prévues par la Loi, de l'information du public canadien sur ses droits en matière de référendum fédéral et sur la façon de les exercer; et de la présentation au Parlement de rapports sur ces activités.

- **Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales** En vertu de cette loi, le DCE doit, après chaque recensement décennal, calculer le nombre de sièges auquel chaque province a droit à la Chambre des communes, fournir aux 11 commissions de délimitation des circonscriptions électorales les statistiques, les cartes et tous les autres documents requis, mettre ses compétences dans les domaines de la technique, de l'administration, des finances et des communications au service des commissions pour les aider à remplir leur mandat et vérifier leurs dépenses en vertu de l'Autorisation législative.

- **Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest** Dans le cadre d'une entente conclue avec le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, le directeur général des élections supervise l'administration des élections des Territoires du Nord-Ouest. La *Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest* est un outil législatif suffisamment souple pour tenir compte des situations très particulières liées à la conduite de scrutins sur un territoire faiblement peuplé englobant toutefois le tiers de la superficie totale du Canada. Cette législation reflète les grands principes qui sous-tendent le système électoral du Canada car elle protège l'intégrité du système électoral ainsi que les droits des électeurs et des candidats.

3. Objectifs et activités du programme

- Les objectifs du programme d'Élections Canada comportent six points stratégiques :
- **Qualité du service** Répondre aux attentes de la clientèle au chapitre de l'excellence du service, tout en optimisant la souplesse dans l'administration et la conduite des scrutins.
 - **Professionnalisme** Assurer la direction nécessaire pour créer un milieu de travail propice à l'épanouissement professionnel.
 - **Soutien parlementaire** Promouvoir l'intégrité du système électoral en appuyant les parlementaires dans l'examen courant et la mise à jour de la législation électorale et dans l'instauration de programmes touchant au respect de la Loi.
 - **Information publique** Assurer auprès du public une plus grande connaissance du processus électoral et du rôle d'Élections Canada dans la conduite de scrutins.
 - **Innovation et amélioration** Susciter au sein de l'organisme un esprit d'ouverture et de réceptivité face au changement et aux pratiques nouvelles afin de mieux assurer la tenue de scrutins.

A. Contexte

1. Introduction

Elections Canada est un organisme non partisan et indépendant qui sert l'électorat, le législateur, les partis politiques et les candidats au Canada. Depuis plus de dix ans, il prend part à des missions internationales d'observation, d'aide et de consultation en matière électorale.

Elections Canada remplit son mandat en vertu de deux différentes autorisations de dépenser – les Crédits administratifs et l'Autorisation législative. Approximativement 93 % des dépenses engagées en vertu des Crédits administratifs servent au paiement des salaires et traitements, et le restant va à la formation régulière du personnel (c'est-à-dire non directement liée aux préparatifs électoraux) et aux dépenses administratives courantes du bureau. Toutes les dépenses du programme qui concernent la préparation d'un scrutin et la révision des limites des circonscriptions électorales sont financées par l'Autorisation législative en vertu des pouvoirs conférés au Bureau du directeur général des élections.

2. Mandat

Elections Canada dirige les élections et les référendums fédéraux ainsi que les élections dans les Territoires du Nord-Ouest, élabore et réalise des programmes d'information et d'éducation des électeurs et prête son soutien aux commissions de délimitation des circonscriptions fédérales. Ses pouvoirs découlent de la *Loi électorale du Canada*, de la *Loi réferendaire*, de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et de la *Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest*.

■ *Loi électorale du Canada* En vertu de cette loi, le directeur général des élections (DGE) est chargé de diriger et de surveiller d'une façon générale l'administration et la conduite des élections. Il est aussi responsable de la communication de directives et de lignes directrices aux candidats et aux partis politiques enregistrés; de l'application et du respect de toutes les dispositions de la Loi; du versement au personnel électoral, aux vérificateurs, aux partis politiques enregistrés et aux agents officiels des sommes prévues par la Loi; de l'information du public canadien sur ses droits démocratiques et sur la façon de les exercer; et de la présentation au Parlement de rapports sur ces activités.

■ *Loi réferendaire* En vertu de cette loi, le DGE dirige et surveille l'administration et la conduite de tout référendum fédéral. Elections Canada est aussi responsable de la

Tableau 2 : Emploi des autorisations en 1993-1994

Crédits (en dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
20	2 772 000	2 772 000	2 737 450
(L) Dépenses du programme			
(L) Traitement du directeur	155 000	155 871	155 871
(L) général des élections			
(L) Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des			
employés	335 000	335 000	335 000
(L) Produit budgétaire de la			
disposition de biens de			
surplus de la Couronne	0	1 238	0
(L) Dépenses d'élection*	20 426 000	153 386 246	153 386 246
(L) Dépenses référendaires*	—	—	—
Total du programme – Budgétaire	23 688 000	156 650 355	156 614 567

* (Voir dans la Partie 1 les descriptions du mandat d'Élections Canada en vertu de la Loi électorale du Canada et de la Loi référendaire.)

A. Autorisations pour 1995-1996 – Partie II du Budget des dépenses

Tableau 1 : Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996		Budget principal 1994-1995	
Directeur général des élections					
20	Dépenses du programme	2 702		155	39 150
(L)	Traitement du directeur général des élections	155			
(L)	Dépenses d'élections	19 500			
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	327			
Total du programme		22 684		42 305	
Crédits – Libellé et sommes demandées					
Crédits (en dollars)		Budget principal 1995-1996		Budget principal 1994-1995	
Directeur général des élections					
20	Dépenses du programme	2 702		2 661	
(L)	Traitement du directeur général des élections	155		155	
(L)	Dépenses d'élections	19 500		39 150	
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	327		339	
Total du programme		22 684		42 305	
Crédits (en milliers de dollars)					
Budget principal 1995-1996		Total		Budget principal 1994-1995	
Fonctionnement	Capital	0	3 184	3 155	
19 500	0	19 500		39 150	
22 684	0	22 684		42 305	
Administration					
3 184	0	3 184		3 155	
Elections					
19 500	0	19 500		39 150	
22 684	0	22 684		42 305	
Programme par activité					
(en milliers de dollars)					
Budget principal 1995-1996		Total		Budget principal 1994-1995	
Fonctionnement	Capital	0	3 184	3 155	
19 500	0	19 500		39 150	
22 684	0	22 684		42 305	
Administration					
3 184	0	3 184		3 155	
Elections					
19 500	0	19 500		39 150	
22 684	0	22 684		42 305	

Liste des figures

Figure 1	Structure d'Élections Canada	14
Figure 2	Élection générale de 1993 – Recensement et révision	21
Figure 3	Missions d'Élections Canada par continent – 1980 à 1994	23
Figure 4	Missions d'Élections Canada par année	24
Figure 5	Crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales de 1988 à 1993	53

Liste des tableaux

Tableau 1	Besoins financiers par autorisation	6
Tableau 2	Emploi des autorisations en 1993-1994	7
Tableau 3	Matériel produit pour l'élection générale de 1993	11
Tableau 4	Crédits administratifs – Attribution des ressources en 1995-1996	16
Tableau 5	Types de locaux utilisés comme lieux de scrutin à l'élection générale de 1993	22
Tableau 6	Personnel requis pour l'élection générale de 1993	25
Tableau 7	Infractions et poursuites	36
Tableau 8	Formulaires, documents et fournitures d'élection	44
Tableau 9	Besoins financiers par activité (Crédits administratifs)	46
Tableau 10	Besoins financiers par activité (Autorisation législative)	47
Tableau 11	Résultats financiers en 1993-1994 (Crédits administratifs)	48
Tableau 12	Résultats financiers en 1993-1994 (Autorisation législative)	48
Tableau 13	Détails des besoins financiers par article	49
Tableau 14	Dépenses réelles de 1993-1994 – Autorisation législative	50
Tableau 15	Détail des besoins en personnel	51
Tableau 16	Coût total estimatif du programme pour 1995-1996	52

Autorisations de dépenser	6
A. Autorisations pour 1995-1996 – Partie II du Budget des dépenses	6
B. Emploi des autorisations en 1993-1994 – Volume II des Comptes publics	7

Partie I

Aperçu du programme

A. Contexte

1. Introduction

2. Mandat

3. Objectifs et activités du programme

4. Organisation en vue de l'exécution du programme

B. Plans pour l'exercice 1995-1996

1. Points saillants

C. Réalisations récentes

1. Points saillants

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le programme

2. Initiatives planifiées

3. Le point sur des initiatives décrites antérieurement et en voie de réalisation ou achevées

E. Efficacité du programme

1. Introduction

2. Mesure de l'efficacité

Partie 2

Analyse par activité

A. Sommaire des ressources

1. Sommaire des besoins financiers

B. Données sur le rendement

1. Examen des résultats financiers

Partie 3

Renseignements supplémentaires

A. Profil des ressources du programme

1. Besoins financiers par article

2. Besoins en personnel – Crédits administratifs

3. Coût net du programme

B. Autres renseignements

1. Crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales

Index

Le présent plan de dépenses annuel permet aux députés et à leurs électeurs de comprendre de quelle façon le Bureau du directeur général des élections, également connu sous le nom d'Élections Canada, remplit son mandat; le plan détaille en outre les ressources humaines et financières nécessaires pour réaliser ce mandat.

Le document est agencé de façon à fournir aux lecteurs de l'information dont le niveau de détail varie, selon leurs besoins. La partie I brosse un portrait d'ensemble d'Élections Canada à partir de ses objectifs, ses priorités, sa structure organisationnelle, le contexte dans lequel s'inscrivent ses activités, ses projets en chantier et ses réalisations passées. Les parties 2 et 3 décrivent à l'aide de tableaux le programme et les ressources afférentes.

Bien qu'un plan de dépenses ne soit requis qu'à l'appui des dépenses engagées en vertu des Crédits administratifs, la plupart des activités décrites dans le présent document relèvent de l'Autorisation législative. Elles ne figurent ici que pour donner aux parlementaires une vue complète des activités d'Élections Canada récemment achevées, en cours ou à venir.

Note : Les besoins en ressources humaines permanentes énoncés dans le présent plan des dépenses sont mesurés en termes d'équivalents à temps plein (ETP). L'ETP prend en considération la durée du travail d'un employé durant chaque semaine en calculant le taux d'heures assignées par rapport aux heures de travail prévues.



Mission d'Élections Canada

Élections Canada a pour mission de faire preuve d'excellence et de leadership en matière électorale. Grâce au précieux travail de nos employés et du personnel électoral, nous répondons aux besoins de l'électorat et du législateur de manière novatrice, rentable et professionnelle.



Bureau du directeur général des élections

Partie III

Budget des dépenses 1995-1996

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenses qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-33
ISBN 0-660-59720-9



Bureau du
Directeur général
des élections



Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses

CA1
FN
-E 77



Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-22
ISBN 0-660-59712-8



1995-96 Estimates

Part III

Office of the Commissioner for
Federal Judicial Affairs

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the content of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1995-96	4
B.	Use of 1993-94 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1995-96	
1.	Summary of Financial Requirements	6
B.	Recent Performance	
1.	Review of Financial Performance	7
C.	Background	
1.	Introduction	8
2.	Mandate	8
3.	Program Objective	9
4.	Program Organization for Delivery	9
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	10
E.	Program Effectiveness	11

Section II

Analysis by Activity

A.	Administration	13
B.	Canadian Judicial Council	18
C.	Payments pursuant to the Judges Act	19

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	22
2.	Personnel Requirements	23
3.	Transfer Payments	24
4.	Net Cost of Program	25
B.	Topical Index	26

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1995-96 Main Estimates	1994-95 Main Estimates
Commissioner for Federal Judicial Affairs			
20	Operating expenditures	4,311	4,156
25	Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	524	420
(S)	Payments pursuant to the Judges Act	204,427	203,589
(S)	Contributions to employee benefit plans	279	256
Total Agency		209,541	208,421

Votes - Wording and amounts

Vote (dollars)		1995-96 Main Estimates
Commissioner for Federal Judicial Affairs		
20	Commissioner for Federal Judicial Affairs Operating expenditures, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the Judges Act.	4,311,000
25	Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	524,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates			Total	1994-95 Main Estimates
	Operating	Capital	Transfer Payments		
Administration	4,536	22	--	4,558	4,391
Canadian Judicial Council	554	2	--	556	441
Judges's Salaries allowances and gratuities; gratuities to spouses; and annuities to spouses and children of deceased judges	167,077	--	37,350	204,427	203,589
	172,167	24	37,350	209,541	208,421

B. Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Commissioner for Federal Judicial Affairs				
15	Operating expenditures	4,246,000	4,549,000	4,539,374
20	Canadian Judicial Council - Operating expenditures	406,000	612,000	548,485
(S)	Judges' salaries, allowances and annuities; gratuities to spouses; and annuities to spouses and children of deceased judges	202,449,000	192,186,158	192,186,158
(S)	Contributions to employee benefit plans	<u>246,000</u>	<u>246,000</u>	<u>246,000</u>
Total Program-Budgetary		207,347,000	197,593,158	197,520,017

Section I
Program Overview

A. Plans for 1995-96

1. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast* 1994-95	Change	For Details see page
Administration	4,558	4,995	(437)	14
Canadian Judicial Council	556	516	40	18
Payments pursuant to the Judges Act	204,427	197,086	7,341	20
	209,541	202,597	6,944	

Human Resources** (FTE)	40	37		
-------------------------	----	----	--	--

* The 1994-95 Forecast is \$5.8 million or 2.3% lower than the 1994-95 Main Estimates of \$208.4 million.

** See figures 15, pages 23 for additional information on human resources.

Explanation of Change: The financial requirements for 1995-96 are \$6.9 million or 3.4% higher than the 1994-95 forecast expenditures of December 13, 1994. This is due to an increase in the number of judges; an increase in the number of pensioners receiving pension benefits; an increase in the average pension being paid to these pensioners; and an overall increase in travel expenses being incurred by judges.

B. Recent Performance

1. Review of Financial Performance

Figure 2: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-1994		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	4,765	4,472	293
Canadian Judicial Council	569	426	143
Payments pursuant to the Judges Act	192,186	202,449	(10,263)
	197,520	207,347	(9,827)
Human Resources* (FTE)	36	39	(3)

* See figure 15, pages 23 for additional information on human resources.

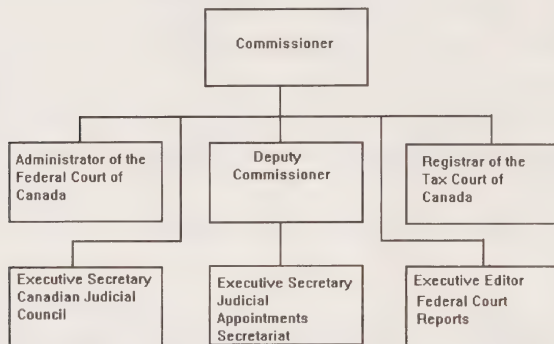
Explanation of Change: The actual financial requirements for 1993-94 were \$9.8 million or 4.7% less than the Main Estimates. The major reason for the reduced costs were due to the impact of the salary freeze on the judges salaries which was announced in the 1993 budget and was not factored into the original Main Estimates. Increases in the operating budgets for Administration and the Canadian Judicial Council were due to the effects of a Judicial study which was commenced during the year. (See pages 15 and 20).

C. Background

1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

Figure 3: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs



The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the Judges Act which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the fifteen Advisory Committees on Judicial Appointments.

2. Mandate

Section 73 of the Judges Act provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

3. Program Objective

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior courts of the provinces and territories.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of the Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities, gratuities to spouses; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

Organization Structure: The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel, administrative matters, language training, and the Judicial Appointments Secretariat responsible for the administration of the fifteen Advisory Committees on Judicial Appointments; by an Executive Editor responsible for editing Federal Court Reports, and an Executive Secretary of the Canadian Judicial Council.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1995-96 Resources by Organization/Activity(\$000)

	Canadian Judicial Council	Deputy Commissioner	Executive Editor Federal Court Reports	TOTAL
Payments pursuant to the Judges Act	-	204,427		204,427
Administration	556	3,644	914	5,114
TOTAL	556	208,071	914	209,541

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges Act and amendments thereto, the demands for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to affect the administrative workload associated with the provision of these services.

The secretariat responsible for the operation of the fifteen Advisory Committees on Judicial Appointments must respond to the requirement of the Canadian legal community concerning the submission of candidatures for all federally appointed courts except the Supreme Court of Canada.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The Program is directly affected by the nature and the quantity of litigation dealt with by the Federal Court of Canada. In recent years, several factors have combined to increase both the volume and complexity of the workload of the Federal Court Reports staff. Among these factors have been: the broadening of the Court's jurisdiction, the proliferation of Federal boards and tribunals (from which appeals lie to the Federal Court), legislative activity -- in particular the Charter of Rights and Freedoms -- and the enlargement of the Bench. Formerly, the great majority of cases in the Federal Court concerned specialized areas of the law so that the judgments were of interest mainly to the parties and the Bar. This is no longer the case as the Court now regularly deals with matters of general interest and importance.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection of the more legally significant judgments of the Federal Court, their editing and headnoting to the highest standards and publication, in both official languages, within a reasonable time of their release; and
- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages;
- through the operation of the fifteen Advisory Committees on judicial appointments, the ability of the Canadian legal community to provide the Minister of Justice with recommended candidates for appointment to the Judiciary.

Federal Court Reports: All reasons for judgment and orders rendered by the Federal Court of Canada are reviewed to determine which judgments or portions thereof merit full-text publication as valuable precedents. Those selected are subjected to a most thorough editorial process by the editorial staff to ensure that the contents and references are accurate. The Legal Editors also prepare "captions" (key words) and "headnotes" (summaries) for publication. Since law students, professors, lawyers and judges all rely heavily on the various series of law reports -- and especially on an "official" series such

as the "Canada Federal Court Reports" -- along with the statutes as the primary sources of the law, it is of the greatest importance that the selection of cases be done professionally, the editorial functions be carried out in a most thorough fashion, and the reports be published on a timely basis.

Judges' Language Training: In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program offers language training courses with special emphasis on legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions, twice yearly, for anglophone judges, and annually for francophone judges are provided. As well, specialized legal terminology courses are provided for judges of the Common Law provinces. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

Judicial Appointments Secretariat:

All new judges appointed by the Federal Government (except those for the Supreme Court of Canada) are selected from a pool of candidates who have been recommended by the appropriate provincial or territorial Advisory Committee. The Judicial Appointments Secretariat must ensure that candidates from all parts of Canada have the opportunity to submit their names for review by the appropriate Committee, and that the Minister of Justice is provided with lists of candidates who are recommended for appointment.

Section II
Analysis by Activity

A. Administration

Objectives

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports;
- to keep under review the Judges Act and to recommend appropriate amendments; and
- to administer the Judicial Appointments Secretariat.

Resource Summaries

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE*	\$	FTE*	\$	FTE*
Policy and Management Services	1,280	11	1,427	10	1,665	9
Federal Court Reports	914	10	898	10	924	10
Judges' Language Training	1,864	6	1,817	6	1,708	6
Judges' Administration	275	7	275	7	275	7
Judicial Appointments Secretariat	225	2	578	2	193	2
	4,558	36	4,995	35	4,765	34

* Full time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Personnel costs account for 45% of the total activity expenditures. The other significant expenditure areas are: 28% for professional and special services and 10% for transportation and communication.

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1993-94.

Figure 6: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual		1993-94 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Policy & Corporate Services	1,665	9	1,196	13	469	(4)
Federal Court Reports	924	10	875	8	49	2
Judges' Language Training	1,708	6	1,890	6	(182)	-
Judges' Administration	275	7	273	7	2	-
Judicial Appointments	193	2	238	2	45	-
	4,765	34	4,472	36	293	(2)

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1993-94 were \$293,000 or 6.6% more than the Main Estimates. This increase was due primarily to the costs associated with a judicial inquiry which was commenced during the year as well as reduced costs associated with the cancellation of one of the Language Training Sessions during the year. (see page 7)

Description

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its aforementioned objectives. These objectives are accomplished through the work of five units.

Policy and Management Services: This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

Editing Federal Court Reports: Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited for publication by this unit.

Judges' Language Training: This unit is responsible for planning, developing, organizing and conducting language training programs for judges.

Judges' Administration: This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.

Judicial Appointments Secretariat: This unit is responsible for the administration and operation of the fifteen Advisory Committees on Judicial Appointments.

Performance Information and Resource Justification

Editing Federal Court Reports: The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the Executive Editor to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure accuracy. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in figure 7. The costs of printing and distribution are determined by the PWGSC Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Executive Editor, three Legal Editors and support staff.

Figure 7: Number and Cost of Federal Court Cases Published

	1995-96 Estimated	1994-95 Forecast	1993-94 Actual	1992-93 Actual
Number of written reasons for judgement	2,636	2,396	1,551	966
Number of digests published of unreported cases	432	414	461	694
Number of cases published	127	116	111	125
Number of pages published	3,424	3,088	2,980	3,093
Average time to publish (months)	6.5	6.84	6.66	7.26
Total cost of publication (1)	914,000	898,000	924,000	979,000

(1) Includes total costs of printing.

Judges' Language Training: The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: one - and two-week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and an intensive three-month immersion program.

Figure 8 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1993-94, 1994-95 and 1995-96. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take advantage of private tutoring.

Figure 8: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course

(thousands of dollars)	1995-96 Estimated		1994-95 Forecast		1993-94 Actual	
	\$	Number	\$	Number	\$	Number
Periodic immersion sessions	915	235	893	233	774	195
Private tutoring	396	170	357	167	329	141
Intensive immersion	45	10	59	14	88	13
Cost of training*	1,356		1,309		1,191	
No. of hours of training	26,000		24,200		20,570	

* These costs include the direct expenses relating to the courses provided and do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

Judges' Administration: The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 950 judges and 486 recipients of annuities. In 1993-94, 155 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 16,910 expense claims were processed during that fiscal-year (see page 21). The direct cost of providing the above services in 1993-94 amounted to \$275,000 and seven full-time equivalent.

Judicial Appointments Secretariat: During 1994-95 the Judicial Appointments Secretariat implemented all measures necessary for the operation of an Advisory Committee in each province and territory. Since 1988, 175 meetings of the Committees have been served in all parts of Canada and the number of candidate applications received and processed has exceeded 2,940.

This included reviewing the technical qualifications of candidates for federal judicial appointment, preparing a file on each candidate for the appropriate committee, attending all committee meetings and informing the Minister of Justice of the Committee recommendations in each case. The Secretariat also continued to act as the spokesperson for the Minister and the Committees concerning matters related to the new judicial appointments regime.

B. Canadian Judicial Council

Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Canadian Judicial Council	556	4	516	2	569	2

Figure 10 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1993-94.

Figure 10: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual		1993-94 Main Estimates		Change	
			\$	FTE		
Canadian Judicial Council	569	2	426	3	143	(1)

Description

This activity provides staff support to the Canadian Judicial Council, a statutory body composed of thirty-five Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior courts and in the Tax Court of Canada. The Council achieves its objectives through four broad categories of activities. It has a role in the continuing education of judges, deals with complaints against federally appointed judges, provides a forum for developing consensus among its members, as heads of the higher courts on matters of direct interest to the judiciary and makes representations to the Government with respect to judicial salaries and benefits.

Performance Information and Resource Justification

This activity provides secretariat services to the full Council and its various standing and ad hoc committees. It organizes and provides staff assistance for Council and committee meetings throughout the year, as well as for annual educational seminars for Council members and occasional seminars for federally appointed judges. It provides staff support for dealing with all complaints sent to the Council.

C. Payments pursuant to the Judges Act

Objective

To ensure salaries, benefits, allowances and annuities are provided in accordance with the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Salaries and wages	156,000	148,443	147,807
Transportation	8,767	12,313	11,003
Other subsidies and payments	2,150	2,497	2,191
Professional and other services	160	0	3
Pensions	37,350	33,836	31,182
	204,427	197,089	192,186

Explanation of Change: The financial requirements for 1995-96 are \$7.3 million or 3.7% higher than the 1994-95 forecast expenditures. (See page 6.)

Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1993-94.

Figure 12: 1993-94 Financial Performance

(thousands of	1993-94		
	Actual	Main Estimates	Change
Salaries and wages	147,807	159,977	(12,170)
Transportation	11,003	8,767	2,236
Professional and other services	3	160	(157)
Other subsidies and payments	2,191	2,150	41
Pensions and gratuities	31,182	31,395	(213)
	192,186	202,449	(10,263)

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1993-94 were \$10.3 million or 5.1% lower than the Main Estimates caused mainly by decreased salary and pension expenses. (See page 7.)

Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

Performance Information and Resource Justification

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges Act.

Figure 13: Presentation of Workload

	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95 Forecast	1995-1996 Forecast
Judges	898	926	950	977	991
Annuity Recipients	452	463	486	488	498
Orders in Council Processed	156	170	155	160	160
Expense Claims Processed	15,847	16,189	16,910	17,400	17,700

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 14: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel Salaries and wages	158,138	150,366	149,858
Contributions to Employee Benefit Plans	279	256	246
	158,417	150,622	150,104
Goods and Services			
Transportation and Communications	9,279	12,941	11,454
Information	190	192	289
Professional and Special Services	1,941	2,131	1,798
Rentals	42	38	36
Purchased Repair and Upkeep	25	43	59
Utilities, Materials and Supplies	120	94	114
Other Subsidies and Payments	2,153	2,498	2,192
	13,750	17,937	15,942
Capital			
- minor capital*	24	202	285
- controlled capital**	-	-	-
Transfer payments	37,350	33,836	31,189
Total expenditures	209,541	202,597	197,520

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

** Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

2. Personnel Requirements

Figure 15: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1995-96	FTE Forecast 1994-95	FTE Actual 1993-94	Current Salary Range Provision	1995-96 Average Salary
OIC Appointments ¹	1	1	1	44,300 - 170,500	-
Executive ²	2	2	2	63,300 - 128,900	85,423
Scientific and Professional	12	12	11	19,270 - 128,900	67,000
Administrative and Foreign Service	12	10	8	14,810 - 79,497	47,400
Technical	1	1	-	14,089 - 88,992	-
Administrative Support	12	11	14	16,648 - 48,804	31,889
Operational	-	-	-	-	-
	40	37	36		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTE's are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1994. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Transfer Payments

Figure 16: Details of Grants

(dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
<hr/> Administration			
Grant to the Honourable C. Rhodes Smith in recognition of his service as Chief Justice of the Supreme Court of Manitoba.	0	0	6,000
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	146,000	110,000	233,929
(S) - Annuities under the Judges Act (R.S.C., c.J-1 as amended	37,204,000	33,726,000	30,948,446
	<hr/> 37,350,000	<hr/> 33,836,000	<hr/> 31,188,375

4. Net Cost of Program

Figure 17: Total Cost of Program for 1995-96

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Add Other Costs*	Estimate	
			Total Program Cost 1995-96	1994-95
Total Program (1)	209,541	611	210,152	209,035

- 1) This department withholds from the Judges' salaries, payment to the Public Service Superannuation Account. In 1993-94, this amount was \$7.8 million in 1994-95 the forecasted amount is \$7.9 million and in 1995-96 the forecasted amount is \$8.3 million.

* Other costs consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada 372.0
- cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services Canada 101.0
- Employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board 138.0

Topical Index

Administration	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14
Annuities, Judges, Spouses and Children of Deceased Judges	4, 5, 6, 7, 10, 24
Canadian Judicial Council	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 18, 19
Commissioner for Federal Judicial Affairs	4, 5, 8, 9, 10
Deputy Commissioner	8, 9, 10
Employee Benefit Plans	4, 5, 22, 25
Federal Court of Canada	8
Federal Court Reports	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Judges, Salaries, Allowances and Annuities	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 15, 17, 19, 20, 21
Judges Act	6, 7, 8, 13, 19, 21, 24
Judges Administration	14, 15, 17
Judicial Appointments Secretariat	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Language Training - Judges	8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Personnel Requirements	23
Policy and Management Services	14, 15
Program Resources	22
Tax Court of Canada	8
Total Cost of Program	25
Transfer Payments	24

Index par sujet

Administration	4, 5, 6, 7, 10, 13
Traitements, indemnités et pensions des juges, et aux enfants	
des juges décedés	5, 6, 7, 9, 24
Conseil canadien de la magistrature	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 18, 19
Commissaire à la magistrature fédérale	4, 5, 8, 9, 10
Sous-commissaire	8, 9, 10
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4, 5, 22, 25
Cour fédérale du Canada	8
Recueil des arrêts de la Cour fédérale	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Traitements, indemnités et pensions des juges	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 15, 19, 20, 21
Loi sur les juges	6, 7, 8, 13, 19, 21, 24
Services administratifs à la magistrature	13, 14, 15, 16, 18
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Formation linguistique des juges	8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Besoins en personnel	23
Gestion et services	14, 15
Ressources du programme	22
Cour canadienne de l'impôt	8
Coût total du programme	25
Pallements de transfert	24

Tableau 17: Coût total du Programme pour 1995-1996

(en millions de dollars)	Budgét principal 1995-1996	Plus autres coûts*	Coût estimatif net du programme 1995-1996
	209 541	611	210 152
Programme Total (1)			209 035

1) Cette section déduit du salaire des juges les contributions au compte de la pension de la Fonction publique. Pour l'année 1993-1994, ce montant était de 7,8 millions de dollars, tandis que la somme prévue pour l'année 1994-1995 est de 7,9 millions de dollars et de 8,3 millions de dollars pour 1995-1996.

* Les autres coûts d'administration comprennent:

- Locaux fournis sans frais par le Gouvernement du Canada 372,0
- Émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Services Gouvernementaux Canada 101,0
- Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés, l.e. primes des régimes d'assurance et frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor 138,0

(en millions de dollars)

3. Paiements de transfert

Tableau 16 : Détail des subventions

(en dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Actuel	
1995-1996	1994-1995	1993-1994	
Administration			
Gratifications versées à L'honorable C. Rhode Smith en reconnaissance de ses années de service comme juge en chef de la Cour suprême du Manitoba.	0	6 000	
Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge décédé dans l'exercice de ses fonctions, dont le montant équivaut au sixième du traitement annuel du juge au moment de son décès	146 000	110 000	233 929
(L) Pensions aux termes de la Loi sur les juges (L.R.C., chap. V-1 dans sa forme modifiée)	37 204 000	33 726 000	30 948 446
	37 350 000	33 836 000	31 188 375

Tableau 15: Détail des besoins en personnel

BTP	BTP	BTP	BTP	Echelle	Provision
Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994	des traitements actuelles	annuel moyen 1994-1995	
Nominations par décret	1	1	44 300 - 170 500	-	-
Gestion ¹	2	2	63 300 - 128 900	85 423	
Scientifique et professionnel	12	12	19 270 - 128 900	67 000	
Administration et service extérieur	12	10	14 810 - 79 497	47 400	
Technique	1	1	14 089 - 88 992	-	-
Soutien administratif	12	11	16 648 - 48 804	31 889	
Exploitation	-	-	-	-	-
40		37			36

* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiquées dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1er octobre 1994. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

¹ Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

² Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 14: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réel
	1995-1996	1994-1995	1993-1994

Personnel, traitements et salaires	158 138	150 366	149 858
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	279	256	246
	158 417	150 622	150 104

Biens et services	Transports et la communication	9 279	12 941	11 454
	Information	190	192	289
	Services professionnels et spéciaux	1 941	2 131	1 798
	Location	42	38	36
	Achat de services de réparation et d'entretien	25	43	59
	Services publics, fournitures et approvisionnements	120	94	114
	Autres subventions et paiements	2 153	2 498	2 192
		13 750	17 937	15 942

Depenses en capital secondaires*	24	202	285
Depenses en capital contrôlées**			
Paiements de transfert	37 350	33 836	31 189
Total des dépenses	209 541	202 597	197 520

* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

** Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants: acquisitions de terrain, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

Payer, en vertu de la Loi sur les Juges, les traitements, indemnités et pensions aux Juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres Juges des cours supérieures des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des Juges décédés.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de la Loi sur les Juges

Tableau 13: Présentation de la charge de travail

	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Juges	898	926	950	977	991
Bénéficiaires de pensions	452	463	486	488	498
Décrets du conseil	156	170	155	160	160
Traitement des demandes de dépenses	15 847	16 189	16 910	17 400	17 700

[illegible]

de milliers en dollars)		Réel	Budget principal	Différence
1993-1994				
Tratements et salaires	147 807	11 003	159 977	(12 170)
Transports				2 236
Services professionnels				(157)
Autres subventions et paiements	2 191	2 150		41
Pensions	31, 182	31 395		(213)
	192 186		202 449	(10 263)

Tableau 12: Resultats financiers en 1993-1994

Le tableau 12 résume les changements importants aux besoins financiers de 1993-1994.

explication de la différence: Les besoins financiers de 1995-1996 sont de l'ordre de 7,3 millions de dollars ou 3,7% de plus que ne le prévoyaient les prévisions 1994-1995 (voir page 6).

en milliers de dollars)		Budget dépenses	Prévu	Réel
		1995-1996	1994-1995	1993-1994
156 000	148 443	147 807	147 807	147 807
Traitements et salaires		8 767	12 313	11 003
Transports		2 150	2 497	2 191
paiements		160	0	3
Services professionnels et spéciaux		37 350	33 836	31 182
Pensions		204 427	197 089	192 186

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

Sommaire des ressources

Cette activité prévoit le soutien en personnel dont a besoin le Conseil canadien de la magistrature. Cet organisme, créé par une loi et composé de trente-cinq juges en chef, a pour but de promouvoir l'efficacité et l'unité et d'améliorer la qualité des services judiciaires dans les cours supérieures et dans la Cour canadienne de l'impôt. Le Conseil atteint ses objectifs au moyen de quatre larges catégories d'activités; l'éducation continue des juges; le traitement de plaintes portées contre des juges nommés par le fédéral; à titre de groupement des chefs des cours supérieures, le traitement de questions intéressant la magistrature et la présentation d'observations au gouvernement relativement aux traitements et aux avantages sociaux des juges.

Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité prévoit des services de secrétariat pour le Conseil et pour ses divers comités permanents et temporaires. Elle organise et fournit le personnel nécessaire pour les réunions du Conseil et de ses comités au cours de l'année et pour des colloques à l'intention des juges nommés par le fédéral. Elle fournit le personnel pour le traitement de toutes les plaintes portées à l'attention du Conseil.

C. Paiements conformément à la Loi sur les juges

Objectif

S'assurer que les traitements, les avantages sociaux, les indemnités et les pensions soient accordés comme le prévoit la Loi sur les juges.

Ce travail comprend l'étude des compétences techniques des candidats à la magistrature fédérale, la préparation d'un dossier sur chaque candidat pour les membres du comité compétent, la participation à toutes les réunions des comités et l'obligation d'aviser le ministre de la Justice des recommandations du Comité dans chaque cas. Le Secréariat agit toujours comme porte-parole pour le Ministre et les comités en ce qui a trait aux questions se rapportant au nouveau régime sur les nominations à la magistrature fédérale.

B. Conseil canadien de la magistrature

Objectif

Assurer l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la Loi sur les Juges.

Sommaire des ressources

Tableau 9 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses		Prévu		Réal	
1995-1996	A-P	\$	A-P	\$	A-P
556	4	516	2	569	2
Conseil canadien de la magistrature					

Le tableau 10 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1993-1994.

Tableau 10 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)					
Réal		Budget principal		Différence	
\$	FTB	\$	FTB	\$	FTB
569	2	426	3	143	(1)
Conseil canadien de la magistrature					

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offerts en 1993-1994, 1994-1995 et 1995-1996 figurent au tableau 8. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.

Tableau 8 : Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours

(en milliers de dollars)	Estimation 1995-1996	Nombre	\$	Nombre	\$	Nombre	\$
				Prévu 1994-1995		Réel 1993-1994	
Genre de Cours							
Sessions	915	235	893	233	774	195	
Leçons particulières	396	170	357	167	329	141	
Immersion totale	45	10	59	14	88	13	
Coût de formation*	1 356			1 309		1 191	
Nombre de heures de formation	26 000			24 200		20 750	

* Ces coûts incluent les dépenses directement reliées aux cours dispensés mais ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges.

Services administratifs à la magistrature : Ce groupe est chargé d'appliquer la Loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne et de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des provinciales et des territoriales nommées par le gouvernement fédéral. Ce groupe s'occupe également du paiement des gratifications aux conjoints des juges qui décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et les indemnités versés à 950 juges et 486 bénéficiaires de pensions. En 1993-1994, le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale a préparé la documentation nécessaire à l'adoption de 155 décrets du gouverneur en Conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations des juges, et les dispositions administratives nécessaires ont été prises pour donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 16 910 réclamations de dépenses ont été examinées pendant cet exercice financier (voir page 21). En 1993-1994, la prestation des services susmentionnés a nécessité des coûts directs de 275 000 \$ et sept équivalents plein temps.

Le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale :

En 1994-1995, ce groupe a mis à exécution toutes les démarches nécessaires visant à ce qu'un Comité consultatif soit en activité dans chaque province et territoire. Depuis 1988, 175 réunions des comités ont eu lieu dans tous les coins du Canada et plus de 2 940 candidatures ont été reçues et examinées.

Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: Ce groupe est chargé du fonctionnement du secrétariat auquel est confiée l'administration des quinze comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

Données sur le rendement et justification des ressources

Publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale: La section du Recueil des arrêts de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement en vue de déterminer les textes qui doivent être examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur préparation et de leur publication figurent au tableau 7. L'imprimerie du TSSGC a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour établir les coûts de l'impression et de la distribution. Les coûts de préparation des textes en vue de leur publication comprennent les traitements du Directeur général, de trois arrêtistes et du personnel de soutien.

Tableau 7: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1992-1993
Estimation	prévu	réel	réel	réel
Nombre de motifs de jugement rendus par écrit	2 636	2 396	1 551	966
Nombre de fiches analytiques	432	414	461	694
publiées de motifs de jugement non-rapportées	127	116	111	125
publiées	3424	3088	2980	3093
Nombre de pages publiées	6.5	6.84	6.66	7.26
Délai moyen de publication (en mois)	914 000	898 000	924 000	979 000
Coûts de publication (1)				

(1) Ce montant comprend l'ensemble des coûts d'impression.

Formation linguistique: Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leur connaissance des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours. Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée d'un ou de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les sessions de cours d'immersion et des stages d'immersion totale d'une durée de trois mois.

Le tableau 6 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1993-1994.

Tableau 6 : Résultats financiers en 1993-1994.

(en millions de dollars)	Réal	1993-1994				Différence
		Budget principal	FTE	\$	FTE	\$
Gestion et services	1 665	9	1 196	13	469	(4)
Recueil des arrêts de la Cour fédérale	924	10	875	8	49	2
Formation linguistique des juges	1 708	6	1 890	6	(182)	-
Services administratifs à la magistrature	275	7	273	7	2	-
Secrétariat des nominations à la magistrature	193	2	238	2	45	-
4 765	34	4 472	36	293	(2)	

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1993-1994 ont été de 293 000 \$, soit 6,6% de plus que le budget principal. Cette augmentation est principalement attribuable aux coûts d'une enquête sur un juge entrepris au cours de cette année d'une part et, d'autre part, à une réduction de coûts attribuable à l'annulation, au cours de cette année, d'une des sessions de formation linguistique. (voir page 7)

Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Cinq groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soient atteints.

Gestion et services: Ce groupe élabore les politiques du programme et fournit les services nécessaires aux finances, au personnel et à l'administration.

Publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale: Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur publication.

Formation linguistique: Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser, d'élaborer et d'offrir des programmes de formation linguistique aux juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

Tableau 5 : Sommaire des ressources par activité

(en million de dollars)	Budget des Dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réal 1993-1994	Gestion et services			
				\$	ETP*	\$	ETP*
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	914	10	898	10	924	10	9
Formation linguistique des juges	1 864	6	1 817	6	1 708	6	6
Services administratifs à la magistrature	275	7	275	7	275	7	7
Secrétariat des nominations à la magistrature	225	2	578	2	193	2	2
	4 558	36	4 995	35	4 765	34	34

*L'expression équivalents plein temps désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Les dépenses en personnel représentent 45% du total des dépenses d'activités. Les autres secteurs d'importance à ce chapitre sont ceux des professionnels et des services spéciaux, 28% et du transport et des communications, 10%

Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les Juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des Juges nommés par le gouvernement fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des Juges décédés;
- offrir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature; réaliser un programme de formation linguistique et l'offrir aux Juges nommés par le gouvernement fédéral;
- préparer le Recueil des arrêts de la Cour fédérale pour la publication et les publier;
- examiner la Loi sur les Juges et proposer les modifications qu'ils imposent; et
- administrer le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale.

Formation linguistique des juges : Pour satisfaire aux dispositions de la Loi sur les langues officielles et à celles du Code criminel sur la langue des procès, le Programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour objet de permettre aux juges d'acquérir les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines deux fois par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges des provinces de common law peuvent également suivre des cours de terminologie juridique d'une durée d'une semaine par année. Entre les sessions d'immersion, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières de trois à cinq heures par semaine.

Secrétariat des nominations à la magistrature :

Tous les nouveaux juges nommés par le gouvernement fédéral, à l'exception de ceux de la Cour suprême de Canada, sont choisis à partir d'une banque de candidats recommandés par le comité consultatif de chaque province ou territoire. Le secrétariat des nominations à la magistrature doit s'assurer que tous les candidats au Canada ont l'opportunité de soumettre leurs noms aux comités appropriés, et que les listes de candidats recommandés sont remises au ministre de la Justice.

Le secrétaire responsable de l'administration des quinze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, à l'exception de celles à la Cour suprême du Canada, devra être en mesure de répondre aux demandes du milieu juridique relativement aux candidatures à la magistrature fédérale.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues officielles a des répercussions directes sur le programme. Les juges suivent des cours de langue adaptés à leurs besoins afin de se familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le programme est directement influencé par la nature et le nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. Au cours des dernières années, plusieurs facteurs se sont combinés pour accroître à la fois le volume et la complexité de la charge de travail de l'équipe du Recueil de la Cour fédérale. Ces facteurs comprennent l'élargissement de la compétence de la Cour, la multiplication des commissions et des tribunaux fédéraux (dont les décisions peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour fédérale), les mesures législatives récentes -- surtout la Charte des droits et libertés -- et l'augmentation du nombre des juges. Auparavant, la plus grande partie des affaires soumises à la Cour fédérale concernait des domaines spécialisés du droit qui intéressaient surtout les parties et la profession juridique. Maintenant, la situation est tout autre puisque la Cour tranche des questions d'intérêt général.

B. Efficacité du Programme

L'efficacité du programme est directement tributaire des facteurs ci-dessous suivants :

- la sélection des jugements de la Cour fédérale les plus importants au point de vue juridique, leur révision et leur résumé de la manière la plus méticuleuse et leur publication, dans les deux langues officielles, dans un délai raisonnable de leur prononcé;

- la capacité des juges d'exercer leurs fonctions dans les deux langues officielles.

● par l'entremise des 15 Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, la capacité de la communauté juridique canadienne de présenter au ministre de la Justice un choix de candidats aptes à être nommés à la magistrature.

Recueil des arrêts de la Cour fédérale : Le Directeur général examine tous les motifs de jugement et d'ordonnance de la Cour fédérale pour déterminer quelles décisions ou parties de celles-ci méritent d'être publiées à titre de précédents importants. Les arrêts sont soigneusement sélectionnés à un procédé de révision méticuleux en vue de s'assurer que les textes et les renvois ne contiennent pas d'erreurs. Ils rédigent également les "fiches analytiques" (mots-clés) et les "sommaires" en vue de leur publication. Comme les étudiants en droit, les professeurs, les avocats et les juges se servent tous beaucoup des divers recueils de jurisprudence -- et en particulier de recueils "officiels" comme le "Recueil des arrêts de la Cour fédérale du Canada" -- et des lois à titre de premières sources du droit, il importe au plus haut point que cette sélection soit faite de façon professionnelle, que la révision soit des plus complètes et que les recueils soient publiés rapidement.

Le tableau 4 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4 : Affectation des ressources 1995-1996 selon la structure de l'organisation et les activités (en milliers de dollars)

	Conseil canadien de la magistrature	Sous-Commissaire	Directeur général, Recueil des arrêts de la Cour fédérale	TOTAL
Palements conformément à la Loi sur les Juges	-	204,427		204,427
Administration	556	3,644	914	5,114
TOTAL	556	208,071	914	209,541

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la Loi sur les Juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont sont saisies la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt.

Comme l'objet principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux Juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la Loi dans ces domaines risque de modifier la charge de travail liée à la prestation de ces services.

3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des juges des cours supérieures des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

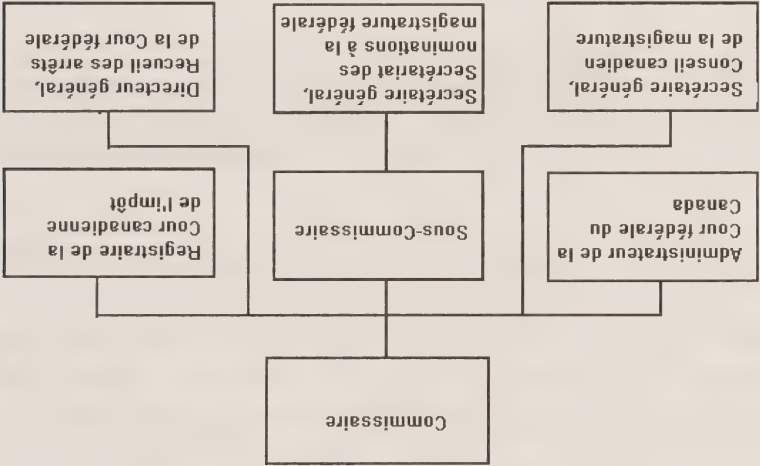
Structure par activités: Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan:

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- Traitements, indemnités et pensions des juges; gratifications versées aux conjoints; et pensions aux conjoints et enfants des juges décédés.

Organisation: Le programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, par un Directeur général qui est chargé de la publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale, par le Secrétaire général du Secrétariat des nominations à la magistrature, ainsi que par le Secrétaire exécutif du Conseil canadien de la magistrature.

Le Commissaire est chargé de l'administration des affaires de la magistrature fédérale en ce qui a trait aux juges nommés par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 3 : Responsabilités du Commissaire à la magistrature fédérale



Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est chargé d'appliquer la partie I de la Loi sur les juges qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral. De plus, le Bureau fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Sont compris parmi les services offerts par le Bureau, un programme de formation linguistique à l'intention des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale et l'administration des quinze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

2. Mandat

L'article 73 de la Loi sur les juges prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

B. Rendement récent

1. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)		1993-1994	
Administration du Conseil canadien de la magistrature Palements conformément à la Loi sur les Juges	Réel	Budget Principal	Différence
	4 765	4 472	293
	569	426	143
	192 186	202 449	(10 263)
	197 520	207 347	(9 827)
Ressources humaines		36	39
		(3)	

* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

Explication de la différence: Les dépenses réelles pour 1993-1994 ont été de 9,8 millions, soit 4,7% de moins que le budget principal. Cette différence est due principalement au gel du traitement des Juges, annoncé dans le budget de 1993 et au fait qu'il n'en avait pas été tenu compte dans le budget principal initial. Les augmentations du budget des dépenses de fonctionnement pour l'Administration et le Conseil canadien de la magistrature sont attribuables à une enquête sur un Juge entreprise au cours de cette année. (Voir pages 15 et 20).

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1995-1996

1. Sommaire des besoins financiers
Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1995-1996	Prévu*	Diff.	Détails à la page
Administration	4 558	4 995	(437)		14
Conseil canadien de la magistrature	556	516	40		18
Palements conformément à la Loi sur les Juges	204 427	197 086	7 341		20
Ressources humaines	209 541	202 597	6 944		
** (ETP)	40		37		

* Les prévisions pour 1994-95 ont baissé de 5,8 million de dollars, soit 2,3% des 208,4 million de dollars du Budget principal de 1994-1995.

** Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1995-1996 sont de 6,9 millions de dollars, soit 3,4% de plus que les prévisions établies au 13 décembre 1994. Cette différence est due à l'accroissement du nombre des Juges, à l'accroissement du nombre des pensionnés, à l'augmentation de la pension moyenne versée à ceux-ci et à l'augmentation globale des frais de déplacement engagés par les Juges.

(en milliers de dollars)				
Budget principal 1995-1996				
Budgétaire	Fonction-	Dépenses	Paiements de	Budget principal 1994-1995
nement	en capital	transfert	TOTAL	
Administration	4 536	22	-	4 558
Conseil cana-				
dien de la				
magistrature	554	2	-	556
441				
Traitements,				
indemnités et				
pensions des juges;				
gratifications				
versées aux				
conjointes; et				
pensions aux				
conjointes et				
aux enfants				
des juges				
décédés	167 077	-	37 350	204 427
203 589				
TOTAL	172 167	24	37 350	209 541
208 421				

B. Emploi des autorisations en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)				
Commissaire à la magistrature fédérale				
15	Dépenses de fonctionne-	4 246 000	4 549 000	4 539 374
ment				
Conseil canadien de				
la magistrature -				
Dépenses de fonctionne-	406 000	612 000		548 485
20				
ment				
Traitements, indemnités				
et pensions des juges;				
gratifications				
versées aux conjointes;				
pensions aux				
conjointes et aux				
enfants des				
juges décédés	202 449 000	192 186 158	192 186 158	
(L)				
Contributions aux				
sociaux des				
employés	246 000	246 000		246 000

Total du Programme	207 347 000	197 593 158	197 520 017	
budgétaire				

A. Autorisations pour 1995-1996 - partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Budget Principal 1995-1996	Budget Principal 1994-1995
20	Commissaire à la magistrature fédérale	4 311	4 156
25	Dépenses de fonctionnement Conseil canadien de la magistrature	524	420
I)	Fonctionnement		
I)	Paiements conformément à la Loi sur les juges	204 427	203 589
L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	279	256
Total de l'organisme		209 541	208 421

Credits - libellé et sommes demandées

Credits (dollars)		Budget Principal 1995-1996
-------------------	--	----------------------------------

Commissaire à la magistrature fédérale

20	Commissaire à la magistrature fédérale - Dépenses de fonctionnement, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires de Nord-Ouest, non-prévues dans la Loi sur les juges	4 311 000
25	Commissaire à la magistrature fédérale - Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	524 000

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1995-1996	4
B.	Emploi des autorisations en 1993-1994	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1995-1996	6
B.	1. Sommaire des besoins financiers	
	Rendement récent	
	1. Examen des résultats financiers	7

C.	Données de base	
	1. Introduction	8
	2. Mandat	8
	3. Objectif du Programme	9
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	9

D.	Perspective de planification	
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	10
E.	Efficacité du Programme	11

Section II

Analyse par activité

A.	Administration	13
B.	Conseil canadien de la magistrature	18
C.	Palements conformément à la Loi sur les Juges	19

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	22
	1. Besoins financiers par article	
	2. Besoins en personnel	23
	3. Paiements de transfert	24
	4. Coût net du Programme	25
B.	Index par sujet	26

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du programme ainsi qu'un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présentée à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements particulièrement.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1995-1996

Partie III

Bureau du Commissaire
à la magistrature fédérale

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépense.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-22
ISBN 0-660-59712-8



Bureau du
Commissaire
à la magistrature
fédérale

Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses



CA1

FN

E 77



Office of the Commissioner of Official Languages

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-32
ISBN 0-660-59719-5



1995-96 Estimates

Part III

**Office of the Commissioner
of Official Languages**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. It also identifies the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section, while the Index allows the reader to focus on topics of interest. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee "full-time equivalents" (FTE).

Table of Contents

Spending Authorities	5
A. Authorities for 1995-1996 - Part II of the Estimates	5
B. Use of 1993-1994 Authorities - Volume II of the Public Accounts	6
Section I	
Program Overview	7
A. Plans for 1995-1996	7
1. Highlights	7
2. Summary of Financial Requirements for 1995-1996	8
B. Recent Performance	9
1. Highlights for the Year in Progress 1994-1995 and the Past Year 1993-1994	9
2. Review of Financial Performance	11
C. Background	11
1. Introduction	11
2. Mandate	12
3. Program Objective	13
4. Program Description	13
5. Program Organization for Delivery	14
D. Planning Perspective	16
1. External Factors Influencing the Program	16
2. New Initiatives for 1995-1996	17
3. Update on Previously Reported Initiatives	18
a. Ongoing Initiatives	18
b. Completed Initiatives	21
E. Program Effectiveness	21

Section II

Supplementary Information 27

A. Profile of Program Resources 27

 1. Financial Requirements by Object 27

 2. Detailed Personnel Requirements 28

 3. Net Cost of Program 30

References 31

Index 35

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-1996 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1995-1996 Main Estimates	1994-1995 Main Estimates
<hr/>			
	Commissioner of Official Languages		
25	Program Expenditures	10,143	10,780
(S)	Contributions to employee benefit plans	987	1,060
<hr/>			
	Total Agency	11,130	11,840

Vote - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1995-1996 Main Estimates
<hr/>		
	Commissioner of Official Languages	
25	Commissioner of Official Languages - Program expenditures	11,130,000

Program

(thousands of dollars)	<u>1995-1996 Main Estimates</u>		Total	1994-1995 Main Estimates
	Budgetary			
	Operating	Capital		
Commissioner of Official Languages	11,012	118	11,130	11,840

B. Use of 1993-1994 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Commissioner of Official Languages				
20	Program expenditures	11,229,000	11,529,259	11,398,779
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,053,000	1,053,000	1,053,000
Total Program - Budgetary		12,282,000	12,582,259	12,451,779

Section I

Program Overview

A. Plans for 1995-1996

1. Highlights

The highlights flow from the mandate of the Commissioner of Official Languages as established by the *Official Languages Act (OLA)*. They are based on a clear need to ensure the recognition of the equality of status of the two official languages and respect for the spirit of the *Act* and the intention of the legislator in the administration of the affairs of the federal institutions, and to further the advancement of English and French in Canadian society. The development of a broad and generous vision of the place English and French should enjoy in Canadian society is closely linked to national unity.

In fiscal year 1995-1996 the Commissioner will actively pursue his principal roles of linguistic ombudsman and supporter of official language communities when the *Act* and *Regulations* are not adhered to by the federal institutions. In the current climate, bridge-building between official language communities through complete and accurate information is vital.

The following are the major activities planned for the coming year:

- To pursue efforts to ensure respect by federal organizations for the spirit and the letter of the *OLA* and the *Official Languages Regulations - Communications with and Services to the Public* by means of investigation of complaints, investigations initiated by the Commissioner, special reports, court remedy, and communications with the public and with federal employees.
- To undertake information initiatives aimed at the general public concerning the Commissioner's role as protector of language rights, and at publics of special importance to the Office of the Commissioner (official language communities, employees of federal institutions, etc.) by stressing the importance of linguistic duality to national identity and the future of Canada.
- To make reports on implementation of the *Regulations* on service to the public following a wide-ranging study conducted in 1994 and, as appropriate, make any recommendations required.

- To monitor the initiatives taken by Canadian Heritage and federal institutions in the implementation of Part VII (Advancement of English and French) of the *OLA*.

(For further details on all above activities, please see page 17.)

2. Summary of Financial Requirements for 1995-1996

Figure 1: Financial Requirements

(thousands of dollars)	Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Change
Office of the Commissioner of Official Languages	11,130	11,766	(636)
Human Resources (FTE)*	164	167	(3)

* See Figure 8, page 28, for additional information on human resources.

Explanation of change: The decrease of \$636,000 between the 1994-1995 forecast and the 1995-1996 Main Estimates is due to the government's general fiscal restraint measures.

B. Recent Performance

1. Highlights for the Year in Progress 1994-1995 and the Past Year 1993-1994

Fiscal years 1993-1994 and 1994-1995 were marked by the consolidation of the *OLA*. The *Regulations on Communications with and Services to the Public* in both official languages have been in force in their entirety since December 16, 1994, and institutions are continuing to make efforts to comply with them.

During these two fiscal years, the Commissioner met with a large number of Canadians from coast to coast; he delivered speeches and addresses, gave interviews to journalists and met with newspaper editorial boards. The following is a list of activities undertaken by the Commissioner and his Office:

- investigated 1,525 complaints (estimate) and conducted 10 investigations initiated by the Commissioner, seven follow-ups and four special studies (see pages 24-26);
- conducted a large number of enhanced investigations of complaints of a difficult or complex nature, approximately 150 in 1994-1995;
- published the *Annual Report 1993* (see page 22);
- the Commissioner was granted intervenor status in the case of British Columbia Francophone parents, among others, seeking to win recognition and respect for their rights as guaranteed by section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Commissioner takes a close interest in all other cases reflecting problems in implementing instruction in the minority language, as for example in Ontario and Nova Scotia;
- the Commissioner was involved in various legal cases relating to the interpretation of the *OLA*, including the following: *The Commissioner of Official Languages v. Via Rail Canada Inc.*; *The Commissioner of Official Languages v. The Queen (Human Resources Development)*; *Frantz Étienne v. The Queen (National Defence)*; *Denis Chouinard v. The Queen (National Defence)*; *Robert Lavigne v. The Queen (Human Resources Development)*; *Raymond J. Stockus v. The Queen (Canadian Broadcasting Corporation)*; *Louis-Hubert Leduc v. The Queen (External Affairs and Foreign Trade)*; *Caroline Chevalier v. Via Rail Canada Inc.*; *Clément Côté v. The Queen (Revenue Canada)*; *Laura Maynard v. The Queen (National Defence)*; *Lise Viola v. The Queen (Correctional Service of Canada)*; *Jean-Charles St-Onge v. The Commissioner of Official Languages*;

- established criteria for the handling of complaints at Headquarters and in regional offices;
- organized regional meetings of federal managers responsible for implementation of the *OLA* and led information exchange sessions where common problems were identified and solutions proposed (see page 23);
- reorganized its automated and other systems in accordance with the government restructuring;
- organized or attended information sessions on the *OLA* to inform both minority and majority official language publics about the intent of the *OLA* and their rights, and to advise public service managers and employees of their rights and obligations;
- published *Language and Society*, a magazine dealing with linguistic issues for opinion leaders;
- presented Merit Awards to seven federal institutions in recognition of their efforts to achieve the objectives of the *OLA*. These institutions were also recognized in a brochure entitled *Merit List 1993*, which was published several months after the *Annual Report 1993*;
- participated in official languages orientation and training of the regional staff working for federal departments;
- developed innovative communications activities for the official language minority communities: *InfoAction*, social and cultural initiatives for young people, short messages on community radio stations (see page 20);
- gradually extended OCOL's distribution systems in order to make our documents and publications available in an economic and effective way to Canadians we could not previously reach.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1993-1994 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993 - 1994		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Commissioner of Official Languages	12,452	12,282	170
Human Resources* (FTE)	169	169	--

* See Figure 8, page 28, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The 1993-1994 expenditures were \$170,000 or 1.4% higher than anticipated in the Main Estimates. This difference was allotted from Treasury Board Vote 5 Contingencies to cover the costs related to various payroll items which are not covered under the Operating Budget Regime.

C. Background

1. Introduction

The Commissioner of Official Languages is appointed by commission under the Great Seal, after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons, for a seven-year term. Every year, the Commissioner submits to Parliament a report on progress in language reform in Canada and, more particularly, on the discharge of his duties.

The Commissioner has a three-part role:

- he protects the language rights of individuals and groups;
- he evaluates the progress federal institutions are making in their ability to provide appropriate service to the public in both official languages, to give both languages their due as languages of work and to ensure equitable participation of the two linguistic communities in their work force, and makes recommendations to ensure that all federal institutions comply with the *OLA*;

- he monitors and evaluates implementation of the federal government's commitment in Part VII (Advancement of English and French) of the *OLA* to enhance the vitality of the English and French language minority communities in Canada, support and assist their development and foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Four central agencies are active in the area of official languages:

- the Privy Council Office co-ordinates policies related to the implementation of the *OLA*;
- the Treasury Board, through its Official Languages and Employment Equity Branch, develops and communicates government policies and programs for the application of the *OLA* within departments and agencies of the Government of Canada and judicial, quasi-judicial and administrative bodies and Crown corporations, and monitors, audits and evaluates their implementation and effectiveness;
- the Public Service Commission provides language training to public servants and determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions;
- the Official Languages Support Program of the Department of Canadian Heritage contributes to increasing the appreciation and use of both official languages in Canada by providing and developing second-language educational opportunities, assisting the provinces in providing instruction in the minority language, offering assistance to the institutions and organizations of minority communities, assisting public institutions and organizations in providing service to the public in both official languages, providing translation and interpretation services to federal institutions, and enhancing the vitality of official language communities.

2. Mandate

As defined in the *OLA*, the mandate of the Commissioner is as follows:

- "56. (1) It is the duty of the Commissioner to take all actions and measures within the authority of the Commissioner with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of this Act in the administration of the affairs of federal institutions including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

- (2) It is the duty of the Commissioner, for the purpose set out in subsection (1), to conduct and carry out investigations either on his own initiative or pursuant to any complaint made to the Commissioner and to report and make recommendations with respect thereto as provided in this Act.

57. The Commissioner may initiate a review of

- (a) any regulations or directives made under this Act, and
 - (b) any other regulations or directives that affect or may affect the status or use of the official languages,
- and may refer to and comment on any findings on the review in a report made to Parliament pursuant to section 66 or 67.

58. (1) Subject to this Act, the Commissioner shall investigate any complaint made to the Commissioner arising from any act or omission to the effect that, in any particular instance or case,

- (a) the status of an official language was not or is not being recognized,
- (b) any provision of any Act of Parliament or regulation relating to the status or use of the official languages was not or is not being complied with, or
- (c) the spirit and intent of this Act was not or is not being complied with in the administration of the affairs of any federal institution."

3. Program Objective

The objective of the Commissioner and of the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL) is to ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and the letter of the *OLA*.

4. Program Description

The Commissioner investigates complaints received and makes recommendations to correct infractions and prevent further contraventions of the *OLA*. He presents reports to the Governor in Council and Parliament concerning contraventions of the *OLA* or its intent. If necessary, he may also make application for court remedy at the request of a complainant or intervene in the Federal Court in such an action to obtain redress. The Commissioner also conducts investigations on his own initiative to determine whether the linguistic performance of federal institutions meets the requirements of the *OLA* and recommends the required corrective measures to them. He evaluates implementation of the Government's commitment to the advancement of English and French in Canadian society and to enhancing the vitality of the linguistic minorities. He submits an *Annual Report* to Parliament each year on his activities. He appears as invited before the Standing Joint Committee on Official Languages and

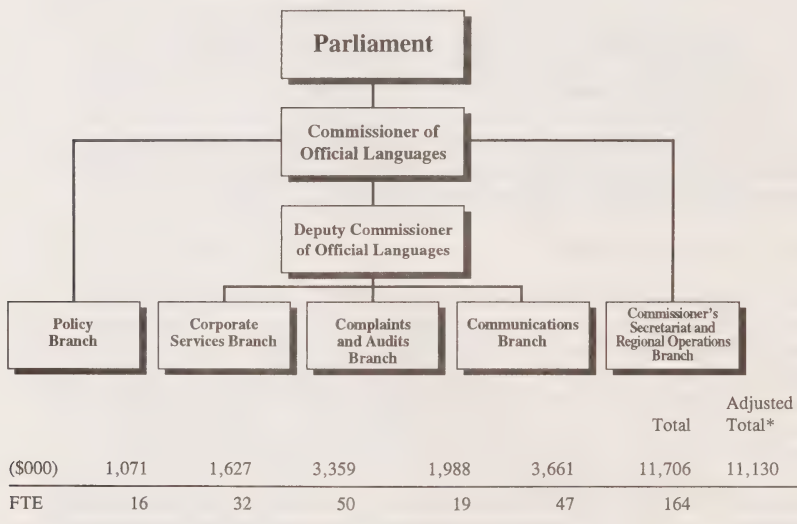
provides commentary on official languages policies and programs and the performance of departments, agencies and Crown corporations. He engages in dialogue with the various official language communities in Canada and encourages exchanges among them, in particular through his own communications activities across the country and through a program of communication with the various publics of the Office of the Commissioner.

5. Program Organization for Delivery

The Office of the Commissioner of Official Languages has a single program with one activity. The Program is administered by five branches: Policy, Corporate Services, Complaints and Audits, Communications, and Commissioner's Secretariat and Regional Operations. The organization of OCOL and its resources are depicted in Figure 3.

The Commissioner reports to Parliament, and the Prime Minister is the Minister responsible for all of OCOL's financial activities.

Figure 3: Resources for 1995-1996 by Principal Function and Responsible Unit



* **Program Review Adjustment:** The adjusted total reflects the 5% cut and will be distributed among the branches concerned at a later date.

Policy: The Branch supports the Commissioner with advice and guidance, research studies and detailed analyses on policies, the linguistic aspects of court decisions and current political and social issues. In addition, the Branch contributes to the Commissioner's speeches and presentations, answers correspondence and liaises with central agencies, Parliamentary committees, national minority associations and organizations in the field of education. The Branch manages the library of the Office of the Commissioner.

Corporate Services: This Branch supports implementation of the Program by providing personnel administration, financial, official languages, computer and general administrative services.

Complaints and Audits: The responsibilities of this Branch include investigating complaints involving federal institutions and following up on the implementation of the required corrective measures; carrying out language studies and systematic follow-ups and monitoring the linguistic activities of some 150 federal institutions; carrying out special studies on systemic barriers and problems associated with the acceptance and implementation of the *Act*; submitting a Special Report to the Governor in Council in cases of major continuing infractions of the *Act* where the institution in question has not taken remedial action within a reasonable period of time; contributing to the development of policies that reflect the conclusions of language studies and the need for linguistic equity; and intervention in the Federal Court in court remedy cases brought by complainants. In order to promote implementation of the *Act*, the Branch is responsible for the Commissioner's *Merit List* program, which officially recognizes meritorious initiatives, achievements or results. This program makes the staff of federal institutions more aware of the objectives of the *Act*.

Communications: The Branch is responsible for providing advice and communications plans to the Commissioner, the Deputy Commissioner and the other branches of OCOL to explain the role that the Commissioner and his Office play on the Canadian linguistic scene and to communicate useful information to the various target publics. In the context of these plans, the Branch organizes special events, publishes and distributes information in print and other media, participates in exhibitions and helps prepare interviews, news conferences, speeches and news releases. In addition, it conducts communications research, evaluates communications products and publishes daily press reviews. The Branch also uses every possible means to explain and increase awareness of the role of the Commissioner and the *OLA* and *Regulations* and to communicate the benefits to Canadian society of linguistic duality. It holds consultations with various groups on language matters, with representatives of various sectors of activity and with the general public.

Commissioner's Secretariat and Regional Operations: The principal responsibility of this Branch is to advise the Commissioner on internal and external

strategies and policies and to ensure their implementation. The Branch plans and co-ordinates the Commissioner's coverage of the entire country, provides him with all necessary supporting documentation, organizes appropriate communications and contacts with the general public, Members of the Senate and the House of Commons, federal departments and agencies, the provincial premiers and ministers, heads of government and senior government officials, and responds to media enquiries.

There are five regional offices, located in Moncton, Montreal, Toronto, Winnipeg and Edmonton, each headed by a Commissioner's Representative who provides a regional presence on behalf of the Commissioner. Each regional team monitors and reports on trends in its region; carries out a wide variety of activities with majority and minority official language communities with the aim of increasing public understanding of the *OLA*, of the role of the Commissioner and of the fundamental importance of Canada's linguistic duality; and provides information on the *Act* and its *Regulations* to community groups, elected officials, representative associations, business groups, etc. Regional offices also evaluate the extent to which federal institutions in the regions promote the spirit as well as the letter of the *Act* and respect their legal obligations to provide service to the public in both official languages where there exists a significant demand, and investigate complaints (approximately 35% of all complaints received at OCOL are investigated in the regions). Regional offices are responsible for responding to public inquiries, participate in investigations initiated by the Commissioner, follow-ups and special studies and inform managers of their institutions' obligations.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Commissioner serves the national interest in his capacity as protector of language rights. He is thus involved in a wide range of problems and has contacts with various parliamentary committees, 150 federal institutions, various official language community associations and provincial bodies. His activities touch on the constitutional, legal, administrative and social aspects of language. OCOL is responsive to political and public attitudes, opinions, and trends, so changes in any of these areas directly influence its operations.

Among the external factors that influence the Program are:

The leadership exercised by the federal government and central agencies.

Many of the promotional objectives of the *OLA* require the active involvement of the federal government, which must give direction to the administration of institutions and ensure implementation of the *Act*. In addition, the federal government consults and negotiates agreements with provincial governments for the provision of federal, provincial, municipal and educational services in both official languages. Leadership

from central agencies is required for the direction and co-ordination of effective official languages policies and programs.

The constitutional and legal evolution of linguistic questions concerning the application of section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which deals with the educational right of linguistic minorities, the public's concern with the country's economic situation and provincial and territorial legislation on language rights, remain constant preoccupations. These issues have a direct impact on the vitality and development of the official language minority communities, the specific mandate of Canadian Heritage under section 43 of the *OLA*, the determination of significant demand under subsection 32(2) of the *OLA* and the workload and effectiveness of OCOL.

General public interest and demographic shifts. Interest in language matters -- which are at the very core of the question of national unity -- is manifested through complaints received, requests for information, enrolment in second-language courses and contacts with and interest expressed by official language minority communities. Attitudes and demographic shifts have a direct impact on the ability of the federal government to promote English and French in Canadian society and to enhance the vitality of minority communities.

The Act and the budgets assigned to its implementation. The Commissioner must investigate complaints concerning contravention of any of the provisions of the *Act*, including complaints from public servants and complaints about the language requirements applicable to staffing actions. The *Act* empowers the Commissioner to apply to the Federal Court at a complainant's request, or to seek leave to intervene in any adjudicative proceeding relating to the status or use of English or French. It provides that complainants may apply to the Federal Court six months after filing a complaint if they have not been advised of the Commissioner's conclusions. This court remedy procedure has increased the workload, particularly in the legal area. The Commissioner monitors expenditure levels for official languages programs and offers advice to the federal government on this subject.

2. New Initiatives for 1995-1996

Conduct follow-ups to the audit on the points of service across the country. This follow-up will require resources both at Headquarters and at the regional offices.

Monitor the initiatives taken by Canadian Heritage and federal institutions in the implementation of Part VII (Advancement of English and French) of the *OLA*.

Conduct a study on the Federal Identity Program.

Monitor the actions of the Treasury Board as manager of the *OLA*.

Follow-up on three studies conducted in Cornwall, Ontario, dealing with service to the public and language of work at Canada Post, Parks Canada and the Canada Employment Centre.

Provide information on the OLA and the role of the Commissioner of Official Languages as linguistic ombudsman in Canada by means of communications materials and activities designed to dispel certain myths, provide better support to official language minority communities, and foster mutual understanding and respect among the various communities in Canada.

Highlight the importance of linguistic duality for national identity and the future of Canada by means of activities aimed at the general public and certain target publics to which the Commissioner attaches special importance (the official language communities of the various regions of Canada and public servants). The products intended for the general public include OCOL publications, posters and fillers sent to newspapers. For federal public servants, OCOL will once again draw up an official languages *Merit List* and award certificates or letters of congratulations to all persons who have successfully completed second-language training courses given by the Public Service Commission of Canada.

Pursue and intensify the information initiatives begun in 1994-1995 in order to reach a larger number of Canadians, given the Commissioner's objective of explaining to Canadians the Official Languages Program as well as his mandate and his role in the area of official languages.

Pursue regionalization in order to ensure greater direct access to OCOL by the public and to ensure the Commissioner's understanding of the public's needs and concerns based on their particular regional environment.

3. Update on Previously Reported Initiatives

a. Ongoing Initiatives

In 1994-1995, OCOL will have:

Investigated 1,525* complaints and responded to 1,375* requests for information (*estimates).

Conducted 10 investigations initiated by the Commissioner and seven follow-ups in order to formulate for the agencies in question recommendations that are likely to improve program administration, the provision of service to the public, the use of both official languages as languages of work and, as applicable, the participation of English-speaking and French-speaking Canadians in federal institutions.

Conducted 150 enhanced investigations of difficult or complex complaints.

Undertaken four special studies designed to eliminate certain systemic or regional barriers to the implementation of the Program: (1) audit functions performed by the Treasury Board Secretariat and by federal institutions; (2) a feasibility study on evaluating the costs of bilingual labelling and packaging, based on recognized accounting practices; (3) administration of justice and, (4) a study on the language of work in the National Capital Region.

Sent client satisfaction questionnaires to every client who filed a complaint, to measure the level of satisfaction with OCOL's services.

Taken measures designed to improve service to clients by using performance indicators and appropriate quality control methods.

Informed and advised the Commissioner on the political and social aspects of the majority public's concerns about linguistic matters and the needs of the official language minority communities.

Ensured greater understanding of the *Regulations* by the official language communities at the regional level.

Intensified the dissemination of information of the *OLA* and its *Regulations* in the regions, particularly with local public service employees. (Now that the *Regulations* are in force, OCOL will ensure compliance with them.) This is critical in the coming months because of the workforce adjustments taking place in the federal Public Service.

Placed more emphasis in the regions on information activities aimed at the official language majority (through more frequent contacts with the majority media, the educational sector, etc.) and local public service managers to ensure better understanding of the objectives of the Official Languages Program in the regions and of its impact on various sectors of society (resources: 9 FTEs).

Evaluated the methods adopted by federal institutions to implement the *Regulations* under the *OLA* on communications with and services to the public (rules which came into force in December 1992 and December 1993) and analysed the progress made in encouraging institutions to meet the requirements (resources: 10 FTEs).

Implemented a bridge-building strategy between Canada's language communities. This ongoing strategy encourages dialogue between the two linguistic communities and increases awareness and understanding of the necessity for our linguistic duality. To this end, the Commissioner gives speeches across Canada, grants interviews to journalists, meets with editorial boards and maintains close relations with the media.

Implemented a comprehensive communications strategy to highlight the role of the Commissioner as protector of language rights among the official language majority and minority publics and among public servants. As part of this strategy, editorials and articles are published in *Language and Society* and various publications have been issued, such as *Let the Commissioner Know!*, *The Commissioner at Your Service*, *Official Languages - Basic Facts*, and *InfoAction*, a new bulletin published for the official language minority communities.

Prepared the *Teacher's Kit*, an educational tool for secondary school teachers. It includes a series of activities exploring the world of official languages (User's Guide, 11 lessons and associated material) nationally and internationally.

Developed a communications initiative for young people, in co-operation with the Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF), concerning the importance of requesting federal services in the language of one's choice, the role of the Commissioner and the services provided by OCOL. This pilot project will have been offered in five different places in Canada.

Begun sending a letter or certificate to congratulate public servants who have achieved the "B" or "C" level in second-language courses offered by the Public Service Commission of Canada.

In co-operation with the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC), developed an information activity on the importance of requesting federal services in the language of one's choice and on the assistance that the Commissioner of Official Languages can provide in this regard.

Pursued the activities of the Youth Program. Although, because of budget cuts, the annual meeting of the Program's Advisory Committee had to be cancelled, consultations with members of the Committee continued. The new story and activities book for 10 and 11 year-olds, *Adventures in Time*, was distributed in Spring 1994. Appropriate documents also continue to be published and distributed.

Informed the general public about official languages. This is done through public presentations, media relations, the *Annual Report*, *Language and Society*, the booklet *Official Languages - Basic Facts*, participation in expositions and conferences and the distribution to various newspapers in Canada of the filler "Is that so?"

Information is also disseminated through electronic networks (OLIN, SchoolNet, InterNet, NC FreeNet) and the publication of *InfoAction*.

Ensured media coverage of the Commissioner's activities, speeches and travels.

Distributed the *Merit List 1993* to recognize the outstanding performance of certain federal institutions in 1993 in implementing the *OLA*.

b. Completed Initiatives

A study of the implementation of Part VII (Advancement of English and French) of the *OLA* was completed.

The brochure *Merit List 1993* was published to recognize the outstanding efforts of federal institutions that achieved their objectives under the *OLA*. In addition, award ceremonies were organized to draw attention to the merit of these institutions. The *Merit List* program is an annual initiative launched in 1992 and designed to recognize progress made by federal institutions in Canada in the area of official languages.

Various information products were updated. These included the publication *Our Two Official Languages Over Time* and the regional information fact sheets, which contain statistics on official languages in each province and territory.

Formal evaluations of OCOL's printed materials were conducted in 1994-1995. The publications involved were *Agenda*, *Adventures in Time* and the *Teacher's Kit* on official languages.

A study of the application of the principles of free choice and territoriality was conducted for the Commissioner by an independent jurist. It was intended to determine the nature, scope and method of exercise of language rights in plurilingual countries.

E. Program Effectiveness

While statistical information on the number of complaints and requests for information received and communication products shipped is available, the real measure of the success of the program is in changes in attitude, directions, practices and policies inspired by the *OLA*.

In 1994 the number of complaints lodged with OCOL remained approximately the same as before: 1,525 (1994 projection, compared to 1,619 in 1993). Of these, the vast majority concerned service to the public (1,185 in 1994, compared to 195

concerning language of work). However, there was another increase in the number of difficult, complex and delicate complaints concerning all aspects of the *Act* (service to the public, language of work, language requirements and advancement of English and French). The number of enhanced investigations reached 150 in 1994. (For statistics on this, see figures on pages 24-26.)

The Commissioner made some 298 recommendations to federal institutions, subsequent either to language investigations initiated by the Commissioner or to complaint investigations. With regard to follow-ups on recommendations previously made, 83.7% of 129 recommendations that were checked on were implemented or are in the process of being implemented.

The Complaints and Audits Branch developed performance indicators for its investigators in the Fall of 1993. It also established guidelines on client satisfaction. These management tools were made available to staff in 1994 and have an impact on the quality of the services that OCOL provides to the public while also advancing implementation of the *Act* in federal institutions. In addition, in order to improve the effectiveness of investigations, the Complaints and Audits Branch and the Commissioner's Secretariat and Regional Operations Branch have regionalized complaint handling in all appropriate cases. Thus, investigators both at Headquarters and in the regional offices are in more direct contact with the officials most closely concerned with complaints.

Our measures of quality control include the appropriateness of the results obtained following investigations, the duration of investigations, and the promptness, courtesy, objectivity, equity and effectiveness with which clients are served.

During the fiscal year 1994-1995 the Commissioner intervened in court remedy action by British Columbia Francophone parents, among others, under section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and was actively involved in several cases concerning interpretation of the *OLA*. In addition to its involvement in court remedy proceedings, OCOL's legal services provided many legal opinions on various aspects of the *Act* and on other topics, such as contracts, labour relations and the *Privacy Act*.

The *Annual Report 1993* of the Commissioner of Official Languages reported to Parliament and the general public on the achievements of and the progress made by federal institutions in Canada in the area of official languages. Approximately 10,000 copies of the *Report* were distributed from the time of its publication in April 1994 to the end of December 1994, and various information documents were prepared for the media.

The tabling of the *Annual Report 1993* in April 1994 attracted much media interest. From April to December 1994, following discussions the Commissioner had with editorial boards and other groups, speeches he gave and news releases issued, he received some 70 requests for information from the media. Between April and December 1994 the Commissioner took part in approximately 100 interviews with media representatives. He also sent letters to the editors of various newspapers to convey his views and to correct inaccurate reports on official languages issues.

The regional offices had direct contact with more than 45,000 Canadians in 1993-1994 at conferences and in discussions with federal public service managers and employees to inform them about the *OLA* and the *Regulations on Communications with and Services to the Public*. In addition, thousands of Canadians received information about the Official Languages Program through the participation of the Commissioner's Representatives on open-line programs, the publication of articles in the official language majority and minority press and the distribution of information publications.

Language and Society, a magazine which deals with language issues, is published by OCOL. The Summer 1994 issue was largely devoted to health care in Canada and to bilingual client service. The Fall 1994 issue contained articles on immersion courses, federal language training and the official language communities in northwestern Quebec and Yukon.

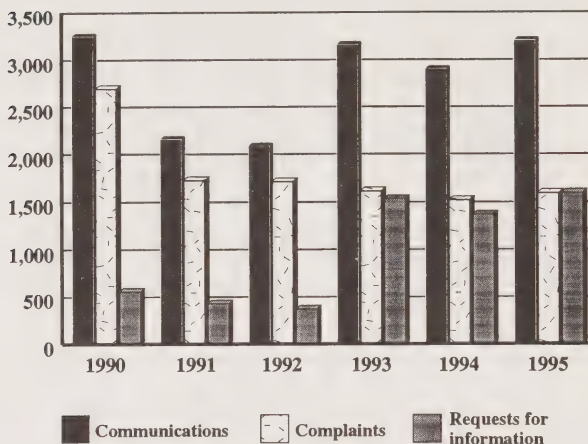
The Office of the Commissioner of Official Languages distributed some 787,000 copies of its publications in 1993-1994, and 478,000 copies in the first nine months of 1994-1995 (based on data as of December 31, 1994).

It also distributed 2,700 cassettes of its two principal videos (*The Magic Mural* and *Two Languages, One Country*) in 1993-1994. In the first nine months of 1994-1995, up to December 31, 1994, the number of cassettes distributed was 3,500.

A 1993 Excel prize was awarded by the International Association of Business Communicators (IABC) to the Communications Branch for a series of information booklets.

The following three pages provide statistical data which cover a five-year period and focus on the Commissioner's activities related to investigations, requests for information, and studies, as well as on the subject matters of the complaints lodged. The data reveal stability in the number of communications received.

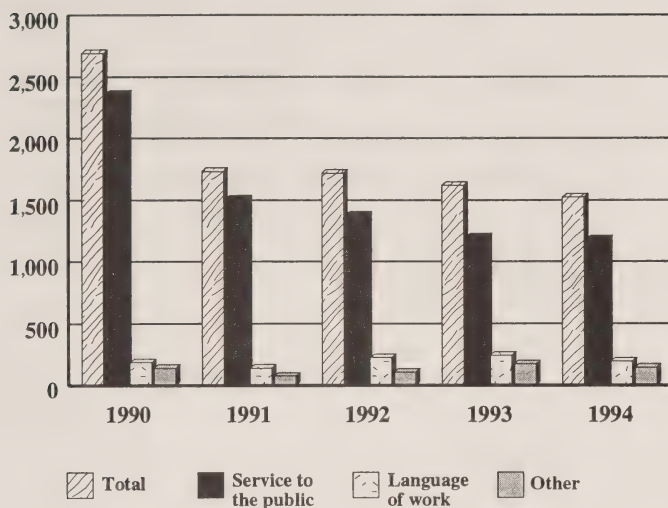
Figure 4: Number of communications, complaints and requests for information



	Communi- cations received	Requests for information received	Complaints lodged	Complaints refused or non- admissible	Complaints investigated and settled	Complaints under investigation ³
1995 ¹	3,200	1,600	1,600			
1994 ¹	2,900	1,375	1,525	400	775	350
1993	3,158	1,539 ²	1,619	377	1,146	96
1992	2,091	373	1,718	323	1,390	5
1991	2,159	428	1,731	430	1,301	0
1990	3,248	558	2,690	419	2,270	1

- 1 Forecast. These figures include the activities of the Complaints and Audits Branch and of the Commissioner's Secretariat and Regional Operations Branch. Over 50% of the complaints are received in the regions and approximately one-third are investigated by the regional offices of OCOL.
- 2 This figure now includes requests for information of a general nature, which are received and handled mainly by the regional offices. Previously, these requests were not counted.
- 3 This figure gives the approximate number of active files at year's end; with respect to 1994, the number may appear high because of complaints lodged towards the end of the year. Most of the complaints will be resolved early in 1995 (70% to 75% of complaints are resolved within three or four months of being received).

Figure 5: Complaints over the years



Type

	Service to the public	Language of work	Other*	Total # of complaints
1994**	1,185	195	145	1,525
1993	1,201	245	173	1,619
1992	1,382	227	109	1,718
1991	1,513	141	77	1,731
1990	2,363	186	141	2,690

* These are complaints concerning participation, language requirements and the administration of justice.

** Forecast.

Figure 6: Number of audits, enhanced investigations, follow-ups and studies completed

	Audits	Follow-ups	Studies	Enhanced Investigations
1994*	10	7	4	150
1993	13	3	3	124
1992	8	7	5	55
1991	8	6	6	--**
1990	12	3	5	

* Forecast.

** In the past, enhanced investigations were not identified.

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Actual 1993-1994
Personnel			
Salaries and wages	7,594	8,026	8,267
Contributions to employee benefit plans	987	1,043	1,053
Other personnel costs	--	--	--
	8,581	9,069	9,320
Goods and services			
Transportation and communications	700	774	809
Information	507	507	702
Professional and special services	972	880	856
Rentals	80	82	90
Purchased repair and upkeep	22	23	21
Utilities, materials and supplies	150	224	338
Other subsidies and payments	--	--	--
Total Operating	2,431	2,490	2,816
Capital			
Minor capital*	118	207	316
	11,130	11,766	12,452

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget Principles, these resources would be interchangeable with personnel and goods and services expenditures.

2. Detailed Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 78% of the Program's total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 8.

Figure 8: Detailed Personnel Requirements

	Full-time Equivalent (FTE)*			1994-1995 Current Salary Range	Average Salary Provision
	Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Actual 1993-1994		
OIC Appointments¹	1	1	1	45,600 - 170,500	--
Executive²	11	11	12	63,300 - 128,900	81,199
Scientific and Professional					
Law	2	2	2	29,870 - 128,900	66,965
Library Science	1	1	1	26,132 - 61,951	--
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	68	69	72	17,994 - 75,002	55,326
Computer Systems	4	4	3	24,060 - 78,759	29,395
Financial Administration	2	2	2	15,981 - 71,883	45,912
Information Services	9	9	9	17,849 - 67,814	49,956
Management Trainee	2	2	2	29,562 - 50,388	37,868
Personnel Administration	4	4	4	16,882 - 69,291	45,269
Program Administration	7	7	7	17,994 - 75,002	58,821
Purchasing and Supply	1	1	1	16,781 - 72,700	--
Technical					
General Technical	3	3	2	16,608 - 73,190	42,034
Social Science Support	1	1	1	16,608 - 75,927	--
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	34	35	35	16,999 - 41,724	29,721
Secretarial	13	14	14	16,847 - 41,991	30,920
Operational					
General Services	1	1	1	17,489 - 53,544	--
	164	167	169		

* Full-time Equivalent (FTE) is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control, but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The "current salary range" column indicates the salary scales by occupational group, effective October 1, 1994. The "average salary provision" column reflects the estimated base salary costs, including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

1 This includes all those at the DM level and all GICs.

2 This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 9 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 9: Total Cost of the Program for 1995-1996

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-1996	Add* Other Costs	Estimated <u>Total Program Cost</u>	
			1995-1996	1994-1995
	11,130	1,820	12,950	13,518

* Other costs of \$1,820,000 consist of: (\$000)

- accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada 1,313
- cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services Canada 18
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat (5.7% of \$8,581,000). 489

References

1. **Printed material, audiovisual material and kits produced by the Office of the Commissioner of Official Languages.**
 - a) Printed material for the general public
 - *Annual Report 1993*
 - *The Official Languages Act, 1988*
(Complete text of the Act)
 - *Official Languages Act, 1988: Synopsis*
(Booklet)
 - *At Your Service! - Official Languages Regulations*
(Folder)
 - Reports on the audits, follow-ups and special investigations conducted by the Complaints and Audits Branch
 - *Court Remedy: Towards Linguistic Justice*
(Booklet describing the procedure to be followed when using court remedy to ensure respect for language rights)
 - *Language Rights and the Court Challenges Program -- A Review of Its Accomplishments and Impact of Its Abolition*
(Report by Richard Goreham)
 - *The Principles of Individual Choice and Territoriality in the Implementation of Language Rights*
(Report by Richard Goreham)
 - *Official Languages -- Basic Facts*
(Booklet in question-and-answer format)
 - *Let The Commissioner Know!*
(Folder on the mandate of the Commissioner of Official Languages)
 - *The Commissioner at Your Service*
(Booklet on the services provided by the Office of the Commissioner of Official Languages)

- *InfoAction*
(Information bulletin - intermittent publication)
 - *Language and Society*
(Magazine)
 - Extracts from *Language and Society*
 - *Our Two Official Languages Over Time*
(Historical survey - 1867-1994)
 - *Negotiating Language Choice in the Federal Civil Service*
(Final Report of the Pilot Focus Group Results by Hay Management Consultants; Report on Focus Groups prepared by Monica Heller)
 - *A Chronicle of the Office of the Commissioner of Official Languages, 1970-1991*
 - *Official Language Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management*
(Report)
 - *Our Information Products*
(List of products).
- b) Material for young people
- *You Put It in Words*
(Collection of works written by young people)
 - *Teacher's Kit*
(Series of 11 lessons for secondary students)
 - *Adventures in Time*
(Story and activities book for children 10 and 11 years old).
- c) Posters
- *Perspective*
(The earth seen from the moon)
 - *Feathered Friends*
(Names of birds, in English and in French)

- *Owls Hoot*
(Cries of animals, in English and in French)
- *Tradition, Vision, Perspective*
(Series of three posters, works of well-known artists)
- *English and French... in almost half the countries of the world*
(On hot-air balloons, the flags of countries where our two official languages are spoken).

d) Audiovisual material

- *The Magic Mural*
(For children 5-7 years old)
- *Two Languages, One Country*
(For high school students).

2. Regional Offices

Atlantic Regional Office

Room 303
Heritage Court
95 Foundry Street
MONCTON, New Brunswick
E1C 5H7
Telephone: (506) 851-7047
1-800-561-7109
Fax: (506) 851-7046

Quebec Regional Office

Room 4204
800 Victoria Square
P.O. Box 373
MONTREAL, Quebec
H4Z 1J2
Telephone: (514) 283-4996
1-800-363-0628
Fax: (514) 283-6677

Ontario Regional Office

Room 2410
1 Dundas Street West
P.O. Box 24
TORONTO, Ontario
M5G 1Z3
Telephone : (416) 973-1903
1-800-387-0635
Fax: (416) 973-1906

Manitoba and Saskatchewan Regional Office

Room 200
Centre-Ville Building
131 Provencher Boulevard
WINNIPEG, Manitoba
R2H 0G2
Telephone: (204) 983-2111
1-800-665-8731
Fax: (204) 983-7801

Alberta, British Columbia, Northwest Territories and Yukon Regional Office

Room 620
10055 - 106th Street
EDMONTON, Alberta
T5J 2Y2
Telephone: (403) 495-3111
1-800-661-3642
Fax: (403) 495-4094

Index

Annual Report 1993, 9, 13, 22-23

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 9, 17, 22

Canadian Heritage, 8, 12, 17

Commissioner of Official Languages (Role of), 7, 9, 11-13, 15-16, 18, 22

Communications, 10, 15, 17-21

Complaints and Audits, 9, 13, 15-19, 21-26

Court remedy, 9, 13, 15, 17, 22

Excel Prize, 23

Financial requirements, 5, 8, 27

InfoAction, 10, 20-21

Language and Society, 10, 20, 23

Media relations, 20-21, 23

Merit List, 10, 15, 18, 21

Official Language Communities, 7, 10, 12, 14, 16-20, 23

Official Languages Act (OLA), 7, 9, 11-13, 16-19

Ombudsman, 7, 18

Part VII (Advancement of English and French) of the *OLA*, 8, 12, 17, 21

Personnel Requirements, 8, 28

Privy Council Office, 12

Public Service Commission, 12, 18, 20

Regional operations, 14-17, 22-24, 34

Regulations on Communications with and

Services to the Public (Official Languages), 7, 9, 13, 15-16, 19, 23

Service to the public, 7, 11-12, 18-19, 22, 25

Standing Joint Committee on Official Languages, 13

Treasury Board, 12, 17

Youth Program, 10, 20-21

- Besoins financiers, 4, 7, 27
 Besoins en personnel, 7, 27
- Charte canadienne des droits et libertés*, 8, 16, 22
 Comité mixte permanent des langues officielles, 12
 Commissaire aux langues officielles (Rôle du), 6, 8, 10-12, 15, 17, 21-22
 Commission de la fonction publique, 11, 17, 20
 Communautés de langue officielle, 6, 9, 11-12, 15-17, 19, 23
 Communications, 9, 14, 17-21
 Conseil du Trésor, 11, 17
 Conseil privé (Bureau du), 11
- InfoAction*, 9, 19-20
- Langue et Société*, 9, 19, 23
Loi sur les langues officielles (LLO), 6, 8, 10-12, 15-19
- Mentions d'honneur*, 9, 14, 17, 20-21
- Ombudsman, 6, 17
 Opérations régionales, 13, 15, 17, 22-24, 34
- Partie VII (Promotion du français et de l'anglais) de la *LLO*, 7, 11, 17, 20
 Patrimoine canadien, 7, 11, 16-17
 Plaintes et vérifications, 9, 12, 14-16, 18, 21-26
- Prix Excel, 23
- Programme jeunesse, 9, 20-21
- Rapport annuel 1993*, 8, 12, 22
 Recours judiciaires, 8, 12, 14, 16, 22
Règlement sur les langues officielles -- Communication avec le public et prestation des services, 7-8, 12, 14-15, 19, 23
 Relations avec les médias, 20, 22
- Service au public, 7, 10-11, 18-19, 21, 25

2. Bureaux régionaux

Bureau régional de l'Atlantique

Place Héritage
3e étage, Pièce 303
95, rue Foundry
MONCTON (Nouveau-Brunswick)
E1C 5H7
Téléphone : (506) 851-7047
1-800-561-7109
Télécopieur : (506) 851-7046

Bureau régional du Québec
42e étage, Pièce 4204
800, place Victoria
C.P. 373
MONTRÉAL (Québec)
H4Z 1J2
Téléphone : (514) 283-4996
1-800-363-0628
Télécopieur : (514) 283-6677

Bureau régional de l'Ontario

Bureau 2410
I, rue Dundas ouest
C.P. 24
TORONTO (Ontario)
M5G 1Z3
Téléphone : (416) 973-1903
1-800-387-0635
Télécopieur : (416) 973-1906

Bureau régional du Manitoba
et de la Saskatchewan
Immeuble Centre-Ville
Pièce 200
131, boulevard Provencher
WINNIPEG (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone : (204) 983-2111
1-800-665-8731
Télécopieur : (204) 983-7801

Bureau régional de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon

Pièce 620
10055, 106e rue
EDMONTON (Alberta)
T5J 2Y2
Téléphone : (403) 495-3111
1-800-661-3642
Télécopieur : (403) 495-4094

- *Les hiboux hululent*
(Les cris des animaux, en français et en anglais)
- *Tradition, Vision, Perspective*
(Série de trois affiches, oeuvres d'artistes connus)
- *Le français et l'anglais... dans près de la moitié des pays du monde*
(Sur un fond de montgolfières, les drapeaux des pays où nos deux langues officielles sont utilisées).
- d) Matériel audiovisuel
 - *Le mur magique*
(Pour enfants de cinq à sept ans)
 - *Deux langues, un pays*
(Pour les élèves du secondaire).

- *InfoAction* (Bulletin d'information - publication intermittente)
 - *Langue et Société* (Revue)
 - Extraits de la revue *Langue et Société*
 - *Nos deux langues officielles au fil des ans* (Survol historique -- 1867-1994)
 - *L'exercice du choix de la langue dans la fonction publique fédérale* (Rapport final des résultats de l'étude pilote préparé par Hay Management Consultants; Rapport sur les groupes de discussion préparé par Monica Heller)
 - *Historique du Commissariat aux langues officielles -- 1970-1991*
 - *Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada : De l'instruction à la gestion* (Rapport)
 - *Nos produits d'information* (Liste de produits).
- b) Imprimés pour les jeunes

- *Vous avez la parole* (Recueil d'oeuvres rédigées par des jeunes)
 - *Trousse de l'enseignant* (Série de 11 leçons pour les jeunes des niveaux secondaires)
 - *Des aventures dans le temps* (Cahier d'histoires et d'activités pour les jeunes de dix et onze ans).
- c) Affiches

- *Perspective* (La terre vue de la lune)
- *Nos amis à plumes* (Les noms des oiseaux, en français et en anglais)

1. Imprimés, matériel audiovisuel et cahiers d'information produits par le Commissariat aux langues officielles.
- a) Imprimés pour le grand public

- *Rapport annuel 1993*
- *La Loi sur les langues officielles de 1988*
(Texte intégral de la Loi)
- *Résumé de la Loi sur les langues officielles de 1988*
(Brochure)
- *À votre service ! -- Le Règlement sur les langues officielles*
(Dépliant)
- *Rapports sur les vérifications, les suivis et les enquêtes spéciales menés par la Direction des plaintes et vérifications*
- *Recours judiciaire : vers la justice linguistique*
(Brochure décrivant la marche à suivre lorsqu'on veut recourir à la Cour fédérale pour faire respecter ses droits linguistiques)
- *Les droits linguistiques et le Programme de contestation judiciaire -- Réalisation du Programme et incidence de son abolition*
(Rapport préparé par Richard Goreham)
- *Les principes du libre choix et de la territorialité dans l'application des droits linguistiques*
(Rapport préparé par Richard Goreham)
- *Les langues officielles -- Les faits*
(Brochure rédigée sous forme de questions et de réponses)
- *Le Commissaire vous écoute !*
(Dépliant sur la mission du Commissaire aux langues officielles)
- *Le Commissaire à votre service*
(Brochure sur les services du Commissariat aux langues officielles)

3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés. Le tableau 9 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimatif du Programme.

Tableau 9 : Coût total du Programme pour 1995-1996

(en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996	Plus* autres coûts	Coût total estimatif du Programme 1995-1996	1994-1995
		11 130	1 820	12 950	13 518

* Les autres coûts de 1 820 000 \$ comprennent :

- locaux fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1 313
- émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 18
- avantages sociaux des employés constitués des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor (5,7 p. 100 de 8 581 000 \$). 489

*	<p>L'expression « équivalents temps plein » (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la partie III du Budget des dépenses.</p>
2	<p>Note : La colonne « Echelle des traitements actuelle » indique les échelles de traitement, par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1994. La colonne « Provision pour le traitement annuel moyen » indique les coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par suite de changements survenus au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.</p> <p><u>Ce chiffre inclut tous les postes de sous-ministres, ainsi que tous les postes dotés par le gouverneur en conseil à tous les niveaux.</u></p> <p>Ce chiffre inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.</p>

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 78 p. 100 des dépenses totales du Programme. Un aperçu des besoins en personnel du Programme est présenté au tableau 8.

Tableau 8 : Détail des besoins en personnel

Équivalents temps plein (ETP)*	Budget des dépenses		Réel 1993-1994	Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen
	1995-1996	Prévu 1994-1995			
Nominations par décret du conseil¹	1	1	1	45 600 - 170 500	--
Gestion²	11	11	12	63 300 - 128 900	81 199
Scientifique et professionnelle	2	2	2	29 870 - 128 900	66 965
Administration et service extérieur	68	69	72	17 994 - 75 002	55 326
Services administratifs	4	4	3	24 060 - 78 759	29 395
Gestion des systèmes d'ordinateurs	2	2	2	15 981 - 71 883	45 912
Services d'information	9	9	9	17 849 - 67 814	49 956
Stagiaires en gestion	2	2	2	29 562 - 50 388	37 868
Gestion du personnel	4	4	4	16 882 - 69 291	45 269
Administration des programmes	7	7	7	17 994 - 75 002	58 821
Achat et approvisionnement	1	1	1	16 781 - 72 700	--
Technique	3	3	2	16 608 - 73 190	42 034
Techniciens divers	1	1	1	16 608 - 75 927	--
Soutien des sciences sociales	34	35	35	16 999 - 41 724	29 721
Commis aux écritures et aux règlements	13	14	14	16 847 - 41 991	30 920
Secrétariat	1	1	1	17 489 - 53 544	--
Exploitation	164	167	169		

(en milliers de dollars)				Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994
Personnel						
Traitements et salaires		7 594	8 026	8 267		
Contributions aux régimes						
d'avantages sociaux des employés		987	1 043	1 053		
Autres frais touchant le personnel		--	--	--		
8 581		9 069	9 320			
Biens et services						
Transports et communications		700	774	809		
Information		507	507	702		
Services professionnels et spéciaux		972	880	856		
Location		80	82	90		
Achat de services de réparation						
et d'entretien		22	23	21		
Services publics, fournitures,						
et approvisionnements		150	224	338		
Autres subventions et paiements		--	--	--		
Total des dépenses de fonctionnement		2 431	2 490	2 816		
Capital						
Dépenses en capital secondaires*		118	207	316		
11 130		11 766	12 452			
* Le poste « Dépenses en capital secondaire » correspond au montant qui reste après le calcul du montant des dépenses en capital. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et les biens et services.						

* Le poste « Dépenses en capital secondaire » correspond au montant qui reste après le calcul du montant des dépenses en capital. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et les biens et services.

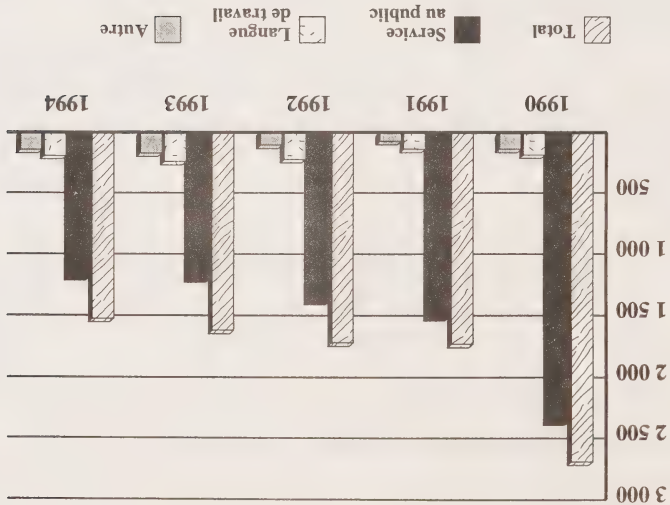
Tableau 6 : Nombre de vérifications, d'enquêtes approfondies, de suivis et d'études menées

Vérifications	Suivis	Études	Enquêtes approfondies
1994*	10	7	4
1993	13	3	3
1992	8	7	5
1991	8	6	6
1990	12	3	5

* Prévission.

** Dans le passé, les enquêtes approfondies n'étaient pas identifiées.

Tableau 5 : Evolution du nombre des plaintes



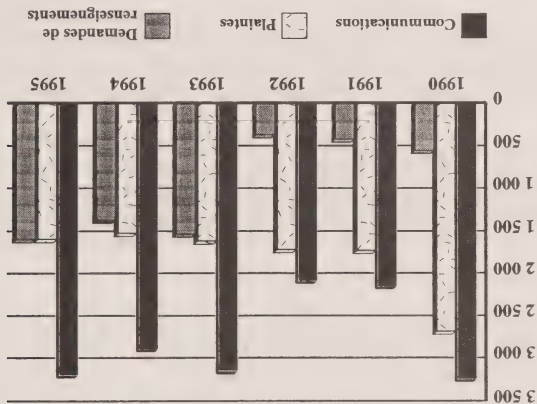
Nature des plaintes

Service au public
Langue de travail
Autre*
Nombre total de plaintes

1994**	1 185	195	145	1 525
1993	1 201	245	173	1 619
1992	1 382	227	109	1 718
1991	1 513	141	77	1 731
1990	2 363	186	141	2 690

* Ces plaintes portent sur la participation, sur les exigences linguistiques et sur l'administration de la justice.
** Prévion.

Tableau 4 : Nombre de communications, de plaintes et de demandes de renseignements



Demandes de renseignements reçues	Communications	regues	Plaintes déposées	Plaintes refusées ou non recevables	Plaintes instruites et réglées	Plaintes en cours d'enquête ³
1 600	1 375	1 539 ²	1 619	377	1 146	350
1 600	2 900	3 158	1 718	323	1 390	96
	2 159	2 091	1 731	430	1 301	0
	3 248	558	2 690	419	2 270	1

1 Prév. Ces chiffres comprennent les activités de la Direction des plaintes et vérifications et de la Direction du secrétariat du Commissariat et des opérations régionales; au delà de 50 p. 100 des plaintes sont reçues en région et le tiers environ sont instruites par les bureaux régionaux du CoLo.

2 Ce chiffre comprend désormais les demandes de renseignements d'ordre général, pour la plupart reçues et traitées par les bureaux régionaux. Ces demandes n'étaient pas comptabilisées auparavant.

3 Ce chiffre donne le nombre approximatif des dossiers actifs en fin d'année. En ce qui concerne 1994, ce sont les plaintes déposées vers la fin de l'année qui expliquent que ce nombre soit aussi élevé. Ces plaintes seront réglées pour la plupart au début de 1995 (de 70 à 75 p. 100 des plaintes sont réglées dans les trois ou quatre mois qui suivent leur dépôt).

Les bureaux régionaux ont eu des contacts directs avec plus de 45 000 Canadiens en 1993-1994 afin de les informer de la *LLO* et du *Règlement sur les langues officielles* -- *Communications avec le public et prestation des services* au cours de conférences et de discussions avec des cadres et employés de la fonction publique fédérale. De plus, des milliers de Canadiens ont reçu des renseignements factuels au sujet du Programme des langues officielles grâce à la participation des Représentants du Commissaire à des lignes ouvertes, à la publication d'articles dans la presse majoritaire et minoritaire de langue officielle et à la distribution de documents d'information.

Le CoLO publie la revue *Langue et Société*, qui traite de questions linguistiques. Dans le numéro d'été 1994, il a été surtout question des soins de santé au Canada et du service bilingue à la clientèle. Quant au numéro d'automne 1994, il était consacré aux cours d'immersion, à la formation linguistique fédérale et aux communautés de langue officielle du Nord-Ouest québécois et du Yukon.

Le Commissariat aux langues officielles a distribué quelque 787 000 exemplaires de ses publications en 1993-1994, et 478 000 exemplaires pendant les neuf premiers mois de l'exercice 1994-1995 (selon les données établies au 31 décembre 1994).

Il a également distribué 2 700 cassettes de ses deux principales productions vidéo (*Le mur linguistique* et *Deux langues, un pays*) en 1993-1994; pour les neuf premiers mois de l'exercice 1994-1995, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1994, le nombre de cassettes distribuées s'est élevé à 3 500.

Un prix Excel 1993 attribué par l'Association internationale des professionnels de la communication (AIPC) a été décerné à la Direction des communications pour une série de brochures d'information.

Les trois pages qui suivent présentent des données statistiques portant sur une période de cinq ans et des précisions sur les activités du Commissaire relatives aux enquêtes, demandes de renseignements et études, de même que sur l'objet des plaintes qui ont été déposées. Les données révèlent une stabilité relative dans le nombre des communications et plaintes reçues.

La Direction des plaintes et vérifications a mis au point, à l'automne de 1993, des indicateurs de rendement à l'intention de ses enquêteurs. Elle a en outre établi des principes directeurs relatifs à la satisfaction de la clientèle. Ces instruments de gestion, qui ont été mis à la disposition du personnel en 1994, influent sur la qualité des services que le CoLO fournit au public, tout en stimulant l'application de la Loi au sein des institutions fédérales. De plus, afin d'améliorer l'efficacité des enquêtes, cette direction et la Direction du secrétariat du Commissaire et des opérations régionales ont régionalisé le traitement des plaintes dans tous les cas appropriés. Ainsi, autant les enquêteurs du siège social que ceux des bureaux régionaux sont en contact plus direct avec les autorités visées par les plaintes.

Parmi les points considérés au titre du contrôle de la qualité figurent :

- l'à-propos des résultats obtenus à la suite des enquêtes, la durée de celles-ci et la promptitude, la courtoisie, l'objectivité, l'équité et l'efficacité avec lesquelles la clientèle a été traitée.

Au cours de 1994-1995, le Commissaire est intervenu dans le cadre du recours judiciaire des parents francophones de la Colombie-Britannique et autres logé en vertu de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et il a activement participé à plusieurs instances judiciaires touchant à l'interprétation de la LLO. Outre leur participation aux recours judiciaires, les services juridiques du CoLO ont fourni de nombreux avis juridiques tant sur les divers aspects de la Loi que sur d'autres sujets tels les contrats, les relations de travail et la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Le Rapport annuel 1993 du Commissaire aux langues officielles a rendu compte au Parlement et au grand public des réalisations et des progrès accomplis par les institutions fédérales canadiennes en matière de langues officielles. Environ 10 000 exemplaires du rapport ont été distribués entre le moment de sa publication, en avril 1994, et la fin du mois de décembre 1994, et divers documents d'information ont été préparés à l'intention des médias.

Le dépôt du *Rapport annuel 1993*, en avril 1994, a suscité un grand intérêt au sein des médias. D'avril à décembre 1994, à la suite des entretiens que le Commissaire a eus avec des comités de rédaction et d'autres groupes, de même que des discours et communiqués qu'il a transmis, il a reçu environ 70 demandes de renseignements de la part des médias. Entre avril et décembre 1994, le Commissaire a participé à une centaine d'entrevues avec des représentants des médias. Il a également envoyé des lettres aux rédacteurs en chef de divers journaux dans le but de faire connaître son point de vue et de rectifier les faits sur les questions de langues officielles.

La brochure *Mentions d'honneur 1993* a été publiée en vue de reconnaître les efforts remarquables d'institutions fédérales qui ont atteint leurs objectifs aux termes de la *LLÔ*. En outre, des cérémonies de remise de prix ont été organisées pour souligner le mérite de ces institutions. Le programme des *Mentions d'honneur* est une initiative annuelle amorcée en 1992 visant à reconnaître les progrès réalisés par les institutions fédérales dans le domaine des langues officielles au Canada.

D'autres imprimés ont été mis à jour. Ce sont la publication *Nos deux langues officielles au fil des ans* et les fiches d'information régionales qui contiennent des statistiques sur les langues officielles dans chaque province et dans chaque territoire.

Des évaluations officielles d'imprimés publiés par le COL ont été menées en 1994-1995, qui portaient notamment sur l'*Agenda*, sur *Des aventures dans le temps* et sur la *Trousse de l'enseignement* axée sur les langues officielles.

Une étude sur l'application des principes du libre choix et de la territorialité a été réalisée par un juriste indépendant à l'intention du Commissaire. Cette étude vise à déterminer la nature, l'étendue et le mode d'exercice des droits linguistiques dans les pays plurilingues.

E. Efficacité du programme

Bien qu'il soit possible de fournir des statistiques sur le nombre de plaintes et de demandes de renseignements reçues ainsi que de publications expédiées, le succès du Programme ne peut être vraiment évalué qu'en fonction des changements d'attitude, d'orientation, de pratiques et de politique inspirés par la *LLÔ*.

En 1994, le nombre de plaintes déposées auprès du COL est demeuré sensiblement le même : 1 525 (prévision pour 1994, contre 1 619 en 1993). De ce nombre, la vaste majorité concerne le service au public (1 185 en 1994, contre 195 en 1994. (Pour les statistiques à ce sujet, voir les tableaux aux pages 24-26.)

Le Commissaire a formulé quelque 298 recommandations aux institutions fédérales, à la suite d'enquêtes linguistiques menées soit de sa propre initiative, soit à l'initiative de la réception de plaintes. Pour ce qui est des suivis aux recommandations faites antérieurement, mentionnons que sur les 129 recommandations ayant fait l'objet d'un contrôle, 83,7 p. 100 ont été mises en œuvre ou sont en voie de l'être.

Mis sur pied d'une activité de communication destinée aux jeunes, de concert avec la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF), portant sur l'importance de demander des services fédéraux dans sa langue, ainsi que sur le rôle du Commissariat et sur les services offerts par le Commissariat. Cette activité, un projet-pilote, aura été présentée en cinq endroits différents du pays.

Entrepris de remettre une lettre ou un certificat pour féliciter les fonctionnaires diplômés des niveaux « B » et « C » des cours de langue seconde offerts par la Commission de la fonction publique du Canada.

Réalisé, de concert avec l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC), une activité d'information radiophonique portant sur l'importance de demander des services fédéraux dans sa langue et sur l'aide que le Commissaire aux langues officielles peut apporter à ce chapitre.

Poursuivi les activités du Programme jeunesse. Bien que, en raison des compressions budgétaires, la réunion annuelle avec le Comité consultatif du Programme ait dû être annulée, les consultations auprès des membres du comité se sont poursuivies. Le nouveau cahier d'histoires et d'activités pour les jeunes de dix et onze ans *Des aventures dans le temps* a été distribué au printemps de 1994. On continue, par ailleurs, de publier et de distribuer d'autres documents appropriés.

Renseigné le grand public sur la portée des langues officielles par le biais d'alliances, de relations avec les médias, du *Rapport annuel*, de la revue *Langue et Société*, de la brochure *Les langues officielles -- Les faits*, par la participation à des expositions et à des conférences et par la préparation des capsules d'information *bien y penser*, distribuées dans divers journaux canadiens. Nous communiquons également des informations par l'entremise de réseaux électroniques (RILLO, SchoolNet, Internet et Libertel de la Capitale nationale, notamment) et par la distribution d'*InfoAction*.

Veillé à la couverture médiatique des activités, des discours et des déplacements du Commissaire.

Distribué la brochure *Mentions d'honneur 1993* dans laquelle on reconnaît le rendement exceptionnel, durant l'année 1993, de certaines institutions fédérales dans le domaine de la mise en oeuvre de la LLO.

b. Initiatives achevées

Une étude sur la mise en oeuvre de la partie VII (Promotion du français et de l'anglais) de la LLO a été complétée.

Fait mieux comprendre aux communautés de langue officielle à l'échelle régionale la portée du règlement.

Intensifié la diffusion de renseignements sur la LLO et son règlement dans les régions, en particulier auprès des fonctionnaires locaux. (Maintenant que le règlement est en vigueur, le CoLO verra à le faire respecter.) Compte tenu du réaménagement des effectifs dans la fonction publique fédérale, cette activité revêtira un caractère essentiel dans les mois à venir.

Mis davantage l'accent dans les régions sur les activités d'information auprès de la majorité de langue officielle (par des contacts plus fréquents avec les médias de la majorité, le secteur de l'éducation, etc.) et auprès des gestionnaires locaux de la fonction publique, dans le but d'assurer une meilleure compréhension des objectifs du Programme des langues officielles sur le plan régional et de ses conséquences pour différents secteurs de la société (ressources : 9 ETP).

Évalué les moyens adoptés par des institutions fédérales pour mettre en oeuvre le règlement d'application de la LLO (règles entrées en vigueur en décembre 1992 et en décembre 1993) portant sur les communications avec le public et la prestation des services et analysé les progrès réalisés en vue d'amener les institutions à répondre aux exigences (ressources : 10 ETP).

Mis en oeuvre une stratégie de rapprochement entre les communautés linguistiques du Canada. Cette stratégie permanente favorise le dialogue entre les deux communautés linguistiques et aide à faire davantage connaître et comprendre la nécessité de la dualité linguistique au pays. Pour ce faire, le Commissaire prononce des discours un peu partout au Canada, accorde des entrevues à des journalistes, rencontre des comités de rédaction et entretient des relations étroites avec les médias.

Mis en oeuvre une stratégie globale de communication dans le but de mieux faire connaître le rôle du Commissaire comme protecteur des droits linguistiques chez les communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle ainsi que chez les fonctionnaires. Dans le cadre de cette stratégie, des éditoriaux et des articles sont publiés dans la revue *Langue et Société*, et diverses publications sont distribuées, notamment *Le Commissaire vous écoute!* et *Le Commissaire à votre service*, les *langues officielles -- Les faits et l'InfoAction*, un nouveau bulletin publié tout spécialement à l'intention des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire.

Prépare une *Trousse de l'enseignant*, un outil pédagogique pour les professeurs qui enseignent au secondaire. La trousse comprend une série d'activités d'exploration dans le monde des langues officielles (guide d'utilisation, 11 leçons et matériel d'appoint) sur les plans tant national que mondial.

de l'objectif du Commissaire de leur expliquer le Programme des langues officielles ainsi que son mandat et son rôle dans la sphère des langues officielles.

Poursuivre la régionalisation de façon à assurer au public un accès direct accru au CoLo et à faire en sorte que le Commissaire soit bien au fait des besoins et préoccupations du public selon leur environnement régional particulier.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

a. Activités courantes

En 1994-1995, le CoLo aura :

Instruit 1 525* plaintes et donné suite à 1 375* demandes de renseignements (* prévisions).

Mène 10 enquêtes à l'initiative du Commissaire et sept suivis afin de formuler, à l'intention des organismes visés, des recommandations qui permettraient d'améliorer notamment la gestion du Programme, la prestation des services au public, l'utilisation des deux langues officielles comme langues de travail et, le cas échéant, la participation des Canadiens d'expression française et d'expression anglaise au sein des institutions fédérales.

Mène 150 enquêtes approfondies sur des plaintes complexes.

Entrepris quatre études spéciales destinées à éliminer certaines barrières systémiques ou régionales dans la mise en oeuvre du Programme : les fonctions de vérification exercées par le Secréariat du Conseil du Trésor et par les institutions fédérales; une étude de faisabilité de l'évaluation des coûts du bilinguisme dans l'emballage et l'étiquetage en fonction de pratiques comptables reconnues; l'administration de la justice; une étude sur la langue de travail dans la région de la capitale nationale.

Fait parvenir, à chacun de ses clients qui a déposé une plainte, un questionnaire visant à mesurer son degré de satisfaction face aux services du CoLo.

Pris des mesures destinées à améliorer le service aux clients grâce à l'utilisation d'indicateurs de rendement et de modalités appropriées de contrôle de la qualité.

Conseille et renseigne le Commissaire sur les aspects politiques et sociaux des préoccupations de la majorité en matière de langues et des besoins de communautés minoritaires de langue officielle.

dépenses des programmes de langues officielles et offre ses conseils au gouvernement fédéral à ce sujet.

2. Nouvelles initiatives pour 1995-1996

Mener des activités de suivi de la vérification des points de service au pays. Ces activités nécessiteront des ressources provenant à la fois du siège social et des bureaux régionaux.

Assurer le suivi des initiatives prises par Patrimoine canadien et par les institutions fédérales dans la mise en oeuvre de la partie VII (Promotion du français et de l'anglais) de la LLO.

Réaliser une étude portant sur le programme de coordination de l'image de marque du gouvernement fédéral.

Assurer le suivi des mesures prises par le Conseil du Trésor à titre de responsable de la LLO.

Assurer le suivi de trois études menées à Cornwall, Ontario ayant trait au service au public et à la langue de travail à la Société canadienne des postes, à Parcs Canada et au Centre d'emploi du Canada.

Faire connaître la LLO et le rôle du Commissaire aux langues officielles en tant qu'ombudsman linguistique au Canada au moyen de matériel et d'activités de communication visant à détruire certains mythes, à apporter un meilleur appui aux communautés minoritaires de langue officielle et à encourager une compréhension et un respect mutuels entre les diverses communautés du Canada.

Mettre en relief l'importance de la dualité linguistique pour l'identité nationale et pour l'avenir du Canada, au moyen d'activités visant tout aussi bien le grand public que certains publics cibles auxquels le Commissaire attache une importance particulière (les communautés de langue officielle des différentes régions du Canada et les fonctionnaires fédéraux). Parmi les produits destinés au grand public, on peut mentionner les publications et affiches du CoLO et les capsules d'information envoyées aux journaux. À l'intention des fonctionnaires fédéraux, le CoLO décrètera à nouveau des mentions d'honneur en matière de langues officielles et des certificats ou lettres de félicitations à tous ceux et celles qui auront suivi avec succès des cours de formation en langue seconde de la Commission de la fonction publique du Canada.

Poursuivre et intensifier les initiatives d'information amorcées en 1994-1995 dans le but de rejoindre un plus grand nombre de Canadiens, compte tenu

Voici certains des facteurs externes qui influent sur le Programme :

Le leadership exercé par le gouvernement fédéral et les organismes centraux. Bon nombre des objectifs de promotion prévus par la *LLO* nécessitent la participation active du gouvernement fédéral, qui doit donner des consignes aux administrateurs des institutions et veiller à l'application de la *Loi*. En outre, le gouvernement fédéral consulte les gouvernements provinciaux et négocie avec eux des ententes pour la prestation de services fédéraux, provinciaux et municipaux, de même que pédagogiques, dans les deux langues officielles; et les organismes centraux doivent faire preuve pour leur part de leadership pour ce qui est de l'administration et de la coordination de politiques et programmes efficaces en matière de langues officielles.

L'évolution, sur les plans constitutionnel et juridique, des questions linguistiques relatives à la mise en oeuvre de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui traite du droit à l'instruction dans la langue de la minorité, les préoccupations du public à l'égard de l'économie nationale et les lois provinciales et territoriales sur les droits linguistiques demeurent une source constante de préoccupations. Ces questions ont des répercussions directes sur l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire et elles influent sur le mandat particulier du Patrimoine canadien prévu à l'article 43 de la *LLTO*, sur la détermination de la demande importante en vertu du paragraphe 32(2) de la *LLO*, de même que sur la charge de travail et l'efficacité du Commissariat.

Le degré d'intérêt manifesté par le grand public et les changements démographiques. L'intérêt à l'égard des questions linguistiques -- qui sont au coeur même de la question de l'unité du pays -- se manifeste par le nombre de plaintes ou demandes de renseignements reçues, et par le nombre d'inscriptions aux cours de langue seconde, ainsi que par les contacts avec les communautés minoritaires de langue officielle et l'intérêt exprimé par ces dernières. Les attitudes et les changements démographiques agissent directement sur la capacité du gouvernement fédéral de promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne et de favoriser l'épanouissement des minorités.

La Loi et les budgets consacrés à son application. Le Commissaire doit inscrire les plaintes portant sur le non-respect de toutes les dispositions de la *Loi* et notamment les plaintes des employés de l'État ainsi que celles relatives aux exigences linguistiques rattachées à la dotation de postes. La *Loi* confère au Commissaire la possibilité de saisir la Cour fédérale à la demande d'un plaignant, ou de demander la permission d'intervenir dans toute instance judiciaire relative au statut ou à l'usage du français ou de l'anglais. La *Loi* précise que, au terme de six mois suivant le dépôt de sa plainte, un plaignant peut s'adresser à la Cour fédérale s'il n'est pas avisé des conclusions du Commissaire. Cette procédure de recours judiciaire a accru la charge de travail, en particulier sur le plan juridique. Le Commissaire suit l'évolution des

Secrétariat du Commissaire et opérations régionales : La principale

responsabilité de la Direction est de conseiller le Commissaire sur des stratégies et politiques internes et externes et d'assurer leur mise en oeuvre. Cette Direction planifie et coordonne la couverture de l'ensemble du pays par le Commissaire, elle lui fournit tout document d'appui nécessaire, elle organise les communications ou contacts appropriés avec le public en général, les membres du Sénat et de la Chambre des communes, avec les ministères et organismes fédéraux, avec les premiers ministres et ministres des provinces, avec les chefs de gouvernement et avec les hauts fonctionnaires du gouvernement et elle répond aux demandes de médias.

Le Commissariat compte cinq bureaux régionaux, situés à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton. Chacun de ces bureaux est dirigé par un Représentant du Commissaire qui assure une présence régionale au nom du Commissaire. Chaque équipe régionale surveille les tendances de sa région et fait rapport à ce sujet, mène une multitude d'activités d'information auprès des communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle dans le but de faire mieux connaître au public la *LTLO*, le rôle du Commissaire et l'importance fondamentale de la dualité linguistique au Canada, et fournit des renseignements sur la *Loi* et ses règlements aux groupements communautaires, aux élus, aux associations représentatives, aux associations professionnelles, etc. De plus, les bureaux régionaux évaluent la mesure dans laquelle les institutions fédérales dans les régions font la promotion de l'esprit et de la lettre de la *Loi* et s'acquittent de leurs obligations juridiques en matière de prestation de services au public dans les deux langues officielles là où la demande est importante, et ils instruisent des plaintes (environ 35 p. 100 de toutes les plaintes reçues au CoLo sont instruites dans les régions). Ils répondent enfin aux demandes de renseignements du public, participent aux enquêtes, aux suivis et aux études spéciales, et renseignent les cadres de la fonction publique fédérale sur les obligations de leurs institutions.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Commissaire sert l'intérêt national en sa qualité de protecteur des droits linguistiques. Il est donc appelé à s'occuper d'une vaste gamme de problèmes et à traiter avec divers comités parlementaires, avec 150 institutions fédérales, avec diverses associations des communautés de langue officielle et avec des organismes provinciaux. Ses activités portent notamment sur les aspects constitutionnels, juridiques, administratifs et sociaux de la langue. Le Commissariat est sensible aux attitudes, aux opinions et aux tendances politiques et publiques, de sorte que tout changement dans ces secteurs influe directement sur ses activités.

Politiques : La Direction alimente le Commissaire en conseils, en études et en analyses détaillées sur les politiques, sur les aspects linguistiques des décisions judiciaires ainsi que sur l'actualité politique et sociale. De plus, la Direction fournit la matière nécessaire à la rédaction des discours et des déclarations du Commissaire, répond à la correspondance reçue et assure la liaison avec les organismes centraux, les comités parlementaires, les associations minoritaires nationales et les organismes du domaine de l'éducation. Enfin, la Direction gère la bibliothèque du Commissariat.

Services généraux : La Direction appuie la mise en oeuvre du Programme en assurant les services liés à la gestion du personnel et des finances, aux langues officielles, à l'informatisation et à l'administration générale.

Plaintes et vérifications : Les responsabilités de cette Direction comprennent notamment : l'instruction des plaintes déposées contre des institutions fédérales et le suivi de l'application des correctifs nécessaires; l'exécution d'études linguistiques et de suivis systématiques, de même que la surveillance des activités linguistiques d'environ 150 institutions fédérales; la réalisation d'études spéciales portant sur les obstacles systémiques et les problèmes auxquels se heurtent l'acceptation et l'application de la *Loi*; la présentation d'un rapport spécial au gouverneur en conseil dans les cas majeurs où une situation contraire à la *Loi* se poursuit du fait que l'institution en cause n'a pas apporté de mesures correctives dans un délai raisonnable; une contribution à l'élaboration de politiques reflétant les conclusions des études linguistiques et le besoin d'une équité linguistique; l'intervention devant la Cour fédérale dans le cas des recours judiciaires formés par des plaignants. En outre, afin de favoriser l'application de la *Loi*, la Direction s'est occupée du programme des mentions d'honneur du Commissaire. Ainsi, des initiatives, réalisations ou résultats méritoires sont reconnus officiellement, ce qui a pour effet de sensibiliser le personnel des institutions fédérales aux objectifs de la *Loi*.

Communications : La Direction est chargée de fournir des conseils et des plans de communication au Commissaire, au Sous-commissaire ainsi qu'aux autres directions du COL afin de bien situer le Commissaire et son bureau sur la scène linguistique canadienne et de communiquer de l'information utile aux divers publics cibles. Dans le cadre de ces plans, elle organise des événements spéciaux, publie et distribue des documents et autres outils d'information, participe à des expositions et aide à la préparation d'entrevues, de conférences de presse, d'allouctions et de communiqués. De plus, elle effectue de la recherche en communication, évalue ses produits de communication et publie des revues de presse quotidiennes. La Direction utilise aussi tous les moyens possibles afin d'expliquer et de mieux faire connaître le rôle du Commissaire, la *LOI* et ses règlements, et de faire valoir les avantages de la dualité linguistique pour la société canadienne. Elle effectue des consultations auprès de différents groupes du domaine linguistique ainsi qu'auprès des représentants de divers secteurs d'activités et du grand public.

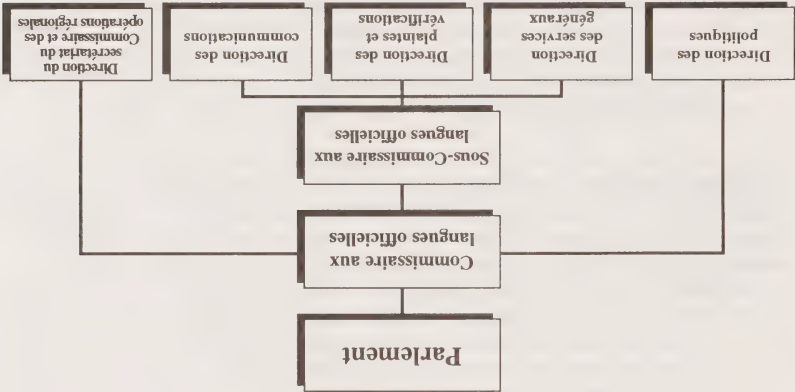
communication à l'échelle du pays et grâce à un programme de communication visant les différents publics du Commissariat.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Le Commissariat aux langues officielles a un seul programme avec une activité. Cependant, le Programme est géré par l'entremise de cinq directions : Politiques, Services généraux, Plaintes et vérifications, Communications, et Secréariat du Commissaire et opérations régionales. L'organisation du Commissariat, de même que la répartition de ses ressources, est présentée au tableau 3.

Le Commissaire relève du Parlement, et le Premier ministre est le ministre responsable de toutes les activités financières du Commissariat.

Tableau 3 : Ressources pour 1995-1996 par fonction principale et unité responsable



(000 \$)		ETP				
1 071	16	32	50	19	47	164
1 627	3 359	1 988	3 661	11 706	11 130	Total rajusté*

* Rajustement de l'examen des programmes : Le total rajusté représente la coupure de 5 p. 100 et sera répartie entre les directions concernées à une date ultérieure.

(2) Pour s'acquitter de cette mission, le commissaire procède à des enquêtes, soit de sa propre initiative, soit à la suite des plaintes qu'il reçoit, et présente ses rapports et recommandations conformément à la présente loi.

57. Le commissaire peut d'office examiner les règlements ou instructions d'application de la présente loi ainsi que tout autre règlement ou instruction visant ou susceptible de viser le statut ou l'emploi des langues officielles et établir à cet égard un rapport circonstancié au titre des articles 66 ou 67.

58. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le commissaire instruit toute plainte reçue -- sur un acte ou une omission -- et faisant état, dans l'administration d'une institution fédérale, d'un cas précis de non-reconnaissance du statut d'une langue officielle, de manquement à une loi ou un règlement fédéraux sur le statut ou l'usage des deux langues officielles ou encore à l'esprit de la présente loi et à l'intention du législateur. »

3. Objectif du Programme

L'objectif du Commissaire et du Commissariat aux langues officielles (CoLO) est d'assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et de faire respecter l'esprit et la lettre de la LLO.

4. Description du Programme

Le Commissaire instruit les plaintes reçues et formule des recommandations pour corriger les actes ou omissions et prévenir toute autre atteinte à la LLO. Il présente des rapports au gouvernement en conseil et au Parlement concernant des infractions à la LLO ainsi qu'à son esprit. Le cas échéant, il peut également former un recours judiciaire à la demande d'un plaignant ou intervenir dans le cadre d'un tel recours auprès de la Cour fédérale dans le but d'obtenir une réparation. Le Commissaire entreprend également des enquêtes à son initiative afin d'évaluer si le rendement linguistique des institutions fédérales respecte la LLO et de leur recommander les mesures correctives qui s'imposent. Il évalue la mise en oeuvre de l'engagement, pris par le gouvernement, de promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne et de favoriser l'épanouissement des minorités linguistiques. Il présente chaque année un *Rapport annuel* au Parlement faisant notamment état de ses activités. Il comparait sur invitation devant le Comité mixte permanent des langues officielles et formule des observations sur les politiques et programmes des langues officielles et sur le rendement des ministères, des organismes et des sociétés d'État. Il entretient le dialogue avec les différentes communautés de langue officielle du Canada et favorise des échanges entre celles-ci, en particulier grâce à ses propres activités de

- il suit et évalue la mise en oeuvre de l'engagement, pris par le gouvernement fédéral dans la partie VII (Promotion du français et de l'anglais) de la *LTLO*, de favoriser l'épanouissement des communautés francophones et anglophones du Canada et d'appuyer leur développement, ainsi que de promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Quatre organismes centraux oeuvrent dans le domaine des langues officielles :

- le bureau du Conseil privé coordonne les politiques relatives à l'application de la *LTLO*;
- le Conseil du Trésor, par l'intermédiaire de la Direction des langues officielles et de l'équité en matière d'emploi, élabore et communique les politiques et programmes gouvernementaux visant l'application de la *LTLO* au sein des ministères et organismes du gouvernement du Canada et des organismes judiciaires, quasi-judiciaires et administratifs ainsi que des sociétés d'Etat et il surveille, vérifie et évalue la mise en oeuvre et l'efficacité de ces politiques et programmes;

- la Commission de la fonction publique pourvoit à la formation linguistique des fonctionnaires et détermine le niveau de connaissance linguistique que possèdent les candidats à des postes bilingues;

- le Programme d'appui aux langues officielles du Patrimoine canadien contribue à mieux faire apprécier les deux langues officielles du Canada et à favoriser leur utilisation en offrant et en développant des possibilités d'apprentissage de la langue seconde, en aidant les provinces à offrir l'enseignement dans la langue minoritaire, en aidant les institutions et les organismes communautaires minoritaires, en aidant les institutions et les organisations publiques à fournir des services au public dans les deux langues officielles, en fournissant des services de traduction et d'interprétation aux institutions fédérales et en favorisant l'épanouissement des communautés de langue officielle.

2. Mandat

La *LTLO* définit comme suit le mandat du Commissaire :

« 56. (1) Il incombe au commissaire de prendre, dans le cadre de sa compétence, toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la présente loi et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Tableau 2 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)			
1993-1994			
Commissariat aux langues officielles	Réel	Budget principal	Différence
	12 452	12 282	170
Ressources humaines* (ÉTP)			
	169	169	--

* Voir les renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 8, à la page 28.

Explication de la différence : Les dépenses de 1993-1994 ont été de 170 000 \$, soit de 1,4 p. 100 supérieures à celles qui étaient prévues au Budget des dépenses principal. Cette différence a été prélevée sur le crédit 5 des éventualités du Conseil du Trésor pour couvrir les coûts liés aux éléments de la rémunération non-couverts aux termes du régime des budgets de fonctionnement.

C. Données de base

1. Introduction

Le Commissaire aux langues officielles est nommé par commission sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, pour un mandat de sept ans. Il présente chaque année au Parlement un rapport relatif à l'état de la réforme linguistique au Canada et plus particulièrement à l'exercice de ses fonctions.

Le rôle du Commissaire comporte essentiellement trois volets :

- il protège les droits linguistiques des particuliers et des groupes;
- il évalue les progrès des organismes fédéraux quant à leur capacité, notamment, de fournir au public des services appropriés dans les deux langues officielles, de donner aux deux langues leur place en tant que langues de travail et d'assumer une participation équitable des deux communautés linguistiques au sein de leurs effectifs, et il formule des recommandations pour s'assurer que tous les organismes fédéraux respectent la LLO;

- l'établissement de critères régissant le traitement des plaintes au siège social et aux bureaux régionaux;
- l'organisation de réunions régionales de cadres fédéraux responsables de l'application de la *LLO* et l'animation de forums d'échange d'information, au cours desquels les participants ont cerné les problèmes communs et proposé des solutions (voir aux pages 22-23);
- la réorganisation des systèmes informatiques et autres en fonction de la restructuration gouvernementale;
- l'organisation de séances d'information sur la *LLO* ou la participation à de telles séances, et la présentation d'allocutions visant à informer les groupes minoritaires et majoritaires de langue officielle de l'esprit de la *LLO* et de leurs droits et à renseigner les cadres et les employés de la fonction publique sur leurs droits et obligations;
- la publication de *Langue et Société*, une revue qui, traitant de questions linguistiques, est destinée aux leaders d'opinion;
- la présentation de mentions d'honneur à sept institutions fédérales en reconnaissance de leurs efforts pour atteindre les objectifs de la *LLO*; ces institutions ont été aussi reconnues par le biais d'une brochure intitulée *Mentions d'honneur 1993*, qui a été publiée quelques mois après le *Rapport annuel 1993*;
- la participation aux activités de formation et d'orientation en matière de langues officielles, organisées à l'intention du personnel régional des ministères fédéraux;
- la réalisation d'activités novatrices de communication destinées aux communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire : *InfoAction*, des interventions socio-culturelles auprès des jeunes et de brefs messages diffusés sur les ondes des radios communautaires (voir aux pages 19-20);
- l'extension progressive des réseaux de distribution du Commissariat, en vue de faire connaître de manière efficace et économique sa documentation et ses publications aux Canadiens qu'il ne pouvait rejoindre auparavant.

B. Rendement récent

1. Points saillants de l'exercice en cours 1994-1995 et de l'exercice écoulé 1993-1994

Les exercices 1993-1994 et 1994-1995 ont été marqués par la consolidation de la LLO. L'ensemble du *Règlement sur les langues officielles -- Communications avec le public et prestation des services* est en vigueur depuis le 16 décembre 1994. Les institutions continuent à déployer des efforts pour s'y conformer.

Pendant ces deux exercices, le Commissaire a rencontré un bon nombre de Canadiens d'un bout à l'autre du pays; il a prononcé des discours et allocutions, donné des entrevues à des journalistes et rencontré des comités de rédaction de journaux. Voici une liste des activités entreprises par le Commissaire et son bureau :

- l'instruction de 1 525 plaintes (prévision) et la réalisation de 10 enquêtes à l'initiative du Commissaire, de sept suivis et de quatre études spéciales (voir aux pages 24-26);
- la tenue d'un nombre important d'enquêtes approfondies sur des plaintes de nature complexe, dont le total atteindra environ 150 en 1994-1995;
- la publication du *Rapport annuel 1993* (voir à la page 22);
- l'obtention, par le Commissaire, d'un statut d'intervenant dans le cadre du recours des parents francophones de Colombie-Britannique et autres visant à faire reconnaître et respecter leurs droits garantis par l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*; le Commissaire suit de près toutes les autres affaires faisant état de difficultés dans le cadre de la mise en oeuvre de l'instruction dans la langue de la minorité, notamment en Ontario et en Nouvelle-Ecosse;

● la participation du Commissaire à plusieurs recours judiciaires relatifs à

l'interprétation de la LLO, notamment dans le cadre des affaires suivantes : *Le Commissaire aux langues officielles c. Via Rail Canada Inc.*; *Le Commissaire aux langues officielles c. La Reine (Développement des ressources humaines)*; *Erantz Etienne c. La Reine (Défense nationale)*; *Denis Chouinard c. La Reine (Défense nationale)*; *Robert Lavigne c. La Reine (Développement des ressources humaines)*; *Raymond J. Stockus c. La Reine (Canadian Broadcasting Corporation)*; *Louis-Hubert Leduc c. La Reine (Affaires étrangères et Commerce extérieur)*; *Caroline Chevalier c. Via Rail Canada Inc.*; *Clément Côté c. La Reine (Revenu Canada)*; *Laura Maynard c. La Reine (Défense nationale)*; *Lise Viola c. La Reine (Service correctionnel du Canada)*; *Jean-Charles St-Onge c. Le Commissaire aux langues officielles*;

- Etablir des constats relatifs à la mise en oeuvre du règlement sur le service au public suite à une vaste étude menée en 1994, et formuler le cas échéant toute recommandation nécessaire.
- Assurer le suivi des initiatives prises par Patrimoine canadien et par les institutions fédérales dans la mise en oeuvre de la partie VII (Promotion du français et de l'anglais) de la LLO.

(Pour plus de renseignements sur les activités susmentionnées, voir à la page 17.)

2. Sommaire des besoins financiers pour 1995-1996

Tableau 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Différence	
Commissariat aux langues officielles	11 130	11 766	(636)
Ressources humaines* (ETP)	164	167	(3)

* Voir les renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 8, à la page 28.

Explication de la différence : La diminution de 636 000 \$ entre les prévisions de 1994-1995 et le budget des dépenses de 1995-1996 découle des compressions générales décrétées par le gouvernement.

A. Plans pour 1995-1996

I. Points saillants

Les points saillants découlent du mandat que la *Loi sur les langues officielles (LLO)* confère au Commissaire aux langues officielles. Ils reposent sur un net besoin d'assurer la reconnaissance du statut égal des deux langues officielles et de faire respecter l'esprit de la *Loi* et l'intention du législateur dans l'administration des affaires des institutions fédérales, tout en poursuivant les efforts de promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne. L'unité du pays est étroitement liée à l'adoption d'une vision large et génèreuse de la place que doivent occuper le français et l'anglais dans la société canadienne.

Au cours de l'exercice 1995-1996, le Commissaire poursuivra les activités qui relèvent de ses rôles principaux — ses fonctions d'ombudsman linguistique, d'une part, et, d'autre part, sa responsabilité d'appuyer les communautés de langue officielle lorsque des institutions fédérales ne respectent pas la *LLO* ou son règlement d'application. Dans le climat actuel, il est essentiel de jeter des ponts entre les communautés de langue officielle en leur fournissant une information complète et exacte.

Voici donc les principales activités prévues au cours du prochain exercice :

- Poursuivre les efforts visant à faire respecter par les institutions fédérales l'esprit et la lettre de la *Loi* et du *Règlement sur les langues officielles* -- *Communications avec le public et prestation des services* au moyen de l'instruction des plaintes, d'enquêtes à l'initiative du Commissaire, de rapports spéciaux, de recours judiciaires et de communications avec le public et les employés fédéraux.

- Entreprendre des initiatives d'information axées sur le grand public quant au rôle de protecteur des droits linguistiques du Commissaire et sur des publics d'importance particulière pour le Commissariat (communautés de langue officielle, employés des institutions fédérales, etc.) en faisant valoir l'importance de la dualité linguistique pour l'identité nationale et l'avenir du Canada.

Programme

(en milliers de dollars)				
Budget principal 1995-1996				
Budget principal 1994-1995				
Total				
Budget principal 1994-1995				
Dépenses				
Fonctionnement				
en capital				
Commissaire aux	11 012	118	11 130	11 840
langues officielles				

B. Emploi des autorisations en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics

Crédit (en dollars)				
Budget principal				
Total disponible				
Emploi réel				

Commissaire aux langues officielles

20	Dépenses du Programme	11 229 000	11 529 259	11 398 779
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 053 000	1 053 000	1 053 000

Total du Programme -
Budgétaire

12 282 000	12 582 259	12 451 779
------------	------------	------------

© 2016 Pearson Education, Inc., or its affiliate(s). All rights reserved.

© 2016 Pearson Education, Inc. or its affiliate(s). All rights reserved.

Autorisations de dépenser	4
---------------------------	---

A. Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses	4
B. Emploi des autorisations en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics	5

Section I

Apergu du Programme	6
---------------------	---

A. Plans pour 1995-1996	6
-------------------------	---

1. Points saillants	6
---------------------	---

2. Sommaire des besoins financiers pour 1995-1996	7
---	---

B. Rendement récent	8
---------------------	---

1. Points saillants de l'exercice en cours 1994-1995 et de l'exercice	8
---	---

2. Examen des résultats financiers	10
------------------------------------	----

C. Données de base	10
--------------------	----

1. Introduction	10
-----------------	----

2. Mandat	11
-----------	----

3. Objectif du Programme	12
--------------------------	----

4. Description du Programme	12
-----------------------------	----

5. Organisation du Programme en vue de son exécution	13
--	----

D. Perspective de planification	15
---------------------------------	----

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	15
--	----

2. Nouvelles initiatives pour 1995-1996	17
---	----

3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	18
--	----

a. Activités courantes	18
------------------------	----

b. Initiatives achevées	20
-------------------------	----

E. Efficacité du programme	21
----------------------------	----

Section II

Renseignements supplémentaires	27
--------------------------------	----

A. Aperçu des ressources du Programme	27
---------------------------------------	----

1. Besoins financiers par article	27
-----------------------------------	----

2. Besoins en personnel	28
-------------------------	----

3. Coût net du Programme	30
--------------------------	----

Références	31
------------	----

Index	35
-------	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Il indique également, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section et l'index permet au lecteur de retrouver les sujets qui l'intéressent. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en « équivalents temps plein » (ETP).

Budget des dépenses 1995-1996

Partie III

Commissariat aux langues
officielles

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-32
ISBN 0-660-59719-5



Commissariat
aux langues
officielles



Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses

CA1
FN
-E 77



Office of the Correctional Investigator

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-99
ISBN 0-660-59770-5



1995-96 Estimates

Part III

Office of the Correctional Investigator

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is itself divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective, and performance information that forms the basis for the resources requested. Section II gives further information on costs and resources.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities	4
-----------------------------------	---

A. Authorities for 1995-96 -- Part II of the Estimates	4
--	---

Section I

Program Overview

A. Program Introduction	6
1. Mandate	6
2. Program Objective	6
3. Program Description	6
4. Program Organization for Delivery	7
B. Program Plans and Requirements	9
1. Environment	9
C. Program Performance Information	10
1. Plans for 1995-96:	10
2. Summary of Financial Requirements	10
3. Key Results Achieved in Current Year (1994-95)	10
4. Other Major Program Accomplishments	11

Section II

Supplementary Information	12
--	----

A. Profile of Program Resources	12
1. Financial Requirements by Object	12
2. Personnel Requirements	13
3. Net Cost of Program	14
B. Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts	15
1. Review of Financial Performance	15

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 -- Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates	1994-95 Main Estimates
Office of the Correctional Investigator			
30	Program Expenditures	1,137	1,148
(S)	Contributions to employee benefit plans	125	126
Total Department		1,262	1,274

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1995-96 Main Estimates
Office of the Correctional Investigator		
30	Program Expenditures	1,137,000

Program by Activities

(thousands of dollars)

1995-96 Main Estimates				
Budgetary				
	Operating	Capital	Total	1994-95 Main Estimates
Office of the Correctional Investigator	1,246	16	1,262	1,274

Section I

Program Overview

A. Program Introduction

1. Mandate

The Office of the Correctional Investigator was first established in 1973 pursuant to Part II of the Inquiries Act. With the proclamation in November 1992 of Part III of the Corrections and Conditional Release Act (CCRA), this is now the enabling legislation. The mandate of the Correctional Investigator, as defined by this legislation, is to function as an ombudsman for federal offenders. The Correctional Investigator is independent of the Correctional Service of Canada and may initiate an investigation on receipt of a complaint by or on behalf of an offender or inmate, at the request of the Minister or on its own initiative. The Correctional Investigator is required to report annually to the Solicitor General who in turn tables this report in Parliament.

In addition, s. 19 of the CCRA requires the Correctional Investigator to review all investigative reports of the Correctional Service of Canada conducted into the death or serious injuries of offenders.

2. Program Objective

The objective of the program is to ensure the availability of an independent review and investigation of complaints of federal offenders related to the decisions, recommendations, acts or omissions of the Commissioner of Corrections, his servants or agents in relation to the administration of the CCRA and thereby contributing to the effective, fair and humane management of the sentences of those offenders for whom the Solicitor General is responsible.

3. Program Description

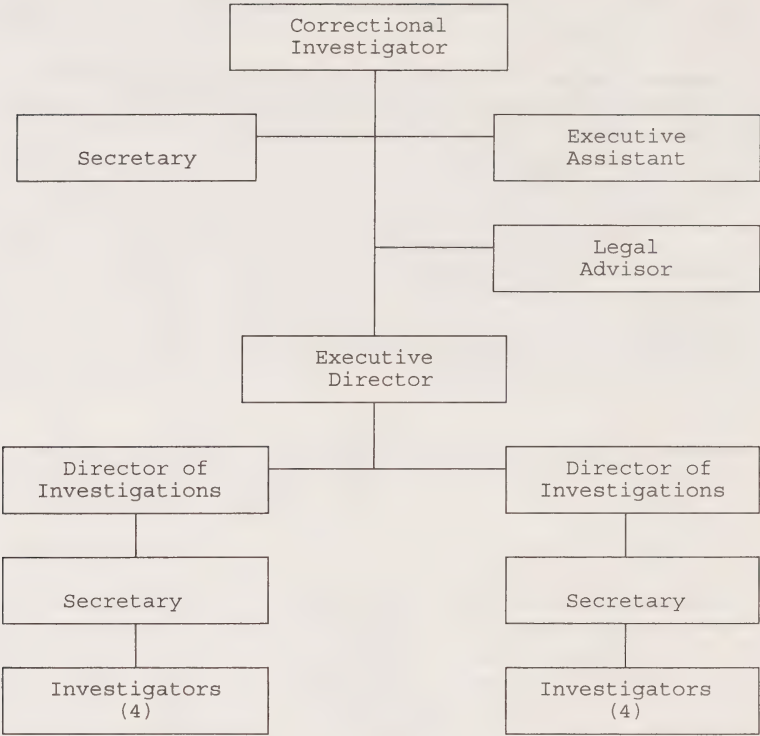
The Office endeavours to maintain an investigative process that is independent, objective, thorough and timely so as to respond to the problems of federal offenders; promotes effective channels of communication through regularly scheduled meetings with offenders and correctional staff in an attempt to facilitate the resolution of individual and collective offender concerns; provides recommendations to the Commissioner of Corrections and the Solicitor General on the findings of investigations, inclusive of corrective actions; reports annually to the Solicitor General for tabling in both Houses of Parliament and appears, as required, before the Standing Committee on Justice and the Solicitor General.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Office of the Correctional Investigator has one activity which is identical to the program.

Organization Structure: The Office of the Correctional Investigator is headed by the Correctional Investigator who reports to Parliament through the Solicitor General. The Agency's resources consist of 17 full-time equivalents and \$1,262,000.

Figure 1: Organizational Structure



B. Program Plans and Requirements

1. Environment

It is difficult for the Office of The Correctional Investigator to accurately project the workload as it is determined mainly on the number of complaints received by the office, requests from the Solicitor General and the number of Security Investigations completed by the Correctional Service of Canada into deaths or serious injuries of offenders.

However, based on the statistics of the previous three years, the number of complaints received has increased 8% to 10% per year. With the changes brought about by the proclamation of the CCRA it is expected that there will be a significant increase in the number of complaints received.

Regarding the requirement of s. 19 of the CCRA to review Security Investigations conducted by the Correctional Service of Canada, in the year, 1993-94, the office reviewed 154 such investigations, almost twice as many as had been anticipated. A significant increase in the number of investigations to be reviewed in 1994-95 is expected.

The increased cost of travel has a direct impact on the program as it is the policy of the Correctional Investigator that whenever possible and prudent, an offender who submits a complaint is given a personal interview with an Investigator from the office. As well, the office accepts collect telephone calls and has a 1-800 telephone service for complainants and the public to assist in ensuring accessibility.

Figure 2: Workload/Volume Data - Office of the Correctional Investigator

Type/Volume	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95*	1995-96**
Complaints Investigated	5,090	5,490	6,983	7,600	8,000
Interviews Conducted	2,068	1,645	2,028	2,064	2,300
Penal Visits Conducted	290	250	264	250	260

* Forecast using data available as of November 30, 1994.

** Estimated

C. Program Performance Information

1. Plans for 1995-96:

Workload and resource requirements are subject to numerous factors such as: volume of complaints received; complexity of the issues involved; investigation time; and, negotiations required to resolve the issue. In addition, the Solicitor General may request the Office to undertake special investigations into such issues as major prison disturbances. Workload information is illustrated below. The passage of the Corrections and Conditional Release Act has placed a further requirement on the Correctional Investigator to review investigation reports by the Correctional Service of Canada when an inmate dies or suffers serious bodily injury.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 3: Financial Requirements

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Change
Office of the Correctional Investigator	1,262	1,274	(12)
Human resources*(FTE)	17	17	0

* See Figure 5 at page 13 for additional information on person-years.

Explanation of change: The requirements for 1995-96 are \$12,000 lower than the 1994-95 Main Estimates. This was due to the implementation of government reduction measures.

3. Key Results Achieved in Current Year (1994-95)

The main function of the office is, as stated, the investigation of complaints lodged against the Correctional Service of Canada. It is anticipated that with a staff of eight Investigators, that the office will have looked into approximately 7,600 complaints by March 31, 1995. This is an estimated complaint work load of almost 950 complaints for each Investigator. The office strives to provide a 30 day turn-around from the time a complaint is received until the complainant is advised of the results of our inquiries. This objective is being met in approximately 85% of the cases. With the ever increasing work load, and the new duties imposed by the Corrections and Conditional Release Act, this is getting more difficult.

In carrying out this investigative function each Investigator travels to correctional facilities, including parole offices, throughout Canada on a regular basis. Generally each maximum and medium institution is visited every 6 to 8 weeks. At least four times per year each of the institutions are "announced", that is the Investigator advises the inmate population prior to the trip that he or she will be at the institution on particular days and will meet with anyone who would like to submit a complaint to the office. Minimum security facilities are visited as required; at least three times per year. In addition to meeting with inmate complainants and institutional, regional and national headquarters staff of the Correctional Service of Canada, regular meetings are held with the various Inmate Committees, Native Brotherhoods and Sisterhoods, Lifers' Groups and other groups as required. By March 31, 1995 it is expected that the office will have conducted in excess of 2,000 interviews with inmates.

In addition to accepting complaints during "announced" visits, the office also receives complaints by mail, collect telephone calls, a 1-800 telephone number, and referrals by families, volunteer groups, correctional interest groups, and other parties.

4. Other Major Program Accomplishments

With the proclamation of the CCRA in November, 1992, the office is now required to review all security investigations produced by the Correctional Service of Canada into incidents of death or serious bodily injury. During the fiscal year 1993-94 the office reviewed 154 such investigations, almost twice the expected number.

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 4: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel			
Salaries and wages	957	966	949
Contributions to employee benefit plans	125	126	123
	1,082	1,092	1,072
Goods and Services			
Transportation and communication	104	116	105
Information	-	-	-
Professional and special services	30	20	25
Rentals	10	10	8
Purchased repair and upkeep	-	-	1
Utilities, materials and supplies	20	20	58
Other subsidies and payments		-	
	164	166	197
Total Operating	1,246	1,258	1,269
Capital			
Minor Capital	16	16	0
Total Expenditures	1,262	1,274	1,269

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures accounts for 86% of the Program's total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 5.

Figure 5: Details of Personnel Requirements

	Full-time Equivalents*				
	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94 Range	Current Salary	1995-96 Average Salary Provision
OIC Appointments¹	1	1	1	44,300-170,500	-
Executive²	1	1	1	63,300-128,900	-
Scientific & Professional	1	1	1	19,270-128,900	-
Administrative & Foreign Services					
Administrative Services	1	1	1	17,994-75,002	-
Welfare Programs	8	8	7	19,533-72,700	59,590
Program Administration	2	2	2	17,994-75,002	66,729
Administrative Support	3	3	3	16,648-48,804	34,248
	17	17	16		

* Full-time (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that all employees work during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

The Current Salary Range column shows the salary ranges, by occupational group as at October 1, 1994. The Average Salary Provision column reflects the estimated base salary costs, including an allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range, inclusive.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Services received without charge and non-tax revenues of the program are also taken into account to arrive at an estimate net cost of the program. Details are outlined in Figure 6.

Figure 6 Total Cost of the Program for 1995-96

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Add Other Costs* 1995-96	Estimated	
			<u>Net Program Cost</u>	
			1995-96	1994-95
Office of the Correctional Investigator	1,262	191	1,453	1,443

* Other costs consist of: \$(000)

- Accommodation provided without charge from Public Works Government Services Canada 129
- services provided without charge from Public Works Government Services Canada, cheque issue services included with Solicitor General Canada
- services provided without charge by the Treasury Board-employee benefits paid by Treasury Board Secretariat 62

B. Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
Office of the Correctional Investigator				
30	Program expenditures	1,169,000	1,169,000	1,146,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	126,000	126,000	123,000
Total Program - Budgetary		1,295,000	1,295,000	1,269,000

1. Review of Financial Performance

Figure 7: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Correctional Investigator	1,269	1,295	(26)
Human resources*	16	17	(1)

* See Figure 5, page 13, for additional information on human resources

This information was included as part of the Department of the Solicitor General in 1993-94 Public Accounts, Volume II.

B. Utilisations des autorisations en 1993-94 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget Principal	Total disponible pour fins d'utilisation	Utilisation réelle
Bureau de l'Enquêteur correctionnel				
30	Dépenses du Programme	1 169 000	1 169 000	1 146 000
(L)	Contributions aux régimes	126 000	126 000	123 000
	d'avantages sociaux des employés			
Total pour le Programme - Exercice financier				
		1 295 000	1 295 000	1 269 000

1. Examen des résultats financiers

Tableau 7: Résultats financiers 1993-94

(milliers de dollars)		1993-94	
	Réel	Budget Principal	Écart
Bureau de l'Enquêteur correctionnel	1 269	1 295	(26)
Ressources Humaines*	16	17	(1)

* Voir Tableau 5, page 13, pour des renseignements supplémentaires sur les ressources humaines

Cette information fut incluse au niveau du ministre du Solliciteur général du Canada en 1993-94, Comptes Publics, Volume II.

3. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses imputées aux autorisations votées et législatives. Les services obtenus sans frais et les recettes non fiscales sont aussi considérées dans le calcul du coût net estimatif du Programme. Le Tableau 6 fournit les détails à ce sujet.

Tableau 6: Coût total du Programme pour 1995-96

(milliers de dollars)				Bureau de l'Enquêteur correctionnel	
Budget	Autres	Coûts	Coût net	1995-96	1994-95
Principal	1995-96	1995-96	estimatif du Programme		
1 262	191	1 453	1 443		

* Les autres coûts sont: \$(000)

- les services fournis sans frais par Travaux Publics 129
- les services fournis sans frais par Services Gouvernementaux Canada
- services d'émission de chèque inclus avec le Solliciteur Général du Canada
- services fournis sans frais par le Conseil du Trésor employés payés par le Conseil du Trésor 62

2. Besoins en personnel

Les dépenses reliées au personnel représentent 87% des dépenses totales du Programme. Un aperçu des besoins du programme en terme de personnel est fourni au Tableau 5.

Tableau 5: Détail des besoins en personnel

Équivalents temps plein*				
Décrets de nominations ¹	Exécutif	Scientifique et professionnelle	Administration et Service à l'étranger	Services administratifs Prog. de bien-être social Gestion des programmes Soutien administratif
Budget des dépenses 1995-96	Prévisions 1994-95	Réel 1993-94	Salaires 1995-96	Moyen Salaires 1995-96
1	1	1	44 300-170 500	-
1	1	1	63 300-128 900	-
1	1	1	19 270-128 900	-
1	1	1	17 994- 75 002	-
8	8	7	19 533- 72 700	59 590
2	2	2	17 994- 75 002	66 729
3	3	3	16 648- 48 804	34 248

* L'équivalent temps plein (ETP) est une mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. Grâce à l'unité des ETP on peut réduire la durée du travail hebdomadaire des employés en calculant le ratio des heures de travail assignées par rapport aux heures de travail normales. Les ETP ne sont pas contrôlés par le Conseil du Trésor, mais ils figurent dans la partie II du Budget des dépenses à l'appui des besoins en dépenses de personnel précisés dans le Budget des dépenses.

La colonne "Salaires actuel" montre les échelles de traitement, par groupe, en date du 1 octobre 1994. La colonne "Salaires moyen provision" indique le coût estimatif de base des salaires, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison moyenne entre les années.

¹ Ceci inclus tous ceux au niveau DM et GIC.

² Ceci inclus tous ceux à l'échelle EX-1 à EX-5 inclusivement.

(Renseignements supplémentaires) 13

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
I. Besoins financiers par poste

Tableau 4: Détail des besoins financiers par poste

(milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévisions Réel	
		1994-95	1993-94
Personnel			
Traitements et salaires	957	966	949
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	125	126	123
Biens et services			
Transport et communications	104	116	105
Information	-	-	-
Services professionnels et spéciaux	30	20	25
Location	10	10	8
Achat de services et réparations	-	-	1
Service publics, fournitures et approvisionnements	20	20	58
Autres subventions et paiements	-	-	-
Total des dépenses de fonctionnement	1 246	1 258	1 269
Capital			
Acquisitions d'immobilisations mineures	16	16	0
Total des dépenses	1 262	1 274	1 269

12 (Enquêteur correctionnel)

3. Résultats clés pour l'année en cours (1994-95)

La principale fonction du Bureau est tel qu'énoncé plus tôt, d'enquêter sur les plaintes logées contre le Service correctionnel du Canada. On prévoit qu'avec un personnel comptant 8 enquêteurs, le Bureau aura examiné 7 600 plaintes d'ici le 31 mars 1995. Ceci représente une charge de travail de 950 plaintes par enquêteur. Le Bureau s'efforce de traiter les plaintes dans un délai de 30 jours, du moment que la plainte est reçue à celui où le plaignant est informé du résultat de notre intervention. Cet objectif est atteint dans environ 85% des cas. Ceci devient plus difficile avec l'augmentation de la charge de travail et les nouvelles fonctions imposées par la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

Dans le cadre de ses fonctions, chaque enquêteur se rend régulièrement dans les pénitenciers situés à travers le pays. Généralement, chaque établissement à sécurité maximale et intermédiaire est visité à chaque 6 à 8 semaines. Au moins quatre fois par année, chaque institution est "annoncée", ce qui veut dire que l'enquêteur avise la population carcérale avant son voyage qu'il sera à l'établissement à des dates précises et sera alors disposé à rencontrer quiconque voulant soumettre une plainte au Bureau. Les établissements à sécurité minimale et les camps sont visités au besoin, au moins trois fois par année. En plus de rencontrer les plaignants parmi la population et le personnel institutionnel des administrations régionales et centrales et du Service correctionnel du Canada, des rencontres régulières sont tenues avec les divers Comités de détenus, les Fraternités autochtones, les Groupes-Vie et autres groupes, au besoin. D'ici le 31 mars 1995, on prévoit que le Bureau aura mené plus de 2 000 entrevues avec des détenus.

En plus d'accepter des plaintes lors des visites "annoncées", le Bureau reçoit 1-800, et sous la forme de références de la part des familles, associations de bénévoles, groupes d'intérêts en matière correctionnelle et autres partis.

4. Autres réalisations majeures du Programme

Depuis la promulgation en novembre 1992 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, le Bureau est maintenant tenu de réviser toutes les enquêtes effectuées par le Service correctionnel du Canada lors d'incidents où un délinquant décède ou subit des blessures graves. Durant l'année fiscale 1993-94, le Bureau a révisé 154 de ces rapports d'enquêtes, presque le double du nombre anticipé.

C. Données sur le rendement du Programme

1. Plans pour 1995-96

Le volume de travail et les besoins en ressources sont assujetties à de nombreuses variables, telles que le nombre de plaintes, la complexité des questions soulevées, la durée des enquêtes et les négociations requises pour résoudre les problèmes. De plus, le Solliciteur général peut demander au Bureau d'effectuer des enquêtes spéciales sur des problèmes tels que des troubles majeurs au sein des pénitenciers. Des données sur le volume de travail sont illustrées ci-bas. La promulgation de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition a ajouté aux devoirs de l'Enquêteur correctionnel la révision des rapports d'enquêtes effectuées par le Service correctionnel du Canada lorsqu'un détenu décède ou subit des blessures graves.

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 3: Besoins financiers

Budget des dépenses 1995-96		(milliers de dollars)	
		Prévisions 1994-95	Ecart
Bureau de l'Enquêteur correctionnel		1 274	(12)
Ressources humaines*		17	0
		(ETP)	

* Voir Tableau 5, page 13 pour des renseignements supplémentaires sur les années-personnes.

Explication de l'écart: Les besoins pour 1995-96 sont \$12 000 plus bas qu'au Budget Principal 1994-95. Ceci est attribuable à la mise en oeuvre des mesures de restrictions gouvernementales.

B. Planification et besoins du Programme

1. Facteurs externes influant sur le Programme

Il s'avère difficile pour le Bureau de l'Enquêteur correctionnel de prédire avec précision la charge de travail, puisque cette dernière est essentiellement déterminée par le nombre de plaintes reçues par le bureau, les demandes du Solliciteur général et le nombre d'enquêtes sécuritaires effectuées par le Service correctionnel du Canada sur le décès ou les blessures graves subies par les délinquants.

Toutefois, le nombre de plaintes, si l'on se fie aux statistiques des trois dernières années, a augmenté de 8% à 10 % annuellement. Vus les changements survenus avec la promulgation de la Loi, on s'attend à une augmentation considérable du nombre des plaintes reçues.

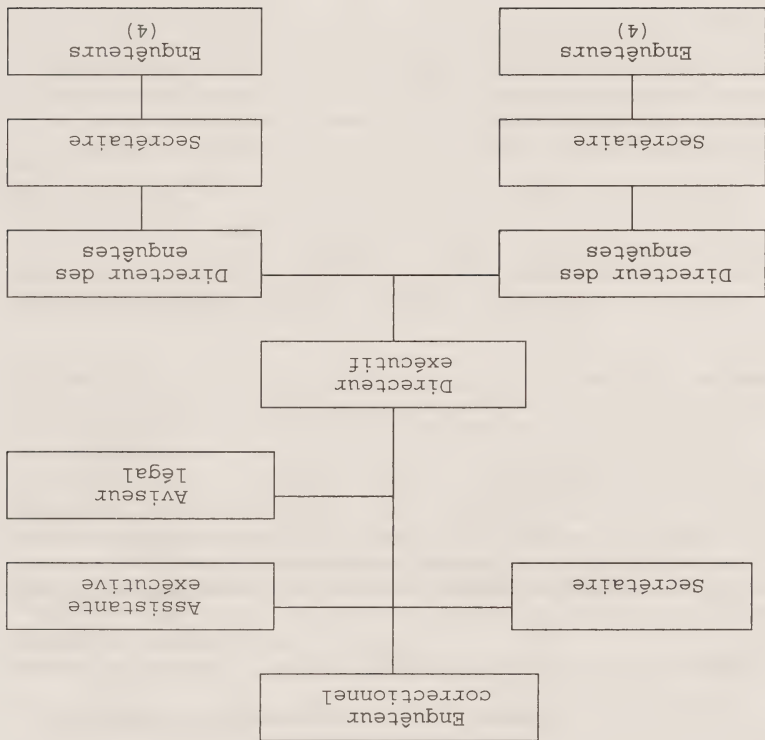
En ce qui a trait à l'obligation de réviser les enquêtes sécuritaires du Service correctionnel, qu'impose l'article 19 de la Loi, au cours de l'année 1993-94, notre Bureau en a révisé 154, presque le double qui avait été anticipé. Une augmentation importante dans le nombre d'enquêtes à réviser est prévue en 1994-95.

L'augmentation du coût des voyages a un impact direct sur le programme puisque c'est la politique de l'Enquêteur correctionnel que dans tous les cas où c'est possible et judicieux, un détenu qui soumet une plainte se verra accorder une entrevue avec un enquêteur du Bureau. De plus, le Bureau accepte des appels téléphoniques à frais virets et a un service téléphonique 1-800 pour les plaignants ainsi que le public, afin d'assurer l'accessibilité.

Tableau 2: Données sur la charge de travail - Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Type/Volume	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95*	1995-96**
Plaintes effectuées	5 090	5 490	6 983	7 600	8 000
Entrevues menées	2 068	1 645	2 028	2 064	2 300
Visites pénitenciaires effectuées	290	250	264	250	260
* Prévisions basées sur les données disponibles le 30 novembre 1994.					
** Estimé					

Tableau 1: Structure organisationnelle



Enfin, le Bureau apparaît, lorsque requis, devant le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général.

4. Organisation du Programme aux fins de la prestation

Structure par activité: Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel exerce une activité qui est identique au programme.

Structure organisationnelle: Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est dirigé par l'Enquêteur correctionnel qui fait rapport au Parlement par le billet du Solliciteur général. Les ressources de l'agence consistent en 17 équivalents temps plein et \$1 262 000.

A. Introduction

1. Mandat

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel fut initialement établi en 1973, en vertu de la Partie III de la Loi sur les enquêtes. Cette base légale a été modifiée en novembre 1992 avec la promulgation de la Partie III de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition. Le mandat de l'Enquêteur correctionnel, tel que défini par cette Loi, est d'agir en tant qu'ombudsman pour les délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est indépendant du Service correctionnel du Canada et peut ouvrir une enquête par suite d'une plainte émanant de ou présentée au nom d'un délinquant ou d'un détenu, à la demande du Ministre ou de sa propre initiative. L'Enquêteur correctionnel doit présenter un rapport annuel au Solliciteur général, qui le dépose ensuite devant le Parlement.

De plus, l'article 19 de la Loi exige que le Bureau de l'Enquêteur correctionnel révise tous les rapports d'enquêtes effectuées par le Service correctionnel du Canada en cas de décès ou de blessure grave d'un délinquant.

2. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est d'assurer la disponibilité de révision et d'enquête indépendantes des délinquants reliées aux décisions, recommandations, actes ou omissions du Commissaire du Service correctionnel, ses préposés ou agents par rapport à l'application de la Loi, et contribuant ainsi à la gestion efficace, juste et humaine des peines des délinquants pour lesquels le Solliciteur général est responsable.

3. Description du Programme

Le Bureau fait tous ses efforts pour maintenir un processus d'enquête indépendant, objectif, consciencieux et opportun pour répondre aux préoccupations des délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau favorise la création et le maintien de voies de communications efficaces, par le biais de rencontres régulières avec les délinquants et le personnel correctionnel, pour faciliter la résolution des problèmes individuels et collectifs des délinquants. Il fournit également des recommandations au Commissaire du Service correctionnel et au Solliciteur général sur les résultats des enquêtes, incluant les actions correctives. Le Bureau présente un rapport annuel au Solliciteur général qui est déposé ensuite devant chaque chambre du Parlement.

Autorisations de dépenser			
A. Autorisations pour 1995-96 -- Partie II du Budget des dépenses			
Besoins financiers par autorisation			
Crédits	(milliers de dollars)	1995-96	
		Budget Principal	Budget Principal
Bureau de l'Enquêteur correctionnel			
30	Dépenses du Programme	1 137	1 148
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	125	126
Total pour l'organisme		1 262	1 274
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Crédits	(dollars)	1995-96	
		Budget Principal	
30	Dépenses du programme	1 137 000	

Autorisations de dépenser	4
Section I	
Aperçu du Programme	6
A. Introduction	6
1. Mandat	6
2. Objectif du Programme	6
3. Description du Programme	6
4. Organisation du Programme aux fins de la prestation	7
B. Planification et besoins du Programme	9
1. Facteurs externes influant sur le Programme	9
C. Données sur le rendement du Programme	10
1. Plans pour 1995-96	10
2. Sommaire des besoins financiers	10
3. Résultats clés pour l'année en cours (1994-95)	11
4. Autres réalisations majeures du Programme	11
Section II	
Renseignements supplémentaires	12
A. Aperçu des ressources du Programme	12
1. Besoins financiers par poste	12
2. Besoins en personnel	13
3. Coût net du Programme	14
B. Utilisations des autorisations en 1993-94 - Volume II des Comptes publics	15

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses comporte une gamme de renseignements pouvant répondre aux différents besoins du lecteur.

Ce plan se divise en deux sections. La section I donne un aperçu et une description du Programme et des données de base et présente les objectifs en matière de planification et la perspective dans laquelle ils s'inscrivent. Elle fournit des données sur le rendement à l'appui des ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur le coût du Programme et les ressources qu'il nécessite.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la partie II du Budget des dépenses, ce qui assure une certaine continuité par rapport aux autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en "équivalents temps plein" (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1995-96

Partie III

Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
libraires associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-99
ISBN 0-660-59770-5



Bureau de
l'Enquêteur
correctionnel

Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
-E 77



Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-17
ISBN 0-660-59707-1



1995-96 Estimates

Part III

**Office of the Superintendent of
Financial Institutions Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on background, objectives and planning perspective and performance information; these form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authority from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that readers may require. The table of contents provides a detailed guide to each section. In addition, references are made throughout to allow readers to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Details of Spending Authorities

A.	Authorities for 1995-96 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1995-96 and Recent Performance	6
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
3.	Review of Financial Performance	8
B.	Background	9
1.	Mandate	9
2.	Program Objective	9
3.	Program Description	9
4.	Program Organization for Delivery	10
C.	Planning Perspective	12
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	Initiatives	12
D.	Program Effectiveness	12
E.	Program Performance Information	13
1.	Industry Supervision	13
2.	Services to Government	14
3.	Corporate Issues and Projects	15

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	17
1.	Financial Requirements by Object	17
2.	Personnel Requirements	18
3.	Revenue	19
4.	Net Cost of Program	20
B.	Policy on Cost Recovery	20
C.	Legal Mandate - Additional Information	20

Index	22
-------	----

Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1995-96	1994-95
		Main Estimates	Main Estimates
55	Office of the Superintendent of Financial Institutions		
	Program expenditures	2,543	2,505
	Total Agency	2,543	2,505

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1995-96 Main Estimates
Office of the Superintendent of Financial Institutions		
55	Office of the Superintendent of Financial Institutions - Program expenditures	2,543,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates			Total	1994-95 Main Estimates
	Budgetary Operating	Capital	Less: Revenues credited to the vote		
Financial Institutions Supervision and Actuarial Services	41,182	459	39,098	2,543	2,505
	41,182	459	39,098	2,543	2,505

B. Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total available for use	Actual Use
	Office of the Superintendent of Financial Institutions			
45	Program expenditures	2,601,000	2,601,000	2,445,859
(S)	Civil service insurance actuarial liability adjustment		244,199	244,199
(S)	Payments to defray the expenses arising out of the operations of OSFI pursuant to sections 16 and 17 of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act. Total authorized limit shall not at any time exceed by more than \$40,000,000 the total of the assessments and revenues received and authorized to be spent subject to Treasury Board approval		72,347,245	*(960,046)
(S)	Spending of proceeds from the disposal surplus crown assets		1,010	
	Total Program - Budgetary	2,601,000	75,193,454	1,730,012

* Net of expenditures of \$39,032,849 and revenues of \$39,992,895.

Section I

Program Overview

A. Plans for 1995-96 and Recent Performance

The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) plays a major role with respect to implementing the federal government objective of maintaining public confidence in the Canadian financial services system. OSFI's principal activities are the supervision and regulation of federal financial institutions and pension plans and the provision of actuarial and related services to the federal government. The following highlights show plans and recent accomplishments for which details are provided in the Program Performance Information section of this Expenditure Plan.

1. Highlights

- proceed with the development and implementation of common methodology guides and programs for use in OSFI's examination of all federally regulated financial institutions. The program will focus on linking examination methodology to new policy perspectives in areas such as interest rate risk and derivatives;
- continue development of procedures for testing and monitoring institutions' compliance with legislation, regulations and guidelines;
- issue final supervisory and accounting guidelines on requirements for the management of liquidity; on the disclosure of derivatives activities; impaired loans; investments by life insurance institutions; and on accounting for reinsurance contracts by life and property and casualty institutions;
- participate in the Bank for International Settlements discussions on the appropriate capital adequacy framework for market risks and on modifications to the treatment of off-balance sheet exposures, and commence the implementation in Canada of the recommendations arising out of these discussions;
- extend the financial returns database to trust and loan companies and proceed with revisions of the reporting manual for trust and loan companies;
- review requirements for regulations resulting from changing industry practices;
- continue development on microsimulation CPP Policy Model;
- continue implementation and assessment of the Financial Institutions Reporting System (FIRS);
- complete the design, implementation and testing phases of the PBSA computer system development project;
- review the current requirements of the PBSA regulations concerning the provision of information to pension plan members and develop proposals for improvement.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements (\$000)

	Estimates 1995-96			Forecast 1994-95		
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	37,332	37,332		40,257	40,257	
Actuarial Services	4,309	1,766	2,543	3,440	935	2,505
	41,641	39,098	2,543	43,697	41,192	2,505
Human resources* (FTE)			417			400

* 40 of these human resources are required to provide Actuarial Services. See Figure 7, page 18, for additional information on human resources.

Explanation of Change: Total expenditure for 1995-96 is 5% or \$2.1 million lower than the 1994-95 forecast expenditures mainly due to lower administrative expenses in 1995-96 in connection with the liquidation of property and casualty insurance companies that failed in earlier years (see page 13 for further details).

Explanation of Forecast: The forecast total expenditure of \$43.7 million for 1994-95 is 0.7% or \$0.3 million higher than the Main Estimates for that year primarily due to higher than expected administrative expenses in 1994-95 related to the liquidation of insolvent property and casualty insurance companies.

3. Review of Financial Performance

Figure 2: 1993-94 Financial Performance (\$000)

	1993-94					
	Estimates			Actual		
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	41,014	41,014		38,501	39,461	(960)
Actuarial Services	3,094	493	2,601	2,978	532	2,446
	44,108	41,507	2,601	41,479	39,993	1,486
Human resources* (FTE)			417			402

* See figure 7 page 18, for additional information on human resources.

B. Background

1. Mandate

The Office of the Superintendent of Financial Institutions, established by an Act of Parliament in 1987, is responsible for regulating and supervising banks, insurance, trust, loan, and investment companies and co-operative credit societies that are licensed or registered by the federal government and for supervising federally regulated private sector pension plans. OSFI also has specific responsibility under various Acts for providing actuarial services and advice.

The deputy head of OSFI is the Superintendent of Financial Institutions and the responsible Minister is the Minister of Finance.

Further information and a list of the statutes administered are in Section II of the Plan.

2. Program Objective

To assist in maintaining public confidence in the Canadian financial services system by developing and administering a supervisory framework that seeks to ensure that federally regulated financial institutions and pension plans are able to meet their obligations as they fall due; and to provide actuarial services and advice to the government with respect to programs in operation or under development.

3. Program Description

OSFI supervises about 530 financial institutions and 1,100 pension plans. The pension plans are employer-sponsored plans that are subject to provisions of the Pension Benefits Standards Act, 1985. In addition, on a cost-recovery basis, OSFI carries out reviews of certain provincially chartered institutions through federal-provincial agreements or as an agent of the Canada Deposit Insurance Corporation. There are 26 institutions that come under OSFI examination by virtue of these relationships. Total assets of the financial institutions supervised by OSFI amount to approximately \$1,069 billion, and the assets of the supervised pension plans are about \$47 billion.

OSFI is responsible for preparing actuarial reports pursuant to the Public Pensions Reporting Act and the Canada Pension Plan. It also prepares various other statutory reports on government pension and insurance programs and provides actuarial services and advice to other government departments.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure and Organization: OSFI has one activity and two sub-activities, Supervision of Financial Institutions and Pension Plans, and Actuarial Services. OSFI has two sectors headed by Deputy Superintendents. The head office is in Ottawa; examinations for all institutions are managed out of Toronto and from offices in Montreal, Vancouver, and Winnipeg.

The Deposit-Taking Institutions Sector supervises the banks, trust, loan, and investment companies and the co-operative credit societies. The Insurance and Pensions Sector supervises the life and property and casualty insurance companies and the fraternal benefit societies, supervises pension plans, and provides actuarial advice to government, including specific advice to Revenue Canada Taxation on pension plans.

Corporate Services, made up of the Personnel, Administration and Systems Division, the Finance Division, Communications and Public Affairs, and Legal Services, report functionally to the Superintendent. For administrative purposes, Legal Services, Personnel, Administration and Systems report to the Deputy Superintendent, Deposit-Taking Institutions. Finance, Communications and Public Affairs report administratively to the Deputy Superintendent, Insurance and Pensions.

Figure 3: 1995-96 Resources by Organization/Sub-Activity (\$000)

	<div style="text-align: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px auto; width: 200px;">Minister of Finance</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px auto; width: 400px;">Secretary of State (International Financial Institutions) Finance</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px auto; width: 200px;">Superintendent of Financial Institutions</div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100px; text-align: center;">Deposit- Taking Institutions Sector</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100px; text-align: center;">Insurance and Pensions Sector</div> </div> </div>		
Sub-Activity			Totals
	\$	\$	\$
Supervision of Financial Institutions & Pension Plans	18,273	*19,059	37,332
Actuarial Services		4,309	4,309
Totals	18,273	23,368	41,641
Human Resources (FTE)	**213	***204	417

* Includes \$2,041,000 for expenses related to winding up insolvent property and casualty insurance companies (see page 13).

** Includes Superintendent's office and staff providing personnel, systems and administrative and legal services for OSFI (76 employees).

*** Includes 22 employees who provide financial and communications and public affairs services for OSFI.

C. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Canada's financial sector remains strong. Increased competition continues to offer a growing challenge in certain sectors of the Canadian market and financial institutions are no exception. To remain competitive, institutions must reduce their costs and focus on improving service to their customers. Those institutions not able to meet the challenges of increased competition will find themselves in increasingly vulnerable positions. Product diversification continues at a rapid pace, and financial institutions are finding that they can no longer rely on their traditional activities to remain viable. With diversification comes risk. The risks inherent in such new financial products as derivatives have been well publicized.

The Canadian financial sector has weathered recent financial institution failures and must continue to meet growing public concerns about the financial strength of those institutions with which they do business. Financial intermediaries depend on public confidence. Increased public disclosure of information pertaining to financial institutions and an increased role for rating agencies will afford institutions the opportunity to maintain that public confidence.

The recent failures of financial institutions and the increasing volatility in the financial markets has caused regulatory activity in this sector to come under substantial scrutiny in the past year. The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has been conducting hearings on the state of the financial system in Canada. The Committee published a series of recommendations in its report entitled *Regulation and Consumer Protection in the Federally-Regulated Financial Services Industry: Striking a Balance* in November, 1994. A number of these recommendations, if adopted, would strengthen the powers of OSFI to intervene in the affairs of troubled financial institutions. The paper *Enhancing the Safety and Soundness of the Canadian Financial System* recently released by the Secretary of State (International Financial Institutions) builds on these recommendations and proposes a number of specific initiatives to strengthen OSFI's powers.

Our challenge in this environment is to respond to the pressures for a more interventionist approach to the supervision of financial institutions, without over-regulating the supervised institutions and unduly restricting their capacity to innovate and compete effectively.

2. Initiatives

In the section entitled "Highlights" (see page 6), the major ongoing activities of the Office are summarized. In addition, with the appointment of a new Superintendent in September of 1994, a review of priorities and structure is under way which may add other initiatives later in the year. Consideration is being given to such issues as enhancing OSFI's capacity to identify and act on developing risks to financial institutions before serious problems occur, strengthening OSFI's capacity to support the legislative process, improving OSFI's capacity to shift resources internally to areas of emerging risk, and the importance of enhancing professional and technical knowledge within OSFI to keep pace with product development and other changes occurring within the financial sector. Updates with respect to activities and projects referred to in previous expenditure plans are in the Program Performance Information Section of this Plan.

D. Program Effectiveness

The measures of effectiveness of OSFI's programs include the continued maintenance in the stability and confidence of the Canadian financial institution system as a whole; the efficacy with which we

handle troubled institutions and solvent institutions under our supervision; and the success achieved in keeping loss to depositors and policyholders to a minimum in the case of a failed institution. OSFI has continued to improve its supervisory methodology. It has increased the use of technology and the reporting requirements and has increased the level of disclosure of information available to the public.

The costs associated with supervision are borne by the supervised institutions and pension plans.

E. Program Performance Information

The next two subsections provide performance and resource information for OSFI's two broad responsibility areas – industry supervision, and actuarial services to government. A third subsection provides information about those corporate issues and projects that span more than one industry sector or OSFI activity. Resource requirements are shown in Figure 1 on page 7.

1. Industry Supervision

Deposit-Taking Institutions: During 1993-94, OSFI carried out on-site examinations of 67 chartered banks, 34 trust companies, 19 loan companies, 19 investment companies and 7 co-operative credit associations operating under federal statutes. OSFI continued to provide interpretations and rulings to institutions as well as to participate in meetings of the Bank for International Settlements (BIS) concerning, among other issues, the development of capital adequacy standards and derivatives portfolio management. Human resources (FTEs) devoted to direct supervision of the above institutions totalled 112, and cost assessed amounted to \$15.1 million. These costs represent not only direct time and other operating costs but also a proportion of executive, policy and general overhead expenses assigned on the basis of the direct time spent (see page 18 for additional information on FTEs). In addition, OSFI examines 19 institutions on behalf of either the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) or certain provinces. For 1995-96, we expect that some 114 FTEs of direct supervisory effort will be devoted to deposit-taking institutions. Assessments are currently expected to increase by about 2% over the forecast 1994-95 level of \$15.1 million.

Insurance Companies: 133 FTEs were devoted to the supervision of insurance companies and fraternal benefit societies in 1993-94. There are some 133 life and 235 property and casualty insurance companies operating in Canada along with 33 fraternal benefit societies that are subject to federal supervision. The industry was assessed \$16.2 million for regular OSFI costs in 1993-94, including executive, policy and overhead costs. OSFI also examines 7 institutions on behalf of certain provinces. In addition, the property and casualty companies were assessed \$4.1 million to recover costs incurred by OSFI during 1993--94 for the continuing liquidation of the following property and casualty insurers that failed in earlier years:

- Pitts Insurance Company
- Cardinal Insurance Company
- Northumberland General Insurance Company
- United Canada Insurance Company
- Ideal Mutual Insurance Company (Canadian branch)
- Midland Insurance Company (Canadian branch)
- Advocate General Insurance Company
- American Mutual Liability Insurance Company (Canadian branch)
- National Employers Mutual General Insurance Association (Canadian branch)
- English & American Insurance Company

During 1994 significant OSFI resources were dedicated to dealing with the Confederation Life Insurance Company insolvency. Costs of winding up Confederation Life Insurance Company are estimated at \$27.6 million in 1994-95 and \$14.3 million in 1995-96. Any amount paid will be fully recoverable from the insurance industry.

For 1995-96, some 139 FTEs are expected to be directly involved with the supervision of insurance companies, including carrying out some 240 on-site examinations. The regular assessments are currently expected to increase by about 2% over the forecast 1994-95 level of \$16.6 million.

Figure 4: Costs Assessed Against Financial Institutions (\$000)

	Actual 1993-94	Forecast	
		1994-95	1995-96
Banks, Trust Cos., & Loan Cos.*	14,556	14,673	14,966
Other Deposit-Taking	534	451	460
Insurance & Fraternal**	16,222	16,583	16,915
Property & Casualty Companies (Liquidation Costs)	4,141	5,100	2,041
	35,453	36,807	34,382

* It is anticipated that starting 1994-95, banks, trust cos., & loan cos. will be assessed as one group.

** Excluding liquidation costs.

Pension Plans: During 1993-94, 26 employees were directly involved in supervising pension plans subject to the Pension Benefits Standards Act, 1985. There were on-site examinations of 40 plans, and 73 new plans were filed with OSFI for registration. Thirty-five plans were terminated and 19 were consolidated with other plans. Operating costs for 1993-94 amounted to \$2.6 million. During the year fees levied on plan sponsors generated revenue of \$3.7 million. Pursuant to section 25 of the Pension Benefits Standards Regulations, 1985, the excess will be used to reduce the basic fee rate for 1995-96.

We anticipate that 25 human resources (FTEs) will be required to carry out the supervision of pension plans in 1995-96, including 40 pension plan examinations in that year. Between 75 and 100 new applications for registration are expected to be received.

2. Services to Government

Actuarial Services: The Chief Actuary is responsible for producing triennial reports and special actuarial reports related to plan amendments for the Old Age Security Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, and pensions pursuant to the Judges Act. All these reports must be tabled in Parliament. Actuarial reports are also required to be tabled in Parliament at least every three years in connection with the Public Service Death Benefits Account and the Regular Force Death Benefits Account, and every five years in connection with the RCMP (Dependants) Pension Fund. Costs of these activities will be about \$1.2 million in 1995-96. A project schedule is shown on page 16.

The Chief Actuary is also responsible for preparing a report at least twice every five years based on an actuarial examination of the Canada Pension Plan and the state of the Canada Pension Plan Account. Reports are also required in connection with proposed amendments to the Plan. The costs of this work for 1995-96 are estimated at \$1.8 million and are fully recoverable.

Advice to Revenue Canada: Pursuant to provisions of subsection 147.2(2) of the Income Tax Act, OSFI provides advice to the Minister of National Revenue on the deductibility of certain employer contributions to registered pension plans and on the reasonableness of transfers of moneys from defined benefit pension plans to defined contribution pension plans and RRSPs.

We anticipate that 13 FTEs will be required to provide advice to Revenue Canada. Cost of this work will be about \$1.1 million in 1995-96.

3. Corporate Issues and Projects

During 1994-95, OSFI:

- implemented a new Financial Institution Reporting system;
- issued a guideline for all federally-regulated financial institutions setting out OSFI's requirements for sound risk management practices in the use of derivative instruments;
- issued revised capital adequacy rules for federally-regulated Co-operative Credit Associations and issued a guideline to all federally-regulated financial institutions that sets out OSFI's accounting and capital adequacy requirements governing their asset securitization and other similar activities and a guideline for deposit-taking institutions that limits the amount of credit exposure that they can have to a single counter-party;
- in conjunction with the Bank for International Settlements continued to develop proposals for supervisory measurement and treatment of market risk, interest rate risk and netting;
- implemented common examination reporting criteria and procedures and continued the development and implementation of common methodology guides and programs for use in examinations of federally regulated financial institutions;
- completed the functional requirements phase of a major computer system development project that will enhance the administration of the supervision of pension plans subject to the PBSA;
- completed a computer-based policy and administration decisions data bank for routine reference by PBSA analytical and technical support staff;
- conducted and reported on a study of the supervision of one-member pension plans for review by the Canadian Association of Pension Supervisory Authorities;
- participated in the work of the Canadian Association of Pension Supervisory Authorities on the re-design of a proposed multi-lateral agreement to facilitate the supervision of plans subject to multiple jurisdictions;
- dealt with over 12,000 telephone calls and letters of enquiry or complaint about federally regulated financial institutions and about the financial services sector in general.

Figure 5: 1995-96 Major Project Schedule - Actuarial Services

	To be Initiated in 1995-96	Continued from Previous Years	Year Scheduled for Completion
Canada Pension Plan			
- Projections and other cost estimates relating to miscellaneous proposals for amendments to benefits and contributions		X	Ongoing
- Development of CPP Policy Model		X	1998-99
- Quinquennial actuarial report as at December 31, 1993		X	1994-95
- Triennial actuarial report as at December 31, 1996	X		1997-98
Old Age Security (OAS)			
- Triennial actuarial report as at December 31, 1993	X		1995-96
Public Service Superannuation Act (PSSA) and Public Service Death Benefit (PSDB)			
- Actuarial Report on PSSA as at December 31, 1995	X		1997-98
- Actuarial Report on PSDB as at December 31, 1995	X		1997-98
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
Canadian Forces Superannuation Act (CFSA) and Regular Force Death Benefit (RFDB)			
- Actuarial Report on CFSA as at December 31, 1993		X	1995-96
- Actuarial Report on RFDB as at December 31, 1993		X	1995-96
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
RCMP Superannuation Act (RCMPSA)			
- Actuarial report on RCMPSA as at December 31, 1995	X		1997-98
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
Members of Parliament Retiring Allowances Act (MPRAA)			
- Actuarial report on MPRAA as at March 31, 1994	X		1995-96
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
Judges Act			
- Actuarial report on pension provision as at March 31, 1994	X		1995-96
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 6: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel			
Salaries and wages	23,255	23,878	22,926
Contributions to employee benefit plans	3,023	3,103	2,760
Other personnel costs	1,326	955	797
	27,604	27,936	26,483
Goods and Services			
Transportation and communications	2,111	2,142	1,611
Information	698	698	631
Professional and special services	6,972	8,370	7,449
Rentals	2,823	3,170	2,929
Purchased repair and upkeep	543	543	297
Utilities, materials and supplies	400	348	635
Other subsidies and payments	31	31	5
	13,578	15,302	13,557
Total operating	41,182	43,238	40,040
Capital			
Minor capital	459	459	1,439
Total Expenditure	41,641	43,697	*41,479
Less: Revenue credited to the vote	39,098	41,192	39,993
Net Program Expenditures	2,543	2,505	1,486

* Does not include the adjustment of \$244,199 for the Civil Service Insurance actuarial liability.

2. Personnel Requirements

Figure 7: Details of Personnel Requirements

	Estimates	FTE*	Actual	Current Salary Range	1995-96 Average Salary Provision
	1995-96	Forecast 1994-95			
GIC Appointments	3	3	3	117,000 - 204,000	155,833
Executive	25	25	27	71,500-128,900	87,170
Scientific and Professional	36	32	32	30,372 - 77,502	58,978
Administrative and Foreign Service	272	259	258	31,122 - 80,570	57,446
Administrative Support	81	81	82	24,830 - 33,237	30,010
	417	400	402		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupational category at October 1, 1994. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Revenue (\$000)

Figure 8: Revenue by Class

	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Revenue credited to the vote			
Cost recovery re:			
Supervision of financial institutions	34,382	37,107	31,481
Supervision of pension plans	2,500	2,700	3,686
Services provided to:			
Canada Deposit Insurance Corporation	450	450	444
Canada Pension Plan	1,766	935	532
Other			*3,850
	39,098	41,192	39,993
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund			
Tax Revenue - Excise Tax Act (Part I)**	1,000	0	1,082
	40,098	41,192	41,075

* Includes \$3,445,635 refund of liquidation expenses from the estate of Cardinal Insurance Co. Ltd.

** Under Part I of the Excise Tax Act, a 10% premium tax is imposed on certain insurance premiums paid by residents of Canada to unauthorized insurers or to authorized insurers through brokers or agents outside Canada.

4. Net Cost of Program

Figure 9: Net Cost of the Program for 1995-96 (\$000)

	Main Estimates 1995-96	Add Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated	
					Net Program Cost 1995-96	1994-95
Supervision of financial institutions and pension plans	37,332	67	37,399	37,332	67	96
Actuarial Services	4,309	5	4,314	1,766	2,548	2,507
	41,641	72	41,713	39,098	2,615	2,603

B. Policy on Cost Recovery

Pursuant to statute, regular operating expenses incurred by OSFI in connection with its supervisory activities are recovered from the industries. In addition, costs incurred in connection with the liquidation of supervised insurance companies are fully recovered from the industry. Expenses incurred in connection with work done for the Canada Pension Plan and the Canada Deposit Insurance Corporation are recovered from those organizations. These recoveries include recovery of the related portion of the cost of services provided by other departments; for example, accommodation costs. OSFI's enabling legislation provides authority for interim assessments and OSFI's assessment process provides for quarterly payments by supervised institutions. As a result, the majority of costs are recovered in the fiscal year in which the expenses are incurred.

C. Legal Mandate - Additional Information

Pursuant to provisions of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, OSFI is responsible for administering the following legislation:

- Bank Act
- Insurance Companies Act
- Civil Service Insurance Act
- Co-operative Credit Associations Act
- Part I of the Excise Tax Act
- Investment Companies Act
- Pension Benefits Standards Act, 1985
- Trust and Loan Companies Act

The Canada Deposit Insurance Corporation Act requires the Superintendent of Financial Institutions to conduct examinations of each bank, trust and loan company to which the Bank Act, and the Trust and Loan Companies Act apply.

Order in Council (P.C. 1968-1029) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province whereby the Superintendent of Financial Institutions is to provide

supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain classes of companies incorporated in or transacting business in the province, provided that the Superintendent supervises comparable companies under federal legislation. Pursuant to these agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to provincial insurance companies and trust companies in Manitoba and provincial trust companies in Prince Edward Island.

The Canada Pension Plan requires the Chief Actuary of OSFI to prepare a report at least once every three years based on an actuarial examination of the operation of the Plan and the state of the Canada Pension Plan Account. As well, prior to quinquennial federal-provincial ministerial reviews, or as part of such reports, the Chief Actuary is required to present the results of prescribed calculations related to contribution rates. Moreover, statutory actuarial reports are required from the Chief Actuary whenever any Bill is presented in the House of Commons to amend the Act in a manner that would materially affect previous estimates.

Triennial actuarial reports and special actuarial reports related to plan amendments are required from the Chief Actuary pursuant to the Public Pensions Reporting Act in respect of the operation of the Old Age Security Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, and in respect of pensions pursuant to the Judges Act.

Pursuant to legislative amendments effective September 29, 1992, actuarial reports are required to be prepared by the Chief Actuary and tabled in the House of Commons at least every three years (previously every five years) in connection with the Public Service Death Benefits Account and the Regular Force Death Benefits Account. An actuarial report relating to the RCMP (Dependants) Pension Fund is also required by the RCMP Pension Continuation Act to be prepared at least once every five years.

Order in Council (P.C. 1968-11/1487) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province having in force substantially similar legislation whereby the Superintendent of Financial Institutions would provide supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain pension plans subject to both provincial pension benefits legislation and the federal Pension Benefits Standards Act, 1985. Pursuant to such agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to pension plans in Alberta, Manitoba, Nova Scotia, Ontario, Quebec and Saskatchewan.

Subsection 147.1(17) of the Income Tax Act provides that the Minister of National Revenue may obtain the advice of the Superintendent of Financial Institutions with respect to any matter relating to pension plans. Most of the advice requested concerns the deductibility of employer contributions to registered pension plans and the reasonableness of amounts transferred, on a tax-free basis, from a defined benefit pension plan to a money purchase (defined contribution) pension plan or RRSP. Subsection 147.2(2) of the Act provides that one of the conditions under which a tax deduction may be claimed by a pension plan sponsor is that it be approved by the Minister of National Revenue on the advice of the Superintendent of Financial Institutions.

Under the Civil Service Insurance Act, the Government of Canada offered life insurance to its own permanent employees on an optional basis. No new policies have been issued since the introduction of the Supplementary Death Benefit Plan for the Public Service and Canadian Forces in 1954. The present work consists mainly of administering the provisions of the Act with respect to death claims and requests for cash surrender values. Approximately 3,000 policies comprising \$13.8 million of insurance remain in force.

Index

Actuarial services to government, 14, 16, 21

Banks, 13

Capital adequacy standards, 6, 13

Civil Service Insurance Act, 21

Complaints and enquiries, 15

Co-operative credit societies, 13

Cost recovery, 20

Excise Tax Act, 19

Insurance companies, 13

Investment companies, 13

Legal mandate, 9, 20

Loan companies, 13

Pension plans, 14

Supervision of:

Banks, 13

Co-operative credit societies, 13

Insurance companies, 13

Investment companies, 13

Loan companies, 13

Pension plans, 14

Trust companies, 13

Trust companies, 13

(See also the 1993-94 annual report of the Superintendent of Financial Institutions.)

Associations coopératives de crédit, 13

Banques, 13

Demandes de renseignements et plaintes, 16

Loi sur l'assurance du Service civil, 22

Loi sur la taxe d'accise, 20

Mandat, 9, 21

Recouvrement des coûts, 21

Régimes de pension, 14

Règles sur les fonds propres, 6, 13

Services actuariels à l'État, 15, 17, 21

Sociétés d'assurances, 13

Sociétés de fiducie, 13

Sociétés de prêt, 13

Sociétés d'investissement, 13

Surveillance des :

associations coopératives de crédit, 13

banques, 13

régimes de pension, 14

sociétés d'assurances, 13

sociétés de fiducie, 13

sociétés de prêt, 13

sociétés d'investissement, 13

(Voir également le rapport annuel du surintendant des institutions financières 1993-1994.)

L'actuaire en chef doit préparer des rapports actuariels triennaux et spéciaux portant sur les modifications apportées aux régimes de pension en ce qui concerne l'application de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, et en ce qui a trait aux pensions conformément à la Loi sur les juges.

Conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques modifiée le 29 septembre 1992, l'actuaire en chef doit préparer des rapports actuariels qui doivent être déposés à la Chambre des communes au moins tous les trois ans (auparavant tous les cinq ans) en ce qui concerne la Force régulière. La Loi sur la continuation des pensions de la GRC exige le dépôt, au moins tous les cinq ans, d'un rapport actuariel de la situation de la Caisse de pension de la GRC (personnes à charge).

Le décret C.P. 1968-11/1487 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province ayant une loi semblable en vigueur, un accord selon lequel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance en conformité avec la législation provinciale relativement à certains régimes de pension assujettis à la fois à la législation provinciale sur les prestations de pension et à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. Conformément à de tels accords, le surintendant fournit des services de surveillance relativement aux régimes de pension en Alberta, au Manitoba, en Nouvelle-Écosse, en Ontario, au Québec et en Saskatchewan.

Le paragraphe 147.1(17) de la Loi de l'impôt sur le revenu stipule que le ministre du Revenu national peut demander l'avis du surintendant des institutions financières sur toute question relative aux régimes de pension. La plupart des avis demandés portent sur la déductibilité des cotisations versées par l'employeur au régime de pension et le bien-fondé des sommes transférées, exemples d'impôt, d'un régime à prestations déterminées à un régime à cotisations déterminées ou à un RÉR. Le paragraphe 147.2(2) de la même Loi prévoit que le répondant d'un régime de pension peut aussi déduire une cotisation à la condition que le ministre du Revenu national accorde son consentement, sur avis du surintendant des institutions financières.

Dans le cadre du Programme d'assurance du Service civil, le gouvernement du Canada offrait des contrats d'assurance-vie à ses propres employés permanents sur une base optionnelle. Aucune nouvelle police n'a été émise depuis l'introduction, en 1954, du Régime de prestations supplémentaires de décès pour la fonction publique et les Forces canadiennes. Les travaux actuels comprennent l'application des dispositions de la Loi sur l'assurance du Service civil concernant les réclamations consécutives au décès et les demandes relatives aux valeurs de rachat. Environ 3 000 polices, représentant 13,8 millions de dollars d'assurance, sont encore en vigueur.

Conformément aux lois, les dépenses courantes de fonctionnement assumées par le BSIF en ce qui concerne la surveillance des institutions financières sont recouvrées auprès de ces dernières. En outre, les coûts relatifs à la liquidation de sociétés d'assurances surveillées sont entièrement récupérés auprès de l'industrie. Les dépenses afférentes aux travaux effectués pour le compte du Régime de pensions du Canada et de la Société d'assurance-dépôts du Canada sont recouvrées auprès de ces organismes. Ces recouvrements comprennent la fraction du coût liée aux services fournis par d'autres ministères, par exemple pour les locaux. La loi régissant le BSIF permet les institutions surveillées à verser des acomptes trimestriels. En conséquence, la majorité des coûts sont recouvrés pendant l'exercice au cours duquel les dépenses sont engagées.

C. Mandat - Renseignements supplémentaires

La loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières précise que le BSIF est chargé d'appliquer les lois suivantes :

- Loi sur les banques
- Loi sur les sociétés d'assurances
- Loi sur l'assurance du Service civil
- Loi sur les associations coopératives de crédit
- Loi sur la taxe d'accise - Partie I
- Loi sur les sociétés d'investissement
- Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension
- Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

La Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada exige que le surintendant des institutions financières procède à des inspections de chacune des banques et sociétés de fiducie et de prêt auxquelles s'applique la Loi sur les banques et la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt.

Le décret C.P. 1968-1029 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province, un accord en vertu duquel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance conformément aux lois provinciales s'appliquant à certaines catégories de sociétés constituées ou exerçant des activités visées, à condition que le surintendant surveille des institutions comparables en vertu de la législation fédérale. Conformément à de tels accords, le surintendant fournit des services de surveillance dans le cas des sociétés d'assurances et des sociétés de fiducie provinciales du Manitoba et des sociétés de fiducie provinciales de l'Île-du-Prince-Édouard.

Aux termes du Régime de pensions du Canada, l'actuaire en chef du BSIF est tenu de préparer, au moins tous les trois ans, un rapport fondé sur un examen actualisé de l'application du Régime et de l'état du Compte du Régime de pensions du Canada. En outre, l'actuaire en chef doit présenter, avant les examens quinquennaux des gouvernements fédéral et provinciaux ou dans le cadre de tels rapports, les résultats des calculs prescrits relativement aux taux des cotisations. Il doit également préparer des rapports actariels réglementaires lorsqu'un projet de loi présente en Chambre en vue de modifier la Loi pourrait avoir des répercussions importantes sur les estimations antérieures.

3. Recettes (en milliers de dollars)

Tableau 8 : Recettes par catégorie

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1995-1996	1994-1995	1993-1994
34 382	37 107	31 481
2 500	2 700	3 666
450	450	444
1 766	935	532
39 098	41 192	39 993
Recettes à valeur sur le crédit		
Recouvrement des coûts :		
Surveillance des institutions financières		
Surveillance des régimes de pension		
Services offerts :		
Société d'assurance-dépôts du Canada		
Régime de pensions du Canada		
Autres		
3 850		

Recettes portées au crédit du Trésor		
Recettes fiscales		
Loi sur la taxe d'accise - Partie I**	1 000	0
	41 192	41 075

* Y compris le remboursement d'une somme de 3 445 635 \$ au chapitre des frais de liquidation provenant de la succession de Compagnie d'assurance Cardinal Ltée.
 ** En vertu de la Partie 1 de la Loi sur la taxe d'accise, une taxe de 10 p. 100 est imposée sur certaines primes payées par des personnes résidant au Canada à des assureurs non autorisés, ou à des assureurs autorisés par l'intermédiaire de courtiers ou d'agents hors du Canada.

4. Coût net du Programme

Tableau 9 : Coût net du Programme en 1995-1996 (en milliers de dollars)

Budget principal	Plus	Coût total du Programme	Moins	Coût estimatif net
1995-1996	autres coûts		recettes	du Programme 1994-1995
37 332	67	37 399	37 332	67
4 309	5	4 314	1 766	2 548
Services actuels				2 507
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension				96
41 641	72	41 713	39 098	2 615
				2 603

20 (Bureau du surintendant des institutions financières)

Tableau 7 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1995-1996	ETP*			Echelle des traitements actuelle	Nominations par le gouverneur en conseil
	Budget des dépenses 1995-1996		Rél 1993-1994		
	Prévu 1994-1995	Rél 1993-1994			
	417	400	402		

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. Les ETP indiquent le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées divisées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par catégorie professionnelle en vigueur le 1^{er} octobre 1994. La colonne visant les traitements annuels moyens indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 6 : Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994
Personnel			
Traitements et salaires	23 256	23 878	22 926
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 023	3 103	2 760
Autres coûts en personnel	1 326	955	797
Biens et services			
Transports et communications	2 111	2 142	1 611
Information	698	698	631
Services professionnels et spéciaux	6 972	8 370	7 449
Location	2 823	3 170	2 929
Achat de services de réparation et d'entretien	543	543	297
Services publics, fournitures et approvisionnement	400	348	635
Autres subventions et paiements	31	31	5
Total des dépenses de fonctionnement	41 182	43 238	40 040
Capital secondaire	459	459	1 439
Total des dépenses	41 641	43 697	*41 479
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	39 098	41 192	39 993
Dépenses nettes du Programme	2 543	2 505	1 486

* Ne comprend pas le redressement de 244 199 \$ du passif actuariel de l'assurance du Service civil.

18 (Bureau du surintendant des institutions financières)

(Aperçu du programme) 17

Poursuite	Année	Prévue pour	Précédentes	Lancement	Régime de pensions du Canada
					<ul style="list-style-type: none"> - Extrapolations concernant les coûts et estimations d'autres coûts liés à divers projets de modification - Élaboration du modèle stratégique visant le RPC - Rapport actuariel quinquennal au 31 décembre 1993
	1998-1999	X			Sécurité de la vieillesse (SV)
	1997-1998	X			
			X		
	1995-1996			X	- Rapport actuariel triennal au 31 décembre 1993
					et prestations de décès de la fonction publique (LFPF)
					<i>Loi sur la pension de la fonction publique (LFPF)</i>
	1997-1998		X		- Rapport actuariel sur la LFPF au 31 décembre 1995
			X		- Avis sur la mise en oeuvre des dispositions du projet
					- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles de loi C-55
			X		<i>Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (LPRFC)</i>
					et prestations de décès de la Force régulière (PDRF)
	1995-1996	X			- Rapport actuariel sur la LPRFC au 31 décembre 1993
		X			- Rapport actuariel sur les PDRF au 31 décembre 1993
	1995-1996	X			- Avis sur la mise en oeuvre des dispositions du projet
		X			- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles de loi C-55
			X		<i>Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (LPRGRC)</i>
	1997-1998		X		- Rapport actuariel sur la LPRGRC au 31 décembre 1995
		X			- Avis sur la mise en oeuvre des dispositions du projet de loi C-55
		X			- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles de loi C-55
					<i>Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (LARP)</i>
	1995-1996		X		- Rapport actuariel sur la LARP au 31 mars 1994
		X			- Avis sur la mise en oeuvre des dispositions du projet de loi C-55
		X			- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles de loi C-55
					<i>Loi sur les juges</i>
	1995-1996		X		- Rapport actuariel sur la pension au 31 mars 1994
		X			- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles de loi C-55

- a mis en oeuvre des critères et des procédures de déclaration communs et a poursuivi l'élaboration de guides et de programmes communs de méthodologie d'inspection des institutions financières fédérales;
- a achevé l'étape des exigences fonctionnelles d'un important projet d'élaboration d'un système informatique qui facilitera l'administration et la surveillance des régimes de pension assujettis aux dispositions de la LNPP;
- a achevé la mise sur pied d'une banque de données informatisée sur les décisions stratégiques et administratives pour les renvois répétés effectués par le personnel de soutien analytique et technique relevant de la LNPP;
- a effectué une étude sur la surveillance des régimes de pension ne comptant qu'un seul participant et qui sont assujettis à l'examen de l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite, et a fait rapport à ce sujet;
- a participé aux travaux de l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite au sujet du remaniement d'un projet d'accord multilatéral visant à faciliter la surveillance des régimes assujettis aux exigences de plusieurs instances;
- a traité plus de 12 000 appels téléphoniques et demandes de renseignements ou plaintes écrites portant sur des institutions financières fédérales et sur le secteur des services financiers en général.

Services actuariels : L'actuaire en chef est chargé de produire des rapports triennaux et des rapports actuariels spéciaux concernant les modifications apportées aux régimes de pension en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, et aux régimes de pension relevant de la Loi sur les juges; tous ces rapports doivent être déposés auprès du Parlement. En outre, au moins une fois tous les trois ans, des rapports actuariels doivent être déposés à l'égard du Compte des prestations de décès de la fonction publique, du Compte des prestations de décès de la Force régulière et, au moins à tous les cinq ans, pour ce qui est de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge). Les coûts rattachés à ces activités atteindront environ 1,2 million de dollars en 1995-1996. Le calendrier des projets figure à la page 17.

L'actuaire en chef doit également préparer au moins deux fois tous les cinq ans un rapport fondé sur l'inspection actuarielle du Régime de pensions du Canada et sur la situation du Compte du RPC. Des rapports sont également exigés à l'égard des projets de modifications à ces régimes. Selon les estimations, les coûts de ces travaux atteindront 1,8 million de dollars en 1995-1996 et seront tous recouverts.

Conseils offerts à Revenu Canada : En vertu du paragraphe 147.2(2) de la Loi de l'impôt sur le revenu, le BSIF conseille le ministre du Revenu national à l'égard de la déductibilité de certaines cotisations patronales à des régimes agréés de pension de même que sur le caractère raisonnable des transferts des fonds de régimes à prestations déterminées à des régimes à cotisations déterminées et à des REER.

Nous prévoyons avoir besoin de 13 ETP pour fournir des conseils à Revenu Canada. Les coûts s'élèveront à environ 1,1 million de dollars en 1995-1996.

3. Questions et projets généraux

En 1994-1995, le BSIF :

- a mis en oeuvre un nouveau Système de déclaration financière;
- a publié, à l'intention de toutes les institutions financières fédérales, une ligne directrice dans laquelle il énonce des exigences au chapitre des méthodes de saine gestion des risques liés au recours aux produits dérivés;
- a révisé les règles de suffisance des fonds propres à l'intention des associations coopératives de crédit fédérales et a publié une ligne directrice destinée à toutes les institutions financières fédérales, dans laquelle il précise ses exigences en matière de suffisance des fonds propres et de comptabilisation relativement à la titrisation de l'actif et à d'autres activités semblables, et a produit, pour les institutions de dépôt, une ligne directrice visant à limiter le montant du crédit contracté auprès d'une contrepartie unique;
- a continué, de concert avec la Banque des règlements internationaux, à élaborer des propositions relativement au régime de surveillance et au traitement des risques de marché, des risques de taux d'intérêt et du positionnement;

- Ideal Mutual Insurance Company (succursale canadienne)
- Midland Insurance Company (succursale canadienne)
- Advocate General, Compagnie d'Assurance
- American Mutual Liability Insurance Company (succursale canadienne)
- National Employers' Mutual General Insurance Association (succursale canadienne)
- English & American Insurance Company

En 1994, le BSIF a consacré des ressources importantes au dossier de l'insolvabilité de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie. Les frais de liquidation de cette société sont évalués à 27,6 millions de dollars en 1994-1995 et à 14,3 millions de dollars en 1995-1996. Les montants versés seront entièrement recouvrés auprès du secteur des assurances.

En 1995-1996, quelque 199 ETP devraient être consacrés directement à la surveillance des sociétés d'assurances, y compris quelques 240 inspections sur place. Il est prévu que le montant de cotisations ordinaires grimpera d'environ 2 p. 100 par rapport aux cotisations de 16,6 millions de dollars prévues pour 1994-1995.

Tableau 4 : Cotisations imposées aux institutions financières (en milliers de dollars)

	Réel	1993-1994	1994-1995	Prévisions	1994-1995	1995-1996
Banques, sociétés de fiducie et sociétés de prêt*	14 556	14 673	14 966			
Autres institutions de dépôt	534	451	460			
Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuels**	16 222	16 563	16 915			
Sociétés d'assurances multirisques (frais de liquidation)	4 141			5 100	2 041	
	35 453	36 807	34 382			

* Selon les prévisions, à compter de 1994-1995, les cotisations imposées aux banques, aux sociétés de fiducie et aux sociétés de prêt seront groupées.

** À l'exception des frais de liquidation.

Régimes de pension : En 1993-1994, 26 employés ont pris activement part à la surveillance des régimes de pension assujettis à la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*. En outre, 40 régimes de pension ont été inspectés sur place et 73 nouveaux régimes ont été soumis au BSIF pour fins d'agrément. 35 ont été abolis et 19 ont été intégrés à d'autres régimes. En 1993-1994, les coûts d'exploitation ont atteint 2,6 millions de dollars. Les droits imposés aux répondants de régimes ont produit des recettes de 3,7 millions de dollars. En vertu de l'article 25 du Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension, l'excédent sera appliqué en réduction du taux de base des droits en 1995-1996.

Selon les prévisions, il faudra disposer de 25 ETP pour assurer la surveillance des régimes de pension en 1995-1996, y compris l'inspection de 40 régimes de pension. De 75 à 100 nouvelles demandes d'agrément pourraient être présentées.

D. Efficacité du Programme

Les critères d'efficacité des programmes du BSIF englobent le maintien soutenu de la stabilité et de la confiance dans les institutions financières canadiennes en général, l'efficacité avec laquelle nous traitons les institutions financières en difficulté et les institutions solvables assujetties à notre surveillance, et le maintien au minimum des pertes encourues par les déposants et les souscripteurs lorsqu'une institution fait faillite. Le BSIF a continué d'améliorer ses méthodes de surveillance. Il a recouru davantage à la technologie et accru les exigences de déclaration, en plus de relever le niveau de divulgation de l'information destinée au public.

Les coûts de la surveillance sont assumés par les institutions et les régimes de pension surveillés.

E. Données sur le rendement du Programme

Les deux prochains sous-sections renferment des renseignements sur le rendement et les ressources dans les deux grands secteurs d'activité du BSIF, soit la surveillance de l'industrie et les services actuariels offerts à l'État. Une troisième sous-section permet de produire des renseignements sur les questions et projets de nature générale qui portent sur plus d'un secteur d'activité ou sur plus d'une activité du BSIF. Les ressources requises sont énoncées au tableau 1, à la page 7.

1. Surveillance des institutions financières et des régimes de pension

Institutions de dépôt : En 1993-1994, le BSIF a procédé à l'inspection sur place de 67 banques à charte, de 34 sociétés de fiducie, de 19 sociétés de prêt et de sept associations coopératives de crédit assujetties aux lois fédérales. Le BSIF a continué de fournir aux institutions des interprétations et des décisions, et de participer aux réunions de la Banque des règlements internationaux (BRI), entre autres, sur l'établissement de normes de suffisance des fonds propres et sur la gestion des portefeuilles de produits dérivés. Cent douze ETP ont été consacrés directement aux activités de surveillance de ces institutions et les coûts imposés à ces dernières ont totalisé 15,1 millions de dollars. (Voir la page 19 pour de plus amples renseignements concernant les ETP.) En outre, le BSIF procède à l'inspection de 19 institutions au nom de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) ou de certaines provinces. En 1995-1996, quelque 114 ETP devraient être consacrés à la surveillance directe des institutions de dépôt. Selon les prévisions, les cotisations augmenteront d'environ 2 p. 100 par rapport aux cotisations de 15,1 millions de dollars prévues en 1994-1995.

Sociétés d'assurances : En 1993-1994, 133 ETP ont été consacrés à la surveillance des sociétés d'assurances et de secours mutuels. Quelque 133 sociétés d'assurance-vie et 235 sociétés d'assurances multirisques actives au Canada, et 33 sociétés de secours mutuels sont soumises à la surveillance du gouvernement fédéral. L'industrie a versé des cotisations de 16,2 millions de dollars en 1993-1994 notamment à l'égard de frais généraux, de direction et de politique. Le BSIF inspecte également sept institutions au nom de certains provinces. En outre, des cotisations de 4,1 millions de dollars ont été imposées aux assureurs multirisques pour recouvrir les coûts assumés par le BSIF en 1993-1994 relativement à la liquidation des assureurs multirisques suivants qui ont fait faillite au cours des années précédentes :

- Piltis, Compagnie d'assurance
- Compagnie d'assurance Cardinal
- Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances
- Canada Uni, Compagnie d'Assurance

C. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le secteur des services financiers canadien demeure vigoureux. Une concurrence accrue continue de poser des défis dans certains secteurs du marché canadien, et les institutions financières ne font pas exception à la règle. Pour demeurer concurrentielles, ces dernières doivent réduire leurs frais et se concentrer à améliorer leur service à la clientèle. Les institutions incapables de faire face aux défis issus d'une plus grande concurrence accroîtront leur vulnérabilité.

Le secteur des services financiers canadien a récemment subi des faillites d'institutions financières et doit continuer de répondre aux préoccupations croissantes des Canadiens au sujet de la santé financière des institutions avec lesquelles ils font affaire. Les intermédiaires financiers dépendent de la confiance du public. Ils auront l'occasion de maintenir cette confiance grâce à une plus grande divulgation au public de renseignements au sujet des institutions financières et grâce au rôle grandissant joué par les agences d'évaluation du crédit.

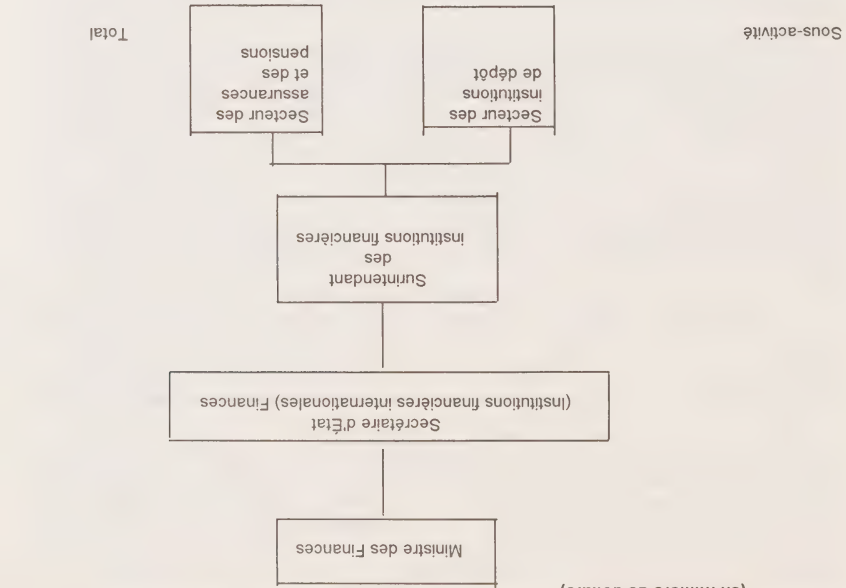
La faillite récente de certaines institutions financières et l'instabilité croissante des marchés financiers ont entraîné un examen scrupuleux de la réglementation dans ce secteur au cours de l'année écoulée. Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a tenu des audiences sur la situation du système financier au Canada. En novembre 1994, il a publié une série de recommandations dans l'industrie des services financiers réglementée par le gouvernement fédéral : trouver le juste milieu. Si elles sont adoptées, certaines de ces recommandations auraient pour effet de raffermir les pouvoirs du BSIF en matière d'intervention dans les affaires d'institutions financières en difficulté. Le document intitulé *Renforcer et assainir le secteur des services financiers canadiens* récemment publié par le secrétaire d'État (institutions financières internationales) se fonde sur ces recommandations et propose un certain nombre d'initiatives précises pour raffermir les pouvoirs du BSIF.

Notre tâche à cet égard consistera à donner suite aux pressions exercées en vue de l'adoption d'une approche plus interventionniste en matière de surveillance des institutions financières sans réglementer outre mesure les institutions surveillées et limiter indûment leur capacité d'innover et de concurrencer de façon efficace.

2. Initiatives

Les principales activités permanentes du Bureau sont résumées à la section Points saillants (voir la page 6). En outre, à la suite de la nomination d'un nouveau surintendant en septembre 1994, un examen des priorités et de la structure est en cours et il pourrait se traduire par d'autres initiatives durant l'exercice. Nous envisageons des questions telles que la capacité du BSIF de déterminer les problèmes ne surviennent, appuyer le processus législatif et affecter les ressources internes à des secteurs où pointent de nouveaux risques, et l'importance de parfaire les connaissances professionnelles et techniques des employés du BSIF pour leur permettre de demeurer au fait des produits nouveaux et de se tenir au courant d'autres changements survenant au sein du secteur financier. Les mises à jour touchant les activités et projets mentionnés dans les plans de dépenses antérieurs figurent à la section Données sur le rendement du Programme.

Tableau 3 : Ressources par organisation et par sous-activité en 1995-1996 (en milliers de dollars)



Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	18 273	19 059	37 332
Services actuariels		4 309	4 309
Total	18 273	23 368	41 641
Ressources humaines (ETP)	213	204	417

* Comprend la somme de 2 041 000 \$ pour les dépenses reliées à la liquidation de sociétés d'assurances multirisques insolubles (voir la page 13).

** Comprend le personnel du bureau du surintendant et les employés offrant des services de personnel, de systèmes et d'administration, et des services juridiques (76 employés).

*** Comprend 22 employés qui offrent des services financiers et de communications et d'affaires publiques.

Structure et organisation par activité : Le BSIF compte une activité principale qui se subdivise en deux sous-activités : d'une part, la surveillance des institutions financières et des régimes de pension et, d'autre part, les services actuariels. Le BSIF compte deux secteurs dirigés par des surintendants adjoints. Le siège social est situé à Ottawa; l'inspection de toutes les institutions s'effectue à Toronto et dans les bureaux de Montréal, Vancouver et Winnipeg.

Le Secteur des institutions de dépôt a pour tâche de surveiller les banques, les sociétés de fiducie, de prêt et d'investissement, de même que les sociétés coopératives de crédit. Le Secteur d'assurances et des pensions a pour tâche de surveiller les sociétés d'assurance-vie et d'assurances multirisques, ainsi que les sociétés de secours mutuels et les régimes de pension et d'offrir à l'Etat des conseils de nature actuarielle, y compris des avis particuliers à Revenu Canada-impôt au sujet des régimes de pension.

Les services généraux, qui regroupent la Division du personnel, de l'administration et des systèmes, la Division des finances, la Division des communications et des affaires publiques et les Services juridiques, font rapport sur le plan fonctionnel au surintendant. À des fins administratives, les Services juridiques et la Division du personnel, de l'administration et des systèmes relèvent du surintendant adjoint, Secteur des institutions de dépôt. Les divisions des finances et des communications et des affaires relèvent sur le plan administratif du surintendant adjoint, Secteur des assurances et des pensions.

Créé en 1987 en vertu d'une loi fédérale, le Bureau du surintendant des institutions financières est chargé de surveiller et de réglementer les banques, les sociétés d'assurances, les sociétés de fiducie, de prêt et d'investissement, de même que les associations coopératives de crédit à charte fédérale ou détenant un permis du gouvernement fédéral, et de surveiller les régimes de pension privés assujettis à la réglementation fédérale. En vertu de diverses lois, le BSIF est également tenu d'offrir des services et des avis de nature actuarielle.

L'administrateur général du BSIF est le surintendant des institutions financières et le ministre responsable est le ministre des Finances.

De plus amples renseignements ainsi qu'une liste des lois appliquées par le BSIF figurent à la section II du plan.

2. Objectif du Programme

Maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens, grâce à l'élaboration et à l'application d'un cadre de réglementation qui vise à assurer que les institutions financières et les régimes de pension réglementés aux termes de lois fédérales puissent faire face à leurs engagements au fur et à mesure qu'ils deviennent échus, et fournir au gouvernement des services et des avis de nature actuarielle relativement aux programmes en cours ou en élaboration.

3. Description du Programme

Le BSIF surveille quelque 530 institutions financières et près de 1 100 régimes de pension. Ces derniers sont établis par l'employeur et assujettis aux dispositions de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. De plus, le BSIF examine, selon la méthode du recouvrement des coûts, certaines institutions à charte provinciale et ce, en vertu d'ententes fédérales-provinciales ou à titre de mandataire de la Société d'assurance-dépôts du Canada. Vingt-six institutions font l'objet d'une inspection du BSIF dans le cadre de ces ententes. L'actif total des institutions financières surveillées par le BSIF totalise environ 1,069 milliard de dollars comparativement à environ 47 milliards de dollars pour les régimes de pension.

Le BSIF est également chargé de la préparation de rapports actuariels, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques et au Régime de pensions du Canada, l'élaboration de divers rapports sur des programmes gouvernementaux de pension et d'assurance exigés en vertu de lois et règlements, et la prestation de services et d'avis de nature actuarielle aux autres ministères.

Tableau 2 : Résultats financiers en 1993-1994 (en milliers de dollars)

1993-1994					
Budget des dépenses			Réal		
Recettes à	Dépenses	Dépenses	Recettes à	Dépenses	Dépenses
le crédit	le crédit	le crédit	le crédit	le crédit	le crédit
nettes	nettes	nettes	nettes	nettes	nettes
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension					
41 014	41 014	38 501	39 461	(960)	2 446
Services actuariels					
3 094	493	2 601	2 978	532	1 486
44 108	41 507	2 601	41 479	39 993	402
Ressources humaines* :					
417					

* Voir le tableau 7 de la page 19, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.

Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1995-1996				Prévu 1994-1995			
	Recettes à valor sur le crédit		Dépenses nettes		Recettes à valor sur le crédit		Dépenses nettes	
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	37 332	37 332	40 257	40 257	40 257	935	2 505	2 505
Services actuariels	4 309	1 766	2 543	3 440	935			
	41 641	39 098	2 543	43 697	41 192			
Ressources humaines* (ETP)			417					400

* Quarante ressources humaines ont trait à la prestation de services actuariels. Voir le tableau 7 de la page 19, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.

Explication de la différence : Les dépenses totales de 1995-1996 s'établissent à 5 p. 100 ou 2,1 millions de dollars de moins que les dépenses prévues en 1994-1995, principalement en raison de la réduction des frais d'administration en 1995-1996 à l'égard de la liquidation de sociétés d'assurances multirisques qui ont fait faillite durant les exercices précédents (voir la page 13 pour de plus amples renseignements).

Explication des prévisions : Les dépenses totales prévues de 43,7 millions de dollars pour 1994-1995 sont supérieures dans une proportion de 0,7 p. 100 ou 0,3 million de dollars à celles qui figurent dans le Budget des dépenses principal de cet exercice. Cette augmentation s'explique par des frais d'administration plus élevés que prévu en 1994-1995 en ce qui touche la liquidation de sociétés d'assurances multirisques insolubles.

A. Plans pour 1995-1996 et rendement récent

Le Bureau du surintendant des institutions financières(BSIF) joue un rôle de premier plan dans la mise en oeuvre des mesures nécessaires pour atteindre l'objectif du gouvernement fédéral de maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens. Les principales activités du BSIF ont trait à la surveillance et à la réglementation des institutions financières et régimes de pension fédéraux et à la prestation de services actuariels et de services connexes au gouvernement fédéral. Les points saillants énoncés ci-après décrivent les plans et réalisations récentes pour lesquels des détails sont fournis à la section Données sur le rendement du Programme.

1. Points saillants

- continuer l'application et l'application de guides et de programmes communs de méthodologie dont se sert le BSIF pour inspecter les institutions financières fédérales. Dans le cadre de ce programme, le BSIF insistera sur l'établissement de liens entre la méthodologie d'inspection et les nouvelles perspectives stratégiques dans des domaines tels les risques de taux d'intérêt et les produits dérivés;
- poursuivre l'élaboration de méthodes pour déterminer si les institutions financières se conforment aux lois, règlements et lignes directrices;

- publier des lignes directrices de surveillance et de comptabilité définitives sur les exigences de gestion des liquidités, sur la divulgation des activités liées aux produits dérivés, prêts douteux et placements de sociétés d'assurance-vie, et sur l'obligation des sociétés d'assurance-vie et d'assurances multirisques de rendre compte des contrats de réassurance;
- participer aux discussions de la Banque des règlements internationaux sur le cadre de surveillance des fonds propres applicable aux risques du marché et sur les modifications apportées au traitement des engagements hors bilan, et amorcer la mise en oeuvre au Canada des recommandations issues de ces discussions;

- appliquer la base de données sur les relevés financiers aux sociétés de fiduciaire et de prêt et continuer la révision du Recueil des formules de rapports utilisées par les sociétés de fiduciaire et de prêt;
- examiner les besoins en règlements découlant de l'évolution des méthodes au sein de l'industrie;

- poursuivre les travaux d'élaboration du modèle stratégique de microsimulation dans le cadre du RPC;
- poursuivre la mise en oeuvre et l'évaluation du Système de déclaration financière (SDF);
- achever la conception, la mise en oeuvre et les essais dans le cadre du projet d'élaboration d'un système informatisé pour la LNPP;

- examiner les exigences actuelles du Règlement sur les normes de prestation de pension relativement à l'information des participants à des régimes de pension, et élaborer des propositions en vue d'améliorer la situation.

Programme par activité

Budget principal 1995-1996		Total		Budget principal 1994-1995	
Budget	Fonctionnement	Dépenses en capital	Moins : Recettes à valoir sur le crédit		
Surveillance des institutions financières et services actuariels					
41 182	459	39 098	2 543	2 505	
41 182					

B. Emploi des autorisations en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)				Emploi réel	
				Budget principal	
				Total disponible	
45	Dépenses du Programme	2 601 000	2 601 000	2 441 199	2 441 199
(L)	Redressement du passif actuariel				
(L)	de l'assurance du Service civil				
(L)	Paiement des dépenses affectées aux activités du BSIF en vertu des articles 16 et 17 de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières. Autorisation maximale dont le montant ne peut dépasser de plus de 40 millions de dollars le total des cotisations et recettes reçues et autorisées de dépenses, lesquelles sont assujetties à l'approbation du Conseil du Trésor.			72 347 245	(960 046)*
(L)	Affectation du produit de l'aliénation de biens excédentaires de l'État			1 010	
Total du Programme - Budget				75 193 454	1 730 012

* Moins les dépenses de l'ordre de 39 032 849 \$ et les recettes de 39 992 895 \$.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996	Budget principal 1994-1995
55	Bureau du surintendant des institutions financières	2 543	2 505
	Dépenses du Programme	2 543	2 505
Total de l'organisme		2 543	2 505

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1995-1996	
55	Bureau du surintendant des institutions financières		
	Bureau du surintendant des institutions financières -		
	Dépenses du Programme		2 543 000

4 (Bureau du surintendant des institutions financières)

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1995-1996	Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1993-1994	Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1995-1996 et rendement récent	6
----	--	---

	1. Points saillants	6
--	---------------------	---

	2. Sommaire des besoins financiers	7
--	------------------------------------	---

	3. Examen des résultats financiers	8
--	------------------------------------	---

B.	Données de base	9
----	-----------------	---

	1. Mandat	9
--	-----------	---

	2. Objectif du Programme	9
--	--------------------------	---

	3. Description du Programme	9
--	-----------------------------	---

	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	10
--	--	----

C.	Perspective de planification	12
----	------------------------------	----

	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
--	--	----

	2. Initiatives	12
--	----------------	----

D.	Efficacité du Programme	13
----	-------------------------	----

	1. Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	13
--	--	----

	2. Services à l'État	15
--	----------------------	----

	3. Questions et projets généraux	15
--	----------------------------------	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	18
----	------------------------------------	----

	1. Besoins financiers par article	18
--	-----------------------------------	----

	2. Besoins en personnel	19
--	-------------------------	----

	3. Recettes	20
--	-------------	----

	4. Coût net du Programme	20
--	--------------------------	----

B.	Politique de recouvrement des coûts	21
----	-------------------------------------	----

C.	Mandat - Renseignements additionnels	21
----	--------------------------------------	----

Index

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein» (ETP). L'expression ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures designées divisées par les heures régulières de travail.

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-17
ISBN 0-660-59707-1



Bureau du
surintendant des
institutions financières
Canada



Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses

CA1
FN
-E 77



Offices of the Information and Privacy Commissioners

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-76
ISBN 0-660-59751-9



1995-96 Estimates

Part III

**Offices of the Information
and Privacy Commissioners**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance during the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in the Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96	4
B. Use of 1993-94 Authorities	5

Section I

Program Overview

A. Plans for 1995-96	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	9
C. Background	
1. Introduction	10
2. Mandate	10
3. Program Objective	11
4. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	13
2. Initiatives	15
3. Update on Previously Reported Initiatives	16
E. Program Effectiveness	17

Section II

Analysis by Activity

A. Information Commissioner	19
B. Privacy Commissioner	25
C. Administration	30

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	33
2. Personnel Requirements	34
3. Net Cost of Program	35
B. Topical Index	36

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		
	1995-96 Main Estimates	1994-95 Main Estimates
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada		
35 Program expenditures	5,558	5,782
(S) Contributions to employee benefit plans	628	640
Total Agency	6,186	6,422

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	
	1995-96 Main Estimates
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	
35 Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada - Program expenditures	5,558,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates			1994-95 Main Estimates
	Budgetary		Total	
	Operating	Capital		
Information Commissioner	2,546	2	2,548	2,638
Privacy Commissioner	2,720	2	2,722	2,837
Administration	863	53	916	947
	6,129	57	6,186	6,422

B. Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<hr/>				
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada				
30	Program expenditures	6,154,000	6,224,000	5,988,068
(S)	Contributions to employee benefit plans	595,000	595,000	595,000
<hr/>				
Total Program - Budgetary		6,749,000	6,819,000	6,583,068

Section I

Program Overview

A. Plans for 1995-96

1. Highlights

Information Commissioner:

During 1995-96 the Information Commissioner expects to:

- investigate an estimated 932 complaints and respond to an estimated 4,845 inquiries (see pages 22 and 23);
- continue to reduce the time for completion of complaint investigations (see page 21);
- promote public awareness of the Access to Information Act ;
- work with government and third parties to resolve complaints without recourse to the courts (see page 24); and
- review the access request processing practices of at least one government institution.

Privacy Commissioner:

During 1995-96 the Privacy Commissioner expects to:

- ensure that government institutions subject to the Privacy Act are respecting individuals' privacy by investigating and completing 1,300 complaints (an 8% increase over 1994-95) and responding to an estimated 12,000 inquiries (see pages 28 and 29);
- conduct compliance activities under Section 37 of the Privacy Act including investigations and horizontal studies; and
- provide ongoing advice to and support for Parliament and government institutions on privacy-related matters and continue a series of fact sheets on issues which prompt a significant number of recurring inquiries from the public.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Change	For Details See Page
Information Commissioner	2,548	2,829	(281)	19
Privacy Commissioner	2,722	2,860	(138)	25
Administration	916	1,022	(106)	30
	6,186	6,711	(525)	
Human Resources* (FTE)	89	89	-	

* See figure 18, page 34, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The \$525,000 (7.8 per cent) decrease in the 1995-96 Estimates over the 1994-95 Forecast is due to the following:

	(\$000)
● 1993 Budget reductions;	(174)
● 1994 salary increment freeze;	(50)
● 1994 Program Review reductions;	(62)
● the carry-forward and conversion of 1993-94 funds to 1994-95; and	(289)
● transfer from the Translation Bureau.	50

Explanation of 1994-95 Forecast: The 1994-95 Forecast is based on information known to management as of November 30, 1994 and is \$289,000 (4.5 per cent) higher than the 1994-95 Main Estimates (see Spending Authorities, page 4). The difference is due to:

	(\$000)
● the carry-forward and conversion of 1993-94 funds to 1994-95	289

B. Recent Performance

1. Highlights

Major changes to the Program's plans for 1994-95 are as follows:

Information Commissioner:

- all plans are being carried out as expected.

Privacy Commissioner:

- no longer expects to complete the original forecast of 1,500 complaints due to resource constraints, and anticipates receiving 1,800 new complaints and almost 10,000 inquiries;
- prepared a position paper on the privacy implications of the Information Highway for submission to the Advisory Council on the Information Highway; and
- responded to the Department of Justice's consultation paper "Obtaining and Banking DNA Forensic Evidence".

Highlights of the Program's performance during 1993-94 are set out below:

Information Commissioner:

- completed 733 complaint investigations and handled 2,123 inquiries (see pages 22 and 23);
- reviewed the response-time performance of selected institutions and completed early in 1993-94 the first such review conducted at Transport Canada's invitation and with its full co-operation; and
- the overall time required to complete complaint investigations slipped to 4.03 months from 3.89 months in 1992-93 (see page 21).

Privacy Commissioner:

- completed 1,426 complaint investigations, handled 8,688 inquiries (see pages 28 and 29);
- while adjusting to a massive federal government re-organization, emerging technological issues, and the Office's restructuring to better respond to new priorities and increased workload; the compliance directorate carried out seven departmental audits, 13 follow-up reviews of previous audits, nine incident investigations, two special studies and reviewed one audit completed by internal auditors of a Crown corporation; and
- gave 40 speeches, 95 media interviews and began a series of fact sheets to answer recurring privacy questions.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: Financial Results for 1993-94

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Main Estimates	Change
Information Commissioner	2,582	2,693	(111)
Privacy Commissioner	2,725	2,679	46
Administration	1,276	1,377	(101)
	6,583	6,749	(166)
Human Resources* (FTE)	85	85	-

* See figure 18, page 34, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The 1993-94 expenditures were \$166,000 (2.5 per cent) lower than the Main Estimates. This was due to:

(\$000)

- | | | |
|---|--|-------|
| ● | a net departmental carry-forward; and | (236) |
| ● | increases in salary costs and severance payments (TBS Vote 5 funds). | 70 |

C. Background

1. Introduction

The Information and Privacy Commissioners' positions were created under the Access to Information and Privacy Acts which came into force on July 1, 1983. Commissioners are appointed by the Governor-in-Council following approval of their appointments by resolution of the Senate and the House of Commons.

The Offices of the Information and Privacy Commissioners were designated by Order in Council as a department for purposes of the Financial Administration Act. The Commissioners share administrative support services while operating independently under their separate statutory authorities.

2. Mandate

Information Commissioner:

The Information Commissioner is a special ombudsman—reporting directly to Parliament—who investigates complaints that the government has denied rights under the Access to Information Act. Passage of the Act in 1983 gave Canadians the broad legal right to information recorded in any form and controlled by most federal government institutions.

The Act provides government institutions with 30 days to respond to access requests. Extended time may be claimed if there are many records to examine, other government agencies to be consulted or third parties to be notified. The requester must be notified of such extensions. Requesters may complain to the Commissioner about unjustified delays.

Access rights are not absolute; they are subject to specific and limited exemptions. Such exemptions permit government agencies to withhold material—often prompting disputes between applicants and departments. Dissatisfied applicants may turn to the Information Commissioner, as an ombudsman, to investigate their complaints. He may initiate investigations on his own initiative.

Privacy Commissioner:

The Privacy Commissioner's specific powers and duties under the Act are to:

- Investigate complaints from individuals alleging that the government has collected, retained, used, disclosed or disposed of their information contrary to the Act; that they have been refused access to personal information requested under the Act; that they have been denied their request for a correction, and other rights under the Act. The Commissioner may also initiate a complaint and investigate any matter under the Act.
- Review government compliance by examining files contained in exempt personal information banks under the Act; reviewing government institutions' policies, procedures, operations and records to ensure they comply with the Act's provisions concerning collection, retention, use, disposal and protection of personal information.

- Examine new consistent uses and "public interest" disclosures to assess their consistency with the Act, and advise individuals concerned of impending disclosures when appropriate.
- Report investigation findings to individuals and institutions; submit an annual report to Parliament on the activities of his office; submit special reports to Parliament on any urgent matter within the scope of his mandate.
- Assess government institutions' proposals to conduct new data matches (under Treasury Board Policy 1989-12).
- Study and report on any matter referred to him by the Minister of Justice.
- Appear in Federal Court on behalf of a complainant refused access to personal information (with the complainant's consent); to appear as a party to any review; and to have the Court review any file contained in an exempt personal information bank.

The Office conducts some research and prepares studies on relevant privacy issues to keep the Commissioner abreast of increasingly complex privacy issues. The Commissioner also takes an assertive approach to communicating with members of the public about the Act and their privacy rights (in keeping with government communications policy).

The Commissioner's mission is to be: an effective ombudsman's office, providing thorough and timely complaint investigations to ensure Canadians enjoy the rights set out in the Privacy Act; the privacy guardian on Parliament's behalf, performing professional assessments of the quality of the government's adherence to the Privacy Act; Parliament's window on privacy issues, arming it with the facts needed to make informed judgments through research and communications; and the primary national resource centre for research, education and information on privacy.

3. Program Objective

Information Commissioner:

To ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected; that complainants, heads of federal government institutions and all third parties affected by complaints are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner; to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

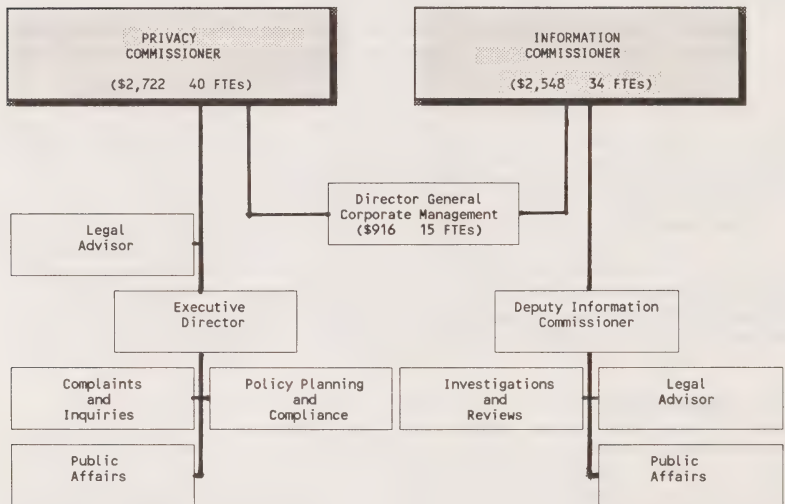
Privacy Commissioner:

To ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Offices of the Information and Privacy Commissioners comprise three components: Information Commissioner, Privacy Commissioner and Administration. The structure (Figure 3 on page 12 refers) reflects the separate statutory basis for each Commissioner's operation.

Figure 3: Organization Structure (\$000)



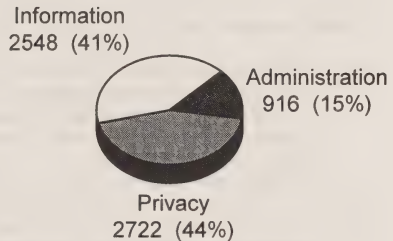
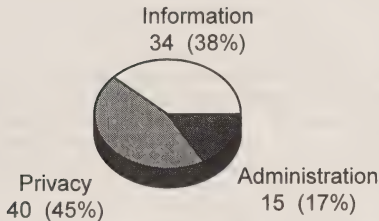
Organization Structure: The Commissioners are accountable and report directly to Parliament for their respective activities. The Administration activity (Corporate Management) is the responsibility of a Director General who reports jointly to the two Commissioners.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1995-96 Resources by Organization/Activity

Full-Time Equivalents

(\$000)



D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Information Commissioner:

- Though governments and the public service have some way to go before openness becomes second nature, the old closed culture is giving way. A new challenge today comes from the rapid and dramatic advances in information technology. Ten years ago, government records were primarily paper records. In computerized form, the government's information holdings have real value to others. Information has become "tradeable data" and that fact, together with cash-pressed governments' search for new revenue, has generated a new threat to the right of access. The danger is that price will become a new barrier to access.
- The problem of chronic delays throughout the access system has caused some cynicism about the Act's practical value. Unless information is given in a timely fashion the benefit of the right of access is greatly diminished. As noted previously, the problem of delays has been attacked with some success. Unacceptable delays persist, however, and the Commissioner's office will continue to make reducing delays a priority.

- If government at the highest level was seen to encourage and support the principles of the Access Act, government institutions would be more willing to abide by the principles of the Act. Government could lead by initiating a Parliamentary review of the Access legislation and proceed with the necessary amendments to the Access to Information Act—as recommended by the Information Commissioner in his 1994 Annual Report.
- The benefits of the access program (greater government accountability and a more informed citizenry) outweigh its costs. The Office has gone about as far as it can in terms of re-engineering processes to simplify and streamline program delivery. As can be seen from Figure 8, without additional investigators, the backlog of unfinished cases will rise to an unacceptable level in the next fiscal year.

Privacy Commissioner:

- The cumulative effect of the series of government cutbacks between 1992-93 and 1996-97 will reduce the Commissioner's non-salary operating budget by 66 per cent. At risk is the Commissioner's ability to handle Canadians' complaints in a timely fashion, its freedom to investigate outside the National Capital Region, and its preparedness to give Parliament timely and cogent advice on the privacy issues emerging with rapid technological developments.
- At a time when such new technologies as the information highway and genetic testing threaten Canadians' privacy, Parliament's (and the government's) privacy watchdog is being starved by inadequate resources. Cutbacks to-date have hampered the office's ability to provide a quality level of service to its publics, have forced Canadians to wait four to six months before their complaints can be investigated, and call into question the government's commitment to the legislation.
- Recent surveys demonstrate the Canadian public's increasing concern about individual privacy, particularly in the face of such technologies as the information highway. The 1993 Ekos privacy survey (Privacy Revealed) found 92 per cent of Canadians were at least moderately concerned about their privacy -- 52 per cent were "extremely concerned". A recent survey by Andersen Consulting on the information highway found that almost 84 per cent of respondents were worried about their privacy on the highway.
- Government moves to deliver services and programs electronically make an independent watchdog even more necessary to monitor the promised consolidation and sharing of personal data. The government must be able to reassure the public that its privacy is protected as efficiency is being improved.
- It is difficult to exaggerate the potential consequences of carelessness or indifference to privacy in the booming environment of interactive cable television and the government's Blueprint to the information highway. These two examples alone are enough to demonstrate the critical importance for placing privacy protection on the highest level of priority.

2. Initiatives

Information Commissioner:

- The Access Program has adapted to reductions announced in the 1993 and 1994 budgets, to changing circumstances resulting from the increased sophistication of the users of the program and to increased complexity of the problems being faced. There has also been an overriding need to become more efficient and effective with less resources. The program thus:
 - places much more emphasis on the resolution of complaints than on resort to the courts;
 - investigates complaints more expeditiously;
 - makes better use of information technologies; and
 - assists users, government institutions and third parties with the Act.

Privacy Commissioner:

- Mindful of the government's restraint program, the Office has edited, translated and produced its own annual report in house, restricted travel, curtailed some printing and even returned the Art Bank's pictures to save the rental costs. The Office is a frugal operation. The proportion of its total expenditures available for operations - eight per cent - may be the smallest of any federal government agency. The Office also has a larger caseload and smaller budget than comparable agencies.
- The Office actively supports the public interest in securing freedom and individual rights in several specific ways, among them:
 - the inquiries program helps individuals with questions about the application of the Privacy Act and privacy generally;
 - the compliance review program seeks to ensure that government institutions comply with the obligations set out in the Act, and helps forestall complaints;
 - the Office identifies the privacy implications of new government and private sector initiatives and advises on the policies and laws that can help to preserve privacy rights;
 - the Office helps Canadians understand the importance of privacy and the impact of various government and private sector initiatives on privacy;
 - the Office communicates important privacy issues to elected representatives and to the media, helping to foster public and political discussion on the privacy implications of the issues; and
 - the Privacy Commissioner of Canada represents Canada's privacy interests at international fora dealing with privacy issues.

3. Update On Previously Reported Initiatives

Information Commissioner:

- A self-initiated review resulting in the reduction of two managerial positions from an original composition of four was undertaken to implement the 1993 and 1994 Budget reductions.
- Reviews of two departments (Transport Canada and Immigration & Refugee Board) were completed to determine reasons for and solutions to delay problems. A third review, of Health Canada, is in progress.
- A comprehensive blueprint for change to the Access law was presented to Parliament in the Commissioner's 1993-94 Annual Report.
- Studies were commissioned and published concerning reform of the access law, the implications on access of new technologies and the results of the law's first ten years.
- Budget constraints have made it impossible to proceed with the proposal to publish precedential findings.

Privacy Commissioner:

- An office-wide operational review was completed in 1993. Policy planning, research and compliance activities have been combined into one branch and a portfolio system established to give the Commissioner, Parliament and the public a broader understanding of federal institutions' operations. This new approach provides a more accurate and timely picture of the federal government's compliance with the Act. It has already identified revenues lost to government through poor information management.
- The Office is conducting a major horizontal study to identify all sharing of personal information among federal departments and between the federal government and other organizations.

E. Program Effectiveness

Information Commissioner:

The Commissioner, who is independent of government, is given strong investigative powers. Since he is an ombudsman, the Commissioner may not, however, order a complaint resolved in a particular way. He must rely on persuasion to solve disputes, asking for a Federal Court review only if he believes an individual has been improperly denied access. The Commissioner may also intervene in any cases taken to the Federal Court under the Act by others, including cases seeking to prevent the government from disclosing information.

A close, professional working relationship with government institutions is the key to the office's effectiveness and, thus, the public's success. The Commissioner's effectiveness is measured by a high proportion of resolved complaints and by convincing government to release information informally, without application under the Act. The Commissioner's findings and recommendations, made to heads of government institutions, serve to ensure that the rights of complainants are respected and to encourage the growth of more open government.

The Information Commissioner investigates and mediates complaints—a process which leads to the reporting to each complainant of the findings of his investigations. The categories of complaints made under the Access to Information Act reflect solution-finding rather than fault-finding philosophy. The findings and dispositions of all complaints from 1991-92 to 1993-94 and a forecast for 1994-95 and 1995-96 are as follows.

	<u>1991-92</u> <u>Actual</u>	<u>1992-93</u> <u>Actual</u>	<u>1993-94</u> <u>Actual</u>	<u>1994-95</u> <u>Forecast</u>	<u>1995-96</u> <u>Forecast</u>
Resolved	303	388	448	558	614
Not Resolved	-	11	4	4	4
Not Substantiated	335	297	253	258	284
Discontinued	<u>239</u>	<u>24</u>	<u>28</u>	<u>28</u>	<u>30</u>
Total	<u>877</u>	<u>720</u>	<u>733</u>	<u>848</u>	<u>932</u>

Privacy Commissioner:

The Privacy Commissioner ensures respect for individual applicants' privacy rights by conducting independent and impartial complaint investigations. His ongoing privacy audits also protect individual privacy by ensuring that federal agencies comply with the code of fair information practices set out in the Privacy Act. Each complaint investigation has an educational component for the department concerned. The resolution of complaints and privacy audits both contribute to an awareness of fair information practices.

For purposes of workload and productivity analysis, complaint investigations are classified on the following grounds: access complaints--dealing with individuals' problems in obtaining access to their personal information; privacy complaints--concerning the proper collection, retention, use and disclosure of personal information; or time limit complaints--delays in the initial response to a request for access, correction or time extensions.

In comparing 1993-94 statistics on complaints completed with those of 1992-93, it is important to note two significant changes in work flow: an increase of 269 access complaints and a reduction of 230 time limit complaints. The decrease in time limits complaints results in part from the Office's efforts to stop government agencies abusing the 30 day extension notices. The 1993-94 operating year saw a return to more normal operations. During 1993-94, access complaints increased by 52 per cent to 784 from 515; privacy complaints--the most complex and time consuming investigations--decreased by 19 per cent to 232 from 285; and time limit complaints decreased by 36 per cent to 410 from 640.

	<u>1990-91</u> <u>Actual</u>	<u>1991-92</u> <u>Actual</u>	<u>1992-93</u> <u>Actual</u>	<u>1993-94</u> <u>Actual</u>	<u>1994-95</u> <u>Forecast</u>	<u>1995-96</u> <u>Forecast</u>
Access Complaints	436	408	515	784	400	450
Privacy Rights Complaints	219	122	285	232	250	300
Time Limits	<u>369</u>	<u>252</u>	<u>640</u>	<u>410</u>	<u>550</u>	<u>550</u>
Complaints Completed	<u>1,024</u>	<u>782</u>	<u>1,440</u>	<u>1,426</u>	<u>1,200</u>	<u>1,300</u>

Section II

Analysis by Activity

A. Information Commissioner

Objective

The objectives of the Information Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected; that complainants, heads of federal government institutions and all third parties affected by complaints are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner;
- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and
- to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

Description

The Information Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions as a result of complaints from individuals who allege non-compliance with the Access to Information Act. The Commissioner may appear on behalf of complainants, with their consent or as a party, in applications before the Federal Court for review of decisions by federal government institutions to refuse access under the Act. The Commissioner may initiate a complaint. He reports to Parliament annually and may make special reports.

Resource Summaries

This activity accounts for approximately 41 per cent of total 1995-96 Program expenditures (see Figure 4, page 13).

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
	\$ FTE*	\$ FTE	\$ FTE
Information Commissioner	2,548 34	2,829 33	2,582 33

- * Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours or work over scheduled hours of work.

Explanation of Change: The \$281,000 (9.9 per cent) decrease in the 1995-96 Estimates over the 1994-95 Forecast is due to the following:

	(\$000)
● 1993 Budget reductions;	(63)
● 1994 salary increment freeze;	(21)
● 1994 Program Review reduction;	(26)
● the carry-forward and conversion of 1993-94 funds to 1994-95; and	(191)
● transfer from the Translation Bureau.	20

Explanation of 1994-95 Forecast: The 1994-95 Forecast is based on information known to management as of November 30, 1994 and is \$191,000 (7.2 per cent) higher than the 1994-95 Main Estimates. The difference is due to:

	(\$000)
● the carry-forward and conversion of 1993-94 funds to 1994-95	191

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1993-94.

Figure 6: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Information Commissioner	2,582	33	2,693	33	(111)	-

Explanation of Change: The 1993-94 expenditures were \$111,000 (4.1 per cent) lower than the Main Estimates. This was due to:

	(\$000)
● a program carry-forward; and	(143)
● increases in salary costs and severance payments (TBS Vote 5 funds).	32

Performance Information and Resource Justification

The primary activities of the Commissioner's office are complaint investigations, settlement negotiations, departmental reviews, inquiries and court applications.

The 1995-96 estimate of resources is derived from the forecasted number and complexity of complaints, settlement negotiations and inquiries as well as the amount of litigation before the courts. Volume of work is dependent almost entirely on public demand which is influenced by such variables outside the Commissioner's control as the level of performance by government institutions in responding to access requests and the public's demand for information under the Act.

Figure 7 shows the success the office has already achieved in improving productivity—turnaround times for investigations. None of this was achieved by means of increased human resources; rather it was achieved despite reduced human resources and increasing workload. A time management system, a reduction in the layers of management, computerization and a management-by-objectives philosophy resulted in the improvement.

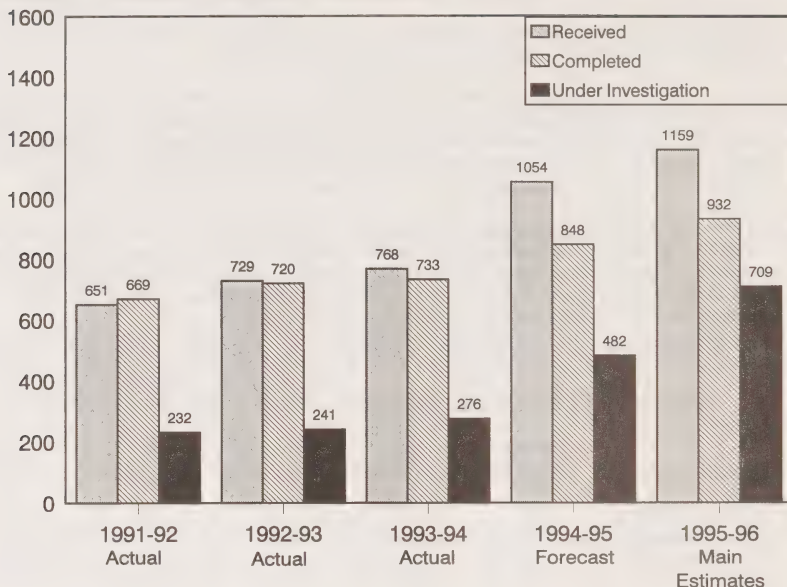
FIGURE 7: COMPLAINTS COMPLETED - TURNAROUND TIME (MONTHS)

<u>Complaint Category</u>	1991-92 <u>Actual</u>	1992-93 <u>Actual</u>	1993-94 <u>Actual</u>	1994-95 <u>Forecast</u>	1995-96 <u>Forecast</u>
Refusal to Disclose	8.95	5.58	5.40	5.82	5.61
Delay (Deemed Refusal)	2.13	1.86	2.18	2.13	2.15
Time Extension	3.11	1.64	2.54	3.26	2.90
Fees	2.45	1.79	2.96	3.31	3.13
Language	-	-	3.68	-	-
Publications	-	1.81	-	-	-
Miscellaneous	6.83	3.00	3.86	3.62	3.74
Overall	<u>6.89</u>	<u>3.89</u>	<u>4.03</u>	<u>4.14</u>	<u>4.08</u>

Since conducting investigations involving records which the government considers sensitive is the Office's raison d'être, most of its work requires permanent staff.

Figure 8 shows the number of complaints the Information Commissioner has received, investigated and rendered a decision on during the period 1991-92 to 1993-94 and a forecast of workload expectations for 1994-95 and 1995-96. The total number of complaints received since the Access to Information Act came into effect on July 1, 1983, to March 31, 1994 is 8,249—in the order of one complainant for every 10 requests filed.

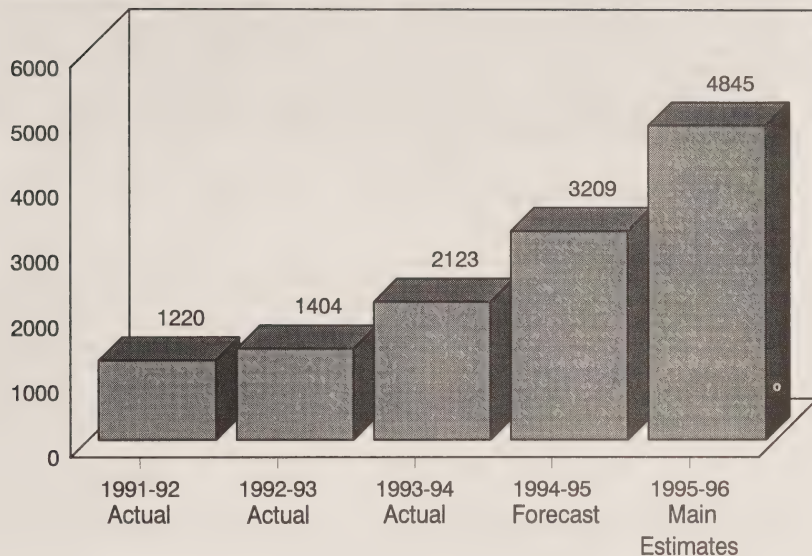
Figure 8: Complaints - Information Commissioner



NOTE: Statistics previously reported for the 1991-92 period included 208 complaints filed and later discontinued by one complainant against a single department. These have been excluded for comparison purposes here since the inclusion would distort figures.

Each year thousands call the Commissioner's office expecting (wrongly) to reach a government-wide information dispensary. This year there were 8,263 such calls from across the country. Such callers were given the number of Reference Canada or assisted in some other way to properly direct their information requests. During 1993-94, the Commissioner's staff responded to 2,123 inquiries consuming 1,201 hours and the forecast number for 1994-95 is 3,209 inquiries (Figure 9). The effective handling of inquiries has positive effects on the overall Access to Information process. The Commissioner's staff provide basic information about the Act, along with guidance to help the public in meeting their information objectives. For those who have made formal requests, the process is explained and clarified so as to avoid unnecessary complaints.

Figure 9: Inquiries - Information Commissioner



The last parliamentary review of the access legislation was undertaken in 1985 and 1986 by the Standing Committee on Justice and Solicitor General. The resulting unanimous report, *Open and Shut: Enhancing the Right to Know and the Right to Privacy*, made a number of useful suggestions for both legislative and policy amendments. In its response, *Access and Privacy: The Steps Ahead*, the government of the day chose not to proceed with any proposed access amendments, preferring instead administrative policy solutions, with an overwhelming emphasis on privacy issues. Some seven years later, most of the sensible recommendations for change provided by the committee await inclusion in an amended access law. But the passage of time has brought new challenges to access rights. In his 1994 Annual Report, the Information Commissioner made 43 specific recommendations to bring the legislation up-to-date.

Under section 41 of the Act, an individual who has been refused access to a record may, after receiving the Commissioner's investigation report, apply for judicial review of the government institution's decision. Under section 42, and with the consent of that person, the Commissioner may file a court application. The Act protects the commercial interests of third parties (under section 44) by providing for a judicial review of an institution's intent to disclose records.

In 1994, 30 applications for Federal Court review were made under the Access to Information Act by requesters and third parties. None were filed by the Commissioner. When added to the previous year's backlog of 89 cases, the court's caseload of access cases was 119 files. As a result of interventions by the Commissioner and the introduction by the Court of a new practice direction in December 1993, 9 cases were discontinued and 23 judgements were issued. For the first time in the history of Access litigation, a good balance was achieved — 30 came in and 32 went out. The wheels of Justice are turning. The present backlog of access cases in the Federal Court is 87 files, the same as 1989.

B. Privacy Commissioner

Objective

The objectives of the Privacy Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

Description

The Privacy Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions and, in the case of complaints, reports findings to the complainant. The Commissioner reviews personal information held in government information banks and investigates the institutions' collection, use, retention and disposal of personal information. The Commissioner may, with a complainant's consent, appear on his or her behalf in an application for Federal Court review of an institution's decision to deny access. The Commissioner reports annually to Parliament and may initiate special reports at any time. The Commissioner may also be requested to undertake special studies for the Minister of Justice.

Resource Summaries

This activity accounts for approximately 44 per cent of total 1995-96 Program expenditures (see Figure 4, page 13).

Figure 10: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
	\$ FTE*	\$ FTE	\$ FTE
Privacy Commissioner	2,722 40	2,860 41	2,725 37

- * Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours or work over scheduled hours of work.

Explanation of Change: The \$138,000 (4.8 per cent) decrease in the 1995-96 Estimates over the 1994-95 Forecast is due to the following:

	(\$000)
● 1993 Budget reductions;	(86)
● 1994 salary increment freeze;	(24)
● 1994 Program Review reductions;	(27)
● the carry-forward and conversion of 1993-94 funds to 1994-95; and	(23)
● transfer from the Translation Bureau.	22

Explanation of 1994-95 Forecast: The 1994-95 Forecast is based on information known to Management as of November 30, 1994 and is \$23,000 (0.8 per cent) higher than the 1994-95 Main Estimates. The difference is due to:

	(\$000)
● the carry-forward and conversion of 1993-94 funds to 1994-95	23

Figure 11 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1993-94.

Figure 11: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Main Estimates	Change
	\$ FTE	\$ FTE	\$ FTE
Privacy Commissioner	2,725 37	2,679 37	46 -

Explanation of Change: The 1993-94 expenditures were \$46,000 (1.7 per cent) greater than the Main Estimates. This was due to:

	(\$000)
● a program over-utilization; and	8
● increases in salary costs and severance payments (TBS Vote 5 funds).	38

Performance Information and Resource Justification

The primary outputs of the Commissioner's office are the number of complaints investigated, compliance audits conducted, inquiries concerning privacy-related issues and the procedures and problems under the Act, and selected research studies.

The Privacy Commissioner's required level of resources is determined by the volume and complexity of complaints and inquiries he receives, the number and scope of compliance investigations required to fulfil section 37 of the Act, the number of incidents concerning the federal government's handling or security of personal information, the number of issues arising out of compliance investigations that require further study, the number of studies referred to him by the Minister of Justice, the number of proposed initiatives affecting privacy referred to him by the government for review, the number of requests for speeches, media interviews and briefings and staff participation at conferences and seminars, the number of proposals to release personal information under section 8(2)(m) of the Act, and the impact of new technological developments and legislation on privacy laws.

The office's estimate of resources needed for 1995-96 is derived from a forecast of the number and complexity of complaints and inquiries to be dealt with (based on previous years' statistics), the number of public interest disclosures to be examined, the number of complaints received by the Commissioner and the complaints experience of the first six months of 1994-95.

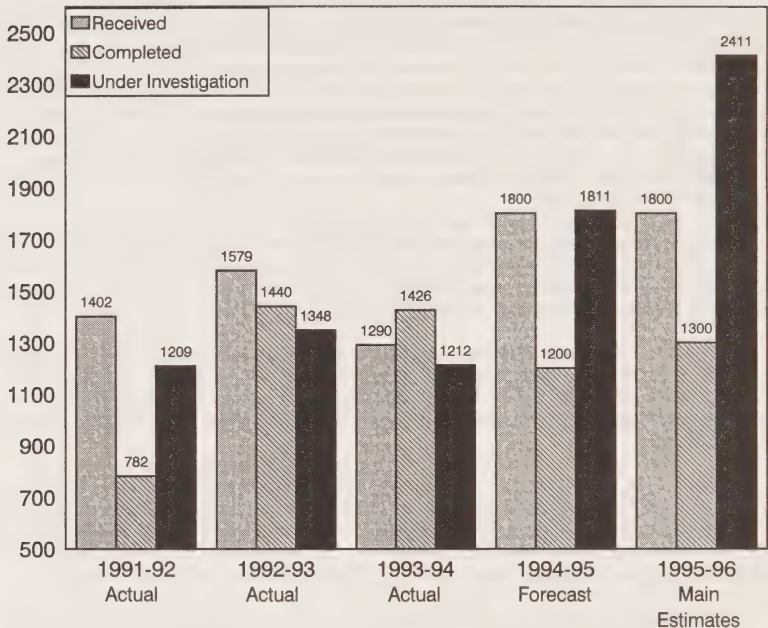
The office received 1,290 new complaints during 1993-94 compared with 1,579 received in 1992-93—a decrease of 18 per cent. This drop appears to be an anomaly; the 1994-95 intake has rebounded to more than 1,100 in the first eight months of the year. During the 1993-94 period, the office completed 1,426 cases—of which 561 cases were well-founded, 798 not well-founded and 67 discontinued.

The 1,212 cases carried forward from 1993-94 together with the 1994-95 forecast workload of 1,800 will bring the average total complaint caseload per investigator to 251 during 1994-95. The office projects carrying forward an open caseload of 1,811 complaints at the end of 1994-95. This caseload, added to an estimated intake of 1,800 new complaints during 1995-96 will bring the open files to 3,611 and an estimated backlog of 2,411. Three factors account for the crisis:

- a constantly increasing workload - a 103 per cent increase in inquiries from 1991-92 to the current year, an annual intake now projected to reach 1,800 complaints by the end of 1994-95, and a backlog equivalent to one and a half years' complaints. By comparison, staff levels have increased by only 17 per cent in the same period;
- a steadily shrinking budget - the office's non-salary operating budget will be cut by 37 per cent between 1994-95 and 1995-96; and
- an explosion in the number of privacy issues with which Canadian society is grappling, virtually all of which have surfaced since the Office was established ten years ago — for example, the information highway — including the appointment of the Advisory Council and the government's own Blueprint for delivering service electronically, HIV testing, workplace surveillance, genetic testing and new telecommunications services.

Figure 12 shows the number of complaints the Privacy Commissioner has received, investigated and on which he has rendered a finding during the period 1991-92 to 1993-94, as well as a forecast of workload expectations for 1994-95 and 1995-96. The total number of complaints received since the Privacy Act came into effect on July 1, 1983, is 10,163 to March 31, 1994.

Figure 12: Complaints - Privacy Commissioner



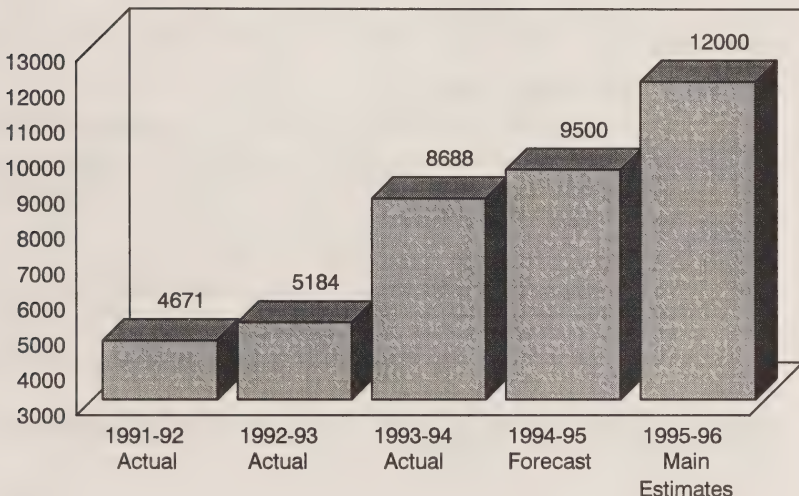
Efficiency has already been improved by a top-to-bottom reorganization of the Office, integrating the policy, planning and compliance functions and implementing a portfolio system to better identify problem areas for review. It has also permitted compliance officers to focus their energies on government operations most in need of review.

The Compliance unit actively encourages institutions to adopt sound personal information management policies and practices. This should generate significant financial savings for the institutions as they structure their operations to comply with the Privacy Act, rather than making costly changes after an audit reveals deficiencies. Better compliance by government institutions with the Act should also reduce the number of complaints to the office about the information-handling practices of these institutions.

The Office's inquiries set another record—8,688 (1993-94) compared to 5,184 in 1992-93, a 68 per cent increase. Most callers asked how to use or interpret the Act (41 per cent), 26 per cent wanted Office publications, 17 per cent complained about organizations not covered by the Privacy Act and seven per cent concerned use and abuse of the Social Insurance Number. Callers are often puzzled to find that some federal Crown corporations are not covered by the Act. Figure 13 traces the growth in inquiries over the past three years and the office's projections for the next two.

The major ongoing tasks in policy, planning and compliance planned for 1995-96 include conducting three major institutional audits and several smaller audits; conducting six follow-up reviews and systemic complaints; identifying federal information sharing agreements; and conducting horizontal studies of issues across departments and monitoring issues specific to individual departments.

Figure 13: Inquiries - Privacy Commissioner



C. Administration

Objective

To provide administrative support services to the Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada.

Description

The Administration Activity provides administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners. The services include finance, personnel, information technology advice and support, and general administration (including records management, security, procurement, library, reception and management services). The services are centralized and human resources allocated to the Administration activity report to the Director General, Corporate Management.

Resource Summaries

This activity accounts for approximately 15 per cent of total 1995-96 Program expenditures (see Figure 4, page 13).

Figure 14: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
	\$ FTE*	\$ FTE	\$ FTE
Administration	916 15	1,022 15	1,276 15

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours or work over scheduled hours of work.

Explanation of Change: The \$106,000 (10.4 per cent) decrease in 1995-96 Estimates over the 1994-95 Forecast is due to the following:

	(\$000)
● 1993 Budget reductions;	(25)
● 1994 salary increment freeze;	(5)
● 1994 Program Review reduction;	(9)
● the carry-forward and conversion of 1993-94 funds to 1994-95; and	(75)
● transfer from the Translation Bureau.	8

Explanation of 1994-95 Forecast: The 1994-95 forecast is based on information known to Management as of November 30, 1994 and is \$75,000 (7.9 per cent) higher than the 1994-95 Main Estimates. The difference is due to:

(\$000)

- the carry-forward and conversion of 1993-94 funds to 1994-95. 75

Figure 15 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1993-94.

Figure 15: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	1,276	15	1,377	15	(101)	-

Explanation of Change: The 1993-94 expenditures were \$101,000 (7.3 per cent) lower than the Main Estimates. This was due to:

(\$000)

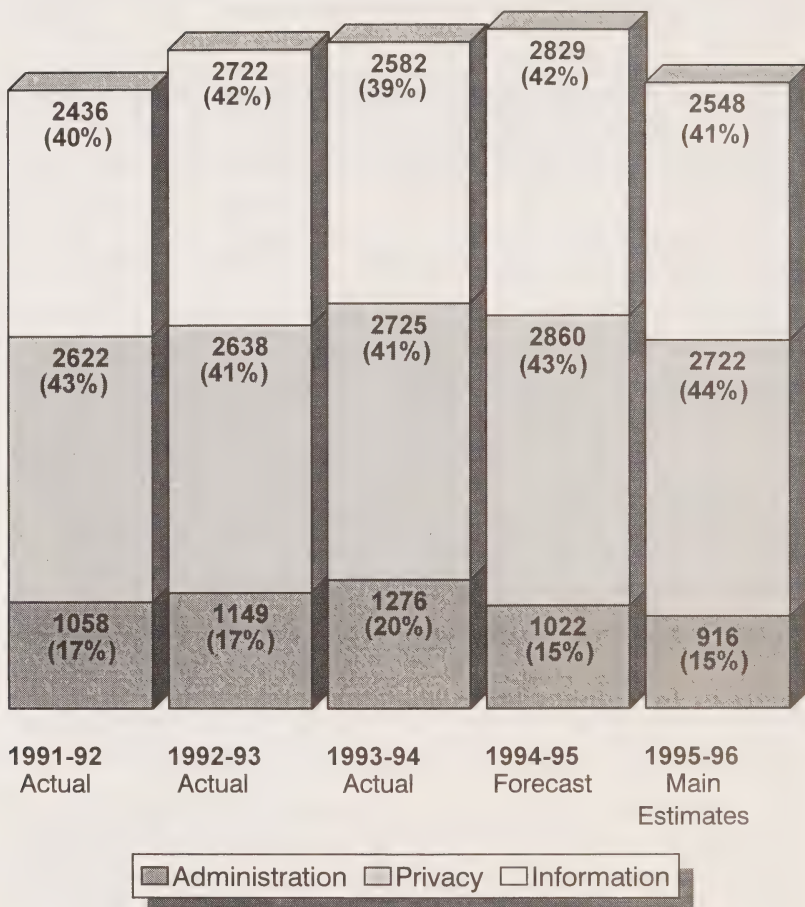
- a program carry-forward. (101)

Performance Information and Resource Justification

The Information and Privacy Commissioners share premises and administrative services for economy and efficiency but operate independently under their separate statutory authorities. Administrative services are centralized to avoid duplication of effort and realize cost savings to the government. The Corporate management Branch is a frugal operation with only 14 staff and a budget that represents 15 per cent of the overall OIPC budget. Employees of the Branch perform multi-functional tasks and, subject to modest savings through information technology, the Branch has gone as far as it reasonably can to simplify and streamline service delivery.

The Translation Bureau will become a Special Operating Agency offering optional services as of April 1, 1995. In the past departments received a word envelope for official translation services and received multi-lingual services free of charge. Departments will now have the option of using the Translation Bureau for these services or contracting the services of private industry firms. The translation operating budget of the Bureau is being distributed to all departments to enable departments to pay for these services.

Figure 16: Breakdown of Expenditures by Activity (\$000)



Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 17: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimate 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel			
Salaries and wages	4,832	4,853	4,635
Contributions to employee benefit plans	628	640	595
	5,460	5,493	5,230
Goods and Services			
Transportation and communications	221	272	285
Information	94	84	135
Professional and special services	254	670	505
Rentals	23	23	24
Purchased repair and upkeep	10	20	12
Utilities, materials and supplies	64	72	76
Other subsidies and payments	3	9	10
	669	1,150	1,047
Capital			
Minor capital*	57	68	306
Controlled capital**	-	-	-
	57	68	306
Total expenditures	6,186	6,711	6,583

* Minor capital is the amount spent or budgeted for non-controlled capital expenditures.

** Controlled capital contains budgetary expenditures for major expenditures such as investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capacity.

2. Personnel Requirements

Figure 18: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1995-96	FTE Forecast 1994-95	FTE Actual 1993-94	Current Salary Range	1995-96 Average Salary Provision
OIC Appointments	2	3	2	45,600-170,500	155,800
Executive	6	6	6	63,300-128,900	81,888
Scientific and Professional Law	4	3	3	29,870-128,900	82,725
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	14	14	7	17,994-75,002	48,643
Computer Systems	3	4	4	24,060-78,759	56,525
Financial Administration	1	1	1	15,981-71,883	
Information Services	3	3	2	17,849-67,814	47,921
Personnel Administration	1	1	1	16,882-69,291	
Program Administration	38	38	43	17,994-75,002	53,218
Management Trainee	1	1	1	29,562-50,388	
Technical					
Social Science Support	1	1	1	16,608-75,927	
Administrative Support					
Clerical	11	10	9	16,999-41,724	26,875
Secretarial	4	4	5	16,847-41,991	30,332
	89	89	85		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupation group at October 1, 1994. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 19 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 19: Total Estimated Cost of the Program for 1995-96

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Add Other Costs*	Estimated	
			<u>Total Program Costs</u>	
			1995-96	1994-95
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	6,186	984	7,170	7,163

* Other costs of \$984,000 consist of:

	(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada;	700
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and	275
● cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services Canada.	9

B. Topical Index	<u>Page</u>
1. Information Program	
Complaint Investigations	22
Inquiries	23
Litigation	24
2. Privacy Program	
Complaint Investigations	27
Compliance Audits	28
Inquiries	29

B. Index des sujets d'actualité	
1. Programme d'accès à l'information	
Enquêtes concernant les plaintes	23
Demandes de renseignements	24
Contenueux	25
2. Programme de protection des renseignements personnels	
Enquêtes concernant les plaintes	30
Vérifications de conformité	30
Demandes de renseignements	31

3. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer aux autorisations qui lui ont été accordées. Le tableau 19 fait état des autres coûts dont il faut tenir compte pour arriver au coût estimatif total du Programme.

Tableau 19 : Coût estimatif total du Programme pour 1995-1996

(en milliers de dollars)		Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée	
Budget des dépenses	Plus autres coûts*	1995-1996	1995-1996
Coût estimatif	total du programme	1995-1996	1994-1995
		6 186	7 163
		984	7 170

* Les autres coûts, qui s'élèvent à 984 000 \$, comprennent:

- locaux fournis gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada; 700
- cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés, soit la part des primes d'assurance payée par l'employeur et les frais assurés par le Secrétaire du Conseil du Trésor; et 275
- services de délivrance des chèques et autres services de comptabilité fournis gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. 9

Tableau 18: Détail des besoins en personnel

	ETP*	Budget des dépenses 1995-1996	ETP Prévu 1994-1995	ETP Réel 1993-1994	Echelle des traitements annuels 1995-1996
Nominations par décret du Conseil	2		3	2	45 600-170 500 155 800
Gestion		6	6	6	63 300-128 900 81 888
Scientifique et professionnel		4	3	3	29 870-128 900 82 725
Administration et services extérieur		14	14	7	17 994-75 002 48 643
Services administratifs		3	4	4	24 060-78 759 56 525
Systèmes d'information		1	1	1	15 516-71 883
Administration financière		3	3	2	17 849-67 814 47 921
Services d'information		1	1	1	16 882-69 291
Administration des programmes		38	38	43	17 994-75 002 53 218
Stagiaires en gestion		1	1	1	29 562-50 388
Technique		1	1	1	16 608-75 927
Soutien des sciences sociales					
Soutien administratif		11	10	9	16 999-41 724 26 875
Commis aux écritures		4	4	5	16 847-41 991 30 332
Secrétariat					

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Note: La colonne «échelle des traitements actuelles» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur le 1^{er} octobre 1994. La colonne «provision pour les traitements annuels moyens» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collective, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

Section III Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

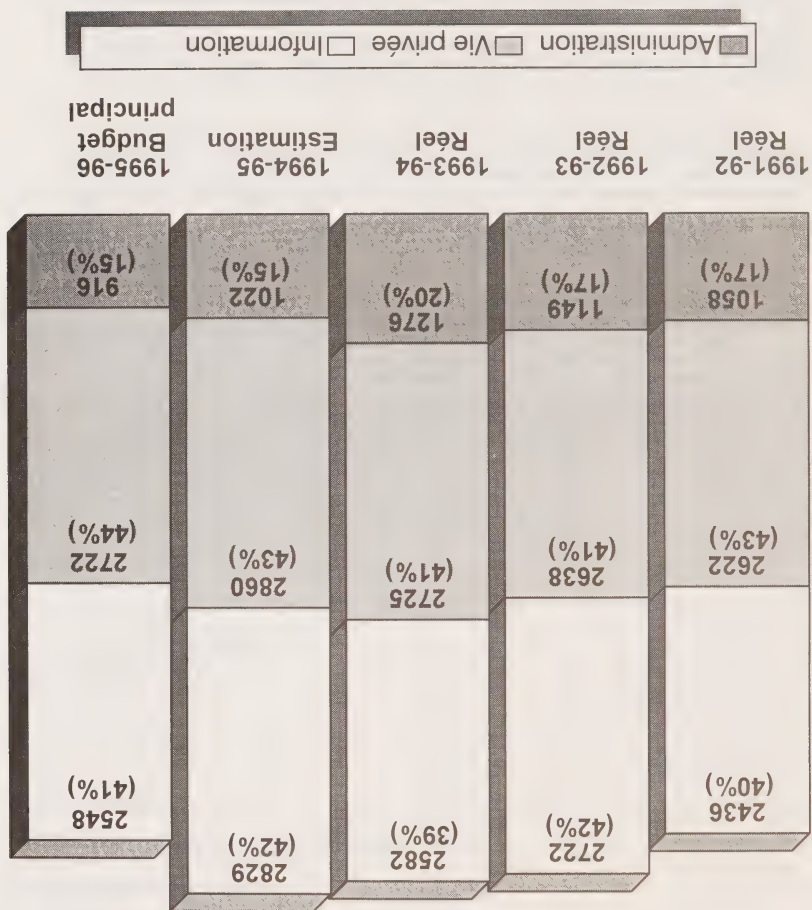
Tableau 17: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	1993-1994
Personnel			
Traitements et salaires	4 832	4 853	4 635
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	628	640	595
5 460			
5 493	5 230		

Biens et services	221	272	285
Transports et communications	94	84	135
Information	254	670	505
Services professionnels et spéciaux	23	23	24
Location	10	20	12
Achat des services de réparation et d'entretien	64	72	76
Services publics, fournitures et approvisionnements	3	9	10
Autres subventions et paiements	669	1 150	1 047

Capital	57	68	306
Dépenses en capital secondaires*	57	68	-
Dépenses en capital contrôlées**	-	-	-
<hr/>			
	57	68	306
<hr/>			
Total des dépenses	6 186	6 711	6 583

Tableau 16 : Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)



Les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée partagent, à des fins d'économie et d'efficacité, des locaux et des services administratifs. Toutefois, chacun fonctionne indépendamment, en vertu de lois habilitantes distinctes. Les services administratifs sont centralisés pour éviter les doubles emplois et permettre au gouvernement de réaliser des économies. La Direction de la gestion intégrée fonctionne dans l'austérité, avec un petit effectif de 14 personnes et un budget correspondant à 15 p. 100 du budget global des CIPVP. Les employés assument des tâches plurifonctionnelles et, sous réserve de certaines économies modestes rendues possibles par l'informatique, la Direction ne pourrait raisonnablement pas simplifier et alléger davantage la prestation de ses services.

Le Bureau de la traduction sera transformé en un organisme de service spécial, et ses services seront facultatifs dès le 1^{er} avril 1995. Autrefois, les ministères recevaient une enveloppe de mots pour la traduction dans les langues officielles, tandis que, dans les autres langues, les services leur étaient rendus gratuitement. D'ores et déjà, les ministères pourront recourir soit au Bureau de la traduction, soit à des cabinets privés. Le budget de fonctionnement du Bureau (volet traduction) est réparti entre tous les ministères, pour leur permettre d'acheter des services de traduction. La répartition se fait, pour ce qui est de la traduction en langues officielles, au prorata des enveloppes de mots accordées en 1994-1995, et, pour ce qui concerne la traduction dans les autres langues, d'après l'utilisation moyenne au cours des trois dernières années.

Explication de la différence: La diminution de 106 000 \$, ou 10,4 p. 100, dans le budget des dépenses de 1995-1996 par rapport aux prévisions de 1994-1995 est attribuable aux raisons suivantes:

- réductions budgétaires du gouvernement, en 1993; (25)
- gel des augmentations de salaire, en 1994; (5)
- réduction associée à l'Examen des programmes, en 1994; (9)
- report et conversion de fonds de 1993-1994 sur 1994-1995; (75)
- transfert en provenance du Bureau de la traduction. 8

La différence est attribuable à:

● report et conversion de fonds de 1993-1994 sur 1994-1995. 75

Le Tableau 15 résume les principaux changements survenus en 1993-1994 au niveau des besoins financiers.

Tableau 15: Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)			
1993-1994			
Réel	Budget des dépenses	Différence	
\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP	
1 276 15	1 377 15	(101) -	Administration

Explication de la différence: La diminution de 101 000 \$, ou 7,3 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1993-1994 est attribuable aux facteurs suivants:

● report d'un programme. (101)

(en milliers de dollars)

C. Administration

Objetif

Fournir des services de soutien administratif aux Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.

Description

L'activité de l'«Administration» concerne la prestation de services de soutien administratif au Commissaire à l'information et au Commissaire à la protection de la vie privée. Ces services concernent les finances, la gestion du personnel, l'apport d'avis et de soutien en matière d'information et l'administration en général (y compris la gestion des documents, la sécurité, les approvisionnements, la bibliothèque, la réception et les services de gestion). Les services sont centralisés et les ressources humaines affectées à l'activité de l'Administration relèvent du Directeur général, Gestion intégrée.

Sommaires des ressources

Cette activité représente environ 15 p. 100 des dépenses totales du Programme pour 1995-1996 (voir la figure 4, à la page 14).

Tableau 14: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Rél 1993-1994		
				\$ ETP*	\$ ETP
Administration	916 15	1 022 15	1 279 15		

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Le nombre de demandes de renseignements a également atteint un niveau record, soit 8 688 (1993-1994), contre 5 184 en 1992-1993, en hausse de 68 p. 100. La plupart des interlocuteurs (41 p. 100) ont posé des questions sur le recours à la Loi ou son interprétation; 26 p. 100 souhaitaient recevoir des publications du Commissariat; 17 p. 100 se sont plaints de ce que certains organismes n'étaient pas visés par la Loi sur la protection des renseignements personnels; et 7 p. 100 voulaient se renseigner sur les règles d'utilisation du Numéro d'assurance sociale. Les interlocuteurs sont souvent étonnés de constater que certaines sociétés de la Couronne ne sont pas visées par la Loi. Le Tableau 13 montre l'accroissement des demandes de renseignements au cours des trois dernières années et les prévisions du Commissariat pour les deux prochaines années.

En matière de politiques, de planification et d'observation de la Loi, les principales tâches dont la poursuite est prévue pour 1995-1996 sont notamment la conduite de trois grandes vérifications d'institutions et de plusieurs vérifications plus petites; la réalisation de six examens de suivi; l'instruction de plaintes à caractère systémique; la définition d'ententes de partage de renseignements fédéraux; la conduite d'études «horizontales» sur des problèmes communs à plusieurs ministères; et la surveillance de dossiers particuliers à certains ministères.

Tableau 13: Demandes de renseignements - Commissaire à la protection de la vie privée

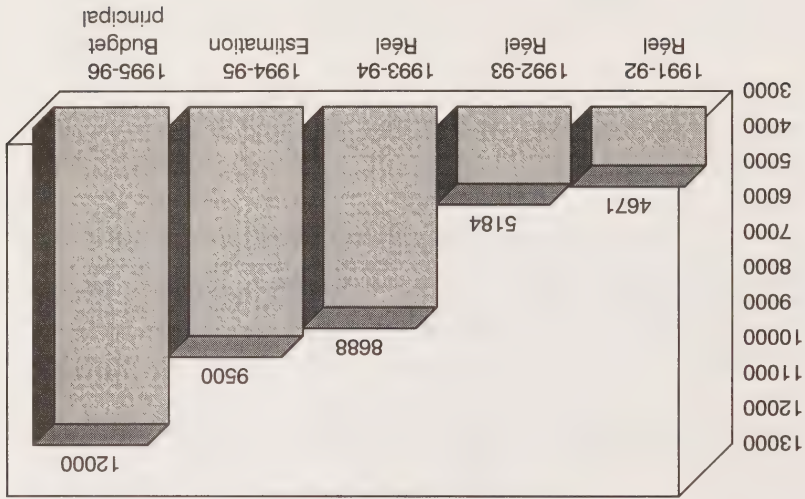
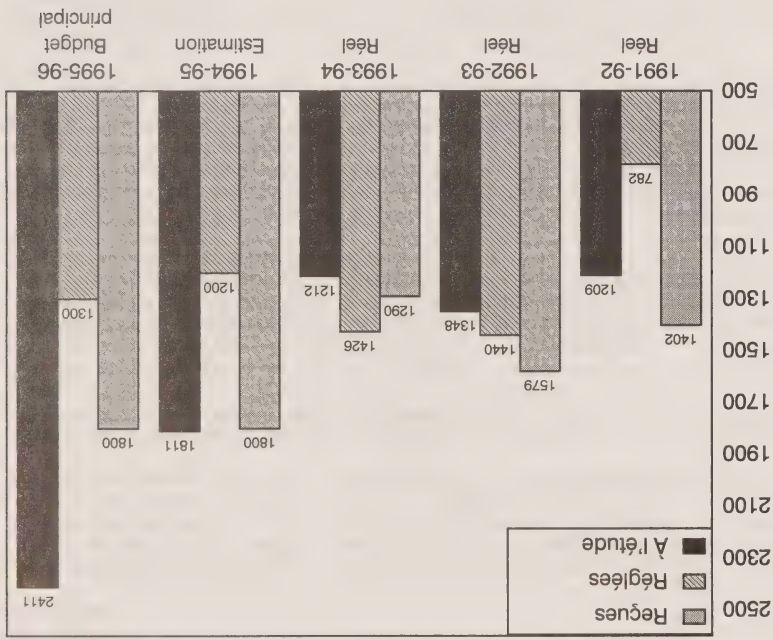


Tableau 12: Plaintes - Commissaire à la protection de la vie privée



L'efficacité du Commissariat s'est déjà améliorée grâce à une réorganisation complète : les fonctions relatives aux politiques, à la planification et à l'observation de la Loi ont été intégrées et un système de portefeuilles a été mis en place pour permettre une meilleure définition des problèmes à examiner. De plus, les agents de l'observation de la Loi sont désormais mieux à même de concentrer leurs énergies sur les activités gouvernementales ayant le plus besoin d'être examinées.

L'unité de l'observation de la Loi encourage fortement les institutions à se doter de politiques et de pratiques saines en matière de gestion des renseignements personnels. Il devrait s'ensuivre des économies sensibles pour les institutions qui adapteront la structure de leurs activités en fonction de la Loi sur la protection des renseignements personnels, plutôt que de procéder à des modifications coûteuses lorsqu'une vérification révèle des déficiences. Une meilleure observation de la Loi de la part des institutions fédérales devrait également amener une baisse du nombre de plaintes dont le Commissariat est saisi.

Les 1 212 affaires reportées de 1993-1994, ajoutées à la charge prévue pour 1994-1995, soit 1 800 au total, porteront le nombre de cas moyen annuel par enquêteur à 251 en 1994-1995. Le Commissariat prévoit devoir reporter 1 811 plaintes à la fin de 1994-1995. On s'attend que 1 800 nouvelles plaintes s'ajouteront à cette charge en 1995-1996, ce qui devrait faire monter le nombre d'affaires en cours à 3 011 et l'arrière à environ 2 411. Cette crise repose sur trois facteurs :

- la charge de travail grossit constamment — les demandes de renseignements ont augmenté de 103 p. 100 entre 1991-1992 et l'année en cours; le nombre de nouvelles plaintes par année actuellement prévues devrait atteindre 1 800 à la fin de 1994-1995; et l'arrière équivaut au nombre de plaintes normalement reçues en un an et demi. Par contre, le niveau de l'effectif ne s'est accru que de 17 p. 100 pendant la même période;
- le budget s'amenuise régulièrement — le budget de fonctionnement hors salaires baissera de 37 p. 100 entre 1994-1995 et 1995-1996;

- les problèmes liés à la vie privée qui intéressent la société canadienne se multiplient, et la plupart d'entre eux sont apparus depuis la création du Commissariat, il y a dix ans. Citons entre autres : l'autoroute de l'information (y compris la nomination du conseil consultatif et les propres projets du gouvernement concernant la prestation électronique de services; le dépistage du VIH, la surveillance en milieu de travail, les tests génétiques et les nouveaux services de télécommunications.

Le Tableau 12 montre le nombre de plaintes que le Commissaire à la protection de la vie privée a reçues sur lesquelles il a enquêté et rendu une décision au cours de la période allant de 1991-1992 à 1993-1994, ainsi qu'une prévision de la charge prévue pour 1994-1995 et 1995-1996. Le nombre total de plaintes reçues depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le 1^{er} juillet 1983, était de 10 163 au 31 mars 1994.

Explication de la différence: Le dépassement de 46 000 \$, ou 1,7 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1993-1994 est attribuable aux facteurs suivants:

●	surutilisation du programme	8
●	augmentations des dépenses salariales et des indemnités de départ (crédit n° 5 du SCT).	38

Données sur le rendement et justification des ressources

Les principaux extraits du Commissariat sont: les plaintes ayant fait l'objet d'une enquête; les vérifications de conformité menées; les réponses apportées aux demandes de renseignements à propos de la vie privée et des procédures et problèmes entourant la Loi; et quelques travaux de recherche.

Le niveau des ressources dont a besoin le Commissaire à la protection de la vie privée est déterminé d'après: le nombre de plaintes et de demandes de renseignements qu'il reçoit; le nombre et l'ampleur des vérifications de conformité nécessaires pour satisfaire à l'article 37; le nombre d'incidents ayant un rapport avec la façon dont l'administration fédérale traite et protège les renseignements personnels; le nombre de questions mises en lumière par des vérifications de conformité et qui demandent des études plus poussées; le nombre d'études qu'il transmet le ministre de la Justice; le nombre d'initiales touchant des renseignements personnels que le gouvernement soumet à son examen; le nombre d'invitations à prononcer des allocutions, à donner des interviews aux médias et à présenter des séances d'information ou à faire participer ses collaborateurs à des conférences et séminaires; le nombre de propositions visant à divulguer des renseignements en vertu de l'alinéa 8(2)(m) de la Loi; et les effets des progrès de la technologie et des nouvelles dispositions législatives sur les lois relatives à la protection de la vie privée.

Le calcul des ressources dont le Commissariat aura besoin en 1995-1996 repose sur la prévision (établie en fonction des années précédentes) du nombre et de la complexité des plaintes et des demandes de renseignements que le Commissariat s'attend à traiter, du nombre de divulgations dans l'intérêt public qu'il faudra examiner, du nombre de plaintes au cours des six premiers mois de 1994-1995.

Le Commissariat a reçu 1 290 nouvelles plaintes au cours de 1993-1994, contre 1 579 en 1992-1993, en baisse de 18 p. 100. Cette diminution est, semble-t-il, une anomalie: en 1994-1995, le nombre de plaintes a regagné jusqu'à dépasser 1 100 pour les huit premiers mois de l'année. Au cours de 1993-1994, le Commissariat a mené à terme 1 426 affaires: 561 étaient bien fondées, 798 ne l'étaient pas et 67 ont été abandonnées.

Explication de la différence: La diminution de 138 000 \$, ou 4,8 p. 100, dans le budget des dépenses de 1995-1996 par rapport aux prévisions de 1994-1995 est attribuable aux raisons suivantes:

- réductions budgétaires du gouvernement, en 1993; (86)
- gel des augmentations de salaire, en 1994; (24)
- réductions associées à l'examen des programmes, en 1994; (27)
- report et conversion de fonds de 1993-1994 sur 1994-1995; (23)
- transfert en provenance du Bureau de la traduction. 22

Explication des besoins prévus pour 1993-1994: Les besoins prévus pour 1994-1995 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1994 et dépassent de 23 000 \$, soit 0,8 p. 100 les prévisions du Budget des dépenses principal de 1994-1995. La différence est attribuable à une réaffectation interne des coûts d'administration, comme suit:

- report et conversion de fonds de 1993-1994 sur 1994-1995 23
- (en milliers de dollars)

Le tableau 11 résume les principaux changements survenus en 1993-1994 au niveau des besoins financiers.

Tableau 11: Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)			
1993-1994			
Réel	Budget des dépenses	Différence	
\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP	
2 725 37	2 679 37	46 -	Commissaire à la protection de la vie privée

B. Commissaire à la protection de la vie privée

Objectif

Les objectifs du Commissaire à la protection de la vie privée sont les suivants:

- faire en sorte que les droits que la Loi sur la protection des renseignements personnels confère aux plaignants soient respectés et que les renseignements sur les particuliers que détiennent les institutions fédérales soient bien protégés; et
- inciter les institutions fédérales à pratiquer de plus en plus les méthodes de traitement équitable de l'information.

Description

Le Commissaire à la protection de la vie privée mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables des institutions fédérales et, dans le cas de plaintes, fait part de ses conclusions aux plaignants. Le Commissaire examine les renseignements personnels conservés dans les fichiers de renseignements du gouvernement et enquête sur les méthodes de collecte, d'utilisation, de conservation et d'élimination des renseignements personnels. Il peut comparaître devant la Cour fédérale au nom d'un plaignant, moyennant consentement de celui-ci, pour faire réviser une décision de refuser l'accès prise par une institution fédérale. Le Commissaire fait rapport au Parlement tous les ans et il peut présenter des rapports spéciaux lorsqu'il le juge utile. Il peut également effectuer des enquêtes spéciales, à la demande du ministre de la Justice.

Sommaires de ressources

Cette activité représente environ 44 p. 100 des dépenses totales du Programme pour 1995-1996 (voir la figure 4, à la page 14).

Tableau 10: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1995-1996	\$ ETP*	\$ ETP
Prévu	1994-1995		
Réel	1993-1994		
Commissaire à la protection de la vie privée			
	2 722 40	2 860 41	2 725 37

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

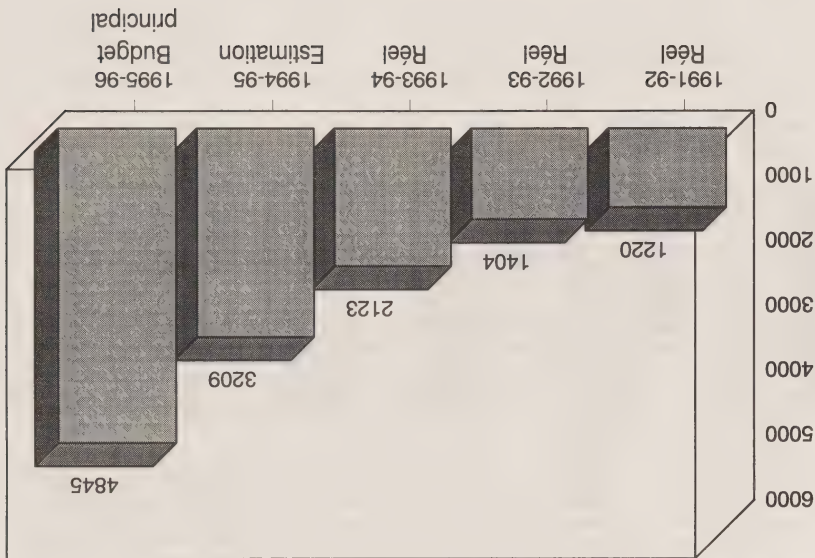
Le dernier examen parlementaire de la Loi sur l'accès à l'information a été mené en 1985 et 1986 par le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général. Le rapport unanime qui s'en est dégagé, intitulé *Une question à deux volets : Comment améliorer le droit d'accès à l'information tout en renforçant les mesures de protection des renseignements personnels*, contenait un certain nombre de suggestions utiles de modifications à la Loi et aux mécanismes administratifs. Dans sa réponse, intitulée *Accès et renseignements personnels : les prochaines étapes*, le gouvernement d'alors avait choisi de ne donner suite à aucune recommandation concernant l'accès à l'information et de privilégier les solutions administratives, en s'attachant surtout aux questions de protection de la vie privée. Quelque sept années plus tard, la plupart des recommandations de changements judiciaises qu'avait proposées le Comité ne figuraient toujours pas dans une nouvelle loi sur l'accès à l'information. Mais le temps a amené de nouveaux défis à l'égard des droits à l'information. Dans son rapport annuel de 1994, le Commissaire à l'information a fait 43 recommandations destinées à moderniser la Loi.

Aux termes de l'article 41 de la Loi, toute personne à qui la communication d'un document a été refusée peut, après avoir reçu le résultat de l'enquête du Commissaire, intentar un recours en révision judiciaire de l'intention d'une institution de divulguer des documents.

En 1994, trente requêtes en révision ont été déposées par des demandeurs et des tiers devant la Cour fédérale, en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Le Commissaire n'en a déposé aucune. Avec l'arrêté de 89 causes de l'an dernier, le nombre d'affaires concernant l'accès à l'information que doit instruire la Cour fédérale s'élevait à 119. À la suite d'interventions du Commissaire et de l'introduction, par la Cour, d'une nouvelle façon de procéder, en décembre 1993, 9 affaires ont été abandonnées et 23 jugements ont été émis. Pour la première fois dans l'histoire des procédures judiciaires ressortissant à l'accès à l'information, un équilibre a été atteint — 30 ont été introduites et 32 ont été réglées. Les rouages de la Justice fonctionnent bien. L'arrêté d'affaires concernant l'accès à l'information que doit instruire la Cour fédérale s'élève à 87, soit le même nombre qu'en 1989.

Chaque année, des milliers de personnes téléphonnent au bureau du Commissaire croyant (à tort) s'adresser à un bureau de renseignements généraux sur l'ensemble de l'administration publique. Cette année, 8 263 appels de ce genre ont été reçus de toutes les parties du pays. Les interlocuteurs ont été adressés à Référence Canada ou à d'autres organismes susceptibles de répondre à leurs questions. Au cours de 1993-1994, le personnel du Commissaire a répondu à 2 123 demandes de renseignements, ce qui a demandé 1 201 heures de travail, et on prévoit qu'il répondra à 3 209 en 1994-1995 (figure 9). Le fait de bien répondre aux demandes de renseignements profite à tout le processus d'accès à l'information. Le personnel du Commissaire fournit des renseignements de base sur la Loi, ainsi que des conseils destinés à aider le public à remplir ses objectifs en matière d'information. Le processus est expliqué et clarifié aux personnes ayant présenté des demandes de communication en bonne et due forme de manière à éviter les plaintes inutiles.

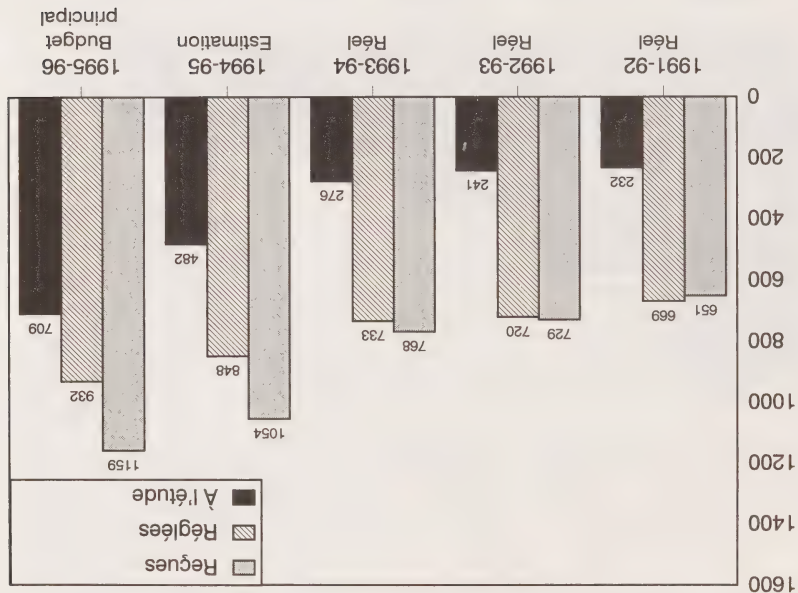
Tableau 9 : Demandes de renseignements - Commissaire à l'information



Étant donné que la conduite d'enquêtes à l'égard de documents que le gouvernement juge délicats constitue la raison d'être du Commissariat, le gros du travail doit être effectué par des employés permanents.

Le tableau 8 montre le nombre de plaintes que le Commissaire à l'information a reçues, instruites et réglées au cours de la période allant de 1991-1992 à 1993-1994 et présente une prévision de la charge de travail pour 1994-1995 et 1995-1996. Le nombre total de plaintes reçues depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'accès à l'information, le 1^{er} juillet 1983, s'élevait à 8 249 le 31 mars 1994, soit environ une plainte pour dix demandes de communication présentées.

Tableau 8 : Dossiers de plaintes - Commissaire à l'information



NOTE :

Les chiffres rapportés antérieurement au sujet de l'exercice 1991-1992 tenaient compte de 208 plaintes déposées et abandonnées plus tard par un même plaignant contre un seul ministère. Elles ont été supprimées aux fins de la présente comparaison, car elles faussaient les données.

Explication de la différence: La diminution de 111 000 \$, ou 4,1 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1993-1994 est attribuable aux facteurs suivants :

(en milliers de dollars)

(143)

report d'un programme; et

32

● augmentation des coûts salariaux et des indemnités de départ (fonds du crédit 5 du SCT)

Données sur le rendement et justification des ressources

Les principales activités du Commissariat sont les enquêtes suite aux plaintes, les négociations visant un règlement, les études concernant les ministères, les réponses aux demandes de renseignements et les recours aux tribunaux.

Le calcul des ressources qui seront nécessaires en 1995-1996 se fonde sur une prévision du nombre et de la complexité des plaintes, des négociations visant un règlement et des demandes de renseignements, ainsi que sur le nombre d'affaires dont sont actuellement saisis les tribunaux. La charge de travail dépend presque entièrement de la demande du public, laquelle repose sur des facteurs qui échappent à la volonté du Commissaire, comme la façon dont les institutions fédérales répondent aux demandes de communication et la demande en information émanant du public en vertu de la Loi.

Le tableau 7 montre les progrès que le Commissariat a enregistrés au chapitre de l'amélioration de la productivité — durée des enquêtes. Cette amélioration n'est pas le fruit d'une augmentation des ressources humaines; elle est, au contraire, intervenue malgré une réduction des ressources humaines et une augmentation de la charge de travail. Un système de gestion du temps, la réduction des niveaux de gestion, l'informatisation et l'adoption de la gestion par objectifs ont permis cette amélioration.

Tableau 7: DOSSIERS DE PLAINTES FERMÉES - DURÉE DES ENQUÊTES (MOIS)

Catégorie de la plainte		Données		Données		Données		Prévisions	
réelles		1991-92		1992-93		1993-94		1994-95	
		Données		Données		Données		Prévisions	
		réelles		réelles		réelles		Prévisions	
Refus de divulguer	8,95	5,58		2,18		5,40		5,82	
Retard (refus présumé)	2,13	1,86		2,54		2,13		2,13	
Prolongation de délai	3,11	1,64		2,96		3,31		3,26	
Droits	2,45	1,79		3,68		3,13		3,13	
Langue	-	-		-		-		-	
Publications	-	1,81		-		-		-	
Divers	6,83	3,00		3,86		3,62		3,74	
Total	6,89	3,89		4,03		4,14		4,08	

22 (Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée)

L'expression «équivalents temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du Conseil du Trésor sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Explication de la différence: La diminution de 281 000 \$, ou 9,9 p. 100, dans le budget des dépenses de 1995-1996 par rapport aux prévisions de 1994-1995 est attribuable aux raisons suivantes :

- réductions budgétaires en 1993; (63)
 - gel des augmentations d'échelon en 1994; (21)
 - réduction de l'Examen des programmes en 1994; (26)
 - report et conversion des fonds de 1993-1994 sur 1994-1995; et (191)
 - transfert du Bureau de la traduction. 20
- (en milliers de dollars)

● report et conversion de fonds de 1993-1994 sur 1994-1995. 191

(en milliers de dollars)

Le tableau 6 résume les principaux changements survenus en 1993-1994 au niveau des besoins financiers.

Tableau 6: Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)				
	Réel	Budget des dépenses	Différence	
	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP	
Commissaire à l'information	2 582 33	2 693 33	(111) -	

Section II

Analyse par activité

A. Commissaire à l'information

Objectif

Les objectifs du Commissaire à l'information sont les suivants :

- faire en sorte que les droits que la Loi sur l'accès à l'information accorde aux plaignants soient respectés; et que les plaignants, les responsables des institutions fédérales ainsi que les tiers touchés par les plaintes aient des possibilités raisonnables de faire valoir leurs points de vue auprès du Commissaire à l'information;
- convaincre les institutions fédérales d'adopter, en matière d'information, des méthodes conformes à la Loi sur l'accès à l'information; et
- soumettre à la Cour fédérale les problèmes d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information qui demandent son attention.

Description

Le Commissaire à l'information mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables des institutions fédérales, sur la foi des plaintes déposées par des particuliers qui soutiennent que des infractions à la Loi sur l'accès à l'information ont été commises. Le Commissaire peut comparaître au nom des plaignants, avec leur consentement ou en tant que partie, lors des recours en révision déposés devant la Cour fédérale à propos des institutions fédérales qui refusent la communication de certains renseignements en vertu de la Loi. Le Commissaire peut aussi prendre l'initiative d'une plainte. Il rend compte de ses activités au Parlement chaque année et peut présenter des rapports spéciaux.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 41 p. 100 des dépenses totales du Programme pour 1995-1996 (voir le tableau 4, à la page 14).

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1995-1996	\$ ETP*	\$ ETP
Prévu	1994-1995	\$ ETP	\$ ETP
Réel	1993-1994		
Commissaire à l'information			
2 548 34	2 829 33		2 582 33

Le Commissaire à la protection de la vie privée veille au respect des droits des demandeurs en menant des enquêtes indépendantes et impartiales. Son programme continu de vérifications de conformité vise aussi à protéger les droits à la vie privée des particuliers, car ces études servent à vérifier la manière dont les organismes fédéraux appliquent le code de traitement équilibré de l'information contenu dans la Loi sur la protection des renseignements personnels. Chaque enquête menée sur une plainte donne lieu à une certaine sensibilisation du ministère visé. La résolution des plaintes et les vérifications de conformité sont deux moyens de faire connaître les pratiques équitables de gestion de l'information.

Aux fins de l'analyse de la charge de travail et de la productivité, les enquêtes concernant les plaintes sont classées selon les catégories suivantes: accès (plaintes des personnes qui rencontrent des problèmes dans l'obtention des renseignements personnels qui les concernent); protection de la vie privée (plaintes concernant la collecte, la conservation, l'utilisation et la divulgation adéquates de renseignements personnels); délais (plaintes concernant les dépassements de délais, soit dans l'apport d'une première réponse à une demande d'accès, soit dans l'apport d'une correction, soit encore lorsqu'il y a eu prorogation).

Avant de comparer les chiffres sur les plaintes menées à terme en 1993-1994 et en 1992-1993, il importe de souligner deux changements importants survenus dans le volume de travail, soit une augmentation de 269 du nombre de plaintes relatives à l'accès et une baisse de 230 du nombre de plaintes relatives aux dépassements de délai. Cette baisse est en partie attribuable aux efforts déployés par le Commissariat en vue d'amener les organismes gouvernementaux à cesser d'abuser des avis de prorogation du délai de 30 jours. En 1993-1994, on a assisté à un retour à une situation plus normale. Au cours de l'année, les plaintes relatives à l'accès ont augmenté de 52 p. 100, passant de 515 à 784; les plaintes de la catégorie «protection des renseignements personnels»--celles qui demandent les enquêtes les plus complexes et les plus longues--ont accusé une baisse de 19 p. 100, passant de 285 à 232; quant aux plaintes concernant les dépassements de délai, elles ont également enregistré une baisse de 36 p. 100, passant de 640 à 410.

	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
Données	Données	Données	Données	Données	Prévisions	Prévisions
réelles	réelles	réelles	réelles	réelles		
Accès	436	408	515	784	400	450
Droit à la vie privée	219	122	285	232	250	300
Délais	369	252	640	410	550	550
Plaintes réglées	1 024	782	1 440	1 426	1 200	1 300

Commissaire à l'information:

Étant indépendant du gouvernement, le Commissaire est investi d'importants pouvoirs d'enquête. Toutefois, en tant qu'ombudsman, il n'est pas habilité à ordonner qu'une plainte soit résolue d'une façon ou d'une autre. Il doit donc compter sur la persuasion pour régler les différends, ne présentant une requête en révision à la Cour fédérale que lorsqu'il estime qu'une personne s'est vu injustement refuser l'accès à des renseignements la concernant. Le Commissaire peut aussi intervenir dans toutes les affaires dont d'autres personnes saisissent la Cour fédérale en application de la Loi, y compris dans le cas où quelqu'un cherche à empêcher le gouvernement de divulguer des renseignements.

La réussite du commissariat et, par conséquent, le bien du public, dépendent qu'il entretienne des relations étroites et de niveau professionnel avec les institutions fédérales. Le Commissaire est efficace dans la mesure où il règle une forte proportion des plaintes et persuade les institutions de communiquer les renseignements sans formalités, c'est-à-dire sans qu'une demande ne soit présentée en vertu de la Loi. Les constatations et recommandations que le Commissaire soumet aux responsables des institutions fédérales visent à ce que les droits des plaignants soient respectés et à favoriser une transparence de plus en plus grande de l'administration.

Le Commissaire à l'information règle les plaintes par voie d'enquête et de médiation--mécanisme qui l'amène à communiquer à chaque plaignant les constatations faites cours de ses enquêtes. Les catégories de plaintes déposées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information visent à faire état de la solution trouvée par le Commissaire plutôt que le fait qu'il a pris telle ou telle partie en défaut. Voici comment se répartissent les constatations et règlements de toutes les plaintes déposées de 1991-1992 à 1993-1994 et de celles prévues pour 1994-1995 et 1995-1996.

	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
	Données réelles	Données réelles	Données réelles	Prévisions	Prévisions
Résolue	303	388	448	558	614
Non résolue	-	11	4	4	4
Non justifiée	335	297	253	258	284
Abandonnée	239	24	28	28	30
Total	877	720	733	848	932

- le commissariat détermine les répercussions sur la vie privée des nouvelles initiatives du gouvernement et du secteur privé et prodigue des conseils sur les politiques et les mesures législatives susceptibles de contribuer au maintien des droits à la vie privée;

- le commissariat aide les Canadiens à comprendre l'importance de la vie privée et les répercussions sur cette dernière de diverses initiatives du gouvernement et du secteur privé;

- le commissariat fait part d'importantes questions relatives à la vie privée aux élus et aux médias, favorisant ainsi la tenue d'un débat public et politique sur les conséquences de ces questions pour la vie privée; et

- le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada représente les intérêts du pays lors de forums internationaux traitant de questions relatives à la vie privée.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Commissaire à l'information:

- Une étude menée à sa propre initiative en vue d'opérer les réductions budgétaires de 1993 et 1994 a mené à l'abolition de deux postes de gestionnaire sur un total original de quatre.
- Les pratiques de deux ministères (Transports Canada et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié) ont été étudiées dans le but de trouver les motifs des retards et de proposer des solutions. Une troisième étude, auprès de Santé Canada, est en cours.
- Dans son rapport annuel de 1993-1994, le Commissaire a soumis au Parlement un plan détaillé de modification des mesures législatives régissant l'accès.
- On a commandé et publié des études concernant la réforme de la législation sur l'accès, les répercussions des nouvelles technologies sur l'accès et les résultats des dix premières années d'application de la loi.

- En raison des compressions budgétaires, il a été impossible de donner suite au projet de publier les constatations établissant des précédents.

Commissaire à la protection de la vie privée:

- Un examen opérationnel visant l'ensemble du commissariat a pris fin en 1993. Les activités de planification des politiques, de recherche et d'observation de la loi ont été regroupées à l'intérieur d'une même direction générale et des portefeuilles ont été constitués afin de permettre au Commissaire, au Parlement et au public de mieux comprendre le fonctionnement des institutions fédérales. Ce nouveau mode de fonctionnement fournit au commissariat une image plus fidèle et plus à jour de l'observation de la Loi par le gouvernement fédéral. Il lui a déjà permis de déterminer les pertes de revenus occasionnées au gouvernement par une mauvaise gestion de l'information.
- Le commissariat est en train de mener une vaste étude horizontale dans le but de déterminer toutes les mises en commun de renseignements personnels effectuées entre ministères fédéraux et entre le gouvernement fédéral et d'autres organisations.

- On peut difficilement exagérer les conséquences que pourrait avoir une attitude d'insouciance ou d'indifférence à l'égard de la protection de la vie privée dans le contexte en pleine expansion de la télévision interactive par câble et du plan directeur du gouvernement concernant l'autoroute de l'information. Ces deux exemples suffisent à montrer à quel point il est essentiel d'accorder la plus grande priorité à la protection de la vie privée.

2. Initiatives

Commissaire à l'information:

- Le programme d'accès s'est adapté aux réductions annoncées dans les budgets de 1993 et 1994, ainsi qu'aux nouvelles circonstances découlant de la complexité accrue de ses utilisateurs et des problèmes à résoudre. Il a également dû faire face à la nécessité d'augmenter d'accroître son efficacité et son efficacité avec moins de ressources. Ainsi, le programme :

- privilégie le règlement des plaintes plutôt que le recours aux tribunaux;
- instruit plus rapidement les plaintes;
- fait un meilleur usage des technologies de l'information; et
- aide les usagers, les institutions gouvernementales et les tierces parties pour tout ce qui concerne la Loi.

Commissaire à la protection de la vie privée:

- Soucieux de respecter le programme de restrictions du gouvernement, le commissariat a révisé, traduit et produit son propre rapport annuel à l'intérieur, restreint les voyages et les travaux d'impression et a même rendu les tableaux à la Banque d'œuvres d'art pour les organismes fédéraux. Il est sans doute celui dont la proportion des dépenses totales consacrée aux opérations -- huit pour cent -- est la plus faible. Le commissariat a également une charge de travail plus élevée et un budget plus restreint que les organismes comparables.

- Le Commissariat défend activement l'intérêt public en garantissant le respect de la liberté et des droits individuels de plusieurs façons, à savoir :

- le programme de demandes de renseignements vient en aide aux particuliers qui ont des questions au sujet de l'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels et des droits à la vie privée en général;
- le programme de vérifications de conformité vise à assurer le respect des obligations énoncées dans la Loi par les institutions gouvernementales et contribue à prévenir les plaintes.

- Les institutions fédérales adhèrent plus volontiers aux principes de la Loi sur l'accès à l'information si elles constatent que les plus hautes instances gouvernementales les appuient et en encouragent l'application. Le gouvernement pourrait donner l'exemple en entreprenant un examen parlementaire des dispositions législatives régissant l'accès à l'information et en apportant les modifications souhaitées à la Loi sur l'accès à l'information, comme le recommandait le Commissaire à l'information dans son rapport annuel de 1994.
- Les avantages du programme d'accès (plus grande responsabilité du gouvernement et population plus éclairée) dépassent largement ses coûts. Le Commissariat a fait tout ce qui était en son pouvoir pour restituer ses mécanismes et ainsi simplifier et rationaliser l'exécution du programme. Comme le montre le tableau 8, sans de nouveaux enquêteurs, l'arrêté de causes atteindra un niveau inacceptable au cours du prochain exercice.

Commissaire à la protection de la vie privée:

- L'effet cumulatif de la série de compressions opérée par le gouvernement depuis 1992-1993 et destinée à se poursuivre jusqu'en 1996-1997 entraînera une réduction de 66 p. 100 du budget de fonctionnement non salarial du Commissaire. La capacité de ce dernier de traiter les plaintes des Canadiens rapidement s'en trouvera menacée, ainsi que sa liberté de mener des enquêtes à l'extérieur de la Région de la capitale nationale et son aptitude à fournir au Parlement des conseils ponctuels et convaincants sur les problèmes relatifs à la vie privée que suscite la rapidité des progrès technologiques.

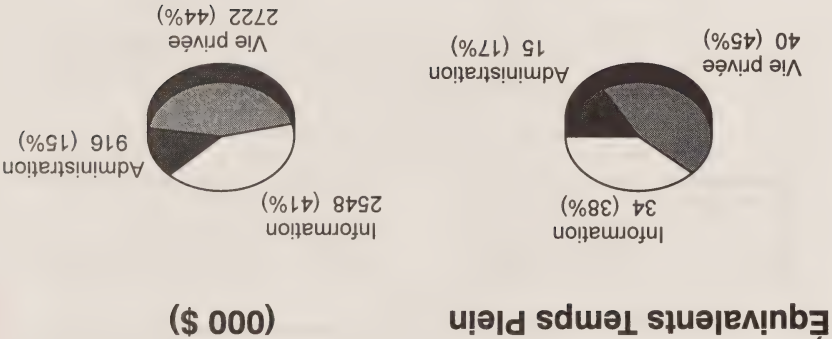
- À une époque où des technologies nouvelles telles que l'autoroute de l'information et les tests génétiques menacent la vie privée des Canadiens, le gardien de la vie privée du Parlement (et du gouvernement) est privé des ressources dont il aurait besoin. Jusqu'à présent, les réductions ont empêché le commissariat d'offrir un service de qualité au public, forcé des Canadiens à attendre de quatre à six mois avant que leurs plaintes ne puissent être inscrites et remis en question l'engagement du gouvernement envers la loi.

- De récents sondages démontrent que le public canadien s'inquiète de plus en plus pour sa vie privée, particulièrement du fait de l'avènement de technologies telles que l'autoroute de l'information. Ainsi, selon l'étude menée en 1993 par la maison Ekos sur les problèmes entourant la vie privée (Privacy Revealed) 92 p. 100 des Canadiens auraient déclaré être au moins modérément inquiets au sujet de leur vie privée, et 52 p. 100 se seraient dits «extrêmement préoccupés». Un sondage effectué récemment par la maison Andersen Consulting au sujet de l'autoroute de l'information a permis d'établir que près de 84 p. 100 des répondants s'inquiètent de ce qu'il adviendra de leur vie privée sur cette autoroute.

- Les mesures prises par le gouvernement en vue de fournir ses services et programmes électroniques rendent encore plus nécessaire la présence d'un chien de garde indépendant pour surveiller le regroupement et le partage promis des renseignements personnels. Le gouvernement doit être en mesure de rassurer le public en lui garantissant qu'il protégera la vie privée tout en améliorant son efficacité.

Le tableau 4 rend compte de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4: Ressources par organisation et par activité pour 1995-1996



D.

Perspective de planification

1.

Facteurs externes qui influent sur le Programme

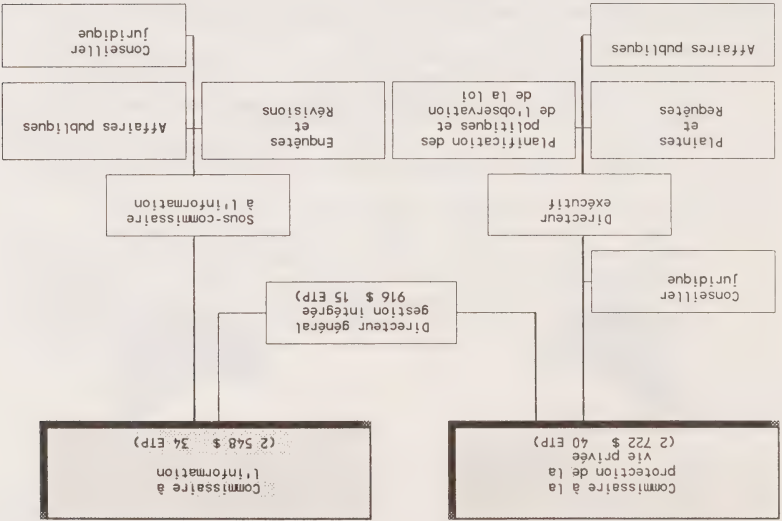
Commissaire à l'information:

Même si la transparence n'est pas encore devenue une seconde nature pour les gouvernements et la fonction publique, la vieille culture de l'hermétisme est en train de disparaître. Les progrès rapides et spectaculaires de la technologie de l'information posent aujourd'hui un nouveau défi. Il y a dix ans, les dossiers du gouvernement étaient principalement sur papier. Informatisés, les fonds de renseignements du gouvernement possèdent pour certains une réelle valeur. L'information est devenue « commerciale » et ce fait, associé à la recherche de nouveaux revenus de la part des gouvernements qui sont à court d'argent, a suscité une nouvelle menace au droit d'accès. Il est à craindre que le prix ne devienne un nouvel obstacle à l'accès.

Les retards chroniques, à la grandeur du processus d'accès, ont engendré un certain cynisme quant à la valeur pratique de la Loi. Lorsque l'information n'est pas fournie rapidement, les avantages du droit d'accès sont considérablement restreints. Ainsi qu'il a été mentionné précédemment, on s'est attaqué avec un certain succès à ce problème. Il persiste cependant des retards inacceptables et le commissariat continuera à faire de leur réduction une priorité.

Structure par activité: Les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée comportent trois éléments: le bureau du Commissaire à l'information, le bureau du Commissaire à la protection de la vie privée et le service de l'Administration. Leur structure (voir la figure 3, à la page 13) traduit le fondement légal distinct des activités de chaque commissaire.

Tableau 3: Organigramme (en milliers de dollars)



Organisation: Les Commissaires relèvent directement du Parlement, auquel ils doivent rendre compte de leurs activités respectives. La responsabilité de l'Administration (Gestion intégrée) incombe à un directeur général qui relève des deux Commissaires.

Le Commissaire a pour mission: d'assurer des services d'ombudsman, c'est-à-dire de mener, dans les meilleurs délais, des enquêtes complètes sur les plaintes qu'il reçoit, afin de veiller à ce que les Canadiens puissent jouir des droits que leur confère la Loi sur la protection des renseignements personnels; d'agir comme gardien des droits à la vie privée, au nom du Parlement, en réalisant des évaluations professionnelles de la manière dont l'administration fédérale respecte la Loi sur la protection des renseignements personnels; d'être la «tenêtre» du Parlement sur les questions relatives à la vie privée, en lui procurant, grâce à ses recherches et à ses moyens de communication, les faits dont il a besoin pour porter des jugements éclairés; et être le premier centre de documentation du pays aux fins des recherches, de l'enseignement et de la sensibilisation en matière de protection de la vie privée.

3. Objectif du Programme

Commissaire à l'information:

Veiller au respect des droits que confère aux plaignants la Loi sur l'accès à l'information; faire en sorte que les plaignants, les responsables des institutions fédérales et tous les tiers touchés par les plaintes aient une possibilité raisonnable de faire valoir leurs points de vue auprès du Commissaire à l'information; persuader les institutions de l'administration publique fédérale d'adopter des pratiques de gestion de l'information qui soient conformes à la Loi sur l'accès à l'information; et saisir la Cour fédérale de tous les problèmes d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information qui demandent son attention.

Commissaire à la protection de la vie privée:

Veiller à ce que les droits que la Loi sur la protection de la vie privée confère aux plaignants soient respectés, de même que les droits des particuliers en ce qui regarde la protection des renseignements les concernant qui sont conservés par les institutions fédérales; et encourager les institutions fédérales à progresser dans le traitement équitable de l'information.

Commissaire à la protection de la vie privée :

En vertu de la Loi, les attributions du Commissaire à la protection de la vie privée sont les suivantes :

- Enquêter sur les plaintes déposées par des particuliers alléguant que le gouvernement a recueilli, conservé, utilisé, communiqué ou éliminé des renseignements les concernant contrairement aux dispositions de la Loi; qui se sont vu refuser la communication de renseignements personnels demandés en vertu de la Loi; qui se prétendent lésés de droits que leur accorde la Loi ou qui considèrent injustifié le refus d'effectuer des corrections propres chef et faire enquête sur toute question prévue par la Loi.

- Vérifier si le gouvernement respecte la loi en examinant les dossiers contenus dans les fichiers considérés comme inconsultables en vertu de la Loi; revoir les politiques, les marches à suivre, les opérations et les dossiers des institutions fédérales pour s'assurer qu'ils sont conformes aux dispositions de la Loi concernant la collecte, la conservation, l'utilisation, l'élimination et la protection des renseignements personnels.

- Examiner les nouveaux usages compatibles et les communications « dans l'intérêt public » pour s'assurer de leur conformité avec la Loi, et informer s'il y a lieu les personnes concernées des communications imminentes.

- Informer les particuliers et les institutions des résultats de ses enquêtes; soumettre un rapport annuel au Parlement sur les activités du commissariat; déposer des rapports spéciaux au Parlement sur toute question urgente ressortissant à son mandat.

- Évaluer les propositions présentées par des institutions fédérales en vue de procéder à de nouveaux couplages de données (en vertu de la politique 1989-12 du Conseil du Trésor);
- Étudier toute question dont le saisit le ministre de la Justice et présenter un rapport sur ses conclusions;

- Comparative devant la Cour fédérale au nom d'un plaignant qui s'est vu refuser la communication de renseignements personnels (avec le consentement du plaignant); comparative comme partie à n'importe quelle instance et demander à la Cour d'examiner tout dossier versé dans un fichier inconsultable.

Le commissariat effectue certains travaux de recherche et prépare des études sur des questions pertinentes touchant les droits à la vie privée afin de tenir le Commissaire au courant des questions de plus en plus complexes à cet égard. De plus, le Commissaire adopte une approche affirmative en communiquant avec le public au sujet de la Loi et de leurs droits à la vie privée, conformément à la politique du gouvernement en matière de communication.

C. Données de base

1. Introduction

Les postes de Commissaire à l'accès à l'information et de Commissaire à la protection de la vie privée ont été créés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, qui ont pris effet le 1^{er} juillet 1983. Les commissaires sont nommés par le Gouverneur en conseil après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

En vertu d'un décret du conseil, les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée sont considérés comme un ministère pour les besoins de la Loi sur la gestion des finances publiques. Les commissaires utilisent les mêmes services d'administration, mais leurs bureaux fonctionnent séparément, en vertu des pouvoirs que leur confèrent deux lois distinctes.

2. Mandat

Commissaire à l'information:

Le Commissaire à l'information est un ombudsman spécial relevant directement du Parlement, qui enquête sur les plaintes de ceux qui allèguent que l'administration fédérale n'a pas respecté les droits que leur confère la Loi sur l'accès à l'information. Cette Loi, entrée en vigueur en 1983, donne aux Canadiens le droit général d'accéder aux renseignements qui sont sous la garde de la plupart des institutions du gouvernement fédéral, sous quelque forme qu'ils soient consignés.

La Loi accorde 30 jours aux institutions fédérales pour répondre aux demandes d'accès. Elles peuvent se prévaloir de prorogations de ce délai lorsqu'il leur faut examiner de nombreux documents, consulter d'autres organismes gouvernementaux ou prévenir des tiers. Le demandeur doit être avisé de ces prorogations. En cas de retards injustifiés, les demandeurs peuvent se plaindre au Commissaire à l'information.

Les droits d'accès ne sont pas absolus; ils sont sujets à des exceptions précises et limitées. Ces exceptions permettent aux organismes de l'administration publique de retenir des documents--ce qui déclenche souvent des différends entre les demandeurs et les ministères. Les demandeurs insatisfaits peuvent s'adresser au Commissaire à l'information qui, en qualité d'ombudsman, fera enquête sur leurs plaintes. Celui-ci peut aussi prendre lui-même l'initiative de faire enquête.

- tout en s'ajustant à une réorganisation massive de l'appareil fédéral, à de nouveaux problèmes suscités par la technologie et à une restructuration du commissariat destinée à permettre à ce dernier de mieux faire face à de nouvelles priorités et à une charge de travail accrue, la direction de l'observation de la loi a mené sept examens auprès de ministères, treize études de suivi, neuf enquêtes sur des incidents et deux études spéciales et a revu une vérification faite par des vérificateurs internes d'une société d'État;
- a prononcé 40 allocations, accordé 95 entrevues aux médias et entrepris la publication d'une série de feuillets d'information sur des questions fréquemment posées au sujet de la protection des renseignements personnels.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)			
1993-1994			
	Budget principal	Réel	Différence
Commissaire à l'information	2 693	2 582	(111)
Commissaire à la protection de la vie privée	2 679	2 725	46
Administration	1 377	1 276	(101)
Ressources humaines* (ETP)	6 749	6 583	(166)
	85	85	-

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 18, page 37.

Explication de la différence: La diminution de 166 000 \$, ou 2,5 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses pour 1993-1994 est attribuable aux raisons suivantes:

- (en milliers de dollars)
- report ministériel net : et (236)

- hausses des coûts salariaux et des indemnités de départ (crédit 5 du SCT).

70

B. Rendement récent

1. Points saillants

Les principaux changements par rapport aux plans du Programme pour 1994-1995 sont les suivants:

Commissaire à l'information:

- Le commissariat assure, comme prévu, l'exécution de tous ses plans;

Commissaire à la protection de la vie privée:

- ne s'attend plus à terminer 1 500 enquêtes sur des plaintes en raison de ses ressources restreintes, mais prévoit traiter 1 800 nouvelles plaintes et répondre à près de 10 000 demandes de renseignements;

- a rédigé un énoncé de principes traitant des répercussions de l'autoroute de l'information sur la protection des renseignements personnels qu'il soumettra au Conseil consultatif sur l'autoroute de l'information;

- a répondu au document de consultation du ministère de la Justice intitulé : «Collecte et entreposage des preuves médico-légales à caractère génétique».

Pour l'année 1993-1994, les points saillants du Programme ont été les suivants:

Commissaire à l'information:

- a mené à terme 733 enquêtes sur des plaintes et a répondu à 2 123 demandes de renseignements (voir aux pages 23 et 24);

- a examiné le temps de réponse d'institutions choisies et terminé au début de 1993-1994 le premier de ces examens, mené à l'invitation de Transports Canada et avec son entière collaboration; et

- le temps total nécessaire à la tenue des enquêtes sur les plaintes est passé à 4,03 mois, contre 3,89 mois en 1992-1993 (voir à la page 22).

Commissaire à la protection de la vie privée:

- a mené à terme 1 426 enquêtes sur des plaintes et a répondu à 8 688 demandes de renseignements (voir aux pages 30 et 31);

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Différence	Détails à la page	
Commissaire à l'information Commissaire à la protection de la vie privée Administration	2 548	2 829	(281)	20
	2 722	2 860	(138)	26
	916	1 022	(106)	32
6 186	6 711	(525)		
89	89	-		

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 18, page 37.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1995-1996 sont inférieurs de 525 000 \$, ou 7,8 p. 100, aux dépenses prévues pour 1994-1995. Cet écart est dû aux facteurs suivants:

- réductions budgétaires opérées en 1993; (174)
- gel des augmentations salariales en 1994; (50)
- réductions découlant de l'examen des programmes de 1994; (62)
- report et conversion de crédits de 1993-1994 sur 1994-1995; et (289)
- transfert du Bureau de la traduction. 50

Explication des prévisions pour 1994-1995 : Les prévisions pour 1994-1995 (qui sont fondées sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1994) dépassent de 289 000 \$ (ou 4,5 p. 100) le Budget principal des dépenses de 1994-1995 (voir la partie « Autorisations de dépenser », à la page 4). La différence est attribuable aux facteurs suivants :

- le report et la conversion de crédits de 1993-1994 sur 1994-1995. 289

(en milliers de dollars)

A. Plans pour 1995-1996

1. Points saillants

Commissaire à l'information:

En 1995-1996, le Commissaire se propose:

- de faire enquête sur quelque 932 plaintes et de répondre à environ 4 845 demandes de renseignements (voir aux pages 23 et 24);
- de continuer à réduire la durée des enquêtes sur les plaintes (voir à la page 22);
- de sensibiliser le public à la Loi sur l'accès à l'information;
- de collaborer avec l'administration fédérale et les tiers, afin de régler les plaintes sans recourir aux tribunaux (voir à la page 25);
- d'examiner les modalités de traitement des demandes d'accès en usage dans au moins une institution fédérale.

Commissaire à la protection de la vie privée:

En 1995-1996, le Commissaire se propose:

- de veiller à ce que les institutions fédérales visées par la Loi sur la protection des renseignements personnels respectent la vie privée des particuliers, en instruisant et en régissant 1 300 plaintes (une hausse de 8 p. 100 par rapport à 1994-1995) et en répondant à quelque 12 000 demandes de renseignements (voir aux pages 30 et 31);
- la protection des renseignements personnels, y compris en menant des enquêtes et des études horizontales; et
- de procéder aux vérifications de conformité prévues en vertu de l'article 37 de la Loi sur la protection des renseignements personnels, conseils et appui au Parlement et aux institutions fédérales dans les domaines qui touchent à la protection de la vie privée et de continuer à produire une série de feuillets d'information sur les problèmes qui reviennent souvent dans les demandes de renseignements émanant du public.

Programme par activité

(en milliers de dollars)				
Budget principal 1995-1996	Budgétaire	Fonctionnement	Dépenses en capital	Total
				Budget principal 1994-95
Commissaire à l'information	2 546	2	2 548	2 638
Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	2 720	2	2 722	2 837
Administration	863	53	916	947
	6 129	57	6 186	6 422

B. Emploi des autorisations en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics

Crédit (dollars)				
Emploi réel	Budget principal	Total disponible		
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada				
30 Dépenses du Programme	6 154 000	6 224 000	5 988 068	
(L) Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	595 000	595 000	595 000	
Total du Programme - Budgétaire	6 749 000	6 819 000	6 583 068	

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Crédit (en milliers de dollars)	
Budget principal	Budget principal	Budget principal	Budget principal
1994-1995	1995-1996	1994-1995	1995-1996
Commissariats à l'information			
et à la protection de la			
vie privée du Canada			
35	Dépenses du Programme	5 558	628
(L)	Contribution aux régimes	640	
	d'avantages sociaux des employés		
Total de l'organisme		6 198	6 422

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit (dollars)		Crédit (dollars)	
Budget principal	Budget principal	Budget principal	Budget principal
1995-1996	1995-1996	1995-1996	1995-1996
Commissariats à l'information			
et à la protection de la			
vie privée du Canada			
35	Commissariats à l'information	5 558 000	
	et à la protection de la vie		
	privée du Canada -		
	Dépenses du Programme		

Autorisations de dépenser	
A. Autorisations pour 1995-1996	4
B. Emploi des autorisations en 1993-1994	5
Section I	
Aperçu du programme	
A. Plans pour 1995-1996	6
1. Points saillants	7
2. Sommaire des besoins financiers	8
B. Rendement récent	9
1. Points saillants	10
2. Examen des résultats financiers	11
C. Données de base	12
1. Introduction	13
2. Mandat	14
3. Objectif du Programme	15
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	16
D. Perspective de planification	17
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	18
2. Initiatives	19
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	20
E. Efficacité du Programme	21
Section II	
Analyse par activité	
A. Commissaire à l'information	22
B. Commissaire à la protection de la vie privée	23
C. Administration	24
Section III	
Renseignements supplémentaires	
A. Aperçu des ressources du Programme	36
1. Besoins financiers par article	37
2. Besoins en personnel	38
3. Coût net du Programme	39
B. Index des sujets d'actualité	40

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencé par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-76
ISBN 0-660-59751-9



Commissariats à
l'information et à
la protection de
la vie privée

Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
E 77

Government
Publications



Patented Medicine Prices Review Board

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-86
ISBN 0-660-59760-8



1995-96 Estimates

Part III

Patented Medicine
Prices Review Board

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). Full-time equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1995-96	4
B.	Use of 1993-94 Authorities	4

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1995-96	
1.	Highlights	5
2.	Summary of Financial Requirements	5
B.	Recent Performance	
1.	Highlights for 1994-95	6
2.	Review of Financial Performance for 1993-94	7
C.	Background	
1.	Introduction	8
2.	Mandate	8
3.	Program Objective	8
4.	Program Description	8
5.	Program Organization for Delivery	9
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	10
E.	Program Performance Information and Resource Justification	
1.	Program Effectiveness	10
2.	Plans for 1995-96	13
3.	Performance Information for 1994-95	13

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	16
2.	Personnel Requirements	17
3.	Net Cost of Program	18
B.	Other Information	
1.	Board Members	19
C.	Topical Index	20

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates	1994-95 Main Estimates
Patented Medicine Prices Review Board		
30 Program expenditures	2,879	3,110
(S) Contributions to employee benefit plans	259	261
Total Agency	3,138	3,371

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1995-96 Main Estimates
Patented Medicine Prices Review Board	
30 Patented Medicine Prices Review Board - Program expenditures	2,879,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates			1994-95 Main Estimates
	Budgetary			
	Operating	Capital	Total	
Patented Medicine Prices Review Board	3,116	22	3,138	3,371

B. Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available For Use	Actual Use
Patented Medicine Prices Review Board			
30 Program expenditures	3,240,000	3,241,155	2,885,731
(S) Contributions to employee benefit plans	251,000	251,000	251,000
Total Program - Budgetary	3,491,000	3,492,155	3,136,731

Section I

Program Overview

A. Plans for 1995-96

1. Highlights

In addition to the ongoing statutory compliance and enforcement activities (see Section E, Program Performance Information and Resource Justification), the following represents special initiatives being undertaken by the Patented Medicine Prices Review Board (PMPRB) for 1995-96:

- the PMPRB will consult with interested parties on the Board's proposal to change its practice in order to assert jurisdiction in cases where pharmaceutical patentees have dedicated a patent to public use;
- the Board will review the statutory requirements and its policies regarding the regulation of patented drugs for

veterinary use with a view to deregulating veterinary drug prices;

- the PMPRB will initiate efforts to facilitate the harmonization of the Anatomical Therapeutic Chemical (ATC) classification system among participants in the health care system; and
- the PMPRB will examine and implement measures to publish the therapeutic class comparisons it undertakes.

See page 13 for additional details covering these highlights and other activities planned for 1995-96.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements for 1995-96

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94	Actual 1992-93
Patented Medicine Prices Review Board	3,138	3,371	3,137	3,318
Human Resources (FTE)*	35	34	34	35

* See Figure 8, page 17 for additional information on human resources.

Explanation of Change:

The financial requirements for 1995-96 are \$233,000 less than the 1994-95 Estimates of \$3,371,000 due to budget reductions.

B. Recent Performance

1. Highlights for 1994-95

The following highlights of the activities of the PMPRB include both new information as of December 31, 1994 as well as revised figures, where appropriate, from those presented in the Sixth Annual Report, tabled in Parliament on June 20, 1994.

- The PMPRB held one public hearing in 1994 in regard to the prices of a patented medicine, Habitrol. The hearing was concluded with the Board's acceptance of a voluntary compliance undertaking (VCU) by the patentee, CIBA-Geigy Canada Ltd. The VCU involved price reductions for all three Habitrol drug products effective January 1, 1995, and measures to offset excess revenues of \$3.6 million by further price reductions in 1995 and 1996 and a payment to the Government of Canada of \$2.95 million (see page 14 for additional details).
- In 1994-95, the Board approved three additional VCUs concerning five drug products. These VCUs involved price reductions and measures to offset excess revenues of \$716,798, including payments to the Government of Canada of \$674,279 (see pages 13 and 14 for additional details on new and existing drug product reviews).
- The amendments to the Guidelines on Excessive Price, as reported in Part III of the 1994-95 Estimates, were implemented effective January 1, 1994 (see page 14 for additional details).
- From 1992 to 1993, patented drug prices as measured by the Patented Medicines Price Index (PMPI) increased by only 0.7%, less than the increase of 1.8% for the Consumer Price Index (CPI) and 1.3% for the pharmaceutical component of the Industrial Product Price Index (IPPI) (see pages 10 through 12 for additional details).
- The *Compendium of Guidelines, Policies and Procedures*, as reported in Part III of the 1994-95 Estimates, was published in June 1994 (see page 14 for additional details on this publication).
- As reported in Part III of the 1994-95 Estimates, a pilot project was conducted to determine the feasibility of using Electronic Data Interchange for the collection of data from patentees (see page 15 for additional details).

2. Review of Financial Performance for 1993-94

Figure 2: Financial Results for 1993-94

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Main Estimates	Change
Patented Medicine Prices Review Board	3,137	3,491	354
Human Resources (FTE) *	35	35	-

* See Figure 8, page 17 for additional information on human resources.

Explanation of Change:

Total expenditures for 1993-94 were \$354,000 less than the Main Estimates. This is due to a budget reduction of \$101,000 and a lapse of \$253,000 primarily because there was no requirement to hold hearings in 1993-94.

C. Background

1. Introduction

The Patented Medicine Prices Review Board (PMPRB) is an independent quasi-judicial agency. The Board may issue remedial orders where it finds that the price of a patented medicine sold in Canada is excessive. In carrying out its mandate, the PMPRB works closely with a number of other federal organizations:

- The PMPRB relies on publicly available information from the Patent Office, on technical issues pertaining to patents;
- Health Canada's Health Protection Branch provides publicly available information, such as Notice of Compliance dates, Drug Identification Numbers (DIN) and patent information from the patent register, based on information submitted by pharmaceutical companies, for drug products that have received their Notice of Compliance;
- The pharmaceutical component of Statistics Canada's Industrial Product Price Index (IPPI) has been adopted by the PMPRB to report on the price trends of all medicines; and
- Revenue Canada Taxation provides interpretive support and clarification respecting certain sections of the *Income Tax Act*.

In addition, as a result of concerns about the rising costs of health care in Canada, the PMPRB's primary function of ensuring that the prices of patented drug products are not excessive is of particular interest and importance to the provincial ministers of health, third party insurers, consumer groups and, ultimately, the Canadian public at large.

2. Mandate

The PMPRB was established in 1987 by amendments to the *Patent Act* with the primary mandate of ensuring that prices of patented medicines sold in Canada are not excessive.

The PMPRB also has a mandate to report annually to Parliament on its price review activities, the price trends of all medicines and the ratio of research-and-development expenditures to sales revenues for individual patentees and for all pharmaceutical patentees. The Board is also responsible for inquiring into any matter which may be referred to it by the Minister of Health.

3. Program Objective

To ensure that prices charged by patentees for patented medicines sold in Canada are, in the opinion of the Board, not excessive; and to monitor and report annually to Parliament on the price trends of all medicines and on the amount of pharmaceutical research and development done by patentees in Canada.

4. Program Description

The Patented Medicine Prices Review Board gathers information on the prices charged by patentees for patented medicines in Canada, analyzes that data and takes action to reduce prices which are deemed to be excessive either through voluntary compliance or through hearings and the issuance of remedial orders. The PMPRB also prepares an annual report to Parliament on the price trends of all medicines and on research and development in the pharmaceutical industry in Canada.

The 1993 amendments to the *Patent Act* enhanced the remedial powers of the Board and created new sanctions for failure to comply with its orders. The amended legislation allows the Minister of Health, in consultation with provincial ministers of health and others, to make regulations regarding additional factors the Board shall take into consideration in determining if a price is excessive and to assign additional duties and powers to the Board. Furthermore, it authorizes the Minister of Health to require the Board to conduct inquiries into matters as determined by the Minister.

5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The PMPRB has one activity which matches the program, the Patented Medicine Prices Review Board.

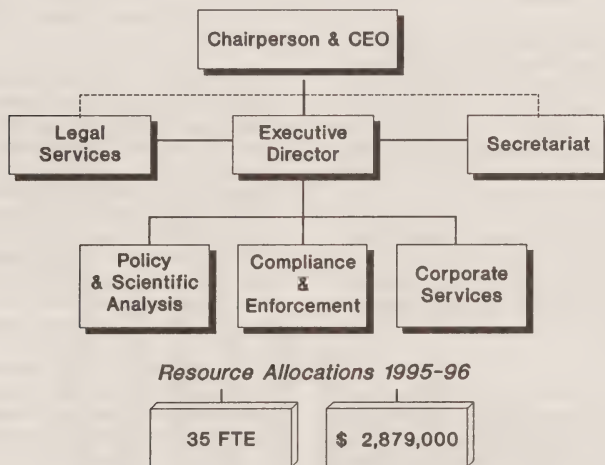
Organization Structure: The PMPRB reports to Parliament through the Minister of Health. The Board consists of not more than five members, appointed by the Governor-in-Council, including a Chairperson and Vice-Chairperson. The Chairperson is designated under the *Patent Act* as the Chief Executive Officer of the PMPRB with the authority and responsibility to supervise and direct its work. The *Patent Act Amendment Act, 1992* provides for a

Parliamentary review of the *Patent Act* provisions that relate to the PMPRB in 1997.

The Executive Director, as senior staff member, manages the work of the staff. The senior staff also consists of the Director of Compliance and Enforcement, the Director of Policy and Scientific Analysis, the Director of Corporate Services, the Secretary to the Board (Registrar) and Senior Counsel.

The organizational structure and resource allocations (1994-95) of the PMPRB are presented in Figure 3.

Figure 3: Organizational Structure of the PMPRB



D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The predominant external factor influencing the PMPRB is the increase in costs within the Canadian health care system. Fiscal restraint measures of the federal and provincial governments, and others have been directed at containing these costs.

Pharmaceuticals are the fastest growing component in health care expenditures due to several factors including increases in the consumption of medicine and a shift in consumption to more expensive new products. The increase in pharmaceutical expenditures will be further compounded in the longer term by the increased consumption patterns of an aging population in Canada. These factors emphasize the importance of the PMPRB's role in containing the rising costs of one component of the health care system, that is, by ensuring that the prices of patented drug products in Canada are not excessive.

Other initiatives are being undertaken, such as the National Pharmaceutical Strategy, for which Health Canada is responsible, to address the rational and cost-effective development, regulation and use of pharmaceutical drug products in Canada. This initiative was requested by the provincial Deputy Ministers of Health in 1992. The issues being discussed during national consultations include barriers to optimal drug therapy and the feasibility of a national drug program and national drug information network. The breadth and scope of this undertaking is expected to impact, to some extent, the work of the PMPRB.

In recent years, there is increased evidence that pharmaceutical patentees have used the practice of dedicating a patent to public use to avoid the PMPRB's jurisdiction

over prices. This matter is of concern to the Board and will be the subject of public consultations with interested parties in 1995-96. A number of interested parties exist in the PMPRB's environment including pharmaceutical patentees, the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada, provincial ministers of health, consumer groups, third party insurers, health care and health professionals associations and other parties.

The PMPRB's activities are expected to form part of the review of Canada's drug patent laws in 1997, as required by the *Patent Act Amendment Act, 1992*.

E. Program Performance Information and Resource Justification

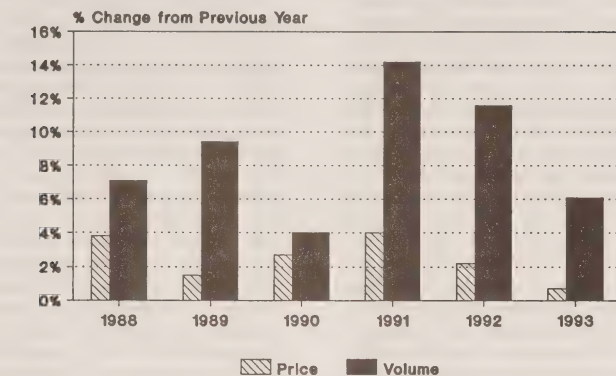
1. Program Effectiveness

Price and Volume Trends of Patented Drug Products

From 1992 to 1993, the prices of patented drugs, as measured by the Patented Medicines Price Index (PMPI), increased 0.7%, less than one-half the 1.8% increase in the Consumer Price Index (CPI). Average annual increases in the prices of patented medicines have been below average annual increases in the CPI since the PMPRB was created in 1987. From 1987 to 1993, the average annual increase in the prices of patented drug products was 2.4%, while the CPI grew at an average annual rate of 3.8% over the same period.

From 1987 to 1993, annual increases in the quantity of patented drug products sold consistently exceeded price increases. Volume (quantity) increased at an average annual rate of 8.7% (see Figure 4).

Figure 4: Patented Medicines Price and Volume Index, 1988-1993

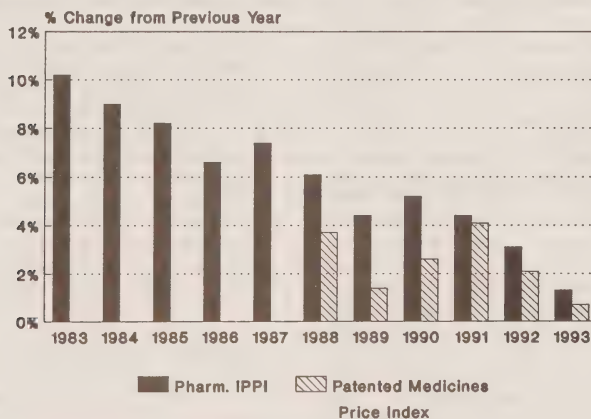


Laspeyres Chain index based on a weighted average of prices and volumes
 Source: PMPRB

Price Trends of All Drug Products — Patented and Non-Patented

The following analysis is based on the pharmaceutical component of the Industrial Product Price Index (IPPI) published by Statistics Canada.

Figure 5: Price Trends of All Drug Products (IPPI), 1983-1993, and Price Trends of Patented Drug Products, 1988-1993



Source: Statistics Canada (1986-100) and the PMPRB (1987-100)

The IPPI is a Canada-wide index designed to measure price changes at the factory-gate for products sold by domestic manufacturers. The IPPI reflects changes in prices at the level of trade to which the PMPRB's mandate applies. The products included in the pharmaceutical component of the IPPI are a broad sample of both patented and non-patented drug products. Sales of patented drug products accounted for 44% of the estimated total sales of pharmaceutical products in Canada for the calendar year 1993.

Figure 5 shows the annual percentage change in the pharmaceutical component of the IPPI (1983 to 1993) and the PMPI (1988 to 1993). From 1983 until the establishment of the PMPRB in 1987, the IPPI pharmaceutical component increased at an average annual rate of 7.8%, while the CPI increased at an annual rate of 4.2%. From 1987 to 1993, the annual

rate of increase in the pharmaceutical IPPI dropped to 4.1%, while the CPI dropped to an average rate of 3.8%. Prices of patented products within the PMPRB's jurisdiction, increased at a lower average annual rate of 2.4%. The IPPI pharmaceutical component increased by 1.3% from 1992 to 1993, below the increase in the CPI but greater than the increase in the PMPI.

Improved Levels of Compliance

The Board's Guidelines for allowable price increases for medicines continue to be followed almost universally by patentees. The rate of compliance with the Board's Guidelines for the introductory prices of new drug products continues to improve. Only 11% of new drug products introduced in the calendar year 1993 were subject to further investigation compared with 16% the previous year.

Figure 6: Summary of Price Trends: CPI, IPPI, and PMPI

	Average Annual Change 1983 - 1987	Average Annual Change 1987 - 1993	Change 1992 -1993
CPI	4.2%	3.8%	1.8%
Pharmaceutical IPPI	7.8%	4.1%	1.3%
Patented Medicines Price Index (PMPI)	N/A	2.4%	0.7%

N/A: Not available as PMPRB was first established in 1987.

2. Plans for 1995-96

- **Patent Dedication:** There is recent evidence that pharmaceutical patentees have used the practice of dedicating a patent to public use to avoid the PMPRB's ability to regulate prices. The Board proposes to change its current practice in order to assert jurisdiction in cases of patent dedication until the expiry of the usual term of the patent. The PMPRB will consult with interested parties on this proposal in 1995-96.
- **Veterinary Drug Products:** The Board will review the statutory requirements and its policies regarding the regulation of the prices of patented drugs for veterinary use. That review may lead to proposals to deregulate veterinary drug prices.
- **Anatomical Therapeutic Chemical (ATC) Classification System:** The PMPRB introduced the use of the ATC classification system in Canada and updates it and publishes it annually. As other participants in the health care system have begun to use the ATC system or are contemplating doing so, the PMPRB will initiate efforts to facilitate the harmonization of the ATC classification system in Canada.
- **Therapeutic Class Comparisons (TCC):** The prices of most new patented drugs are reviewed by comparison with the prices of existing drugs which are used for the same therapeutic purpose. In order to promote the sharing of information regarding the economic and therapeutic evaluation of medicines in Canada, the PMPRB will examine and implement measures to make public as much information as possible concerning the therapeutic class comparisons it undertakes.

3. Performance Information for 1994-95

Price Review Methodology

The *Patented Medicines Regulations* require patentees to report price and sales information

for new drug products 60 days after the first sale and, for existing drug products, every six months by January 30 and July 30. Therefore, the PMPRB Annual Report provides the results of its review of prices on a calendar year basis. The staff review the prices of all patented medicines on an ongoing basis and if a price is believed to exceed the Guidelines, the staff conduct an investigation.

New Drug Products 1993: Review of Introductory Prices

Eighty-four drug products were first sold in Canada in the calendar year 1993. The review of the introductory prices of these new drug products identified nine drug products, or 11% of the total, as exceeding the Board's Guidelines and requiring further investigation. Of these investigations, seven have been resolved; three by a voluntary compliance undertaking (VCU) (Habitrol, see Hearing) and four on the basis of submissions by patentees that showed that the prices were within the Guidelines. The remaining two investigations were ongoing as of December 31, 1994.

Existing Drug Products 1993: CPI-Adjusted Price Analysis

There were 201 drug products with pricing periods ending June 30, 1993. Upon review, the staff identified only one product for further investigation. This case, Hytrin, was concluded with the acceptance of a VCU in 1993.

There were 797 existing drug products with pricing periods ending December 31, 1993. These included products priced on a twelve-month basis as well as those priced on a six-month basis. Investigations were commenced into the prices of 21 drug products. Fourteen cases have been resolved, eight cases by VCUs, involving five medicines (Brand names: Minocin, Ortho 7/7/7, Ponderal, Lopid/Gemfibrozil and Megace) and six on the basis of submissions by patentees that showed that the prices were within the Board's Guidelines. The remaining seven investigations were ongoing as of December 31, 1994.

Voluntary Compliance Undertakings (VCUs)

In the calendar year 1994, the Board approved four VCUs concerning eight drug products which involved price reductions and measures to offset excess revenues of \$4.3 million including payments of \$3.6 million to the Government of Canada.

Hearing

The Board issued its second Notice of Hearing on November 24, 1993 for the purpose of considering whether, in the opinion of the Board, the nicotine patch Habitrol was being sold by CIBA-Geigy Canada Ltd. in Canada at an excessive price and if so, what order, if any, should be made.

The pre-hearing conference was held on January 18, 1994 and the hearing was scheduled to commence on May 24, 1994. Following the pre-hearing conference, CIBA-Geigy sought judicial review by the Federal Court of Canada of certain preliminary matters. The application and subsequent appeal to the Federal Court of Appeal were dismissed. As a result of these proceedings, the Board agreed to adjourn the hearing to October 18, 1994.

At the hearing on October 18, 1994, the Board heard submissions from Board staff and CIBA-Geigy on a proposed voluntary compliance undertaking. The VCU involved price reductions for all three strengths of Habitrol effective January 1, 1995, and, measures to offset excess revenues of \$3.6 million by further price reductions in 1995 and 1996 and a payment to the Government of Canada of \$2.95 million. The Board accepted the VCU and concluded the hearing process on October 18, 1994; it issued reasons on October 25, 1994.

Research-and-Development Information

For the calendar year 1993, the analysis and verification of research-and-development expenditures data required extensive liaison with the 70 reporting patentees. The PMPRB's

Sixth Annual Report to Parliament reported the research and development to sales ratio for each pharmaceutical patentee and reported on the ratio for all pharmaceutical patentees (10.6%).

Patented Medicines Regulations

Administrative amendments to the *Regulations* were required to ensure they accord with the amendments to the *Patent Act* in 1993. The new *Regulations* were published in Part II of the Canada Gazette on November 30, 1994 as SOR/94-688.

The PMPRB Rules of Practice and Procedure

This regulatory instrument establishes general rules for regulating practice and procedure of the Board in its hearing process and allows parties appearing before the Board to know in advance the rules governing hearings. The Rules will come into effect in the first quarter of 1995.

Amendments to the Board's Guidelines on Excessive Price

The amendments to the Guidelines on Excessive Price were implemented effective January 1, 1994. The Board amended its Guidelines to ensure that the price of a patented drug product cannot exceed the prices prevailing in the other industrialized countries listed in the *Regulations*. This guideline is in addition to the current Guidelines for new and existing medicines (see *Bulletin* 12, September 1993). The Board also changed its CPI methodology to limit the cumulative feature to three years and to cap one year price increases.

The Compendium of Guidelines, Policies and Procedures

The Guidelines, policies and procedures relating to the review of prices of patented drug products were consolidated to provide a single streamlined document for patentees. This document was published in June 1994.

The Electronic Data Interchange System Project

As planned, the PMPRB conducted a pilot project in 1994 to determine the feasibility of using an Electronic Data Interchange system for the submission of data by patentees. The pilot project, which involved one pharmaceutical company, was completed in October 1994.

Due to the cost factors involved in converting to EDI submissions and the low frequency of transactions, industry interest in submitting data via EDI is not widespread at this time. However, EDI submissions will continue with the company previously involved in the pilot project and will continue to be made available to other companies.

Section II

Supplementary Information

A: Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
<i>Personnel</i>			
Salaries and wages	1,989	2,008	1,876
Contributions to employee benefit plans	259	261	251
	2,248	2,269	2,127
<i>Goods and services</i>			
Transportation and communications	140	140	175
Information	55	78	55
Professional and special services	412	575	449
Rentals	20	22	16
Purchased repair and upkeep	20	40	23
Utilities, materials and supplies	100	104	122
Other subsidies and payments	121	121	115
	868	1,080	955
<i>Capital</i>			
Minor capital*	22	22	55
Total Expenditures	3,138	3,371	3,137

- * In accordance with the Operating Budget principles, minor capital is interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

2. Personnel Requirements

Personnel costs (including contributions to employee benefit plans) constitute 72% of the total operating costs. A profile of the Program personnel requirements is provided in Figure 8.

Figure 8: Details of Personnel Requirements

	FTE ¹ Estimates 1995-96	FTE Forecast 1994-95	FTE Actual 1993-94	Current Salary Range	1995-96 Average Salary Provision
Executive ²	1	1	2	63,300- 128,900	
Scientific and Professional	10	8	8	19,534- 128,900	68,718
Administrative and Foreign Services	17	17	17	17,994- 79,497	51,783
Technical	4	4	3	16,608- 75,927	38,027
Administrative Support	3	4	4	16,847- 41,991	30,749
TOTAL	35	34	34		

¹ Full-time equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

² Includes all employees in the EX-01 to EX-05 range.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1994. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 9 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 9: Total Estimated Cost of the Program for 1995-96

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Add Other Costs *	Estimated Total Program Cost	
			1995-96	1994-95
Patented Medicine Prices Review Board	3,138	592	3,730	3,601

* Other costs of \$592,000 include the following:

- accommodation received without charge from Public Works Canada; (\$000) 513
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat. 79

B. Other Information

1. Board Members

The Patented Medicine Prices Review Board consists of no more than five part-time members appointed by the Governor-in-Council. As of December 31, 1994 the Board members were:

Chairperson:

H.C. Eastman, B.A., Ph.D., F.R.S.C.

Vice-Chairperson:

Vacant

Members:

Seumas Gibbons, Ph.C.

Catherine Mutala, LL.B., LL.M.

Clifford Wright, B.Sc.Pharm.

C. Topical Index

A

Anatomical Therapeutic Chemical
(ATC) Classification System 5, 13
Annual Report
Sixth 6, 14

B

Board Members 9, 19

C

Consult 5, 8, 10, 13

D

Drug Identification Numbers (DIN) 8

E

External Factors 10

F

Financial Requirements by Object 16

G

Governor-in-Council 9, 19

H

Health Canada 8-10
Hearing 6-8, 13, 14
Human Resources 2, 5, 7, 17

I

Income Tax Act 8

M

Mandate 8
Medicine
Existing 13
New 13

N

Net Cost of Program 18
Notice of Compliance 8

O

Organization Structure 9

P

Patent dedication 5, 13
Patent Office 8
Personnel Requirements 17
Program Description 8
Program Objective 8

R

Regulations 13, 14
Remedial Orders 8
Research and development 8, 14
Revenue Canada Taxation 8
Rules of Practice and Procedure 14

S

Statistics Canada 8

T

Therapeutic Class Comparison
(TCC) 5, 13

V

Veterinary drug prices 5, 13
Voluntary Compliance Undertaking
(VCU) 6, 13, 14

C. Index par sujet

- A
 - Anatomique thérapeutique chimique (ATC) système de classification 6, 14
 - Avis de conformité 9
- B
 - Besoins en personnel 18
 - Besoins financiers par article 17
 - Bureau des brevets 9
- C
 - Cession de brevet 6, 14
 - Comparaisons thérapeutiques 6, 14
 - Consulter 6, 10, 11, 14
 - Coût net de Programme 19
- D
 - Description du Programme 9
- E
 - Engagement de conformité volontaire (ECV) 7, 14, 15
- F
 - Facteurs externes 11
- G
 - Gouverneur en conseil 10, 20
- L
 - Loi de l'impôt sur le revenu 9
- S
 - Santé Canada 9-11
 - Statistique Canada 9
 - Structure de l'organisation 10
- R
 - Rapport annuel Sixième 7, 15
 - Recherche et développement 9, 15
 - Règlement 14-16
 - Règles de pratique et de procédure du CFPMB 15
 - Ressources humaines 2, 6, 8, 18
 - Revenu Canada Impôt 9
- P
 - Prix des médicaments à usage vétérinaire 6, 14
- O
 - Objectif du Programme 9
 - Ordonnances correctives 9
- N
 - Numéros d'identification des médicaments (DIN) 9
- M
 - Mandat 9
 - Médicaments Existants 14
 - Nouveaux 14
 - Membres du Conseil 10, 20

B. Autres renseignements

1. Membres du Conseil

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés compte au plus cinq membres à temps partiel, nommés par le gouverneur en conseil. Au 31 décembre 1994, les membres du Conseil étaient les suivants :

Président :

H. C. Eastman, B.A., Ph.D., F.R.S.C.

Vice-président :

Vacant

Membres :

Seumas Gibbons, Ph.C.

Catherine Murala, LL.B., LL.M.

Clifford Wright, B.Sc.Pharm.

3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées aux crédits votés et législatifs. Le graphique 9 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimé du programme.

Graphique 9 : Coût total du Programme pour 1995-1996

Budget de 1995- 1996	Plus autres coûts*	Coût total estimatif du Programme		(en milliers de dollars)	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
		1995- 1996	1994- 1995		
3 138	592	3 730	3 601		

* Les autres coûts, soit 592 000 dollars, comprennent :

- locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada; 513 (milliers de dollars)

- avantages sociaux des employés comprenant la contribution de l'employeur aux cotisations d'assurance et les frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent 72 % des dépenses totales de fonctionnement. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au graphique 8.

Graphique 8 : Besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1995-1996	Echelle actuelle des traitements	ETP 1993-1994	ETP 1994-1995	Budget de 1995-1996	Direction ²	Scientifique et professionnelle	Administration et service extérieur	Technique	Soutien administratif	TOTAL
128 900	63 300-128 900	2	1	1	1	10	17	4	3	35
						8	17	4	4	34
						8	17	3	4	34
						19 534-128 900	17 994-79 497	16 608-75 927	16 847-41 991	
						68 718	51 783	38 027	30 749	

1 L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines calculée en fonction des niveaux d'emploi moyens. L'équivalent temps plein (ETP) indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, calculé à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail prévues. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les ETP, mais celles-ci sont divulguées dans la Partie III du Budget des dépenses pour étayer les besoins en personnel indiqués dans le Budget.

2 Comprend tous les employés des niveaux EX-01 à EX-05.

Nota: La colonne de l'échelle actuelle des traitements indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur au 1^{er} octobre 1994. La colonne visant le traitement moyen indique les coûts salariaux de base estimés, y compris la provision pour les augmentations négociées, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et les augmentations au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments sur laquelle le calcul est fondé peuvent influencer sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

Section II

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Graphique 7: Détail des besoins financiers par article	
--	--

(en milliers de dollars)		Budget de 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994
<i>Personnel</i>				
Traitements et salaires		1 989	2 008	1 876
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		259	261	251
		2 248	2 269	2 127
<i>Biens et services</i>				
Transports et communications		140	140	175
Information		55	78	55
Services professionnels et spéciaux		412	575	449
Location		20	22	16
Achats de services de réparation et d'entretien		20	40	23
Services publics, fournitures et approvisionnements		100	104	122
Autres subventions et paiements		121	121	115
		868	1 080	955
<i>Capital</i>				
Dépenses en capital secondaires*		22	22	55
Total des dépenses		3 138	3 371	3 137

* Conformément aux principes du budget de fonctionnement, les dépenses en capital secondaires sont interchangeables avec les dépenses au chapitre du personnel et des biens et services.

(Renseignements supplémentaires) 17

Modifications apportées aux Lignes directrices du Conseil sur les prix excessifs

Les modifications apportées aux Lignes directrices sur les prix excessifs sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1994. Le CEPMB a modifié ses lignes directrices de façon à ce que le prix d'un médicament breveté ne puisse excéder les prix qui ont cours dans les autres pays industrialisés énumérés dans le *Règlement*. Cette directive vient s'ajouter aux Lignes directrices actuelles concernant les médicaments nouveaux et existants (voir le *Bulletin n° 12*, septembre 1993). Le Conseil a également modifié sa méthode de rajustement des prix selon l'IPC de façon à limiter le changement cumulé à trois ans et à plafonner les augmentations annuelles de prix.

Le Compendium des Lignes directrices, politiques et procédures

Les Lignes directrices, les politiques et les procédures concernant l'examen des prix des médicaments brevetés ont été codifiées de

façon à ce que les titulaires des brevets disposent d'un document unique facile à consulter. Le document a été publié en juin 1994.

Projet concernant le système d'échange électronique de données

Tel que prévu, le CEPMB a réalisé, en 1994, un projet pilote en vue de déterminer la possibilité d'utiliser un système d'échange électronique de données (SEED) pour recueillir les données devant être soumises par les brevets. Le projet pilote, auquel une société pharmaceutique a participé, a pris fin en octobre 1994. Étant donné les coûts que nécessiterait la conversion au SEED et le nombre peu élevé d'opérations, l'industrie ne s'est pas montrée très intéressée pour le moment à soumettre des données au moyen du SEED. Toutefois, la société qui a participé au projet pilote continuera de soumettre des données au moyen du SEED, et d'autres sociétés pourront également le faire si elles le désirent.

Sept cent quatre-vingt-dix-sept produits médicamenteux existants avaient un cycle d'établissement des prix se terminant le 31 décembre 1993. Les prix de ces produits ont été fixés en fonction d'une période de six ou de douze mois. Le personnel a jugé bon d'entreprendre une enquête sur les prix de 21 de ces produits. Quatorze cas ont été réglés, dont huit au moyen d'un ECV (notamment pour les cinq médicaments suivants : Minocin, Ortho 7/7/7, Pondéral, Lopid/Gemfibrozil et Mégace) et six au moyen de mémoires soumis par les brevets démontrant que les prix étaient conformes aux Lignes directrices du Conseil. Les sept autres enquêtes se poursuivaient toujours au 31 décembre 1994.

Engagements de conformité volontaire (ECV)

Renseignements sur les dépenses en matière de recherche et développement

Au cours de l'année civile 1993, l'analyse et la vérification des données sur les dépenses en recherche et développement ont exigé des relations suivies avec les 70 titulaires de brevets. Dans son sixième rapport annuel au Parlement, le Conseil a publié le ratio des dépenses au chapitre de la recherche-développement par rapport aux recettes tirées des ventes de chaque titulaire de brevet pharmaceutique ainsi que le ratio pour l'ensemble des titulaires de brevets pharmaceutiques (10,6 %).

Des modifications administratives étaient requises afin d'assurer la concordance avec les modifications apportées à la Loi sur les brevets dans la partie II de la Gazette du Canada, le 30 novembre 1994 (DORS/94-688).

Le Règlement sur les médicaments brevétés

Des modifications administratives étaient requises afin d'assurer la concordance avec les modifications apportées à la Loi sur les brevets dans la partie II de la Gazette du Canada, le 30 novembre 1994 (DORS/94-688).

Les Règles de pratique et de procédure du CPEMB

Ce document renferme les règles générales qui régissent la pratique et la procédure du Conseil dans le cadre des audiences et permet aux parties qui doivent comparaître devant le Conseil de prendre connaissance au préalable des règles à suivre pendant les audiences. Ces règles entreront en vigueur au cours du 1^{er} trimestre de 1995.

La conférence préparatoire à l'audience a eu lieu le 18 janvier 1994, et l'audience devait débuter le 24 mai 1994. À la suite de la conférence préparatoire, CIBA-Geigy a déposé une requête auprès de la Cour fédérale du Canada afin que certaines questions préliminaires fassent l'objet d'une révision judiciaire. La requête en question a été rejetée, ainsi que l'appel qui a été interjeté par la suite auprès de la Cour d'appel fédérale. En raison de ces requêtes, le Conseil a accepté de reporter l'audience au 18 octobre 1994.

Au cours de l'audience tenue le 18 octobre 1994, le Conseil a entendu les

2. Plans pour 1995-1996

3. Renseignements sur le rendement du Programme en 1994-1995

Méthode d'examen des prix

Aux termes du *Règlement sur les médicaments brevetés*, les titulaires de brevets doivent

fournir, dans le cas des nouveaux médicaments, des renseignements sur les prix et les ventes dans les soixante jours suivant la mise en vente de ces nouveaux médicaments et, dans le cas des médicaments existants, tous les six mois, soit au plus tard le 30 janvier et le 30 juillet. En conséquence, les résultats de l'examen des prix sont publiés dans le rapport annuel du CFPMB et sont donc applicables à une année civile et non à une année financière. Le personnel du Conseil examine les prix de tous les médicaments brevetés de façon permanente et, si un prix est jugé trop élevé par rapport à ce que prévoient les Lignes directrices, le personnel effectue une enquête.

Nouveaux médicaments commercialisés en 1993 : Examen des prix de lancement

Quatre-vingt-quatre médicaments ont été vendus pour la première fois au Canada au cours de l'année civile 1993. L'examen des prix de lancement de ces nouveaux médicaments a révélé que neuf médicaments, ou 11 % sur l'ensemble, excédaient les niveaux prévus par les Lignes directrices du Conseil et devaient faire l'objet d'enquêtes plus poussées. Parmi ces enquêtes, sept ont été résolues, dont trois grâce à des engagements de conformité volontaire (ECV) (Habitrol, voir la rubrique Audiences) et quatre au moyen de mémoires soumis par les brevets démontrant que les prix étaient conformes aux Lignes directrices du Conseil. Les deux autres enquêtes se poursuivaient toujours au 31 décembre 1994.

Médicaments existants en 1993 : Analyse des prix rajustés en fonction de l'IPC

Au total, 201 médicaments avaient un cycle d'établissement des prix finissant le 30 juin 1993. L'examen relatif à ces médicaments a révélé qu'un seul d'entre eux devait faire l'objet d'une enquête. Le cas de ce médicament, l'Hytrin, a été réglé en 1993 au moyen d'un ECV.

Cession de brevets : Il a récemment été

constaté que les titulaires de brevets pharmaceutiques ont tendance à céder des brevets au domaine public pour se soustraire au pouvoir de réglementation des prix du CFPMB. Le Conseil se propose donc de modifier sa procédure de façon à avoir autorité dans les cas de cession de brevets jusqu'à l'expiration du brevet en cause. Le CFPMB consultera les intéressés au sujet de cette proposition au cours de 1995-1996.

Médicaments à usage vétérinaire : Le

Conseil fera un examen des exigences prévues par la Loi et de ses lignes directrices concernant la réglementation des prix des médicaments brevetés à usage vétérinaire. Cet examen pourrait donner lieu à des propositions visant à libérer les prix des médicaments à usage vétérinaire.

Système de classification anatomique thérapeutique chimique (ATC) : Le CFPMB a introduit le système de classification ATC au Canada; il en fait une mise à jour qu'il publie chaque année. Étant donné que d'autres participants dans le domaine des soins de santé ont commencé à utiliser la classification ATC, ou envisagent de le faire, le CFPMB s'emploiera à faciliter l'harmonisation du système de classification ATC au Canada.

Comparaison entre les catégories

thérapeutiques (CTT) : Les prix de la plupart des nouveaux médicaments brevetés sont comparés aux prix des médicaments existants équivalents. Afin de promouvoir la mise en commun de l'information relative à l'évaluation économique et thérapeutique des médicaments au Canada, le CFPMB examinera et adoptera les mesures visant à rendre publics le plus de renseignements possibles sur les comparaisons qu'il effectue entre les catégories thérapeutiques.

tandis que l'IPC enregistrait un taux moyen de 3,8 %. Cependant, les prix des produits médicamenteux brevetés relevant de la compétence du Conseil ont augmenté à un taux annuel de 2,4 % seulement. Quant à la composante pharmaceutique de l'IPI, elle a grimpé de 1,3 % de 1992 à 1993, soit une augmentation inférieure à celle de l'IPC, mais supérieure à celle de l'IPMB.

Amélioration des taux de conformité

Dans l'ensemble, la majorité des brevets continuent de se conformer aux Lignes directrices du Conseil sur les augmentations de prix acceptables dans le cas des médicaments. Le taux de conformité aux Lignes directrices du Conseil pour ce qui est du prix de lancement des nouveaux médicaments continue de s'améliorer. En 1993, seulement 11 % des nouveaux produits pharmaceutiques ont fait l'objet d'une enquête, comparativement à 16 % l'année précédente.

L'IPI est un indice national qui mesure les changements des prix «départ-usine» des produits vendus par les fabricants canadiens. Il montre la variation des prix au niveau du commerce dans la sphère de compétence du Conseil. Les produits compris dans la composante pharmaceutique de l'IPI représentent un vaste échantillonnage de produits médicamenteux brevetés et non brevetés. Les ventes des produits médicamenteux brevetés représentent 44 % du montant estimatif des ventes de produits pharmaceutiques au Canada en 1993.

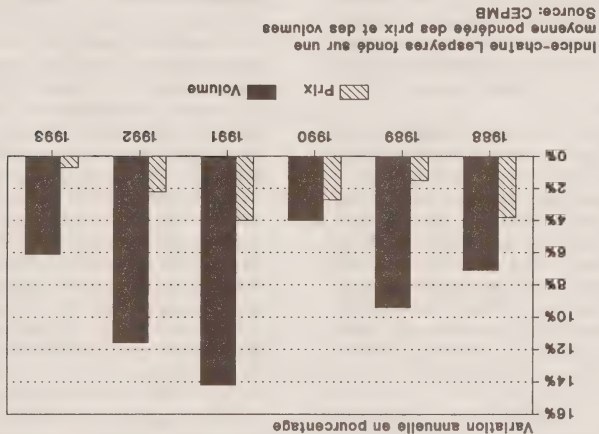
Le graphique 5 illustre le taux de changement annuel de la composante pharmaceutique de l'IPI (de 1983 à 1993) et de l'IPMB (de 1988 à 1993). De 1983 jusqu'à la création du Conseil en 1987, la composante pharmaceutique de l'IPI a augmenté en moyenne de 7,8 % par année, tandis que l'IPC enregistrait une hausse annuelle de 4,2 %. De 1987 à 1993, le taux de la composante pharmaceutique de l'IPI est tombé à 4,1 %,

Graphique 6 : Sommaire des tendances des prix : IPC, IPI et IPMB

Graphique 6 : Sommaire des tendances des prix : IPC, IPI et IPMB			
Variation annuelle 1983 - 1987		Variation annuelle moyenne 1987 - 1993	Variation 1992 - 1993
IPC	4,2 %	3,8 %	1,8 %
Composante pharmaceutique de l'IPI	7,8 %	4,1 %	1,3 %
Indice des prix des médicaments brevetés (IPMB)	n.d.	2,4 %	0,7 %

n.d. : Données non disponibles puisque le CFPMB n'a été établi qu'en 1987.

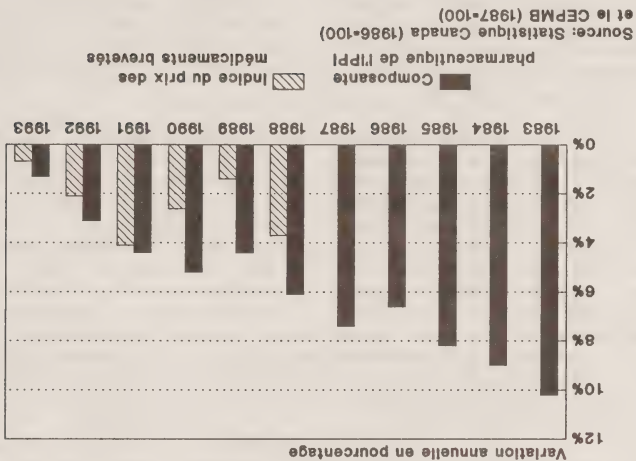
Graphique 4 : Tendances des prix et des volumes dans l'industrie pharmaceutique - 1988-1993



Tendances des prix de tous les produits médicamenteux, brevétés et non brevétés

L'analyse qui suit se fonde sur la composante pharmaceutique de l'indice des prix des produits industriels (IPI) publié par Statistique Canada.

Graphique 5 : Tendances des prix de tous les produits médicamenteux (IPI), 1983-1993, et tendances des prix des produits médicamenteux brevétés, 1988-1993



D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

L'augmentation des coûts dans le système des soins de santé au Canada est le principal facteur externe qui influe sur le CEFMB. Des mesures de restrictions financières découlées par les gouvernements fédéral et provinciaux, et d'autres mesures, visent à limiter ces coûts.

Dans le domaine des soins de santé, ce sont les dépenses pour les produits pharmaceutiques qui accusent la croissance la plus rapide, en raison de plusieurs facteurs, incluant : la consommation accrue de médicaments; et, surtout, la consommation de nouveaux produits qui coûtent plus cher. Le problème de l'augmentation des dépenses au chapitre des produits pharmaceutiques sera aggravé à long terme par la consommation accrue de médicaments due au vieillissement de la population au Canada. Ces facteurs font ressortir l'importance du rôle que joue le CEFMB lorsqu'il s'agit de limiter les augmentations de coûts d'une composante du système des soins de santé, c'est-à-dire de veiller à ce que les prix des médicaments brevetés au Canada ne soient pas excessifs.

Il y a d'autres initiatives, telles que la Stratégie nationale sur les médicaments, réclamée par les sous-ministres de la Santé provinciaux en 1992 et dont Santé Canada est responsable; ces initiatives ont pour but d'assurer le développement, la réglementation et l'utilisation rationnels et rentables des médicaments au Canada. Parmi les questions mentionnées au cours de consultations nationales, pharmacoéconomiques et la possibilité de mettre sur pied un programme national concernant les médicaments ainsi qu'un réseau d'information national sur les médicaments. Ces consultations devraient avoir des répercussions, dans une certaine mesure, sur les travaux du CEFMB.

Ces dernières années, on constate de plus en plus que les titulaires de brevets pharmaceutiques ont tendance à céder des brevets au domaine public afin d'échapper au pouvoir de réglementation des prix du CEFMB.

Cette pratique, qui préoccupe le Conseil, fera l'objet, de consultations publiques au cours de 1995-1996. Dans le cadre de ses travaux, le CEFMB consulte un certain nombre d'intéressés, soit les titulaires de brevets pharmaceutiques, l'Association canadienne de l'industrie du médicament, les ministres de la Santé provinciaux, les associations de consommateur, les assureurs-tiers, les associations de professionnels des soins de la santé et autres parties intéressées.

Comme l'exige la Loi de 1992 modifiant la Loi sur les brevets, les dispositions législatives en vigueur au Canada sur les brevets pharmaceutiques feront l'objet d'un examen en 1997. Les activités du CEFMB seront au programme de cet examen.

E. Renseignements sur le rendement et justification des ressources

1. Efficacité du Programme

Tendances des prix et des volumes des produits médicamenteux brevetés

De 1992 à 1993, les prix des médicaments brevetés, tels que mesurés par l'indice du prix des médicaments brevetés (IPMB), ont augmenté de 0,7 %, ce qui représente moins de la moitié de l'augmentation de 1,8 % de l'indice des prix à la consommation (IPC). La hausse annuelle moyenne des prix des médicaments brevetés a été inférieure à celle de l'IPC depuis que le Conseil a été créé en 1987. De 1987 à 1993, l'augmentation annuelle moyenne des prix des médicaments brevetés a été de 2,4 %, alors que l'IPC s'est accru en moyenne de 3,8 % au cours de la même période.

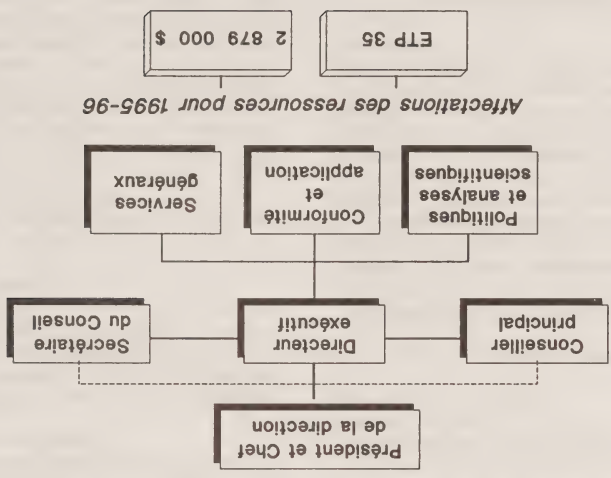
De 1987 à 1993, les quantités de produits médicamenteux brevetés vendus ont augmenté à un rythme toujours plus rapide que les prix. Le volume (la quantité) s'est accru à un taux moyen de 8,7 % par année (voir le graphique 4).

à prendre et établissent de nouvelles sanctions en cas de non-conformité aux ordonnances du Conseil. Les modifications législatives autorisent le ministre de la Santé, en consultation avec les ministres de la Santé provinciaux et d'autres ministres, à prendre des dispositions par règlement concernant d'autres facteurs dont le Conseil devra tenir compte pour déterminer si un prix est excessif et à attribuer d'autres fonctions et d'autres pouvoirs au Conseil. Les modifications autorisent en outre le ministre de la Santé à charger le Conseil de mener des enquêtes sur certaines affaires.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure de l'activité : Le Conseil a une seule activité qui est identique au programme, à savoir le Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés.

Structure de l'organisation : Le CEPMB rend



Graphique 3 : Organigramme du CEPMB

compte au Parlement, par l'intermédiaire du ministre de la Santé. Il est composé d'au plus cinq membres nommés par le gouverneur en conseil, dont un président et un vice-président. Le président est désigné, aux termes de la *Loi sur les brevets*, comme chef de la direction du Conseil et, à ce titre, il supervise et dirige les travaux du Conseil. Aux termes de la *Loi de 1992 modifiant la Loi sur les brevets*, le Parlement devra effectuer, en 1997, un examen des dispositions de la *Loi sur les brevets* concernant le CEPMB. Le directeur exécutif, en tant que membre de la haute direction, dirige le travail du personnel. Font également partie de la haute direction le directeur de la Conformité et de l'Application, le directeur des Politiques et des Analyses scientifiques, le directeur des Services généraux, le secrétaire du Conseil (registraire) et le conseiller principal.

L'organigramme du Conseil et l'affectation des ressources du CEPMB pour 1994-1995 sont présentés au graphique 3.

C. Données de base

1. Introduction

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEMB) est un organisme quasi judiciaire indépendant. Il peut prendre des mesures correctives lorsqu'il juge que le prix d'un médicament breveté vendu au Canada est excessif. Dans le cadre de ses fonctions, le CEMB travaille en étroite collaboration avec certains autres organismes fédéraux :

- Le CEMB se fie sur des renseignements publics disponibles au Bureau des brevets portant sur des questions techniques relatives aux brevets;

- La Direction générale de la protection de la santé de Santé Canada fournit des renseignements publics comme les dates d'émission des avis de conformité et les numéros d'identification des médicaments (DIN) ainsi que des renseignements sur les brevets tirés du Registre des brevets établi en fonction de l'information soumise par les sociétés pharmaceutiques à l'égard des médicaments pour lesquels il y a eu un avis de conformité;

- Le CEMB a adopté la composante pharmaceutique de l'indice des prix des produits industriels (IPI) de Statistique Canada pour faire rapport sur les tendances des prix de tous les médicaments;

- Revenu Canada, Impôt, interprète et clarifie certains articles de la Loi de l'impôt sur le revenu.

En outre, étant donné les préoccupations relatives aux coûts croissants des soins de santé au Canada, la principale fonction du CEMB - qui consiste à empêcher que les prix des médicaments brevetés ne soient excessifs - revêt un intérêt particulier pour les ministres de la Santé provinciaux, les assureurs-tiers, les associations de consommateurs et, en définitive, pour l'ensemble des Canadiens.

2. Mandat

Le CEMB a été créé en 1987 par suite de modifications apportées à la Loi sur les brevets. Il a pour principal mandat de veiller à ce que les prix des médicaments brevetés vendus au Canada ne soient pas excessifs.

Le CEMB est également tenu de soumettre chaque année un rapport au Parlement sur ses activités d'examen des prix, sur les tendances des prix pour l'ensemble des médicaments et sur le rapport entre les dépenses en recherche et développement et les revenus tirés des ventes pour chaque breveté et pour tous les titulaires de brevets pharmaceutiques. Le Conseil fait aussi enquête sur toute affaire que peut lui renvoyer le ministre de la Santé.

3. Objectif du Programme

Veiller à ce que les prix demandés par les titulaires de brevets à l'égard des médicaments brevetés vendus au Canada ne soient pas, selon l'opinion du Conseil, excessifs; faire le suivi de l'évolution des prix de tous les médicaments et du volume des travaux de recherche et de développement sur les produits pharmaceutiques effectués par les titulaires de brevets au Canada et en faire rapport au Parlement annuellement.

4. Description du Programme

Le CEMB recueille des renseignements sur les prix fixés au Canada par les titulaires de brevets pour des médicaments brevetés, analyse ces données et prend des mesures afin que soient réduits les prix jugés excessifs; il obtient les résultats voulus soit par le biais de la conformité volontaire, soit au moyen d'audiences et de l'émission d'ordonnances correctives. Le CEMB prépare également un rapport annuel à l'intention du Parlement sur les tendances des prix et sur la recherche et le développement dans l'industrie pharmaceutique au Canada.

Les modifications apportées en 1993 à la Loi sur les brevets confèrent au Conseil des pouvoirs accrus quant aux mesures correctives

Graphique 2 : Résultats financiers pour 1993-1994

	(en milliers de dollars)		
	Réel	Budget	Différence
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	3 137	3 491	354
Ressources humaines (ETP)*	35	35	-

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines voir le graphique 8, à la page 18.

Explication de la différence :

Les dépenses totales en 1993-1994 ont été de 354 000 dollars inférieures aux prévisions. Cela est attribuable à une réduction du budget de 101 000 dollars ainsi qu'à une économie de 253 000 dollars qui s'explique surtout par le fait qu'aucune audience n'a dû être tenue au cours de 1993-1994.

B. Rendement récent

1. Points saillants pour 1994-1995

Les renseignements exposés ci-après incluent les données à jour au 31 décembre 1994, ainsi que les chiffres révisés, le cas échéant, par rapport aux chiffres qui figuraient dans le système rapport annuel, déposé au Parlement le 20 juin 1994.

- Le CEPMB a tenu une audience publique, en 1994, sur les prix d'un médicament breveté, appelé Habitrol. L'audience s'est conclue par l'acceptation d'un engagement de l'acceptation d'un engagement de l'audience (ECV) donné par le titulaire du brevet, la société CIBA-Geigy Canada Ltée. L'ECV approuvé par le Conseil comporte une réduction du prix de vente des trois concentrations de l'Habitrol à compter du 1^{er} janvier 1995 et des mesures pour compenser des revenus excessifs de l'ordre de 3,6 millions de dollars. De façon à rembourser ces revenus excessifs, CIBA-Geigy Canada Ltée a entrepris de remettre la somme de 2,95 millions de dollars au gouvernement du Canada, et, d'appliquer des réductions additionnelles entre le 1^{er} janvier 1995 et le 31 décembre 1996 (voir page 15 pour de plus amples détails).

- En 1994-1995, le Conseil a approuvé trois autres ECV concernant cinq médicaments, qui prévoyaient des réductions de prix, des mesures devant permettre de rembourser des revenus excédentaires de 716 798 dollars ainsi que le versement de 674 279 dollars au gouvernement du Canada (voir les pages 14 et 15 pour de plus amples détails sur les examens relatifs aux produits nouveaux et existants).

Les modifications relatives aux *Lignes directrices : Prix excessif*, dont il était question dans la Partie III du Budget des dépenses de 1994-1995, sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1994 (voir page 16 pour de plus amples détails).

- En 1992 et 1993, l'indice des prix des médicaments brevetés (IPMB), servant à mesurer la fluctuation des prix des médicaments brevetés, n'a augmenté que de 0,7 %; cette augmentation se compare avantageusement à celle de l'indice des prix à la consommation (IPC), qui s'est établie à 1,8 %, et à l'accroissement de 1,3 % de la composante pharmaceutique de l'indice des prix des produits industriels (IPI) (voir pages 11 à 13 pour de plus amples détails).

- Le *Compendium des Lignes directrices, politiques et procédures*, annoncé dans la Partie III du Budget des dépenses de 1994-1995, a été publié au mois de juin 1994 (voir page 16 pour de plus amples détails sur cette publication).
- Un projet pilote a été amorcé, comme il avait été annoncé dans la Partie III du Budget des dépenses de 1994-1995, en vue d'étudier la possibilité d'utiliser un système d'échange électronique de données pour recueillir les données devant être soumises par les titulaires de brevets (voir page 16 pour de plus amples détails).

A. Plans pour 1995-1996

1. Points saillants

Voici, outre les activités permanentes en matière de conformité et d'application prévues par la Loi (voir Section E - Renseignements sur le rendement et justification des ressources), les activités spéciales qui seront menées par le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEPMB) au cours de 1995-1996:

- Consulter les intéressés au sujet des changements de procédure envisagés par le Conseil qui lui permettraient d'exercer son autorité dans les cas de cession de brevets pharmaceutiques au domaine public par des brevets;

- Réviser les exigences prévues par la Loi et les Lignes directrices du Conseil sur la réglementation des médicaments

- Entreprendre l'harmonisation du système de classification Anatomique thérapeutique chimique (ATC) avec les participants dans le milieu des soins de santé;
 - Examiner et mettre en oeuvre des mesures visant à communiquer des renseignements sur les comparaisons thérapeutiques effectuées par le Conseil.
- Voir page 14 pour plus de détails sur ces points saillants et sur d'autres activités prévues pour 1995-1996.

2. Sommaire des besoins financiers

Graphique 1 : Besoins financiers pour 1995-1996

(en milliers de dollars)	Budget de 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994	Réel 1992-1993
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	3 138	3 371	3 137	3 318
Ressources humaines (ETP)*	35	34	34	35

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, voir le graphique 8, page 18.

Explication de l'écart : Les besoins financiers pour 1995-1996 sont de 233 000 dollars inférieurs au montant budgétaire de 3 371 000 dollars prévu pour 1994-1995. Cela s'explique par des réductions budgétaires.

B. Emploi des autorisations en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics				
Crédit (en dollars)		Budget	Total disponible	Emploi réel
30 (L)	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	3 240 000	3 241 155	2 885 731
	Dépenses du Programme Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			
Total du Programme - Budgétaire		3 491 000	3 492 155	3 136 731

A. Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses			
Besoins financiers par autorisation			
Crédit (en milliers de dollars)	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	3 110 261	3 371
	30 Dépenses du Programme	2 879	3 138
	(L) des employés		
	Total du Conseil		
	Credits - Libellé et sommes demandées		
Budget de 1994-1995	Budget de 1995-1996		
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés			
30 Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés - Dépenses du Programme			
Programme par activité			
Budget de 1995-1996			
Budget de 1994-1995	Budgétaire		
	Fonctionnement Dépenses en capital		
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés		3 116	22
		3 138	3 371

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1995-1996	4
B.	Emploi des autorisations en 1993-1994	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1995-1996	6
1.	Points saillants	6
2.	Sommaire des besoins financiers	6

B.	Rendement récent	7
1.	Points saillants pour 1994-1995	7
2.	Sommaire des besoins financiers pour 1993-1994	8

C.

Données de base

1.	Introduction	9
2.	Mandat	9
3.	Objectif du Programme	9
4.	Description du Programme	9
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	10

D.

Perspective de planification

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	11
E.	Rendements sur le rendement et justification des ressources	11
1.	Efficacité du Programme	11
2.	Plans pour 1995-1996	14
3.	Rendements sur le rendement du Programme en 1994-1995	14

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	17
1.	Besoins financiers par article	17
2.	Besoins en personnel	18
3.	Coût net du Programme	19
B.	Autres renseignements	20
1.	Membres du Conseil	20

C.

Index par sujet

21

Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent budget propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I donne un aperçu du programme qui comprend notamment la description, les données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses. Cette façon de procéder vise à assurer la cohérence par rapport aux autres documents budgétaires.

Ce document a été conçu pour aider le lecteur dans sa recherche de renseignements spécifiques. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Il est à remarquer que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines indiquée dans le présent plan de dépenses sera mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines calculée en fonction des niveaux d'emploi moyens.

Budget des dépenses 1995-1996

Partie III

Conseil d'examen du prix
des médicaments brevetés

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès de

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-86
ISBN 0-660-59760-8



Conseil d'examen
du prix des
médicaments brevetés



Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses

CA1
FN
E 77

Government
Publications



Privy Council Office

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-58
ISBN 0-660-59736-5



1995-96 Estimates

Part III

Privy Council

The Mission of PCO

Our Mission

To serve Canada and Canadians by providing the best non-partisan advice and support to the Prime Minister and Cabinet.

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96	4
B. Use of 1993-94 Authorities	6

Section I

Program Overview

A. Plans for 1995-96	
1. Highlights	7
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	10
2. Review of Financial Performance	11
C. Background	
1. Introduction	12
2. Mandate	12
3. Program Objective	12
4. Program Organization for Delivery	13
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	15
E. Program Effectiveness	15

Section II

Analysis by Activity

A. Office of the Prime Minister	16
B. Ministers' Offices	18
C. Privy Council Office	20
D. Commissions of Inquiry and Task Forces	23
E. Administration	28

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	29
2. Financial Requirements by Object - Commissions of Inquiry and Task Forces	30
3. Personnel Requirements	31
4. Capital Expenditures	31
5. Transfer Payments	32
6. Net Cost of Program	33

Index	35
-------	----

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates	1994-95 Main Estimates
Privy Council			
1	Program expenditures	70,748	66,265
(S)	The Prime Minister's salary and motor car allowance	72	72
(S)	President of the Privy Council - Salary and motor car allowance	49	49
(S)	Leader of the Government in the Senate - Salary and motor car allowance	49	49
(S)	Ministers without Portfolio or Ministers of State - Motor car allowance	16	16
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,497	4,302
Total Department		75,431	70,753

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)

1995-96
Main Estimates

Privy Council

- 1 Privy Council - Program expenditures, including the operation of the Prime Minister's residence; the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary equal to the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the Salaries Act, as adjusted pursuant to the Parliament of Canada Act and pro rata for any period less than a year; the grant listed in the Estimates and the contributions.

70,748,000

Program by Activities

(thousands of dollars)

	1995-96 Main Estimates			1994-95
	Budgetary		Total	Main
	Operating	Capital	Transfer Payments	Estimates
Office of the Prime Minister	5,549		5,549	5,698
Ministers' Offices	4,671		4,671	4,680
Privy Council Office	26,516		2,361	25,124
Commissions of Inquiry and Task Forces	12,174			11,510
Administration	20,913	3,247		23,741
	69,823	3,247	2,361	70,753

B. Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Privy Council				
1	Program expenditures	81,048,000	104,771,875	104,727,658
(S)	The Prime Minister's salary and motor car allowance	75,600	68,140	68,140
(S)	President of the Privy Council - Salary and motor car allowance	51,100	28,684	28,684
(S)	Leader of the Government in the Senate - Salary and motor car allowance	51,100	48,581	48,581
(S)	Ministers without Portfolio or Ministers of State - Motor car allowance	22,000	11,184	11,184
(S)	Allowance to former Prime Minister	40,200	0	0
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0	79,427	8,705
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,366,000	4,487,000	4,487,000
Total Program - Budgetary		85,654,000	109,494,891	109,379,952

Section I

Program Overview

A. Plans for 1995-96

1. Highlights

The Privy Council Program will focus on the activities required to support the Prime Minister in the fulfilment of his responsibilities as head of government and chairman of Cabinet. In addition, the Program will also provide necessary support to the Deputy Prime Minister, the President of the Privy Council, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal, the Leader of the Government in the Senate, the Leader of the Government in the House of Commons, and the Secretary of State (Parliamentary Affairs). A major highlight for the Program will be the completion of the final reports for the Royal Commission on Aboriginal Peoples (see page 23) and the Commission of Inquiry on the Blood System in Canada (see page 25).

2. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Privy Council Program for the Estimates year and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Change	For Detail See Page
Office of the Prime Minister	5,549	5,698	(149)	16
Ministers' Offices	4,671	4,025	646	18
Privy Council Office	28,877	64,827	(35,950)	20
Commissions of Inquiry and Task Forces	12,174	27,046	(14,872)	23
Administration	24,160	26,031	(1,871)	28
	75,431	127,627	(52,196)	
Human resources* (FTE)	657	669	(12)	

* See Figure 17, page 31, for additional information on human resources

Explanation of Change: The financial requirements for 1995-96 are \$52.2 million or 41% lower than the 1994-95 forecast expenditures. This net decrease is attributable to the following major items:

	(\$ million)
• a decrease related to a one-time Grant payment in 1994-95 to the Province of Quebec to compensate for 1992 referendum costs;	(34.6)
• a net decrease for the operation of Commissions of Inquiry due to the completion or winding down of certain Commissions;	(14.8)
• a decrease due to various budget reduction exercises, including Program Review;	(4.1)
• the sunseting of resources for contribution payments to assist Métis and non-status Indian organizations to participate in discussions on the implementation of the inherent right of self-government;	(1.1)
• the transfer of resources from Heritage Canada to individual departments for translation services ; and	1.7
• an under-utilization of resources in the Ministers' Offices Activity in 1994-95.	0.7
	<u>(52.2)</u>

Explanation of 1994-95 Forecast: The 1994-95 forecast (which includes the most recent TB approvals) is \$56.9 million or 80% higher than the 1994-95 Main Estimates of \$70.8 million (see Spending Authorities, page 4). The difference reflects, for the most part, Supplementary Estimates funding for the following major items:

	(\$ million)
• an increase relating to resources for a one-time Grant payment to the Province of Quebec to compensate for 1992 referendum costs;	34.6
• a net increase relating to resources received for the operation of various Commissions of Inquiry;	15.6
• an increase relating to resources received to provide departmental support to the Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal;	6.3

• incremental resources received for contribution payments to assist Métis and non-status Indian organizations to participate in discussions on the implementation of the inherent right of self-government; and	1.1
• an under-utilization of resources in the Ministers' Offices Activity.	(0.7)
	<hr/>
	56.9
	<hr/>

B. Recent Performance

1. Highlights

Highlights for 1994-95

- The *Parliament of Canada Act*, requires that after each general election, a review of allowances paid to Members of the Senate and the House of Commons be carried out. Commissioners to review allowances of Members of the Senate and the House of Commons were appointed following the general election held on October 25, 1993. The appointments and terms of reference of the Commission were set out by Order-In-Council P.C. 1994-87, dated January 13, 1994. The final report of the Commission was tabled in Parliament in July 1994. The total cost of the Commission is estimated at \$227,000.
- Under the leadership of Marcel Massé, the President of the Privy Council as well as Minister responsible for Public Service Renewal, the Privy Council Office coordinated the Program Review of all federal programs and activities. The central objective of the Review is to identify the federal government's core roles and responsibilities and to re-focus resources on priority areas in order to provide modern, affordable government. The Program Review has two time frames - immediate, which will be announced at the time of the Federal Budget and opportunities for change which will be implemented over a longer-term time frame.
- As part of the government-wide Program Review, the Privy Council Office also conducted a review of all of its activities. The outcome of this Review is reflected in the 1995-96 Estimates and will also be reflected in future years.

Highlights for 1993-94:

- During two transitions of government and far-reaching organizational changes to government structures in 1993-94, the Privy Council Office (PCO) provided advice and support to both the departing Prime Ministers and the incoming Prime Ministers to facilitate smooth transfers of power.
- As part of the June 1993 government reorganization, the Federal-Provincial Relations Office (FPRO) was reintegrated into the Privy Council Office (PCO). The responsibilities of the PCO were changed to include responsibilities for federal-provincial relations. As a result, the activity structure of the Program was changed to remove the former FPRO activity. For presentation purposes, all figures have been restated to include the FPRO activity.
- The final report for the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act Review Commission, which was established in January 1993, was made public on February 25, 1994. The total cost of the Commission was \$4.2 million.

- The final report of the Royal Commission on New Reproductive Technologies was made public November 30, 1993. The total cost of the Commission was \$29.7 million.
- The Commission of Inquiry on the Blood System in Canada was established in October 1993 (see page 25).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Main		<i>Change</i>
	Actual	Estimates	
Office of the Prime Minister	7,129	5,914	1,215
Ministers' Offices	4,405	5,452	(1,047)
Privy Council Office	25,218	26,852	(1,634)
Commissions of Inquiry and Task Forces	38,503	23,792	14,711
Administration	34,125	23,644	10,481
	109,380	85,654	23,726
Human resources* (FTE)	643	637	6

* See Figure 17, page 31, for additional information on human resources

Explanation of Change: The \$23.7 million or 27.7% increase in 1993-94 actual expenditures over the 1993-94 Main Estimates is due to the following major items:

	(\$ million)
• additional funds were acquired through Supplementary Estimates for the operation of various Commissions of Inquiry;	20.1
• additional funds were acquired through Supplementary Estimates to provide departmental support to the Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal;	1.8
• additional funds were acquired to cover unforeseen and non-discretionary payroll items; and	1.2
• incremental resources were acquired through Supplementary Estimates for contribution payments to assist Métis and non-status Indian organizations to participate in discussions on the implementation of the inherent right of self-government.	0.6
	<u>23.7</u>

C. Background

1. Introduction

The role of the Privy Council Office can be described as one of providing services, information and advice to the Prime Minister across the full range of his responsibilities as head of government and of supporting the decision-making process of Cabinet. Figure 3 presents the current Committees of the Cabinet. It should be noted that the Treasury Board is supported by the Treasury Board Secretariat, a separate department of government.

Figure 3: Cabinet Committees

- Social Development Policy
- Economic Development Policy
- Special Committee of Council
- Treasury Board

2. Mandate

The Clerk of the Executive Council of the Province of Canada was sworn Clerk of the Privy Council on July 1, 1867, by the Governor General at the first meeting of the Governor in Council.

In 1940, the Clerk of the Privy Council was, by Order in Council P.C. 1940-1121 of March 25, 1940, given additional duties and also made Secretary to the Cabinet.

On January 1, 1975, the Act respecting the office of the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations and respecting the Clerk of the Privy Council established the Federal-Provincial Relations Office and the position of Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations.

On April 1, 1993, the Public Service Reform Act was proclaimed into law providing a statutory footing for the Clerk of the Privy Council as Head of the Public Service.

On June 25, 1993, the Privy Council Office was given responsibility for federal-provincial relations, with the re-integration of the Federal-Provincial Relations Office into the Privy Council Office.

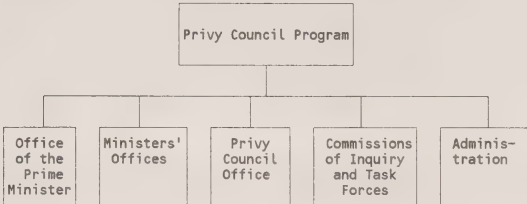
3. Program Objective

To provide for the operation and support of the central decision-making mechanism of the Government.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: As shown in Figure 4 below, the Privy Council Program consists of five activities. Each of these activities is described in detail in Section II of this Plan (see pages 16 to 28).

Figure 4: 1995-96 Resource Summary by Activity

						
	Office of the Prime Minister	Ministers' Offices	Privy Council Office	Commissions of Inquiry and Task Forces	Administration	Total
(\$000)	5,549	4,671	28,877	12,174	24,160	75,431
<hr/>						
Human resources						
(FTE)	78	57	310	-	212	657

Organization Structure: The organization parallels the Program's activity structure. The Privy Council Program is carried out through various offices located in Ottawa, Toronto and Montreal, with the exception of Commissions of Inquiry and Task Forces which may be located across Canada as required. The Prime Minister, who is responsible for the Privy Council Program, is supported by the Privy Council Office, under the direction of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, and by the Prime Minister's Office, under the direction of the Chief of Staff.

The Ministers' Offices consist of: the Office of the President of the Privy Council, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal; the Office of the Leader of the Government in the Senate; the Office of the Leader of the Government in the House of Commons; and the Office of the Secretary of State (Parliamentary Affairs). The President of the Privy Council, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal is responsible for providing leadership and direction at the Cabinet level for renewal and organizational change in the Public Service and for overseeing the management of federal-provincial relations. The Leader of the Government in the Senate is responsible for the management of the Government's legislative program in the Senate. The Leader of the Government in the House of Commons is responsible for the legislative program in the House of Commons and for coordinating the preparation of replies to Parliamentary Inquiries. The Secretary of State (Parliamentary Affairs) supports the Leader of the Government in the House of Commons.

The Privy Council Office Activity, which encompasses the former Federal-Provincial Relations Office Activity, consists of the Plans and Consultations Branch, the Operations Branch, the Security and Intelligence and Counsel Branch, the Machinery of Government and Senior Personnel Branch and the Intergovernmental Affairs Branch.

The Plans and Consultations Branch advises the Prime Minister and the Clerk of the Privy Council on government-wide strategic policy and planning issues. The Branch is also responsible for providing secretariat support to meetings of Cabinet and for providing advice on communications and consultation across the government. This includes advice relating to economic and financial matters. The Branch also supports the President of the Privy Council, as Minister of Intergovernmental Affairs on Cabinet issues and as Chairman of the Coordinating Group of Ministers on Program Review.

The Operations Branch provides policy advice and support to the Prime Minister and the Clerk of the Privy Council on foreign, defence and aid policies and operations as well as on economic, trade and social policy issues. The Branch supports the Cabinet Committees on Social Development Policy, Economic Development Policy and the Special Committee of Council and is responsible for the Cabinet Papers system. The Operations Branch works closely with other departments on key policy and funding related issues. It provides advice to the Prime Minister, the Minister of Intergovernmental Affairs and the Clerk of the Privy Council on federal-provincial aspects of the government's policies and programs.

The Security and Intelligence Secretariat supports the Prime Minister by providing information, advice and recommendations on security and intelligence policy matters, and by monitoring and giving direction on the overall effectiveness of policies and programs implemented by the security and intelligence sector. The Intelligence Assessment Secretariat produces foreign intelligence assessments on a wide range of subjects for the Prime Minister, other Ministers and senior officials of government. The Legislative and House Planning/Counsel Secretariat provides legal advice to the Privy Council Office, coordinates and manages the Government's legislative program and provides policy advice on Parliamentary and electoral issues.

The Machinery of Government and Senior Personnel Branch provides information and advice to the Prime Minister to assist him in determining the organization of Cabinet and the government, including discharging his responsibilities for senior appointments and for the appropriateness of departmental and ministerial mandates. In addition, the Branch provides support to the Clerk of the Privy Council in her role as head of the public service. The Branch also supports the President of the Privy Council with respect to his responsibilities as the Minister responsible for Public Service Renewal.

The Intergovernmental Affairs Branch advises the Prime Minister, the Minister of Intergovernmental Affairs, and the Clerk of the Privy Council on government-wide strategic policy and planning issues related to the evolution of the federation and the conduct of federal-provincial relations. This includes policy advice on constitutional issues and aboriginal affairs, and preparation for bilateral and multilateral meetings with the Provinces. The Branch also supports the Minister of Intergovernmental Affairs in coordinating the work being undertaken by line departments to improve the efficiency of the federation, including examination of overlap and duplication, and to clarify federal roles and responsibilities in relation to other orders of government. Regional offices in Toronto and Montreal provide information and policy advice on matters affecting the federal government's relations with Ontario and Quebec, respectively. The Branch also provides support to the federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians.

The Commissions of Inquiry and Task Forces Activity consists of those Commissions and Task Forces reporting to the Prime Minister (refer to page 23).

The Administration Activity (Corporate Services Branch) provides administrative, financial, informatics, technical, information, and human resources services to the Prime Minister's Office, the Privy Council Office, the offices of Ministers within the Prime Minister's portfolio, and Commissions of Inquiry and Task Forces. In addition to these standard services, the Corporate Services Branch also responds to requests for access to information under the Access to Information and Privacy Acts.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The components of the Program operate in an environment which is very dynamic. The Program responds to government priorities which are in turn a function of a variety of factors including economic, social, international, and intergovernmental. Since the Program must react quickly to the needs of the government, pressures of time and effectiveness of response are important considerations.

E. Program Effectiveness

The primary operational characteristics of the program are the provision of secretariat support to Cabinet and its committees, and the provision of information and advice to the Prime Minister and the Minister of Intergovernmental Affairs. The efficient operation of Cabinet and the Cabinet system depends on the level of support provided by the Privy Council Program.

Since the Program exists primarily to provide staff support in response to demand and to maintain a system to support Cabinet decision-making, program effectiveness indicators are not defined.

Section II

Analysis by Activity

A. Office of the Prime Minister

Objective

To provide support services, information and advice to the Prime Minister.

Description

This Activity provides for the administration of offices providing personal support services, information and advice to the Prime Minister. The Activity also includes costs of operating the Official Residence of the Prime Minister. However, the responsibility to furnish, maintain, heat and keep in repair the Prime Minister's Official Residence is vested with the Minister of Public Works and Government Services.

Resource Summaries

This activity accounts for 7% of the Program's expenditures and 12% of the total human resources for 1995-96.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Office of the Prime Minister	5,549	78	5,698	77	7,129	83

Note: Personnel expenditures account for 74% of the total resources of the activity for 1995-96. Goods and services expenditures account for 26%.

Figure 6: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		<i>Change</i>	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	<i>FTE</i>
Office of the Prime Minister	7,129	83	5,914	68	<i>1,215</i>	<i>15</i>

B. Ministers' Offices

Objective

To provide support services, information and advice to the President of the Privy Council, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal, the Leader of the Government in the Senate, the Leader of the Government in the House of Commons, and the Secretary of State (Parliamentary Affairs).

Description

This Activity provides for the administration of offices providing support services, information and advice to the President of the Privy Council, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal, the Leader of the Government in the Senate, the Leader of the Government in the House of Commons and the Secretary of State (Parliamentary Affairs). An Executive Assistant or Special Assistant is responsible for the management of each of the above offices.

In addition, this activity includes the salaries and motor car allowances for Secretaries of State who assist Cabinet Ministers in carrying out their responsibilities. There is provision for the salaries of eight Secretaries of State in the 1995-96 Estimates of the Privy Council Program. The operating budgets for the offices of these Secretaries of State are included in the Estimates of the respective departments.

Resource Summaries

This activity accounts for 6% of the Program's expenditures and 9% of the total human resources for 1995-96.

Figure 7: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates		Forecast		Actual	
	1995-96		1994-95		1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Ministers' Offices	4,671	57	4,025	57	4,405	59

Note: Personnel expenditures account for 72% of the total resources of the activity for 1995-96. Goods and services expenditures account for 28%.

Figure 8: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		<i>Change</i>	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Ministers' Offices	4,405	59	5,452	66	(1,047)	(7)

C. Privy Council Office

Objective

To support the Prime Minister and Cabinet in the operation of the central policy decision-making process and to provide information and advice to the Prime Minister in the discharge of his responsibilities as head of government and Chairman of Cabinet.

Description

The overall responsibilities of the Privy Council Office may be summarized as follows:

- provision of support and advice to the Prime Minister in his constitutional role as head of government and advisor to the Crown;
- coordination and provision of material related to the meetings of Cabinet and committees of Cabinet for use by the Prime Minister, the chairpersons of committees, and members of committees (Cabinet committees are presented in Figure 3, page 12);
- liaison with departments and agencies of government on Cabinet matters and other issues of importance to the Prime Minister;
- provision of support and advice to the Prime Minister respecting his prerogatives and responsibilities for the organization of the Government of Canada and for making recommendations to the Governor in Council on senior appointments; and
- provision of advice to the Prime Minister on national security and foreign intelligence matters.

The Privy Council Office is also responsible for supporting the Prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs concerning the federal-provincial aspects of federal government policies. The Privy Council Office also supports the Leader of the Government in the House of Commons, the Leader of the Government in the Senate and the Secretary of State (Parliamentary Affairs) in the coordination and management of the Government's Parliamentary program and in the provision of policy advice on Parliamentary and electoral matters. In particular, it undertakes the following:

- formulates appropriate longer term policy relating to the management of the federation and constitutional development;
- ensures that a federal-provincial perspective is brought to bear in the development of federal policies and programs, and provides information and analyses relating to emerging intergovernmental issues which require policy development;

- promotes and facilitates federal-provincial cooperation and consultation, and oversees federal activities pursuant to commitments or undertakings by First Ministers;
- provides administrative support and coordinates preparations for First Ministers' Conferences and meetings as well as for the Prime Minister's bilateral and multilateral meetings with his provincial counterparts; and
- provides advice on aboriginal affairs and maintains effective relations with representatives of aboriginal peoples, provincial and territorial governments and federal departments with respect to aboriginal issues, including aboriginal constitutional matters.

The Privy Council Office also supports the Minister designated as the federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians.

While the above functions are expected to remain stable throughout the current time frame, the priorities of the Privy Council Office can be altered dramatically and unpredictably as a consequence of changes by the government to its established priorities, policies or direction, either in response to external pressures or by decisions to pursue different policy objectives.

Resource Summaries

This activity accounts for 39% of the Program's expenditures and 47% of the total human resources for 1995-96.

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Privy Council Office	28,877	310	64,827	310	25,218	280

Note: Personnel expenditures account for 76% of the total resources of the activity for 1995-96. Goods and services expenditures account for 16%. Transfer Payments account for 8%.

Figure 10: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Privy Council Office	25,218	280	26,852	299	(1,634)	(19)

D. Commissions of Inquiry and Task Forces

Objective

To gather information and to report under specific terms of reference as well as to carry out short term projects.

Description

Inquiries are of various kinds but the common denominator is the autonomy and independence of the body given the responsibility of inquiring into and reporting upon whatever terms of reference are given. Under Part I of the Inquiries Act, Commissioners are given extensive powers and broad terms of reference. Task Forces usually are set up under ministerial authority with strictly limited terms.

Resources for the following Commissions of Inquiry are included in the 1995-96 Main Estimates:

Royal Commission on Aboriginal Peoples: The Royal Commission on Aboriginal Peoples was established by Order in Council P.C. 1991-1597 dated August 26, 1991. Seven Commissioners were appointed, and the Honourable René Dussault, Justice of the Quebec Court of Appeal, and Georges Erasmus, former National Chief of the Assembly of First Nations, were named co-chairs.

The Commission is examining a broad range of issues concerning Aboriginal peoples in Canada. The terms of reference were recommended by former Chief Justice Brian Dickson, who served as the Prime Minister's special representative and consulted widely on the mandate and membership of the Commission. The Commission is mandated to investigate all aspects of contemporary life for Aboriginal people in Canada and the evolution of the relationship between Aboriginal peoples (Indian, Inuit and Métis), the Government of Canada, and Canadian society as a whole. The cost of the Commission is forecast at \$50.0 million over five fiscal years.

Indian Specific Claims Commission: The Indian Specific Claims Commission was established by Order in Council PC 1991-1329, dated July 15, 1991. A revised mandate was established by Order in Council P.C. 1992-1730 on July 17, 1992.

The Commission conducts impartial inquiries when a First Nation disputes rejection of their specific claim by the Minister of Indian Affairs and Northern Development or when a First Nation disagrees with the compensation criteria used by government in negotiating the settlement of their claim. There are more than 600 specific claims by First Nations that the Government has for consideration. As well as conducting formal inquiries, the Commission may provide or arrange mediation regarding claims, at the request of the Government or a First Nation. It also continues to work with Government and First Nations in the evolution of a new claims policy and process. The Commission publishes reports and recommendations to all the parties for each claim, inquiry or mediation. The Commission must also make an annual report to Cabinet and may file special reports at its discretion.

Harry S. LaForme, the Commission's Chair since 1991, was appointed to the Ontario Court, General Division on February 17, 1994. On March 17, 1994, Commissioners P.E. Prentice, QC and Dan J. Bellegarde were appointed co-chairs.

The Commission has streamlined its inquiry and report-preparation processes. As of November 1, 1994, 29 inquiries had been initiated. Reports have been completed on 4 inquiries and 7 other reports are in progress. Of the 29 inquiries, 3 are in abeyance and 15 other inquiries are in progress. The Commission has received 15 other requests; 2 are in abeyance at the request of First Nations, 4 have had several meetings to clarify the issues but have not yet been accepted for an inquiry, and 9 new requests are now in the preliminary stage. Furthermore, the Commission has responded to 36 queries that did not proceed to the inquiry stage. Finally, 16 claimants have approached the Commission for mediation services.

The Commission has no fixed time frame for the discharge of its full mandate and accordingly is not presently in a position where it can forecast the total cost of the Commission.

Commission of Inquiry on the Blood System in Canada: The Commission of Inquiry on the Blood System in Canada was established by Order in Council P.C. 1993-1879 dated October 4, 1993. The Honourable Horace Krever was appointed Commissioner. The Order in Council was amended on May 26, 1994 with Order in Council P.C. 1994-894 and again on November 30, 1994 with Order in Council P.C. 1994-2001.

The Commission's terms of reference require it to review and report on the mandate, organization, management, operations, financing and regulation of all activities of the blood system in Canada, including the events surrounding the contamination of the blood system in Canada in the early 1980s, by examining, without limiting the generality of the inquiry: the organization and effectiveness of past and current systems designed to supply blood and blood products in Canada; the roles, views, and ideas of relevant interest groups; and the structures and experiences of other countries, especially those with comparable federal systems. The cost of the Commission is forecast at \$11 million over three fiscal years.

Commissions of Inquiry - Related Legal Costs: This item represents funding to provide for legal costs for Intervenor participation associated with the Commission of Inquiry on the Blood System In Canada. The Commissioner was asked to advise the Governor in Council whether it was necessary to provide assistance with respect to the intervenor costs of any of the parties that may appear before the Inquiry. The Commission invited interested parties to apply for standing and intervenor funding. Eighteen (18) applications out of 28 received have been given standing and of the 18, the Commissioner has recommended that 7 receive funding assistance.

Resource Summaries

This activity accounts for 16% of the Program's expenditures for 1995-96.

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
	\$	\$	\$
Royal Commission on Aboriginal Peoples	2,335	12,167	18,321
Royal Commission on Aboriginal Peoples - Intervenor Participation Program	-	-	5,032
Indian Specific Claims Commission	6,550	6,555	4,387
Commission of Inquiry on the Blood System in Canada	2,689	6,227	2,110
Commissions of Inquiry - Related Legal Costs	600	1,600	341
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act Review Commission	-	-	4,041
Royal Commission on New Reproductive Technologies	-	335	4,206
Commission to Review Allowances of Members of Parliament	-	162	65
	12,174	27,046	38,503

Note: The activity's resources are made up of personnel expenditures 32%, goods and services expenditures 67%, and capital expenditures 1% for 1995-96.

Figure 12: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Main		
	Actual	Estimates	<i>Change</i>
Royal Commission on Aboriginal Peoples	18,321	14,377	<i>3,944</i>
Royal Commission on Aboriginal Peoples - Intervenor Participation Program	5,032	1,800	<i>3,232</i>
Indian Specific Claims Commission	4,387	7,615	<i>(3,228)</i>
Commission of Inquiry on the Blood System in Canada	2,110	-	<i>2,110</i>
Commissions of Inquiry - Related Legal Costs	341	-	<i>341</i>
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act Review Commission	4,041	-	<i>4,041</i>
Royal Commission on New Reproductive Technologies	4,206	-	<i>4,206</i>
Commission to Review Allowances of Members of Parliament	65	-	<i>65</i>
	38,503	23,792	<i>14,711</i>

E. Administration

Objective

To provide efficient and effective financial, administrative, information management and personnel services in support of departmental operations and systems.

Description

The Administration activity renders corporate support services within the entire Program. These services are offered through the following organizational units: Finance, Administration, Information Services, Informatics and Technical Services, and Human Resources. In addition to these standard services, this activity also responds to requests for access to information under the Access to Information and Privacy Acts (Access to Information and Privacy Office).

Resource Summaries

This activity accounts for 32% of the Program's expenditures and 32% of the total human resources for 1995-96.

Figure 13: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	24,160	212	26,031	225	34,125	221

Note: The activity's resources are made up of personnel expenditures 41%, goods and services expenditures 45% and capital expenditures 14% for 1995-96.

Figure 14: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	34,125	221	23,644	204	10,481	17

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Privy Council financial requirements by object are presented in Figure 15.

Figure 15: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel			
Salaries and wages	34,775	36,372	40,518
Contributions to employee benefit plans	4,497	4,711	3,849
	39,272	41,083	44,367
Goods and Services			
Transportation and communications	4,376	4,556	4,583
Information	2,283	2,440	2,737
Professional and special services	8,853	8,319	8,367
Rentals	773	659	939
Purchased repair and upkeep	912	1,034	1,482
Utilities, materials and supplies	1,152	1,902	1,776
Other subsidies and payments	28	20	30
Commissions of Inquiry	12,174	27,046	38,503
	30,551	45,976	58,417
Total Operating	69,823	87,059	102,784
Capital			
Minor Capital *	3,247	2,444	4,331
Transfer Payments			
Grants	52	34,612	58
Contributions	2,309	3,512	2,207
Total Transfer Payments	2,361	38,124	2,265
Total Expenditures	75,431	127,627	109,380

* See page 30 for explanation of "Minor Capital"

Note: For comparative purposes, all resources for Commissions of Inquiry and Task Forces are reported under "Other subsidies and payments". Refer to Figure 11 on page 26 and Figure 16 on page 30.

2. Financial Requirements by Object - Commissions of Inquiry and Task Forces

Commissions of Inquiry and Task Forces financial requirements by object are presented in Figure 16.

Figure 16: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel			
Salaries and wages	3,416	6,876	9,492
Contributions to employee benefit plans	444	894	638
	3,860	7,770	10,130
Goods and Services			
Transportation and communications	1,213	1,836	2,720
Information	2,472	3,052	3,894
Professional and special services	3,240	11,521	14,771
Rentals	443	516	527
Purchased repair and upkeep	83	91	90
Utilities, materials and supplies	173	420	532
Other subsidies and payments	600	1,600	345
	8,224	19,036	22,879
Total Operating	12,084	26,806	33,009
Capital			
Minor Capital *	90	240	462
Transfer Payments			
Contributions	-	-	5,032
Total Transfer Payments	-	-	5,032
Total Expenditures	12,174	27,046	38,503

* The item "minor capital" corresponds to the sum that remains after the amount of capital expenditures has been determined. According to the principles underlying the operating budget, these resources are regarded as interchangeable with personnel expenditures and expenditures for goods and services.

3. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 52% of the total expenditures of the Program for 1995-96. Information on human resources is provided in Figure 17.

Figure 17: Details of Personnel Requirements

	Full-Time Equivalents			1994-95	1995-96
	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94	Current Salary Range	Average Salary Provision
OIC Appointments (1)	9	9	8	45,600 - 170,500	146,260
Executive (2)	83	79	84	63,300 - 128,900	90,215
Scientific and Professional	41	45	31	19,270 - 128,900	68,514
Administrative and Foreign Services	297	287	274	14,810 - 79,497	48,904
Technical	14	17	18	14,089 - 88,992	38,151
Administrative Support	202	220	215	16,648 - 48,804	30,912
Operational	11	12	13	17,489 - 72,845	27,875
	657	669	643		

(1) This includes all those at the DM level and all GICs.

(2) This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

Note 1: Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note 2: The current range column shows the salary ranges by occupational category as at October 1, 1994. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

4. Capital Expenditures

Capital Expenditures account for 4% of the total expenditures of the Program for 1995-96. Information on capital expenditures is presented in Figure 18.

Figure 18: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Equipment	3,247	2,444	4,331

5. Transfer Payments

Transfer Payments account for 3% of the total expenditures of the Program for 1995-96. Information on transfer expenditures is presented in Figure 19.

Figure 19: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Grants			
Privy Council Office			
Institute of Intergovernmental Affairs, Queen's University	52,000	55,000	58,000
Grant to the Province of Quebec to compensate for 1992 referendum costs	-	34,557,684	-
Total Grants	52,000	34,612,684	58,000
Contributions			
Privy Council Office			
Aboriginal Self-Government Negotiations	2,309,000	2,309,000	1,715,052
Contributions to assist Métis and non-status Indian organizations to participate in discussions on the implementation of the inherent right of self-government	-	1,202,750	491,440
Commissions of Inquiry and Task Forces Intervenor Participation Program	-	-	5,032,043
Total Contributions	2,309,000	3,511,750	7,238,535
Total	2,361,000	38,124,434	7,296,535

6. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 20 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 20: Total Estimated Cost of the Program for 1995-96

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Add * Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1995-96	1994-95
Privy Council	75,431	9,633	85,064	136,160

* Other costs of \$9,633,000 consist of : (\$000)

• accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada;	7,560
• cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services Canada;	81
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and	1,972
• employer's share of compensation costs paid by Human Resources Development Canada.	20
	<u>9,633</u>

Index

PAGES

Accommodation	33
Activity Structure	13
Actual(s)	6,11,16,17,18,19,22,26,27 28,29,30,31,32
Administration	5,7,11,13,15,28
Background	12
Cabinet Committees	12,20
Capital	26,28,29,31
Commissions of Inquiry	5,7,8,11,13,15,23,24,25, 26,27,29,30,32
Contributions	5,29,30,32
Employee Benefit Plans	4,6,29,30
External Factors	15
Federal-Provincial Relations	10,12,13,14,15
Financial Performance	2,6,11,16,17,18,19,22, 26,27,28,29,30,31,32
Financial Requirements	4,5,7,8,13,16,18,22,26 28,30,31,32,33
First Ministers' Conferences	21
Forecast	7,8,16,18,22,23,24,25,26, 28,29,30,31,32
Grant	5,8,29,32
Highlights	7,10

	PAGES
Human Resources (FTE)	2,7,11,13,16,17,18,19,22, 28,31
Introduction	12
Mandate	12
Ministers' Offices	5,7,8,9,11,13,18,19
Net Cost	33
Office of the Prime Minister	5,7,11,13,16,17
Operating Expenditures	6,11,16,17,18,19,22,26, 27,28,29,30,33
Personnel Requirements	31
Planning Perspective	15
Preface	2
Privy Council Office	5,7,10,11,12,13,14,15, 20,21,22,32
Program Effectiveness	15
Program Objective	12
Program Organization	13,14,15
Program Review	8,10,14
Resource Summaries	13,16,18,22,26,28
Spending Authorities	2,4,5,6
Table of Contents	3
Transfer Payments	5,22,29,30,32

PAGES

Mandat	13
Objectif du Programme	13
Organisation du Programme	13, 14, 15, 16
Paiements de transfert	5, 23, 30, 31, 33
Perspective de planification	16
Points saillants	7, 10, 11
Préface	2
Prévisions	7, 8, 17, 19, 23, 27, 29, 30, 31 32, 33
Réel(s)	6, 12, 17, 18, 19, 20, 23, 27, 28 29, 30, 31, 32, 33
Régimes d'avantages sociaux des employés	4, 6, 30, 31
Relations fédérales-provinciales	10, 13, 14, 15
Ressources humaines (ETP)	2, 7, 12, 14, 17, 18, 19, 20, 23 29, 32
Résultats financiers	2, 7, 12, 17, 18, 19, 20, 23, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33
Sommaires des ressources	4, 5, 7, 14, 17, 19, 23, 27, 29 30, 31
Structure des activités	14
Subvention	5, 33
Table des matières	3

PAGES

Administration	5,7,10,12,14,16,29
Autorisations de dépenser	4,5
Besoins en personnel	31
Besoins financiers	2,4,5,7,8,14,17,19,23,27,29,30 31,32,33
Bureau du Conseil privé	5,7,10,12,13,14,15,16,18,21, 22,23,33
Cabinet du Premier ministre	5,7,12,14,16,17,18
Cabinets de ministres	5,7,12,14,19,20
Comités du Cabinet	13
Commissions d'enquête	5,7,8,12,14,16,24,25,26,27,28 30,31,33
Conférence des Premiers ministres	22
Données de base	13
Contributions	5,30,31,33
Coût net	34
Dépenses de fonctionnement	5,6,12,17,18,19,20,23,27,28, 29,30,31,32,33
Dépenses en capital secondaires	5,30,31,32
Efficacité du Programme	16
Facteurs externes	16
Introduction	13
Logement	34
36 (Conseil privé)	

5. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent 3% des dépenses totales du Programme de 1995-1996. L'information concernant les paiements de transfert est présentée dans le tableau 19.

Tableau 19: Détail des subventions et contributions

(en dollars)			
Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994	
Subventions			
Bureau du Conseil privé			
Institut des relations intergouvernementales, Queen's University	55 000	58 000	
Subvention destinée à la province de Québec pour compenser la province pour des frais liés à la tenue du référendum de 1992	-	34 557 684	-
Total des subventions	52 000	34 612 684	58 000
Contributions			
Bureau du Conseil privé			
Négociations sur l'autonomie gouvernementale des autochtones	2 309 000	2 309 000	1 715 052
Contributions en vue d'aider les organisations de Métis et d'Indiens non inscrits à participer aux consultations sur l'application du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale	-	1 202 750	491 440
Commissions d'enquête et groupes de travail	-	-	5 032 043
Programme d'aide financière aux intervenants	-	-	-
Total des contributions	2 309 000	3 511 750	7 238 535
Total	2 361 000	38 124 434	7 296 535

(Renseignements supplémentaires) 33

Tableau 18: Répartition des dépenses en capital

4. Gastos en capital

TABLE 1. Expression of equivalent times (LT) assigned in relation to the position

(1) Ceci comprend tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gou

100

Tableau 17: Détail des besoins en personnel

3. Besoins en personnel

2. Besoins financiers par article - Commissions d'enquête et groupes de travail

Les besoins financiers des Commissions d'enquête et groupes de travail sont indiqués par article dans le tableau 16.

Tableau 16: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1995-1996	1994-1995	1993-1994	
Personnel			
Traitements et salaires	3 416	6 876	9 492
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	444	894	638
Biens et services			
Transports et communications	1 213	1 836	2 720
Information	2 472	3 052	3 894
Services professionnels et spéciaux	3 240	11 521	14 771
Location	443	516	527
Achat de services de réparation et d'entretien	83	91	90
Services publics, fournitures et approvisionnements	173	420	532
Autres subventions et paiements	600	1 600	345
Total des dépenses de fonctionnement	12 084	26 806	33 009
Capital			
Dépenses en capital secondaires*	90	240	462
Paiements de transfert			
Subventions	-	-	-
Contributions	-	-	5 032
Total des dépenses en paiements de transfert	0	0	5 032
Total des dépenses	12 174	27 046	38 503

* Le facteur "dépenses en capital secondaires" correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

Section III Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Les besoins financiers du Conseil privé sont indiqués par article dans le tableau 15.

Tableau 15: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	1994-1995	Réel
	1993-1994		
Personnel			
Traitements et salaires	34 775	36 372	40 518
Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des employés	4 497	4 711	3 849
Biens et services			
Transports et communications	4 376	4 556	4 583
Information	2 283	2 440	2 737
Services professionnels et spéciaux	8 853	8 319	8 367
Location	773	659	939
Achat de services de réparation			
et d'entretien	912	1 034	1 482
Services publics, fournitures	1 152	1 902	1 776
et approvisionnements	28	20	30
Autres subventions et paiements	12 174	27 046	38 503
Commissions d'enquête	30 551	45 976	58 417
Total des dépenses de fonctionnement	69 823	87 059	102 784
Capital			
Dépenses en capital secondaires*	3 247	2 444	4 331
Paiements de transfert			
Subventions	52	34 612	58
Contributions	2 309	3 512	2 207
Total des dépenses en paiements de transfert	2 361	38 124	2 265
Total des dépenses	75 431	127 627	109 380

* Voir la page 31 pour une explication du sens de l'expression "dépenses en capital secondaires".

N.B.: Pour fin de comparaison, les ressources des commissions d'enquête et

groupes de travail sont indiquées sous les rubriques "Autres subventions et paiements". Voir les tableaux 11 et 16 aux pages 27 et 31, respectivement.

E. Administration

Objectif

Fournir des services efficaces et utiles en matière de finances, d'administration, de gestion de l'information et de personnel à l'appui des activités et des systèmes du Ministère.

Description

L'activité Administration fournit des services généraux de soutien dans le cadre du Programme entier. Ces services sont offerts par l'entremise des secteurs suivants : Finances, Administration, Services d'information, informatique et Services techniques et Ressources humaines. Outre qu'elle offre ces services courants, cette activité répond aux demandes de renseignements présentées en vertu des Lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels (Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels).

Sommaire des ressources

Cette activité représente 32% des dépenses du Programme et 32% des ressources humaines de 1995-1996.

Tableau 13: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
		1995-1996		1994-1995		1993-1994	
\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP
24 160	212	26 031	225	34 125	221		
Administration							

N.B.: Les ressources de cette activité pour 1995-1996 sont constituées des dépenses relatives au personnel 41%, des dépenses relatives aux biens et services 45% et des dépenses en capital 14%.

Tableau 14: Résultats financiers de 1993-1994

(en milliers de dollars)		1993-1994	
		Budget principal	Différence
\$	ÉTP	\$	ÉTP
34 125	221	23 644	204
Administration			
		10 481	17

Tableau 12: Résultats financiers de 1993-1994

(en milliers de dollars)

(en milliers de dollars)		
1993-1994	Budget principal	Déficience
	\$	\$
Commission royale sur les peuples autochtones	18 321	14 377
Commission royale sur les peuples autochtones - Programme d'aide financière aux intervenants	5 032	1 800
Commission sur les revendications particulières des Indiens	4 387	7 615
Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada	2 110	-
Commissions d'enquête - Frais juridiques connexes	341	-
Commission d'examen de la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	4 041	-
Commission royale sur les nouvelles techniques de reproductions	4 206	-
Commission chargée d'étudier les indemnités des Parlementaires	65	-
	38 503	23 792
14 711		

Sommaire des ressources

Cette activité représente 16% des dépenses du Programme de 1995-1996.

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1995-1996	1994-1995	1993-1994	\$
Commission royale sur les peuples autochtones	2 335	12 167	18 321
Commission royale sur les peuples autochtones - Programme d'aide financière aux intervenants	-	-	5 032
Commission sur les revendications particulières des Indiens	6 550	6 555	4 387
Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada	2 689	6 227	2 110
Commissions d'enquête - Frais juridiques connexes	600	1 600	341
Commission d'examen de la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	-	-	4 041
Commission royale sur les nouvelles techniques de reproductions	-	335	4 206
Commission chargée d'étudier les indemnités des Parlementaires	-	162	65
	12 174	27 046	38 503

N.B.: Les ressources de cette activité pour 1995-1996 sont constituées des dépenses relatives au personnel 32%, des dépenses relatives aux biens et services 67% et des dépenses en capital 1%.

Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada : La Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada a été créée par le décret C.P. 1993-1879 du 4 octobre 1993, et l'honorable Horace Krever en a été nommé commissaire. Ce décret a été modifié par le décret C.P. 1994-894 du 26 mai 1994 et par le décret C.P. 1994-2001 du 30 novembre 1994.

La Commission a pour mandat de faire enquête et rapport sur le mandat, l'organisation, la gestion, les opérations, le financement et la réglementation de toutes les activités du système canadien d'approvisionnement en sang, y compris les événements entourant la contamination de réserves de sang au début des années 1980, en examinant notamment : l'organisation et l'efficacité des systèmes actuels et antérieurs d'approvisionnement en sang et en produits du sang au Canada; les rôles, options et idées des groupes d'intérêts concernés; et les structures et expériences d'autres pays, particulièrement ceux qui ont des systèmes comparables. On estime à quelque 11 millions de dollars le coût de la Commission, étalé sur trois exercices.

Commissions d'enquête - Frais juridiques connexes : Ce poste représente l'aide financière fournie pour couvrir les frais de justice rattachés à la participation d'intervenants aux travaux de la Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada. On a demandé au Commissaire de faire savoir au gouverneur en conseil s'il juge nécessaire d'offrir une aide financière pour dédommager les parties des frais qu'elles engageront pour témoigner à l'enquête. La Commission a invité les parties intéressées à demander d'être entendues et à solliciter une aide financière pour intervenir. Des 28 demandes qui ont été reçues, dix-huit (18) ont abouti au versement d'une aide permanente, et le Commissaire a recommandé qu'une aide pour intervenants soit accordée à sept des dix-huit.

Commission sur les revendications particulières des Indiens : La Commission sur les revendications particulières des Indiens a été créée par le décret C.P. 1991-1329 du 15 juillet 1991. Son mandat a été modifié par le décret C.P. 1992-1730 du 17 juillet 1992.

La Commission mène une enquête impartiale lorsqu'une Première Nation conteste le rejet de sa revendication par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ou lorsqu'elle met en question les critères d'indemnisation dont s'est servi le gouvernement en négociant le règlement. Le gouvernement est saisi de plus de 600 revendications semblables. Outre qu'elle mène des enquêtes, la Commission peut offrir ou faire offrir des services de médiation à propos des revendications, quand le gouvernement ou une Première Nation en fait la demande. Elle remet des rapports et recommandations à toutes les parties concernant chaque revendication, enquête ou médiation, contrairement à la plupart des commissions qui ne publient qu'un rapport général. La Commission doit aussi présenter un rapport annuel au Cabinet, et peut présenter des rapports spéciaux comme bon lui semble.

À la tête de la Commission depuis 1991, le commissaire en chef, Harry S. LaForme, a été nommé à la Division générale de la Cour de l'Ontario le 17 février 1994. Le 17 mars suivant, les commissaires P.E. Prentice, c.r. et Dan J. Bellegarde ont été nommés à la coprésidence de la Commission.

La Commission a rationalisé ses méthodes d'enquête et de préparation de rapport. Au 1^{er} novembre 1994, il y avait 29 enquêtes, le rapport étant achevé ou en cours de préparation dans 4 et 7 cas, respectivement. Des 29 enquêtes, 3 sont toujours suspendues et 15 sont en cours. La Commission a reçu 15 autres demandes : 2 restent en suspens à la demande des Premières Nations, 4 ont entraîné la tenue de plusieurs réunions visant à tirer les enjeux au clair mais n'ont pas encore été acceptées pour fin d'enquête et 9 en sont actuellement au stade préliminaire. De plus, la Commission a répondu à 36 demandes de renseignements qui n'ont pas débouché sur une enquête. Enfin, 16 requérants ont fait des démarches auprès de la Commission pour obtenir des services de médiation.

La Commission n'a pas de délai à respecter en ce qui a trait à l'exécution complète de son mandat et, par conséquent, elle n'est pas en mesure d'estimer le coût total de ses travaux.

D. Commissions d'enquête et groupes de travail

Objectif

Réunir de l'information et présenter un rapport selon le mandat qui a été fixé, ainsi que mener à bien des projets à court terme.

Description

Les enquêtes peuvent porter sur divers sujets. Dans chaque cas, la commission qui est constituée afin de réunir de l'information et de présenter un rapport selon le mandat qui lui a été confié agit de façon autonome. En vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes, les commissaires se voient confier des responsabilités et des pouvoirs très étendus. De leur côté, les groupes de travail relèvent d'un ministre et ont un mandat aux limites précises.

Des ressources sont prévues dans le Budget des dépenses principal de 1995-1996 pour les Commissions d'enquête suivantes :

Commission royale sur les peuples autochtones : La Commission royale sur les peuples autochtones a été créée en vertu du décret C.P. 1991-1597 du 26 août 1991. Composée de sept commissaires, elle est coprésidée par l'honorable René Dussault, juge de la Cour d'appel du Québec, et George Erasmus, ancien chef national de l'Assemblée des premières nations.

La Commission examine une vaste gamme de questions concernant les peuples autochtones du Canada. Son mandat a fait l'objet d'une recommandation de l'ancien juge en chef Brian Dickson qui, en qualité de représentant spécial du Premier ministre, avait tenu de vastes consultations sur le mandat et la composition de la Commission. Ainsi, la Commission a pour mandat de faire enquête sur tous les aspects de la vie des autochtones au Canada de nos jours et sur l'évolution des relations entre les peuples autochtones (Indiens, Inuit et Métis), le gouvernement du Canada et la société canadienne dans son ensemble. Le coût de la Commission s'élèvera à quelque 50 millions de dollars étalés sur cinq exercices.

(en milliers de dollars)				
1993-1994				
Réel	Budget principal	Différence		
\$	ETP	\$	ETP	ETP
25 218	280	26 852	299	(1 634)
Bureau du Conseil privé				

Tableau 10: Résultats financiers en 1993-1994

N.B.: Les dépenses en personnel représentent 76 % des ressources totales de l'activité de 1995-1996. Les dépenses en biens et services représentent 16 %. Les paiements de transfert interviennent pour 8 %.

(en milliers de dollars)				
1994-1995				
Réel	Prévu	Budget des dépenses		
\$	ETP	\$	ETP	ETP
25 218	310	64 827	310	280
Bureau du Conseil privé				

Tableau 9: Sommaire des ressources de l'activité

Cette activité représente 39 % des dépenses du Programme et 47 % des ressources humaines de 1995-1996.

Sommaire des ressources

nécessitent l'élaboration de politiques;

- il encourage et facilite la coopération et les consultations fédérales-provinciales, et supervise les activités fédérales liées à des engagements ou à des initiatives des Premiers ministres;
 - il fournit un soutien administratif et coordonne les dispositions à prendre pour les conférences et les réunions des Premiers ministres ainsi que pour les réunions bilatérales et multilatérales du Premier ministre avec ses homologues provinciaux;
 - il prodigue des conseils sur les affaires autochtones et entretient des relations utiles avec des représentants des autochtones, les ministères fédéraux et les gouvernements provinciaux et territoriaux en ce qui concerne les dossiers autochtones, y compris les affaires constitutionnelles autochtones.
- Le Bureau du Conseil privé fournit aussi une assistance au ministre désigné l'interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits.
- Ces fonctions devraient demeurer les mêmes durant la période visée par le présent document, mais il peut arriver que les priorités du Bureau du Conseil privé changent radicalement et rapidement dans l'hypothèse où le gouvernement déciderait de modifier ses priorités, politiques ou orientations devant certaines pressions externes ou la nécessité de réorienter ses objectifs.

Objectif

Assister le Premier ministre et le Cabinet relativement au processus décisionnel lié aux politiques gouvernementales et fournir des renseignements et des conseils au Premier ministre dans l'exercice de ses responsabilités en qualité de chef du gouvernement et de président du Cabinet.

Description

Dans l'ensemble, les responsabilités du Bureau du Conseil privé peuvent être résumées comme suit:

- assister et conseiller le Premier ministre en ce qui a trait à son rôle constitutionnel de chef du gouvernement et de conseiller de la Couronne;
- agencer et fournir les documents concernant les réunions du Cabinet et de ses comités, destinés au Premier ministre ainsi qu'aux présidents et membres des comités (la liste des comités est présentée au tableau 3, page 13);
- assurer la liaison avec les ministères et les organismes gouvernementaux concernant les travaux du Cabinet et les autres questions qui revêtent de l'importance pour le Premier ministre;
- fournir de l'aide et des conseils au Premier ministre relativement à l'exercice de ses prérogatives et de ses responsabilités à l'égard de l'organisation du gouvernement du Canada, et faire des recommandations au gouverneur en conseil en ce qui concerne les nominations des cadres supérieurs; et
- assister le Premier ministre au sujet du renseignement étranger et de la sécurité nationale.

Le Bureau du Conseil privé est aussi chargé d'assister le Premier ministre et le ministre des Affaires intergouvernementales relativement aux dimensions provinciales des politiques fédérales. Le Bureau du Conseil privé assiste aussi le leader du gouvernement à la Chambre des communes, le leader du gouvernement au Sénat et le secrétaire d'État (Affaires parlementaires) dans la coordination et la gestion du programme parlementaire du gouvernement et dans la communication d'avis sur les affaires parlementaires et électorales. En particulier, il exerce les responsabilités suivantes:

- il formule des politiques à long terme liées à la gestion de la fédération et à l'évolution du dossier constitutionnel;

- il veille à ce qu'une perspective fédérale-provinciale soit donnée à l'élaboration des politiques et des programmes fédéraux, et il fournit des renseignements et des analyses sur des questions intergouvernementales d'actualité qui

Tableau 8: Résultats financiers de 1993-1994

(en milliers de dollars)					
1993-1994					
Budget principal			Réel		
	ETP	\$	ETP	\$	
Difference		\$			ETP
<hr/>					
	66	(1 047)	59	4 405	(7)
<hr/>					
Cabinets de ministres					

Objetif

Fournir des services de soutien, des renseignements et des conseils au président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique, au leader du gouvernement au Sénat, au leader du gouvernement à la Chambre des communes et au secrétaire d'Etat (Affaires parlementaires).

Description

Cette activité assure l'administration des bureaux chargés de fournir des services de soutien, des renseignements et des conseils au président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique, au leader du gouvernement au Sénat, au leader du gouvernement à la Chambre des communes et au secrétaire d'Etat (Affaires parlementaires). La responsabilité de la gestion des cabinets précités incombe à un adjoint exécutif ou à un adjoint spécial.

De plus, cette activité comprend les traitements et les allocations pour automobile des secrétaires d'Etat qui assistent les ministres dans l'exercice de leurs responsabilités. Les traitements des huit ministres d'Etat sont prévus dans le budget des dépenses du Programme du Conseil privé de 1994-1995. Les budgets de fonctionnement des cabinets des secrétaires d'Etat sont inclus dans le budget des dépenses des ministères concernés.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 6% des dépenses du Programme et 9% des ressources humaines de 1995-1996.

Tableau 7: Sommaires des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses		Prévu		Réal	
	1995-1996	FTP	\$	FTP	\$	FTP
Cabinets de ministres	4 671	57	4 025	57	4 405	59

N.B.: Les dépenses en personnel représentent 72% des ressources totales de l'activité de 1995-1996. Les dépenses en biens et services représentent 28%.

Tableau 6: Résultats financiers de 1993-1994

(en milliers de dollars)

	Réel	Budget principal	Différence
\$	ETP	\$	ETP
Cabinet du Premier ministre	7 129	83	5 914
		68	1 215
			15

A. Cabinet du Premier ministre

Objectif

Fournir des services de soutien, de l'information et des conseils au Premier ministre.

Description

Cette activité assure l'administration des bureaux fournissant des services de soutien, des renseignements et des conseils au Premier ministre. Elle inclut aussi les coûts d'administration de la résidence officielle du Premier ministre. Toutefois, la responsabilité de meubler, d'entretenir, de chauffer et de réparer la résidence officielle du Premier ministre incombe au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 7% des dépenses du Programme et 12% des ressources humaines de 1995-1996.

Tableau 5: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
1995-1996		1994-1995		1993-1994			
5 549	78	5 698	77	7 129	83	Cabinet du Premier ministre	

N.B.: Les dépenses en personnel représentent 74% des ressources totales de l'activité de 1995-1996. Les dépenses en biens et services représentent 26%.

l'évolution de la fédération et la conduite des relations fédérales-provinciales. Elle donne des conseils en matière de programme d'action sur les dossiers constitutionnels et les affaires autochtones. La Direction assiste aussi le ministre des Affaires intergouvernementales dans la coordination des travaux entrepris par les ministères responsables pour améliorer l'efficacité de la fédération en examinant le double emploi et les chevauchements, et pour clarifier les rôles et responsabilités du gouvernement fédéral par rapport aux autres ordres de gouvernement. Les bureaux régionaux de Toronto et de Montréal fournissent des informations et conseils au sujet des relations du gouvernement fédéral avec les gouvernements de l'Ontario et du Québec, respectivement. La Direction fournit aussi une assistance à l'interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits.

Les Commissions d'enquête et les groupes de travail sont ceux qui relèvent du Premier ministre (voir page 24).

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Toutes les activités du Programme se déroulent dans un contexte très dynamique. La mise en œuvre du Programme dépend des priorités du gouvernement, lesquelles sont à leur tour assujetties à divers facteurs d'ordre économique, social, international, intergouvernemental et autres. Parce que les besoins du gouvernement ne peuvent attendre, il est important de pouvoir agir rapidement et efficacement.

E. Efficacité du Programme

Les principales fonctions du Programme consistent à faire en sorte que le Cabinet et ses comités disposent d'un personnel de soutien suffisant et que le Premier ministre et le ministre des Affaires intergouvernementales reçoivent les renseignements et les conseils dont ils ont besoin. L'efficacité avec laquelle se déroulent les travaux du Cabinet et de ses comités témoigne de l'aide fournie par le Programme du Conseil privé.

Parce que le Programme vise d'abord à répondre aux besoins du Cabinet en matière de ressources humaines et à maintenir un mécanisme propre à faciliter le processus décisionnel de ce dernier, il n'existe aucun indicateur permettant de mesurer son efficacité.

conseiller juridique, de la Direction de l'appareil gouvernemental et du personnel supérieur et de la Direction des affaires intergouvernementales.

La Direction de la planification et de la consultation conseille le Premier ministre et le greffier du Conseil privé à propos des orientations stratégiques et des questions de planification de portée générale. Elle est aussi chargée d'offrir des services de secrétariat aux réunions du Cabinet et de fournir des conseils sur les communications et consultations partout au gouvernement, y compris les affaires économiques et financières. La Direction assiste aussi le président du Conseil privé, en sa qualité de ministre des Affaires intergouvernementales (relativement aux travaux du Cabinet) et de président du Groupe ministériel de coordination de l'Examen des programmes.

La Direction des opérations conseille et seconde le Premier ministre et le greffier du Conseil privé en ce qui concerne les politiques et les activités en matière d'aide, de défense et d'affaires étrangères ainsi qu'en ce qui concerne les questions stratégiques économiques, commerciales et sociales. Elle apporte son soutien aux Comités du Cabinet chargés de la politique du développement social et de la politique du développement économique ainsi qu'au Comité spécial du Conseil; elle est aussi responsable du système de dossiers du Cabinet. La Direction des opérations collabore étroitement avec divers ministères à de grandes orientations stratégiques et d'importants dossiers de financement. Elle conseille le Premier ministre, le ministre des Affaires intergouvernementales et le greffier du Conseil privé sur les dimensions fédérales-provinciales des politiques et programmes du gouvernement.

Le Secrétariat de la sécurité et du renseignement assiste le Premier ministre en fournissant des informations, conseils et recommandations à propos de la sécurité et du renseignement ainsi qu'en vérifiant l'efficacité globale des politiques et programmes mis en oeuvre par le secteur de la sécurité et du renseignement et en donnant des évaluations de renseignements sur l'étranger en égard à un large éventail de sujets, à l'intention du Premier ministre, d'autres ministres et des hauts fonctionnaires gouvernementaux. Le Secrétariat de la législation et de la planification parlementaire/Conseiller juridique fournit des conseils d'ordre juridique au Bureau du Conseil privé, coordonne et gère le programme législatif du gouvernement et donne des conseils en matière de programme d'action sur les affaires électorales et parlementaires.

La Direction de l'appareil gouvernemental et du personnel supérieur fournit des informations et conseils au Premier ministre pour l'aider à décider de l'organisation du Cabinet et du gouvernement en exerçant ses responsabilités à l'égard de la nomination des fonctionnaires supérieurs et de la pertinence des mandats des ministres et ministères. La Direction assiste aussi le président du Conseil privé dans l'exercice de ses responsabilités en sa qualité de ministre chargé du Renouveau de la fonction publique.

La Direction des affaires intergouvernementales conseille le Premier ministre, le ministre des Affaires intergouvernementales et le greffier du Conseil privé sur les orientations stratégiques et questions de planification de portée générale concernant

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : Comme le montre le tableau 4, le Programme du Conseil privé se compose de cinq activités. Celles-ci sont présentées de façon détaillée à la section II du présent plan de dépenses (voir pages 17 à 29).

Tableau 4 : Sommaire des ressources par activité en 1995-1996

Programme du Conseil privé				
Cabinet du Premier ministre	Cabinets de ministres	Bureau du Conseil privé	Commissions d'enquête et groupes de travail	Administration
5 549	4 671	28 877	12 174	24 160
(000\$)				
78	57	310	-	212
Humaines (ÉTP)				
657				
Ressources				
				75 431
				Total

Organisation : Le Conseil privé est organisé en fonction des diverses composantes du Programme. Celui-ci est mis en oeuvre par les différents bureaux situés à Ottawa, Toronto et Montréal; les commissions d'enquête et les groupes de travail peuvent avoir leur siège n'importe où au Canada, selon les circonstances. Le Premier ministre, qui est responsable du Programme, est assisté par le Bureau du Conseil privé sous la direction du greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, et par le Cabinet du Premier ministre, sous la direction du directeur de cabinet.

Les Cabinets de ministres comprennent : le Cabinet du président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique; le Cabinet du leader du gouvernement au Sénat; le Cabinet du leader du gouvernement à la Chambre des communes; et le Cabinet du secrétaire d'Etat (Affaires parlementaires). Le président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique a pour responsabilité de fournir le leadership et la direction nécessaire au Cabinet en matière de renouvellement et de changement organisationnel au sein de la fonction publique et de surveiller la gestion des relations fédérales-provinciales. Le leader du gouvernement au Sénat est chargé de la gestion du programme législatif du gouvernement au Sénat. Le leader du gouvernement à la Chambre des communes est responsable du programme législatif à la Chambre des communes et de la coordination de la préparation des réponses aux interpellations. Le secrétaire d'Etat (Affaires parlementaires) assiste le leader du gouvernement à la Chambre des communes.

Le Bureau du Conseil privé, qui comprend l'ancien Bureau des relations fédérales-provinciales, est constitué de la Direction de la planification et de la consultation, de la Direction des opérations, de la Direction de la sécurité et du renseignement et du

C. Données de base

1. Introduction

Le rôle du Bureau du Conseil privé consiste en quelque sorte à fournir des services, renseignements et conseils au Premier ministre dans l'exercice de la gamme complète de ses responsabilités en qualité de chef du gouvernement, et à appuyer le Cabinet dans le cadre du processus décisionnel. Le tableau 3 donne la liste des Comités du Cabinet. À noter que le Conseil du Trésor est appuyé par le Secrétaire du Conseil du Trésor, ministère distinct du gouvernement.

Tableau 3 : Comités du Cabinet

- Politique du développement social
- Politique du développement économique
- Comité spécial du Conseil
- Conseil du Trésor

2. Mandat

Le greffier du Conseil exécutif de la province du Canada a été assementé à titre de greffier du Conseil privé par le gouverneur général lors de la première réunion du gouvernement en conseil, le 1^{er} juillet 1867.

Le décret C.P. 1940-1121, du 25 mars 1940, le nommait secrétaire du Cabinet et lui octroyait de nouvelles fonctions.

Le 1^{er} janvier 1975, en vertu de la Loi concernant le poste du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales et celui du greffier du Conseil privé, on créait le Bureau des relations fédérales-provinciales et le poste de secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales.

Le 1^{er} avril 1993, la Loi sur la réforme de la fonction publique a été promulguée, offrant un fondement légal à l'autorité du greffier du Conseil privé en sa qualité de chef de la fonction publique.

Le 25 juin 1993, le Bureau du Conseil privé s'est vu confier la responsabilité des relations fédérales-provinciales, le Bureau des relations fédérales-provinciales y étant réintégré.

3. Objectif du Programme

Le Programme vise à assurer le fonctionnement et le soutien du mécanisme central de prise de décisions du gouvernement.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)			
1993-1994			
Budget	Réel	principal	Différence
Cabinet du Premier ministre	7 129	5 914	1 215
Cabinets de ministres	4 405	5 452	(1 047)
Bureau du Conseil privé	25 218	26 852	(1 634)
Commissions d'enquête et groupes de travail	38 503	23 792	14 711
Administration	34 125	23 644	10 481
Ressources humaines* (ETP)	109 380	85 654	23 726
6	643	637	
* Voir Tableau 17, page 32, pour information additionnelle concernant les ressources humaines.			

Explication de la différence: L'augmentation de 23,7 millions de dollars, soit 27,7%, des dépenses réelles en 1993-1994 par rapport au Budget des dépenses principal de la même année s'explique par les principaux postes suivant:

- on a obtenu d'autre fonds, grâce au Budget des dépenses supplémentaires, à l'égard du fonctionnement des diverses commissions d'enquête;
- on a obtenu d'autres fonds, grâce au Budget des dépenses supplémentaires, pour offrir une assistance au ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique;
- on a obtenu d'autre fonds pour couvrir les dépenses imprévues et inélictables; et
- on a obtenu d'autre fonds, grâce au Budget des dépenses supplémentaires, pour aider les organisations représentant les Métis et les Indiens non inscrits à prendre part aux pourparlers sur l'application du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

- La Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction a rendu public son rapport final le 30 novembre 1993. Son coût total était évalué à 29,7 millions de dollars.
- La Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada a été créée en octobre 1993 (voir page 26).

B. Rendement récent

1. Points saillants

Points saillants de 1994-1995

- La Loi sur le Parlement du Canada prévoit un examen des indemnités des parlementaires après chaque élection générale. Une Commission d'examen des indemnités des parlementaires a donc été établie au lendemain des élections générales du 25 octobre 1993. Sa création est autorisée et son mandat est énoncé dans le décret C.P. 1994-87 du 13 janvier 1994. La Commission a remis son rapport final au Parlement en juillet dernier et, selon les estimations, elle a coûté 227 000 \$ en tout.
- Sous la direction du président du Conseil privé et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique, M. Marcel Massé, le Bureau du Conseil privé a coordonné l'examen de l'ensemble des activités et programmes fédéraux. Le but principal de l'Examen est de définir les responsabilités et rôles fondamentaux du gouvernement fédéral et de réaffecter les ressources aux secteurs prioritaires pour que l'administration gouvernementale soit plus moderne et économique. L'Examen des programmes a deux échéanciers : dans l'un, les changements sont pour tout de suite et seront annoncés au moment du budget fédéral, tandis que, dans l'autre, ils seront apportés à plus long terme.
- En même temps, le BCP a aussi mené un examen de l'ensemble de ses activités, dont les résultats trouveront leur écho au cours des années à venir, quand ils ne sont pas reflétés dans le Budget des dépenses 1995-1996.

Points saillants de 1993-1994:

- Pendant les deux transitions de gouvernement et la période de transformation profonde des structures de l'État en 1993-1994, le Bureau du Conseil privé a fourni de l'aide et des conseils aux Premiers ministres parlants et entrants pour faciliter la passation des pouvoirs.
- Dans le cadre de la réorganisation gouvernementale de juin 1993, le Bureau des relations fédérales-provinciales (BRFP) a été réintégré dans le Bureau du Conseil Privé (BCP). Les responsabilités du BCP se sont enrichies des relations fédérales-provinciales. Aussi, la structure du Programme a été modifiée pour éliminer l'ex-activité BRFP. Pour les besoins de la présentation, on a repris tous les calculs pour inclure l'activité BRFP.
- La Commission d'examen de la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, créée en janvier 1993, a rendu public son rapport final le 25 février 1994. Son coût total était de 4,2 millions de dollars.

• une augmentation rattachée aux ressources reçues pour offrir un appui au ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique;	6,3
• une augmentation des ressources reçues à l'égard des paiements de contribution destinés à aider les organisations de Métis et d'Indiens non inscrits à participer aux pourparlers sur l'application du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale; et	1,1
• la sous-utilisation des ressources dans le cadre de l'activité Cabinets de ministre.	(0,7)
	<hr/> 56,9 <hr/>

(en millions
de dollars)

(34,6)

- une diminution attribuable au versement d'un paiement de subvention exceptionnelle à la province de Québec en 1994-1995 en dédommagement du coût du référendum de 1992;

(14,8)

- une diminution nette à l'égard du fonctionnement des commissions d'enquête, attribuable à l'achèvement des travaux ou à la réduction progressive des activités de certaines commissions d'enquête;

(4,1)

- une diminution attribuable à diverses opérations de compression budgétaire, y compris l'Examen des programmes;

(1,1)

- la temporisation des ressources consacrées au versement de paiements de contribution pour aider les organisations de Métis et d'Indiens non inscrits à prendre part aux pourparlers sur l'application du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale;

1,7

- le transfert aux ministères de ressources provenant de Patrimoine Canada à l'égard des services de traduction; et

0,7

- la sous-utilisation des ressources dans l'activité Cabinets des ministres en 1994-1995

(52,2)

Explication des prévisions pour 1994-1995 : Les prévisions pour 1994-1995 (qui contiennent les approbations les plus récentes du C.T.) excèdent de 56,9 millions de dollars, soit 80 %, le Budget des dépenses principal de 1994-1995 qui était de 70,8 millions de dollars (voir "Autorisations de dépenser", page 4). Cette différence découle, en grande partie, de l'affectation de fonds supplémentaires dans le budget supplémentaire pour les éléments principaux suivants:

(en millions
de dollars)

34,6

- une augmentation rattachée aux ressources consacrées au versement d'un paiement de subvention exceptionnel à la province de Québec en dédommagement du coût du référendum de 1992;

15,6

- une augmentation nette rattachée aux ressources reçues pour le fonctionnement des diverses commissions d'enquête;

A. Plans pour 1995-1996

1. Points saillants

Le Programme du Conseil privé sera centré sur les activités devant permettre au Premier ministre de remplir ses responsabilités en tant que chef du gouvernement et président du Cabinet. En outre, le Programme permettra d'assurer le soutien du vice-premier ministre, du président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique, du leader du gouvernement à la Chambre des communes et du secrétaire d'Etat (Affaires parlementaires). Un point saillant pour le Programme sera la soumission du rapport final pour la Commission royale sur les peuples autochtones (voir page 24) et la Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada (voir page 26).

2. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Programme du Conseil privé pour l'année budgétaire et le présent exercice sont indiqués, par activité, dans le tableau 1.

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses		Prévu	Différence	Détails à la page
	1995-1996	1994-1995			
Cabinet du Premier ministre	5 549	5 698	(149)		17
Cabinets de ministres	4 671	4 025	646		19
Bureau du Conseil privé	28 877	64 827	(35 950)		21
Commissions d'enquête et groupes de travail	12 174	27 046	(14 872)		24
Administration	24 160	26 031	(1 871)		29
Ressources humaines* (ÉTP)	75 431	127 627	(52 196)		
	657	669	(12)		

* Des renseignements supplémentaires sur les ressources humaines figurent au tableau 17, page 32.

B. Emploi des autorisations en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget	Total	Emploi
		principal	disponible	réel
Conseil privé				
1	Dépenses du Programme	81 048 000	104 771 875	104 727 658
(L)	Premier ministre - Traitement et allocation pour automobile	75 600	68 140	68 140
(L)	Président du Conseil privé - Traitement et allocation pour automobile	51 100	28 684	28 684
(L)	Leader du gouvernement au Sénat - Traitement et allocation pour automobile	51 100	48 581	48 581
(L)	Ministres sans portefeuille ou ministres d'État - Allocation pour automobile	22 000	11 184	11 184
(L)	Indemnité versée à l'ancien Premier ministre	40 200	0	0
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne	0	79 427	8 705
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 366 000	4 487 000	4 487 000
Total du Programme - Budgétaire		85 654 000	109 494 891	109 379 952

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)	Budget principal 1995-1996
-------------------	----------------------------

Conseil privé

1 Conseil privé - Dépenses du Programme, y compris

le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'Etat, mais qui ne dirige pas un ministère d'Etat, d'un traitement équivalent à celui versé aux ministres d'Etat qui dirigent un ministère d'Etat, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an; la subvention inscrite au Budget et les contributions.

70 748 000

Programme par activités

(en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996		Budget principal 1994-1995	
		Fonction- nement		Dépense en capital	
		Budgetaire		Total	
		Cabinet du Premier ministre		1994-1995	
		5 549	5 549	5 698	5 698
		4 671	4 671	4 680	4 680
		26 516	26 516	25 124	25 124
				28 877	28 877
				12 174	12 174
		20 913	20 913	24 160	24 160
		3 247	3 247	23 741	23 741
		69 823	69 823	75 431	75 431
				2 361	2 361
				70 753	70 753

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)	Budget principal 1995-1996	Budget principal 1994-1995
----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Conseil privé

1	Dépenses du Programme	70 748	66 265
(L)	Premier ministre - Traitement et allocation pour automobile	72	72
(L)	Président du Conseil privé - Traitement et allocation		
(L)	pour automobile	49	49
(L)	Leader du gouvernement au Sénat - Traitement et allocation		
(L)	pour automobile	49	49
(L)	Ministres sans portefeuille ou ministres d'Etat - Allocation pour automobile	16	16
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 497	4 302

Total du Ministère

75 431

70 753

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1995-1996	4
B. Emploi des autorisations en 1993-94	6

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1995-1996	7
-------------------------	---

1. Points saillants	7
---------------------	---

2. Sommaire des besoins financiers	7
------------------------------------	---

B. Rendement récent	10
---------------------	----

1. Points saillants	10
---------------------	----

2. Examen des résultats financiers	12
------------------------------------	----

C. Données de base	13
--------------------	----

1. Introduction	13
-----------------	----

2. Mandat	13
-----------	----

3. Objectif du Programme	13
--------------------------	----

4. Organisation du Programme en vue de son exécution	14
--	----

D. Perspective de planification	16
---------------------------------	----

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	16
--	----

E. Efficacité du Programme	16
----------------------------	----

Section II

Analyse par activité

A. Cabinet du Premier ministre	17
--------------------------------	----

B. Cabinets de ministres	19
--------------------------	----

C. Bureau du Conseil privé	21
----------------------------	----

D. Commissions d'enquête et groupes de travail	24
--	----

E. Administration	29
-------------------	----

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme	30
---------------------------------------	----

1. Besoins financiers par article	30
-----------------------------------	----

2. Besoins financiers par article - Commissions d'enquête	31
---	----

et groupes de travail	31
-----------------------	----

3. Besoins en personnel	32
-------------------------	----

4. Dépenses en capital	32
------------------------	----

5. Paiements de transfert	33
---------------------------	----

6. Coût net du Programme	34
--------------------------	----

Index

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en "équivalents temps plein (ETP)". L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Notre Mission***La mission du BCP***

Servir le Canada et les Canadiens en consultant et assistant, au mieux et en toute impartialité, le Premier ministre et le Cabinet.

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-58
ISBN 0-660-59736-5



Bureau du
Conseil privé



Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses



3 1761 1154837 1